A. hebr.
984 k/5

A. hebr.
984 k/5

מוסף ליום שני של שבועות

תּוֹרָה תְּמִימָה נָתַתִּי לָכֶם • עַמִּי וְנַחֲלָתִי קְרָאתִי אֶתְכֶם • כְּדֵי שֶׁאֶתֵּן לָכֶם שָׂכָר טוֹב בָּעוֹלָם הַזֶּה וְחֵלֶק טוֹב לָעוֹלָם הַבָּא : כאן מתחיל חזן בניגון

דִּבְרֵי אֱמֶת וְחֻקֵּי צֶדֶק וְשֵׂכֶל טוֹב יִנְחֲלוּ עוֹשֵׂיהֶם לְעוֹלָם וָעֶד :

חזן אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת • פֵּירוּשׁ עוֹנְשָׁן וּמַתַּן שְׂכָרָן • אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת • שִׁבְעָתַיִם צְרוּפוֹת כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב : אֲהוּבִים שְׁמָרוּם • עֲמוּסִים חֲקָרוּם • בְּכָל לֵב נְצָרוּם • בְּחָכְמָה דְּרָשׁוּם : אֶת אֵלֶּה תִּזְכֹּר לָנוּ אֱלוֹהַּ מָעֻזֵּנוּ וְתִרְצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ • בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי • תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה • בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים :

אונ׳ דער חזן אורט (שמונה עשרה) ווייטר אויס • אונ׳ דיא כהנים גיאן צו (דוכנן) • דר נאך זאגט אן גאנץ קדיש • (אין כאלהינו) • עלינו • קדיש יתום • יגדל :

ניקס צו גלייכן צו גאט ישראל : (תורה) איין תורה דיא דא איז גאנץ ווי אונגלט קיין זאך דרינן דיא איין אענט זאל ניץ אונ׳ גוט זיין צום (גוף אונ׳ נשמה) דיא האט ער אויכן ערבן דער הער הקב״ה צו זיינם פאלק דיא צוועלף (שבטים) • דאס זיא איט מיר (זכה) זעלן זיין צו איין גין אין דען (גן עדן) צו איביגליך • איין גאנצי תורה האב איך אייך געבן אונ׳ האב אייך גהייסן פון מירנט ווילן איין פאלק אונ׳ איין ערב דס איך האב אין (עולם) דאס איך ויל אייך געבן איין גוטן לון אויף דער וועלט אונ׳ איין גוט (חלק) אויף יענר וועלט • זיא איז אייטל וואהר ריד אונ׳ גרעכטי אונ׳ דיא דא (אקיים זיין איר אצות) דיא ווערן ערבן צו איביג אונ׳ צו איאר איין (שכל טוב אאן) :

אז דעו דא ער גאב אין דיא זעקס הונדרט אונ׳ דרייצעהן (אצות) דא זאגט ער נאך צו (אשה רבינו איר פירוש) פון איטליכר (אצוה) אלז ווא זיא שטיאן אין די (גארא) אויך איר עונש פון דיא עבירות אונ׳ דען שכר פון דיא אצות • עס זיין אייטל רייני ריד אלז איין זילבר דס זיבן אאהל גלייטרט איז גוואורן אונ׳ אלז איין גפרובט גאלד • אונ׳ דארום אויך איר ישראל דיא דא זיין גלובט צו גאט (יתברך) דיא ער האט אויף זיך ארים גטראגן היט זיא אונ׳ פארשט זיא אונ׳ איט גאנצן קלוגן הערצן (דרשנת) זיא • דען ווערט אונס אונזר גאט דער דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ׳ אונזר תפלה גוועהרן אונ׳ בווילגן אונס • דיא אלאכים דא זיא זאכן דס עס גאטס ווילן וואר דס ער דיא תורה געבן וואלט צו ישראל דא ווארן זיא זיך פרייאן אויך דיא אונטרשטן (עובדי אלילים) (עלזו) דיא ווארן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן דיא תורה אויף (הר סיני) אלז דאס גשטאלט איינר (כלה) דיא זעהר גליבט איז איז ווארן (ישראל) דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג דיא (עשרת הדברות) :

על ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש באמונה הזעצר קאפל בן כ״ה חיים וואלרשטיין ז״ל מפיורדא : ולעת עתה בק״ק זולצבאך יע״א :

ועל ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש הדרוקר שמעון הירש בן כ״ה בונפט ז״ל מארלם דארף ולע״ע בק״ק זולצבאך :

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

המפורש בשבעים ושנים : לכל אחד ואחד עשרה כתרים ·
כתובים באצבע אלהים מעשה אדון : מלך הדרה ברוב נוראות ·
אזהרה בשם קדשו ובשם ישראל יכנה : נקרא שמות שבעים ועמו
בחר משבעים · ושמו מעלה למעלה משבעים : סדרה בסימנין
ובמסורות · ובדקדוקי חקירות · בדיני ממונות ודיני נפשות :
עטיפת הזין צהלה ורנה יראה ונבואה הגיון ומליצה תפארת
ושמחה · פרקי אגדות וערכי ענינות · דקדוקיהן ודקדוקי סופרים ·
צור כתבם בסוד שלישים · ונתנם באהבה לזרע המקדש : קבלה
בששי בחדש השלישי · ונתנה יחד לזרע ישרון : ראשית ואחרית
חקוק בתוכה · והעיד עליהם שמים וארץ · שירה ענו עד זאת
ואמר שירות הרבה : ופקו ואמר אין כאל ישרון : תורה תמימה
הנחיל אדון לשבטים : כדי להכניסם בגן עדן לעולמי עולמים :

תורה

פון שבעים לשונות · (כתובה) זיא איז וואָרן גשריבן מיט די צווייא אונ׳ צוואנציג (אותיות) · אונ׳ מיט דעם (שם) דר דא ווערט בשיידן אין צווייא אונ׳ זיבנציג געשטאלט (לכן) צו מיט ליכם (אות) ער האט גקרינט מיט צעהן קרונן · די (אותיות) די דא זיין איין געטליך גישריפט דש ווערק פון הקב״ה · (מלך) דר קיניג הקב״ה האט בשיינט דיא תורה מיט פיל פורלזווי (ניסים) די דא איינן שטין : אונ׳ איין מיטליכר דר איין (בר ישראל) גהייסן ווערט דר זאל גיווארנט זיין אן זיינם הייליגן נאמן דז ער אים ניט זאל גדענקן צו אום נוץ אדר אן איין אונריין אורט · (נקרא) ער ווערט גרופן אין זיבנציג (שמות הקדושים) אונ׳ זיין פאלק האט ער אויס דר וועלט פון זיבנציג פעלקר · אונ׳ זיין נאמן אין גלובט איבר די זיבנציג (מלכים) די אין היאל זיין איבר די (עכו״ם) : (סדרה) ער האט גיסדרת אין דר תורה פיל (סימנים) די זיין וואָרדן איבר ענטפֿרט וואו זי ביטייטן · אויך זיין פיל (דקדוקים) דא איגן צו פארשן פיל גוטי (דברי תורה) דרויס צו לערנן מיט (דינים די ממון) אן טרעפן אונ׳ (דינים די נפשות) אן טרעפן איז אין די תורה גסדרת : (עטיפת) עז איז איין (קבלה) צו מאכן (תגין) אן זיבן אותיות אין דר (ס״ת) אונ׳ דר (סימן איז ש ע ט נ ז ג ץ) דס איז (מראה) דס דר דיא תורה קאן אונ׳ לערנט זיא דער איז וולה צו (שמחה) צו ווערן גיקרינט מיט שונהייט · אונ׳ צו ריינקייט : אונ׳ אז דער מענש גאטש פארכטיג איז דער איז (וולה צו נבואה) צו זיין אן צייט גוט מיטיג אונ׳ איין (דברן) · אויך די זעלביגן (אותיות) טרייבט אן אין דר (ספר תורה) דרייא שטריכליך · (פרקי די פרקים) די דא זיין מייטל (אגדות) אונ׳ די (מעלה) פון אלי זאכן אונ׳ די (דקדוקים) די דא הבן אדקדק גווינן די (תלמידים חכמים) אלז איז (מרומז) אין דר תורה · אונ׳ הקב״ה האט זיא גילערנט מיט (משה רבינו) (צור) דער בשעפר האט גשריבן דיא תורה אין דרייא הייליקייט איינס הייסט דיא הייליקייט פון (משה בראשית) דש האט ער געלערנט אן זייני פארכטר · אונ׳ די הייליקייט דער (שמאים פון אבות) דיא האט ער געלערט צו זייני דעכט פערטיגי אונ׳ דיא הייליקייט דר היאלטי זאכן די האט ער גוויזן דען (נביאים) · אונ׳ שטיט אלש אין דער תורה דיא ער האט גיגעבן מיט ליבשאפט צו דען הייליגן זאמן פון (אברהם יצחק ויעקב) : (קבלה) ער האט אנטפאנגן זיא זעקש טאג אין (סיון) דאש דא איז דער דריטר (חודש) האט ער זיא געבן צו ישראל דיא דא וואָרן גאר איינש אונטר דאש זעלביגי אהל · (ראשית) וואש דא איז גיוועזן פון (בריאת עולם) אונ׳ וואש דא ווערט זיין צום לעצטן פון דר וועלט אלש איז דא אינן גשריבן · אונ׳ האט אויך זיא בילייגט הימל אונ׳ ערד : (שירה) ער האט גיזונגן פיל גזאנג דר געזעטיגר (משה רבינו) אויך דען (שבח) פון דער תורה דיא שטין אין דער (שירה האזינו) אונ׳ האט הינטן אויז גלאזן עש איז

ניקש

מוּסַף לְיוֹם שֵׁנִי שֶׁל שָׁבֻעוֹת

אין זאגט איטרי אונ' דאס קהל אורט (שאונה עטרה) וויא אין ערשטן טאג שבועות צו פינדן איז · אונ' דר נאך אורט דער חזן שאונה עטרה ביז (ושני תאידין כהלכתן) · אונ' אן שבת ביז (זכר למעשה בראשית) · אונ' דען זאגט אן (אזהרת) :

אין דיזן פיוט זאגן איר דאנק צו הקב"ה אלז ער אונז האט (אזכה) גווען מיט זיין היילגי תורה · וועלכי בשטיט אין (תרי"ג מצות) מיט אלי אירי (טעמים אונ' דקדוקים אונ' מיאנים) · אויך דיא אין ריכטונג פון (תורה נביאים וכתובים) אין וויא פיל (ספרים) זיא בשטין · אונ' די (ששה סדרים) אונ' אלי (דקדוקין) פון אונזרי (חכמים) אין די תורה (ארוא) איז · דס איר דר דורך קענן (זוכה) זיין (לחיי עולם הבא) :

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות

קהל

אַזְהָרַת רֵאשִׁית לְעַמְּךָ נָתַתָּ · מִצְוֹת עֲשֵׂה וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה : בְּמִסְפָּר בְּמִפְקָד הֵם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ כְּנֶגֶד יְמוֹת הַחַמָּה : גַּם מִצְוֹת עֲשֵׂה מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה · כְּנֶגֶד אֵיבָרִים שֶׁבָּאָדָם : דּוֹק וָחֶלֶד הֵעַדְתָּ בָּנוּ · עַל עָנְשָׁן וּשְׂכָרָן : הַחַיִּים וְהַטּוֹב וְהַמָּוֶת וְהָרָע · הוֹרֵיתָ לָנוּ עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת · וְקָשַׁרְתָּ לָנוּ עֲשָׂרָה כְּתָרִים · וּבִשְׁנֵי לֻחוֹת חֲקַקְתָּם · וּשְׁנֵי עוֹלָמוֹת הִנְחַלְתָּם · עַל יְדֵי נֶאֱמָן נְתַתָּם · וּבֵין שְׁנֵי כְרוּבִים הִנַּחְתָּם : זֵרוּז מִקְרָא וְתַרְגּוּם תּוֹרָה וּנְבִיאִים שְׁמוֹנָה · וּכְתוּבִים אַחַד עָשָׂר : חִקְרֵי הֲלָכוֹת וּסְדָרִים שִׁשָּׁה · וַעֲלֵיהֶם תַּלְמוּד שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה : טַעֲמֵי מְשָׁלוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים · וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף · יְחִידָה נְתוּנָה לְשִׁשִּׁים רִבּוֹא · לְעַם אֲשֶׁר בָּחַר מִשִּׁבְעִים לְשׁוֹנוֹת · כְּתוּבָה בְּאוֹתִיּוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם · וְגַם בְּשֵׁם הַמְּפוֹרָשׁ

אזהרת די (מצות) זאל אין גיווארנט זיין צו האלטן אך זיין אזו פיל אז דס ווארט (אזהרת) אין דר צאל האט דס איז זעקס הונדרט אונ' דרייא צעהן · דיזו האט געבן אין דר תורה די דא הייסט (ראשית) דרום דז זיא איז אום ערשטן ווארן בשאפן · דא ארגנטר זיין מצות די אן טאן זאל (עבירות) די אן זאל לאזן · (במספר) איר צאל פון די עבירות די איז דרייא הונדרט אונ' פינף אונ' זעכציג · אזו פיל אז די טאג אים יאר זיין (גם) אך די (מצות) די אן טאן זאל די זיין צווייא הונדרט אונ' אכט אונ' פערציג אזו פיל אז דר מענש גלידר אים לייב האט (דוק) דו האסט גיצייגט איבר אונז הימל אונ' ערד דז איר נאך די תורה האלטן · אונ' דען זאלן זי אונז געבן אונזר (עונש) ווען איר זי ח"ו ניט ווען האלטן · אונ' איין גוטן לון דס איז די גוטי לעבן ווען איר זיא האלטן · (הורית) דו האסט אונז געוויזן צו האלטן די (עשרת הדברות) אונ' האסט אונז גקריינט מיט צעהן קרונן דז זיין זי : (שבת ר"ח פסח שבועת ראש השנה יום כפור גן עדן משיח) (עולם הבא) · (ובשני) אונ' הניך צווייא טאבלן האסטו זיא אויז גגראבן אונ' האסט זי אלן ערבן דען עולם הבא מיט די (לוחות) די דו האסט געבן דורך (משה רבינו) דיין ווארהאפטיגר : דו האסט גלייגט זיא אים (ארון הקודש) צווישן די פיגל די דאריבר שטונדן (זירוז) איין איטליכר (בר ישראל) זאל גווארנט זיין צו לערנן די תורה אין (עברי אונ' תרגום) אונ' די (ספרי נביאים) די דא זיין אכט אונ' איילף (ספרי כתובים) · (חקרי) צו פארשן די (הלכות) די דא שטין אין די (ששה סדרים) אונ' די (גמרא) דרויף די דא זיין זעקס אונ' דרייסיג (מסכתות) · (טעמי) צו פר שטין די (טעמים) פון די דרייא טויזנט ביישפיל דיא דא שטיהן אין (משלי) אונ' די פינף טויזנט די דא שטין אין (שיר השירים) די זאל אן לערנן · (יחידה) די תורה די דא איז איינציג אונ' קיין תורה אנדר די וואר געגעבן צו דעם פאלק ישראל דא זיא ווארן זעקס מאהל הונדרט טויזנט דיא ער האט דער וועהלט

פון

בים עברתך כי תרכב על־סוסיך מרכבתיך ישועה : עריה תעור קשתך שבעות מטות אמר סלה נהרות תבקע־ארץ : ראוך יחילו הרים זרם מים עבר נתן תהום קולו רום ידיהו נשא : שמש ירח עמד זבלה לאור חציך יהלכו לנגה ברק חניתך : בזעם תצעד ארץ באף תדוש גוים : יצאת לישע עמך לישע את־משיחך מחצת ראש מבית רשע ערות יסוד עד־צואר סלה : נקבת במטיו ראש פרזו יסערו להפיצני עליצתם כמו לאכל עני במסתר : דרכת בים סוסיך חמר מים רבים : שמעתי ותרגז בטני לקול צללו שפתי יבוא רקב בעצמי ותחתי ארגז אשר אנוח ליום צרה לעלות לעם יגודנו : כי־תאנה לא־תפרח ואין יבול בגפנים כחש מעשה־זית ושדמות לא־עשה אכל גזר ממכלה צאן ואין בקר ברפתים : ואני ביהוה אעלוזה אגילה באלהי ישעי : יהוה אדני חילי וישם רגלי כאילות ועל במותי ידריכני למנצח בנגינותי :

צו טפרייט גוורדן · דיא היבלן פון דער וועלט האבן זיך גבוקט · דיא געניג פון דער וועלט זיינן זיין : תחת אן די שטאט פון דעם אונרעכט · האב איך גזעהן דיא גיצעלט פון (כושן) · זיא ציטרן דיא אום העניג פון דעם לנד (אדין) הבנהרים אויב אן דען באך האט גאט גיצערנט · אויב דיין צארן אן דען באך איז · אוב איז אן דען אער דיין גרים צארן · דש דו ניטט גריטן אויף דייני פפערדן · דייני רייט וועגן זיינן אונזר היילף : עריה דו האטט דיינן בוגן בלויס אנטבלויסט פון וועגן דען אייד צו דען גשלעכטר איין זאג דיא איביג בשטיט · דו טפאלטטט דיא ערד דש בעך פליסן : ראוך די בערג האבן דיך גזעהן אונ׳ הבן גציטרט · איין שטראם וואסר איז איבר פארן · דער אב גאונד האט זייני שטים גגעבן · דש היר פון דעם היאל אין דר היך האט זייני הענד אויף גיהובן : שמש די זון אונ׳ דער אונאט שטונד שטיל אין אירי וואונונג · צו דעם ליכט פון דייני פפיילן זיינן זי גיגאנגן · צו דעם ליכט דר בליץ פון דיינם טפיס : בזעם איט צארן האסטו גטריאן אויף דש לאנד · איט צארן האסטו די פעלקר גידראשן : יצאת דו ביטט אויז גיגאנגן צו דער היילף פון דיינם פאלק צו דר היילף פון דיינם גיזאלבטן · דוא האסט דו הויבט גיוואונט פון דען הויז דש בזווילטש · דוא האסט דען גרונד פעטט אנבלייזט ביז אן דען האלז איביגליך : נקבת דו האסט איט זיינם שטאב גילעכרט דז הויבט פון זייני אופני דערפר · זי הבן גיטטוראט איך צו פר טפרייטן · זי האבן זיך גפרייאט גלייך אז ווען זיא זאלטן איין אראן פאר דערבן אין פר באָרגנהייט : דרכת דו האסט דאט אער איט דייני פפערדן בטרעטן · די גרוטי וואסר זיינן אין הופן גוואָרדן : שמעתי איך האב גהערט דא האט איין בויך גציטרט · פון וועגן דר שטים הבן אייני לעפצן גציטרט · איין פר פוילונג קאם אין איין גביין · אונ׳ אן איינר שטאט הב איך גציטרט · דז איך אעלט רואן אן דעם טאג פון דעם לייד דש דז אן זעלט אויף גין צו דעם פאלק צו טטרייטן : כי דען דר פייגן בוים זאל ניט בליהן · אונ׳ עט איז קיין פרולט אן דעם ווין שטאק · עט ווערט ליגן דאט ווערק פון דעם איל בער בוים · אונ׳ דיא פעלדר לאזן קיין קארן וואקסן · עט איז פר שניטן פון דער הירטשאפט דיא שאף · אונ׳ עט זיינן קיין רינדר אין דען רינדר שטעלן : ואני אבר איך וויל איך אן דער היילף פון גאט פרייאן · איך וויל פריליך זיין דורך גאט איין העלפר : יהוה דער הער · גאט איז אייני שטערק אונ׳ ער זאל אייני פיס אאכן אזו גרינג גלייך אז דיא הינדן · אונ׳ אויף אייני היך זאל ער איך אאכן טרעטן · צו דעם איברטטן זאנג איינשטר איט איינם לוב :

נאך דער הפטרה מיזט אן (אזכיר נשמות) מיזט צו פינדן בייא (אחרון של פסח) אויך בייא (שמיני עצרת) · נאך דעם נעמט דער (חשוב שבקהל) איין (ספר תורה) אין דיא ארים אונ׳ אאכט איין מיטשבירך (אתנת יד) :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב · הוא יברך את ר"פ בר"פ : בעבור שיתן מתנת ידו לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד הרגל בשכר זה הקדוש ברוך הוא ישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו ויברכהו ויזכהו לעלות לרגל עם כל ישראל אמן :

בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך
לשכן שמו שם : וזכרת כי־עבד היית
במצרים ושמרת ועשית את־החקים האלה :
פ חמישי ובשבת ז חג הסכת תעשה
לך שבעת ימים באספך מגרנך ומיקבך :
ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך
ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך : שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך
במקום אשר־יבחר יהוה כי יברכך יהוה
אלהיך בכל־תבואתך ובכל מעשה ידיך
והיית אך שמח : שלוש פעמים בשנה
יראה כל זכורך את־פני יהוה אלהיך
במקום אשר יבחר בחג המצות ובחג
השבעות ובחג הסכות ולא יראה את־פני
יהוה ריקם : איש כמתנת ידו כברכת יהוה
אלהיך אשר נתן־לך :

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וביום הבכורים בהקריבכם מנחה
חדשה ליהוה בשבעתיכם
מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה
לא תעשו : והקרבתם עולה לריח ניחח
ליהוה פרים בני־בקר שנים איל אחד
שבעה כבשים בני שנה : ומנחתם סלת
בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר האחד
שני עשרנים לאיל האחד : עשרון עשרון
לכבש האחד לשבעת הכבשים : שעיר עזים
אחד לכפר עליכם : מלבד עולת התמיד
ומנחתו תעשו תמימם יהיו־לכם ונסכיהם :

הפטרה ליום שני של שבועות בתרי עשר בחבקוק סימן ב

ויהוה בהיכל קדשו הס מפניו כל־הארץ :
תפלה לחבקוק הנביא על שגינות :
יהוה שמעתי שמעך יראתי
יהוה פעלך בקרב שנים חייהו בקרב שנים
תודיע ברגז רחם תזכור : אלוה מתימן יבוא
וקדוש מהר־פארן סלה כסה שמים הודו
ותהלתו מלאה הארץ : ונגה כאור תהיה
קרנים מידו לו ושם חביון עזה : לפניו ילך
דבר ויצא רשף לרגליו : עמד וימדד ארץ
ראה ויתר גוים ויתפצצו הררי־עד שחו
גבעות עולם הליכות עולם לו : תחת און
ראיתי אהלי כושן ירגזון יריעות ארץ מדין :
הבנהרים חרה יהוה אם בנהרים אפך אם־
בים

אבר גאט איז אין זיינם הייליגן פאלאסט · עס שווייגט פאר
אים אלט וואס אויף ערדן איז :
תפלה איין גיבעט צו (חבקוק דער נביא) · אויף
דאס איסגרייפן : יי׳ גאט דא איך האב ·
דייני הערונג געהערט · האב איך איך גיפערכט · דיין
ווערק (ישראל) ביהאלט בייא דעם לעבן אין צווישן דען
יארן פון דעם לאנגן (גלות) · אין צווישן די יארן זאלסטו
לאזן וויסן · דאס דוא אין דעם צארן דיא בארמהערציקייט
גידענקסט : אלוה גאט איז פון דער דרום זייט גקומן
אונ׳ דער הייליגי פון דעם בערג (פארן) אייביג · זייני
הערליכקייט האט דיא הימל בידעקט · אונ׳ דאס ערדרייך
איז דער פילט פון זיינם לוב : ונגה אונ׳ דאס ליכט וואר
גלייך אז וויא דאס ליכט פון (ששת ימי בראשית) אונ׳ דס
ליכט ווען עס דורך איין לאך שיינט זיכט עס גלייך אז וויא
צוויא הערנער וואר פון זיינר האנד צו אים · אונ׳ דארטן איז
זייני שטערק פאר בארגן : לפניו דיא פעסטילענץ גינג
פאר אים הער · אונ׳ דיא ברענדיגי (מלאכים) זיינן אויז
גיגאנגן פון זיינט וועגן : עמד ער איז גישטאנדן אונ׳
האט דאס לאנד גימעסן · ער האט גיזעהן אונ׳ ער האט
דיא פעלקר הופפן גימאכט · אונ׳ דיא אייביגי בערג זיינן

אלהיך בכל מעשיך ובכל משלח ידך : כי
לא יחדל אביון מקרב הארץ על כן אנכי
מצוך לאמר פתח תפתח את ידך לאחיך
לעניך ולאבינך בארצך : ס כי ימכר לך
אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
ובשנה השביעת תשלחנו חפשי מעמך :
וכי תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו
ריקם

ריקם : העניק תעניק לו מצאנך ומגרנך
ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך תתן לו :
וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויפדך
יהוה אלהיך על כן אנכי מצוך את הדבר
הזה היום : והיה כי יאמר אליך לא אצא
מעמך כי אהבך ואת ביתך כי טוב לו עמך :
ולקחת את המרצע ונתתה באזנו ובדלת
והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה
כן : לא יקשה בעיניך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש
שנים וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה : ישראל פ

מן דיא וואכן היבט אן דא מן

כל הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך
הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא
תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך :
לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה
במקום אשר יבחר יהוה אתה וביתך :
וכי יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע
לא תזבחנו ליהוה אלהיך : בשעריך
תאכלנו הטמא והטהור יחדו כצבי וכאיל :
רק את דמו לא תאכל על הארץ תשפכנו
כמים : לוי ובשבת ד שמור את חדש האביב
ועשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש האביב
הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה :
וזבחת פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום
אשר יבחר יהוה לשכן שמו שם : לא
תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל עליו
מצות לחם עני כי בחפזון יצאת מארץ
מצרים למען תזכר את יום צאתך מארץ
מצרים כל ימי חייך : שלישי בשבת ה ולא יראה

לך שאר בכל גבלך שבעת ימים ולא ילין
מן הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון
לבקר : לא תוכל לזבח את הפסח באחד
שעריך אשר יהוה אלהיך נתן לך : כי אם
אל המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן
שמו שם תזבח את הפסח בערב כבוא
השמש מועד צאתך ממצרים : ובשלת
ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו
ופנית בבקר והלכת לאהליך : ששת
ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת
ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה : רביעי
בשבת ו שבעה שבעת תספר לך מהחל
חרמש בקמה תחל לספר שבעה שבעות :
ועשית חג שבעות ליהוה אלהיך מסת
נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכך יהוה
אלהיך : ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה
ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר
בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר
בקרבך

הוליד את נחשון ונחשון הוליד את שלמה: ושלמון הוליד את בעז ובעז הוליד את עובד: ועובד הוליד את ישי וישי הוליד את דוד:

והקדאנה אונ׳ דיא נאכבארינש הייטן איהם איין נאמן • אונ׳ שפראכן עס איז איין זון גבארן וואָרדן צו (נעמי) אונ׳ זיא הייטן זיינן נאמן (עובד): דאש איז דער פאטר פון (ישי) דער פאטר פון (דוד): ואלה אונ׳ דש דאזיגה זיינן דיא גבירד פון (פרץ) • (פרץ האט גוואונן חצרון): וחצרון האט גוואונן (רם) • אונ׳ (רם דער האט גוואונן עמינדב) • ועמינדב אונ׳ (עמינדב האט גוואונן נחשון): אונ׳ (נחשון דער האט גוואונן שלמה): ושלמון אונ׳ (שלמון דער האט גוואונן בועז) • אונ׳ (בועז דער האט גוואונן עובד): ועובד אונ׳ (עובד דער האט גוואונן ישי) • אונ׳ (ישי דער האט גוואונן דוד):

אן זאגט (קדיש יתום) אונ׳ היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ׳ לייאנט אין (פרשת ראה • כל הבכור) • וואן אבר דער צווייטי טאג (שבועות) אן שבת גפאלט אוו היבט אן אן (עשר תעשר) אונ׳ אן רופט זיבן אויף:

עשר תעשר את כל־תבואת זרעך היצא השדה שנה שנה: ואכלת לפני יהוה אלהיך במקום אשר־יבחר לשכן שמו שם מעשר דגנך תירשך ויצהרך ובכרת בקרך וצאנך למען תלמד ליראה את־יהוה אלהיך כל־הימים: וכי־ירבה ממך הדרך כי לא תוכל שאתו כי־ירחק ממך המקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשום שמו שם כי יברכך יהוה אלהיך: ונתתה בכסף וצרת הכסף בידך והלכת אל־המקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו: ונתתה הכסף בכל אשר־תאוה נפשך בבקר ובצאן וביין ובשכר ובכל אשר תשאלך נפשך ואכלת שם לפני יהוה אלהיך ושמחת אתה וביתך: והלוי אשר־בשעריך לא תעזבנו כי אין לו חלק ונחלה עמך: מקצה׀ שלש שנים תוציא את־כל־מעשר תבואתך בשנה ההוא והנחת בשעריך: ובא הלוי כי אין־לו חלק ונחלה עמך והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך ואכלו ושבעו למען יברכך יהוה אלהיך בכל־מעשה ידך אשר תעשה:

לוי ס מקץ שבע־שנים תעשה שמטה: וזה דבר השמטה שמוט כל־בעל משה ידו אשר ישה ברעהו לא־יגש את־רעהו ואת־אחיו כי־קרא שמטה ליהוה: את־הנכרי תגש ואשר יהיה לך את־אחיך תשמט ידך: אפס כי לא יהיה־בך אביון כי־ברך יברכך יהוה בארץ אשר יהוה אלהיך נתן־לך נחלה לרשתה: רק אם־שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות את־כל־המצוה הזאת אשר אנכי מצוך היום: כי־יהוה אלהיך ברכך כאשר דבר־לך והעבטת גוים רבים ואתה לא תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו:

ס כי־יהיה בך אביון מאחד אחיך באחד שעריך בארצך אשר־יהוה אלהיך נתן לך לא תאמץ את־לבבך ולא תקפץ את ידך מאחיך האביון: כי־פתח תפתח את־ידך לו והעבט תעביטנו די מחסרו אשר יחסר לו: השמר לך פן־יהיה דבר עם־לבבך בליעל לאמר קרבה שנת־השבע שנת השמטה ורעה עינך באחיך האביון ולא תתן לו וקרא עליך אל־יהוה והיה בך חטא: נתון תתן לו ולא־ירע לבבך בתתך לו כי בגלל הדבר הזה יברכך יהוה

אלהיך

בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאֻלָּה וְעַל הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם
כָּל דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת
הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז
קְנֵה לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז
לַזְּקֵנִים וְכָל הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי
אֶת כָּל אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר
לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃ וְגַם אֶת רוּת
הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ וְלֹא יִכָּרֵת שֵׁם
הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם
הַיּוֹם׃ וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר
וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהֹוָה אֶת הָאִשָּׁה הַבָּאָה
אֶל בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם
אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא
שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃ וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ
אֲשֶׁר יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן הַזֶּרַע אֲשֶׁר
יִתֵּן יְהֹוָה לְךָ מִן הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ וַיִּקַּח בֹּעַז
אֶת רוּת וַתְּהִי לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן
יְהֹוָה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים
אֶל נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהֹוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ
גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה
לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת שֵׂיבָתֵךְ כִּי
כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר הִיא טוֹבָה
לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃ וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת הַיֶּלֶד
וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי לוֹ לְאֹמֶנֶת׃ וַתִּקְרֶאנָה
לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה
שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת
פָּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן׃ וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד
אֶת רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב׃ וְעַמִּינָדָב

הוליד

(בועז) אן דעם טאג דש דוא דאש פֿעלד קויפֿשט פֿון דיא
האנד (נעמי) · אונ' (רות) די דא איז פֿון (מואב) · דיא
הויז פֿרויא פֿון דעם פֿאר שטארבנן אזו האשט דוא אויך
גקויפֿט · צו בשטעטיגן דען נאמן פֿון דעם פֿאר שטארבנן
אויף זיין ערב טייל : ויאמר דא שפראך דער לייזר ·
איך קען עש פֿאר איך ניט לייזן · פֿיליכט אעבט איך איין
ערב טייל פֿר דערבן · לייז דוא דיר אייני לייזונג · דען איך
קען עש ניט לייזן : וזאת אונ' דש דאזיגי וואר אייני
געוואונהייט פֿון אלטירש אהער אונטר (ישראל) בייא דיא
לייזונג אונ' בייא די פֿר ווערקסלונג אלי דינגן צו בפֿעסטיגן ·
אזו ציהט דער אמן זיינן שוא אויש · אונ' ער גאב איהם צו
זיינם געזעלן · אונ' דאש דאזיגי וואר דיא גלייגניש אונטר
(ישראל) : ויאמר דא שפראך דער לייזר צו (בועז)
קויף צו דיר : אונ' ער ציהט זיינן שוא אויז : ויאמר אונ'
(בועז) שפראך צו דען עלטשטן אונ' אלי דש פֿאלק · איר
זייט היינט גצייגן · דאש איך גקויפֿט האב אלש דאש דא צו
(אבימלך) איז · אונ' אלי דאש דא צו (כליון אונ' מחלון)
איז · פֿון די האנד (נעמי) : וגם אונ' אויך (רות) דיא
דא איז פֿון (מואב) · דיא הויז פֿרויא פֿון (מחלון) האב
איך איר גקויפֿט : צו אייגנר הויז פֿרויא · דען נאמן פֿון דעם
פֿר שטארבנן צו בשטעטיגן אויף זיין ערב טייל · אונ' דער
נאמן פֿון דעם פֿאר שטארבנן זאל ניט פֿר שניטן ווערדן פֿון
זייני ברידר · אונ פֿון דער פפֿארט פֿון זיינן אורט · איר
זייט היינט גצייגן : ויאמרו אונ' אל דש פֿאלק דש דא
אין דיא פפֿארט וואר · אונ' די עלטשטי שפראכן איר זיינן
גצייגן · גאט דער זאל געבן ד'א פֿרויא די דא אין דיין הויז
קומט · גלייך אלז וויא (רחל) אונ' גלייך אלז וויא (לאה) דש
זיא ביידי האבן גבויאט דאש הויז פֿון (ישראל) · אונ' זאייל
גוט איין אין (אפרת) אונ' אאך דש דיין נאמן זאל ווערדן
גרופֿן אין (בית לחם) : ויהי אונ' דיין הויז זאל זיין
גלייך אלז וויא דאש הויז פֿון (פרץ) · דען (תמר) האט
געוואונן פֿון (יהודה) · פֿון דעם זאמן · דען דיר גאט
ווערט געבן פֿון דיזר דאזיגן יונג פֿרויא : ויקח אונ'
(בועז) נאם (רות) · אונ' זיא וואר צו אים צו אייני פֿרויא ·
אונ' ער קאם צו איהם : אונ' גאט גאב איהר דש זיא טראגן
וואורד אונ' זיא געוואן איינן זון : ותאמרנה דא שפראכן
די ווייבר צו (נעמי) · גלובט זייא גאט דער דיר היינט ניט
האט פֿאר שטערט איינן לייזר · אונ' זיין נאמן זאל ווערדן
גרופֿן אונטר (ישראל) : והיה אונ' ער זאל דיר זיין צו
איינר ער קוויקונג דער זיל אונ' דייני גרייזהייט צו אונטר
האלטן · דען דייני שנור דיא דיך ליב האט · די האט אים
געוואונן · דיא זעלביגי איז דיר בעסיר אין וועדר זיבן זין :
ותקח דא נאם (נעמי) דאש קינד אונ' זיא זעצט עש אין
איהרי שויש · אונ' זיא וואהר צו איהם אייני ערציהרין ·

ותקראנה

האט גטאן · איז בעסר אין וועדר די ערשטי · דש דוא
קייני יונגי גזעלן ביסט נאך גגאנגן · עש זייא ארים אודר
רייך : ועתה אונ׳ יעצונד איין טאכטר · דו זאלסט דיך
ניט פערכטן · אלש ראט דוא איר ווערשט זאגן דש וויל איך
דיר טואן · דען די גאנצי שטאט פון איינם פאלק וייש וואול
דש דוא אייני טוגנד האפטיגי פרויא ביסט : ועתה אונ׳
יעצונד · עש איז וואול וואהר · דש איך איין לויזר בין · אבר
עש איז נאך איין לויזר נעהנטר אלש איך : ליני איבר
נעכטיג דיזי נאכט · אונ׳ עש ווערט זיין אן דעם מארגן ·
ווען ער דיך ווערט לוזן · אזו איז עש גוט · אבר ווען ער
דיך ניט ווערט בגערן צו לוזן · וויא זאל איך דיך לוזן · אזוא
וואר האפטיג אז גאט לעבט · ליג נידר ביז אן דען מארגן ·
ותשכב אונ׳ זיא לאג נידר צו זיינר פיסן ביז דען מארגן ·
אונ׳ זיא שטונד אויף · אי דאש איין מאן קענט ער קענן זיינן
גזעלן · אונ׳ ער שפראך · עש זאל ניט בקענט ווערדן · דש
אייני פרויא אין דיא טייאר איז גקומן : ויאמר אונ׳ ער
שפראך · גיב הער דייני צוועהל דיא דוא אויף דיר האשט ·
אונ׳ בגרייף דא מן · אונ׳ זיא בגרייף דא מן אונ׳ ער מעסט
זעקס מאש גערשטן · אונ׳ ער לייגט זיא אויף איר · אונ׳ ער
קאם אין די שטאט : ותבא אונ׳ זיא קאם צו אירי שוויגר
דא שפראך זיא · ווער ביסט דו איין טאכטר · אונ׳ זיא פאר
קונדיגטה צו איהר אלש דאש איהר דער מאן געטאן האט :
ותאמר אונ׳ זיא שפראך · די זעקס מאש גערשטן
האט ער איר געגעבן · דען ער האט צו איר גזאגט · דוא
זאלשט איר ניט לידיג צו דיינר שוויגר קומן : ותאמר דא
שפראך (נעמי) · איין טאכטר זיץ שטיל ביז דש דו ווערשט
וויסן וויא דיא זאך ווערט פאלן · דען דער מאן ווערט ניט
רואן · עש זייא דען דש ער דיא זאך היינט פולענדט האט :
ובועז אונ׳ (בועז) גינג הינויף צו דער פארט · אונ׳ ער
זעצט זיך דארטן · אונ׳ נון דער לויזר דא (בועז) פון
גשפראכן האט גינג פאר איבר · דא שפראך ער · קום
אהער וויא הייסט דוא · זעץ דיך אלהיא · אונ׳ ער קום
אונ׳ זעצטי זיך : ויקח אונ׳ ער נאם צעהן מאן פון
דען עלטשטן פון דער שטאט · אונ׳ ער שפראך · זעצט
אייך אלהיא · אונ׳ זיא זעצטן זיך : ויאמר דא שפראך
ער צו דעם לויזר · דש אקיר לאנד פון דעם פעלד · דש דא
איז גוועזן צו אונזרן ברודר צו (אבימלך) · האט (נעמי) פר
קויפט · דיא דא איז ווידר גקערט פון דעם פעלד (מואב) :
ואני אונ׳ איך האב איר גדאכט איך וויל עש פאר דייני
אורן אופנבארן אונ׳ זאגן · קויף עש קיגן דיא איינוואונר ·
אונ׳ קיגן די עלטשטי פון איינם פאלק · ווען דו עש ווילשט
לוזן אזו לוז עש · אבר ווען דוא עש ניט ווילשט לוזן · פאר
קונדיג איר עש · אונ׳ איך ווער עש וויסן · דען עש איז
אנדר דיך ניאמנט דער עש לוזט · אונ׳ איך נאך דיר · דא
שפראך ער · איך וויל עש לוזן : ויאמר דא שפראך
(בועז)

וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי : לִינִי הַלַּיְלָה
וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם־יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא
יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי־יְהוָה שִׁכְבִי
עַד הַבֹּקֶר : וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד הַבֹּקֶר
וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל
יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן : וַיֹּאמֶר הָבִי
הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ וְאֶחֳזִי בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ
וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר :
וַתָּבוֹא אֶל חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד
לָהּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ : וַתֹּאמֶר
שֵׁשׁ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר *אַל
תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל חֲמוֹתֵךְ : וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי
עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט
הָאִישׁ כִּי אִם כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם : וּבֹעַז עָלָה
הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר
דִּבֶּר בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב : וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר
וַיֹּאמֶר שְׁבוּ פֹה וַיֵּשֵׁבוּ : וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת
הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי
הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב : וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה
אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי
אִם תִּגְאַל גְּאָל וְאִם לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי
וְאֵדַע* כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ
וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל : וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם קְנוֹתְךָ
הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
אֵשֶׁת הַמֵּת קָנִיתִי לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל
נַחֲלָתוֹ : וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל לִגְאָל לִי
פֶּן אַשְׁחִית אֶת נַחֲלָתִי גְּאַל לְךָ אַתָּה אֶת
גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא אוּכַל לִגְאֹל : וְזֹאת לְפָנִים
בישראל

הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃ וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
גַּם כִּי אָמַר אֵלַי עִם הַנְּעָרִים אֲשֶׁר לִי תִּדְבָּקִין
עַד אִם כִּלּוּ אֵת כָּל הַקָּצִיר אֲשֶׁר לִי׃ וַתֹּאמֶר
נָעֳמִי אֶל רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם
נַעֲרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃ וַתִּדְבַּק
בְּנַעֲרוֹת בֹּעַז לְלַקֵּט עַד כְּלוֹת קְצִיר
הַשְּׂעֹרִים וּקְצִיר הַחִטִּים וַתֵּשֶׁב אֶת חֲמוֹתָהּ׃
וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ
לָךְ מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ׃ וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז
מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה הוּא
זֹרֶה אֶת גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃ וְרָחַצְתְּ
וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתַיִךְ עָלַיִךְ וְיָרַדְתִּי הַגֹּרֶן
אַל תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכוֹל
וְלִשְׁתּוֹת׃ וִיהִי בְשָׁכְבוֹ וְיָדַעַתְּ אֶת הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִשְׁכַּב שָׁם וּבָאת וְגִלִּית מַרְגְּלוֹתָיו
וְשָׁכָבְתִּי וְהוּא יַגִּיד לָךְ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין׃
וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי * אֶעֱשֶׂה׃
וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוַּתָּה חֲמוֹתָהּ׃
וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַּב
בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתְּגַל מַרְגְּלוֹתָיו
וַתִּשְׁכָּב׃ וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ
וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלוֹתָיו׃ וַיֹּאמֶר
מִי אָתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ וּפָרַשְׂתָּ
כְנָפֶךָ עַל אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃ וַיֹּאמֶר
בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ
הָאַחֲרוֹן מִן הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי לֶכֶת אַחֲרֵי
הַבַּחוּרִים אִם דַּל וְאִם עָשִׁיר׃ וְעַתָּה
בִּתִּי אַל תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה
לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִל
אָתְּ׃ וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי אִם גֹּאֵל אָנֹכִי

דר נאמן פון דען אן · דא איך היינט בייא אים גיערבט האב
איז (בועז) : ותאמר דא טפראך (נעאמי) צו איהרי
שנור · גבענשט זייאי ער צו פאר גאט · דער זייני גנאד
ניט האט פאר לאזן איט דיא לעבנדיגן אונ׳ איט דיא טוטן ·
אונ׳ (נעאמי) זאגט צו איהר · דער אן איז אונזר (קרוב) ·
ער איז פון אונזרן לייזרט : ותאמר דא טפראך (רות)
דיא דא וואהר פון (מואב) ער האט איך דאט צו איר
גזאגט · דוא זאלטט דיך האלטן בייא דען יונגלינגן דיא איך
האב · ביז דט דר גאנצי טניט פולענד איז · דען איך האב :
ותאמר דא טפראך (נעאמי) צו אירי טנור (רות) · עט
איז גוט איין טאכטר · דאט דוא אויט גיאטט איט זייני יונג
פרויאן · אונ׳ דאט דיר ניאאנט בגיגנט אין איינם אנדרן
פעלד : ותדבק אזו הילט זיא זיך בייא דיא יונג פרויאן פון
(בועז) · דט זיא וואלט אויך קלויבן · ביז דט דער טניט פון
דיא גערטטן אונ׳ דער טניט פון דעם ווייץ פולענד וואהר ·
אונ׳ זיא בליב בייא איהרי טוויגר : ותאמר אונ׳ איהרי
טוויגר (נעאמי) טפראך צו איהר · איין טאכטר פר וואהר
איך וויל דיר רוא זוכן דט עט דיר וואול זאל גיהן : ועתה
אונ׳ יעצונד פאר וואר (בועז) דט דוא בייא זיינן יונגפרויאן
ביטט גוועזן אונטר פריינד · נון ער ווינדט ויבלט גערטטן
דיזה נאכט אין דיא טייאר : ורחצת אונ׳ דוא זאלטט דיך
באדן אונ׳ דוא זאלטט דיך זאלבן אונ׳ דוא זאלטט דייני
קליידר אן טוהן אונ׳ דוא זאלטט הינאב גין צו דיא טייאר ·
אבר דוא זאלטט דיך דעם מאן ניט בקענט אאכן · ביז דאט
ער האט פולענד צו עטין אונ׳ צו טרינקן : ויהי אונ׳ עט
ווערט זיין ווען ער זיך נידר ליגט · אזו זאלטט דוא אכטונג
געבן אויף דאט אורט · דא ער זיך דארטן הין ליגט · אונ׳
דוא זאלטט קואן אונ׳ דוא זאלטט אויף דעקין צו זייני פיסן ·
אונ׳ דוא זאלטט דיך נידר ליגן · אונ׳ ער ווערט דיר פאר
קונדיגן וואט דוא טוהן זאלטט : ותאמר דא טפראך
(רות) צו איהר · אלט דאט דוא צו איר זאגטט · דט וויל
איך טוהן : ותרד אונ׳ זיא גינג הינאב צו די טייאר · אונ׳
זיא טעט גלייך אלט וויא אזו דאט איהרי טוויגר איהר גבאטן
האט : ויאכל אונ׳ (בועז) עטט אונ׳ טרינקט · אונ׳
זיין הערץ וואהר וואול גיאוט אין דיא תורה · דא קאם ער
דט ער זיך וואלט ליגן · אן דעם ענד פון דעם קארן הויפן ·
דא קאם זיא לאנזאם · אונ׳ זיא דעקט אויף צו זייני פיסן ·
אונ׳ זיא ליגט זיך נידר : ויהי אונ׳ עט וואהר אום דיא
איטר נאכט · אונ׳ דער אאן ער טראק אונ׳ ער גריף אום
זיך · אונ׳ נון איינר פרויא לאג צו זייני פיסן : ויאמר דא
טפראך ער · ווער ביטטו · אונ׳ זיא טפראך · איך בין דייני
דינטט אייד (רות) · אונ׳ דוא זאלטט דייני פליגל אויט
טפרייטן איבר דייני דינטט אייד · דען דוא ביטט איהר
ערלייזר : ויאמר דא טפראך ער · גבענטט זייטט דו צו
פאר גאט · איין טאכטר דייני הינטרטטי גנאד דיא דוא

אויך צו קלויבן · אונ' דוא זאלשט אויך פון היגן ניט אוועק
גיהן · זונדרן דוא זאלשט דיך היר האלטן בייא אייני יונג
פרויאן : עיניך דייני אויגן זאלן זיין אין דעם פעלד דאש
זיא ווערדן אב שניידן · אונ' דוא זאלשט איהנן נאך גיהן ·
פאר וואהר איך האב דען קנאבן גבאטן · דאש זיא דיך ניט
זאלן אן רירן · אונ' ווען דיך דורשט · אזו זאלשט דוא צו דעם
גפעס גיהן אונ' דוא זאלשט טרינקן פון דעם דאש דיא קנאבן
ווערדן האבן גשעפפט : ותפול דא פיל זיא אויף איר
אן געזיכט · אונ' זיא נייגט זיך צו דער ערדן · אונ' זיא שפראך
צו איהם · ווארום האב איך לייט זעליקייט גפונדן אין דייני
אויגן · אונ' איך בין איין פרעמדי : ויען דא אנטווארט
(בועז) אונ' שפראך צו איר · עש איז איר וואול פר קונדיגט
אלז דאש דוא האשט געטאן בייא דיינר שוויגר · נאך דעם
טויט פון דיינם מאן · אונ' דוא האשט דיין פאטר אונ' דייני
מוטר פר לאזן · אונ' דאש לאנד פון דייני גבירד · אונ' דוא
ביזט גגאנגן צו איינם פאלק דאש דוא ניט האשט גקענט ·
געסטירט אדר אי געסטירט : ישלם גאט זאל דייני־
ווערק בצאלן · אונ' דיין לון זאל גאנץ זיין פון גאט · דען גאט
(ישראל) · דש דוא ביזט גקומן · דש דוא דיך אונטר זייני
פליגל ווילשט בשיצן : ותאמר דא שפראך זיא · איך ווער
לייט זעליקייט גפינדן אין דייני אויגן · דען דוא האשט איך
גטרישט · אונ' דר וויל דש דו האשט גרעדט אויף דש הערץ
פון דיינר דינשט מייד · אונ' איך בין ניט ווירדיג צו זיין
גלייך אלש ווא אייני פון דייני דינשט מיידן : ויאמר דא
עש נון צייט וואהר צו עשין דא שפראך (בועז) צו איהר ·
גנעהן אהער · אונ' עשי פון דאש ברוט אונ' דוא זאלשט דיין
שטוק ברוט איין טונקן אין עשיק · דא זעצט זיא זיך אן דיא
זייט פון דען שניטר · אונ' ער רייכט איהר צו גברענטי
זאנגן אונ' זיא אש אונ' זיא ווערט זאט אונ' זיא ליש איבר
בלייבן : ותקם אונ' זיא שטונד אויף : דש זיא וואלט אויף
קלויבן · דא גבאט (בועז) זיינן קנאבן אונ' שפראך · לאזט
זיא אויך צווישן דען גארבן אויף קלובן אונ' איהר זאלט זיא
ניט פר שעמט מאכן : וגם אונ' איר זאלט אויך געדן פר
געסין פון דען קליינן גארבן · אונ' איר זאלט עש לאזן ליגן ·
אונ' זיא זאל עש אויף קלויבן אונ' איהר זאלט זיא ניט אן
טרייאן : ותלקט אונ' זיא קלויבט אין דש פעלד אויף ·
ביז דען אובנט · אונ' זיא קלאפפט עש אויש · דש זיא האט
אויף גקלויבט · אונ' עש וואר אונגיפעהר אלז איין (איפה)
גערשטן : ותשא אונ' זיא הוב עש אויף אונ' זיא קאם
אין די שטאט · אונ' אירי שוויגר זאך דש זיא אויף גקלויבט
האט · אונ' זיא לאנגט אויך ארויש אונ' גאב עש איהר דאש
זיא האט איבר גלאזן פון איהרי זאטיקייט : ותאמר אונ'
איהרי שוויגר שפראך צו איהר · וואו האשט דו היינט אויף
גקלויבט אונ' וואו האשט דוא געארבט · דער דיך ער קענט
האט · זאל געבענשט זיין · דא פר קונדיגט זיא צו איהרר
שוויגר · בייא וועם זיא געארבט האט · אונ' זיא שפראך
דער

הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל
הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים ׃
וַתִּפֹּל עַל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר
אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי
וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה ׃ וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד
הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי
מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ
מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם אֲשֶׁר לֹא יָדַעַתְּ
תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם ׃ יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו ׃ וַתֹּאמֶר
אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ
עַל לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת
שִׁפְחֹתֶיךָ ׃ וַיֹּאמֶר לָה בֹעַז לְעֵת הָאֹכֶל גֹּשִׁי
הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ
וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל
וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר ׃ וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת
נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא
תַכְלִימוּהָ ׃ וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן הַצְּבָתִים
וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ ׃ וַתְּלַקֵּט
בַּשָּׂדֶה עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה
וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים ׃ וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר
וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן
לָהּ אֵת אֲשֶׁר הוֹתִרָה מִשָּׂבְעָהּ ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ
חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי
מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֵּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר
עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז ׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ
הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא עָזַב חַסְדּוֹ אֶת הַחַיִּים
וְאֶת הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ
הָאִישׁ

וַתֵּרֶא כִּי מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל
לְדַבֵּר אֵלֶיהָ : וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד בּוֹאָנָה
בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם
כָּל הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי :
וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ
לִי מָרָא כִּי הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד : אֲנִי מְלֵאָה
הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה
לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי : וַתָּשָׁב
נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה
מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת
קְצִיר שְׂעֹרִים : וּלְנָעֳמִי מֹידַע לְאִישָׁהּ אִישׁ
גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז :
וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל נָעֳמִי אֵלְכָה נָּא
הַשָּׂדֶה וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא
חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי : וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא
וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ
חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת
אֱלִימֶלֶךְ : וְהִנֵּה בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם
וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ
יְבָרֶכְךָ יְהוָה : וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל
הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת : וַיַּעַן הַנַּעַר
הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה
הִיא הַשָּׁבָה עִם נָעֳמִי מִשְּׂדֵה מוֹאָב : וַתֹּאמֶר
אֲלַקֳטָה נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי
הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד
עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט : וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל
רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל תֵּלְכִי לִלְקֹט
בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה
תִדְבָּקִין עִם נַעֲרֹתָי · עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר
יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת

מערן · זונדערן דער טויט זאל צווישן מיר אונ׳ צווישן דיר אב
שיידן : ותרא דא זיא נון זאך · דאש זיא זיך שטארק האט
פאר גנומן מיט מיר צו גיהן · דא פר מיידט זיא מיט איהר
דא פון צו רידן : ותלכנה אונ׳ זיא ביידן גינגן ביז דאש
זיא קומן נאך (בית לחם) · אונ׳ עש וואהר דא זיא נאך
(בית לחם) קאמן · דא פר וואונדרט זיך די גאנצי שטאט
פון אירנט וועגן · אונ׳ זיא שפראכן · איז דאש דיא דאזיגי
(נעמי) · ותאמר אבר זיא שפראך צו איהנן · איהר
זאלט מיך ניט (נעמי) הייסן · הייסט מיך (מרא) · דען
דער אלמעכטיגר גאט האט מיר עש זער ביטר געמאכט :
אני איך בין פול פון היר אוועק גגאנגן · אונ׳ לידיג האט
מיך גאט אמאל ווידר קערן · ווארום זאלט איר מיך (נעמי)
הייסן · אונ׳ גאט האט אן מיר בצייגט · אונ׳ דער
אלמעכטיגר גאט האט מיר ביז אן געטאן : ותשב אונ׳
(נעמי) וואר ווידר גקערט · אונ׳ (רות) דיא דא וואר פון
(מואב) איר שנור מיט איהר · די דא וואר ווידר גקערט
פון דיא פעלדר (מואב) · אונ׳ זיא וואָרן גקומן נאך (בית
לחם) אין דעם אן פאנג דאש מאן דיא גערשטן שנייד :
ולנעמי אונ׳ צו (נעמי) וואהר איין פריינד פון וועגן איהרן
מאן · איין מאן איין שטארקר העלד אין די (תורה) · פון דש
געשלעכט (אלימלך) אונ׳ זיין נאמן וואר (בועז) : ותאמר
אונ׳ (רות) די דא וואר פון (מואב) · שפראך צו (נעמי)
איך וויל יעצונד אין דאש פעלד גיהן אונ׳ איך וויל פון דיא
עהרן אויף לעזין · נאך דעם זעלביגן דאש איך ווער האבן
לייט זעליקייט גפונדן אין זייני אויגן · אונ׳ זיא שפראך צו
איהר · גיא הין אייך טאכטר : ותלך דא גינג זיא הין ·
אונ׳ זיא קאם · אונ׳ זיא קלויבט אין דעם פעלד נאך דען
שניטר · אונ׳ עש גשאך עבין דאש עש זיך גשיקט האט
איין טייל פון דעם פעלד דאש דא וואהר צו (בועז) · דער
דא וואהר פון דעם געשלעכט (אלימלך) : והנה אונ׳ נון
(בועז) קאם פון (בית לחם) אונ׳ ער שפראך צו דען
שניטר · גאט זאל מיט אייך זיין : אונ׳ זיא שפראכן צו אים
גאט זאל דיך בענשן : ויאמר דא שפראך (בועז) צו
זיינם קנאבן : דער דא וואהר געשטעלט איבר דיא שניטר ·
צו וועמן איז דיא דאזיגי יונג פרויא : ויען דא אנטווארטט
דער קנאב דער דא איבר דיא שניטר געשטעלט וואהר · אונ׳
ער שפראך · עש איז איין יונג פרויא פון (מואב) דיא דא
איז ווידר גקערט מיט (נעמי) פון דיא פעלדר (מואב) :
ותאמר אונ׳ זיא האט געזאגט · לאז איך דאך אויף
קלויבן אונ׳ איך וויל עהרן איין זאמלן בייא דיא גארבן · נאך
דען שניטר · אונ׳ זיא איז גקומן אונ׳ זיא איז געשטאנדן פון
דען אמהלמן · פון דען מארגן · אונ׳ ביז נאך יעצונד · דש
זיא אין דעם הויז בלייבט דאש איז גאר ווינג : ויאמר
דא שפראך (בועז צו רות) פאר וואר איין טאכטר האשטו
געהערט · דו זאלשט איר ניט גיהן אין איינם אנדרן פעלד

וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת
עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר
שָׁנִים׃ וַיָּמֻתוּ גַם שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן
וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ׃
וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי
שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי פָקַד יְהוָה אֶת עַמּוֹ
לָתֵת לָהֶם לָחֶם׃ וַתֵּצֵא מִן הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה
בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַתֹּאמֶר
נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית
אִמָּהּ יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר
עֲשִׂיתֶם עִם הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃ יִתֵּן יְהוָה לָכֶם
וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן
וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃ וַתֹּאמַרְנָה לָּהּ
כִּי אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה
בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד לִי בָנִים בְּמֵעַי
וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃ שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי
זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ לִי תִקְוָה
גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃
הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן
תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי מַר
לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה בִי יַד יְהוָה׃ וַתִּשֶּׂנָה
קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ
וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃ וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה
יְבִמְתֵּךְ אֶל עַמָּהּ וְאֶל אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי
יְבִמְתֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר רוּת אַל תִּפְגְּעִי בִי לְעָזְבֵךְ
לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ אֶל אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ
וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃
בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה
יְהוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃

ותרא

זיא בליב איבר אונ׳ איהרי צוויא זין : וישאו אונ׳ זיא
נעאן זיך ווייבר (מואביות) · דער נאמן פון די איינן וואר
(ערפה) אונ׳ דער נאמן פון דיא אנדרי וואר (רות) · אונ׳
זיא וואניטן דארטן אונגיפערט צעהן יאהר : וימתו אונ׳
די צוויא (מחלון אונ׳ כליון) שטארבן אויך · אונ׳ די פרויא
בליב איבר · פון איהרי צוויא זין · אונ׳ פון איהרן מאן :
ותקם דא שטונד זיא אויף אונ׳ איהרי שנירכן · אונ׳ זיא
ווידר קערט פון דיא פעלדר (מואב) דען זי האט אין דעם
פעלד (מואב) געהערט · דש גאט זיין פאלק גדאכט האט ·
דש ער איהנן וואלט ברוט געבן : ותצא אונ׳ זיא גינג
אויש פון דעם אורט דא זיא דארטן וואר געוועזן · אונ׳
איהרי צוויא שנירכן מיט איהר · אונ׳ זיא גינגן אויף דעם
וועג דאש זיא וואלטן ווידר קערן צו דעם לאנד (יהודה) :
ותאמר דא שפראך (נעמי) צו איהרן צוויא שנירכן גיט
אהין · קערט ווידר איין איטליכי פרויא צו אירר מוטר הויז ·
גאט זאל מיט אייך גנאד טוהן · גלייך אלז וויא איר מיט דיא
טויטן אונ׳ מיט איר האבט געטאן : ויתן גאט זאל אייך
געבן · אונ׳ איהר זאלט רוא געפינדן · איין איטליכי פרויא
אין אירנש מאנש הויז · אונ׳ זיא קושט צו איהנן · אונ׳ זיא
היבן איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן : ותאמרנה אונ׳
שפראכן צו איהר ניין · זונדרן איר וואלן מיט דיר ווידר
קערן צו דיינם פאלק : ותאמר דא שפראך (נעמי) ·
קערט ווידר איינר טעכטר · ווארום וואלט איהר מיט איר
גיהן · האב איך דען נאך זין אין איינם לייב · אונ׳ דש זיא
אייך זאלטן צו מאנן זיין : שבנה קערט ווידר אייני
טעכטר · גיט אהין · דען איך בין צו אלט · דש איך איין מאן
זאלט האבן · דש איך זעלט זאגן · איך האב איין האפנונג ·
ווען איך שון אויך דיזי נאכט איין מאן העט געהאט · אונ׳ איך
העט אויך זין געוואונן : הלהן וואלט איהר וואל צו דעם
דאזיגן ווארטן · ביז דש זיא ווערדן גרוש ווערדן זאלט איהר
וואל צו דען דאזיגן · פר בונדן זיין · דש איר קיין מאן וואלט
נעאן · ניט דאך אייני טעכטר · דען עז איז איר פיל ביטרר
אלז אייך · דען די האנד פון גאט איז אן איר אויש גאנגן :
ותשאנה דא היבן זיא איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן נאך
אין · אונ׳ (ערפה) קושט איהרי שוויגר · אבר (רות)
האט זיך אן איהר בהעפט : ותאמר אונ׳ (נעמי)
שפראך · נון דייני שווגירין האט ווידר גקערט צו איהרם
פאלק · אונ׳ צו איהרן געטר · קער דוא אויך ווידר נאך
דייני שווגירין : ותאמר אבר (רות) שפראך · דוא
זאלשט ניט אן איר ביטן דאש איך דיך זאל פר לאזן · דש איך
זאלט פון דיר ווידר אום קערן · זונדרן דא דו ווילשט היין גין
וויל איך אויך היין גיהן · אונ׳ דא דוא ווערשט איבר נעכטיגן
וויל איך אויך איבר נעכטיגן · דיין פאלק איז איין פאלק ·
אונ׳ דיין גאט איז איין גאט : באשר דא דוא ווערשט
שטערבן וויל איך אויך שטערבן · אונ׳ דארטן וויל איך
בגראבן ווערדן · אזו זאל איר גאט טוהן אונ׳ אזו זאל ער
אערין

ומים בלולים · בשמחת נות בירת מסלדים ומהללים · וזה אל זה
קוראים ושואלים · לקדוש וברוך תפארת מגללים · רוממות
למלכם ממללים · ועזוז נוראותיו מגדילים · ושלוש קדשה לקדוש
בקודש מעלים :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי׳ צבאות מלא כל הארץ כבודו ·
אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו :
קהל ברוך כבוד יי׳ ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך
בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים :
ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :
קהל ימלוך יי׳ לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה :

חזן לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו · מפינו לא ימוש
לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה : ברוך אתה יי׳ האל הקדוש :

דער נאך זאגט דער חזן (שמונה עשרה) גאנץ אויס ביז (אלהי נצור) גלייך אן אין געשטריגן טאג · אונ׳ דיא כהנים
גיין צו דוכנן · אונ׳ דר נאך זאגט מן גאנץ (הלל) אונ׳ גאנץ קדיש · דר נאך זאגט מן (מגילת רות) :
נאך דיא (דעה) פון די (גאונים) מאכט מן קיין (ברכה) אויף די (מגילה) זונדרן אויף (מגילת אסתר) :

ברוך אתה י״י אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על מקרא מגילה :
ברוך אתה י״י אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

(גלגלים) די ווארן זיך פרייאן אם טאג דא די תורה וואר געגעבן · אונ׳ די (מלאכים) די דא זיין געמישט מיט וואסר אונ׳ פייאר
די ווארן זיך פרייאן אונ׳ ווארן לובן גאט אם טאג דר פרייאונג פון (ישראל) אונ׳ איינר רופט צום אנדרן אונ׳ פרעגן אוב זי זאגן
(קדושה) זאגן · אונ׳ קרינן מיט שונהייט הקב״ה דר דא איז הייליג אונ׳ גלובט דר היבונג צו אירן קיניג זי רידן אונ׳ גרישן
די לוב פון זייני שטרקי פארכצוואקייט אונ׳ מיט דרייא קדושות זי לובן הקב״ה דר דא איז הייליג :

אין (ספר אבודרהם) שטיט דר (מנהג) דז מן שבועות (רות) לייאנט ווייל אונזרי עלטרן ניט מער צו (קבלת התורה)
אונ׳ (ברית) געגאנגן זיין · אויזר דורך די (מצות מילה וטבילה והרצאת דמים) · אונ׳ (רות) בייא איר (מגייר) זיין
אלי מצות אויף זיך (מקבל) געווען · גלייך די (גמרא דרשנת אין מסכת יבמות) : אונ׳ (סוכת) לייאנט מן (קהלת) ווייל
(שלמה המלך) זאלכש אין די צייט אן (סכות) גזאגט האט · (אונ׳ אין דש חלק סוכת האבן איר נאך מיין טעם געשטעלט) :
אונ׳ (שיר השירים) אן (פסח) ווייל דא אין שטיט פון די ניסים פון (גאולת מצרים) :

ויהי בימי שפט השפטים ויהי רעב
בארץ וילך איש מבית לחם יהודה
לגור בשדי מואב הוא ואשתו ושני בניו :
ושם האיש אלימלך ושם אשתו נעמי ושם
שני בניו מחלון וכליון אפרתים מבית לחם
יהודה ויבאו שדי מואב ויהיו שם : וימת
אלימלך איש נעמי ותשאר היא ושני בניה :

ויהי · עס וואר אין טאגן דאש דיא ריכטר ריכטטן ·
אונ׳ עס וואר הונגר אין דעם לאנד · דא גינג
איין מאן פון (בית לחם יהודה) דאש ער וואלט וואנן אין
דען פעלדר פון (מואב) · ער אונ׳ זיין הויז פרויא · אונ׳
זייני צוויא זין : וישם אונ׳ דער נאמן פון דעם מאן וואר
(אלימלך) · אונ׳ דער נאמן פון זיינר הויז פרויא וואר
(נעמי) · אונ׳ דער נאמן פון זייני צוויא זין וואר (מחלון
אונ׳ כליון) · בידר לייט · פון (בית לחם יהודה) · אונ׳ זיא
קאמן אין די פעלדר פון (מואב) · אונ׳ זיא בליבן דארטן :
וימת אונ׳ (אלימלך) דער מאן פון (נעמי) שטארב · אונ׳
זיא

וישאו

מצודה שבח בענין בה סדורה · ליתברך בהוגיה בכל יום ברוך
נותן התורה : ובאלף שהיא לכל האותיות ראש · פתח באנכי
לדברות ראש · להודיע שהוא אלהי קדם ראש · בראשית ראש
ובאחרית ראש · ראשון ואחרון בסוף ובראש · צופה מה יהיה בסוף
מראש : ולמה באלף פתח בראש · כנגד אלף דור שצפה מראש ·
ולתן להם אמונת ראש · לצוות להם דבר מראש · ועבר מהם תשע
מאות ושבעים וארבעה לפרוש · ולסוף עשרים וששה דורות חשק
תפארת ראש · דבר צוה לאלף דור מראש · לנחול חוק נסופרת
ראש · בתעצומותיה לחקור ולדרוש · ליהשתחות ולכרוע ולקוד
ראש · לאל חי וקים המתנשא לכל לראש : ובשורים צבאות אלים ·
כי למתן דת זכו סגולים · ויכבדו בה נרגלים · נתנו שבח ותהלה
לאל אלים · והמון נדודים וכתי אראלים · שירות ותשבחות מפארים
ומהללים · ושרפים ממעל להם עומדים ומעלים · וליושב על כסא
רם ונשא מגדילים · וצבאות גבורי חילים · מנעימים שיר הלולים ·
ופאר כרובים ורעש גלגלים · במתן אמון היו גילים · ומלאכי אש

ומים

אויך צו מאכן (ברכה) אלי טאג אויף איר (ברוך אתה יי׳ נותן התורה) גלויבט זייא גאט דר אונש האט געגעבן די תורה · און׳ איט דר (אלף) די דא איז די ערשטי צו אלי (אותיות) האט ער אן גהובן די (עשרת הדברות) דז איז דס ווארט (אנכי) דס זאל (מראש) זיין דס ער איז דר ערשט און׳ דארום הייסט ער (אלהי קדם) דר גאט דער דא וואר אי די וועלט וואר בשאפן · ער איז דר ערשט פון אן היבן און׳ דס ענד פון אויס גאנג דר וועלט · ער זוגט צום ערשטן וואס דא ווערט זיין אם ענד · אויך דארום היבט זיך די (עשרת הדברות) אן איט דר (אלף) דען דס ווארט (אלף) איז טייטש טויזנט דען הקב״ה וואלט די תורה געבן די דא הייסט (אמונה) צו טויזנט (דורות) דען וואלט ער ערשט גבוטן די תורה צו האלטן · דא ער זאך דס דר עולם גאר זינדיג איז און׳ קען קיין (קיום) האבן נייארט עס אוו אין (עולם) זיין (זכות התורה) דא הוט ער איבר הופט ניין הונדרט און׳ פיר און׳ זיבנציג דורות און׳ האט די תורה גיגעבן צו זעקס און׳ צוואנציג (דורות פון אדם הראשון) ביז (משה רבינו) דען גאב ער זיא צו ישראל די דא הייסן זיין פרטטי פרוכט·בזונדר זי זיין אזו היליג אז (תרומה) די דא ווערט צום ערשטן אב גשיידן פון דר (תבואה) אזו זיין ישראל די (תרואה) די האט ער אמכן ערבן די תורה די דא וואר גיהערטט אי די וועלט וואר בשאפן · און׳ איט גאנץ אונזר שטערק צו (דרשן) זיא · און׳ פארטן אירי (אמות) און׳ הקב״ה דארום דאנקן דאס ער זיא אונש גיגעבן האט און׳ בוקן צו איהם און׳ נייגן איט דעם קאפף צו גאט דער דא לעבט צו איביג · און׳ דער היבט אלי דינג דא הוך און׳ (חשוב) ווערן · און׳ דא זיא זאכן הער די (אונכים) דז די גיליבטן ישראל ווארן (זוכה) צו דער תורה און׳ איט איהר זיא ווארן גיהערט · דען לובטן זיא הקב״ה דער גאט איבר אלי געטר · און׳ פיל (כתות דער אונכים) דיא דא הייסן (אראלים) די לובטן איט (שירות) צו הקב״ה · און׳ אויך ברענדיגי אונכים די שטונדן נעבן זיא און׳ זיא אלפרטן (הקב״ה) דער דא זיצט אויף דעם שטול דעם הוכן און׳ דער הובן · און׳ דיא הער דיא שטארק קרעפטיגי (אונכים) דיא זינגן איט גזאנג · אויך די אופנים די דא הייסן (כרובים) און׳ דיא (אונכים) דיא דא הייסן (גלגלים)

והיו ושבו שנים עשר מיל בתוקף חילו · ודברו לציר ואמרו לו · קרב
אתה ושמע מלולו · ודבר עמנו קונן פעלו · פן נמות מאימת קולו ·
נישמע אל דברי קהלו · וייטב לפניו וגם ערב לו · ויקרא לציר
ולמרומו העלו · ובינו לבין עם שלישי עלו · והעמידו ונגש אל ערפלו ·
ופנים בפנים דבר לו · וקרנים מידו לו · ידדון ידדון רעשו למולו ·
ודברו לפני צור ואמרו לו · מה אנוש כי תגדלו · ומה תחשבהו
למקומנו להעלו · קנין שעשועים להנחילו · והשיבם אל הניחו
לו · מאז חשקתיו להגדילו · ולהכנס לפני ולפנים רשות נתתי לו ·
שבוית מרום לתת לו · מנת חלקו וגורלו · ללמד לבני כל אשר
ידבר לו : ומהר סיני קבלו תורה · לא מפי מלאך ולא מפי שליח
אמורה · כי אם מפי מלך עוטה אורה · טהור עינים ויראתו טהורה ·
מפי גבורתו לבחירה הורה · דת באר היטב מבוארה · בדבור
באמירה · בצווי באזהרה · בתלמוד באגדה במשנה במקרא ·
בחקה במצוה בברית גמורה · ערוכה בכל ושמורה · ובכל

מצוה

קראפט · אונ׳ אירי (נסעות) פֿליהטן אוועק פֿון דס הערן זיינר לירליכי שטים · אונ׳ ער האט אויך גשטעלט זייני גרוטי הערליכה וואלקן בווילינליכה רעגן האבן זי אויך גיהויבן אונ׳ אמכן ריינן · אונ׳ זי לעבטן אונ׳ קערטן ווידר צוועלף (תחום שבת) מיט זיין שטארקי אמכט · אונ׳ זי רידטן (לציר) צו דען באטן (אתה רבינו) אונ׳ זאגטן צו אים גינעהן דוא אונ׳ הער (אולו) זיין ריד · אונ׳ ריד מיט אונז פֿון דען קויף זיינס ווערק · דען פֿיליכט זעלטן מיר שטערבן פֿון די פֿארכט זיינר שטים אונ׳ ער הערט צו די ריד זיינר פֿאר זאמלונג · אונ׳ עס גפֿיל אים וואול אונ׳ וואר אים אן גינעם · אונ׳ ער רופֿט צו זיינם באטן אונ׳ ברהכט אים ארויף אין היאל אונ׳ צווישן זיך אונ׳ זיין פֿאלק האט ער אים צו אויין דריטן גישטעלט · אונ׳ טיטעלט אים אונ׳ ער גינעהנט צו (ערפֿלו) זיין נעביל · אונ׳ אן גזיכט קיגן אן גזיכט ער רידט מיט אים · אונ׳ די גלאנץ זיינט אן גזיכט האט ער פֿון אים גיקראגן · (ידדון) זי פֿר וואגלטן זיך די מלאכים אונ׳ רויסטן קיגן אים · אונ׳ שפראכן פֿר דען בשעפֿר אונ׳ זאגטן צו אים · וואס היז איין מענש דס דו אים ווילסט אזו גרוס אמכן · אונ׳ וויא הכטשטו אים אזו פֿיל דס ער זאל צו אונזר אורט אויך גיברהכט ווערן · אונ׳ אזו איין ליבליכן קויף צו אמכן ערבן אים · דא ענטפֿרט גאט צו אינן לאזט אין בלייבן דען איך האב אין פֿון לאנג גילוסט צו מכפרן אין · אונ׳ האב אים גיגעבן (רשות) צו איין גין אינן ווילינ צו פֿאנגן די גפֿעננקניס דס היאל כלומר דיא תורה דס ער זאל לערנן אייני קינדר אלס וואס איך ווער רידן צו אים : (ומהר) אן׳ פֿון בערג (סיני) האבן זיא (אקבלו) גווען דיא תורה זיא איז ניט גיזאגט גיווארן פֿון קיינם אלאך נאך איינן (שליח) נייארט פֿון דעם אונד הקב״ה (עוטה) דער דא איז אום גיוואונדן מיט ליכט · פֿון אונד זיינס שטארק צו זיינם מויט דער וויהלטן ער האט (אורה הוראה) גיוועזן אלס האט ער מיט איהם וואול בשיידליך גלערנט · עס זייא די (פרטיות) דיאן היבן (וידבר) אודר עס זייא דיא פרטיות דיא זיך אן היבן (ויאמר) עס זייא דיא (אלות) אודר עס זייא דיא (עבירות) עס זיא דיא (גמרא) עס זייא די (אגדות) עס זייא דיא (אסניות) עס זייא (עטרים ומרבע) עס זייא דיא גיזעץ דא קיין (טעם) דרויף איז אונ׳ עס זייא דיא גיזעץ דיא יוא (טעם) האבן · אן אלס האט גאט פֿאר סיטן איין (ברית) דאס ישראל זאלן אלס לערנן אונ׳ קיינס פֿאר אכטן ח״ו אונ׳ מיט גאנצן לייב רידן דען ווערט עס גהיט אים אענטן · אונ׳ מיטליכי (אצוה) דיא דא אינן איז דיא האט איין סדר

אויך

לעולם · שמא היום למימיו חוזר עודם · יי למבול ישב לבוא
לעולם · והשיב אותם בשואלם · יי עוז לעמו יתן להנחילם ·
וכשמעם כך גמו כלם · יי יברך את עמו בשלום · ודתו להשכילם :
וכל דור ודור ומנהיגיהם · אשר עמדו לפניהם · והעתידים לעמוד
אחריהם · כלם העמידם בסיני עמהם · להודיעם כי דור דיע נחשק
מכלהם · טוב טעם ודעת להשכילהם · וכל מום לא היה בהם ·
כי שלמים ומושלמים היו כלהם · בהגלותו בסיני עליהם · בפנים
הרבה נראה להם · מדבר אנכי עם כל אחד ואחד מהם · פנים
בפנים להראותיהם · פנים באימה למקרא למוריהם · פנים בינוניות
למשנת ערכיהם · פנים שוחקות לתלמוד חכמיהם · פנים מסבירות
לאגדות טעמיהם · כעתיק יומין וצח נדמה להם · נחמדים בהר
חמד ערך לפניהם · וחקים ומצות טובים ושכר אתנניהם · אשר
יעשה אותם האדם וחי בהם · כי חיים הם למוצאיהם · למען
ירבו ימיהם וימי בניהם · ודבור אחד מפיו במללו · שתים זו בהשמיעו
לקהלו · רחקו שנים עשר מיל מפחד חילו · ופרחו נפשם ממשמע
הוד קולו · והעמיד ענני כבוד גדלו · וגשמי נדבות הניפו והזילו ·

וחיו

מיר פר דערלבליכה צו ליבריימ · אונ׳ זי פרעגטן אים וואס קומט דא אליגד אין דיא וועלט · פליילכט ווערט היינט די וועלט צו
וואסר דס גאט זאלט ווידר לאזן אין (מבול) קומן אין די וועלט · דא האט ער זיא גענטפרט אונ׳ אין פרמג · גאט ווערט דיא
שטארקי תורה געבן צו זיין פאלק צו מאכן ערבן זי · אונ׳ אז זי דס הערטן (גמו) רידטן זי אלי · גאט ווערט זיין פאלק בענטשן
מיט פריד · אונ׳ זיין רעכט צו מאכן פר שטין זי · אונ׳ איין איטליכש גבירד מיט איר (מנהיגים) די פר זי זיינן אויך גשטאנדן ·
אונ׳ די דא ווערן נאך זי אויך שטין די האט ער אלי אויך (סיני) בייא זי גישטעלט · צו לאזן וויסן זי דס פר שטענדיג (דור) אין
די (מדבר) וואר גילוסטיגר ווערדר זי אלי · איין גיטן (טעם) אונ׳ פר שטאנד צו מאכן קליגן זיא · אונ׳ קיין גיברעך וואר אן זי ·
דען זי ווארן אלי גאנץ אונ׳ פול קומן · אז גאט האט זיך אויך (סיני) צו זי אנטפלעקט · דא האט ער זיך אין פילארלייא גשטאלט
צו זיא ביוויזן ער רידט דס ווארט (אנכי) מיט איין אידר פון זיא · פר שידני גישטאלט האט ער לאזן זעהן זי · איין פארכטזאם
גישטאלט צו דיא דא לערנן (פסוק) · איין מיטל מעסיג גישטאלט צו דיא דא בירייטן זיך צו דער (משנה) איין לאכנדיג
גישטאלט צו דיא קלוגי לייט אין דיא (גמרא) איין פריינטליך גישטאלט צו דיא דא וויסן (טעמים) צו געבן אין די (אגדה)
גלייך איינר דער דא איז אלט פון טעג האט ער זיך צו זיא פאר גליכן · גילוסטיגה זאכן האט ער פאר זיא אן ברייט
אויף דען גילוסטיגן בערג · אונ׳ גיזעץ אונ׳ גוטי גיבאט אונ׳ דען לון דאס איהם זאל ווערן גיגעבן · דאס דער מענש
זאל דיא זעלביגה טאהן אונ׳ זאל דרינן לעבן · דען זיא זיינן דאס לעבן פאר דיא זעלביגי דיא זיא פינדן · דא מיט זיא זאלן
פר מערן איהרי טעג אונ׳ דיא טעג איהרר קינדר · אונ׳ ערשט רידט ער מיט זיא דאס ערשטי גיבאט · אונ׳ אז ער דאס
אויז גאטי מאכט הערן צו זיינר פאר זאמלונג · ווארן זיא דער ווייטרט צוועלף (תחום שבת) פון וועגן דיא פארכט זיינר
קראפט

היימו · לא קבלו עול תורה עלימו · ומהר פארן הופיע למו · לא
תגנוב שנן במחנימו · ועל כי בגניבות ובגזילות הם מפעלימו ·
לא קבלו עול תורה עלימו · ואתה מרבבות קדש לתן עוז לעמו ·
הם קבלו עול תורה עלימו · ונעשה לנשמע הקדימו · טרם
נשמע נעשה נמו · וצדקה בה נחשבה למו · ולשני כתרים
סימו · למלוכה ולכהנה וללויה אימו · ובעשרה קדושין קדשם
אל לשמו · ובשבעים שמות יחסם לאמו · ובשלש עשרה מדות
תוצאותם בקימו וכלל שמם בשמו · וכאזור להחליץ הדביקם
לנואמו · ולסיני הטה שמי מרומו · וירד הוא וכל קדשיו עמו ·
והגעיש והרעיד הדומו · ואחת בדברו ההריד עולמו ·
ועשרים וארבעה מילי מהלך נעו עמו · שתים זו כה השמיעו
נואמו : ורגזו וחלו כל באי עולם · מאימרת חי העולם · ברדתו
לדבר לעם עולם · רעשו אמורת העולם · פחד קראם ורעד
החילם · חיל כיולדה הבהילם · נעו ורעדו וסר צלם · ואצל
קמואל באו כלם · לנחש בקסמי קלקולם · ושאלו לו מה זה בא

לעולם

הערליכה ריד · אונ' האט ערשט גטייטט פֿון (שעיר) דס אידי (אומה פֿון אדום) אונ' האט זי וואלן די תורה געבן · אונ' אז ער האט זי פֿר גשטעלט דס גבאט דו זאלשט ניט מארדן · אונ' וויל מיר לעבן בשטיט אויף דעם שווערד · האבן זי דס פֿון דר תורה ניט וואלן אויף ניך נעמן · דר נאך האט ער זיך ערשיינט פֿון דעם בערג (פארן) אונ' האט וואלן די תורה געבן אן דיא (ישמעאלים) אונ' האט זי פֿר גלייאנט דו זאלשט ניט שטעלן · אונ' וויל מיר ווערק איז אויף שטעלן אונ' רויבן · האבן זיא דס יאך פֿון די תורה ניט וואלן אויף זיא אנטפֿאנגן דען איז ער גקומן מיט לעהן אאל לעהן טויזנט הייליגי (מלאכים) צו געבן דיא שטארקי (תורה אן זיין פֿאלק ישראל) די האבן אויף זיך גנומן דס יאך פֿון די תורה · אונ' האבן ערשט גזאגט מיר וואלן טון · אונ' דר נאך וואלן מיר הערן · אז זי האבן גרעד מיר וואלן הערן · האבן זי גרעד מיר וואלן טון · אונ' דס איז פֿר איין (צדקה) גרעכנט גווארן · אונ' איין יעדרר איז בלייאנגט גווארן מיט צווייא קרונן · אונ' האבן בקומן די (מלוכה אונ' די כהונה אונ' די לויה) אונ' מיט לעהן הייליקייט האט זי גאט געהייליגט צו זיינם נאמן · אונ' מיט זיבנציג נעמן האט ער זי (מייחס) געווען צו זיינם פֿאלק · אונ' מיט דרייצעהן (מדות) האט ער זי ביפֿעסטיגט · אונ' האט איר נאמן גישטעלט אין זיין נאמן · אונ' אז איין גורטל (חלץ) אן די לענדן האט ער זי ביהעפֿטן אן די ריד פֿון די תורה · אונ' אויף דען בערג (סיני) האט ער גינייגט זיין הוכי הימל אונ' ער איז גנידרט מיט אל זייני הייליגי · אונ' ער האט אכן שטארמן אונ' רויסן אונ' ציטרן זיין ערד · אונ' אז ער דס ערשטי ווארט האט גירעט האט ער דר שרעקט זיין וועלט · אונ' פיר אונ' צוואנציג (תחום שבת) ווייט ווארן זיא פֿאר וואגלט אונ' אז זי צווייא גיבאט פֿון אים הערטן · דא ציטרטן אונ' דר שרעקן אל די דא קאמן אין די וועלט · פֿון דיא פֿארכט פֿון גאט דער איביג לעבט · אין זיינם נידרן צו רידן מיט דאס איביג פֿאלק · ציטרטן דיא פֿעלקר דער וועלט · איין אנגסט האט זיא ביגעגינט אונ' ציטרנים · דער שרעקנים האט זיא אכן טוואק · אז איין גווינרן האט זיא ער שרעקנים · זי פֿר וואגלטן אונ' ציטרטן אונ' עס טעט זיך אב איר שאטן · אונ' בייא (קמואל) דאס וואר בלעם קאמן זיא אלי צו רעטן מיט

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

דער (פייטן) איז (אפורט) ווא דיא תורה ווערכי איט (קולות וברקים) געגעבן ווארן · גדרסנת ווערט אין פיל פורלייא גשטאלט · אין (אלות עשה ולא תעשה) · אויך וויא זיא צירט אונ׳ זייט זעליגט דען (בן אדם) אונ׳ ריא (אעלות) די ישראל דורך איר גוטווילקייט צו דר תורה האבן (זוכה) געוועזן · אונ׳ די גדולה פון (אשה רבינו) (ולסוף) שטעלט דר (פייטן) די (שבחים וקדושה) וועלכי די (אלאכים) זאגן צו הקב״ה :

אלה העדות והחקים · אשר נתנו לעם חשוקים · בקולות ושופרות ולפידים וברקים · ברעש וברעד באימה וזיקים · בנשיקה מפי שוכן שחקים · מבוארים ומתוקנים משולים בכל מתק אוכלים ומשקים · מנופת צופים ומדבש מתוקים · בתשעים ושמונה פנים בפירוש חקוקים · בארבעים ותשע פנים טמא נחקקים · ארבעים ותשע פנים טהור מחשקים · מנין ודגלו נדרשים ונחקקים · בשש מאות ושלש עשרה מצות זקוקים · מאתים וארבעים ושמנה בעשה להקים · ושלש מאות וששים וחמש בלא תעשה מתחזקים · בעליל שבעתים מזוקקים · ושומרימו לעד לא נזוקים · ולוים חן לראשם מעניקים · ולגרגרותם עטור ענקים · משמחים לב ועינים מבהיקים · מתוק לנפש ומרפא לעצם מפיקים · עץ חיים היא למחזיקים :

וכעלתה על דעתו ליתן תורה לעמו · בא מסיני בכבוד נואמו · וזרח משעיר למו · וערך לא תרצה לפניהמו · ועל כי בחרבם הם

חיימו

קליני זיינן ווארן פר וואגלט פון וועגן דיא שטים אונ׳ איהרי (נסואות) זיינן אוועק געלאגן פון וועגן דיא גרוסי (קולות) · אונ׳ דאש גאנצי פאלק זאגן דיא שטים : (ובכן) אונ׳ אלזו ביטן איר דאש עש זאל פאר דיר אויף גיאן אונזר (קרושה) דען דוא ביסט דער הייליגר פון (ישראל) אונ׳ איהר העלפר :

אלה דס זיינן די געזעצים אונ׳ די גזעץ · די דא זיינן ווארן געגעבן אן דז גלוסטיגי פאלק · איט שטים אונ׳ (שופרות) אונ׳ ברענדר אונ׳ בליץ · איט שטארים אונ׳ ציטרנים איט פארכט אונ׳ פונקן · איט קושונג אוודעש אונד (הקב״ה) דר דא רואט אין הימל · זיינן זי בשיידן אונ׳ פר שטערקט זי זיינן געגליכן צו אלרלייא זיסקייט אונ׳ טראנק · זי זיינן זיסר וועדר זיים אונ׳ הוניק אונ׳ אין אכט אונ׳ ניינציג אלרלייא גשטאלט ווארן איר בשיידונג בשריבן · אין ניין אונ׳ פירציג אלרלייא גשטאלט אסרן די (דיניס) פון אונרייניקייט בצייכנט · אונ׳ אין ניין אונ׳ פירציג אלרלייא גשטאלט ווארן די (דינים) פון רייניקייט בפאסט אז פיל אלז דז ווארט (ודגלו) האט אין די צאל אזו ווערן זי (גדרסנת אונ׳ געצייכנט · איט זעקט הונדרט אונ׳ דרייצעהן אלות זיינן זי פר בונדן · צווייא הונדרט אונ׳ אכט אונ׳ פירציג זיינן דיא אלות די אן אוו טון אונ׳ בפעסטיגן · אונ׳ דרייא הונדרט אונ׳ פינף אונ׳ זעכציג זיינן דס אן אוז ניט טון · (בעליל) זי זיינן אנטפלעקט אונ׳ אזו לויטר אלז איין זילבר דס ניין אונ׳ פירציג אאהל גלייטרט איז · אונ׳ די זי היטן די ווערן קיין אאל גשעדיגט ווערן · אונ׳ אין בהעפטונג פון לייט זעליקייט ווערן זי אן איר הייבטר אן העפטן · (ולגרגרותם) אונ׳ צו איר קעל ווערן זי זיין איין צירליך האלז באנד · זי ערפרייאן דס הערץ אונ׳ אאכן ליכטיג דיא אויגן · זיא ציהן אויס איין זיסהייט פאר דיא זיל אונ׳ אין היילונג פאר די ביין · זיא איז איין בוים דאש לעבנס פר דיא וויך אין איר שטערקן · אונ׳ אלז גאט האט אין זיין גהאט צו געבן דיא תורה צו זיין פאלק · איז ער גקואן פון (סיני) איט זיין

הערליכה

מנפצים · קלולות בבשרם רובצים · ראש ולענה בכוסם מציצים ·
שמור לשונך מנאוצים · תתעב תרמית שקר ושקוצים :

שקוצים וזנות אל יהי מרעך · ובמרעה טוב הוא ירעך · חון לא תחמד בית רעך :

ע"פ תשר"ק

תחמודות בתים ואוהלים · שקר החן ויופי הבלים · רשע חומסים
וגוזלים · קנין אשר קנו עמלים · צופה עין תאות שקלים · פז וכסף
וכל בצע כלולים · עש בגדים ורקב כלים : שדה וכרם לרוח
נחלים · נפש וכל אשר לה נוטלים · מלחמוד אלה עין תעלים ·
למה תהיה בפלילים · כסות אלמנה חובלים יתומים חומסים ולא
חומלים · טורחים להשיג גבול עולים · חוטפים עניים ודלים · זיעת
יגיע אחרים גוזלים · ונשך ותרבית מכפילים · הלא לקברות הם
מובלים · דבר הון בידם לא מובילים · גחלים כקש אותם אוכלים ·
ביום עברה לא מוצלים · אנשים אשר עולה פועלים : אלה הדברים
בלא תחמד תלולים · אם תשמרם ולב לאל תשלים : חיו אז תצליח
בכל מפעלים · אורך ויזהיר כמשכילים · אשר שני עולמות נוחלים ·
ויאשרוך קטנים וגדולים ·

גדולים וקטנים נעו מקולות · ונשמות עפו מקולי קולות · וכל העם ראים את הקולות :

ובכן

זמאלן זיא זיך אויף מירן הויבט · די אויז זעליקייט אמלן זי אויז ברעכן אין מיר הויט · פלוכונג אמלן זי רומן אן מיר פלייס · גאנ
אונ׳ ווערמיט זייגן זי אויז מיר בעלר · דארום היט דיין צונג דש דו גאט ניט ער צירנסט · פאר אונוווירדיגי פאלשי ליסט אונ׳
אונווירדיקייט (שקוצים) איט אונווערדיקייט אונ׳ אונטעטיקייט זאלשטו דיך ניט ווידן · דען ווערט דיך גאט אין איין גוטי
וויד ווידן · (לא) דוא זאלשט ניט גלוסטן דש הויז דיינס גזעלן :

תחמודות די גלוסטונג פון הייזר אונ׳ גצעלטר · פאלש איז דר (חן) אונ׳ נארהייט איז די טוגהייט די איט בווהייט
אב לווינגן אונ׳ רויבן די גוט וואז זיך אנדרי דריבר באיהט האבן · דו אויג דז דא לוגט אונ׳ גלוסט נאך
רויבן · גים גאלד אונ׳ זילבר אונ׳ אלרלייא אונרעכט גוט · דען זאלכי קליידר ווערן אויף געסן פון דען ווארים אונ׳ ווערן פאר
פוילט · דז פעלדר אונ׳ ווין גארטן ערבן זי פר דען ווינד · זיא נעאן אוועק די זיל איט אלים וואז צו איר געהער · דארום זאלשטו
דיין אויג פר העלן פון זאלכי זאכן צו גלוסטן · ווארום זאלשטו ווערן גריכט איט זאלכי די איין קלייד פון איינר וויטפרויא פפאנדן ·
די יתומים ברויבן אונ׳ ערבראן זיך ניט · זי באיאן זיך צו פר רוקן דען (גבול) פון דען לייטן · זי פר צוקן די ארמן אונ׳ טוואכן ·
דען שווייס אונ׳ ארבייט פון אנדרי לייט רויבן זי · אונ׳ בייסונג אונ׳ ריבית פר טאפלן זי · זי ווערן דאך אין די גרוב גבראכט קיינר
לייא גוט נעאן זי איט זיך · קולן שטרויא די פר ברענן זי · אין דען טג פון צארן ווערן זי ניט בטראט · זאלכי לייט די אייטל און
גרעכטיקייט ווערקן · דז זיין די זאכן די אין דז גבאט פון (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גלוסטן זיינן בגריפן · ווען דו ווערשט דיא
זעלביגי היטן אונ׳ ווערשט דיין הערץ גנץ האלטן צו גאט · דען ווערשטו בקליגן אין אלי ווערקן · דיין ליכט ווערט לייכטן גלייך
אלדי פר שטענדיגן · די צוויי ביידי (שולאות) ערבן · אונ׳ ווערן דיך לובן קלייני אונ׳ גרוסי (וגדולים) אונ׳ די גרוסן אונ׳

מַרְעִיבִים · נְפָשׁוֹת מַפִּיחִים וּמַדְאִיבִים · מְאָרְבִים עַל דְּרָכִים יוֹשְׁבִים ·
לִגְזוֹל לְכָל עוֹבְרֵי נְתִיבִים · בְּלִי זַיִן עֲלֵיהֶם מַקְהִיבִים · יַחַד גַּם לְהָרְגוּ
רוֹהֲבִים · טְעוּנוּ וּבִגְדוּ שׁוֹדְדִים כְּאוֹיְבִים · חוֹטְפִים וְטוֹרְפִים כִּזְאֵבִים ·
זֶה עֲמָלָם לָרִיק חוֹשְׁבִים · וּמְאֵרָה לְבָתֵּיהֶם שׁוֹאֲבִים · הוֹן בְּרָכָה
אַחֲרֵימוֹ לֹא עוֹזְבִים · דִּבְרֵי אָלוֹת עֲלֵיהֶם קוֹבִים · גֵּוִים לְמַהֲלוּמוֹת
מְחַיְּבִים · בְּשִׁתָּם בָּרְחוֹבוֹת מְסוֹבְבִים · אָדָם בְּבוֹא יִרְאוּ רַבִּים ·
אֱסֹף יְגִיעֲךָ הַטּוֹבִים · אֱכוֹל וּלְנַפְשְׁךָ יִהְיוּ עֲרֵבִים · אַל תִּפְנֶה בְּנִי
אֶל רְהָבִים · וְאַל תְּהִי עִם שָׁטֵי כְזָבִים :

כְּזָבִים בְּרֵעֲךָ לֹא תַעֲנֶה · וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה · חוֹן לֹא תַעֲנֶה :

פיוסד ע"פ א"ב

אֱטוֹם שְׂפָתֶיךָ מִתְּפַלּוּצִים · בַּל תִּתְחַבֵּר לַלֵּצִים · גּוֹלְשִׁים דְּבָרִים
נִמְרָצִים · דַּרְדַּר זוֹרְעִים עִם קוֹצִים · הַמְשַׁנְּנִים לְשׁוֹנָם כְּחִצִּים ·
וּפִימוֹ יְפוֹצֵץ נִצוֹצִים · זוֹמְמִים אָוֶן וּמִרְמָה יוֹעֲצִים · חֲנֵפִים וְלִרְכִילוּת
אָצִים · טִפְלוּת עֵדוּת שָׁוְא פּוֹצִים · יְהִירִים וּבְעַיִן קוֹרְצִים · כְּצִפְעוֹנֵי
נוֹשְׁכִים מוֹחֲצִים · לְרַע רָצִים וּלְאֵד דָּצִים · מְדָנִים בֵּין אַחִים מְנַצִּים ·
נוֹתְנֵי מַחֲלוֹקֶת וְגֶדֶר פּוֹרְצִים · שְׂנוּאִים לָאֵל וּמְשֻׁקָּצִים · עֲתִידִים
לִמְדוּרַת אֵשׁ וְעֵצִים · פָּעֳלָם עַל רֹאשָׁם קוֹבְצִים · צָרַעַת בְּעוֹרָם
מנפצים

די וועגן צו רויבן אלי די דא גין אין די שטעגן · זי מאכן אירי שטרייט גיפעס אויף זיך פלאן · זי טראכטן אויף דעם זעלביגן צו טיטן · (טענו) זיין לאסט אונ׳ זיין קלייד זי רויבן אז די פיינד · זי ראפן אונ׳ פר צוקן אז די וועלף · זי איינגדט איר ווערק ווערט פר ניקס גירעכנט ווערן · אבר זי שעפן זיך איין פלוך אין איר הייזר · קיין גיבענשט גוט לאזן זי נאך זיך · פלוכונגה ריד מאכן זי אויף זיך פלוכן · איר לייבר מאכן זי שולדיג צו שלעק · זי מאכן איר שאנד אויף די גאסן אום ריגלן · (אדם) אז איר ברעכנים ווערט קומן דט ווערן פיל לייט זעהן · דארום פר זאמל ליבר דיין איא אונ׳ ארבייט די גוט אונ׳ (כטר) זיין · טואי עסין אונ׳ עס ווערט דיר זיס שמעקן · איין זון קערי דיך ניט צו די האפרטיגן אונ׳ זייאי ניט איט די זעלביגן די זיך קערן נאך פאלשי זאכן · (כזבים) ליגן זאלסטו ניט בלייגן איבר דיינם גיזעלן דען ווערט דיר קיין ביז צו גפיגט ווערן · (לא) דו זאלשט ניט בלייגן :

אטום פר שטאפף דייני לעפצן (מתפלוצים) פון שענדליכי אונ׳ שפאטהפטיגי · גיזעל דיך ניט איט שפעטרי · (גולשים) די דא אנטפלעקן גשווינדי ריד · (דרדר) דישטלין זייען איט דערנר · די דא שארפן איר צונג אז די פייל אונ׳ אירי אייל טון אויז שפרייטן פונקן · זי דענקן אונרעכט אונ׳ ראטן פאלקהפטיקייט · זי טרייבן (חניפות) אונ׳ איילן צו (רכילות) די צו זאגן העפטונג פון פאלשי צייגנים (פוצים) רידן זי · (יהירים) זי זיין האפרטיג אונ׳ ווינקן איט די אויגן · אלז איינגפטיגי שלאנג בייסן אונ׳ וואורן · צו ביזן לויפן אונ׳ צו ברעכנים (דצים) פרייאן זיך זי ריינן אנצאנק צווישן ברידר זי שטעלן אקריג אונ׳ ברעכן איינצוינן · זי זיין האסט פונגאט אונ׳ פר אונווירדיגט זי זיין בריינט צום פלאקר פון פייאר אונ׳ העלצר איר ווערקס לונפר זאמלן

הרג לנפשם גורמים · גור מפני חרב זעמים · ברח לך מנחלי
רתמים · אשוריך תצעיד בתמים :

בתמים תלך ותנצל מאף · סוטה אם לא תנאף · חזון לא תנאף :

מיוסד ע"פ א"ב

אל תתערב במנאפים · במגלה ערוות גופים · גוים בתועבות
מטנפים · דורשי רע ומבקשי כשפים · המטמאים ארץ ומחניפים ·
ומעשה ידי אמן מסלפים · זרעם לשם אחר מחליפים · חמרת אל
וקצפו מאניפים · טור עצמך מסוטרת נאופים · יפיה אל ידיחך
לרשפים · כל נוגעיה באור נשרפים · לחדרי מות הם נשאפים ·
מעמקי שאול נהדפים · נופלים לשחת ולא נזקפים · שמח בחלקך
בחיים יפים · עם לקוחה לך והכל צופים · פוריה תפריח לך ענפים ·
צמודים לשלחנך מקיפים · קודש הלולים לאל מצניפים · רנה בלבך
אז מוסיפים · שתה מבורך מים כסופים · תעב גנבת מים טנופים :

טנופים מים לא תגנב · שמח בחלקך ובטוב תנוב · חזון לא תגנב :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תרחק מחבורת גנבים · שודדים ללא למו ארבים · ראים באשנבי
ערבים · קירות בחשך נוקבים · צורדים ובאים באשנבים · פקודת
יגיע אחרים גונבים · עשירים ערומים מציבים · שבעים ללחם
מרעיבים.

אל פר אײניג דיך ניט מיט אונקײשר · מיט די איר לײבר אנטפלעקן מיט שענדליקײט (גוים) אירי לײבר מאכן זי אום
פלעטיג · מיט אונ׳ווערדיקײט די דא פארטן בײ אונ׳זכן (כיסוף) · די דא פר אונרײניגן דאש ערד אונ׳ מאכן אזו שולדיג
אונ׳דש װערק דר הענד דש אײנשטערט (אמלפים) פר קריאן זי · איר זהאן פר װעקסלן זי צו אײן פרעמדן גאט · דען נמען
גאטש אונ׳ זײן גרימצארן (אמניפים) מאכן צארניג · (טור) היט דיך פֿון די אב קערונג דר אונקײשונג · אלז דיך אירי שונהײט
ניט פר טײשן (לרשפים) צו די קולן פֿון גיהנם · אלי די איר אן רירן די װערן אין פײאר פר ברענט צו די קאמר פֿון טוטש װערן
זי גלײגן אין די טיפֿטי דיא גרוב װערן זי פר שטושן · זי פאלן אין די גרוב אונ׳װערן ניט װידר אויף גריכט · פרײא דיך מיט דײן
טײל אין אײן גוט לעבן מיט דיא צװײגי דיא דו דיר גנומן האשט דש אײן יעדרר האט עש גזעהן · אלז אײן פרוכטבארר װײן
שטאק װערט זיא דיר מאכן בליהן צװײגן (צמודים) די דא װערן העפט זײן אן דײנטיש אונ׳ דעם צװײגן אומרינגן אונ׳װערן
גאט לובן מיט הײליגי לובונג אונ׳װערן דיר אערן גיזאנג אין דײנם הערצן · טרינק אויז דײנן ברונן גילוסטיגי װאסר · פר אום
װערדיג די גישטאלני פֿוילי װאסר · (טנופים) די פֿוילי װאסר זאלשטו ניט שטעלן · פרײא דיך מיט דײנם טײל דען װערשטו
אײן גוטן פרוכטבארן · (לא) דו זאלשט ניט שטעלן :

תרחק דו זאלשט דיך דר װײטרן פֿון גיזעלשאפט דר (גנבים) · דאש זײן די רויבר לויפֿן אויף צװײ זאכן דיא אין ניט צו
קומט · זי זעהן דז אובנדש דורך די פענסטר אין · זי פינשטר לעכר אונ׳ זעהן די װענד דאריך · זי לוימרן אונ׳
קומן דאריך די פענסטר לעכר · דו האב אונ׳ גוט װאס זיך אנדרי דריבר באמיהן דש שטעלן זײן · זי שטעלן די רײכי נאקיט אונ׳
בלוט · די זאט זײנן גװעזן די װערן הונגריג נאך ברוט · זי מאכן די אײנטן טרויאריג אונ׳ בטריבט · זי לוימרן אונ׳ צעלן זיך אויף
די

עשה חפצם ולא תעיז פנים · פן יעמידוך לפני דיינים · צופים דת סורר ומורה בבנים · קהל ירגמוך באבנים · ראה פן תעזבם לעת זקונים · שרתם כעבד לאדונים · תפלתם קח ותאריך ימים ושנים :

ע״פ תשר״ק שנים תאריך ותכה פני צח · יציר צלם אם לא תרצח · חון לא תרצח :

תור וסור מאנשי דמים · שומרים בלבם איבה ושוטמים · רשעת סוד מערימים · קחת נפש צדיק זוממים · צופנים ואורבים על תמימים · פח טומנים למישרים פעמים · על דם רע בזדון קמים · שאת כלי מות באף מזעימים · נקי רוצחים באין רחמים · מאבדים מעשה הצור תמים · לנברא בצלמו לשחת הומים · כרגע נשמה משימים · יראת אל בלבם לא שמים · טורדים נפש למות בלא ימים · חדל מלהחניף גיא בדמים · זכור כי יזעק דם למרומים · ושופך דם האדם באדם ננקמים · דין נפש בנפש מושלמים · דין

האבן זי דיר אין דיין אונד גגעבן זי רופן פֿון דיינט וועגן גבעט לו גאט פֿון וועגן דיין לעבן בעטן זי לו דעם דר דא וואונט אין די הרג
איברשטן היאל · זי האבן דיך גטראגן אויך איר אקסיל גלייך די ערל׳יהר · זי באיאן זיך איט דיר אונ׳ זיינן זאט פֿון פלאג אוסדיך
גרוט לו אאכן · ווען דיר איין וויה טאג איבר קואט פאסטן זי · לו די פארכט דאס אלעצטיגן זי אאכן קערן דיך · די אנות אונ׳
די רעכט דר תורה זי געבן דיר לו פר שטין · איין ערבטאפט פֿון גוט אונ׳ הויז אאכן זי דיר קויפֿן · זיא אונטר לעהגן דיר איין
הויזן אונ׳ טוהן איט דיר איין (טירוק) · דארום טואי איר בגער אונ׳ שטארק ניט דיין אן גזיכט זאלטו זי דיך שטעלן פאר דיא
(דייניס) די דא לוגן דס רעכט פֿון איינאב קערר אונ׳ ווידר שפעניגר אונטר די קינדר אונ׳ דען זאלטו דיך די (קהל) פר שטייניג
איט שטיינר · זיך לו דס דו זי ניט פר לאזט אין די לייט אירר עלטר · דיהני זי אז איין קנעכט זייגם הערן · נעם אן איר גבעט
דען ווערשטו ערלענגן טאג אונ׳ יארן · (שנים) יארן ווערשטו ערלענגרן אונ׳ ווערשטו זוכה זיין לו קואן פר הקב״ה דער דא
איז לויטר · ווען דו ווערשט ניט אורדן דען אענטן דר דא איז בשאפן אין דיא בילדנס גאטס · (לא) דו זאלשט ניט אורדן :

תור

שפעהי אויז אונ׳ קערי דיך אב פֿון לוט טולדיגי לייט די דא בווארן אין אירן הערלן פיינדשפט אונ׳ האסן די הייאליכי
בוזהייט בטראכטן · לו נעאן דיא זיל פֿון איין (לדיק) דענקן זי · זי פר בארגן זיך אונ׳ לויארן אויך די גאנלי אונ׳ אויך
ריכטיגי · (פח) איין נעץ פר בארגן זי פר די אין גלייכי וועג גיאן · איט אוטווליקייט שטיאן זי אויך דס בלוט פֿון איינשפריינד
די גפעט דס טוטש טראגן זי איט לארן דען אונטולדיגן פר אורדן זי אוהני ערבאראיקייט · זי אאכן פר לירן דס ווערק פֿונדעם
בטעפר דער גאנץ אין זיין ווערק איז · לו דעם דער אין זיין פארם איז בשאפן ברואן זי אום אים אין דיא גרוב לו ברענגן · אין
איין אויגן בליק אאכן זי אים פר ווישט גאנטס · פארכט טוהן זי ניט אין איר הערלן זי פר טרייבן דען אענט לומטויט פר די לייט
פר אייד פֿון לו אאכן טולדיג דיא ערד פֿון וועגן בלוט פר גיסן גדענק דס דז בלוט ווערט טרייאן לו די היאל · אונ׳ דער דא פר
גיסט בלוט דס אענסן דער ווערט דורך אענטן גרעכנט דען איין לייב איז פר דז אנדרי בילאן זי ברענגן איבר זיך ווצלבסט דז
רעכט פֿון גיטיט לו ווערן · (גזר) פערכט דיך פר דס שווערד דס לארנס פֿון גאט פליא אוועק פֿון די וואכהאלדיר קולן דס איז
דז גיהנם · (אטוריך) דייני טריט זאלשטו אאכן טריטן איט גאלקייט · (בתאים) אין גאלקייט זאלשטו גין דען ווערשט דו
בישטראט ווער פר לארן · ווען דו ווערשט ניט אן קייסן איט איין אב קעריגה פרויא · (לא) דוא זאלשט ניט אן קייסן :

אל

פָּדָה מִדִּין יְצִיר מִלְּפָנִים · עָנְתָה שִׁירָה וְכִפְּרָה פָנִים · סִימָה לְאוֹת וְלָעַד
בֵּין אָב לְבָנִים · נָצוֹר יְצִיאוֹתֶיהָ כְּהוֹרוּ נְבוֹנִים · מַשָּׂא בְּלִי לְהוֹצִיא
מִכִּפְנִים · לְמְחַלְלֶיהָ מִיתוֹת דָּנִים · כָּרֵת וּרְגִימַת אֲבָנִים · יְדוּעָה הִיא
לְךָ בְּמָן מִיָּמִים קַדְמוֹנִים · טַעְמוֹ לֹא יָרַד בָּהּ מִמְּעוֹנִים · חוֹבְרֵי אוֹב
בָּהּ לֹא נֶעֱנִים · זָכוֹר כִּי בָהּ יִשְׁבּוֹת נְהַר צְפוּנִים · וְנַחְבָּה מִמְּלֶאכֶת
חוּץ וּפְנִים · הֲנֵה בָהּ לְצֵא קְדֻשּׁוֹת וּרְנָנִים · דַּשֵּׁן עַל שֻׁלְחָנֶיךָ מַעֲדַנִּים ·
גַּם עֶבֶד וְאָמָה אֲשֶׁר לְךָ נִקְנִים · בָּהּ יָנוּחוּ עִמְּךָ בְּכָל דְּפָנִים · צֵא הוֹרֶה
לְךָ לְכַבֵּד הוֹרִים וּזְקֵנִים :

וּזְקֵנִים הַנְּעִימוּךָ מִיָּמֶיךָ · כַּבְּדֵם סֶלָה וְיִרְבּוּ יָמֶיךָ · הוֹן כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ :

ע״פ א״ב
אָזוֹן לְהוֹרֶיךָ בְּחִבּוּר אֱמוּנִים · בְּעַתִּירוֹת אוֹתְךָ קוֹנִים · גְּרָרוּךָ בִּבְרִית
אֵיתָנִים · דֵּי חֲלֵב שָׁדַיִם לְךָ מְדַשְּׁנִים · הַמַּלְבִּישׁוּךָ לְבוּשׁ עֲדָנִים ·
וּמַאֲכָלִים בְּפִיךָ נוֹתְנִים · זוֹעֲקִים בַּעַדְךָ תַּחֲנוּנִים · חִיתְּךָ לָמוֹדֵר
עֶלְיוֹנִים · טוֹעֲנֶיךָ עַל שִׁכְמָם כְּאוֹמְנִים · יְגִיעֵי בָךְ שְׁבִיעֵי אוֹנִים · כְּאָב
אֵם יִקְרָאֲךָ הֵם מִתְעַנִּים · לְיִרְאַת שַׁדַּי אוֹתְךָ מַפְנִים · מִצְוֹת וְדָתוֹת לְךָ
מְבוֹנְנִים · נַחֲלַת הוֹן וּבַיִת לְךָ מַקְנִים · סוֹמְכִים לְךָ עֵזֶר וּמִתְחַתְּנִים ·
עשה

תכלית דז ענד אַל װערק די הוכי אונ׳די אונטרסטי · ער װערט גֿילט דר זיבנטר אונטר די טעג · אונ׳דר ערשטר אונטר די אויז רופונג דר לייט · דס זיין די (יאים טובים) ער איז היילינג פֿר גאט דר הער איבר אַלי הערן ער איז איין היילינגי לירמט פֿר די זעלביגי די גרואט אונ׳גשטילט זיין ער האט אויז גלייזט פֿון דס גריכט דעם יענטן דער לום אַל ערשטן איז װארן בשאפן · דארום האט ער (שירה) גזאגט דיא האט אב גוויסט דען נארן פֿון גאט · זיא איז גלייכנט צו איין לייבן פֿונ׳גלייגנים צוויטן דען פֿאטר הקב״ה אונ׳די קינדר איט אירן אויז גאנג דס אן ניט זאל צו וייט גין אן (טבת) גלייך וויא אונו די פֿר טטענדיגי גלערנט האבן · אן זאל קיין לאסט ארויז ברענגן או׳ זיין הויז · צו די װעלכי דעם (טבת) פֿר טוועכן ריכטן זי איט דען טויט · עס וייא דס זיין יארן װערן איט (חם וסלום) אב גטניטן אדר דס ער װערט פֿר שטייניגט · ער איז אין דיר טוין לאנג בקענט גוועזן דורך דען (אן) אין די ערשטי לייטן · זיין שפייז איז אן טבת ניט ארונטר גנידרט פֿון הימל · די (אכשפים) די דא קענן די (אתים) ארויף ברענגן די װארן אן טבת ניט גענטפֿרט אונ׳קענן ניקט אויז ריכטן · גדענק דס אן דעם זעלביגן טאג רואט דר פֿר באָרגנר באך דס איז דר (סאבטיון) אונ׳רואט אן דען זעלביגן פֿון פֿעלד אונ׳הויז װערק ריך אן דען זעלביגן צו גאט היילקייט אונ׳גזאנג · אאך פֿעט אויף דיינם טיש זעלפֿטיגי ספייז · אויך קנעכט אונ׳אייד די צו דיר גקויפֿט זיין די זאלן אן דעם טאג איט דיר רואן אין אַלי עקין · גאט הט דיך גלערנט צו עהרן (הורים) די עלטרן אונ׳(תלאידי חכאים · וזקנים) אונ׳די אַלטי לייט די האבן דיך פֿר אַלטי לייטן אין אנרים אונ׳אין ד (אדבר) איט זימקייט גלערנט עהרי זי איביג דען װערן זיך דייני טעג אערן · (כבד) עהרי דיין פֿאטר אונ׳דייני אוטר :

אזון פֿר נעם צו דייני עלטרן די זיך איט טריי זאהייט בהעפֿט האבן (בעתירות) איט בעטן צו גאט הבן זי זיך ערווארבן (גררוך) זי האבן דיך גצוגן צו דיא (ברית אילה) (איתנים) דס די שטארקן (אבות) הבן אויך זיך (אקבל) גוועזן איט גינוגזאאהייט פֿון אילך דר בריסט זיא האט דיך פֿעט גאאכט · זי האבן דיך בקליידט איט צירליכי קליידר אונ׳עסין שפייז האבן

פְּגוּרִים · וְנִסְכֵּיהֶם יֵין תַּרְעֵלִים · הֶבְלֵיהֶם קִבְרֵי חֲלָלִים · דָּתֵיהֶם
חֻקּוֹת הֲבָלִים · גּוֹיִם לְתוֹפֶת נִדְגָּלִים · בְּנִי לְבוֹרְאֲךָ תְּנָה הִלּוּלִים ·
אַל תִּתֵּן אֶת שְׁמוֹ לְחִלּוּלִים :

לְחִלּוּלִים אַל תִּתֵּן אֶת שֵׁם · וְסוּר מֵרַע פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשַׁם · חזן לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם :

ע״פ א״ב

אֶת שֵׁם אַדִּיר בָּאַדִּירִים · בָּרוּךְ זִכְרוֹ לְדוֹר דּוֹרִים · גֶּחָלֵי אֵשׁ מִמֶּנּוּ
בּוֹעֲרִים · דָּתוֹ חֶרֶב לְדָלָה מְפִירִים · הַמַּרְעִישׁ אֶרֶץ וּמַרְגִּיז הָרִים · וְגוֹעֵר
בַּיָּם וּמַחֲרִיב קָרִים · זַעֲמוֹ לֹא יָכִילוּ יְצוּרִים · חֲמָתוֹ מְנַתֶּצֶת צוּרִים ·
טוֹב לַיְשָׁרִים וְנוֹקֵם לְצָרִים · יַחַתּוּ מִמֶּנּוּ אַבִּירִים · כֻּלָּם מִפַּחְדּוֹ
נִסְעָרִים · לוֹ מְשָׁרְתִים וְתָאֳרוֹ לֹא שָׁרִים · מוֹרָא שְׁמוֹ לַשָּׁוְא לֹא תָרִים ·
נֶגְעֲךָ בּוֹ יְהָעֲדוּ בְּךָ אֵבָרִים · סוּר מִשְּׁבוּעַת שְׁקָרִים · עָרוּךְ בָּהּ אָלוֹת
וַאֲרָרִים · פּוֹרַעַת מֵעוֹר וּמִבְּשָׂרִים · צוֹפֶרֶת כָּעוֹף וּבָאָה בַחֲדָרִים ·
קִירוֹת הוֹפֶכֶת עִם מְקָרִים · רַחֵק מִמֶּנָּה בְּכָל דְּבָרִים · שְׁמוֹר
שְׁבוּעַת אִסָּר וּנְדָרִים · תִּירָא אֵל נוֹתֵן שַׁבָּת לַשּׁוֹמְרִים :

לַשּׁוֹמְרִים יוֹם שַׁבָּת נְפִישׁוֹ · עֲתִידִים בַּקּוֹדֶשׁ לְהַקְדִּישׁוֹ · חזן זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

ע״פ תשר״ק

תַּכְלִית כָּל פּוֹעַל רוּם וְתַחְתּוֹנִים · שְׁבִיעִי לַיָּמִים הַנִּמְנִים · רִאשׁוֹן
לְמִקְרָאֵי זְמַנִּים · קָדוֹשׁ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · צְבִי קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁאֲנַנִּים ·

פדה

איר רעכט איין גזעץ דר נארהייט (גוים) איר לייבר דר ע״א דינרס ווארן פר זאמלט צום (גיהנם) דס דא הייסט (תופת) ·
איין זון גיב לוב צו דיין בשעפר · גיב זיין נאמן ניט צו פר שווכן · (לחלולים) צו פר שווכן גיב ניט דען הייליגן נאמן · אונ׳ קער
אב פון ביז פילייכט זעלשטו גשטריכלט אונ׳ בשולדיגט ווערן · (לא תשא) שווער ניט בייא גאטס נאמן :

את דען נאמן פון דעם שטארקן איבר די שטארקן גלובט איז זיין גדעכטניס אין אלי גבירד פיימריגי קולן ברענן פון אים
זיין תורה איז איין שווערד פר די זעלביגי דיא פר שטערן · ער מאכט שטוראן דיא ערד אונ׳ ציטרן די בערג אונ׳
ער טרייאט אן דס (ים) אונ׳ מאכט טרוקן די קוועל · זיין צארן קענן די בשעפנים ניט ערליידן · גרים צארן צו שטומן די פעלזן
ער איז גוט צו די רעכטפערטיגן אונ׳ איז זיך (נוקם) אן די ליידיגר · זי ערשרעקן פר אים די שטארקן · זי אלי ציטרן פון וועגן
זיין פארכט זי דיהנן אים אונ׳ זיין גשטאלט זי קענן ניט זעגן · דיא פארכלאקייט פון זיין נאמן זאלשטו ניט צו פאלשהייט אויז היבן
אלזו דיא אים אן רירשט ווערן אין דיר ציטרן דייני גלידר · קער אב פון פאלשי שווערונג דען בייא דיא זעלביגי זיינן בירייט
אורלייא פלוכונג די דא זיך אנטפלעקן פון דיא הויט אונ׳ פלייש · זיא קומט צו שווכן אלז אין פאגיל אונ׳ קומט אין דיא קאמרן ·
זיא קערט אום די ווענד מיט די באלקן · ערווייטר דיך פון די זעלביגן אין אורלייא זאכן · היטי דיך פר (שבועות) צו זייאי אום
וואס (אסור) צו מאכן אדר פר (נדרים) · פערכטי דיך פר גאט דר דא גיבט דען (שבת) צו די היטר · (לשומרים) צו דיא
היטר האט ער געגעבן דען (שבת) זיין רואטאג דס זי זאלן אים מיט הייליקייט הייליגן · (זכור) גדענק דען טאג פון (שבת)
צו הייליגן אים :

תכלית

הֲדוֹמִים · דֶלֶת סוֹגֵר בְּעַד הוֹמִים · הַמַּזְרִיחַ מְאוֹרוֹת רָמִים · וּמַנְהִיגָם
לֵילוֹת וְיָמִים · זִיקִים עֹשֶׂה וּרְעָמִים · חוֹשֵׂר טְלָלִים וּגְשָׁמִים · טִיעוּת
מְגַדֵּל וְצִמְחֵי תְלָמִים · יוֹצֵר וּבוֹרֵא כָּל הַנְשָׁמִים · כָּל רוּחוֹתָם בְּיָדֵי
שָׁמַיִם · לַחֲמָם אָבִין בְּמַטְעַמִּים · מֵמִית וּמְחַיֶּה וַאֲנִי חַי לְעוֹלָמִים · נִסֵּי
גְדוֹלִים וַעֲצוּמִים · סֶלָה לְעוֹלָמִים קַיָּמִים · עוֹזֵר בִּבְרִית אָבוֹת תְּמִימִים ·
פּוֹרְךָ מִסִּבְלוֹת עֲנָמִים · צִלְלָם בְּנִבְכֵי תְהוֹמִים · קוֹרֵעַ לְפָנֶיךָ יַמִּים ·
רוֹעֲךָ בְּמָן מַטְעַמִּים · שָׁקַדְתִּי לְבַחֶרְךָ לִי מֵאֻמִּים · תַּרְתִּי לְסַגָּלְךָ
לִי מֵעַמִּים :

מֵעַמִּים חַשְׁתִּי לְהַבְדִּילָךְ · תְּמוּרִי אֵל לֹא יִהְיֶה לָךְ · חוֹן לֹא יִהְיֶה לָךְ :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תְּעוּרַת צוֹרְחִים וְצוֹלְלִים · שִׁקּוּץ תּוֹעֵבוֹרת וְגִלּוּלִים · רִיק וָתֹהוּ הֵם
הָאֱלִילִים · קֶטֶב שְׂעִירֵי בְעָלִים · צַלְמֵי מַסֵּכוֹת וּפְסִילִים · פְּעֻלַּת תַּבְנִית
כָּל סְמָלִים · עֲצַבֵּי עוֹבְדֵי הַפְּסִילִים · סוּמִים חֵרְשִׁים וְלֹא מְמַלְּלִים ·
נְשָׂאִים עַל כָּתֵף וְנִסְבָּלִים · מְאוּמָה לְהוֹעִיל לֹא יְכוֹלִים · לֹא עוֹזְרִים
וְלֹא מַצִּילִים · כְּנוֹפְלָם נִשְׁבָּרִים כִּנְבָלִים · יֵבֹשׁוּ כָּל בָּם מִתְהַלְלִים ·
טוֹעֵיהֶם לַחוֹשֶׁךְ מוּבָלִים · חַגֵּיהֶם מְאוּסִים וּגְעוּלִים · וּבְחַיֵּיהֶם מֶרֶק
וּפִגּוּלִים

ער האלט בזין אונ' דונדר · (חושר) ער אערט טויא אונ' רעגן · פֿלאנצונג אהלט ער וואקסן אונ' די ספראצונג דס אקרש · על
פֿורגט אונ' בשאפֿט אלי זילן · אלי אירי אוטס האט ער אין איין האנד גשטעלט ספרעכט די תורה איר ספייז וויל איך בריינגן
איט גוטי גשמאק · ער אהלט טויט אונ' לעבנדיג אונ' איך לעב איביג אייני לייבן זיינן גרוס אונ' שטארק זי זיין בשטענדיג אין די
איביקייט ער האט דיר גהאלפֿן וועגן דען (ברית) דס צר האט גאמכט איט די גאנצי (אבות) · ער האט דיך ערלוזט פֿון די
ארבייט (ענמים) דר אגרייש · (צללם) ער האט זי פֿר זונקן (בנבכי) אין די בזיסונג דר אב גרונד · ער האט פֿר דיר די
(ימים) גשפאלטן · ער האט דיך גשפייזט איט דען (מן) דער אורלייא (טעמים) האט · (שקדתי) איך הב גאיילט צו אויז
ערוולן דיך פֿון די פֿעלקר · (תרתי) איך האב אויז גשפעהט צו פֿר זאאלן דיך צו איר אויז די אנדרי פֿעלקר (מעמים) פֿון די
פֿעלקר · (חשתי) איך הב גאיילט צו אב סיידן דיך · דארום זאלסטו אן איינשטאט קיין אנדרן גאט הבן · עז זאל ניט זיינזו דיר :

תעות דיא פֿר אירונג (צורחים) פֿון די דא שרייאן צו דיא עבודה זרה (וגלולים) אונ' פֿר זונקן דס זי קריגן קיין היילף ·
דיא פֿר אוס אצרונג דר אוואורדיקייט אונ' גרייאליכה זייכן צעהר אונ' וויסט זיינן די אב גטרי · (קטב) דיא
פֿר טיידונג דר (שדים) זיינן די (עבודות זרות) פֿון די דא הייסן (בעל) די גיגאסני אונ' אויז גהויאני בילדר · דס ווערק דר
גשטאלט פֿון אורלייא בילדר · זי אכן טרויאריג די זעלביגי די זאלכי בילדר דיהגן · זי זיינן בלינדי טויבי אונ' קענגן ניט רידן · זיא
ווערן גטראגן אויף דיא אקסיל אונ' ווערן גליטן זי קענגן אין קיינרלייא זאך העלפֿן · זי העלפֿן ניט אונ' בטירען ניט · אלז זיא פֿאלן
ווערן זי צו בראכן (כנבלים) אלז די צעגל · זי ווערן פֿר שעאט אלי די זיך איט די זעלביגי ריאן · די זיך אן זי פֿר עהרן דיא ווערן
אין דיא פֿינסטרניס גבראכט · אירי פֿייאר טעג זיינן פֿר שאצהט אונ' פֿר אונווירדיגט · אירי שעכטונג צעהרן זיא אויז צו אוס
ווירדיקייט · אונ' איר גיסונג איז דר ווין פֿון פֿר שטאפֿונג · דורך איר גארהייט ווארן די אענשן בגראבן דר שאלקן גארהייא

טרם יסוד אפיקים · רום ועומק אל בם הקים · שמעם לשושנת העמקים · תוצאותם לחיך ממתקים :

ממתקים דברי אלהים · לאומרי אין כמוך באלהים · חזן וידבר אלהים :

ע״פ תשר״ק

תתו קול עוז אל אלים · שלהבו לפידי גחלים · רצו ברקים קלים · קולות הרעימו גלגלים · צרח שופר ממעלים · פצמה רקועת שעולים · עמים אחזום חלים · סער צירים וחבלים · נהי כיולדה הלים · מרצדים היו מוגבלים · לבנון ושריון כעגלים · כרמל ובשן כמו אלים · יחד תבור וכל תלולים · טורחו בגובה ונמצאו פסולים · סירם רואה שפלים · זה סיני כדך לא הכלים · והטה אליו זבולים · העטירו ענים וערפלים · דר בו בשנאן אראלים · גאון קולו השמיע לנדגלים · בסביב ההר נגבלים · בנעשה ונשמע דרת מקבלים · אזנם שם ראש מלים · אנכי שמע לכלולים :

לכלולים השמעת מליך · מפוצץ הרים קולך · חזן אנכי יי אלהיך :

מיוסד ע״פ א״ב

אשר כל פעלו תמים · בונה מעלות במרומים · גודר תחתיות הדומים

לו הקב״ה עס איז ניאמנט אז דו מונטר די געטר · (וידבר) אונ׳ער רידט גאט די (עטרת הדברות) :

תתו אין זיינם געבן איין שטארקי שטים דער גאט איבר אלי געטר · (שלהבו) דא וואקן פלאמן די אלאכים די דא וואר ברעכן אז דיקולן · זי לויפן די בלין בהענד אונ׳ די (גלגלים) אים היאל די וואר דונדרן פון איבר זי וואר הקב״ה טרייאן איט איינם שטים · (פלאה) זיא וואר לו בראכן דיא ערד די דא איז געטפרייט לו דען לייטן די דא זעלן דרויף טרעטן · די פעלקר די בגריף דר שרעקניס · זי ברואטן אז איין געוויגרן פון וועגן איר וויטאג · (ארלדים) זי וואר טפרינגן די בערג (לבנון אונ׳שריון) אז די קעלבר · דר בערג (כרמל אונ׳בשן) אז די ווידר · דר בערג (תבור) אונ׳אלי (תלולים) היכן איט אנגדר · זי וואר זיך אימן אונ׳דר היכטן זיך דען זי איינטן דס פון וועגן איר גריט ווערט הקב״ה אויף אינן דיא תורה געבן · אבר ער אאכט זי (פסול) · הקב״ה דר דא לעבט איביג אונ׳איז הוך דער זיכט אויף די נידריגן · אונ׳דארום פר טעאט ער ניט דען בערג (סיני) דער זיך טטעלט אז איין מראיר לו זיין איין לייכן לו ישראל דס די תורה ניט קאן זיין בייא איינן דער זיך הוךהאלט · ור בייא די דא זיך (ספל) אאכן · אונ׳דארום נייגט ער דרויף זיין הערבריג אונ׳לירט אים איט וואלקן (וערפלים) אונ׳נעביל · עה וואגט אונטר די אלאכים די דא הייסן (שנאנים אונ׳אראלים) · ער אאכט הערן די הערטאפט זיינט שטים לו ישראל זייני גליבטי די דא וואר געערקט אום דען בערג ווא ווייט זי גין זאלן · זי וואר (אקבל) לו האלטן דיא תורה אונ׳ רידטן (נעשה ונשמע) · (אזנם) ער אאכט פר נעאן זי לום ערשטן פון אלי זייני ריד (אנכי) איך בין גאט דס אאכט ער הערן לו ישראל די דא וואר געקרינט פון די אלאכים דא זי זאגטן (נעשה ונשמע) דא זעלטן די אלאכים איין איטליכן אויף לוויא קרונן · (לכלולים לו ישראל די די דא וואר געקרינט האטטו אאכן הערן דיין ריד איט דיין טטים דיא דא לו טאטערט די בערג האטטו זי לאזן הערן (אנכי) איך בין גאט דיין גאט :

אשר דס אלי זייני ווערק זיינן גאנץ · ער בויאט הוכי פלאצן אין היאל · ער האט פר לויאט די אונטרשטי ערד · ער הט איין טיף גשלאסן פר די ברואנדיגי וואסר · ער אאכט טיינן די הוכי ליכטר · אונ׳ער פירט זי נעכט אונ׳טעג ·

בזועם · בזרת אשר תכנם בה קרעם · ויט ויקעם ממקומם וממסעם · והיו נוטפים בושם מזעם · ואמרו מלאכי השרת מה זה הטעם · נורא אלהים ממקדשו המונעם · אל ישראל הוא נותן עוז ותעצומות לעם · ובכן אמר לענייו רד העד בעם :

וישמחו כל העם · בשמחת אמרי נועם · ונתמנה ציר רועם · וירד משה מן ההר אל העם :

ובכן וירד משה מן ההר אל העם :

אין דיזה (פיוטים) ווערן די (טעאים) פון די (עטרת הדברות) גזאגט · דיא (כוונת הפיוטים) איז דיא איינגסטה מיוסד ע"פ א"ב איינונג גלייך פון דען ערטטן טאג ·

אתו מצות וחקים · באר היטב חשוקים · גמולי חלב מניקים · דרימו חכמה מפיקים · השפע מקור מים חיים מזנקים · ומנופת צופים ומדבש מתוקים · זוהר לעינים מבהיקים · חובש לעצמות משיקים · טובים ישרים וצדיקים · יקרים מפנינים ומפז חשוקים · כתב אצבע שוכן שחקים · לנוצרימו מחטא מנקים · מצדיקים לכל בם עוסקים · נדברימו בספר נחקקים · סופרימו בצדק מחקקים · עץ חיים היא למחזיקים · פאר לוית חן וענקים · צדקות מלאים ולא ריקים · קדומים

טרם

דס גאט גיבט די תורה צו זיינם פאלק · אונ' פיל צעהן טויזנט רייט ווענן די וואָרן זיך פליישן קיגן דעם פאלק ישראל אונ' אלי זיבן היאל די וואָרן זיך נייגן אום וואלן דעם פאלק · אית דעם פינגר דס ער זי האט בירייט הט ער זי צו ריסן · אונ' ער פר רוקט זי פון איר שטאט · אונ' די אלאכים וואָרן טריפן אייטל (בשאים) פון אירי טוויים פר (אורא) דס זי האבן פר הקב"ה פון וועגן דען גרוסן (קולות) · דא זאגטן די אלאכים וואס ביטייט דס · אנדרשט ניט אז גאט פון זיין היילג גיזיסט אורט גיבט ער דיא שטארקי תורה אן זיינם פאלק אונ' ער זאגט צו דען דעאוטיגן (משה רבינו) נידר אונ' פר ווערר דעם פאלק דס זי ניט זאלן גין נאך זעהן נום בערג טיני : (וישאחו) אונ' זי פרייאטן זיך אל דז פאלק אויף די זיסי זאג דר תורה אונ' ער וואר בפעלן משה רבינו (ציר) דער באטן צו זיין איר הערט :

ובכן אונ' דען גיט דער פסוק (וירד) אונ' נידרט משה פון דעם בערג צו דעם פאלק ·

אתו איט אים וואָרן די (אצות אונ' חקים) בטיידליך גאר וואל וואָרן זי דרויף אויז גגראבן צו זייגן די תלאידי חכאים איט איר בריסט (חכאה) · זי אערן אירי ריר אז איין קוועל ברונן דס די קוועלנדיגי וואסר פון אים רינן · זי זיינן זיסר אירי ריר פון דר תורה אז האניק אונ' זיין אזו ליטר דס זי די אויגן דען אענטן דר לייכטן · אונ' זיין גזונד אז איין גוטס פלאסטר דס דא טרענקט דס אארך אין די ביין · זי זיינן אלי רעכט פערטיגי אונ' גרעכט אונ' גילוסטיגר ווידר גים גאלד · זי זיינן וואָרן גשריבן איט די פינגר פון הקב"ה דר דא רואט אויף די היאל · אירי היטר זי רייניגן פון זינד · זי אאכן גרעכט אלי די איט איר אוסגין · איר (דברי תורה) די זי רידן די תלאידי חכאים די ווערן אין בוך אין גשריבן · איר לערנר ווערן צו גרעכטיקייט אן גשריבן פר הקב"ה · זיא איז איין בוים דס איביגי לעבן פר די אן איר שטערקן · אז איין האלז באנד אונ' איין העגר נירונג זיינן זי דעם אענטן · זי זיינן פולר גרעכטיקייט אונ' ניט לער · זיא וואָרן גפעדרט אי דא וואָרן בשאפן די היאל · אונ' פון אירנט וועגן האט גאט בשטעדיגט היאל אונ' ערד · ער האט העכן זיא צו ישראל די דא וואָרן אזו טין אז איין רויז דיא דא שטיט אין פלואין · ווער זיא הרויס רעט דעם זיין זיא גזיכט נום גואן · (וואתקים) זיא זיינן גזיסט דיריד גאטס צו ישראל דיא דא זאגן

וְגַם בַּמֶּרְכָּבָה תֶּאֱרוּ נַחְתָּם · עוֹלִים בְּמַעֲלוֹתָם וְיוֹרְדִים בִּירִידָתָם ·
תְּמֵהִים עַל מַרְאֵה זֶה חוֹתָם · וְאוֹמֵר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חוֹתָם יָפֶה מִכָּל
חוֹתָם · חוֹתָמוֹת שְׁנֵים עָשָׂר נֶחְתְּמוּ מִזֶּה חוֹתָם · בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ
טְבוּעִים בְּאֶחָד חוֹתָם · עַל לִבּוֹ וְעַל זְרוֹעַ לְמַעַנְךָ חֲתַמְתִּי חוֹתָם :

כָּאן נשמט חרוזות אות רי״ש אחת שהשיבה תורה בגנות יעקב אשר על כן מאנה לעלות לגורלו :

שָׁלְמוּ כָּל אֵלֶּה בַּעֲמוֹד עִם עוֹלָם · כְּשָׁלְמוּ אַלְפַּיִם עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא
עוֹלָם : וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה שָׁנָה
מִשֶּׁנִּבְרָא עוֹלָם · אִמְרָה תוֹרָה זֶה מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִקְרָא עָנָיו מֵעוֹלָם ·
וַיְדַבֵּר יְיָ אֶל מֹשֶׁה אֲשֶׁר נִכְתָּב מֵעוֹלָם · הוּא יִירָשִׁי מוֹרֶשֶׁת עוֹלָם ·
וְהוּא יִקָּחִי מַתְּנַת עוֹלָם · וְכָל בָּאֵי עוֹלָם · יַאֲמִינוּ בוֹ לְעוֹלָם :

תּוֹלְדוֹת רוֹם וְתַחַת בְּהִזְדַּעְזְעָם · וּבְשִׁבְעָה קוֹלוֹת כְּנִרְאוּ בְנוֹעָם ·
שְׁתַּיִם זוּ שָׁמַעְנוּ שְׁמָעָם · וְלִשְׁתֵּי שְׁמִיעוֹת נֶחֱלַק קוֹל רַעַם ·
לַגּוֹיִם קוֹל זַעַם · וּלְיִשְׂרָאֵל קוֹל נוֹעַם · וְאָמְרוּ הַכֹּל מַה זֶּה קוֹל
מוֹרְעָם · הוֹלֵךְ וּמִתְגַּלְגֵּל בְּגַלְגַּלֵּי רַעַם · וְאוֹמֵר לָהֶם יֵשׁ לִי טַעַם
בֵּינִי וּבֵין עָם וְרֶכֶב רִבּוֹתַיִם נִתְכַּוְּנוּ מוּל עָם · וְשִׁבְעָה רְקִיעִם נָטוּי

בזו

רחק ער וואר דער ווייטרט (עשו) דער אמן דער שטעטיגליך אים פֿעלד וואר · פֿון דיא ברכות · אונ׳ ער וואר דא צו גינענהנט (יעקב) דר איין פֿעלטיגר אמן דער דא וואר פֿאר חתונת אין דיא (חטובי) גילערנטר פֿון (שם אונ׳ עבר) וואו זיא (תורה) לערנן · אויך איז גחתונת אן דעם (כסא הכבוד) זיין גשטאלט · דא ווארן דיא מלאכים זיך פֿר וואונדרן אונ׳ שפרכן דאס גשטאלט איז היפשר ווערד אז די גשטאלט די אם (כסא הכבוד) שטין · פֿון אים קאמן צוועלף זעלכר גשטאלט דש ווארן די צוועלף (שבטים) · די איט דעם אוך הקב״ה זיין רינג צו גלייך פֿר חתונת זיין · פֿון דיינט וועגן האב איך זיא אויף איין הערץ אונ׳ ארים גיבונדן אז איין (חותם) :

שלמו זיא ווארן צו געלט אלי בשעפֿנים דר וועלט דא עס אויף שטונד דאס פֿאלק ישראל דש פֿון אירנט וועגן איז ווארן בשאפֿן די וועלט · דא זי ווארן אוידי צווייא טויזנט יאהר דש די תורה איז ווארן בשאפֿן אי די וועלט איז ווארן בישאפֿן · אונ׳ די צווייא טויזנט יאר אונ׳ פֿיר הונדרט אונ׳ אכט אונ׳ פֿירציג יאר די דא ווארן פֿון (בריאת עולם) ביז (מתן תורה) · דא וואר גיבארן (משה רבינו) דא זאגט דיא תורה דורך דעם (משה) וויל איך ווערן גיגעבן אים (עולם) דער דא איז ווארן גיהייסן פֿון אייביג דר דעמוטיגר עס שטיט פֿון אייביג אין איר גשריבן (וידבר י״י אל משה) · ער רידט גאט ו משה דר זאל איך ערבן אויף אייביג · כלומר אייביג ווער איך נאך אים גהייסן (תורת משה) · אונ׳ אלי דיא דא ווערן גלויבן אן משה רבינו דאס ער איין רעכטר (נביא) וואר גיוועזן :

תולדות אלי גבירד פֿון היאל אונ׳ דיא ערד דיא האטן זיך פֿאר וואגלט דא דיא זיבן (קולות) ווארן גזעהן איט זיכקייט בייא (מתן תורה) האבן זיא די (קולות) גזעהן אונ׳ גהערט צווייא (דברות) דיא ערשטן האבן איר גיהערט זעלברט פֿון הקב״ה · אונ׳ צו צווייא הערונג וואר זיך דאס שטים טיילן צו (ישראל) דא וואר עס איהם גיזעט · אונ׳ צו דיא פֿעלקר וואר עס איין שטים פֿון צארן אונ׳ זיא זאגטן אלי (ע״א צו בלעם הרשע) וואס איז דש פֿר איין שטים דאס דא גיהט אונ׳ ווערגלט זיך אז איין גרושר דונדר · דא שפראך ער ווידר איך ווייס וואול דען (טעם) דרום

דאס

ינחמנו בני אדם · ואמר אליה הנה זה אדם תחת אדם · ומצא חן ושכל טוב בעיני אלהים ואדם :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות (פ) שהשיבה תורה בגנות נח אשר בשביל זה תתרצה להנתן לו :

ציץ ממזרח וכשחר עלה · ונקרא עיט פורח על פני מעלה · אב המון נקרא ונתעלה · ובעשר נצרף ולא נמצא בו עולה · עבודה זרה על ידו בטלה · וקרב רחוקים לזכות מנטלה · הכירני והכרתיו באהבה כלולה · כדי הוא לך לשם ולתהלה · לשמור מצותיך יומם ולילה · דורות אשר לפניו לא זכו למילה · ומעת נתחתמה בו נתמנה ראש לכל תפלה :

כאן הושמט בפנים חרוזות אות (צ) אחת שהשיבה תורה בגנות אברהם אשר ע"כ מאנה להנתן לו :

קרבן שלם יחידו נמצא · כטנא בכורים אז נרצה · כשה לטבח רץ במרוצה · שלשה ימים טורף ונפשו לא קצה · הועצי נא עמידת מועצה · ולקחי אותו לחפת עליצה · לשוח בשדה לקראתך יצא · ולמענו אראלים ממחיצה · מר צעקו חוצה :

כאן נשמט אות (ק) אחת שהשיבה תורה בגנות יצחק אשר על כן מאנה להנתן לו :

רחק איש שדה וקרב איש תם · יושב אהלים באהלי רום נחתם ·

וגם

שפראך הקב"ה צו דער תורה נו דא איז איין גוטר מענש אן שטאט (אדם הראשון) דער האט גיפונדן לייט זעליקייט אין איין אויגן אונ' אין לייטן אויגן :

ציץ ער פינקלט אז איין מארגן שטערן דער דא אויף גיט צו (מזרח) דאס וואר (אברהם אבינו) · אונ' ער וואר גיהייסן (עיט) דער וויא דער דא פליגט אויף די היך (כלומר) ער וואר זער (חשוב) אין גאנצן פולק · ער וואר גיהייסן אונ' גילובט דער פאטר אליר ברוואונג דער וועלט · אונ' צו עהן אלז איז ער וואורן פר זכט אונ' וואר קיין אמתל אן אים גיפונדן קיין אונרעכט · ער וואר (אבטל) אלי ע"א אונ' ער גינעהנט צו הקב"ה דיא דא ווארן דר ווייטרט פון אין אונ' דאס דער היכט זיין (זכות) · ער דער קענט איך אונ' דא דער קען איך אים איט גיקרינטה ליבשאפט · דארום שפראך הקב"ה צו דער תורה דער איז (ראוי) צו האלטן דיין (מצות) טאג אונ' נאכט · דיא (דורות) פר אים דיא ווארן ניט (זוכה) צו דער (מילה) אונ' דא ער וואהר איט דער (מילה) גחתמנת דא וואר ער זכה דאס ער וואר גראכט אין דער ערשטי (תפלה כלומר) דאס איר אויס לאזן אין דער ערשטי (ברכה) פון (שמונה עשרה) · ברוך אתה יי' מגן אברהם) :

קרבן זיין איינגר זון (יצחק) דער וואר גיפונדן איין גאנצן (קרבן) דער וואר בווילגט צו הקב"ה אז איין קארב פייגן דיא דא ווערן גיבראכט צו (ביכורים) אין דאס (בית המקדש) · ער וואהר לייפן צו ווערן גבראכט (קרבן) אז איין לעאל · דרייא טאג וואר ער גין מיט זיינם פאטר צום אורט וואו ער זאלט גשעכט ווערן אונ' דער וויל ער וואר מיט דיא זאך וואול צו פרידן אונ' וואר אים ניט צו ווידר דארום זייא דיך בראטן מיט איר שפראך הקב"ה צו דער תורה אונ' נעם אונטר דער גפרייטי (חופה) · ער וואר גין אין דאס פעלד צו טאן (תפלה) אונ' פון זינט ווילן האבן די מלאכים ביטרליך גוויינט דא מן אים זאלט שעכטן :

רחק

החזן אומר כולו בניגון

קרא לאדם הנוצר מארץ · קרא לנח איש צדיק בארץ · קרא לאברהם מאצילי ארץ · קרא ליצחק הזורע בארץ · קרא ליעקב הנחתם בשמי ערץ · קרא לשבטים לקדושים אשר בארץ · ועל כל אחד ואחד שאלני יוצר הארץ :

עמד אדם ראש לנשמות · זה ספר תולדות אדם רשומות · ואמר אליה הנה זה חכם מלא חכמות · בצלם ובדמות אורתו לדמות · כאחד ממנו מעולה באימות · ומוראו על חיות ובהמות וכלם יצרתי עלי אדמות · ובדעתו קרא להן שמות · ואחרי כן קרא שמי הנכבד והנורא בשמוש :

כאן רושמט בפנים חרוזות אות עי"ן אחת שהשיבה תורה בגנות אדם הראשון בשביל זה לא תתרצה להנתן לו :

פרש זה ספר תולדות אדם · ונמצא דור שלישי דחוף מבני אדם · כהוחל לקרוא בשם מעשה ידי אדם · וקם דור עשירי מקלקל באדם · ויראו בני האלהים את בנות האדם · וירא יי כי רבה רעת האדם · ויאמר יי אמחה את האדם · לולי נולד איש צדיק באדם : זה ינחמנו אומרים מלמעלה פניהם פני אדם · ולמטה אומרים זה

ינחמנו

קרא ער האט גירופן פר איר צו (אדם הראשון) דר דא איז ווארן ביטאפן פון דר ערדן · ער האט איר פיר גירופן (נח) דר דא וואר איין (צדיק) אויף דר ערדן · ער האט איר פיר גירופן (אברהם) דר העצר (אמצילי) פון די הערן דר ערדן · ער האט איר פיר גירופן (יצחק) דר דא האט גיזאט אין לאנד פלשתים · ער האט איר פיר גירופן (יעקב) דר דא שטיט אין (חותם) אובן אויף די שטארקי הימל · ער האט גירופן פר איר אל דיא צוועלף (שבטים) דיא הייליגי דער ערדן · אונ׳ אויף איטליכן האט ער איך טון פרעגין אוב ער איך זאל געבן צו איהם · דא האב איך גיוועלט צו קיינם גיגעבן ווערן · אז דא נאך ווערט שטין דר (טעם) ביים איטליכם ווייטר :

עמד ער וואר אויף גישטאנדן (אדם הראשון) דר ערשט פון די בשעפנים אליר (נשמות) די דא זיין אן גיצייכנט אין (ספר תולדות אדם) דש איז היינטן אין (בראשית) · דא האט הקב"ה גיזאגט צו דר תורה זיך דער איז פולר (חכמות) אז אייגר פון די (מלאכים) אונ׳ זיין פארכט וואר אויף די (חיות) אונ׳ (בהמות) אונ׳ איט זיין (שכל) האט ער צו אין נעמן געבן · אונ׳ דער נאך האט ער איר איין גיעהרטן נאמן אויך גיהייסן :

פרש דא הקב"ה האט ביטיידן דאט (ספר תולדות אדם כלומר) דא ער דיא (דורות) רעכנט נאך אנדר דא האט ער גיפונדן דאט דריטה (דור) דאט עט וואר (דחוף) פאר שטוסן פון דען לייטן דא דאט (ים) קאם אונ׳ פאר פלייצט איין (שליש פון עולם) דאט וואהר אין (דור אנוש) דא זיא אן הובן צו רופן דען נאמן פון גאט צו דיא ע"א דיא דא וואר דאט ווערק פון מענשן הענד · דער נאך שטונד אויף דאט צעהנטי (דור) דיא אאכטן פיל ארגיר אין דער וועלט דא זיא זאכן דיא קינדר פון דיא אעכטיגן לייט דיא שינה טעכטר דיא נאמן זיא איט גיוואלט · אונ׳ דא הקב"ה זאך דאט איהר ביז נוא פיל וואהר · דא שפראך הקב"ה איך וויל זיא אב מעקן איט דעם (מבול) · ווער ניט גיבארן ווארן (נח) דער פרואר אמן אויף דער ערד · דער ווערט טריסטן אונט שפראכן דיא ענגלן פון אובן אונ׳ דיא לייט פון אונטן · דא

שפראך

הָיִיתִי מָעֻזּוֹ · בְּאָמְצוֹ מְעוֹנָה בִּזְרוֹעוֹ · הָיִיתִי כְּקָמִיעַ עַל זְרוֹעוֹ
בְּאָמְצוֹ זְבוּל לְקָדְשׁוֹ · הָיִיתִי זְבוּלָה בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · בְּאָמְצוֹ עֲרָפֶל
תַּחַת רַגְלָיו · הָיִיתִי מִשְׁתַּעְשַׁעַת עַל אַרְכּוּבוֹת רַגְלָיו · בְּאָמְצוֹ
שָׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם · וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם · בְּאָמְצוֹ כָּל אֵלֶּה
אִמְּצַנִי נוֹטֶה שָׁמַיִם :

בַּעֲזוֹז עֲינוֹת תְּהוֹם · נֶעֱזָזָה מַעְיָנַי מִמַּעְיְנוֹת תְּהוֹם · בְּטֶרֶם נִתְעַזְּזוּ
מֵימַי מִמֵּימֵי תְהוֹם · בְּטֶרֶם נֶעֶזְזוּ עִזּוּזִים עַזָּה הָיִיתִי עַל תְּהוֹם ·
בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ · שָׂם עֲלֵיהֶם חֻקִּי · וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ פִּיו · כֵּן לֹא יַעַבְרוּ
עַל פִּי · וְנִשְׁתַּכְלֵל עוֹלָם בְּמַאֲמַר פִּי · שֶׁהָיִיתִי בְּפִיו :

בְּחוּקוֹ מוּסְדֵי אֶרֶץ · סָר בְּמוּסָדֵי מוּסְדֵי אֶרֶץ · הֵמָּה הַיּוֹצְרִים
הַצּוּרִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ · וְיוֹשְׁבֵי נְטָעִים נְטִיעַת שׂוֹרֵק בָּאָרֶץ ·
לִנְטוֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסוֹד אָרֶץ · וּגְדֵרָה נַעֲשֵׂיתִי גָּדֵר בָּאָרֶץ · וְעִם הַמֶּלֶךְ
בִּמְלַאכְתּוֹ מֶלֶךְ בִּימֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · הִמְלִיכַנִי וְהִמְלַכְתִּיו עַד
לֹא שָׁמַיִם וָאָרֶץ · וּמִיּוֹם דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ · קָרָא לִי רָאשֵׁי דּוֹרוֹת הָאָרֶץ :

קרא

הייסט (שחקים) צו זיין שטארקייט דא וואר איך זיין שטארקייט · דא ער האט גישטערקט דען היאל דער דא הייסט (מעון) מיט זייני ארים דא וואהר איך אז איין (קמיעה) אויף זיין ארים · דא ער שטארקט דעם היאל דער דא הייסט (זבול) צו זיינר היילקייט דא וואר איך (זבולה) בהמרבמריגט מיט זיינם היילגן נאמן · דא ער האט גישטארק דיא היאל דיא דא הייטן (ערפל) אונטר זייני פיס · דא וואר איך זיין דער איימוגג אויף דיא קניא פון זיין פיסן · דא ער האט גישטארקט די היאל די דא הייסן (שמים) · אונ׳ די היאל די דא זיינן איבר דיא היאל דיא דא הייסן (שמי שמים) · אונ׳ אויך דיא וואסר דיא דא זיין איבר דיא היאל · דא ער אל דיא שטערקט האט איך גישטערקט הקב״ה דער דא טוט נייגן דיא היאל :

בעזוז (עינות תהום) אין זיינם שטארקן דיא קוועל וואסר דאס אב גרונד · (נעזזה) עס האט זיך גישטערקט אייני קוועל ברונן אער אז די קוועל ברונן דאס אב גרונד · זיא האבן זיך גישטערקט אייני וואסר אער אז דיא וואסר דס (תהום) אי זיא זיך האבן גישטערקט די שטארקי וואסר דא וואר איך טון שטערק · אונ׳ דא ער האט גיטאן צום אעהר אין גיזעצן וויא וויט דס זיין (גבול) זאל זיין אויף זיא האט ער גיזעצט איך · אונ׳ גלייך אז דס וואסר אין (ים) ניט איבר פארט זיין ווארט פון הקב״ה · אזו זאלן דיא לייט אך ניט איבר פארן איין ריד ספריכט דיא תורה אונ׳ דער עולם וואר גיגרונד פעסט מיט אייני ריד דיא דא ווארן אין זיינם אונד :

בחוקו (מוסדי ארץ) דא ער האט גיזעצט די גרונד פון דער ערד · (סר) ער האט מיט אייני גרונד גיגרונד דיא ערד דס זיינן די (צדיקים) די דא ווערן ביטאפן אויף דער ערד · די ווארן זייני פפלאנצונג אונ׳ זיין טינה ווין רעבן אויף דר ערד · מיט אים האט ער טוהן נייגן דיא היאל אונ׳ פפלאנצן די ערד · אונ׳ איך בין דר צוים פון דר ערד דאס די ערד איין (קיום) האט · מיט איר האט זיך בירא‍טן מיט זייני ווערק הקב״ה דער דא דר קיניג איבר די גאנצי ערד · ער האט איך אאכן קיניגן · אונ׳ איך האב אים אאכן קיניגן אי עס ווארן היאל אונ׳ ערד · אונ׳ פון דעם אאהל אן דאס ער האט גירופן די ערד דאס זיא איז אויף גיגאנגן אויף דיא וואסר דיא אויף איר ווארן דא זיא ביטאפן וואר · דא האט ער איר פיר גירופן אלי דיא ערשטי פון דיא (דורות) אונ׳ דיא (חשובים) פונאיטלכן (דור) :

קרא

יוצר ליום שני של שבועות

ממנו הציק מצוקי תבל · וישת עליהם תבל · כתרומה הורם ראש
עפרות תבל · מגושיהו שלך עפר לתבל · הוא היה ראש עפרות תבל :
בהכינו שמים שם אני · כאהל עת טרם מתחם יותר מהם מתחני ·
כדוק עת טרם נטם אצלו נטני · בימין טרם טפחם מימינו אשדת
טפחני · בזרת אשר תקנם בה תקנני · ואצבעות טרם קבעם
באצבעותיו קבעני · ועת אשר פרשם כאהל כיריעה פרשני ·
וקיריעותם אמר די ולקיריעותי לא אמר דייני :
בחקו חוג על פני תהום · למעני שלשה חקים על רום ועד
תחת ועל תהום · בשומו לים חקו חקי חג על פני תהום ·
בחקו אבן שתיה על פני דלתות תהום · בחקו לויתן על דלתות
תהום · בחקו אבן פנה שלא יציף לעולם תהום · בחקו חוג חקי
כבוש על תהום :
באמצו שחקים ממעל · מתאמצת הייתי במרומי מעל · באמצו
ערבות לרכובו · הייתי רכובו · באמצו שחקים לעזו ·
הייתי

(מזבח) אים (בית המקדש) שטאנד דער זעלבי אויז דער (אבן שתיה) דא הער וואר דער אן פאנג פון דיא בישעפניס
דער וועלט · פאר אליס וואר איך זאגט דיא תורה :

בהכינו (שמים שם אני) דא ער האט בירייט דיא הימל דא וואר איך דער בייא · (כאהל) אי ער האט אויס
גיצוגן דיא הימל אז איין גיצעלט האט ער איך פיל לענגר אויס גיצוגן · אי ער האט דיא הימל גינייגט אז איין
פעל וואר איך בייא איהם גינייגט · אי ער האט דיא הימל אויס גיאמסן איט פויסטן זינר רעכטי האנד · דא וואר דער
לוגן די פיימריגי תורה אן זיינר רעכטי האנד · אונ' איט דעם דויאן דש ער האט איט גיאמסן דיא הימל איט דעם זעלביגן
האט ער גיאמסן איך · אונ' אי ער זיא האט איט דיא פינגר איין גישטעלט · האט ער איך איט זייני פינגר גישטעלט ·
אונ' דא ער זיא אויס שפרייט אז איין אום הענג דא האט ער איך אך אויס גשפרייט אבר צו דיא לענג דער הימל אר האט
גיזאגט זיא זיין לאנג גינוגן · אבר צו איינר לענג האט ער ניט גזאגט דאס איך נוא לאנג גינוגן בין דען דיא (תורה) איז קיין
(שעור) צו איהרי (חכמות) :

בחיקו (חוג על פני תהום) דא ער האט גיזעצט איין צירקל פר דען (תהום · לאעני) אום איינט ווילן ער דרייא
ארלייא טאן זעצן · וויא הויך די הימל זעצן זיין אונ' וויא נידר די ערד זאל זיין אונ' וויא וויט זאל גין דר (תהום)
אז ער האט גישטעלט צו דעם ים זיין גיזעץ דא האט ער איין גיזעץ גישטעלט איבר דען תהום אז ער האט איין גזעצט דעם
(אבן שתיה) דש וואר דר ערשטר שטיין פון די וועלט וואוריך דש (בית המקדש) גיבויאט וואר · דעם האט ער גיזעצט
אויף די טירן פון דען (תהום) אויף דעם (לויתן) האט ער געבן איין גזעץ אויף דיא טירן דאש אב גרונד · דא ער האט
גזעצט איין עק שטיין דאש דער (תהום) זאל דען עולם ניט פר פלוצן דא האט איין צערקל איין גיצוואונגן דען (תהום) ·
(כוואר) אין איינן (זכות) זאגט דיא תורה האט דיא וועלט איין (קיום) :

באמצו (שחקים ממעל) דא ער האט טאהן שטארקן דען הימל דער דא הייסט (שחקים) פון אובן (מתאמצת)
דא וואהר איך זיין שטארקי אין דער הויך פון דען זעלביגן הימל · דא ער האט טאן שטארקן דען
הימל דער דא הייסט (ערבות) צו זיינר רייטונג דא וואר איך זיין רייטונג · דא ער האט גשטארקט דען הימל דער דא
הייסט

אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ • בְּטַבְּעָתִי אֶרֶץ וַאֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ :

וְלִפְנֵי גְּבָעוֹת חוֹלָלְתִּי • הֵקֶר גִּבְעוֹת עוֹלָם נִתְהַלָּלְתִּי • גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה אֲנִי חַלֹּתִי • וְגִבְעָה נִשָּׂאָה אֲנִי הוֹלַדְתִּי • וּגְבָעוֹת כְּנִשְּׂאוּ בִּצְדָקָה נִתְנַשֵּׂאתִי • וּלְכָל הַר וְגִבְעָה קָדְמָה גִּבְעָתִי • וּמִגִּבְעוֹתַי לְגִבְעוֹת עוֹלָם דִּלַּגְתִּי • וּמִגִּבְעוֹת עוֹלָם לְגִבְעַת סִינַי נִגְבַּרְתִּי :

עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת • טַבּוּר הָאָרֶץ וְטַבּוּר חוּצוֹת • טַבּוּרַי הָיָה מַשְׁתִּיַת אֶרֶץ וְחוּצוֹת • וּמִשְׁתִּיַת טַבּוּרַי הוּשְׁתוּ אֶרֶץ וְחוּצוֹת • מְחִיקַי אֶל חֵיק הָאָרֶץ וּמֵחֵיק הָאָרֶץ אֶל חֵיק חוּצוֹת • וּמִמַּשְׁתִּיתַי הָיָה מַשְׁתִּיַת הָאָרֶץ וְחוּצוֹת • כְּפִי תַּחְרָא בֵּין אֶרֶץ וְחוּצוֹת :

וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל • יָצִיר אֲשֶׁר יָצַר רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל • כְּחַלָּה מֵעִסָּה הִפְרִישָׁם לְתֵבֵל • וּמִזְבַּח אֲדָמָה הָיָה רֹאשׁ לְתֵבֵל •

ממנו דיא ערד אונ' איהר טווער ווארן פֿר (חטאנת) :

ולפני (גבעות חוללתי) אונ' פֿר דיא היך בין איך ווארן גיוואונגן : (חקר) איך בין ווארן גלובט דאס איך האב טון פֿארטן אלי היך פֿון דער וועלט • דער בערג דאס ווייאריך דער איז (ירושלים) דא וואקסט ווייאריך • דען האב איך גיוואונגן • אונ' דא דיא היך זיין ווארן ביטאפֿן אום ווילן (זכות) פֿון דער (צדקה) דא וואר איך טון דער הובן • אונ' פֿון מיינם בערג צו דעם אנדרן (דלגתי) האב איך טאן הופֿפֿן ביז איך בין קומן צום (הר סיני) דש וואר איין גיאמרק :

עד (לא עשה ארץ וחוצות) אי דא וואר ביטאפֿן (ארץ ישראל) אונ' (חוצה לארץ) • (טבור) אי דא וואר ביטאפֿן דיא אורט וואו דאס (בית המקדש) דרויף וואהר גיטטאנדן דאס דא וואהר דער נאביל פֿון (ארץ ישראל) • אונ' ביטאפֿן וואר (ארץ ישראל) דס דא איז דר נאביל פֿון (חוצה לארץ) • כלווער גלייך אז דר נאביל איז איטן אין מענטן אונ' דער גרונד פֿון דעם מענטש דען אלי אודרין גינן הניין אזו איז דס (בית המקדש) איטן אין (ארץ ישראל) אונ' דר (טורס) פֿון גאנץ (ארץ ישראל) אונ' (ארץ ישראל) איטן אין (עולם) אונ' דר טורס פֿון דעם גאנצן (עולם) אונ' פֿון וועגן איין גרונד איז ווארן גיגרונד פֿעסט דיא ערד אז דר פסוק גיט אין (ירמיה ל"ג אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי) ווען דר (ברית) פֿון דער תורה ניט זעלט גהאלטן ווערן טאג אונ' נאכט העט איך היאל אונ' ערד ניט בטאפֿן • טפראך הקב"ה איך בין די גרונד פֿון (ארץ ישראל) דען דא אינן זאל איך ווערן גיהאלטן אונ' (ארץ ישראל) איז דר גרונד פֿון (חוצה לארץ) דען הקב"ה גיבט קיין אכט אויף (חוצה לארץ) עס זייא דען ער איז פֿר (אשגיח) אויף (ארץ ישראל) • אונ' איז איין אונטר טייד צווישן אין אז דאס אונד • (תחרא) פֿון דעם פאנצר דאס איז פֿיל דיקר אונ' שטארקר אז דס אנדרי אזו איז (ארץ ישראל) דיא שטארק פֿון דיא אנדרי לענדר • דאך פֿר אל בין איך גוועזן :

וראש (עפרות תבל) אונ' אי דא וואהר ביטאפֿן (אדם הראשון) פֿון די ערד דער וועלט : (יציר) דס בשעפֿנים דיא ער האט בשאפֿן הקב"ה פֿון דעם הייפט דער ערדרייך דער וועלט כלווער פֿון דעם (חטוב) אורט דאס אין עולם איז דאס איז פֿון דעם אורט וואו דער (מזבח) איז ווארן גיבויאט דאס וואר דיא בשעפֿנים פֿון אדם הראשון דאס פֿון איהם זיין קומן דיא (צדיקים) דיא דא זיין דיא גרונד פֿון דער וועלט אונ' שטיט אויף זיא • גלייך אז אמן אב טייד (תרומה פֿון תבואה אונ' חלה) פֿון טייג אזו האט הקב"ה דיא ערד אב גיטיידן פֿון דיא שטאט דאס דרויף שטונד דער (מזבח) • (אגוטי) פֿון איין טראלן ערד האט הקב"ה גיווארפֿן אין די וואטר פֿון (תהום) אויף דעם אורט וואו דער

באין תהמות חוללתי · הארץ עד לא נתחוללה נתחוללתי · ובאין
חשך על פני תהום האירתי והגהתי · ובאין קורא תהום אל
תהום בפיו נקראתי · ובעת נבקעו בדעתו נבקעו בדעתי · ובתהום
רבה משפטי מלאתי · ועליהם חוק חקתי ונגבלתי · ובתנינים
אשר בתהומות נתהללתי :

ובאין מעינות נכבדי מים · ובאין מעינות מעיני נובעת מים · ובאין
נהרות נהרי מושך מים · ובאין בארות בארי נובעת מים :

ובאין מקורות מקורי חיים מים · ובאין מים הייתי כברכת מים ·
ובאין מקוה מים מקוה ישראל יי להזות ממקוה מים :

בטרם הרים הטבעו · זויות עולם בי נטעו · הררי ישראל בי נתקעו ·
הררי עד בי נתידעו · הררי אל בי נתודעו · בפלס ובמאזנים
בי נשקלו ונודעו · תועפות גבהם ומחקרי יסודם בי נשתמעו :
ובהודעי בסיני כלם נזדעזעו · ולהר המוריה כלם נכרעו · ועל מה

ואדניה

(ישראל) אונ׳ דיא (תשובה) האבן איך גיפאדרט פאר אלי ווארט דער ערדן · נאך פאר אלי בין איך ווארן גיפאדרט
טפריכט דיא (תורה) :

באין (תהומות) דא ניט ווארן דיא אב גרונד (חוללתי) דא וואהר איך געוואגן · (הארץ) דיא ערד אי זיא איז
ווארן גיוואגן בין איך גיוואגן · אונ׳ אי דא ווארן דיא פינסטרניש איבר די אב גרונד דא האב איך גילייכט ·
אונ׳ אי דא האט גירופן איין אב גרונד צו דעם אנדרן דא בין איך ווארן גירופן · אונ׳ אין דיא צייט דאש זיא ווארן גיטפאלטן
דיא קוועל ברונן דאש אב גרונד אין (דור המבול) איט זיינר (דעה) זיין זיא ווארן גיטפאלטן דען איט איר האט ער זיך
בירמטן · אונ׳ איין (משפט) האט ער דער פילט איט דעם גרוטן (תהום) אונ׳ אויף זיא האב איך איין (גבול)
געמאכט אונ׳ (אפילו) בייא דיא גרוטן פיש אין (ים) בין איך גלובט :

ובאין (מעיינות נכבדי מים) אונ׳ דא ניט ווארן גיוועזן דיא קוועל ברונן דא ווארן דיא גיעהרטי וואסר דאש אייגט די
(תורה) · (ובאין) אונ׳ דא ניט ווארן די קוועל ברונן דא האט איין קוועל בקונן פון דר (תורה) (נובעת)
קוואלן וואסר · אונ׳ דא ניט ווארן דיא בעך דא האבן אייני בעך גירונן וואסר · אונ׳ דא נאך ניט ווארן ברונן דא האט איין
ברונן גקוואלן וואסר · אונ׳ אי דא ווארן די אורטפרונג דא האט איין אורטפרונג לעבנדיגי וואסר : אונ׳ דא נאך קיין וואסר
וואר אים (עולם) דא וואר איך (כברכת) אז איין טייך וואסר · אונ׳ דא נאך ניט וואר קיין מקוה וואסר דא וואר איך איהר
(מקוה) פון ישראל דש רייניגט זיא אונ׳ ספרענגט זי אער אז אלי (מקוה וואסר :

בטרם (הרים הטבעו) אי דאש גיבערג איז ווארן גיזענט · (זויות) איט איר זיין דיא ווינקל פון דר ערד ווארן
גפפלאנצט דאש גבערג פון (ארץ ישראל) די ווארן פון אייגט וועגן גיזענט צו האלטן אויף אין אייני אנות ·
אונ׳ דאש זעלבי (חשוב) גבערג איז צו ווישן אין איר איר נעאן · (כלומר) אין דער תורה טטין איר נעאן · די גרוטי
בערג דיא ווארן זיך אלי בטעדיגן פון אייגט וועגן דאש זיא וואלטן האבן אמן זאל איך אויף זיא געבן · דאריך אין זיין
זיא ווארן גיוואגן (בפלס) איט גוויכט אונ׳ וואג טאל · איהר היך אונ׳ איהר גרונד זיין איט איר ווארן גימאכט · אונ׳
דא איך וואהר איך ביטעדיגן צום (הר סיני) דא ווארן זיא אלי פאר וואגן · אונ׳ וואהרן אלי אונטר טעניג צו דעם (הר
סיני) : אונ׳ אין איר איז צו ווישן וואמרויף (מדגיה) איהר טועלר זיין ווארן גיזענט · אונ׳ איט איינם (חותם) איז

דיא

ובהיות עולם מים במים הייתי חקוקה מאז · ובהיות עולם תהו ובהו
הייתי כנר מאז · ובהיות חשך על פני תהום הייתי כמנורה מאז ·
קדם כל אלה הוא ואני היינו מאז : והיה אמון מהרהר למענה ·
ואמר בלבו אברא עולם בבינה בעבור אמנה :

מעולם נסכתי מראש · גזרה שוה גזר במראש · לחקור ולדרוש ·
הכל מראש · מי יעלה בראש · מי יהיה בראש · מה שהיה
מראש : הוא שיהיה בסוף לראש · נסיכי אדם נסכו בי מראש ·
ונסכתי למלכי המתנשא לכל לראש : והיה אליו בדברה ·
ונשתעשע בדבורה · ואמר בעבורה · אברא עולם להגבירה ·
ולדורות להסבירה :

מקדמי ארץ · מקדומי ארץ · דברים שבעה קדמו לארץ · כסא
רם ונשא קדם לשמי ארץ · כסא ישראל קדם לממלכות
הארץ · אבות העולם קדמו למוסדי ארץ · שם משיח קדם לשמות
אשר בארץ · גן עדן קדם לענוי ארץ · ערוך מאתמול תופת קדם
לרשעי ארץ · ישראל והתשובה קדמו ליושבי הארץ ואני להם
קדמתי מקדמי ארץ :

והיה מלך במסבו · מהרהר במדת טובו · ואמר בלבו · אברא
עולם לישבו · בעבור ישובו :

באין

וואהר מייטן וואטר נאך דער פיר וואר איך · אונ' דא דער שאם וואהר פינטטער אונ' לעהר דא וואהר איך אז איין ליכט נאך דער פיר · אבר דאס אלס וואר הקב"ה אונ' איך לאנג דער פיר :

מעולם (נסכתי מראש) פון איביגר צייט פון ערשטן וואהר איך גיהערשט · (גזירה) די דינים אין דער תורה דיא אן לערנט איינס פון דעם אנדרן דש אין גלייך איז וויא דאס איין איז דא זאל דאס אויך בילך זיין דען עז איז איט עטליכי זאכן גלייך די האט ער גילערנט פון ערשטן · ער האט טאן פארשן פון ערשטן ווער דא זאל צום ערשטן אויף גין (כלוואר) ווער דא זאל איין (אלך) זיין אונ' וואס פר איין (דור) דש צום ערשטן זאל זיין · הקב"ה דר דא איז גוועזן פון ערשטן דר ווערט אויך זיין (לסוף) צום ערשטן (נסיכי) די העררן פון די לייטן די ווערן איט איר גיהערשט · אונ' איך הערשט צו איינם קיניג הקב"ה דער דא איז היכר ווערדר אלי אוברקייט :

מקדמי (ארץ) אבר דיא בטעפנים דער ערד · (דברים) איך בין גוועזן אבר דיא זיבן ארלייא דיא דא זיין ווארן גיאדרט אבר דער ערד · דער (כסא הכבוד) איז ווארן בישאפן אבר דער ערד · דער טטול דאס איז דאס (אבות פון ישראל) איז גיוועזן אבר דיא קיניגרייך דער ערד · דיא (אבות) זיין ווארן בישאפן פר דיא גרונד דער ערד · דער נאמן פון (משיח) איז ווארן גיאדרט אבר אלי נעמן דיא אויף דער ערד ווארן · אך דש (גן עדן) האט זיך גיאדרט צו דיא דעמוטיגן דער ערד · אך דאס (גיהנם) האט זיך גיאדרט צו דיא רשעים פון דער ערד ·

אפסי ארץ הקים · זהר תורות וחקים ·

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש · ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא : האל מלך נורא מרום וקדוש · כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראתיו שיחו · ספרו עוזו פארוהו צבאיו · קדשוהו רוממוהו · רון שיר ושבח תוקף תהלות תפארתו :

כוונת המחבר לומר כי התורה מתפארת בקדימתה ובמעלתה · וגותנת סבה למה נתנה לא לאדם ולא לנח ולא לאבות רק למשה · וזכרה הוויכוח על זה שרצה השם יתברך לתתה לכל אחד מאלו · וזכר מעלתן · והיא נתנת דופי בכולן · והדופי הזה הושמט מהפנים והם החרוזות · ע׳פ׳ צ׳ק׳ר׳ · והוגמת זה נמצא בפיוט מתחיל שעשוע יום יום ובולם נתנו ממחבר ורועה אחר :

דיא (כוונת הפייטן) איז צו פינדן אין (יוצר ליום ראשון של שבועות) :

ובכן יי קנני ראשית דרכו : יי קנני ראשית דרכו :

מיוסד ע״פ א״ב בכל חרוזה אחר פסוק ראשון

אלפים שנה נמתקתי בחכו · עד לא מדד עולם רחבו וארכו · בטרם מתח רום עד כה ועד כה · וקדם הכין גם רכב ארתכו · אני הייתי משתעשעת על ברכו · משחקת לפניו להללו לברכו · משחקת בתבלולאותי איום בערכו · להודיע לכל כי אין כערכו : ואהיה אמון אצל ארון · ואהיה שעשועים יום יום · משחקת עד זה היום :

קדם מפעליו מאז · בטרם קדמונים קרמתי מאז · קדם עמודי רום הייתי עמוד מאז · קדם פעל יסוד הייתי יסודי מאז · קדם אבן פנה הייתי אבן פנה מאז · קדם כל נסיכים הייתי נסוכה מאז ·

ובהיות

בטטין די ענד פון דר ערדן · ער וואר זיא ווארן צו האלטן די תורה אונ׳ די (חוקים) :

ובכן יי אונ׳ דר פסוק גיט גאט האט ביטאפן איך פר אלי זייני ווערק טפריכט די תורה :

אלפים צווייא טויזנט יאר אי ער האט די וועלט ביטאפן (נמתקתי) בין איך ווארן גזיסט (בחכו) אין זיין גומן · אי ער האט גיאמסן די לענג אונ׳ ברייט פון דען עולם · אונ׳ אי ער מהין אונ׳ אהער (מתח) הט אויז גיצוגן דיא היאל · אונ׳ אי ער האט אן גרייט אויף צו זיין (כסא כבוד) דר זיין רייט וואגן איז · דא בין איך גוועזן זיין דער אייאן אויף זייגר קניא איך האב איך טאן פרייאן פר אים צו לובן אין · איך וואר איך פרייאן אין דר וועלט דא דר פארכלום הקב״ה האט טאן אן גרייטן איך · צו לאזן וויסן דם כיאמנט איז בייא אים צו גלייכן · אונ׳ איך וואהר (אמון) דר צוגן בייא דעם הער הקב״ה · אונ׳ איך וואר זיין דר איימונג צווייא טאג דם איז צווייא טויזנט יאר פר דעם עולם ביז אן ן׳ דעם טאג פון (מתן תורה) :

קדם (מפעליו מאז) אי ער פאר לאנג האט אן גיפאנגן זייני ווערקונג · (בטרם) אי דא ווארן דיא זיבן מזלייא דיא פר דעם (עולם) ווארן דיא ווערן באלד דער נאך טטיהן נאך פריאר בין איך גוועזן · אי די זיילן פון דען היאל ווארן ביטאפן דא וואר איך · אי ער האט גיגרונד דען (עולם) וואר איין גרונד · אי ער האט איין טטיין גליגט אין דער וועלט וואו ארויף זיא ליגט איז איין עק טטיין ווארן גליגט · פאר אלי הערטאפט וואר איין הערטאפט דא דער (עולם)

וואהר

ראה ויספרה · הכינה וגם חקרה · לאוהביה ולשומריה וישנה
ויתמרה: רושם למפרע אותותי מאמריה · יהי בה כתיבה נעימים
אמריה: בשנים הראשונים חיתם עלפה · כי הסכיתום מכה אל
פה: ישקני מנשיקות ולא כל נשיקות · סחו ירד אותם מיין הרקח
להשקות · קצובות ונעימות · ופתי מחכימות · רשומות וחתומות
פתוחות וסתומות: לעם אשר אהב · בחבה יהב · והנחיל
נחמדים מזהב · לעם לו מואהב: יה שוכן ערבות · רד להנחיל
רבבות · בעשרים ושנים אלף מרכבות · אשר מאש ושלג חצובות:
חיז רחום הדר בשחקים · יסד עוז מפי עוללים ויונקים · ובזכות
אפסי

זעלבסט שפריכט הקב״ה האב די תורה גשריבן די איך געבן האב: (ביארה) ער האט ביטייטן די תורה אז איין (רבי) דר זייכן (תלמיד) לערנט אונ׳ האט זיין (פנים) קיגן דען (תלמיד) זיין (פנים) אונ׳ אויך איטליכט שטיקלי אין דר תורה איז אכט אונ׳ נייגליג (טעאים): (יה) גאט דר האט געזעהן זיא אונ׳ דר צילט זי ער בירייט אונ׳ דער פארשט זי צו איהר ליב האבר אונ׳ די זי היטן אונ׳ אום טארנין אונ׳ אלכן זי זיס איט גוטי (טעאים): (רושם) עס איז גילייכנט דט ווארט (אנכי) הינטר זיך די (ראשי תיבות) פון די ווערטר · (יהיבה כתיבה נעיאים אמריה): איין גליבט גשריבט אונ׳ איר זאג זיין זיס (בסנים) דא ער האט די פרשטן צוויא (דברות) גירעט דא ווארן זי (עלפה) אין אנכטיג גווארן דען זיא האטן זיא גהערט אויט ר ען אונד הקב״ה זעלברט דט קאנטן זי ניט פר טראגן · (ישקני) דרויף גיט דר פסוק ער האט טון קוסן איך איין טייל קיסונג כלומר איין טייל דברות האט ער איט זייגם אונד איט איר גרעט אבר ניט אלי (דברות) · (סחו) זי ווארן רידן צו אשה לבינו דר היט אך (ירד) ער זאל זי טרענקן פון דען גאיטטן ויין פון דר תורה אונ׳ וואלטן ניט אעהר הערן דיא גרוטי קולות פון הש״י (קצובות) עז זייא די (אנות) די הקב״ה האט אניין גיזעלט דט איר ניט פר טטין דען (טעם) אז (סעטנו) אודר (חזיר) אונ׳ דר גלייכן · אך די זיסן די איין גוטן (טעם) האבן די דא אאכן קלוג איין נארן · עס זייא די ווערטר די דא זיין פר זיגלט אונ׳ טטין ניט אין דר תורה · עס זייא די גור גילייכנט טטין אונ׳ אאן לייאנט זי אנדרטט אז זי שטין · עס זייא דיא (פרשיות) די דא אויט לאגן איטן אין דר (סורה) אונ׳ טרייבט ניט ווייטר אין דר צעלביגי טורה די הייטט (פתוחה) · אונ׳ עטליכי לאזט אן גור בלויס אז דרייא ווערטר קעגן טטין אונ׳ היבט ווידר אן צו סרייבן די הייטט (סתומה) · (לעם) דט אלט האט גגעבן הקב״ה צו דעם פאלק דט ער האט ליב · (בחבה) איט גרוסר ליבטאפט · (יהב) ער האט אין גגעבן די תורה די דא איז לוסטיגר וועדר גאלד: (יה) גאט דר דא רואט אים היאל דר דא הייטט (ערבות) · דר איז גנידרט צו אאכן ערבן די תורה צו די פיל צעהן טויזנט פון ישראל איט צוויא אונ׳ צוואנציג טויזנט רייט וועגן איט אלאכים די אויז פייאר אונ׳ שניא זייט ווארן ביטאפן: (רחום) דער דר בארמיגר גאט דער דא וואונט אין היאל · דער האט דען גרונד פון (קבלת התורה) גאאכט אויך די זייגיגי קינדר אונ׳ בייזפרטי קינדר דען דא הקב״ה האט די תורה גגעבן: האט ער צו ישראל גיטפראכן שטעלט איר ערבות דט איר די תורה ווערט האלטן דא האבן זי גירעט אונזר (אבות) זאלן (ערב) פר אונז זיין · דא טפראך הקב״ה ווידר איער עלטרן האבן צו לייטן זעלברט גיפעלט איין וויניג · (אברהם) וואלט ניט גלויבן דאט איך ווער אים (ארץ ישראל) געבן אונ׳ פרעגט וואט פאר איין צייכן איך ווער איהם דרויף געבן · אך (יצחק) האט ליב גיהאט איין פיינד (עשו) · אונ׳ (יעקב) דא פיל לייד אויף איהם קאם טפראך צר הקב״ה וויסט זיין גוטי (אעשים) ניט · דא טפראך ישראל אונזר קינדר זעלן (ערב) זיין דאט איר וועלן די תורה האלטן · דאט (ערבות) נאם הקב״ה אן אונ׳ דרויף האט ער גיאאכט דען גרונד פון (קבלת התורה) דאט ווען (ישראל) דיא תורה ניט לערן דא אזן (בעוונותינו) דיא קליינה זיגנדיגה קינדר דיא ניקט פר זינד האבן שטארבן אוף · (ערבות) · אונ׳ אן (זכות קבלת התורה) האט הקב״ה אאכן

בשטן

לֹא תִגְנֹב וְתִתְבָּרֵךְ עַד בְּלִי דַי · לֹא תַעֲנֶה עֵדוּת שֶׁקֶר בְּעֵדַי · לֹא תַחְמֹד כִּי אִם מַחֲמַדַּי · אֵלֶּה הֵם עֵדַי · סַהֲדַי מְעִידַי · מוֹרַי שְׂרִידַי · רְאוּ כִּי אֵין בִּלְעָדַי · וַאֲנִי אֵל שַׁדַּי :

קהל וחזן **חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ**

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די בשטפיים פון (בראשית) אן היבט איט דער (ב) אונ׳ דיא (עטרת הדברות) איט דער (א) · אונ׳ (סוף) ברענגט דער (פייטן) דש (ישראל) האבן (ערבות) גשטעלט אירי קינדר צו הקב״ה דיא (תורה) פלייסיג צו לערנן · אז ווען זיא דיא תורה ניט לערנן זאלטן דיא קינדר (חלילה) שטערבן · אונ׳ דער (עולם) האט איין קיום (בזכות התורה) :

שם המחבר חתום בראשי החרוזות אליעזר בירבי קליר

אָז בִּכְתָב אַשּׁוּרִית · וּבִלְשׁוֹן עִבְרִית · וּבְדִבּוּר מִצְרִית · הִנְחַלְתָּ לְבַת עִבְרִית : לְאָלֶף הִקְדַּמְתָּ בֵּית בִּיצִירַת בְּרֵאשִׁית · כִּי הוּכַן מֵאָז לְמַתַּן קִנְיַן רֵאשִׁית : עוֹלָם הוּכַן בְּאוֹת שֵׁנִי · כִּי יֵשׁ עוֹלָם שֵׁנִי · אָנֹכִי בְּאוֹרַת רִאשׁוֹן כִּי הוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · זָע אֶלֶף וַיֵּרֵא מוּל כִּסֵּא עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת · עַד שֶׁנִּתַּן תְּחִלָּה לַדִּבְּרוֹת : רוֹן דַּרַת אָנֹכִי בִּכְתַב נוֹטָרִיקוֹן נֶחְבֵּית · אָנֹכִי אֲנָא נַפְשִׁי כְּתָבִית יְהָבִית : בֵּיאֲרָהּ לְעַמּוֹ פָּנִים בְּפָנִים · וְעַל כָּל נְקֻדָּה וּנְקֻדָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמוֹנָה פָּנִים : יָהּ

ראה

גאטש אונ׳ איז דש ווערק אייני הענד (לא תגנב) דו זאלשט ניט אום קייסן (אפילו בספק כלואר) ווען דו בייא נאכט מהיים פואשט צו דיינם ווייב אונ׳ איז נאך איין ווייבש בילד אין הויז דא ליג ניט בייא דיינם ווייב בייז דיר איין (ודאי) איז דז עז דיין ווייב איז · אדר עז קואט דיר אין אאל איין וודאי אויך צו האנדן · (לא תגנב) ניט דו זאלשט שטעלן דא ווערט דיך גאט בענטשן דש דו ווערשט גיצוגן האבן · (לא תענה) דו זאלשט ניט (שקר עדות) זאגן איבר ישראל די (עדות) זאגן דש הקב״ה גאט איז · (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גילושטן נור צו וויסן די גילושטיגי תורה אונ׳ די (נסים) די דא עדות זאגן אויך די קראפט אונ׳ אאכט פון הקב״ה אי דא ווייזן איינר איבר בלייבונג פון ישראל דז ניאאנט איז צו פארבלטן ווען איך · אונ׳ איך בין גאט דער אלאעכטיג : (חי) דר דא לעבט אונ׳ איז ביששטענדיג צו איביג אונ׳ פארבלום אונ׳ הייליג :

אז דען אאהל אז דוא האשט גיגעבן דיא תורה צו ישראל האשטו גיגעבן זיא בעשטן (כתב) דאש דא הייסט (כתב אשורית) · אונ׳ אין (לשון הקודש) אז וויא ישראל עש רידטן אין (מצרים) דאש זיא עש פאר שטונדן דא האשטו אאכן ערבן דיא תורה צו ישראל : (לאלף) דוא האשט גפעדרט דיא (בית) פאר דער (אלף) אן אנפאנג דער תורה דיא אן היבט (בראשית) · דען דיא (אלף) וואהר אן גבריישט צו געבן איט איר דיא תורה דיא צום ערשטן איז ווארן בשאפן · איט דיא (ב) דען זיא ווייזט דאש נאך איין (עולם) איז · אבר דא ער די (תורה) גאב הוב ער אן איט דער (אלף אנכי) דאש ער ווייזט דאש קיין (תורה) אעהר איז : (זע) זיא פאר וואגלט דיא (אלף) (וירא) אונ׳ שוועבט פר דען (כסא הכבוד) פון (בריאת עולם) ביז (אתן תורה) דאש וואר זעקש אונ׳ צוואנציג (דורות) אונ׳ וואר איראולן ווייל הקב״ה ניט אן היב דיא תורה איט איר ביז הקב״ה זיא (אפיים) וואהר אונ׳ פאר היט איר דאש זיא זאל דאש ערשטי (אות) זיין פאר די (עטרת הדברות) · (רון) דאש ווארט פון (אנכי) דאש ביטייט דיא לוב פון דעק תורה אין דער גשריפט פון (ראשי תיבות) · דען דאש ווארט פון (אנכי) איז די (ראשי תיבות) פון די ווערטר (אנא נפשי כתבית יהבית) איך

זעלבסט

בו שנן : רם רד במרכבות : בעשרים ושנים אלפי רבבות ·
להכתיר מטה ספור בעשרים ושנים אלף : שנן בפארן ושעיר ·
ואותם אל הסעיר : ואתה מרבבות קדש · אדני בם סיני בקדש : חזן
תורה חנכי · תושיה אנכי · תכלית פן אנכי · לכן פתח באנכי :

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

דיא (כוונת הפיטן) איז צו שטעלן אין (טעם) אויך איטליכן (דיבור) פון דיא (עשרת הדברות :

קהל אנכי בשם אל שדי · פצתי מאז לעולמי די · ובבשן בארתיו
בפרוש לידידי · כשקבלו עול מלכותי עבדי · השגר
לא יהיה לך אל אחר מבלעדי · לא תשא שם לשוא ותנקה עדי ·
זכור ושמור כי הם שני עדי · כבד הוריך כי כבודם כבודי · לא
תרצח מתואר מעשה ידי : לא תנאף אף בספק פן תענש בודאי ·
לא

האט גירדרט איט צוייא אונ׳ צוואנציג טויזנט אאהל צעהן טויזנט אלאכים קרינן דש (שבט לוי) דיא איהר צאל וואהר צוייא אונ׳ צוואנציג טויזנט : (שנן) על האט דר ליט די תורה צו די (עכו״ם) דש זיא זעלטן (מקבל) זיין דיא תורה דא זיא הערטן הקב״ה רידן דו זאלשט ניט מארדן דא שפראכן זי די תורה קענן איר ניט האלטן דען אונזר (ברכה) איז איט דעם שווערט דו זאלשט דיך דר נערן דש איז אונזר (אחיה) אייטל (רציחות) צו טאן אונ׳ (אלחאה) צו האלטן דארום קענן איר די תורה ניט האלטן · אונ׳ דא דיא (ישמעאלים) הערטן פון הקב״ה וויא ער איס פאר לייגט דו זאלשט ניט שטעלן שפראכן זי דיא תורה איז ניט פר אונז דען איר זיין וואררן גיבענטשט צו זיין ווילדי לייט אונ׳ איט אידר אן צו קריגן אונ׳ דז אירי צו נעאן · אונ׳ דא די פון (עמון אונ׳ מואב) הערטן דש הקב״ה פר ביט דו זאלשט ניט אין קייטן דא שפראכן זי די תורה איז ווידר אונזר נטויער דען איר קואן מהער פון אייטל (זנות) דש אונזר איטר האבן (מוגה) גיוועזן איט אונזרם עלטר פאטר (לוט) אונ׳ איז איין גיאיין שפריך ווארט דר אפפיל גיראט נאך דען שטאם דש קינד נאך דר (אם) · אזו וואלטן זיא קיינר דיא תורה אן נעאן : (ואתה) אונ׳ ער קאם איט איין טייל צעהן טויזנט (אלאכים) אויף (הר סיני) דר הייליגר בערג צו דר תורה : (חנכי) ער האט גווינט איך די דא לייבט אז אידל גיטשטיין דש הינטרשטי ווארט דש ער האט גירעט צו (יעקב אבינו) דש וואר (אנכי ארד עאך אצריאה ואנכי מעלך) · איך וויל איט דיר נידרן קען (אצרים) : כלוואר איך וויל בייא דיך זיין אונ׳ היטן אייך דאש די אצרים ניט גאר זעלן אייך (אכלה) זיין אונ׳ איך וויל אך אויך ברענגן דיך דארום האט ער אן גיהובן הקב״ה אט דען ווארט (אנכי) דא ער דיא (תורה) גאב כלוואר גידענקט דאש ביליך איז צו אייך די תורה (אקבל) צו זיין וויל איך אויך דש (לשון) צו (יעקב) גרעט האב : (יאנוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט צו גבירר אונ׳ גבירר לובט גאט : (ואתה) אונ׳ דו הייליגר גאט זייא דאך ווארטן אונ׳ פר נעאן צו די לוב פון ישראל : (אל נא) דש ביט איך דיך כלוואר עבן אזו איז עש גרעט אז שפרעכן איר דש הקב״ה זאלט אונש ניט פר איבל האבן דש איר אין ניט (אאליך) זיין איט דר (קדושה) דען ער איז קיניג צו איביג אונ׳ הייליג אין אונזר (קדושה) :

אנכי איך האב גירעט פון לאנג · דא איך האב דען (עולם) ביטאפן דא האט ער זיך גיגריסט אונ׳ גאר זעהר אויש גיצוגן דא האב איך איס גידאכט איין (סם טרי) כלוואר ער האט גיניגן אונ׳ אויף (הר סיני) דא האב איך איהם (אפרש) גיוועזן צו ישראל דא זיא האבן איין (אלכות) אויף זיך (אקבל) גיוועזן · (לא יהיה לך) זייא גהיט אונ׳ לאז ניט זיין צו דיר איין אנדרן גאט אן איך · (לא תשא) שווער ניט אום זונשט דא ווערשטו לידיג זיין פון איר · (זכור ושאור) · גידענק אונ׳ היט דען (שבת) דאש איין (עדות) איז דאש איך האב היאל אונ׳ ערד ביטאפן · (כבד) איהר דייני עלטרן דען ווען דוש זיא עהרשט דאש איז איין עהר · (לא תרצח) ניט אארד דען אענש דען ער איז אין גשטאלט גאטש

קהל גורלי תמוך לגונני · פץ באתי לגני · חזן עזרי ומגני · במגינו לגונני · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

דיזר (פיוט) ווייזט אן די (גדולה פון משה רבינו) דש אים הקב״ה הייסט אין הימל צו גין · אים די (סודות התורה) (מגלה) צו זיין · אונ׳ וואר (מגלת די מלאכים) דש זי אים ניט דורך וואלן לאזן די (תורה) הרמב צו נעמן :

קהל מן ההר למעוניו · מהר וקרא לעניו · נקדש שבעה בעננייו · נהגו לפענח לו עניניו : שר ונאמן כהושת לבית · ששורין שלול נות בית · עורו צג בפרזדור הבית · עליונים נעלו בעדו בית : פצו מה אנוש להזכר במעלה · פאר מבטחה להוריד ממעלה · חזן צעד וגבר ועלה ונתעלה · צוה צור לציר עלה וגש ועלה :

קהל אלהים הזיל משחקים · כטל אמרי חקים · חזן ממרחקים נקוקים יקים : ברוך אתה יי מחיה המתים :

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די (ישראל) האבן די תורה (מקבל) געוועזן אונ׳ קיין אנדרה (אומה) · אויך איין (טעם) · ווארום די (עטרת הדברות) אן היבן דאס ווארט (אנכי) :

קהל קדוש הופיע מפארן · רד באלפי שנאן · סין השית שאנן ודתו

בו

כתובים) דא ער גרייכט דר דריטי (חודש סיון) : (גורלי) ער וואר אונטר לענן איין האנד אונ׳ ליגט זי אויף דש (גורל פון קבלת תורה) דר ווארטן צו ביטילן איך אין איר (זכות) פון אלי בינן · (פץ) ער האט גרעט : איך בין גיקומן צו איין גארטן ער וואר איין הילף אונ׳ איין בטילר אוו אך ואל ער בטילן איך אילנד אין גלות :

מן פון דעם (הר סיני) ער וואר רופן הקב״ה צו (משה רבינו) דר דעאוטיגר ער זאל גין אין די הימל · די דא זיין זייני וואונוג · ער וואר גיהייליגט אין זיבן וואלקן די אויש משה רבינו דורך גין דש וואר זייני (טבילות) · דא ער גינג אין הימל · ער פירט אים הקב״ה דא ער וואלט אים (מגלה זיין די תורה · (שר) צו איין העך אונ׳ וואהר האפטיגר אין גאטש הויז ער וואר גיטאן · ער וואר זיך פרייאן דא ער רויבט פון די מלאכים די תורה די דא האט גיוואונט אין גאטש הויז · דענאך שטונד ער אין דען פיר האף דען זי ווארן פר אים די טיר צו שליסן די אויברשטן מלאכים כלומר אז ער נאך רעלט קומן וואהר אין הימל · וואלטן דיא מלאכים אים ניט אנויף לאזן : (פצו) זי ווארן רידן וואס איז איין מענש דש ער זאל ווערן גידאכט צו קומן אובן אין הימל צו נידרן פון אובן הרמב די תורה דיא דא איז איין צירונג אונ׳ איין פר זיכרונג צו דען (תלמידי חכמים) · ער וואר דאך פארט גין אונ׳ איבר שטארקט די מלאכים אונ׳ גינג אויף אונ׳ וואר גילובט פון זי · ער גביט דר בשעפר (ציר) צו דעם באטן (משה רבינו) גיא אויף אונ׳ גינעהן צו איר אונ׳ ער גינך אויף · (אלהים) גאט (הזיל) דר אטלט רינן פון דיא הימל אז איין גוטר טויא די ריד דר גיזעצן דר (תורה) · איט דען זעלביגן טויא ער ווערט אמכן אויף שטין די (מתים) דיא ליגן אין שטאלטן פאר גרמבן :

קדוש דער הייליגר גאט (הופיע) דער האט דער לייכט אויש דעם לאנד (ישמעאל) דאט ער אין אן פארדרט צו (מקבל) זיין דיא תורה · אונ׳ דא זיא ניט וואלטן דא נידרט ער איט פיל טויזנט (מלאכים) דיא דא הייטן (שנאן) · דער בערג (סיני) דער וואר גשטילט אונ׳ זיין תורה (שנן) ער לערנט דרויף : (רם) דר הוכר גאט ער

המט

בהריעך · שבע מעמלך · ויושרש בארץ גזעך · לא תענה כזב להעד · עד מפי עד · כי אנכי היודע ועד : לא תחמוד חלק לא לך · כי שלך לא לך · למה תתאוה דבר לא מועילך : כאן מתחיל החזן וכל העם מרחוק עמדו · נעשה ונשמע סביב לסיני כנועדו ועל קריעת ים סוף הודו · ולצורם יחדו ונתיחדו :

אונ׳ אן זאגט עזרת (שאונה פטרה) שטיט אין דען ערשטן טאג (שבועות)

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו : אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן ·

מסוד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים:

דער (פייטן) אעוֹד פֿון דען גרוטן שטארק אונ׳ טרעקנים דעם גאנגן (עולם) בייא דען קואן הקב״ה אויף (הר סיני) דיא (תורה) צו געבן אין (סיון) דען דריטן (חדש) · דורך (אשה) דער וואהר דר דריטר צו זיינר אוטר · אונ׳ דיא (תורה) גטיילט אין דרייא (חלקים) · (תורה נביאים וכתובים) :

מיוסד ע״פ א״ב עד ימלוך ה׳ לעולם אלהיך ציון וכו׳

קהל ארץ מטה ורעשה · בסהר שלישי התגעשה · גריה חיתם נרעשה · דור בשורה ותתרעשה : הוד אפדנו נטה · ועל גבנון אותו הטה · זה סיני גאות עטה · חידתו על אברה הועטה : טוהר צוף שלישי · ישרים הרגיל לפלשי : חזן כתב שלישים שלשי · לעת געה בחדש השלישי :

גורלי

פֿון די ערד עטן · דו זאלטט ניט שטעלן די ארבייט דיינס גיזעלן · דו זעלטט אין ביז אויג אויף אים האבן · פר זעטיג דיך פֿון דיין אייניגה ארבייט · דען ווערט דיין שטאם אין די ערד אין גיוואורצלט ווערן · דט איז דו ווערשט אין אלי דייני ווערקן בגליקן · דו זאלטט ניט בלייגן קיין פֿאלשי (עדות) צו זאגן אויב דו עש טון פֿון איינם אנדרן גיהערט האטט · דען איך וויים ווער דא ליגן זאגט אונ׳ בין זעלבר דר לייגן · דו זאלטט ניט גילוסטן דט (חלק) וואש דיר ניט צו קואט · דען וואש דוא האטט איז אויך ניט דיין · ווארום זאלשטו דען גילוסטן איין זאך דז דיר ניט צו קואט · אונ׳ דט גאנצי פאלק שטונדן פֿון ווייטן · אונ׳ בילייגטן איר ווערן טון אונ׳ הערן · אז זי זיך ביטעדיגן רונד אום דען בערג (סיני) · אונ׳ בייא די שפאלטונג דז (ים סוף) זי לובטן · אונ׳ זי ביקענטן דז הקב״ה אייניג איז · אונ׳ זי וואהרן פֿון גאט פר אייניגט פאלק איז דר וועלט :

ארץ דיא ערד דיא וואהר גלייטן אונ׳ שטארן · אם דריטן (חודש) זיא וואר ברואן · אונ׳ אל איר וואנדר וואהרן הער טראקן דא זיך דער פריינד הקב״ה דער לייגט אויף דען בערג (סיני) : (הוד) די שונהייט (אפדנו) זיינס פאלים דאס היאלס ער האט טאן נייגן · אויף דער היך פֿון (הר סיני) ער האט גינייגט דען היאל דער בערג וואהר איט הערטאפט אום גיוואונדרן · דיא (תורה) דיא דא איז די רעטנים פֿון הקב״ה האט ער איט זיינם ארים אום גיוואונדן צו געבן זיא צו ישראל : (טהור) דער ריינר (נביא משה רבינו) דער דא וואר דאס דריטי קינד צו זיינר אוטר דער האט איך צו (ישראל) דיא רעכט פֿערטיגי פֿון בארט · ער האט גטיילט איך אויף דרייא חלקים (תורה נביאים

ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך : על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד : אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה למען שמך מהר לגאלינו כגאלת את אבותינו : אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך :

ריזור (זולת) שטעלט אין קורצן דיא (עשרת הדברות) מיט איהרן (טעם) · אונ׳ אעלר אויך דען (שכר) אן דיא זיא (מקיים) זיין · אונ׳ (והיפוך) דצן (עונש ח״ו) :

מיוסד ע״פ עשרת הדברות בראשי תרוזות

אנכי גדול בנועדים · גואלך מבית עבדים · דובר קולות ולפידים · לא יהיה לך דמות צלם ותמונה · הבל המה מאמונה · בלעדי אין במעונה : לא תשא החקוק לשקר · צעדי כל חוקר · קנאת שמו יקר : זכור ושמור לקדשו · כי בו שבת להקדישו · וברכו וקדשו · כבד נא זורעיך בטהרה · ויפרו צאצאיך מהרה · הגורת יראת יי טהורה : לא תרצח חומר יוצר · ממלא כפו קוצר · שמים פן תעצר · וברעה תבצר : לא תנאף טרם תכוה · ונרך תמיד יכבה · טוב תאכל אם תאבה : לא תגנוב יגיע רעך · בו עין בהריעך

אנכי הקב״ה זאגט איך בין דר חשובסט (בנועדים) אונטר דיא אלהים דיא זיך איזט · איר בידערגט האבן אויף דעם בערג (סיני) · אונ׳ האב דיך דער לזט אויס דעם הויז פון דינסט · אונ׳ האב גרעט מיט שטים אונ אויס ברענר פייאר · דאס דוא זאלסט ניט האבן קיינרליי געשטאלט פון בילדר אודר גלייכנים · דען זיא זיין גאר הייט דארום הערט מאן ניט דארמן צו גלויבן · (בלעדי) ווגדר איר איז קיינר אין דיא וואונג דאס היאלם : דוא זאלסט ביים דעם (שם) ניט פאלש שווערן · דען גאט פארשט אלי טריט דער מענטן דארום ווערט ער אויך וויסן אוב דוא האסט רעכט אודר פאלש געשווארן · אונ׳ גאט רעכנט זיך אן דעם זעלביגן דער ביים זיינם הערליכן נאמן פאלש שווערט : צו גידענקן אונ׳ היטן דען (שבת) צו הייליגן אים · דיא וויל גאט האט אן דעם זעלביגן טאג גירואט אום איהם צו מאכן הייליג · אונ׳ האט אים גיבענטט אונ׳ גיהייליגט : עהר דאך דיינן עלטרן די דיך גיזיאט האבן מיט רייניקייט · דען ווערסטו אויך באלד פרולטבארן מיט גוטי קינדר · (הגות) די דא ווערן טראכט; אין גאטס פארכט דירייין איז · דו זאלסט קיינם אמרדן דר אויז ליים בישאפן איז · ווגסט זעלטסטו מאכן דס ער זיין האנד ניט דער פילט אין טניט דאס איז ווען איינר זיאט אונ׳ טניידט ניט פיל : אוו זעלטסטו אויך מאכן ווען דוא אים טויט סלאגסט או ווען ער וואר (בחנם) גיזאט גיווארן · א״כ׳ דען זעלטן דיא היאל אויך גיהאלטן ווערן דאס עס זעלט ניט רעגנן · אונ׳ זעלטט אין בייז פאר איטן ווערן אונ׳ זע טט (חס ושלום) פאר דיין לייט שטארבן : דוא זאלסט ניט אום קייסן דאס דוא ניט זאלסט פאר ברענט אע־ן אין דס פייאר פון (גיהנם) · אא׳ דאס דיין ליכט ניט זאל פר לאשן ווערן · אבר י ע, דוא ווערסט וועלן אונ׳ פאלגן ווערסטו פון דו בנעסט

פון

הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת דְּבָרַי אֵלֶּה עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ · וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

סביבי שרפים סלסלו ורוממו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
עלזו עליונים ותחתונים בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
פניהם פחודים יחופפו לחופף בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
צורת צנועים יצניפו לצופף בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
קהל קדושים קמו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
ראו רכב רבותים אלפי שנאן בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
שאג שופרות שמעו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
תורה תמימה תכבדתם בסיני · מלא כל הארץ כבודו :

והחיות ישוררו וכרובים יפארו ושרפים ירנו ואראלים יברכו פני כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים לעמתם משבחים ואומרים : ברוך כבוד יי ממקומו :

לאל ברוך נעימות יתנו למלך אל חי וקים · זמירות יאמרו · ותשבחות ישמיעו · כי הוא לבדו · פועל גבורות · עושה חדשות · בעל מלחמות · זורע צדקות · מצמיח ישועות · בורא רפואות · נורא תהלות · אדון הנפלאות · המחדש בטובו בכל יום תמיד מעשה בראשית : כאמור לעשה אורים גדולים · כי לעולם חסדו : אור חדש על ציון תאיר · ונזכה כלנו במהרה לאורו · ברוך אתה יי יוצר המאורות :

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת עלינו : אבינו מלכנו בעבור אבותינו שבטחו בך · ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן ·

המרחם

מין זיינם אנטפלעקן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (סביבי) די ברענדיגי מלאכים די גרינגי הרום זאמרן די לובטן אונ' דר היבטן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (עלזו) זי פֿרייאטן זיך די איברשטן אונ' די אונטרשטן אויף סיני · דז די גאנצי ערד וואר פֿול פֿון זיין עהר : (פניהם) די פֿארצלוואן גיזיכטר האבן די בדעקטן מיט לוב (לחופף) צו דעם דר דא טוועבט אויף סיני · די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (צורת) דס גשטאלט דר פֿר בארגיני (יצניפו) די ביווינדיטן מיט לוב (לצופף) צו דעם דר דא צוגט אויף סיני · די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (קהל) די הייליגי פֿר זאמלונג שטונד אויף בייא דעם בערג סיני · די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (ראו) זי זעהן דען רייט וואגן מיט צווייא מאל צעהן טויזנט אונ' צווייא טויזנט דר גשטאלטי מלאכים אויף סיני · די גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר : (שאג) דס גשרייא דר (שופרות) זי הערטן עס אויף סיני · די גאנצי ערד וואר פֿול פֿון זיין עהר : (תורה) מיט די גאנצי תורה האט איר זי גיהערט אויף סיני · דיא גאנצי ערד איז פֿול פֿון זיין עהר :

אגבי

אֲרָחוֹת אֶרְאֵלִים יַקְדִּישׁוּ בְּרִדְתּוֹ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

בְּרוּאֵי בְקָרִים יַרְעִידוּ בְּבוֹאוֹ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

כְּבוֹדוֹ נִגְלָה עַל הַר סִינַי · וּמַלְכוּתוֹ עַל הַר סִינַי · אָמוֹן אֶצְלוֹ מַתְּנַת סִינַי · וְדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה שָׁמְעוּ בְּסִינַי · בְּקִבְּלֵי הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי :

גְּנוּזֵי גַלְגַלִּים הִלְּלוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דִּגְלֵי דְּבֵקִים יַאֲדִירוּ בְּפִצְצוֹ בְּסִינַי מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דּוֹגֵי הֲדוּרִים מְפָאֲרִים בְּשׁוּרוֹ בְּסִינַי מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְרָצִים וְשָׁבִים מִתְיַחֲדִים בְּהַטּוֹתוֹ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

זַכֵּי זוֹהֲרִים זוֹרְזוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ עַל סִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

חַיָּלֵי חַשְׁמַלִּים רָעֲשׁוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

טַפְסְרֵי טְפוּחִים יְרַקְּדוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

יְקָדִים יוֹקְדִים רָצוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

כִּתֵּי כְרוּבִים נָעֲמוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ בְּסִינַי מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

לוֹהֲבֵי לוֹהֲטִים רִנְּנוּ בְּסִינַי · מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים נָשְׂאוּ בְּהוֹפִיעוֹ בְּסִינַי מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

נוֹצְצֵי נוֹעַם הִמְלִיכוּ בְּהִגָּלוֹתוֹ בְּסִינַי מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

סביבי

ארחות די וועג דר מלאכים זי הייליגטן אין זיינם נידרן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : דיא אן אמרגן נייא בשאפן וואָרן (ירעידו) זי ציטרטן אין זיינם קואן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (כבודו) זיין כבוד וואר אנטפלעקט אויף דעם בערג סיני · אונ' זיין קיניגרייך וואר אויף דעם בערג סיני · (אמון) זיא וואר דר צוגן בייא אים דיא גאב פון סיני · אונ' צעהן (דברות) זי הערטן אויף סיני · זי אנטפאנגן דיא (הלכות) דיא דא וואָרן געלערנט אן (משה רבינו) פון סיני · (גנוזי) די פר בארגיני מלאכים די דא הייסן (גלגלים) די לובטן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (דגלי) די באנירן דר צו זאמן בהעפטי מלאכים די ביטינטן (בפצצו) אין זיינם רידן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (דוגי) די דא רידן צירליכי זאכן די ביטינטן (בשורו) אין זיין צוגן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (ורצים) אונ' די מלאכים די אהין אונ' ווידר לויפן די פר איינגטן זיך אין זיינם נייגן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (זקי) די דא לייכטן אז די צויטרי פונקן [די וואָרן גפריסט אין זיינם צוגן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (חיילי) די הירטאר דר מלאכים די דא הייסן (חשמלים · רעשו) די שטורמטן אויף סיני · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (טפסרי) די הערן דר היאון די מיט די פויטן פון הש"י גיזאמטן זיין (ירקדו) די שפרינגטן אויף סיני · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (יקדים) די ברענדיגן מלאכים (רצו) די פרייאטן זיך אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (כתי) הויפן ווייט פון (כרובים) די זינטן לוב אין זיינם צוגן אויף סיני · די גנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (להבי) די פלאמדיגי מלאכים זינגטן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (מלאכי) די הוכי ענגלן דר היבן זיך (בהופיעו) אין זיין דר לייכטן אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (נוצצי) די דא פינקלן מיט צירליכקייט די חכמים אםפוקיניגן

אין

תושת לכלימה · תמיד לא תענה ברעך עדות מזימה · תאות רעך
לא תחמד מאדם ועד בהמה :

השמרו עם בלי נגוע בהר · וענן כבד על ההר · קולות וברקים מן ההר · שמעו נצבים
בתחתית ההר · יוצר אור בעמו יבחר · קדוש :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה
רבו מעשיך יי · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו
מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו ·
אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו · אל · ברוך · גדול · דעה · הכין · ופעל · זהרי
חמה · טוב · יצר · כבוד · לשמו · מאורות · נתן · סביבות · עוז · פנות · צבאיו · קדושים · רוממי ·
שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו : תתברך יי אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי
אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגאלנו · בורא קדושים ישתבח שמך לעד
מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום
עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול · דברי אלהים חיים · ומלך
עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים
באימה וביראה · רצון קוניהם : וכלם פותחים את פיהם · בקדשה
ובטהרה בשירה ובזמרה · ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים
ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא
קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה ·
ונותנים רשות זה לזה : להקדיש ליוצרם בנחת רוח · בשפה ברורה ·
ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה :
קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיזור (אופן) ווערד דען גרוסר (שבח) פון אלרלייא מלאכים או הקב״ה בייא זיינם נידרן איט זי אויף דען בערג (סיני) ·
אונ׳ וויא זיין (כבוד) דר פילט דען גאנצן (עולם) ·

כוונת הפייטן לומר כי בנתינת התורה היו שם דרי מעלה ודרי מטה · וזה על שם שארז״ל שהיה שם
מעמד כולל הפרצופים ויסד הפייט בשני א״ב שנים שנים באו בתי״בה :

ארהות
דו זאלשט ניט בלייגן אן דיינם גזעלן איין (עדות) פון בייזי גדאנקן · אונ׳ דיינס גזעלן גלוסטיקייט · (לא תתאוה) דוא זאלשט
ניט גלוסטן עס זייאי זיין ווייב אדר קנעכט אדר איידן אדר (בהמות) :
ארחות

זה סיני · חשו גבנונים לקדם לסיני · חמד אלהים לשבתו זה סיני ·
טהורה יראה השמיע בסיני · טוב במאור טוב נגש לסיני · ירצדו
הרים אל מול סיני · יקבלו הלכה למשה מסיני : כלת לבנון הזהיר
משה · כתב שלישים למדם משה · לערפל נגש משה · להשמיע
לעם וירד משה : מתוך האש אמר אלהים · מתוק האור בתורת
אלהים · נופת צופים נתן אלהים · נחמדים מזהב ומפז וידבר אלהים :
שמחת גוי קדוש במעשה ידיך · סדרת לענו סוד שעשועיך · על
הר סיני נגלית ברבבות אלפיך · ענית ואמרת אנכי יי אלהיך :
פוררת ים בעזך ועליו דרכה רגלך · פרית בלהבות אש אשר חצב
קולך · צהרת אור מקבלי לא יהיה לך · צוית לא תשא לשוא כבוד
שמי במלוליך : קדש זכור וקים שמור · קהלות יעקב יענו מזמור ·
רוץ למצות כבד ואור נתיבותיה תגמור · ראה לא תרצח צלם צורך
ועצמך תשמור : שם רע לא תנאף זנוני זמה · שמור לא תגנב פן

תושת

אז איז אויך די תורה די בלייבט בייא לייטן די זיך דעמוטיג אונ׳ ניט הוך האלטן · אלז איין לויטר ליכט ער וואר טיינן דער (הר
סיני) · (חשו) זי וואָרן זיך איילן די הוכן בערג צו פֿאדרן זיך פֿאר דען (הר סיני) דאך וואר גאט גלוסטן צו זיינם גזעס דען
בערג (סיני) · (טהורה) דיא רייני תורה אונ׳ דיא פֿארכֿט גאטש האט ער אלכֿן הערן אויף (הר סיני) · הקב״ה דער דא
הייסט (טוב) דארום דש ער (מטיב) איז מיט דען גאנצן עולם · דער האט גנעהנט מיט דיא תורה דש גוטי ליכֿט אויף בערג
(סיני) · (ירקדו) זי האבן גשפרונגן די בערג קיגן (הר סיני) דא זי וואָרן אנטפֿאנגן די (הלכות פֿון הר סיני) · (כלת) ער
וואר וואָרנן (משה רבינו צו ישראל) די הקב״ה הייסט זיין (כלה) אונ׳ וואר ברענגן זי צו מקבל האקדש אונ׳ לערנט זי די תורה
דיא דא איז גדרייט (תורה נביאים וכתובים) · (לערפל) ער גנעהנט (משה) צו דעם נעביל צו אלכֿן הערן דעם פֿאלק דש
ביט צו דען בערג (סיני) זאל גנעהן דארום נידרט משה רבינו · (מתוך) אויז דעם פֿייאר וואר ער גאט די תורה דיא דא
איז איין זיס ליכֿט · (נופת) די תורה די דא איז זיסר וועדר הוניק די גאב גאט · די דא איז גלוסטיגר וועדר גיט גאלד דיא וואר
רידן גאט · (שמחת) דו האסט ערפֿרייאט דש הייליג פֿאלק ישראל די דא הייסן ווערק דייאר הענד דו האסט (סדרת) צו
דען דעמוטיגן (משה רבינו די סודות) פֿון די תורה די דא וואר דיין ערהייאונג נאך פֿאר (בריאת עולם) · (על) אויף (הר
סיני) האסטו דיך אנטפלעקט מיט פֿילי צעהנטויזנט דר הייליגי מלאכים · דו האסט דען גטריאן אונ׳ גזאגט (אנכי יי אלהיך
איך בין גאט דיין גאט · (פוררת) דו האסט צו ברעקלט דש מער מיט דיין שטארק אונ׳ אויף אים האט גטרעטן דיין פֿוס · דו
האסט ערלייזט ישראל אויז אלרים מיט דייני (קולות) די דא וואָרן פֿלאם פֿייאר די דו האקסט אויז דיינם מונד · (צהרת) דוא
האסט ערלייכֿט דש ליכֿט פֿון ישראל די דא האבן אנטפֿאנגן דען דיבור (לא יהיה לך) אונ׳ האסט גבאטן (לא תשא) דו זאלסט
ניט שווערן אום זונסט (באוליך) אין דיינם רידן בייא זיין געהערטן נאמן · (קדש) הייליג דען (דיבור פֿון זכור) אונ׳ זייא
(מקיים שמור) צו גדענקן דען (שבת) אונ׳ אים צו היטן · די זאמלונג פֿון (יעקב) די זאלן ענטפֿרן אן אים גזאנג · (רוץ) לויף
צו (מקיים) זיין דיא מצוה פֿון (כבד) אונ׳ דען ליכֿטן שטעג דו זאלסט פֿר ברענגן אונ׳ זיך (לא תרצח) דש דוא ניט מארדסט
איין מענש דר דא איז אין פֿארם דיינס בשעפֿר דא היט דיך · (שם רע לא תנאף) דו זאלסט ניט אום קייטן דען דוא קריגסט
איין בייזן (שם) · אונ׳ היט (לא תגנוב) דש דו ניט שטעלסט אדר ווטוט דיר אונטאבֿהייט · (תאיד) שטעטיגליך (לא תענה

דו

וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ: והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם: יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי: וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

דיזור (פיוט) שטעלט פון דיא אנטפלעקונג דיא (שכינה) אויף דען בערג (סיני) בייא דיא געבונג דיא תורה · אונ׳ דס הקב״ה אערר גלוסט דיא תורה צו געבן אויף דען בערג (סיני) אלס אויף אנדרי בערגן · אונ׳ (לסוף) דר (פייטן) **מיוסד ע״פ א״ב כפול** אין קארצן די (עטרת הדברות) ·

אַיֶּלֶת אֲהָבִים מַתְּנַת סִינַי · אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים מוֹרָשָׁה מִסִּינַי · בְּאוֹר תּוֹרָה אוֹר קְדֻשַּׁת סִינַי · בְּהֶחָרֵד עָם סְבִיבוֹת סִינַי:

הִשָּׁמְרוּ עָם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר · קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר · שָׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּיּוֹת הָהָר · יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחַר · קָדוֹשׁ:

גֶּבֶר חָכָם עָלָה לְסִינַי · גֵּאֶה בְּרוֹב כֹּחוֹ שָׁכֵן בְּסִינַי · דָּת מְשַׁחֶקֶת יוֹם לְיוֹם לְסִינַי · דַּעַת מְחַוֶּה הֵאִירָה הַר סִינַי · הִגְבִּיל גּוֹי קָדוֹשׁ תַּחְתִּית סִינַי · הוֹפִיעַ בִּכְבוֹדוֹ וְקִדֵּשׁ סִינַי · וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד לְסִינַי · וְעִמֵּיהּ שְׁרֵי נְהוֹרָא הֵאִירָה הַר סִינַי · זָעַף בֶּהָרִים וּבָחַר בְּסִינַי · זוֹהַר אוֹר הִזְרִיחַ

זה

אילת אלז איין הינד גליבט איז צו אירם (זכר) · דארום דס ער זיא גפינד אלי מאל אלז איין (בתולה) · אזו איז די תורה דיא גאב פון (הר סיני) גליבט צו איר לערנר · דארום דס זיא אלי צייט ווען זי לערנן וואס ווייטן זי דס אינן איין חידוש איז · (אמון) זיא איז וואורן ערצוגן בייא הקב״ה אונ׳ וואר זיין קארץ וויין · דיא תורה דיא דא איז וואורן גיערבט אויף (הר סיני) · (באור) מיט דעם ליכט פון דיא תורה האט ער ערלייכט אונ׳ געהייליגט דעם (הר סיני) דא זי ערשרעקן דס פאלק ישראל אונ׳ זאלטן זיך גרינגז הרום צו דעם (הר סיני) · (השמרו) זי וואורן זיך היטן דאס פאלק דס זי גיט אן רירטן דעם בערג · דא דער שווערי וואלקן וואר אויף דעם בערג אונ׳ פיל (קולות) אונ׳ בליץ וואורן זי הערן פון בערג · דא וואורן זיא שטיל שטין אונטר דעם בערג · הקב״ה דער דא בשאפט דז ליכט · האט אויז ערוועלט אן זיינם פאלק · (קדוש) דר הייליגר גאט · (גבר) דער קלוגר מאן (משה רבינו) דר גינג אויף (הר סיני) אונ׳ הקב״ה מיט פיל זיינר קראפט ער רואט אויף (הר סיני) (דת) דיא תורה דיא דא וואר זיין שפיל פון הקב״ה צווייא טויזנט יאר אי דיא וועלט איז וואורן בשאפן דיא נידרט אויף (הר סיני) דיא דא זאגט אייטל (שכל) · דיא תורה דיא ערלייכט דען (הר סיני) · (הגביל) ער האט געמרקט דז פאלק אונטר דען (הר סיני) · זיין כבוד ערלייכט אונ׳ הייליגט דען (הר סיני) · (ויט) אונ׳ ער נייגט די הימל אונ׳ נידרט אויף דען (הר סיני) · אונ׳ הקב״ה דס בייא אים (שרי) רואט דז ליכט ערלייכט דען (הר סיני) · (זעף) ער הט גצערנט אויף (הר תבור אונ׳ הר כרמל) די זיך ציטרטן אונ׳ דר היכטן אונ׳ וואלטן דס הקב״ה זאלט אויף זי דיא תורה געבן · דא שפראך הקב״ה דיא תורה געהערט ניט צו זיין בייא די זעלביגי די זיך ציהרן אונ׳ הוך האלטן אונ׳ (חטוב) אונ׳ ער ערוועלט אן (הר סיני) דר דא וואר זיך (אשפיל)

אזו

הָאֵל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא :

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה :

בְּפִי **יְ**שָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי **צַ**דִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן **חֲ**סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב **קְ**דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמִקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה ·

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא

במוסדו רבעיו מכפרים · מערת נהרב לא כפרו חובות ונדרים ·
נסוך נחשב ממלא גרון מורים · ונזקק לחכמים כאלו בכורים מרים ·
מקרא מלא כתוב ראיה לדברים · ויבא לאיש האלהים לחם בכורים :
אפסו דוברי בגאוה איש צרכנו שואל · מטו ופסו אמונים ואין יד לאל ·
נפשנו תאבה ומצפה לביאת גואל · חזקנו ואמצנו בבנין אריאל ·
סלול השלום פרוס על עמך הואל · השקיפה ממעון קדשך מן
השמים וברך את עמך את ישראל :

ברוך אתה יי · פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

אן שבת אגט מן **ושמרו** בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם · ברית עולם :
ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את
השמים ואת הארץ · וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל : חצי קדיש

שמונה עשרה גלייך געשטרן צו נאכט · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

ווען (שבועות אן ערב שבת) גפאלט אזו זאגט מן דש פאר (אגן אבות) ·

יום שבת זכור השמיע בסיני · נגיד עלי ימים הוא קום משחהו · ומעשה מאבות מלאכות
ארבעים חסר אחת · ביום זה לא תוכל עשוהו :
האל

איני פירטיילט ווין פר געבודי זינד · אונ׳ זינט עז איז וואר פר וויסט אזו זיינגיט ווארן פר געבן אונזרי טוזד אונ׳ אונזרי גליבטנים אבר דער דא ערפילט דען האלז פון די (תלמידי חכמים) איז גרעכנט צו די גיסונג אויף דעם (מזבח) · אונ׳ דר דא אלטונג גיבט אויף די (תלמידי חכמים) דש זי איר ברוט זאלן האבן איז גלייך אלז ער זאלט אב טיידן (ביכורים) · אונ׳ איין בטיידליכר פסוק איז גשריבן איין בווייז צו דיזי זאכן · אונ׳ ער בראכט צו דעם געטליכן אמן (אליטע) ברוט פון (ביכורים) אונ׳ (אליטע) וואר איין (כהן) · (אפסו) זי זיינן ניאר דא די איט שטאלצהייט קענן רידן פון וועגן איר פרואקייט · אודר איין אמן דר אונזר בדערפנים זאל אן הייטן פון דיר · די ווארהפטיגן זיינן נידר גבוגן אונ׳ פר גאנגן אונ׳ איר האבן קיין האנד צו אמכט · אונזר זיל דיא האט זוסט אונ׳ האפט אויף דש קומן דען ערלויזר · שטערק אונז אונ׳ פעסטיג אונז איט דש גבייאדש (מזבח) · לאז דאך איין דיין וילן צו שפרייטן איבר דיין פאלק איין דעק פון פרידן · זייאי דאך לוגן פון דיינר הייליגי וואונוג פון היאל אונ׳ בענט דיין פאלק ישראל :

יום דעם טאג פון (שבת) זאלסטו דענקן האט ער לאזן הערן אויף דען בערג (סיני) · ער איז איין הער איבר די אנדרי טעג שטיא אויף אונ׳ זאלב איס צום קיניג · אונ׳ איין ווערק פון די פירציג הויבט ווערקן וויניגר אלז איינס דערפשטו דען זעלביגן טאג ניט טוהן :

נוֹאֲמִים אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְגוֹמְרִים · תּוֹרִים וְגוֹזָלוֹת שֶׁבְּצַד
הַסַּלִּים עוֹלוֹת לְהַדְּרִים · נוֹתְנִים מַה שֶׁבְּיָדָם לַכֹּהֲנִים וְכָל הַפָּרָשָׁה
קוֹרִים · וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אוֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים: יוֹדֵעַ מַקְרִין וְאֵינוֹ יוֹדֵעַ
מִלְּהַכְסִיפָה · גְּבוּל קְרִיאָה מֵעֲצֶרֶת וְעַד זְמַן אֲסִיפָה · דְּבַר שִׂמְחָה
מֵאָז וְהַלְאָה לֹא חֲשׂוּפָה · לֹא קוֹרִין וּמְבִיאִים עַד חֲנֻכָּה לְעָדְפָה · וּמֵאָז
אֵין מְבִיאִים קוֹדֶם יוֹם הֲנָפָה · מִמּוֹשְׁבוֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה:
מַה יָּפוּ פְעָמַיִךְ בַּנְּעָלִים תָּאֳמֵי צְבִיָּה · יָשִׁירוּ בַּעֲלוֹתָם שָׂמַחְתִּי
בְּאוֹמְרִים לִי נֵלֵךְ בֵּית יָהּ · אוֹמְרִים עוֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרֵי בְנוּיָה ·
מְזַמְּרִים בְּהַר הַבַּיִת הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ בַּהֲנוּיָה · צוֹהֲלִים וְרוֹנְנִים
בְּבוֹאָם לָעֲזָרָה בְּהוֹדָיָה · כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ · בִּהְיוֹת
כָּל אֵלֶּה תְּקֵפוּ מַשְׁעֵנִי · תְּשׁוּרָתִי וּמִנְחָתִי הוֹלֶכֶת וּמְכַפֶּרֶת לְפָנַי ·
וְעַתָּה אֵין זֶבַח וְאָפְסוּ דוֹרוֹנַי · רֻחַקְנוּ מֵעַל גְּבוּלָךְ וְאֵין לְהִתְשִׁירָךְ
בְּקָרְבָּנַי · הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנַעַבְדָךְ כְּמַאֲמַר חֲזוֹנַי · כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּנְחָה בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְיָ · אֲרִיאֵל בִּהְיוֹתוֹ

במוסדו

די (לוים) גירעט מיט גיזאנג אונ׳ זאגטן איך וויל דיך דערהיבן גאט דען דו האשט מיך דערהובן · אונ׳ זאגטן דז גאנצי קאפיטל אויש
די טירקל טויבן אונ׳ די יונגי טויבן די דא ווארן העגנן אן דער זייט פון דעם קארב אום גירעט ווארן די אופפרן זי פר בראנד אופפר
אונ׳ די זי אין אירי הענד טראגן די שענקטן זי פר די (כהנים) אונ׳ דר נאך האבן זי דיא גאנצי (פרשה פון ביכורים) גלייאנט ·
אונ׳ דר נאך היב זי דער (כהן) אין דר היך מיט דען שפייז אופפר דר (ביכורים) · (יודע) ווער דא שוקאנט זעלברט לייאן
דיא (פרשה פון ביכורים) דעם לייאנט מן זיא דאך פאר · דר ווארטן דש אייגר דער זיא ניט גיקענט העט זאל ניט פר שעמט
ווערן · דיא ציט פון דען לייאנן דיא זעלביגי פרשה וואר פון (שבועות) אן ביז קיגן (סוכות) · אבר פון (סוכות) אן אונ׳ ווייטר
איז קיינר לייא (שמחה) מער מנטפלעקט אונ׳ פר האנדן · דש איבריגי גאב מן צו דש זיא זאגן וואל ברענגן (ביכורים) ביז
(חנוכה) אבר דיא (פרשה) ניט צו לייאנן · אבר פון (חנוכה) אונ׳ ווייטר האט מן זי ניט מער גבראכט ביז נאך (שבועות)
דש מן האט די צווייא ברוט פון נייאי (תבואה) אויף גהובן · אז דר פסוק זאגט פון אייערי וואונונג זאלט איר ברענגן דז ברוט
אום אויף צו היבן פר גאט · (מה) וויא גאר שיהן זיינן דייני טריט אין די שוך דו ישראל די דא גלייך זיין צו איין צווילינג פון איין
ריא · די דא זינגן אין אירן אויף גין דען פסוק איך ערפרייאי מיך אום די זעלביגי די צו מיר זאגן איר וואלן מיר גאטש הויז גין ·
אונ׳ דא זי אין ירושלים ווארן זאגטן זי דען פסוק · אונזרי פיס די שטינן אין די פפארטן דיא גבויאטי שטאט ירושלים · אונ׳ אין
(הר הבית) זינגן זי מיט שנהייט פרייזט גאט אין זיין היילקייט · זי יובלטן אונ׳ זינגטן דא זי קאמן מיט דאנק זאגונג · אלז וואז
אין אוטם האט זאל גאט פרייזן (הללויה) · (בהיות) דא דז אלז נאך מיז גוועזן דא זיינן נאך שטארק גוועזן אייני שטיצן · אייני
שענק אונ׳ אייני פרייאנט מיז איר פאר אן גנאמן אונ׳ האט אויף אייני זינד פר געבן · אבר יעצונד איז קיין שעכטונג מער אונ׳
זיינן ניט מער דא איין שענקונג · איר זיינן גפערט פון דיינר גמערק אונ׳ קאן דיר ניט מער שענקן פון איין (קרבנות) · גאט
ווידר קערי אונז צו דיר מיר וואלן איר דיר דיהנן · אלז דא האבן גזאגט אייני ווייט זאגר גלייך די קינדר ישראל דיא פרייאנט אין
איין רייני גשיר ברענגן נאך דעם הויז גאטש · (אריאל) דש (מזבח) דא עש נאך איז גוועזן אין זיינם גרונד פעשט דא האבן

תרומת כל : עירו של מעמד מתכנסות כל העירות · פן יאהילו
לנים ברחוב כל השירות · צהר עלה ממנה אומר קומה ונעלה
ציון בשירות · קרובים מביאים תאנים וענבים בהדרות · רחוקים
מביאים צמוקים וגרוגרות · טובות מאוד כתאני הבכורות : שור
הולך לפניהם קרנות מצפות זהבי · תג זית בראשו וחליל מכה
להצביא · אזי בהגיעם בקרוב לקרית לביא · לעטר בכוריהם
שלוחים רצים לפניהם כצבי · יופי תפארתו בשבעה כלים להביא
ראשית בכורי אדמתך בית יי אלהיך תביא : עטרו בכוריהם
יוצאים לקראתם בשדה · זורזו לפי כבוד הנכנסים לצאת ולעדה ·
רצים לשאול בשלומם סגנים ואמנים לחדוה · באכם לשלום
להרגילכם לעתיד לדדה · רגילים היות לבא ולהביא ולחוג מועדי
חג הקציר בכורי מעשיך אשר תזרע בשדה : בהגיעם להר הבית
אף המלך סלו מרים · יחד בבואם לעזרה דברו הלוים בשירים ·

נואמים

צו ברינגן זיא פֿון אנדרי אורטיא (פירות) אז דר פסוק זאגט די ערשטניס אור ערשט צייטיגי פֿרוכטן פֿון אלט און צו דיא (כהנים) זיין · (עירו) אלי די שטאט די דא האבן גיהערט אין איין (חברותה) דען (ארץ ישראל) וואר גטיילט אויף פֿיר און צוואנציג (חברות) אונ׳ (מעמדות) קינן די פֿיר און׳ צוואנציג (משמרות כהנים) · די האבן זיך פֿר זאמלט אין דער הויבט שטאט פֿון איטליכן (מעמד) · אונ׳ אלי די שטאן האבן גינעכטיגט אויף דר גאסן דען פֿילייכט מעכטן זי איין גילעגט אוכן איבר איין טוטן דר אין דר הערבריג זיין גיוועזט · אז דר ליכטיגר אורגן שטערן איז אויף גיגאנגן האט דר זעלביגר דער איבר זיא גיזעצט וואר · גזאגט · שטיט אויף איר וועלן אויף גין קיגן (ציון) איט גיזאנג · די דא נאהנט וואגטן ביים (ירושלים) דיא בראכטן פֿר (בכורים) גריני פֿייגן אונ׳ טרויבן די הבן קענן טין בלייבן · אבר די דא וויט וואגטן בראכטן רוזיינן דאס זיין דערי ווין טרויבן אונ׳ דערי פֿייגן די וואורן זעהר גוט גלייך אז די פֿייגן די ערשט צייטיג ווערדן · (שור) איין אוקס דר גינג פֿר זיא דר האט דיא הערניר בילייגט איט גאלד אונ׳ האט איין קרון גיאמכט אויז אויל בער אויף זיינם הייפט אונ׳ איין טרואיל פֿמאגיר גינג פֿר אן אום דש פֿאלק ביים אנגדר צו זאמלן · אונ׳ אלז זיא גרייכטן נאהנט אן דר שטאט ירושלים פֿון (יהודה) דר גיגליכן איז צו איין לעפרט · קרינטן זיא איהר (בכורים) אונ׳ שיקטן באטין די ליפֿן פֿר זיא אלז די הירטן נאך (ירושלים) צו וויטן לאזן דש זיא קומן · זיין היפשי ציראט איז פֿון (ביכורים) דו און זיא זאל ברענגן אין זיבן (כלים) איטליכם (אין) בזונדר גקריגט איט אנדרי (פירות) · אז דר פסוק זאגט דיא ערשטי צייטיגונג דיינס לאנדס זאלשטו ברענגן אין דאס הויז גאטש דיינס הערן · (עטרו) אלז זיא האבן גקריגט איר (בכורים) זיינן זיא אין אנטקיגן גיגאנגן אויף דש פֿעלד · זיא וואורן גטווינד ארויס צו גיהן אונ׳ צו פֿר זאמלן זיך נאך דעם (כבוד) דאס פֿיל לייט הריין קעאן אוז גינגן אויף פֿיל הרויס · דיא הערן אונ׳ דיא ווערקש לייט לויפֿן צו פֿרעגן איהרן פֿריד אום צו פֿרייאן זיך · אונ׳ שפראכן אייער קואן זאל זיין צום פֿרידן דאס אוזטן זיא טאהן אום צו גוויהנן זיא דאס זיא דער נאך איין אנדר אאהל ווידר הער הופֿפֿין אונ׳ קואן זאלן · דש זיא זיך זאלן גוויהנן צו קואן אונ׳ צו ברענגן אופפֿר צו פֿייארן דיא פֿייאר טעג · דען פֿייאר טאג דיס שניטס דיא ערשטי פֿרוכט דיינש ווערק דש דוא אויף דיין פֿעלד ווערשט זיאן · (בהגיעם) אלז זיא גירייכט האבן אין דען (הר הבית) האט אפֿילו איין (מלך) אוזן זיין קארב אויף זיין אקסיל היבן אונ׳ טראגן · אונ׳ אלז זיא איט אנדר זייגן גיקואן אין דער (עזרה) האבן

דיא

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר אליעזר ברבי נתן יגדל ויאמץ בתורה אמן ואמן :

ברבי תורות נתחכמו נעימים · נתעטרו נכתרו כתרים מסימים · נתאשרו במי יתן לדהם לטוב כל הימים · ישראל נושע ביי תשועת עולמים :

אשריך ישראל מי כמוך עם סגלתו · בשתי קדשות קדשך לשמו בקדשתו · גורלך תומך וחלקו אתה וחבל נחלתו · דודיך אהב והקדימך לכל יסודי אגדתו · הכתוב מעיד ובהא כתוב שיטתו · קדש ישראל ליי ראשית תבואתה : וארץ פרושה בעשר מעלות מקדשה · זכם לעם מכל אום נפרשים בקדשה · חביבים בנים נוחלי ידרת מורשה · מנא בכורים משבח הארץ בזריזות להפרישה · יפה מצוה בשעתה בעתה להחישה ביום הבכורים בהקריבכם מנחה חדשה : כבוד הלבנון בית כופר אשכול · להעלות ולהביא מראשית פרי כל · מצות בכורים ראה תאנה רמון ואשכול · נבכר מבשל מסמנו להביאו לאמרכול · סדר בכוריו להדרן ולעטרן מכל · ראשית כל בכורי כל וכל

תרומות

ברבי אין די פֿר נעמסטי לערונג ווארדן די ליבליכי ישראל גקלינגט · זיא ווארדן אום רינגלט גיקרינט מיט גילייכנטי קרונן זיא ווארן גלובט דס גאט זאגט ווער וואלט דס זיא אלי לייט אזו אין הערץ זאלטן האבן אום דז מינן וואל גין זאל אל מיר לעבן לאנג (ישראל) ווערט גיהאלפֿן דורך גאט אין אייביגי הייל :

אשריך וואול דיר ישראל ווער איז דיר גלייך דז דו ביסט איין פֿאלק זיין ליבה שאץ · מיט צווייא הייליקייט האט ער דיך גיהייליגט אויך דיזם אונ׳ יענם עולם צו זיינן נאמן מיט זיינר הייליקייט ער האט דיר דיין האט גילייכט אויך דיין (גורל) אונ׳ דו ביסט זיין טייל אונ׳ די שנור זיינר ערב · דיין פֿריינדשאפֿט האט ער ליב אונ׳ האט דיך פֿריאר אין זיינה גידאנקן גיהאט פֿר אלי דיא גרונד פֿעסטונג זיינס בונדס דער פסוק זאגט צייגנס דרויף אונ׳ טרייבט אין ווארט אויס דער (הי״א) צו וויז, דז די וועלט די דא איז בשאפֿן מיט דר (ה״א) פֿון זיינן הייליגן נאמן איז פֿון ישראל וועגן בשאפֿן די דא הייסן (ראשית) אז דר פסוק זאגט ישראל איז הייליג צו גאט די ערסטלינג זיינס פֿרוכט אלזו שטיט (תבואתה) · (וארץ) אונ׳ (ארץ ישראל) דז דא איז אב גיט ידן פֿון אלי לאנדרן אונ׳ איז גהייליגט מיט צעהן (מעלות) דז האט ער אכן זולה זיין צו דז פֿאלק דיא דא אויך אב גיטיידן זיין פֿון אלן פֿעלקרן מיט הייליקייט דען ליבן קינדרן די דא ערבן דז ערב פֿון דר תורה הט ער גיבאטן איין קארב מיט (בכורים) דאס איינס מיט לייטיגן אופס פֿון דען אופס דא (ארץ ישראל) מיט גלובט איז זאל זיא מיט פֿריטהייט אב טיידן · זיא איז היפש אין איטליכה (מצוה) אין איר שטונד גשווינד צו טון אין איהר צייט אז דער (פסוק) זאגט אם טאג דער ערסטי צייטיגונג דאס איז (שבועות) אין אייערן אופפֿרן איין נייאי פריזאנט : (כבוד) דיא עהרי פֿון דען בית המקדש דאס דא הייסט דאס הויז פֿון (הקב״ה) דער דא איז גגליכן צו איין הענגיל קאמפֿיר · דאס איז דס מן זאל דיא אהין אויף גין אונ׳ צו ברענגן פֿון דאס ערסטי אור פֿרוכט · אונ׳ אזו ווארדי (מצוה) פֿון (בכורים) ווען איינר זאך אין זיין גארטן איין פֿייג אודר איין אילגרום אודר איין הענגיל טרויב דיא צום ערסטן צייטיג איז גווארן דא צייכנט ער דיא צו ברענגן זיא צו דען אובערשטן (כהן) · ער האט אורדענטליך גליגט זייני (ביכורים) אין דעם קארב אום צו ציהרן זיא אונ׳

מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם : בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

אֱמוּנַת אוֹמֶן שִׁבְעָה אוֹתִיּוֹת נוֹתָרוּ · לְעֻמַּת יְמֵי בְרֵאשִׁית נֶאֱמָרוּ · יִסַּרְתָּ עֲזוּנֶיךָ עִם אִישׁ שֵׂיבָה שׁוֹרָרוּ · זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ · זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד · וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ ·

עֵצוֹת מֵרָחוֹק מִקְרָא אַחֲרוֹן מְעִידֵנוּ · זְכוּת לַעֲלוֹת לְצִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ רְאוֹת מוֹפְתֵי גְאֻלָּה בְּבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ · לִגְאָלֵנוּ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

דיזור (פיוט) רעדט אך פון דעם (חשיבות ישראל) · דיא דאס גליבטה פאלק אונ׳ ערב טייל פון הקב״ה הייסן · אך זאגט דער פסוק (קדש ישראל לה׳ ראשית תבואתה) אונ׳ (זוכה) געוועזן צו די תורה אונ׳ צו דיא (מצוה) פון (בכורים) די דא הייסט אך (ראשית) · אונ׳ רעדט דער (פייטן) דען (נהוג) פון דיזה מצוה וועלכה (בזמן הבית) מיט גרושי (שמחה) וואר געשעהן · אונ׳ דען גרושן (כבוד) דיא מן בוויזן האט · אן די דא (בכורים) ברענגן · אזוא דער אמנית דער (פייטן) צו בעטן אויף דיא (גאולה) דאס מיר זאלן (זוכה) זיין ווידרום (בכורים) אונ׳ קרבנות אין (בית המקדש) צו ברענגן :

ברבי

פון אלי (אמות) · מיט אנפאנג (אמות) אלז פון (אנכי) ביז (ורעך מותיות) זיינן האט ער זיא גקריהגט · אונ׳ דאס זעלביגי אמהל דער פאר בייא דען (ים) האט ער זיך ארצייגט אלז איין שטארקר העלד אונ׳ ישראל דיא דא הייסן איין איביג פאלק האבן איהם גריאט · (משה) אונ׳ דיא קינדר ישראל די טרייאן הויך לודיר גיזאנג אונ׳ שפראכן אלי צו אמהל מיט לוסט :

אמונת אבר דאס איז ווערליך וואר דאס זיבן צעטירט אין דען (עשרת הדברות) אשר זיין · דיא זעלביגן זיין קיגן די זיבן טעג פון (בראשית) ווארן געזאגט די יונגן מיט דען אלטן דיא זינגן דו האסט שטערק ביפאלן די תורה זיא אפיטן איהר אונד אונ׳ שפראכן דיזר איז דער שטערקר אוגרט הייל ·

עצות די ראהט דז דו האסט גיראטן אויף אונז פון לענגסט אויף דר (גאולה) דז ביצייגט אונז דר צעלטר פסוק פון דר (שירה) דז איר ווערן (זוכה) זיין אויף צו גין קען (ציון) די שטאט פון אונזרי צייטליכי בייא אנגדר קומונג צו זעהן די וואונדר צייכן פון דר (גאולה) דען קואסט פון אונזרן (משיח) צו ארלאזן אונס אויז איין האנד דער שטערקר איז ווער איר :

שונא נפשו · ובביתו מארה : ספירת תשע וחמשים בו תמצאנה ·
ואיש תבונות ידלנה · ומשם בארה : נסמך לו מאמר נתתי לכם
לאכול · כירק עשב את כל · לכם להתירה · מהפקר ולא מגנבה
תאכלו ושבעתם · אכול ושבוע והללתם · שם הנורא : לא תענה
ברעך שקרים לכזוב · רעך ורע אביך אל תעזוב · תהלתו לספרה :
כלילת חמשים ושתים בו נסכם · יודע לב חכם · במשפט לחקרה :
יצירת אדם ללא תענה הוקבע · שש הנה שנא יי ושבע · תעוב
נקרא · טפיפת שטים והולמים תעקר · ויפיח כזבים עד שקר · כי
דבר סרה : חמדת רעך בל תתאוה · והיית כגן רוה · וכנהר
להתגברה : זבודים אתו חמשים וארבע למנות · דברי חכמים
כדרבונות · נטועים כמשמרה : ואמר לא טוב היות האדם לבדו
אעשה לו עזר כנגדו · לחמור מחברה : הלא אצל לך עזר להושיעך
לא תחמד אשת רעך · ותזכה לעטרה : דבורי כל המצות באפני
עשרה נכללות · וכל העם רואים את הקולות · ואש בוערה :
גואלם כזקן בישיבה נגלה לכללם · במאנכי עד לרעך אותיות
מנין מצות הכלילם · אזי כגבור נגלה ושבחוהו עם עולם ·

משה

איז אלש וויא קרויט דש זאלט איר עסין אונ׳ זאלט אייך זעטיגן · עסין אונ׳ זאט זיין אונ׳ זאלט לובן דען פורכטזאמן נאמן · דז זאלשט ניט בלייגן אן דיינם גיזעלן פאלשהייט צו זייגן · דר דא איז דיין גיזעלן אונ׳ דר גיזעלן פון גאט דיינן פאטר דש ער איהם דינט פלייסיג · זאלשטו ניט נאך לאזן אונ׳ זאלשט זיין ליב ער ניהן אונ׳ ניט פאלש לייגן אויף איהם געבן · איין בשלוס פון צוויא אונ׳ פופציג (אותות) זיין אין דען (דבור) גיזוט · איין הערץ מיינט קלוגן אמן דר וויט דש איט גריכט צו פארטן · קיגן דען (דבור) אידפר (מאמר) פון בשעפנים דז מענשן גיזעלט דר אין גאטש פארם בשאפן איז זא איז גלייך אלז ער זאלט אויף הקב״ה פאלש (עדות) זאגן · דען עס זיינן זעקש דאס גאט פיינד האט אונ׳ דאש זיבנטי הייסט אויך אונוירדיקייט · דיא האפרט פון די אב קערירט אונ׳ די טויט שלעגר זאלשטו אויז רייטן · איין פאלשר לייגן דר דא ליגן טוט רידן · דען ער ריד אב קערונג · די גלושטיגי זאכן דיינש גיזעלן זאלשטו ניט בגערן · אונ׳ דען ווערטשטו זיין אלז איין זאטר גארטן אונ׳ אלז איין באך ווערשטו דיך שטערקן · ביא דען (דבור) זיינן צו גיטיילט צו צילן פיר אונ׳ פופציג (אותות) די ריד פון די קלוגן זיינן גלייך אלש שפילן דר גיווין אייזן טייך איין גיטלאסגן אלז איין נאגל אונ׳ דר (מאמר) די גאט שפראך עס איז ניט גוט דז דר מענש אליין זאל זיין · איך וויל איהם איין הילף מאכן די ביא איהם זאל זיין · דר איז בהעפט צו דען (דבור) פון ניט צו גילושטן וואז ניט זיין איז · האט ער דען דיר ניט אב גישיידן איין הילף צו העלפן דיר דארום זאלשטו אויך ניט גילושטן דיינש גיזעלן פרויא · אזו ווערשטו זוכה זיין צו איינר קרון · די ריד פון אלי גיבאט זיינן אין דיא גישטאלט פון די צעהן גיבאט בישלאסן · אונ׳ אל דש פאלק זאכן די שטים אונ׳ דש פייאר ברענן אויף דען בערג (סיני) :

גואלם איר ארליכר האט זיך ארנייגט אלש איין אלטר (רב) אין איין (ישיבה) צו לערנן ויא דען (כלל) אונ׳ בשלוס

פון

שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ בִּגְבוּלוֹ · כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה לוֹ · בַּעֲלוֹתוֹ הָהָרָה : קָבוּעַ לְהוֹרִים מְאוֹרִים חִבּוּר · עַל אָפְנָיו דָּבָר דִּבּוּר · בִּמְאוֹרוֹת לְהָאִירָה : רְחוּמֶיךָ מְנַהֲרֶיךָ הוּשְׁווּ לְקוֹנֶךָ · כַּבֵּד אֶת יְיָ מֵהוֹנֶךָ · בְּכָבוֹד וּבְמוֹרָא · שֶׁנֶּן לֹא תִרְצַח מֵהַצְרִיחַ הַדָּם · שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם · דָּמוֹ לְהַגִּירָה : תּוֹקֶף מִצְוֹת חֲמִשִּׁים בְּאָפְנָיו הִטְעִים : חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים · בְּלִבָּם לְדָקְרָה : תֵּעַף לוֹ מְעוֹפְפִים וְשֶׁרֶץ הַמַּיִם · עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם · לַחֲבֵרִים כֵּרָה : שֶׁלֹּא יִבְלַע גָּדוֹל לְקָטָן כַּדָּגִים · כִּי עָיְפָה נַפְשִׁי לְהוֹרְגִים · מַחֲנִיפֵי אֲרוּרָה : רָמַז לֹא תִנְאָף יְחוּסִים לְרוֹמְמוֹ · כִּי חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ · נַחֲלַת שִׁפְרָה : קֵצֶב חֲמִשִּׁים וּשְׁמוֹנָה בּוֹ נוֹעָדוּ · אֲשֶׁר חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ · לְעַלֵּם וּלְהַסְתִּירָה : צִוּוּי תּוֹצִיא הָאָרֶץ לְמוּלוֹ מְנָה · נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ · וְחַיְתוֹ יַעְרָה : פִּרְצוּ בְּטַהֲרָה מַפְלֵי בְשָׂרוֹ דָבֵקוּ · אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבָּקוּ · כֶּתֶר לְהַכְתִּירָה · עַרְבוֹן רֵעֲךָ מִגְּנוֹב הִזְהִיר אֵל בְּקָדְשׁוֹ · חוֹלֵק עִם גַּנָּב

שונא

דען (דבור) פֿון די עלטרן צו עהרן איז גזעצט דר (אמאר) פֿון די בהעפֿטונג די ליכטר די זון אונ׳ די (לבנה) דען דש איז איין ריד דז אויך זיין גשטאלט אונ׳ גלייכניס גשפראכן ווערט וועגן דז ליכט צו לייכטן וויא דיא (לבנה) קריגט איר ליכט פֿון די זונן · אלזו קריגט דיא פֿרויא אלס פֿון אירן אן דייני ליבה עלטרן · יא דיך ערלייכטן צו גאטס דינסט זיינן גגליכן צו דיינן בשעפֿר איט עהרן זיא אונ׳ פֿערכטן פֿר זי דען בייא דיינן בשעפֿר שטיט גשריבן זייאי גאט עהרן פֿון דיינם גוט · ער האט גרעדר דו זאלשט ניט מארדן דש דאט בלוט ניט זאל איבר דיר טרייאן · דען דר דא פֿר גיסט דש בלוט איינס מענשן · דורך מענשן הענד זאל אן זיין בלוט אויך אמכן רינן · אין די גשטאלט פֿון דען (דבור) האט ער גגעצבן צו פֿר שטין די אמכט פֿון פֿופֿציג (אמות) דיא בייז וויכטרט האבן איין שווערט אויז גצוגן דש זאל אין איר איינן הערץ גשטאכן ווערדן · קיגן דען (דבור) האט ער גשטערקט דען (אמאר) פֿון בשאפֿונג אלרלייא פֿיגל אונ׳ ווירמונג דש וואסר אונטר די ספרייטונג דז היאלט · צו די (תלמידי חכמים) איז די אמל צייט כלומר זיא ווימן דען אין האלט דש איין גרוסר ניט זאל פֿר שלינדן דען קליינן אלז וויא די פֿיש טון · דען איין ציל איז אן אטכטיג וועגן די טויט שלעגר · אונ׳ וועגן די שמייכלר דר פֿר פֿלוכטן אב געטירייא · ער האט בטייטט צו דיא מידלי ישראל דען (דבור) דו זאלשט ניט אונקייסן · אום צו ערהיכן אים · דען זיין פֿאלק ישראל איז גאטס טייל איין סיני ערב טייל · איין געצן פֿון אכט אונ׳ פֿופֿציג (אמות) זיינן אין דען (דבור) פֿר זאמלט · דז די חכמים גזאגט האבן אונ׳ האבן עס ניט פֿאר איטן · אונ׳ האבן עס ניט פֿר הולן אונ׳ פֿר בארגן · קיגן דען (דבור) האט ער גזעצט דען (אמאר) אונ׳ דש גבאט דש דיא ערד זאל אויז ציהן לעבנדיגי טיר איין איטליכט נאך זיינר ארט אונ׳ אויך טירן דז וואלדט · דז זיא זיך זאלן מערן אונ׳ שטרקן איט ריינקייט איין איטליכר זאל זיך בהעפֿטן אן זיין איינגן שטיק פֿלייש · אונ׳ איטליכר מאן זאל זיך בהעפֿטן אן זיין ערב טייל · אונ׳ איט זייני איינגי קרון זיך צו קרינן · ניט צו שטעלן דז גוט פֿון דיין געצן האט גאט גוואר טואט איט זיין היילקייט · דען דער דא טיילט איט איין דיב דער האט זיין לעבן פֿיינד · אונ׳ אין זיינם הויז איז דיא פֿלוכונג · דיא צאל פֿון ניין אונ׳ פֿופֿציג (אמות) ווערטט אין דען (דבור) פֿינדן · אונ׳ איין מאן פֿון פֿר שטאנד טוט זיא הרויט שעפֿפֿן אונ׳ אויט דען (דבור) ווערדן זיא בשיידן · צו דען (דבור) איז אן גצעהנט דען (אמאר) דט גאט שפראך צו (אדם הראשון) נון איך גיב אייך צו עסין אלרלייא קרויט אשט אלי פֿרוכט באומי בניאן · דש זאל אייך ערלויבט זיין · ניט פֿון גשטולן זאכן ווערדן וואש פֿרייש

איז

מבלעדי · כי אני אל נאם יי ואתם עדי · יפה וברה : ונכללו בו
ששים מצות ונפשה · כל אשר דבר יי נעשה · הטיבו דברה : זוג
לו חלקת כבירים · מים רבים אדירים · מתנשאים בגבורה : חצב
בור לנוזלים אל תרמהו · כי יי אלהיך אל קנא הוא · בעובדי זרה :
טעם לא תשא שם הנכבד והנורא · את יי אלהיך תירא · והוגדת
יקרה : יסדו באדניו ארבעים ושמונה · תעבורנה על ידי מונה ·
לחכמים מסורה : כבדוהו אדירים בפנותם למקויהם · אל מקום
זה יסד להם · חוק מעבורה : לכבדו בגוף נקי ומלשא בו · זרע
אברהם אהבו · כפל אזהרה : מצות זכור ושמור כאחת נאמרו ·
לסריסים אשר ישמורו · זכירה ושמירה : נחרתו בו שבעים וחמש
אמרות : אמרות יי אמרות טהורות · פרישות וטהרה : סדר דשאים
ופירות לכבדהו · כל פעל יי למענהו · לכבודו ברא : ערך עדן
מעין שבת · להוגי תמימה נפש משיבת · מצות יי ברה : פצת כבד
כהו שמע בתרץ · יודוך יי כל מלכי ארץ · כי שמעו אמירה : צמדו
שבעים

בגריפן אין זעלביגן (דבור) זעלניג אלות אונ׳ נאך אנדר · דא האבן גוט גרעד אלז וואז גאט האט גרעד דס וואלן איר טוהן ·
אונ׳ קיגן דען זעלביגן (דבור) האט ער גאנטווארט דען (אמאר) פון די טיילונג פון די שטארקן וואסרן די גרוסן אונ׳ די שטרקן ·
דיא זיך ער היבן מיט שטערק · דען צו מיינס · דער דא אויז האקט איין ברונן צו וואסר אונ׳ ווען ער איהם ניט גפאלט
אז גראבט ער איין אנדרן זאלשטו גאט ניט גלייכן · דען גאט דיין גאט איז איין רעכשאפטיגר גאט · אן דען די דא דינן פרעמדי
געטר · ער האט גרעט אין דריטן (דבור) דו זאלשט ניט שווערן דען הערליכן אונ׳ פורכטזאמן נאמן פון גאט דיין גאט זאלשט
דו דיך פערכטן · אונ׳ פר די (חכמים) די דא לערנן די ווירדיגי תורה · זיא זיין גגרונד פעסט אין די שוועלן פון דעם (דבור)
אכט אונ׳ פירציג אלות די פינדן זיך אלי ווער זיא צילן וויל · צו די חכמים איז דז איבר ענפרט · קיגן דען זעלבן (דבור) איז דר
(אמאר) דס די שטארקי וואסר אים עהרטן די זי זיך קערטן צו דעם (ים) דא זי דרינן פר זאמלט זיין · צו דעם ארט דס אים
גאט בפאלן האט · ניט צו איבר פארן איבר דס גזעץ · אזו זאלן איר אים אויך עהרן מיט דיינן לייב אונ׳ ניט צו שווערן ביא זיינם
נאמן איר קינדר פון (אברהם) זיינם פריינדס · דארום האט ער טאפילט גוואר טואט ניט פאלש צו שווערן · דיא (אזהרה)
פון (זכור אונ׳ שמור) צו גדענקן אונ׳ צו היטן דען (שבת) די זיין ביידן אויף איין מאל גזאגט וואורדן צו דען אין פרלטבארירש
די דא (שבת) היטן ווערט זיין איביגי גדעכטניס אונ׳ בוואהרונג · עס זיין גגראבן אין דעם זעלביגן (דבור) פינף אונ׳ זיבנציג
זאגונג פון (אלות) די זאגי גאטס זיין רייני זאגונג אב גשיידני אונ׳ רייניקייט · קיגן דען זעלביגן (דבור) איז דר (אמאר)
פון די אורדנונג דס גראז אלרלייא אופס שטעלט זיך מיט ליכט בזונדר גאט צו עהרן · דען אלז וואז גאט האט געווירקט האט ער
בשאפן אום זיינט ווילן צו זיינר עהרי · אונ׳ האט אויך דר קיגן גריכט דאס (גן עדן) דאס איז איין זעלפטיגונג גלייך אלז דר
(שבת) צו דענן דיא דא לערנן דיין פול קומלי (תורה) דס די זיל ערקוויקט · דען די גבאט גאטס זיין קלאר · די ריד פון
פאטר אונ׳ מוטר עהרן דא דאס איז וואורן גהערט דורך גאטס ווילן · זיא לובטן דיך גאט אלי די קיניגן דער ערד · דא זיא
הערטן דיא זאג · דען ערשטן איינטן זיא גאט גביטט אלז אום זיין (כבוד) ווילן · אין זיין גאמרק פון דעם (דבור) זיין
בהעפטט פינף אונ׳ זיבנציג (אלות) אלז וויא גאט האט גרעד דורך (משה) דא ער צו איהם אויף גינג צום בערג · קיגן
דען

נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך · וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יי לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודינו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם משה ובני ישראל לך ענו שירה :

מיוסד ע״פ א״ב והשר״ק ושם המחבר אליעזר

אנכי ראש לדברות הבאיר · פתח דבריך יאיר · ביום מתן תורה : בו נכללו שמונים מצות מלנשדה · תורה צוה לנו משה · מורשה ברורה : גבוהים ונגהים במאמר ראשון נפרשו · בדברי יי שמים נעשו · בראשית ברא : דבר בו חמשה פעמים אור · כי נר מצוה ותורה אור · חמשה חמשי תורה : הזהיר לא יהיה לך אל

מבלעדי

אנכי איך בין גאט דיין גאט האט ער בשיידן צום ערשטן פֿאר אויז (דברות) דער אנפֿאנג דיינר ווארטן גאב ליכט אן דעם טאג דאס דיא תורה וואר געגעבן · אין די צווליגן ריד זיין בשלאסן אליג (מצות) ניט צו פֿר געסן · דיא תורה האט אונס (משה) געבאטן איין קלארי ערבונג פֿאר אונס · אונ׳ קיגן דעם (דבור) זיין דיא הויכן אונ׳ ליכטיגן היאל מיט דעם ערשטן (מאמר) בשיידן דען מיט גאטס ווארט זיין דיא היאל בשאפֿן דארום הייסט (בראשית ברא) אויך איין (מאמר) אין די צווליגי (פרשה) זאגט ער פֿינף מאל (אור) ליכט קיגן דיא פֿינף (חומשים) פֿון דיא (תורה) דען דיא (מצוה) הייסט ליכט אונ׳ די תורה אויז איין גרוס ליכט · ער האט גווארנט אין אנדרן (דבור) דוא זאלסט קיין אנדרן גאט האבן זונדר איך דען איך בין גאט ספריכט גאט אונ׳ אויהר (ישראל) דיא דא זיין סיהן אונ׳ קלאר זייט אייני לייגן אונ׳ זיין בגריפֿן

אל אלהים יי דבר ויקרא ארץ · בעשרה מאמרות כלל עולם במרץ · גבולות ישב בדברות עשרה בלי פרץ · אם לא בריתי יומם ולילה לא שמתי חקות שמים וארץ : ברוך אתה יי המעריב ערבים :

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקיך ונשמח בדברי תורתך ובמצותיך לעולם ועד כי הם חיינו ואורך ימינו ובהם נהגה יומם ולילה ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים · דברות עשרה כתב להמוני · הכליל בהם שש מאות ושלש עשרה פקודי · ומאהבתם נגלה על הר סיני · אהבתי אתכם אמר יי : ברוך אתה יי · אוהב עמו ישראל :

אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל-לבבך ובכל-נפשך ובכל-מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על-לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על-ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על-מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם-שמע תשמעו אל-מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-נפשכם : ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן-יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את-דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם

אל גאט דער גיטר גאט האט גרעדט אונ' רופט דיא ערד · מיט צעהן זאגונג האט ער גיגרונד פעסט די גאנצי וועלט מיט שטארקייט · אונ' מיט די (עטרת הדברות) אמאכט ער די גשטערקן דר וועלט בזיצן זונדר ברמך דז זי ניט אונטר גיט · אלז דר פסוק זאגט ווען ניט ווער איין זיכרהייט פון דער תורה די אן נערנט טאג אונ' נאכט העט איך ניט בשאפן דיא גזעצן פון הימל אונ' ערד : ברוך גלובט ביסטו גאט דר דא אמאכט פינטטר די אובנטן :

דברות צעהן (דברות) האט ער גשריבן צו איינר גמיין אונ' האט דארינן בשלאסן זעקס הונדרט אונ' דריי צעהן (מצות) דיא איר בפולן זיין · אונ' פון ישראל ליבשאפט וועגן האט ער זיך צו ייגט אויף דען בערג (סיני) איך האב אייך ליב טפריכט גאט · גלובט ביסטו גאט דר דא האט ליב זיין פאלק ישראל :

אֲהוּבִים שְׁמָרוּם · עֲמוּסִים חֲקָרוּם · בְּכָל לֵב נְצָרוּם · בְּחָכְמָה דְּרָשׁוּם : אֶת אֵלֶּה תִּזְכָּר לָנוּ אֱלוֹהַּ מְעוֹנֵנוּ וְתֵרָצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ · בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבָה מִסִּינַי · תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה · בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים :

אונ׳ דער חזן אורט (סאונה עסרה) ווייטר אויס · אונ׳ דיא כהנים גיבן צו (דוכנן) · דר נאך זאגט מן גאנץ קדיש · (אין כאלהינו) · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

אז דען דא ער גאב אין דיש זעקס הונדרט אונ׳ דרייצעהן (מצות) דא זאגט ער נאך צו (משה רבינו איר פירוש) פון מיטלייכר (מצוה) אלז וויא זיא שטיאן אין די (גמרא) אויך איר עונש פון דיא עבירות אונ׳ דען שכר פון דיא מצות · עס זיין מייטל רייני ריד אלז איין זילבר דס זיבן מאהל גלייטרט איז גוואָרן אונ׳ אלז איין גפרובט גאלד · אונ׳ דארום אויך איר ישראל דיא דא זיין גלויבט צו גאט (יתברך) דיא ער האט אויף זייני ארים גטראגן היט זיא אונ׳ פארטט זיא אונ׳ איט גאנצן קויגליכן הערצן (דרשנת) זיא · דען וועקט אונס אונזר גאט דער דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ׳ אונזר תפלה גוועהרן אונ׳ בווילגן אונס · דיא מלאכים דא זיא זאכן דס עס גאטס ווילן וואר דס ער דיא תורה געבן וואלט צו ישראל דא וואָרן זיא זיך פרייאן אויך דיא אונטרשטן (עובדי אלילים) (עלזו) דיא וואָרן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן דיא תורה אויף (הר סיני) אלז דאס גשטאלט איינר (כלה) דיא זעהר גליבט איז אזו וואָרן (ישראל) דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג דיא (עשרת הדברות) :

מעריב ליל שני של שבועות

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר : וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דיא (כוונה) פון דיזן פאלגנדן (מערבות) איז צו מעלדן דיא (עשרת הדברות) מיט דען קמרצן אין האלט · אויך דס אלי (תרי״ג מצות) דאריגן בשלאסן אונ׳ בגריפן זיין · אונ׳ דס דיא (עשרת הדברות) אין זעקס הונדרט אונ׳ צוואנציג (אותיות) בשטיאן · ווכלש (תרכ״ו) איז זעקס הונדרט דרייצעהן קיגן (תרי״ג מצות) אונ׳ דיא איבריגן זיבן (אותיות) קיגן (ימי בראשית) אום צו ווייזן דס אלי בשעפניס פון (ימי בראשית) (בזכות התורה) איין (קיום) האבן :

אל

וְהַנּוֹתָר וְהַיּוֹצֵא וְהַטָּמֵא וְהַנִּשְׁחָט חוּץ לִזְמַנּוֹ · וְחוּץ לִמְקוֹמוֹ · נֶזֶק
וַחֲצִי נֶזֶק · וְעֶשְׂרִים גֵּרָה וּכְשֶׁקִּבְּלוּ פְּסוּלִין וְזָרְקוּ אֶת דָּמָן · הַנִּתָּנִין
לְמַעְלָה שֶׁנְּתָנָן לְמַטָּה · וְהַנִּתָּנִין לְמַטָּה שֶׁנְּתָנָן לְמַעְלָה · הַנִּתָּנִין
בִּפְנִים שֶׁנְּתָנָן בַּחוּץ · וְהַנִּתָּנִין בַּחוּץ שֶׁנְּתָנָן בִּפְנִים · וְהַפֶּסַח וְהַחַטָּאת
וְהָאָשָׁם שֶׁשְּׁחָטָן שֶׁלֹּא לִשְׁמָן · אִם עָלוּ לֹא יֵרֵדוּ : בְּבִיאָה וּבְכֶסֶף
וּבִשְׁטָר לִקְנוֹת בָּהֵן אֶת הָאִשָּׁה · שְׂדֵה אֲחוּזָּה וּשְׂדֵה מִקְנָה ·
רְשׁוּמוֹת קְמוּצוֹת פְּתוּחוֹת וּסְתוּמוֹת נוֹטָרִיקוֹן קַלּוֹת וַחֲמוּרוֹת :
אַזְכָּרַת מִקְרָא מְגִילָּה וַעֲצֶרֶת וְיוֹם טָבוֹחַ · רְאִיָּה חֲגִיגָה וְשִׂמְחָה
וְהַקְהֵל וְתִקּוּן גָּדוֹל :

חזן אָז שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת · פֵּירוּשׁ עוֹנְשָׁן וּמַתַּן שְׂכָרָן ·
אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת · שִׁבְעָתַיִם צְרוּפוֹת כַּכֶּסֶף וּבְחוּנוֹת כַּזָּהָב :

אהובים

נאכט אי דער (כהן עס האט אקטיר) גוועזן אויף דעם (מזבח) אויך ווען ער הט איבר גלאזן דאס פלייש פון (קרבן) איבר די צייט דס מן דיא תורה געגעבן האט דס עס זאל ווערן גיגעסן · אדר איין קרבן דס מן טראגט אויש דעם (בית המקדש) זאל ווערן פר ברענט · אויך דס דא איז וואָרן (טמא) · אונ' ניט צו שעכטן איין בהמה צו קרבן אי זיא אכט טאג אלט איז · אונ' ניט צו שעכטן איין קרבן עס זייא דען וואו די תורה אים זיין אורט געגעבן האט · צו האלטן (דינים) ווען איין אוקס איין שאדן טוט אונ' שטוסט איין אנדרן אוקסן דאס ערשטי אונ' דאס אנדרי מאל זאל זיין הער דען שאדן האלב צאלן דס דריטי מאל זאל ער דען שאדן גאנץ בצאלן · אונ' צו געבן אלי (ראש חדש אדר) איין האלבן (שקל) צו קרבנות איטליכר (בר ישראל) · אונ' צו האלטן דיא (דינים) ווען פרעאדי דיא קיין כהנים זיין העטן דאס בעקן אונטר געהאלטן דא מן האט איין (קרבן) געשעכט אונ' גשפרענגט דאס בלוט אויף דען מזבח · אונ' חלקים פון די בלוט דר קרבנות דיא מן זאל שפרענגן איבר דיא העלפט פון מזבח אדר די מן זאל דרונטר שפרענגן · אונ' ווען דר כהן האט (אונה) גוועזן · אויך עטליכי שפרענגט דר כהן אין בית המקדש אונ' עטליכי דרויזן אונ' ווען ער הט אונה גוועזן · די זיין אלי פון (תרי"ג מצות) · דאס (קרבן פסח אדר חטאת אדר אשם) די דא געשעכט ווארן (בשם) איינר אנדרן קרבן אונ' העט עז נון גבראכט אויף דעם (מזבח אקטיר) צו זיין זאל מן עס ניט בחרפה מאכן אונ' ווידר אראב נעמן נייארט זאל עס פארט (אקטיר) זיין : (בביאה) איין פרויא די איינר (בועל איז לשם קידושין) אדר גיבט געלד אודר געלדס ווערטייא צו (קדושין) אודר שרייבט איר אויף איין בריב (הרי את מקודשת לי) אזו איז זיא (מקודש) · דיא (אחוזה) ווען איינר העט איין פעלד (מקדיש) גוועזן דאס ער העט פון זייני עלטרן (גיירשת) דא פאלט עס צום (יובל) די כהנים הייס · איז עס איין פעלד דאס ער גקויפט האט איזו פאלט עס צום (יובל) דעם זעלבן אהיים דער עס פר קויפט האט זייני יורשים · אויך זיין פיל (דינים) בטיידליך[טין] אן גלייכנט אונ' דס נאר איין ווייניג בטייט זיין אין דער תורה · צו מאכן עטליכי פרשיות אין דער תורה (פתוחות אונ' סתומות) · אויך צו לערנן עטליכי (דברי תורה) פון דיא (ראשי תיבות) אלז היינט אין (אחור) איז גשטאנדן דס דאז ווארט (אנכי) איז (ראשי תיבות) (אנא נפשי כתבית יהבית) אונ' צו לערנן איין הארבי זאך פון די גרינגי : (אזכרת) צו גדענקן דס מעשה פון (המן) אונ' זאל דיא (מגילה) לייאנן אונ' צו האלטן (עצרת חג פון שבועות) אער אלז אנדרי (עצרת חג) דר וייל (יום טוב פון שבועות) קורץ איז · דיא דא קומן אין די (ג' רגלים) צו ווערן געזעהן צו ירושלים די זאלן ברענגן פייאר אופפר אונ' פריד אופפר (לכבוד יום טוב) אונ' פריליך צו זיין אן (יום טוב) · (כל ישראל) זאלן זיך איין זאמלן צו הערן די תורה פון דעם (מלך יהודה) אלי זיבן יאר דאס ערשטי יאהר אין דער (שמיטה) אונ' צו מאכן איין היפשן (תיקון) אין (בית המקדש) דאס מן (סחורת תורה ניט מאכן אונ' וויבר אונטר אנדר פר מישן :

אז

עַרְבֵי נַחַל: זִמְרָה וְהַלֵּל לָתֵת בַּהֲדַס · וְרוֹב הוֹדָיוֹת בְּכַפּוֹת תְּמָרִים :
וְיָמִים שְׁמוֹנָה עָשָׂר וְלַיְלָה אֶחָד לִגְמוֹר בָּהֶם אֶת הַהַלֵּל וּבְגוֹלָה
עֶשְׂרִים וְאֶחָד יוֹם וּשְׁתֵּי לֵילוֹת · וְנֵר חֲנֻכָּה בְּעִתָּהּ בַּל תַּשְׁבִּית
מֵאֱלֹהֶיךָ · בְּרָכָה וְהוֹדָאָה עַל הַמָּזוֹן בְּאָכְלְךָ וּבְשָׂבְעֶךָ : הַמְלִיכֵהוּ
עָלֶיךָ בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן · אוֹהֵב שָׁלוֹם וְרוֹדֵף שָׁלוֹם · וְהַצְנֵעַ לֶכֶת עִם
אֱלֹהֶיךָ · הוֹדַע וְלֹא הוֹדַע וּשְׂעִירֵי עֲבוֹדָה זָרָה וּשְׂעִירֵי רְגָלִים וּשְׂעִירֵי
רָאשֵׁי חֳדָשִׁים · וּשְׂעִירֵי יוֹם הַכִּפּוּרִים : דַּת הַמְּלֻאִים וּפְסוּלֵי
הַמּוּקְדָּשִׁים · וְשֶׁלֹּא לַחֲרוֹשׁ בְּשׁוֹר וּבַחֲמוֹר יַחְדָּו : שֶׁהִיא דְרוּסָה
חֲלָדָה הַגְרָמָה וְעִקּוּר : גַּם תְּרוּמַת בְּצֵק לָתֵת לַכֹּהֵן · הַפִּגּוּל וְהַלָּן

והנותר

(בעולם) דא פֿון האט : (נלח) איביג זאלשטו לאזן רואן דיין בהמה אם (שבת) אויך איין (גר תושב) אונ׳ קנעכט אונ׳
אייד די (כנעניים) זיין : (אובח) איין אופפר שטול זאלשטו בויאן פֿון גאנצי שטיין דיא ניט איט איין אייזן בהאקט זיין גוואֿרן
אונ׳ די תורה אין זיבנציג (לשונות) דארויף אויז געגראבן דיא אלות זיין ישראל געבאטן גוואֿרן דא זיא קאמן אין ארץ ישראל אין
טאגן יהושע : (לתת) צו געבן די (לוים) שטעט צו וואונן דען זיא האבן קיין שטעט גיערבט אלז די שבטים : (כי) ווען
דוא האשט פֿיל (מעשר שני) דאש אין זאל צו (ירושלים) עשין אונ׳ דוא קאנשט עז ניט אהין טראגן זאלשטו עש אויז לייזן אום
גוט געלט זילבר דאש זאלשטו אהין טראגן (ויתן) דאש געלט זאלשטו געבן אום אלז דאש דיין הערץ גלושט אום רינדש
פֿלייש שאף פֿלייש אונ׳ וויין אונ׳ ביר : (טרף) אן דריטן אונ׳ זעקשטן יאר אין דער (שמיטה) אזו גיב פֿון דיינר תבואה
(מעשר עני) אן שטאט (מעשר שני) דאש ליגט אין דיא שפארטן דש די (עניים) זיך איט עשין : (חלות) צו טון תפלה פֿר
הקב״ה זיבן טאג פֿון (סוכות) איט (אתרוג אונ׳ ווידן אונ׳ לולב אונ׳ הדס) : (זמרה) הלל צו זינגן אין ארץ ישראל דיא ניט
אעבר אלז איין טאג יום טוב האלטן דיא זאגן גאנץ (הלל) אכטצעהן טאג אין יאר אונ׳ איין נאכט פֿון (סדר של פסח) · אונ׳ אין
חוצה לארץ דש זיא צוויא טאג האבן יום טוב · איין אונ׳ צוואנציג טאג אונ׳ צוויא נאכט פֿון פסח : (ונר) פֿר שטערי ניט דש
(חנוכה) ליכט אין זיינר צייט אויז דיינם הויז · אונ׳ דאנקי אונ׳ לוב גאט אום זייני שפייז ווען דוא דיך זאט גגעסן האשט ·
אונ׳ אאך קיניגן איבר דיך הקב״ה אן (ראש השנה) · האב ליב דען פֿריד אונ׳ זיך זואו לייט צענקין אזו גיא הין אונ׳ זיך אוב
דוא זיא פֿר אייניגן קענשט · אונ׳ דייני (מעשים טובים) דיא טרייא ניט אויז די גאסין אויז דאש זיא ניאמנט אעד ווייס אלז
גאט דיין גאט ית׳ ברך : (הודע) ווען איינר איין שטיק קולן עשט אן (פסח) ער איינט עש איז איין (אלה) אונ׳ ווערט גוואר
דש עש איז (חאלב) גוועזן זאל ער איין (קרבן חטאת) ברענגן איז עש אין (ספק) זאל ער ברענגן (אשם תלוי) · אונ׳ ווען
איינר זיין (צורך) טעט פֿאר דיא (עבודת אלילים) דיא דא הייסט (פעור) ער איינט איר איין (בזיון) דא איט צו טוהן זאל
ער ברענגן איין ציקליין (נקבה) צום (קרבן חטאת) דען ער האט זיך (טועה) גוועזן עש איז דאך (אסור) וויל איר דינשט
איז פֿאר איר אשטנק צו זיין דא האט ער (בשוגג עבודת אלילים) גדינט · צו ברענגן אלי (יאים טובים אונ׳ ראשי חדשים)
אונ׳ אן יום כפור איין ציקלן צו קרבן חטאת : (דת) רעכט פֿון האנד גיפֿטן דאש (אשכן) אונ׳ (בהאות קדשים) דיא דא
העטן איין (אום) גקראגן די זאלן ווערן אויז גליזט אונ׳ זיא עשין אלז אונהייליגי (בהאות) · אונ׳ ניט צו אקרן איט איין אוקס
אונ׳ איזל איט אננדר · ווען איינר אויין בהאה שעכט זאל ער ניט שטיל האלטן אין שניידן נאך אויך ניט דרוקן דאש אעסר אונטר
זיך אוהני הין אונ׳ העד גשניטן · אויך ניט שעכטן איט דיא שפיץ פֿון אעסיר דאש (קנה אדר וושט) אויך ניט צו הויך אנויך
צו שעכטן · אויך ניט איט איינם אעסיר דש איין (פגיאה) האט דען דאש זעלביג רייסט (קנה וושט) אויז : (גם) אויך
צו געבן דעם (כהן תרומה) פֿון טייג דאש איינט דיא (חלה) צו האלטן · דש רעכט פֿון איין (קרבן) דש ער גשעכט הט ·
ווען ער האט אין זיין (אחשבה) עש צו עשין אויז דעם (בית המקדש) אדר זונשט איין (אחשבה) די ניט רעכט איז אלז דש
רעכט פֿון (קרבן) זיין זאלאוו זאל דאש זעלביג (קרבן) הייסין אונווירדיג · אונ׳ איין (קרבן) דאש ער האט לאזן ליגן איבר

נאכט

קְלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר׃ קוֹלֵעַ וּמַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסֵּתֶר׃ שׁוֹפֵךְ דַּם
הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ׃ צִוּוּי עַל הַסֵּרוּס שָׂרוּעַ וְקָלוּט׃ וּמָעוּךְ
וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת׃ וְשֶׁלֹּא לַעֲבוֹד בִּבְכוֹר שׁוֹר וְשֶׁלֹּא לָגוֹז בְּכוֹר
צֹאן׃ פִּנּוּי מַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן מִתּוֹךְ הַבַּיִת׃ וּמַעֲשֵׂר שֵׁנִי מִן הָאוֹצָר׃ עַל
אֲזֵנֶיךָ לְתַקֵּן יָתֵד׃ לַחְפּוֹר וּלְכַסּוֹת צֵאת מַאֲכָלֶיךָ׃ סְפִיחֵי שְׁבִיעִית
וּפֶרֶט כֶּרֶם וְזֵירַת׃ לְשָׂכִיר וּלְתוֹשָׁב וְיִתְרָם לְחַיָּה׃ נְצַח תִּשְׁבּוֹרֶת
בְּהֶמְתְּךָ בְּיוֹם מְנוּחָתֶךָ׃ וְגֵר וְעֶבֶד וְאָמָה כָּמוֹךָ יָנוּחוּ׃ מִזְבַּח אֲדָמָה
לִבְנוֹת בְּאֲבָנִים שְׁלֵמוֹת׃ וְלָחוּק עֲלֵיהֶם הַדָּת בָּאֵר הֵיטֵב׃ לָתֵת
לַלְוִיִּם מְנָת חֵלֶק בָּאָרֶץ׃ כִּי בְיִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃ כִּי יִרְבֶּה
הַדֶּרֶךְ לָשֵׂאת מַעֲשֵׂר שֵׁנִי׃ יִפְדֵּהוּ בַכֶּסֶף וְיַעֲלֵהוּ לְעִיר הַקֹּדֶשׁ׃ יִתֵּן
הַכֶּסֶף בְּכָל אַוַּת נַפְשׁוֹ׃ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר׃ טֶרֶף עִשּׂוּר
תְּבוּאָה בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית׃ לְהוֹצִיא וּלְהַנִּיחַ בִּשְׁעָרֶיךָ לְהַשְׂבִּיעַ
דַּלִּים׃ חַלּוֹת פְּנֵי אֵל בְּשִׁבְעַת יְמֵי הֶחָג׃ בִּפְרִי עֵץ הָדָר וּבִכְלוּס
ערבי

ישראלן צו די פֿעלדר געהערן זיין זיין גלייך אלז פֿעלדר דש זיא קענן גליזט ווערן אודר גיהן צום (יובל) אהיים׳ אונ׳ הייזר אין
אייר פֿר אויארטי שטאט די גאר צו (בעלי אומנות) געהערן די קאן איינר אין יאהר לויזן נאך דעם יאר זיין זיא פֿר פֿאלין :
(דואה) איינר דער דיך איין (עצה) פֿרעגט ראהט אים ניט ווייא עש דיר גלעגן איז אונ׳ מיט איין שטרויכלונג איז אודר עש
ווערט דיך גרייכן די (קללות) דיא דא שטיהן אין דר ספר תורה : (קולע) דר דא ווערפֿט מיט איינם שטיין אונ׳ ערשלאגט
זיין גזעלן אין פֿאר בארגניש זאל דאש (בית דין) זיין בלוט ווידר פֿאר גיסן : (צווי) דאש גבאט דש אן איין (בהמה זכר) ניט
זאל אויש שניידן׳ אויך דיא דא איז ווארן צו קוועטשט מיט דער האנד אודר מיט איין (כלי) צו שטוסן אודר פֿר רוקט אודר אב
גשניטן די זיין (פסול צום קרבן)׳ אויך די דא האט איין גליד גרעשר אלז דאש אנדרי אודר די מירי קלויאן זיין צו אנגדר געוואקסן
זיין אויך (פסול צום קרבן)׳ אויך ניט צו ארבייטן מיט איין (בכור בהמה) אונ׳ איין שאף ניט צו שערין דש איין בכור איז :
(פנוי) אם דריטן אונ׳ זעקסטן יאר אין די (שמיטה) זאל מן אויז רויאן דען (מעשר) דש דיא לוים געהערט אונ׳ דען (מעשר)
דש מן צו ירושלים פֿר צערן זאל אויש דעם הויז : (על) זונדר (כלי זיין) זאלשטו האבן איין אייזרן נאגיל ווען דוא אין דיא
מלחמה ציהשט דש דוא דא מיט קענשט איין גרוב מאכן אונ׳ דיין (צורך) אניין טוהן דש מן דיינר שאר ריינליך איז תפֿלה צו
טוהן דא מיט לערנט די תורה׳ ניט איין (ברכה) צו מאכן אודר דעם (שם) צו גדענקן וואו עש אום פֿלעטיג איז : (ספֿיחי)
וואש אין דר (שמיטה) וואקסט פֿון זיך זעלבשט פֿון תבואה אודר עהל דש זאלשטו לאזן די (עניים אונ׳ חיות) עשין פֿון פֿעלד
אונ׳ (אכל סכן) עש ניט צו אקרן נאך זיען אין דר (שמיטה) גאר אלי צייט דענקן אלז ווען דאש לאנד דיר פֿון הש״י פֿאר לענט
איז אונ׳ איז דיר ניט גקומן פֿון דיינר (חכמה אודר כח) דארום זאלשטו אלי זיבן יאר גאר ניקש דא צו האבן אלז איין (עני) דר
גאר קיין פֿעלד האט דען זיכשט דוא ווייא דעם (עני) דיא זעקש יאהר איז אונ׳ וואו (ישראל) עש ניט טוהן דא שיקט הקב״ה
נבוכדנצר אונ׳ סנחריב אונ׳ טיטוס אונ׳ שלאגן ישראל אויש דעם לאנד ארויש דאש זיא זעהן דאש זיא אזו ווייניג מיט איהרי
(חכמה אונ׳ כח) בקומא האבן דאש זיא עש ניט ערהאלטן קענן׳ אזו אויך ווען גאט מיט איין (עושר) בגאבט דאש איז
איין זים דינג אבר ער זאל גדענקן דאש עש פֿון גאט איז אונ׳ ניט עבן אים דא מיט גמיינט האט גאר איין (עני) צו זיין
פֿיל ארמי לייט דא מיט צו העלפֿן אונ׳ ווען ער דענקט עש געהערט קיין מענש אנדר דא צו אלז ער אונ׳ אלז אויך זיין עשין
אונ׳ קליידן פֿר ווענדט׳ דא שיקט הקב״ה דאש מן אים עש אוועק געבן דיא (נפֿשות) דא מיט (אנ״ל) צו זיין אונ׳ קיין נוצן
בעולם

עִם זָכָר שֶׁלֹּא לִשְׁכַּב · וְכָל שְׁאֵר בָּשָׂר לְהַרְחִיק מִגּוּף : פֶּטֶר חֲמוֹר לִפְדּוֹתוֹ בְּשֶׂה · וְהַעֲבָרַת שׁוֹפָר בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה · וְעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים : צֵאת עֶבֶד עִבְרִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית · אִם יֶאֱהַב אֲדוֹנוֹ יִהְיֶה לוֹ עֶבֶד עוֹלָם עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל : קִדּוּשׁ שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים בְּיוֹבֵל · לָשׁוּב לַאֲחֻזָּתוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְלָתֵת גְּאֻלָּה לָאָרֶץ · וְשֶׁלֹּא תִמָּכֵר לִצְמִיתוּת רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר · עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מַתְּנוֹת כְּהֻנָּה : שׁוֹחֵט וּמַעֲלֶה בַּחוּץ לְחִיּוּב כָּרֵת · חֹק עוֹלָם שֶׁלֹּא לִזְבּוֹחַ לַשְּׂעִירִים : חוּז תָּעוּב וּבֶן נֵכָר שֶׁלֹּא לֶאֱכוֹל בַּפֶּסַח · כֹּהֲנִים בְּמוּמִים לִפְסוֹל וּלְוִיִּם בַּשָּׁנִים :

ע״פ תשר״ק

תְּשַׂמַּח לֵוִי בְּיוֹם שִׂמְחָתֶךָ וּבַל תּוֹנוּ אִישׁ אֶת עֲמִיתוֹ · וְגֵר וְיָתוֹם וְאַלְמָנָה · שֵׁם מֶלֶךְ לְיַחֵד שַׁחֲרִית וְעַרְבִית · בָּתֵּי הַחֲצֵרִים וּבָתֵּי עָרֵי חוֹמָה : רוֹאֶה עִוֵּר וּמַשְׁגֵּהוּ בַּדֶּרֶךְ · תַּשִּׂיגֵהוּ קְלָלָה

(סדר) צו האלטן דעם (סדר) דאס איר האבן (בקבלה פון משה רבינו) וויא אונז הש״י געלערנט האט אין זיין נעהן יאהרן אזו אופט זיבן יאר (עיבור) צו מאכן · אונ׳ איין יעדער קנעכט אודר אייד די צו דער (שמיטה) פון דיר אויז גיט · אזו גיב אים פון אלייר נויט דאריך דס ער צו הויז ווערט האבן פון וואס צו עסין אונ׳ זאל קיין שטיינן הערץ האבן אונ׳ דיא האנר צו האלטן פון איינם ארון אונ׳ זאל דענקן דס דער גאט ית׳ ברך ויתעלה דר ישראל פירציג יאר איר בדערפנים אין דר (מדבר) גיגעבן האט דאז זיא זיך איבור האבן קענן העלפן אז איר זיך העלפן קענן בייא אל דיא שווערי גלות אונ׳ שווערי יאהר דאס גאט ית׳ ברך דער איז (חי וקים ברוך הוא) דער קען אונס אלי צייט געבן וואס איר בדארפן · אונ׳ דארום איז קיין (תירוץ) אויך צו נעמן אין גאנצן (עולם) · אונ׳ די פיל (תרוצים) זאגן די האבן גאר קיין (בטחון) אן הש״י אבר ניט פיל (אמונה) אך · אונ׳ אין דעם אנדרן (אופא ביתות) די דא גאך שטין ווערט אך אין דער (סאך) ווען איר גאך איין וויניג דא פון טרייבן : (עם זכר) דו זאלסט ניט ליגן אונ׳ אך ניט בייא דייני קרובים די דיר צו נאהנט זיין וויא זיא נון אין דר תורה גאר באשטין : (פטר) איין אייזלין די איין בכור האט זאל ער אויט לייזן אוף איין לעאל דאס זאל ער דעם כהן געבן · אונ׳ (אם יום כפור) דאס אם (יובל) איז צו שטעטין דאס (בית דין) איט איינם טופר)· אוו ד זיך צו פייניגן אן יום כפור · (צאת) איין (עבד עברי) דער ניט צו זיבן יאהרן וויל אויס גין דען ער האט זיין הער ליב אונ׳ זיין געזינד אזו שטעליט ער אים דאריך דאס אור אונ׳ אזו אים דינן ביז צום יובל : (קידוש) צו היילינגן דאס פופציגסטי יאהר דס (יובל) הייסט דען געגן אלי די ערב די איינר האט פר קויפט אין דיא פופציג יאהר ווידר אהיים צו דעם דער עס פר קויפט האט אדר זייני יורשים אונ׳ זאל ניט זיין צו אייגנטאפט צו איביג פאר קויפט : (ראשית) צו געבן דאס בעסט פון דיינם ווייץ אונ׳ ווין אונ׳ איל צום ערשטן דען (כהן) אונ׳ זענט דיא פיר אונ׳ צוואנציג (מתנות) דיא הקב״ה האט דען כהנים געבן פון ישראל : (שוחט) דער דא שחטט אונ׳ ברענגט אויך קרבנות אויך איין (מזבח) אויס דעם בית המקדש דר איז (חייב כרת) · איין איביג געזעץ איז דס אין זא ניט שעכטן צו די (עבודות זרות) די דא וואהרן גיגליכן צו די (שדים) : (תעוב) צו פאר אום ווירדיגן איין (משומד) צו עסין פון קרבן פסח · (כהנים צו פסלן) פון דער עבודה) ווען דיא איין אום קריגן אונ׳ די (לוים) צו פופציג יאהרן :

תשמח ווען דוא פרייליך ביסט אן (יום טוב) גדענק אויך דיא קיין (חלק אונ׳ נחלה) האבן אזו דיא (לוים) וואהרן אין (ארץ ישראל) אונ׳ איינר זאל ניט בטריגן אונ׳ לייכן זיין חבר (אכל טכן) איין (גר ויתום ואלמנה) : (שם) צו לייאנן (קריאת שמע) דס אמהנגדס אונ׳ אובנט צו מייכגן דען נאמן פון דעם קיניג הקב״ה · הייזר אין די דערפר אין ארץ ישראל

כהן וכהנת • זפק מראה ונוצה מליקה והמצידה • והפשט ונתוח בבהמה ושסוע ובל הבדלה בעוף : חלב ושתי הכליות ויותרת הכבד והעצה • שחיטת צאן בצפון והפרשת אילי קודש אליה ואמורים : טמאת שרץ בבגד או בעור או בשק או בכל כלי עץ ואוכל ומשקה וכלי זרע זרוע מעין ובור תנור וכירים : יגע בבשר קדש יקדש ומזה מדמה יכבס בגדיו : שבירה בכלי חרש מריקה ושטיפה בכלי נחשת : כל הולך על גחון וכל הולך על ארבע • חגבים טמאים וחגבים טהורים : להרחיץ קרב וכרעים : ולהניף חזה ושוק הימין • ופרים הנשרפים ושעיר המשתלח : מלקות ארבעים כדי רשעת איש • לזכות את הזכאי ולחייב את החיב : נערה המארסה כי תאנס • בועלה יסקל והיא תנקה : סדר עבורים להעניק לעבד ולאמה • ושלא לאמץ לב ושלא לקפוץ יד מעני ודל :

עם

(חלב) איז גוועזן ברענגט ער איין (קרבן חטאת) • (וקרבן) אונ׳ די (כהנים גדולים) האבן אלי אובנט אונ׳ מארגן איין (מנחה) בזונדר גבראכט אונ׳ אך אלי די קלייני (כהנים) ווען זיא האבן אן גיהובן די (עבודה) צו טאן די זעלביגי ברענגן איין (מנחה) די זי איז ווארן צום ערשטן אין הייס וואסר גיבריאט דר נאך גיבאקן אונ׳ דר נאך צו שטיקט : (זפק) איין (עוף) דר צו קרבן ווערט גיבראכט זאל דר כהן דען קראפף מיט דש עסין אוועק ווערפין אונ׳ זאל אין מיט זיין נעגיל פון הינטן דש גיניק אב ווערגין אונ׳ דש בלוט אויש קוועטשן דש עש ריינט פון דר וואנד דעם (מזבח) הראב • אונ׳ ניט גנץ אב אנדר שיידן אונ׳ אין דש פייאר דש אויף דעם (מזבח) וואר גיווארפן מיט די פעדרן • אונ׳ איין קרבן איינר (בהמה) צו שיידן אונ׳ צו שטיקן : (חלב) צו טאן וויא עש גיהערט מיט דש (חלב) אונ׳ די נירן אונ׳ דש רוט פלייש מיט איין שטיקל פון דר לעבר • אונ׳ צו שעכטן די הייליגי שאף אן דר (צפון) זייט פון דעם מזבח • אונ׳ פון די ווידר צו אב שניידן די שווענץ אונ׳ דש אין גוויד וואש צום מזבח גיהערט : (טמאת) די אונרייניקייט ווען איין (שרץ) איין קלייד אן רירט אודר איין זאק אודר הולצי גשיר צו (מטהר) זיין אין איין קוועל ברונן אודר עש רירט אן איין אירדן גישיר • אזו הט עש קיין (טהרה) עש אווז צו שטוסן ווערן • אך די (דינים) ווען עש עסין שפייז אן רירט אודר גיטרענק אונ׳ וואס גזאט ווערט אזו אויך איין קוועל ברונן איין אובן (וכירים) אונ׳ הערט ווען עש (טמא) אודר (טהור) איז • אונ׳ איר פאר שיידני (דינים) : (יגע) דאש פלייש פון (קדשים) דש דא וואש עסין שפייז אן רירט דאז עז איין (טעם) קריגט פון דיא (קדשים) זאל אויך הייליג זיין אונ׳ (רווקא דער כהן) אזו עש עסין • אונ׳ ווען בלוט פון קרבן גישפריצט ווערט אויף איין קלייד דאש זאל ווערן גיוואשן אן הייליגן אורט • אונ׳ ווען איין (קרבן) ווערט גיזאטן אין איין אירדנן טאפף דער זאל ווערן צו בראכן • אונ׳ קופפר גשיר אויש גישווענקט : (כל) אלי (שרצים) דיא דא קריכן (גחון) אויף אירי בייאיך אונ׳ דיא דא גיאן אויף פיר פיס דיא זיינן (טמא) • אויך זאל אמן אונטר שיידן צווישן דיא (טמא) הייטרעקן אונ׳ דיא (טהור) זיין : (להרחיץ) צו וועשן דאש אין גוויד אונ׳ דיא קניא פון די (קרבנות) • אונ׳ צו אויף היבן דיא ברושט אונ׳ דען רעכטן שענקל • אונ׳ דאש שטיר פון (יום כפור) דאש אן פאר ברענד האט • אונ׳ דאז ציקל דאש מן האט אין דיא (מדבר) גישיקט מיט דיא זינד פון (כל ישראל) : (מלקות) צו שלאגן איינם דער איין (לאו) אין דער (תורה עובר) איז • אונ׳ ניט מעהר אז דאש אליר נעכשט צו דער צאהל פון פירציג דאש זיין ניין אונ׳ דרייסיג נאך זיינר בויזקייט נאך • צו מאכן גירעכט דעם גירעכטן אונ׳ שולדיג דעם שולדיגן : (נערה) איין יונג פרויא דיא אן האט מגטשפאוט אונ׳ איינר איז זיא מן פעלה (אמנס) דעם זאל דאש (בית דין) פאר שטיינן אונ׳ זיא איז פריי :

בשמים : גם ביום השבת שלא לבער אש ולהסיק עצי המערכה
בבקר בבקר : בגדי הקודש לכבוד ולתפארת אורים ותומים
וארבעה טורים : חיז אפוד וחושן ומעיל וציץ הזהב ונזר הקודש
כתונת ומכנסים ומצנפת ואבנט בד ומגבעות :

מיוסד ע"פ א"ב

אוהל מועד לנטותו בחסד · לחנכו באשים ביום הקמתו · במחבת
ובמרחשת בחלות וברקיקים בסולת בשמן ולבונה ובאזכרה
שלא להקריב לשם כל שאור וכל דבש · גם נשיא ומשוח עדה
ויחיד · אם יחטאו בשוגג בקרבן ירצו למלך : דבר שמיעת קול
אלא או ראה או ידע · אם לא יגיד ונשא עונו : הוראת בית דין
ושבועת בטוי ופר הבא על כל המצות · אשם ודאי ואשם תלוי ·
וקרבן אהרן ובניו לחצות בבוקר ובערב · מרבכת תפיני מנחת
כהן

איבר ליט איבר דען (ארון הקודש) אונ' לוויא פיגל : (דקה) גאנץ קליין צו שטוס דיא בשאים צום (קטורת) · אינגבר ליארינד דער ווירך פיאם טריך ווירך נאגיל ווירך טייבלט קואט : (גם) אך אם היליגן (שבת) וויל אין ליקט האט צו טאן זאלן די לייט ניט צונק אונ' האדר אאכן דש זיא צו אנגדר זעלטן גין אונ' (לשון הרע) אונ' רכילות טרייבן נאך איינר ווען ער טון קיין (זאדן איז (סדרי רש"י) צו לייאנן זאל ער אי איין טייטש (חומש) פאר זיך נעאן אונ' די ווייבר איבר די טייטשי ביכר דאש זיא נאר ניט צו ואאנט קואן · אך אן צו צינדן אלי אארגן האלץ אויף דעם אזבח : (בגדי) צו אאכן די היליגי קליידר צו עהר אונ' טונהייט דעם כהן גדול דיא (אורים ותומים) דאש איז גיוועזן דר (שם המפורש) דאש איז דער (כהן גדול) האט גיטראגן אין (חושן) דר וואר איין גיזעצט פיר ליין (אבנים טובות) : (איפוד) צו אאכן דען (איפוד) דאש וואר איין שארץ פון הינטן קיגן דען הערצן ביז אויף דיא פערט אונ' דען (חושן) דען ער אויף דען הערץ טראגט אונ' איין וואלין העאד אונ' איין גילדן בלעך איז איין קרון צו איינר היליקייט אונ' איין (אבנטים) אונ' איין העאד אונ' איין הולן הוט אונ' איין ליינין גערטיל אונ'
איין הייבל :

אוהל צו אויף שטעלן דאש (אוהל מועד) אום ווילן צו דער לאנגן (חסד) פון הקב"ה (בזבות) דר קרבנות אונ' האנד גיפטן עס איט פייאר אופפר אן טאג זיינט אויף ריכטן : (באחבת) צו ברענגן (אנחות) אין פלאטי פפאנן אודר אין טיפי איז איין קעסיל אודר גבאקני קוכן אלי איז זעאל אעל טאירן איט איל אונ' ווייאריך דרויף צו ליגן דא נאם דער (כהן) איין האנד פול אונ' וואר עס (אקטיר) צו זיין איין גוטי גרעכטנים פר הקב"ה · אונ' ניט צו ברענגן אויף דען אזבח דאש זויאר טייג דאז דרינן פר איטש איז אודר הוניק · (גם) אך די קרבנות די זי ברענגן ווען זיא איין (עבירה בשוגג) טונן עס זייא דער (נשיא ביטראל) אודר דער (כהן) דר דא איז וואר גיזאלבט איט דען היליגן איל אודר דיא (סנהדרין) דיא זיך העטן (טועה) גוועזן איט איינר (הוראה) צו כל ישראל אודר איין (יחיד) דיא ווערן אלי בווילגט איט איינם (קרבן) צו דען קיניג הקב"ה אונ' איינר ברענגט ניט איין (קרבן) אז דער אנדר : (דבר) דיא זאך ווען אן איין בשווערט ער זאל (עדות) געבן אויף איין פולונג אודר (גזולים) וואז ער גהערט אודר גזעהן האט אונ' ער זאגט עס ניט טהאגט ער דא פון איין זינד : (הורית) די (בית דין) דאז זיך אעכט (טועה) זיין אונ' אעכטן (פסקנן) אויף איינרלייא די עס (אותר) איז צו טאן אונ' כל ישראל זיין זיך נאך אין (טועה) אונ' טונן עז דא ברענגן זיא איין שטיר גלייך אז העט ער (עובר אויף כל התורה) גוועזן · אונ' צו האלטן איין (שבועה) די ער הט גרעט צו האלטן איין זאך · אונ' איינר דער דא העט איין שטיק פעט איין עסין גטאן אין דר געך אונ' דר נאך איז אים איין (ספק) אוב עס (כשר אודר חלב) איז גוועזן זאל ער ברענגן איין קרבן דאש הייסט (אשם תלוי) · כלוואר ער הענגט איין (ספק) אוב ער האט איין (עבירה) גטאן אונ' ווען ער גוואר ווערט דאש עס
(חלב)

ימשל למכרה : אדון אם לא יעדה יפדנה האב : שמה צלע לבנו
בבית · יכבד אותה כמשפט הבנות : נפשו אם תתאוה לשא אשה
אחרת · שארה כסותה ועונתה לא יגרע ממנה : משלש אלה אם
ימנענה · תצא חנם בלא מתת כסף : לא להתחתן כגויי הארצות
ולא לחננם ולא לכרות ברית עמם · ונבלת חוטא נתלה בל תלין
על עץ : כנוס סממנים וסדר פטומים ושמן ממלח וקטורת הסמים :
יריעות וללאות קרסים וקרשים · ווים ובריחים ועמודים ואדנים
ויתדות למשכן : טוהר מזבח הזהב ומזבח הנחושת · ומכבר
וכרכוב וסירותיו לדשנו : חנוך מנורה ונרותיה קניה גביעיה
כפתוריה ופרחיה · ומלקחיה ומחתותיה לעשות מככר הזהב :
זבד לחם הפנים לערוך על השלחן · וקדוש ידים ורגלים מן הכיור :
וקלעי החצר ושתי כתפות : בתים לבדים ונבוב לוחות · הבאת
הבדים בטבעות הארון · מסך מכסה לאוהל פרוכת וכפורת ושני
כרובים : דקה וקדה קנה וקנמון · מור נטף ושחלת וחלבנה לרקוח
בשמים

אודר צו זעקש יאהרן אודר ווען זי (שתי שערות) קריגט אודר ווען דר פאטר זיא ווידר לייזט : (עם) דער הער האט ניט
מאכט צו פר קויפן זיא ווייטר ווען ער פעלשט אן איר דאז ער זיא ניט נעמט צום ווייב : (שמה) ווען ער זיא גיבט זיינם זון צום
ווייב אונ' האלט זיא אום הויז אז ער זיא ניט טאר האלטן ווייל זיא זיינס פאטרס גיקויפטי אייר איז נייערט אז דאס אנדר איז
פון רעכטן ווייב : (נפשו) זיין לייב ווען זיא ווערט גיוואשטן נאך אייני צו נעמן דיא קעסטליך אונ' רייכר איז אז ער איר ניט
מינרן איר קליידר אונ' שפייז אונ' איר לייט פון בייא שלאפן : (משלש) ווען פון די דרייא קיינס גשיכט דאז דער פאטר זיא
ניט לייזט אונ' דער הער אודר זיין זון נעמן זיא ניט צום ווייב גיט זיא פרייא אויז ווען זיא (שתי שערות) קריגט : (לא) און זאל
זיך ניט (אתחתן) זיין מיט דיא פעלקר פון לאנד אונ' ניט לייט זעליגן זיא אונ' אויך ניט צו פאר שניידן איין (ברית) צו דיא
(עכו״ם) אין ארץ ישראל · איין זינדיגר דער געהאנגן איז וואָרן דער זאל פאר נאכט אב גיטאן ווערן פון גאלגן : (כינוס)
צום זאמלן דיא קרייטר אונ' בשמים דיא מאן האט גיטאן אין דעם איל דאס מאן הט דר מיט גיזאלבט דש (משכן אונ' כהן גדול) ·
אונ' צו מאכן דיא בשמים דיא מאן האט אלי מארגן גירעכנט אים בית המקדש : (יריעות) צו בויאן דאס משכן מיט זייני
אום הענגן אונ' מיט שליפליך העקליך ברעטר ריגלן זיילן שוועלר אונ' נעגיל צום משכן : (טוהר) צו מאכן צווייא רייני
אופפר טיש איינן בדעקט מיט גאלד דאס אנדר מיט קופפר מיט זיין גיגאטר אונ' אום גאנגן אונ' זיין טעפך דא מיט מאן האט
דיא אש גינומן פון מזבח : (חינוך) צו האנד גיפטיגן דיא מנורה מיט אירי ליכט שערבן איר רערן אונ' בעכר אונ' קנעפך
אונ' בלומן אונ' צוואנגן אונ' פיימר פאנין צו מאכן אויז איינם צענטנר גאלד : (זבד) צו אן ריכטן אלי (שבת) צו מארגן
דאס (לחם הפנים) דאס דא וואר דען (כהנים) איר (חלק) · אונ' דיא כהנים אז זיא גינגן צו דער עבודה הבן זיא אויך
דיא הענד אונ' פיס וועשין אויז דעם גיס פאס : (וקלעי) אונ' צו מאכן אום הענג צום פאר הוף דאס (משכן) · אונ'
צו מאכן דעם (כהן הגדול) צווייא אקסיל בענדר צו זיין היפשי קליידר · אונ' ריגן צו דיא שטאנגן דר מאן דאס (מזבח)
איז וואָרן גטראגן · אונ' דען מזבח צו מאכן הול נאר פיר ברעטר אונ' אינן ווייניג מיט ערד גפילט : (הבאת) צו
ברענגן דיא שטאנגן אין דעם ריגלן צום (ארון הקודש) צו מאכן דעקן צום (אוהל מועד) אונ' (פרוכת) · אונ' איין

לשקול מוהר ותופשה לשלם קנס : צואת בל קללת חרש שופט
ונשיא · מלאה ודמעה שלא לאחר : קול להריע בחצוצרות
ולהסיע מחנות · ומשים עלילות לענשו בממון : רחבה בגבולותיה
להנחיל ארון לשבטים · ושלא תסוב נחלת ממטה למטה אחר ·
שבועת שוא וחלול השם · ושוכב עם בהמה והאשה הנרבעת
לבהמה : תועים בדרך להשיב לאח ולאויב · ואם רחוק
ממנו תהא עמו עד דרישה :

ע"פ תשר"ק

תורה לשמור תעודה לנצור · תקות מכשף לסקלו באבן : שמע
שוא שלא לשא · ונקי וצדיק שלא להרוג : ריב דלים שלא
להטות · אחרי רבים בל תהי לרעות : קדושים תהיו כבני אלהים ·
לקרוא שלום במלחמה ושלא לקוץ כל עץ מאכל : צאן פסחים
שלא לזבוח על חמץ · נא ובשל בל תאכלו ממנו : פן ימכור
איש את בתו לאמה · כצאת העבדים בל יוצאנה : עם נכרי לא

ימשל

(צוואת) עס איז געבאטן ניט צו פֿלוכן איינם דער עס ניט הערט · אויך ניט איין (דיין) ווען ער אים טון הט וואז אב גפסקנת אויך ניט צו שילטן איין (פרנס) ווען ער טון איינט ער הט אים ניט רעכט געטאן · ניט דו זאלשט ווארן צו ברענגן דיין (בכורים) אונ' צו געבן דיין (תרומה) · (קול) צו טרומיטן מיט העליר שטים איבר די קרבנות · אויך ווען די שארן פֿון ישראל זאלן אוועק ציהן · אונ' דער זיינס ווייב איין (עלילה) צו ווערפט זיא ווער קיין (בתולה) געוועזן דער זאל גשטראפט ווערן אום הונדרט גוילדן זילבר · (רחבה) ארץ ישראל דש דא איז ווייט מיט אירי גיזערק זאל מיטלזר איין (נשיא) אאכן איבר זיין (שבט) · אונ' איין פרויא דיא איין (קרקע) האט אין ארץ ישראל זאל ניט איין אמן נעמן אויז איינם אנדרן (שבט) דען ווען זיא שטערבט אונ' דר אמן ירשנט זיא קומט דיא (קרקע) אין איין אנדר שבט · (שבועת) אן זאל ניט שווערן אום זונשט בייא דען נאמן פֿון הקב"ה ניט (אחלל השם) צו זיין · אונ' דער בייא איינר (בהמה) ליגט אודר איין פרויא בייא איינר (בהמה זכר) איז (חייב סקילה) · (תועים) איין בהמה דיא איפפעלר פר אירט איז די האלט בייא דיר · אונ' ווען אן דר נאך פרעגט דא גיב זיא ווידר עס זייא דיינס ברודרס אודר דיינס פיינדס :

תורה דיא תורה דיא הייסט (תעודה) דארום דש זיא אין בעטטן געזערנט ווערט ווען זיך פֿיל צו אנגדר בטעדיגן די זאלשטו היטן · דען (אכשף) דען זאל אן פר שטיינן · (שוא) דו זאלשט ניט אנטפאנגן (לשון הרע) אונ' ליגן · אונ' איינר דר (חייב מיתה) איז אונ' איינר שפריכט איך ווייס אים איין (טענה) דש ער ניט (חייב) איז זאל אן אים ניט אום ברענגן · אדר איינר דר פֿון (בית דין) אויז גיט ריין אונ' איינר שפריכט איך ווייס אים שולדיג צו אאכן זאל ער פארט גין אונ' בלייבט (פטור) · (ריב) איין קריג דיינס ארמן דו זאלשט ניט נייגן צו שולדיגן ווען ער גרעכט איז · אן זאל דען (רבים) פאלגן אבר ניט ווען זי איין בייז זאך פר הבן אלז ווען דו ווייסט דז זי איין פאלשן פסק געבן · (קדושים) צו האלטן זיך הייליגליך אלז די אלאכים ווען ישראל ציהן אין די מלחמה זאלן זי צו פר אן אוזן שלום אאכן מיט אירי פיינד אונ' ניט (אכלה) צו זיין וואז גוט איז אפילו אין די מלחמה · (צאן) גיט צו שעכטן די קרבנות פסחים אי אן דז (חמץ) פר ברענט הט · ווענז ניט רעכט גבראטן איז אדר אין איין טאפף געקאכט איז וואדן זאל עז ניט ווערן געגעסן · (פן) ווען איינר פר קויפט זיין טאכטר צו איין (שפחה) זאל זיא ניט זיין אלז איין (שפחה כנענית) די דא גיט אויז ווען אן איר איין אויג אדר איין צאן אויז שלאגט אבר די גיט אויז צו דר (סאיטה)

אודר

וְסוֹד הַשְׁסוּעָה · וּמַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן וְקָרְבַּן נְשִׂיאִים : יוֹפִי חֵלֶק כְּחֵלֶק
וּמִמְכַּר אָבוֹת · וּפָרָשַׁת הַמֶּלֶךְ וּמַשִּׂיג גְּבוּל רֵעֵהוּ : כְּדֵי עֵד זוֹמְמִים
כַּעֲנוֹשׁ וּגְדִילִים לַעֲשׂוֹת · מִשְׁפַּט אֲהוּבָה וּשְׂנוּאָה וּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֶה :
לְשַׁלַּח הַקֵּן וּלְהָבִיא יְפַת תּוֹאַר · מִצְרִי וַאֲדוֹמִי עַד דּוֹר שְׁלִישִׁי : מִילָה
וּרְחִיצָה · דְּמֵי טוּמְאָה וּדְמֵי טָהֳרָה · וּבַל תַּסְגִּיר עֶבֶד אֶל אֲדוֹנָיו :
וְקָדֵשׁ וּקְדֵשָׁה וְגוֹנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו : נְגִיחָה וּנְגִיפָה נְשִׁיכָה רְבִיצָה
וּבְעִיטָה · וְדִין יוֹם אוֹ יוֹמַיִם וְחָפוּשׁ עֶבֶד כְּנַעֲנִי בְּעֵינוֹ אוֹ בְשִׁנּוֹ : סָפוּק
נוֹפֵל לְמִשְׁכָּב לְרַפְּאוֹת שִׁבְרוֹ · וְאִם יִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ לְהַתָּרַת שִׁבְתּוֹ :
עֲבָרַת דְּלֵקָה וּשְׁלוּחַ בְּעִירָה · וְהוֹרֵג בְּעָרְמָה וְנִמְצָא בְמַחְתֶּרֶת :
פּוֹתֵחַ וְכוֹרֶה בּוֹר בִּרְשׁוּת הָרַבִּים לְשַׁלֵּם נִזְקֵי נוֹפֵל · מְפַתֶּה בְתוּלָה

לשקול

(יופי) די כהנים האבן אלס אונטר אנדר היפש גיטיילט וואס גיפאלן איז אים בית המקדש · אויך די ניט דר צו גיהערט הב דס די (עבודת) אים ב"הא ניט אן זי גוועזן איז אז וויא (דוד המלך אונ' שמואל הנביא) האבן דען (סדר) גמאכט אונ' דיא כהנים אויף פיר אונ' צוואנציג חלקים גיטיילט אלי וואוך האט איינס איין (עבודה) גטאן אין בית המקדש · אך דר מלך ישראל זאל הלטן וויא אין זיינר (פרשה) שטיט ניט פיל פערד צו הלטן אויך ניט פיל ווייבר אונ' זילבר אונ' גאלד מערן אונ' ניט האפרטיג זיין אז איין אנדר גוטר יהודי אונ' (אכל סכן) דס איין גיאיינר יהודי זיך ניט זאל (מתגאה) זיין · אונ' ניט (מסיג גבול) צו זיין · (כל) אל עדים די גליגט ווערן די זאל גטאן ווערן וואס זי הבן וועלן דען זעלביגן טון אויף וועם זי האבן עדות גזאגט · צו מאכן ציצית אן דיינן פיר עקנדיג קלייד · צו האלטן דס משפט ווען איינר איין זון האט מיט זיינם ווייב אונ' הט זיא פיינד אונ' נעמט נאך איינר דיא ער האט ליב זאל ער ניט דיא בכורה געבן דער אנדרן קינדרן · אונ' דיא (אלוה פון סורר ומורה) : (לשלח) ווען איינר קומט איבר איין נעסט מיט (כשרי) פיגל זאל ער די מוטר פליהן לאזן אונ' די פיגליך זאל ער נעמן · אונ' ווען איינר פאנגט אין דר מלחמה איין שינה פרויא דא זאל ער טאן אז אזא עס אין די תורה שטיט · איין (גר) פון דען מצרים אונ' פון די (אדומים) דארפן קיין (בת ישראל) נעמן ביז דס דריטי גבירד : (מילה) דיא מלוה פון מילה אונ' צו באדן דס קינד ווען עז גלייך אן שבת ווער · אונ' צו האלטן די (דינים פון דם נשים) וועלכס (טמא אדר טהור) איז · אונ' איין קנעכט דער דא אנטלויפט אויז (חוצה לארץ) אין ארץ ישראל זאל מן אים האלטן אונ' ניט איבר ענטפרן זיינם הערן · קיין הורידייא צו טרייבן נאך (משכב זכור) · אונ' איינר דר איין מענש שטעלט אונ' פר קויפט אים דער איז (חייב מיתה) : (נגיחה) די (דינים ווען איין בהמה) שאדן טוט עס זייא ער שטוסט אדר בייסט אדר אויז שלאגט אודר ליגט זיך אויף (כלים) אונ' צו ברעכט זי אדר שטיסט מיט דען לייב אונ' פוס איין שאדן · אך די (דינים) ווען איינר שלאגט זיין (עבד כנעני) אונ' ער שטערבט ניט אזו באלד נאך אין צווייא טאגן איז ער ניט (חייב מיתה) · אוך דען דין ווען איינר זיינם עבד כנעני שלאגט איין אויג אויז אדר איין צאן זא גיט ער פרייא אויז · (ספוק) ווען איינר שלאגט זיין חבר אונ' ער פאלט צו גלעגר דא זאל ער איבביגן מיט שפייז אונ' היילן זיין (אבות) · אונ' ווען ער אויז גיט צו לאהן וואס ער פר זוימט האט אן זיינר מלאכה : (עברת) איין פייאר דס איינר לאזט אויז קומן פון אים זאל ער צאהלן דען שאדן · אונ' ווען איינר זיין פיך לאזט גין אין איינם אנדרס פעלד דא זאל ער דען שאדן צאלן · אונ' דר מוטוויליג איין (רציחה) טוט ווידר אום צו ברענגן · אונ' איין (גנב) ווען מן איין העט גיהרגת דא ער איין ברעכט דא בלייבט עז אויך וואול דר בייא · (פותח) דר איין גרוב אויף דעקט אדר גראבט אויף דר גאסין דער זאל בצאלן דען שאדן ווען וואס אניין פאלט · ווען איינר איבר רעט איין (בתולה) אונ' דר פאטר וויל אים זיא ניט נעמן לאזן צום ווייב דא זאל ער אים ווענן פופציג גווילט זילבר · האט ער זיא (אמנם) גשעצן דא אזו ער איר אל לייט געבן אזו פיל זילבר אונ' אוז זיא נעמן אונ' טאר איר איביג ניט (גט) געבן ·

צוומת

בְּלַחֲמוֹ · אִם יִגַּע בְּטֻמְאָה וְיֹאכַל בְּקוֹדֶשׁ הוּא יִכָּרֵת :

ע״פ א״ב
אֶת שֵׁם הַמְיוּחָד שֶׁלֹּא לְקַלֵּל · וְשֶׁלֹּא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים ·
בַּת כֹּהֵן כִּי תִזְנֶה מִיתָתָהּ בִּשְׂרֵפָה · וְאִם תְּחַלֵּל זֶרַע לֹא תֹאכַל
בַּקּוֹדֶשׁ : גְּרִישַׁת טְמֵאִים ג׳ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · וְגוֹזֵל הַגֵּר וְכַחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ
מְשַׁלֵּם קֶרֶן וְחוֹמֶשׁ וּמְעִילוֹת : דִּבְרֵי נְזִירוּת לְטַמְּאָהּ וּלְתִגְלַחַת ·
וּמִלֶּאֱכוֹל כָּל מִשְׁרַת גֶּפֶן מֵחַרְצַנִּים וְעַד זָג : הַעֲבָרַת תַּעַר עַל כָּל
בְּשַׂר לְוִיִּם · וּלְהָרִים תְּרוּמָה מִמַּעֲשַׂר נַחֲלָתָם : וְכִסּוּי הַדָּם וּמַגָּע
וּמַשָּׂא וְאוֹהֶל וְהֶסֵּט · וְאוֹנֵן וּטְבוּל יוֹם וּמְחוּסַּר כִּפּוּרִים : זְבִיחַת בָּשָׂר
לֶאֱכוֹל בְּתַאֲוָה · וּנְבִיא הַשֶּׁקֶר שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹעַ לוֹ : חֲקִירַת עֵדִים
וּמֵסִית וּמַדִּיחַ · וְעִיר הַנִּדַּחַת לִשְׂרֵפָה בָּאֵשׁ · טֻמְאַת אַרְבַּע סְפֵקוֹת

וסוד

דר כהן קויפט איין (עבד כנעני) דא זאל ער זי (אל) זיין דען אאגן זי טפייז עסין פון (תרואה) · אויך איינר דער אן רירט איין (דבר טמא) אונ׳ עסט (קדשים) דער איז (חייב כרת) :

את דען (טם טל ארבע אותיות) טאר אן ניט פר לייכטרן · אונ׳ ניט צו גדענקן קיין נאמן פון די (עובדי אלילים) : (בת איין טאכטר פון איין כהן דיא (אטת איט) ווערט דיא איז (חייב טריפה) · אונ׳ איין טאכטר פון איין כהן דיא איין יטראל נעמט אונ׳ האט קינדר איט אים דא זאל זיא ניט אער (תרואה) עסין : (גריטת) צו פר טרייבן די (טמא) זיין אויז דר טאר · אונ׳ דר דא (גזלת איינם גר) אודר איינר דר זיין (חבר הט איין פקדון) צו בוואלן געבן אונ׳ ער לייקנט אים אונ׳ טווערט אונ׳ האט (חרטה) דר נאך בקענט ער דט ער פאלט האט גטוואלן · דער זאל צום ערטטן צאלן דט (קרן) זיינם חבר אונ׳ זאל (אוסיף) דרויף זיין דט פינפטי חלק דעם כהן אונ׳ זאל איין (קרבן אטם) ברענגן : (דברי) די זאכן די דא בילאנגן איין (נזיר דער איין נדר טוט קיין ווין צו טרינקן דער זאל זיך ניט (מטמא זיין צו אתים) אונ׳ זיין האר טערין ווען זיין (נזירות) אויז איז אונ׳ ניט טרינקן אפילו דט וואטר דט אן האט די ווין טרויבן דריין גווייקט אדר די הילזן פון די ווין טרויבן : (העברת) דיא (לוים) האבן זיך אוון טערן איבר אל איר לייב דא זי זיין גהייליגט גוואורן · אויך דט זי זאלן געבן פון אירם (מעטר) דט זי נעאן פון כל יטראל ווידר (מעטר) אן דעם כהן : (וכסוי) אונ׳ דיא אלוה פון (כסוי הדם) ווען איין (כטר חיה) אדר איין (כטרן פאגל טעכט · אך די (דינים פון טוואות את) דער עס אן רירט אודר טראגט אדר דר איר דס גילעגט גיט וואו איין (את) אין איז (והסט) אדר טיטלט עס איט איינם האלץ אדר איז נור אים צוליגן הויז אפילו ווערן צעהן הייזר נאך אנגדר אונ׳ ער אים היגטרטטן אונ׳ די הייזר רירן אן אנגדר איז ער (טמא) · אונ׳ איין כהן דען איאנט איז גטטארבן דז ער (אחויב) איז צו קלאגן די ערטטן דרייא טאג · אונ׳ איין כהן דר טמא איז אונ׳ האט זיך (טובל) גוועין אונ׳ דיא זון איז נאך ניט אונטר גגאנגן · אויך דר טמא איז גוועזן איין זעלכי טוואהה דט ער דא נאך איז (אחויב) איין קרבן צו ברענגן די זאלן אלי קיין (קדשים) עסין : (זביחת אין (ארץ יטראל) ווען איינם האט גלוטט פלייט צו עסין אזו האט ער ניט אוון עבין איין קרבן טעכטן גיארט ער האט גגעסן ווען ער גוועלט הט · ניט צו הערן צו איינם (טקר נביא) : (חקירת) איין (עדות) זאל אן וואול אויז פארטן אז וויא אובן גטטנדן איז (ומסית) אונ׳ דר זיין חבר וויל אן רייצן ע״א צו דינן דען זאל אן פר טטיינן · אויך די דא מאכן איין גאנצי טטאט ע״א דינן די זאל אן אלי אום ברענגן איט דעם טווערד אונ׳ דט גוט פר ברענן : (טמאת) צו פר אום ריינגן די (עופות) די ניט הבן פיר (סימנים) אויך דיא (חיה) דיא דא האט צוויא רוקן דיא קיין אענט אין עולם געהן האט נור הקב״ה האט זיא אטה רבינו גוויזן · צו געבן (מעטר דען לוים) · אונ׳ די הערן פון די (טבטים) האבן אוון אלי איין קרבן ברענגן צו (חנוכת המזבח) ·

יופי

ומנחש ומכשף ומעביר למולך : יוצר שנאם והם תועבת נפשו · כל
תדרוש מהם פן לשחת תורש : טבל וערלה ודאי ודמאי ומתקן
ועושק גזל ותשומת יד · ובל תאכלו על הדם : חוק שמירת שבת
ומורא מקדש וקדוש הארץ · פן תמלא זמה : זכורת ומישור
להתהלך במו · ונתיב יראה לעשותו מאהבה : וארחות יפות
ומעשים טובים · בלי לעשות עול במדה ובמשקל ובמשורה :
הינין לצדק ומדות להאמין · להרחיק אבן ואבן מכים איפה ואיפה
מבית : דברת לשון הרע להרחיק מפה · ודובר שלום איש אל
רעהו : גרושה וחללה זונה להבדיל משאר כהנים · וכהן גדול
לתת זרעו באשה בתולה : בשארו לא יטמא במת מצוה יטמא ·
בנפשות אדם ולא בנפשורת בהמה : חיז אזילדי ביתו הם יאכלו

בלחמו

די טלאגן אדר (חיות רעות) לו זאלן לו אנגדר · אדר די דא פארטן איין זאך פון די (אתים) · אדר די דא גלויבן דט עטליכי
(טעות) זאלן גוט זיין לו עטליכי זאכן · אדר דר דא דאהט דט עטליכי רידן דר ביטנברוט איז לוקאויל אדויז גפאלן · אדר זעלכי
זאכן דט איינר פר איין ביזן (סימן) האלט אדר פר גוטי (סימנים) · אויך די איט (סרים) לו טאן האבן אונ׳ טונן (כישוף) ·
אדר די איר קינדר (מקריב) זיין אין פייאר לו דר (ע״א פון מולך) · דיא (יולר) דר בטעפר האט פיינד זי אונ׳ זיין אלי אום
ווערדיקייט זיינט לייב ניט פארט פון אים · אדר דו ווערטט ערבן דט גיהנם : (טבל) דו זאלטט ניט עסין (תבואה) די דוא
קויפטט פון איינם דר אים (חשד) איז דט ער קיין (מעשר) גיבט דא עט ניט ביז דו (מעשר) דר פון גיבטט · ווען דו איין
בוים פלאנלט דא זאלטטו זיינר ניט גניסן די ערטטן דרייא יאר אויך אוזט דו ויטן אוב דיא (תבואה) איז גוויט דט אן הט קיין
(מעשר) דר פון גגעבן אדר אוב עט איז אין (ספק) אוב אן האט טין (מעשר) דר פון גגעבן · דו זאלטט ניט פר לייקנדען
לוין דיינט גדינגטר אך ניט (גזל) וואט דיינם חבר גהערט אויך וואט דיר דיין חבר גלענט האט · אויך זאל איינר ניט עסין
פון איין קרבן אי די כהנים האבן דט בלוט גטפרענגט אויף דעם מזבח : (חוק) דט גיזעץ פון (שבת) לו היטן אונ׳ טייא אונ׳
(תרבות) לו האבן ווען דו אין דיא הייליגי טול גיסט ניט לו רידן וואט ניט געטליכי זאכן זיין · אונ׳ לו האלטן הייליג דט הייליגי
לאנד (ארץ ישראל) דט דו עט ניט זאלטט (מטמא זיין מיט זנות) : (זנות) פרואליך אונ׳ רעכט פערטיגליך דוא זאלטט גין
אין זיינם טטעג ניט פין ווענן פארכט הקב״ה נאר פון ווען זיין ליבטאפט דט ער אונז אונזר טעגליך ברוט גיבט אונ׳ זיין הנד
הפלט איבר אונז אין גלות דט איר איין (קיום) קענן הבן אונטר די עובדי אלילים די (נס) גלייכט זידוואו לו (יציאת מצרים)
ווער רעכט דער די זאכן נאך דענקן וויל : (ומרחות) אונ׳ לו גין אין היפטי וועג אונ׳ האב אן דיר מעשים טובים טוא קיין און
רעכט מיט איין מאסן נאך מיט גוויכט נאך מיט גאסי מאסן · (הינין) האב רעכטי עמיר אויך רעכטי מאסן אונ׳ האב ניט
לווייארלייא גוויכט אונ׳ מאסן גרוטי אונ׳ קלייני מיט דר גרוטי איין לו קויפן אונ׳ מיט דר קלייני לו פר קויפן : (דבת) לאסטר
פון (לשון הרע) דט זאלטטו פערן פון דיינם אויל · אונ׳ לו רידן אייטל (שלום) איינר מיט זיינם חבר · (גרושה) איין גרוטה
אדר איין (זונה) די טארן די גמייני כהנים ניט נעמן · העטן זי יוא גנומן אונ׳ העטן איין טאכטר מיט איר גהאט דיא זעלביגי
טאכטר טאר אויך קיין כהן נעמן · אונ׳ איין (כהן גדול) דר טאר נימאנט נעמן עט זייא דען איין (בתולה) · (בשארו) אפילו
אן זיינם וויב טאר דר כהן גדול זיך ניט (מטמא) זיין עט זייא דען לו איינם (מת מצוה) אונ׳ (דווקא לו איין מת) אבר לו איין
(נבלה) מאג ער זיך מטמא זיין · (אז) ווען איין כהן איין (שפחה כנענית) האט אים הויז אונ׳ זיא גווינט איין זון אדר ווען

דר

וּמַכְוָה וְנֶתֶק רֹאשׁ וְזָקָן · קָרַחַת וְגַבַּחַת וְכָל בּוֹהַק לְטַהֵר : חַיִּי תּוֹרַת
צֶמֶר וּפִשְׁתִּים בֶּגֶד הַשְּׁתִי וְהָעֵרֶב · לִקְרוֹעַ וְלִשְׂרוֹף וּלְכַבֵּס שֵׁנִית :

ע״פ תשר״ק

תּוֹצָאַת מְשָׁרֵת אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · לְטַהֵר הַמְּצוֹרָע בְּעֵץ אֶרֶז וְאֵזוֹב
וּבִשְׁנִי תוֹלַעַת : שְׁחִיטַת צִפּוֹר אֶחָת וְשִׁלּוּחַ אֶחָת · תִּגְלַחַת
שְׂעַר רֹאשׁוֹ וּזְקָנוֹ וְגַבּוֹת עֵינָיו : רֹאשׁ בְּהוֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו לְהַצִּיק
בִּשְׁמָנִים · וּתְנוּךְ אָזְנוֹ לְחַטֵּא בְדָמִים : קִירוֹת בָּתִּים לְטַהֲרָם מִנֶּגַע ·
וַעֲפַר נְתִיצָה לְהַשְׁלִיךְ אֶל חוּץ : צֵאת טֻמְאַת הַזָּב וְגוֹלוֹת דָּוָה · זָבָה
נִדָּה וְיוֹלֶדֶת לְטַהֲרָם בְּקָרְבָּן : פִּתּוּי לֵב אִישׁ אִם יִרְאֶה קֶרִי · יָבֹא
בַּמַּיִם לִפְנוֹת עֶרֶב · עַל רֹאשׁ כֹּהֲנִים שֶׁלֹּא לְהַעֲלוֹת פֶּרַע · וּבַל
יַשְׁכִּירוּ נֶפֶשׁ עֵת יָבֹאוּ לָאֹהֶל · סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת בְּנַפְשׁוֹת הַמַּיִם · וְעוֹף
טָמֵא לְשַׁקֵּץ וְלֶאֱכוֹל מֻתָּר : נְתִיצַת פֶּסֶל וּמַצֵּבָה · וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה
גִּלּוּלִים וּפְסִילִים בַּל יַעֲלוּ עַל לֵב : מוֹרָא וּכְבוֹד אָב וָאֵם · הַרְחָקַת
חֲמוֹד בָּתִּים וְתַאֲוַת נָשִׁים : לַעֲזוֹב שִׁכְחָה וּלְהַנִּיחַ פֵּאָה · לְהַשְׁאִיר
לֶקֶט וּפֶרֶט לֶעָנִי וְלַגֵּר : כָּל חֹבֵר חֶבֶר וְדוֹרֵשׁ אֶל הַמֵּתִים · מְעוֹנֵן

ומנחש

פון רייסן זאל אדר פר ברענגן זאל אדר וועשן זאל :

תוצאת עס זאל אויז גין דר דינר גאטש דר כהן צום (מצורע) וואו ער זיצט אויסן ווייט · פון דר שטאט אונ׳ זאל זעהן ווען עס אנדרשט איז וואורן געהיילט דש (צרעת) זאל ער אין (מטהר) זיין מיט טענגהאלץ אונ׳ (אזוב) אונ׳ וויראל זייד רוטי זאל ער אים מיט שפרענגן : (שחיטת) אונ׳ צוויאה (כשרי) פֿיגל זאל ער שאן דען איין וואל ער שעלטן אין קוועלדיגי וואסר אונ׳ דען לעבנדיגן פֿאגיל מיט דען וואש אובנשטיט זאל ער איין טונקן אין וואסר אונ׳ זאל אים דא מיט שפרענגן אונ׳ זאל אים דא מיט שפרענגן אונ׳ זאל דר נאך דען פֿאגיל פֿליהן לאזן דר נאך זאל דר (מצורע) זיך שערן זיין קאפף אונ׳ בארט אונ׳ בראן (ראם) אונ׳ זאל גיסן איל אויף זיין דוימן פון הענד אונ׳ פֿיס אונ׳ אויף זיין אור לעפל זאל ער געבן פון בלוט זיינש קרבן : (קירות צו רייניגן די הייזר ווען איין (צרעת) ווערט געזעהן אין די ווענד ווען זי אבר זיין רעכט (מצורע) זאל מן דש הויז צו שטוסן אונ׳ דיא ערד פון הויז ווארפן פר דיא שטאט אויז : (טומאת) עס איז געבאטן צו פר מן רייניגן איין (זב) אונ׳ די אונרייניקייט פֿון איין (נדה) אך איין געווינרין די זאל זיך אל (מטהר) זיין מיט איינם קרבן : (פיתוי) ווען איינר (רואה קרי) איז בייא נאכט דארום דש ער בייא טאג האט אים הערצן גדאכט (זנות) דא זאל ער זיך (טובל) זיין אונ׳ קיגן אובנד איז ער (טהור) ווען דיא זון אונטר גגאנגן איז : (על) די כהנים זאלן ניט איר האר וואקסן לאזן ווען אים טוין מיאשט גשטארבן איז · אויך זאלן זי זיך ניט ערונקן טרינקן ווען זי גין אין דש בית המקדש צו טאן דיא (עבודה) : (סנפיר) פיש די קיין פֿלוס פֿעדרן אונ׳ שופן האבן אויך די (עופות די טריפה) זיין די זאלן זיין פר אונווערדיגט · אויך די הייטרעקן עס זייא די דא קענן הופפן · (נתיצת) צו שטוסן זאלטו די גיהייצני (עבודת אליליים אונ׳ איר טריפה) אופפר שטול · אונ׳ געסניט אין דיין הערצן פונקיינר לייא אב געטר (מורא) פארכטן אונ׳ עהרן זאלטו פאטר אונ׳ מוטר · אונ׳ דר ווייטר פון דיין הערצן פון צו גלוסטן דיין חברס הויז אדר וויב · (לעזוב) ווען דו היין גארב פר געסן האסט אין פעלד לאז זיא די (עניים) נעמן אויך זאלטו אים לאזן א ווינקיל אן עק דיינש פעלדש אי איך זאלן אב סניידן אונ׳ לאז די (גרים אונ׳ עניים) לעזן די זאנגן : (כל) אורלייא (כישוף) עז זייא די דא בישווערן

די

וצער ורפוי ושבת ובשת · ונוגף אשה הרה לשלם דמי ולדות :
נקימה ונטירה להרחיק מריב · ושוכב עם נחרפת להביא איל
אשם : שרט לנפש וכתובת קעקע · קרחה והקפת ראש כל
השחתת פאת זקן : עורך ומפליא בנדר ותמורת בהמה בבהמה ·
אתנן זונה ומחיר כלב לתעב מרביר קודש : פועל הבא בקמת
ריע שלא להניף חרמש · ושכיר הבא בכרם שלא לתן אל כלי :
צואת בוצר הכרם להשאיר בה עוללות · וחובט זתים שלא לפאר
אחריו : קרב בחלל חרב ונוגע במת או בעצם אדם או בקבר יטמא
שבעת ימים · להזות עליו מי הנדה ביום השלישי וביום השביעי :
ראית נגעים להחליט ולהסגיר · בהרת וצרבת שאת וספחת : שחין

ומכוה

אלט ווען ער אים העט איין האנד אב געהאקט וואז ער וויניגר ווערט איז פֿון וועגן דען שאדן ווען ער זיך וואלט פֿר איין (עבד עברי) פֿר קויפֿן אונ׳ דען (נער) זאל ער אים צאלן אונ׳ זיין פֿר זויאנים דש ער ניקש האט קענן ערוואַרבן וויל ער איז קראַנק גוועזן · אונ׳ דיא הרפה · אונ׳ וואש די רפואות האבן גקאשט · אויך ווען איינר האט איין טראגנדי פֿרויא גשטושן דש זיא האט (אפיל) גוועזן זא שאלט אן איין (שפחה כנענית) וואש איני ווערט איז דיא דא טראגט אונ׳ וויא פֿיל איני וויניגר ווערט איז פֿון וועגן איר פֿרוכט די זיא טראגט אז דער זיא גשטושן האט בצאלן אן אירן אמן : (נקימה) נוקם צו זיין אודר פֿיינדשאפֿט נאך צו טראגן די זאל אן דר ווייטרן פֿון זיינם הערצן · אך איינר דר דא ליגט ביים איינר (שפחה כנענית) דיא צוויא הערן האט דער איינר הט זיא גפֿרייאט דא איז זיא איין האלבי (יהודית) אונ׳ דר אנדרי האט זיא ניט גפֿרייאט דא איז זיא נאך האלב איין (שפחה) אונ׳ איין (עבד עברי) העט זיא אנטשפוזט אונ׳ איין אנדרר ליגט ביים איהר זאל ער ברענגן איין ווידר צום (קרבן אשם) : (שרט) ניט צו קראַצן אויך ניט קאלן דען קאפף אויף איין (את פֿר נער) אויך ניט צו האקין איט דר פֿליט אויף זיינם פֿלייש אונ׳ איין פֿארב דריין טטרייאן דש די (אותיות) שטין בלייבן · ניט אב צו שערין די (פיאות) פֿון קאפף אונ׳ ניט צו פֿר דערבן די עקין פֿון בארט · (עורך) דר דא שפרעכט וואש ער ווערט איז וויל ער געבן אין דש (הקדש) · אויך דיא אלוה פֿון איינם דר איין (נדר) טוט · אונ׳ די אלות ווען איינר שפריכט דיא קרושה פֿון דיא בהמה דיא (קדשים) איז זאל זיין אויף איין אנדרי בהמה · זיין זי ביידי (קודש) · אויך צו פֿר אוס ווערדיגן פֿון בית המקדש איין בהמה דאש אן העט איינר הור פֿר איר גאב געבן אדר דיא אלוה ווען איינר העט איין בהמה פֿר וועקסלט אום איין הונד דיא זאל אניט צו קרבן ברענגן · (פועל דר דא ארבייט אין זיינם (חברת תבואה) דר זאל עסין וואש ער קאן עסין אבר ניט איט איינר זיכל זיך אב צו שניידן גאר אום גפֿערט אויז ציהן זאנגן · אויך איין טאג לינר דער אין זיינם חברת ווין גארטן ארבייט דער זאל טרויבן עסין וואש ער קאן אבר ניט טון אין זייני (כלים) אהיים צו נעאן : (צוואת) איינר דער זיין ווין לעזט איז אים גבאטן דש ער זאל איבר לאזן די שטופלן (כזואר) וואש ער אין לעזן איבר זיכר אויך אזו עהל בער זאל ער ניט צו רוק גין אונ׳ ווידר אב לעזן וואש ער צום ערשטן אהא דארמן פֿר געסן האט אדר פֿר זעהן האט : (קרב) דר דא געהנט אן איין ערשלאגנן אודר רירט אן דש איין ווערק דא ער איט אום קואן איז אדר רירט איין (את) אדר איין ביין פֿון איין (את) אדר איין (קבר) דער זאל (טמא) זיין זיבן טאג אונ׳ זאל אויך זיך לאזן שפרענגן אן דריטן אונ׳ אן זיבנטן טאג איט עהס פֿון דיא (פרה אדומה) : (ראית) צו זעהן די (אנורעים) ווען זי גוויט אנורע זיין אדר ווען אן זי זאל הייטן פֿר טואמן זיין אוב עס זיך (אטנה) ווער · עס זייאי די (אינים) דירדא הייסי פֿלעקן אדר גשוויולש אדר העפֿטונג אדר אייגשרואפן דז פֿלייש : (שחין) אדר גרינד דז איין (ספק נרעת) איז אדר גברענט איז וואַרן אונ׳ גרינד פֿון איין קאפף אדר אין בהרט פֿעדר קאלונג אדר הינטר קאלונג אדר רווין אאליג די זאל אן (אטהר) זיין · (תורת) דש רעכט פֿון (נרעת) אן וואלני קליידר אדר לייני קליידר אדר גשפינט פֿון לעטל אודר דורך וואַרף ווען אן עט דא

דין הבכור לטול פי שנים · ומשפט איש כי ימות ובן אין לו : הנצים יחד לקוץ כף שולחת יד במבושיו · מגרה מדון ושלא יהא כלי גבר על אשה ושמלת אשה על גבר : והקרבת גירי צדק לדגור יחדי ולקים חקי חפשי מפרך צוענים ולחון גרי שער ולהאכילם נבלות : זריקת דם והקטר חלבים · לשרוף באש בבוקר כל הנאכלים ליום אחד : חרם וחלה ושמן שרפה לתת לכהן · והאשם המושב ממי שאין לו גואל : טמאים לנפש אדם לעשות פסח שני · ובל הוצאת בשר הוצה ושבירת העצם · יציקת שמן המשחה על ראש כהן גדול · למלא ידיו לכהן תחת אביו : כל מעשה יום הכפורים לעשותן כתקנן · לכפר על חטאתינו אחת בשנה : לקום מפני שיבה ולהדר פני זקן · אזהרה שלא תלך רכיל ושלא לעמוד על דם ריע · מצות דין החובל בחברו לחיבו בחמשה דברים בנזק

וצער

וואשר צו ווארפן ואון דש פון די וואשר קומט אויך די קרבנות · גם אויך צו איטן די (מנחות) פון מעל ווערק איט עהל אונ׳ די גבאקן צו שטיקן · אויך צו נעמן דא פון איין גאפל פול צו רעאפפן אויף דעם (מזבח) דש איבריגי עשין די (כהנים) צו געגעהן די (קרבנות צו דען מזבח) אונ׳ דש בלוט אויף צו פאנגן אונ׳ צו שפרענגן עש אויף דען מזבח · (דין) דער דין איז איין (בכור) זאל נעמן צוויא (חלקים) פון פאטרס גוט · אונ׳ ווען ער ווער געשטארבן אונ׳ העט קיין זון גלאזן זאל זיין טעכטר אים ירשן · (הנצים) צוויא די זיך מיט אנגדר קריגן אונ׳ איין אשה וויל קומט אונ׳ וויל איהרן אן העלפן אונ׳ אין יענם דער מיט אירן אמן אן רייסט קריג (מבייש) דא זאל מן איר די הענד אב האקן · אבר עש מיינט אויך אן געלט וויא די הענד ווערט זיין · אלז ווען מן זיא פר קויפן זאלט מיט הענד וויא זיא מער ווערט איז אלז ווען זיא קיין הענד האט אזו זיא געבן אודעם זיא הט (מבייש גוועזן · אויך זאל אויך קיינם מאן זיין פרויאן קליידר אונ׳ קיין פרויא קליידר זאל אן ציהן מאנס קליידר · (והקרבת) אונ׳ מן זאל צו זיך נעהן די רעכטי (גרים) טו׳ זי זאלן (מקיים) דאש געזעץ אונ׳ זאלן גדענקן דש זי זיין (גרים) גוועזן אין מצרים אונ׳ זיינדא פון בפרייאט גווארדן פון אירם הארטן דינשט · אונ׳ צו ערבארמן די (עובדי אלילים) די דא וואונן אין דייני שטעטן אונ׳ זיין (מקבל אויף זיך דש זי קיין (עבודת אלילים) וואלן דינן דען זאלשטו געבן דייני נבילות אונ׳ טריפות) צו עשין : (זריקת) צו שפרענגן דש בלוט פון די קרבנות אונ׳ צו רעאפפן דש חלב) אונ׳ צו פר ברענן די קרבנות די איבר (שיור) גבליבן וואורן אונ׳ העט זי ניט מגן געשן : (חרם) ווען איינר פון זיינם וואש (חרם) מאכט אדר (חלה) פון טייג אדר ער האט עהל דש (תרומה) איז אונ׳ האט עש ניט געבן דעם (כהן) ביז ער איז בייא איהם (טמא) גווארן דרום מוז פר ברענט ווערן · אודר דער איין (גר גזלת) אי נ׳ שווערט ער האט ניט גטאן דר נאך האט ער (חרטה) אונ׳ בקענט עש אונ׳ דר (גר) איז נון גשטארבן די מזי גיבט מן דען כהן : (טמאים) די דא זיין מיט (מתים) אום געגנגן דא מן האט דש (קרבן פסח) זאלן שעכטן דא זאלן זיא פולגעהן טאג אין (אייר) פסח מאכן · פון קרבן פסח זאל מן ניקט טראגן איז דעם הויז וואו עש די (חברותה) עשין אונ׳ זאלן קיין ביין דא פון צו ברעכן : (יציקת) צו זאלבן דען (כהן גדול) מיט עהל צו האנד גיפטן אים צו ריא (כהונה) אן שטאט זיינם פאטרס : (כל) ער זאל מאכן אליין אלי די (עבודת פון יום כפור) צו פר געבן איין מאל אין יאר אונזר זינד : (לקום) צו אויף שטין פר איין גרייזן אלטן מאן אונ׳ פר איין (תלמיד חכם) · קיין רכילות) צו טרייבן אונ׳ דיינם חבר ניט צו שטין נאך זיינם לעבן : (מצות) צו האלטן די (דינים) ווען איינר וואונדט זיינם חבר זאל ער אים צאלן פינף ארלייא · זיין שאדן אן זיינם לייב

אלש

להבדיל בין הטמא לטהור · ושקוץ בהמה טמאה המובדלה לטמא : ואותו ואת בנו ביום אחד וגיד הנשה ואבר מן החי ובשר בחלב : החיאת אח והלואת אביון · חבילת רחים ורכב והשבת העבוט : דברי הודעת עון וקרבן חטאת · סמיכה ותנופה כפרה וסליחה : גנבה ואבדה טרפה ושבורה ושבויה · תשלומי כפל ותשלומי ארבעה וחמשה · שומר חנם והשואל נושא שכר והשוכר : ביעור חמץ ואכילת מצה · זכרון חוקה לחוג כל שבעת הימים : חיו אף פרשת שקלים להזכיר אותה בכל שנה ושנה · ופורענות עמלק ופרה אדומה והחודש הזה לכם :

מיוסד ע״פ א״ב

אבחנת מומים מלהגיש בעל מום · מומי אדם ומומי בהמה : ברית מלח שלא להשבית · להקריב אותה על כל קרבן : גם בלילה ופתיתה קמיצה והקטרה · הקרבה והגשה קבלה והזיה :

דין

דארום דס ער דיר זאלט וואס ביז גטאן האבן גאר טטראף איס פיליכט איז עס (סקר) · אויך פלוך ניט איינם דער טויב איז אודר וויט פון דיר איז · דו זאלסט ניט געבן איין טטרויכלונג פר איין בלינדן (כלואר) וועןאיינר דיך אום איין (עצה) פרעגט דא גיב אים ניט איין (עצה) די א אים זאלט טעדיגן : (זריזות) זי זאלן גטיקליך זיין אין (דינים) צו וויסן צו אונטר טיידן דאס (טאמ פון דען טהור) אונ׳ צו פר אום ווערדיגן די (בהמות טמאות) די הקב״ה האט אב גטיידן צו זיין (טמא) : (ואותו) אונ׳ איין קוא אונ׳ איר קאלב ניט צו טעכטן אן איינם טאג · אויך ניט צו עסין דס הינטר טייל אוהן גפארטט פון דעם (גיד הנשה) אויך ניט צו עסין איין גליד פון איינר לעבנדיגה (בהמה) · אויך ניט צו עסין פלייש אין אילך : (החיאת) צו העלפן ערנערן דיין ברודר אונ׳ לייאין דעם (אביון) · ניט צו פפענדן וואס דא גהערט צו עסין טפייז דר איט צו ברייטן · אויך ווידר געבן איין (אשכון דעם עני) ווען ער עס בדארף : (דברי) צו האלטן די זאכן די דא גהערן צו דעם (קרבן חטאת) אויף איינם דר דא האט (בטוגג איין עבירה) גטאן אונ׳ ווערט עס דר נאך גוואר זאל ער זיך דארויף לעהנן ווען ער עז זאל טעכטן דען פר גיבט גאט אים די זינד : (גניבה) דאס (בית דין) זאל (דן) זיין צווישן איינם אונ׳ זיין (חבר) דער אים האט איין (בהמה) גגעבן צו היטן אונ׳ גיבט אים קיין לון אודר דער אים יוא לון גיבט צו היטן זיא אודר דער איין (בהאה) דינגט אודר ענטלעהנט אונ׳ ווערט אים (גגנבת) אדר ווערט פר לארן אדר איין (חיה) פר צוקט זיא אדר זיא פאלט פון בערג אונ׳ צו ברעכט דען האלז אדר (גזלנים) נעאן זיא וועלכר (חייב אודר פטור) · אויך איינר דער איין אוקסן (גגנבת) אונ׳ טעכט אים אדר פר קויפט אים זאל ער אים פינף פעלטיג בצאלן איז עס איין לעאיז זאל ער עס פיר פעלדיג בצאלן איז עז דענאך בייא איהם זאל ער עז (כפל) בצאלן : (ביעור) אויז צו רויאן דס (חאן אן פסח אונ׳ אצות) צו עסין · דאז גיצן זאל אן גדענקן צו פייארן אלי זיבן טאג פון פסח (אך) אויך צו מאכן גדענקן אלי יאר (כל ישראל אן פרשת שקלים) צו ברענגן איין האלבן טקל צו קרבנות) די אן איין גאנץ יאר ברצכט אין בית המקדש · אונ׳ צו גדענקן אן (פרשת זכור) אויז צו אעקין דס גדעכטניס פון (עמלק) · אונ׳ צו גדענקן אן (פרשת פרה) צו ספרענגן איט דער עהס פון דיא (פרה אדומה) · ווען עס קואט קיגן (ראש חודש ניסן) דס ער זאל ריין צום (יום טוב) אונ׳ צו אכפארן דען חודש אן (פרשת החודש) :

אבחנת איין (בהאה דיא קדשים) איז דיא דא קריגט איין (אום) דא זאל אן פריבן אוב עס איין (אום) דס איר פר גיט זאל אן זיא גנעהן צו (קרבן) · פר גיט עס ניט איז זיא (פסול צום קרבן) אויך ווען איין אענט איין (אום) האט איז ער (פסול צו דר עבודה) : ברית) אן זאל ניט פר טטערן דיא זיכרהייט דיא הקב״ה האט אויף גריכט איט דיא

בְּזָדוֹן ׃ עֲשִׂית מַעֲקֶה לְבַל יִפּוֹל הַנּוֹפֵל · וְעָרֵי מִקְלָט לְרוֹצֵחַ בִּבְלִי
דָעַת ׃ סִדְרֵי קְרָב וּמְשׁוּחַ מִלְחָמָה · אַזְהָרַת שׁוֹטְרִים וְשָׂרֵי צְבָאוֹת ׃
נְקִיּוּת לְבַיִת לָבֹא לִשְׂמוֹחַ בְּכַלָּה · מֵאָרֵס וּבוֹנֶה וְנוֹטֵעַ וְרַךְ הַלֵּבָב
וְקָדוֹשׁ מַחֲנֶה מֵעֶרְוַת דָּבָר ׃ מוֹצָא שְׂפָתַיִם בְּדָבָר וּשְׁבוּעַת הָאִסּוּר ·
וּפְצִרַת פֶּה בְּנֶדֶר לְהָפֵר וּלְקַיֵּם ׃ לְבִישַׁת שַׁעַטְנֵז וְכִלְאֵי הַכֶּרֶם ·
הַרְבָּעַת בְּהֵמָה וְהַרְכָּבַת הָאִלָּן ׃ כְּתָנוֹת כָּבוֹד לְהַלְבִּישׁ לַכֹּהֲנִים ·
וְאַזְהָרַת עֲבוֹדָה · לְבַל יִקְרַב כָּל זָר ׃ יִדְּעוֹנִים לְהַשְׁמִיד וְאוֹבוֹת
לְהַכְרִית · לִהְיוֹת תְּמִימִים לְקַבֵּל תְּמִימָה ׃ טַהֲרָה וּנְקִיּוּת מִלָּבֹא
מַמְזֵר בַּקָּהָל · עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי פְּצוּעַ דַּכָּה וּכְרוּת שָׁפְכָה ׃ חֲסִימָה
וּפְרִיקָה וְתוֹכַחַת וְשִׂנְאָה · וְקִלְלַת חֵרֵשׁ וּמִכְשׁוֹל עִוֵּר ׃ זְרִיזוּת

להבדיל

ציהן איין אורט וואו איין (תלמיד חכם) איז דר די תורה רעכט קען אונ׳ (בקי בדינים אונ׳ הוראות) איז צו טון (משפט מות)
ווען דו דינגשט איין קנעכט אדר איין אייר אויף איין צייט לאנג אלשו ניט לאזן זיין לון איבר נעכטיגן בייא דיר ווען דר (זאן)
אויז איז פייארט אי די זונן אונטר גיט אלשו אויש געבן · (פליאת) איין (דין) דר דיר פר האלין איז דא גיא נאך ירושלים
אונ׳ פרעג די (סנהדרין) · אונ׳ וואו איינר ווידר שפעניגט אונ׳ ציהט אהיים אונ׳ טוט ניט וויא זיא גפסקנת האבן זאל אן אים
ווירגן ׃ (עשית) צו אאכן איין גלענדר וואו איינר פלאן אעכט דס זיך ניט טערינן זאל איינר דר דען זעלביגן שאדן וועהרט
איז · אויך אלי זאכן די איינר אין הויז האט די שעדליך זיין זאל איינר אוועק טון אלז איין ביזן הונד אדר איין ביזי טרעפן אדר
איין אעסר דס גאר שארף אדר שפיציג איז · אויך אן צו ברייטן אין ארץ ישראל שטעט די איינר דא הין היין ענטלויפן זאל ווען–
ער (בשוגג) איינם אום ברענגט ׃ (סדרי) צו האלטן דען (סדר) פון דר (מלחמה) וויא די תורה האט געהייטן צו זאלבן
איין (כהן) צום הייבט אן אונ׳ די ביטלן זאלן וואגן דס ווער איין נאג הערט האט דר זאל אהיים גין אונ׳ הייבט לייט צו זעלן די
קיינס ענטלויפן זאלן לאזן ווען עס צו דר מלחמה קואט · (נקיות) די זאלן לידיג זיין צו איר הייזר דר דא האט דס זעלביגי יאר
איין וייב גנואן אדר דר דא האט איין (בתולה) מקדש גוועזן אדר איין הויז גבויאט אדר איין ווייןגארטן גפלאנצט · אויך
זאלן זיא זיך הייליגליך האלטן אונ׳ ניט לאזן זעהן איין שענטליכי זאך דען זיא אוזן שטעטיגליך (תפלה) טון צו הקב״ה (מוצא)
וואס ער האט לאזן אויז זיינם מויל גין זאל ער האלטן · עס זייא ער האט זיך פר בונדן מיט איינר (שבועה אודר איין נדר)
אונ׳ צו איינר נואט זאל ער זיך לאזן מתיר זיין ׃ (לבישת) ניט אן צו קליידן (שעטנז) · אויך ניט צו זיען ווייץ אונ׳ גערשטן
אין איין ווייןגארטן אויך ניט אאכן איין (מין בהמה) הויארן אויף איין אנדרן (מין בהמה) אויך ניט פלאנצן איין (מין) בוים
אויף איין אנדרן (מין) בוים · (כתנות) צו אן קליידן די כהנים מיט גיעהרטי קלעדר · אונ׳ איין פרעמדר זאל גווארנט זיין
ניט צו גנעהן צו דען הייליגן דינשט · (ידעונים) צו פר טיליגן דס (מין כישוף) דס דא הייסט (ידעונים) אונ׳ פר טיידן דאס
(מין כישוף) דס דא הייסט (אוב) דס זיין זאכי (מיני כישוף) דס איינר קען וויסן וואס געשעהן זאל דארום וויל עס הקב״ה
ניט ליידן · דען נייארט אן זאל גאנץ זיין מיט אים ׃ כלומר איין (בר ישראל) זאל זיין זאכן (השם יתברך) אהיים בפעהלן
אונ׳ זיך פר האלטן איט איהם איט (מקיים) זיין די (תורה אונ׳ מצות) דער נאך זאל ער גלויבן דאס הקב״ה איהם האט
גשאפן אונ׳ ווערט טאן וואס איהם צום בעסטן איז (בעולם הזה אונ׳ בעולם הבא) ׃ (טהרה) צו האלטן זיך (בטהרה)
אויך זאל קיין (ממזר) נאך איינר פון (עמון אונ׳ מואב) דער זיך (מגייר) איז אודר דער קיין קינדר קאן האבן דארום
דס אן איהם האט אויס גשניטן אודר צו קוועטשט דיא זאלן אלס ניט נעמן קיין (בת ישראל) ׃ (חסימה) אן זאל ניט אויל
בינדן איין אוקסן ווען ער טרעשט איט איהם דס ער ניקס עסין זאל · (הוא הדין) אלס וואס איין (בעל חי) איין (צער)
איז · אויך ווען טוין איינר דיין פיינד ווער אונ׳ רוא ווילשט דאס ער צו שווער גלאדן האט אונ׳ זייני פערד ניט פורט קענן
זאלשטו איהם העלפן אב צו לאדן אונ׳ העלפן דס ער פורט קואט · אויך זאלשטו דיינם (חבר) ניט פיינד האבן אין הערצן

דארום

וְעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים : רְגָלִים לַעֲלוֹת בִּשְׁלֹשׁ פַּעֲמֵי שָׁנָה ·
וּמַתְּנוֹת יָדַיִם מִבִּרְכוֹתֶיךָ : שְׁלָמִים וְעוֹלוֹת זְבָחִים וּנְסָכִים · נְדָרִים
וּנְדָבוֹת חַטָּאת וַאֲשָׁמוֹת : חַיָּו תְּמִידִין וּמוּסָפִין · בְּשַׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים
וּבְמוֹעֲדִים · וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ לְשָׁרֵת לְפָנָיו :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תּוֹדָה וּמִנְחָה כִּשְׂבָּה וּשְׂעִירָה תּוֹרִים וּבְנֵי יוֹנָה וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה ·
שְׁמִטִּים וְיוֹבְלוֹת וְחִשּׁוּב תְּקוּפוֹת : וּסְפִירַת הָעוֹמֶר שִׁבְעָה
שָׁבוּעוֹת : רִבִּית הָאוֹכֵל וְנֶשֶׁךְ הַכֶּסֶף · הַשְׁמָטַת מִלְוֶה וּגְאֻלַּת מִמְכָּר :
קְרִיאַת דְּרוֹר וְשִׁלּוּחַ חָפְשִׁי · חִפּוּשׂ הַנִּרְצָע בַּיּוֹבֵל וְהָאָמָה בְּסִימָן :
צֶדֶק צֶדֶק לִרְדּוֹף · אֱמֶת וּמִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת : פְּעֻלַּת שָׂכִיר בַּל תָּלִין
עַד בֹּקֶר · פְּלִיאַת הַדִּין לְלַמֵּד מִלִּשְׁכַּת הַגָּזִית וּמִיתַת חֶנֶק לְעוֹשֶׂה
בזדון

דא זאלן די נעגסטן דר צו ברענגן איין קעלבן אונ׳ זאלן זי ניקן אז אין דר (פרשה) שטיט פון (עגלה ערופה)· תפילין צו ליגן ·
(מזוזות) צו מאכן · (ציצית) צו מאכן אן די קליידר די פיר עקין האבן · (לוית) דען כהנים איז געבאטן צו דוכנן אונ׳ בענטשן
דז פאלק · אונ׳ בפעלונג דר (לוים) הוך צו שרייאן די (ברכות וקללות : (קריאת) צו הייטן די (יאים טובים) הייליגי טעג
(שופר) צו טעטשין אם (ראש השנה) צו פייניגן דען לייב אם (יום כפור) : (רגלים) צו אויף גין (פסח אונ׳ שבועות אונ׳
סוכות) קיין ירושלים אונ׳ צו ברענגן די קרבנות דר נאך אין גאט האט געבענטשט איט (עושר) · (שלמים) צו ברענגן פריד
אופפר · אונ׳ פייאר אופפר איט מירי גיסונג ווין · אך די קרבנות די ער זיך האט פר טולר צו ברענגן (בנדר) אודר גרעט
די אונ׳ די (בהמה) זאל נום קרבן זיין · צו ברענגן (קרבן חטאת) אויף איין (עבירה דיער בשוגג) האט גטון · אך צו
ברענגן איין טולר אופפר איינר דר טווערט פאלט אונ׳ האט דר נאך (חרטה) אונ׳ בקענט ער דס ער פאלט גשווארן האט ·
(תמידין) צו ברענגן אלי מארגן אונ׳ אובנט איין שאף איט זיין (מנחות) אונ׳ גיסונג צום (קרבן) · אונ׳ די קרבנות די אן
האט דרויף (מוסף) גוועזן אן שבת אונ׳ (ראש חודש) אונ׳ (יאים טובים) אונ׳ צו מאכן דאס הייליגי גיפעס דס אן האט
גדארפט צו דען (קרבנות) :

תודה צו ברענגן איין (קרבן תודה) איט איר (מנחות) צו דנקן הקב״ה אויף פיר ארלייא (טובות) דז איז דר קראנק
איז גוועזן אונ׳ קומט ווידר אויף אודר ער איז איבר דס ים בשלום גפארן אודר דורך די (מדבר) גיוואנדרט
אונ׳ בשלום דורך קומן · אודר דר אום זיין האלז איז (תפוס) גזעסן אונ׳ איז ווידר פרייא גקומן · אויך ווען איינר פר געסט
זיין (שבועה) אונ׳ ברעכט זיא זאל ער ברענגן איין שאף אודר איין ציקליין צו קרבן ווען ער עס ניט פאר מאג זאל ער ברענגן
איין פאר טורקלטויבן אודר איין פאר יונגי טויבן · פר מאג ער דס אויך ניט זאל ער ברענגן איין (מנחה) ווייצן מעל אזו פיל
אלז דר (שיעור חלה) איז · (שמיטה) צו מאכן שמיטה אלי זיבן יאר אונ׳ אלי פופציג יאר (יובל) צו רעכנן די (תקופות אונ׳
מולדות) · צו ציהלן (ספירת העומר) זיבן וואכן · (ריבית) ניט צו נעמן ריבית פון עסן שפייז כלומר דס דו דיינם (חבר)
וואלטש לייאן צו זיען איין מאס ער זאל דיר צווייא צום שניט דא פיר געבן אויך פון געלד דס דו דיינם (חבר) זאלשט בייסן ווען
ער מעהר צאלט אלז ער אנט לעהנט האט · צו לאזן אנטשלופן וואז דו דיינם חבר גליהן האסט אונ׳ ניאר מעהר צו פאדרן ווען
די (שמיטה) קומט · אויך איינר דר אין (ארץ ישראל) פר קויפט איין פעלד דז ער הט פון זייני עלטרן גירשת זאל ער עז מעגן
ליזן ווען הקב״ה אים העלפט דז ער פר מאג עז צו ליזן אודר זייני (קרובים) די מעגן עס ליזן דס די נחלה זיינר עלטרן ניט
אין פרעמדי הענד קומן · (קריאת) צו רופן פרייהייט צו די יודן קנעכט אין דר (שמיטה) וויל ער ניט אויס גין זאל זיין הער
אים דורך דאס אור שטעכן אונ׳ זאל דינן ביז צום (יובל) דען זאל ער פרייא זיין · אונ׳ איין יודשי מייד די זאל דינן ביז זיא
קריגט (סתי סערות) דען איז זיא פרייא אפילו פאר דער (שמיטה) · (צדק) ווען איינר האט איין זאך צו פרעגן זאל ער
ציהן

טְרֵפָה לְהַשְׁלִיךְ וּנְבֵלָה לִמְכּוֹר לְנָכְרִי · כָּל־חֵלֶב וְכָל־דָּם שֶׁלֹּא
לֶאֱכוֹל : יַיִן לְנֶסֶךְ וְשֶׁמֶן לְהַדְלִיק וְעִשָּׂרוֹן וּשְׁתֵּי הַלֶּחֶם גֶּרֶשׂ קָלִי
וְכַרְמֶל : כֹּהֲנִים לְשָׁרֵת וּלְוִיִּם לְשׁוֹרֵר · תְּרוּמוֹת וּמַעַשְׂרוֹת וְעָרֵי
מִגְרָשׁ : לְחָיַיִם וְהַזְּרוֹעַ וְהַקֵּבָה לָתֵת לַכֹּהֵן · מֵאֵת הָעָם וּמֵאֵת זוֹבְחֵי
הַזֶּבַח · רֵאשִׁית הַגֵּז מִגּוֹזְזֵי צֹאן : מַעְשַׂר בְּהֵמָה וְקִדּוּשׁ בְּכוֹרוֹת ·
וּפִדְיוֹן הַבֵּן וְנֶדֶר וְהֶקְדֵּשׁ : נֶטַע רְבָעִי וִדּוּי מַעֲשֵׂר · מִקְרָא בִכּוּרִים
בְּרָכוֹת וּקְלָלוֹת : שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה לִשְׂמוֹחַ בֶּחָג · סֻכָּה וְלוּלָב
וַעֲרָבָה וְנִסּוּךְ הַמָּיִם : עֲרָיוֹת לְהַפְרִישׁ נִדָּה לְהַרְחִיק · חֲלִיצָה וְיִבּוּם
וְסֵפֶר כְּרִיתוּת : פָּרָשַׁת סוֹטָה וּפָרָשַׁת עֶגְלָה עֲרוּפָה · תְּפִלִּין וּמְזוּזוֹת
וּמִצְוַת צִיצִית : צֵאת כֹּהֲנִים לְבָרֵךְ קָהָל וְעֵדָה · וּפִקּוּד לְוִיִּם לַעֲנוֹת
בְּקוֹל רָם : קְרִיאַת מוֹעֲדִים וּזְמַנֵּי רְגָלִים · תְּקִיעָה מֵרֹאשׁ הַשָּׁנָה

ועניי

דס (בית דין) זאל זיך שטארקן אונ׳ ניט פארכטן אום צו ברענגן מיט די פיר (מיתות) די אובן זיין גשטאנדן · אונ׳ אויך מיטלייכר עבירה צו טון · מיר (עונש) אוב שון איינר תקיף איז אודר ער שון גרושן און האנג האט · (טריפה) איין בהמה) אודר איין (נבילה) ניט צו עסין נייארט פר דען הונדן ווערפן אודר אייגנן (עובד אלילים) פר קויפן · קיין בלוט צו עסין קיין (חלב) צו עסין · (יין) צו גיסן וויין אויף מיטליכן (קרבן וויא זיין שיעור) איז · חייך צו אנצינדן איל אויף די (מנורה) אין בית המקדש · אונ׳ צו מיטליכם קרבן צו ברענגן זעאל מעל אזו פיל אז דר (שיעור חלה) איז דר נאך דס קרבן איז · צו ברענגן אן (ספועות) צוויא ברוט פון דעם ערשטן נייטיגן וויין · אך קיין פרישי זאנגן צו עסין עס זייא פון גערשטן אי און דען (עומר) האט גיבראכט אן אנדרן טאג (פסח) אודר פון וויין אי און די צוייא ברוט האט גבראכט אן שבועות (כהנים) די כהנים די זאלן דינן אין (בית המקדש) מיט קרבנות · אונ׳ די (לוים) זאלן דינן מיט גזאנג (תרומה) צו געבן איינס פון פופציג פון וויין אונ׳ איל דעם (כהנים) אונ׳ (מעשר דען לוים) · אך די שטעט אונ׳ פעלדר צו וואונן אויך אנגר צו מיר (בהמות) · (לחיים) איין (בר ישראל דר איין בהמה) שעכט דר זאל דעם כהן דר פון געבן דען קין באקן · אונ׳ דען מרים אונ׳ דען מאגן · אך ווען אי די שאף שערן צו געבן אים צום ערשטן זיין חלק פון דר וואל · (מעשר) צו געבן מעשר פון בהמות די אן האט נאך ירושלים גטריבן אונ׳ גשעכט פר קרבנות · אויך צו געבן די (בכורים) פון די בהמות דען (כהנים) · אויך צו לייזן פון (כהן אין בכור) דז דס ערשט קינד פון איינר מוטר איז · אך צו געבן צום קרבן איין בהמה די ער האט אנדר גייצן אודר (הקדש) גמאכט · (נטע) איין בוים דר גיפלאנצט ווערט דא זיין די (פירות) די דז פירדי יאר דרויף וואקסן הייליג אן אזו זי צו (ירושלים) עסין · צו בקענן פר הקב״ה אלי דרייא יאר אונ׳ דס צעקטטי יאר אין דר (שמיטה) דאס ער זיין (מעשר) גגעבן האט · צו לייאנן די (פרשה) פון (ביכורים) ווען ער ברענגט ביכורים קגני ירושלים · אך די (לוים) די האבן גיבענטשט (ישראל) דא זי זיין קומן אין ארץ ישראל ווער דר דא ווערט האלטן די תורה אונ׳ גיפולגט ווער זיא ניט האלטן ווערט · (שמחת) שעפפן וואסר מיט גרושר פרייד צו די קרבנות אם שמחת תורה · אך צו פרייאן זיך גאנץ (סוכות) · אך צו מאכן סוכה אך צו בענטשן (לולב) · (הושענות) צו מאכן גיסן וואסר אויף די (קרבנות) גנץ (סוכות) : עריות צו אב שיידן זיך פון (עריות) אונ׳ צו פערן זיך פון איינר (נדה) · ווען איינר שטערבט אודר קינדר זאל זיין גרעשטר ברודר אודר איין אנדר ברודר זיין ווייב נעמן אודר זאל איר (חליצה) געבן · אך איינר דער זיין ווייב פייד האט זאל זיא איין בריב דר שיידונג שרייבן דז הייסט איין (גט) דר זי שייד · (פרשה) צו האלטן דיא (הלכה פון סוטה) וויא זיא שטיט אין דער (פרשה) · אונ׳ ווען איין (הורג) ווערט גפונדן אין פעלד אונ׳ מן קאן ניט גוויסר ווערן ווער איהם דער טאגן האט

רס

כתבת דברות חיים · ובאצבעותיך חקקת תוכחות מוסר : גודר
עונשין ואזהרות הרבה · מצות עשה ומצות לא תעשה : דיני
ממונות ודיני נפשות · ונתינת מום בנותני מומים : הזהרת שופטים ·
כל שוחד רשע למות : וצואת שוטרים לכל הכר פנים · ושבועת
העדות ושבועת הפקדון ושבועת העלם דבר ושלום גזל והשב
אבדה : זקוק בית דין בדרישה ובחקירה · סנהדרי גדולה וסנהדרי
קטנה : חזוק בית דין בארבע מיתות · עברה ועברה ועונש שלה ·

טרפה

אתה דו האסטו אלן ערבן דיא תורה צו דיינם פאלק אונ׳ אז איין פאטר דער זיין זון גוויהנט צו גוטם אזו האסטו זיא
גוויזט : (ביאינך) מיט דיינר רעכטי האנד דו האסט גשריבן די ריד פון דר תורה די דען אעגסן ברענגן צום
איבי לעבן : אונ׳ מיט דייני פינגר דו האסט אויז גיגראבן אויף די (לוחות די עשרת הדברות) די דען אעגסן גוויהנן צו
גוטם · (גודר) די גרוסן שטראף אויף די (עבירות) · אונ׳ פיל (אזהרות) די מן ניט טאן זאל · אונ׳ אילנר ווערט דס אחזור
גידענקן אלי דרייא לעהן אונ׳ זעקס הונדרט (אזהרות) גאר קורצליך בגריפן אונ׳ עטליכי שטראף אויף עבירות · אונ׳ די אזהרות
וואס די (חכמים האבן אתקן) גוועזן · אבר עס זיין פיל דא איגן דס ניט גמאלי (אזהרות) זיין נור דס דא גהערט צו דיא
(אזהרות) ווייא מן זיא טאן זאל אך טאפל צו זייטן : אונ׳ גאנץ היכטן גפינסטו דס נור דר (אנהג ישראל) איז אונ׳ (דרכים)
וויא מן דיא תורה לערנט אונ׳ (דרשנת) אז (ראשי תיבות) אונ׳ זעלכי זאכן · (דיני) דס (בית דין) זאל (פסקנן)
צווישן איינם (בר ישראל) אונ׳ דעם אנדרן וואס געלט אן טרעפט · אך אין (ארץ ישראל) אז דס (בית האקדש) איז
גישטאנדן וואס (נפשות) אן טרעפט אויף דיא הייבט עבירות אז ווען איינר איז (אחלל שבת) אודר (ע״א דינט צו פאר
שטיינן · (מטת מיט) צו ווירגן · אויף (רציחה) צו קעפפן · איין (כהן זיין טאכטר די מטת מיט) ווערט זיין · אודר
איינר דער (אונה) איז איט זיינר שווגר · דיא זיין (חייב טריפה) · די פיר (מיתות) איז דס (בית דין) אחויב
צו פסקנן · אך ווען איינר זיינם (חבר) איין אויג אויס שלוג עס זייא (בשוגג) אודר (באזיד) זאל דס (בית דין פסקנן) אים
איין (אום) צו מאכן אים בייטל דס ער אין זיין אויג נאן זאל גלייך ווי דס (בית דין) טאלט וואס איין (עבד עברי) ווערט
איז איט צווייא אויגן אונ׳ וואס איינר ווייניגר ווערט איז דער איין אויג האט אזו פיל אוז ער אים געבן אז דער פסוק גיט אין
(שאות כ״א עין תחת עין) דא הבן איר (בקבלה פון (משה רבינו) דר האט עס אזו גיהערט פון הקב״ה דס ער זאל איאם
נאן · וויא וואול איינר נעם ניט שווינט אאל אזו פיל אונ׳ לים זיך דס אויג אויס שטעכן אונ׳ איט געלט שווערליך בצאלן קען ·
אבר וויל עס נון גשעהן איז זא קאן ער ניט זיינם (חבר) דס אויג אויז נעאן אונ׳ זיך ווידר איין זעצן עס ווער דען נור דז ער
איין (נקאה אונ׳ איין (נחת רוח) העט · אונ׳ די תורה) וויל ניט האבן דס איין יהודי פון דען אנדרן זאל בגערן (נקאה) אז
דר פסוק גיט אין (ויקרא י״ט לא תקום) דו זאלסט ניט בגערן איין נקאה נור (אוחל) זיין איינר דעם אנדרן גלייך אז (הטם
יתברך) אוחל איז (אזהרת) זי זאלן זיין גווארנט די (דיינים) קיין (שוחד) צו נעאן פון איינם דר (חייב איתה) איז אים
לעבן צו לאזן · אך זאלן די דא אאכן (דיינים) ניט דר קענן די ענצליט פון איין פריינד כלואר דז איינר וועלט זיין פריינד צום דיין
זעצן ווען ער סון ניט (ראוי אונ׳ בקי בדינים) איז · (ושבועת) אונ׳ דס (ב״ד) זאל בשווערן איינם אויף (עדות) צו זאגן
וואס ער גהערט אודר גיזעהן האט · אך איינר דר איין (פקדון) האט ביא אים גיהאט אונ׳ איז אים איין ווען קואן זאל
ער שווערן דס ער עס רעכט פר וואהרט האט · אך איינר דער דא שווערט וואס צו טאן אונ׳ פר געסט דיא (שבועה) אונ׳
ברעכט זיא דס ער זאל איין (קרבן אשם) ברענגן דר נאך דס ער פר מעגליך איז צו בצאלן : וואס ער האט (גיגזלת) צו
ווידר געבן אך וואס ער גפינד זיינס חברס : (זקוק) אך זאל דס (בית דין) ווען זיא (עדות) פאר הערן זאלן זיא פארשן
אונ׳ פרעגן פון וועלכם טאג אן וועלכר (שעה) אן וועלכם אורט עס גיטעהן איז דער איט דאס (עדות) פון ביידן עדים
צו טרעפט אונ׳ גלייטרט ווערט · אך זיין (כל ישראל) גיבאטן צו זעצן אים (בית האקדש) וואו דיא (חשובים סנהדרין) די
זאגן איין אונ׳ זיבנציג · אונ׳ איין איטליכר שטאט אין (ארץ ישראל) קליינרי (סנהדרין) פון דרייא אונ׳ צוואנציג (חזוק)

דס

כָּלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ·

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

כל ימי גדלתי בין החכמים ולא יכולתי לעמוד על כוונת המחבר בשמירת סדר תרי״ג מצות · כי לא הלך על סדר התורה ולא כסדר ששה סדרים · ולא על פי שום פוסק : וקשה מזה שבא לומר אתה הנחלת וכו׳ והכניס בהם מצות דרבנן · ושאלתי לחכמים ואין מגיד לי ושמעתי כי שם הרב המחבר היה ר׳ אליעזר הזקן מופלג בחכמה וזקנה : והיה כבית האסורי׳ בעת שחבר זה הסדר · ואולי לגודל חכמתו ובקיאתו וזכירתו העלה סדרו בעל פה בלי ספרי׳ ראויים למלאכה גדולה כזו · וא״כ הוא תנוח דעתינו בשינוי הסדרים · ומאחר שבאנו לכלל זה · יש לנו ללמוד זכות ולומר שסמך המחבר על לאו דלא תסור · ולכן מנה ג׳ מצות דרבנן · יחלק לשמנה פרקים · וכל פרק לשנים ועשרים קטנים פרק אחד על סדר אלפ״א בית״א ופרק אחד על סדר תשר״ק וכן כולם :

דיזור (פיוט) ווייזט אן דען גיזאמט פֿון די (תרי״ג מצות) אין וועלכי זיא בשטין · דז זיינן דרייא הונדרט פֿינף אונ׳ זעכציג (מצות לא תעשה) וועלכי גישטעלט זיין קיגן די טעג פֿון (ימות החמה) אונ׳ צווייא הונדרט אכט אונ׳ פירציג (מצות עשה) קיגן די (אברים פֿון דען בן אדם) דאס דער מענש מיט אלי זייני (אברים) אונ׳ (כח) די מצות זאל מקיים זיין דורך דאס גאנצי יאהר :

דער נאך מוז דער חזן טאוגה עטרה ביז (ושני תאירין כהלכתן)

אַתָּה הִנְחַלְתָּ תּוֹרָה לְעַמֶּךָ · וּכְאָב אֶת בֵּן אוֹתָם יִסַּרְתָּ · בִּימִינְךָ

כתבת

ומטיב הדרש לנו · שובה עלינו בהמון רחמיך · בגלל
אבות שעשו רצונך · בנה ביתך כבתחלה · וכונן מקדשך על
מכונו · והראנו בבנינו · ושמחנו בתקונו · והשב כהנים לעבודתן ·
ולוים לשירן ולזמרן · והשב ישראל לנויהם · ושם נעלה ונראה
ונשתחוה לפניך בשלוש פעמי רגלנו · ככתוב בתורתך · שלוש
פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני יי אלהיך במקום אשר יבחר ·
בחג המצות · ובחג השבעות · ובחג הסכות · ולא יראה את פני יי
ריקם · איש כמתנת ידו · כברכת יי אלהיך אשר נתן לך :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית
ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן
חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו
יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי
שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל
ותפלתם (מהרה) · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך :

דען (ותערב) זאגט דער חזן צו מוסף ווען דיא כהנים דוכנן גין :

ותערב לפניך עתירתנו כעולה וכקרבן : אנא רחום ברחמיך הרבים השב שכינתך לציון
עירך · וסדר העבודה לירושלים : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ושם נעבדך
ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות · ברוך אתה יי שאותך לבדך ביראה נעבוד :
ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי · המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו לעולם
ועד · צור חיינו · מגן ישענו אתה הוא
לדור ודור · נודה לך ונספר תהלתך ·
על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו
הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום
עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערב ובקר וצהרים · הטוב כי לא

מודים דרבנן

מודים · אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו אלהי כל בשר · יוצרנו יוצר
בראשית · ברכות והודאות לשמך הגדול
והקדוש · על שהחייתנו וקימתנו כן תחיינו
ותקימנו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך ·
לשמור חקיך ולעשות רצונך ולעבדך בלבב
שלם על שאנו מודים לך ברוך אל ההודאות :

מוסף ליום ראשון של שבועות

ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון את יום השבת
הזה ואת יום חג השבועות הזה זמן מתן תורתינו באהבה מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ומפני חטאינו גלינו מארצנו ונתרחקנו מעל אדמתנו ואין אנו
יכולין לעלות ולראות ולהשתחוות לפניך ולעשות חובותינו
בבית בחירתך בבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו מפני היד
שנשתלחה במקדשך : יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו
מלך רחמן שתשוב ותרחם עלינו ועל מקדשך ברחמיך הרבים
ותבנהו מהרה ותגדל כבודו אבינו מלכנו גלה כבוד מלכותך
עלינו מהרה והופע והנשא עלינו לעיני כל חי וקרב פזורינו מבין
הגוים ונפוצותינו כנס מירכתי ארץ · והביאנו לציון עירך ברנה
ולירושלים בית מקדשך בשמחת עולם ושם נעשה לפניך את
קרבנות חובותינו תמידין כסדרן ומוספין כהלכתן : את מוסף יום השבת הזה
ואת מוסף יום חג השבועות הזה · נעשה ונקריב לפניך
באהבה כמצות רצונך · כמו שכתבת עלינו בתורתך · על
ידי משה עבדך · מפי כבודך · כאמור :

לשבת **וביום** השבת שני כבשים בני שנה תמימם ושני עשרנים סולת מנחה בלולה
בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה : זה קרבן שבת
וקרבן היום כאמור :

וביום הבכורים · בהקריבכם מנחה חדשה ליי בשבעותיכם מקרא קדש יהיה לכם ·
כל מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם עלה לריח ניחח ליי · פרים בני
בקר שנים · איל אחד · שבעה כבשים בני שנה :

ומנחתם ונסכיהם כמדבר · שלשה עשרנים לפר · ושני עשרנים לאיל · ועשרון
לכבש ויין כנסכו · ושעיר לכפר · ושני תמידין כהלכתן :

לשבת **ישמחו** במלכותך שומרי שבת וקוראי ענג עם מקדשי שביעי · כלם ישבעו
ויתענגו מטובך ובשביעי רצית בו וקדשתו · חמדת ימים אתו קראת ·
זכר למעשה בראשית :

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו מלך רחמן · רחם עלינו טוב
ומטיב

וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

מוסף ליום ראשון של שבועות

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם · לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם · אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

חזן נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ · כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ: בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ · מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים · וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ · הוּא מַלְכֵּנוּ · הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי · לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ · מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

מִלְמָעְלָה : וָאֵרֶא כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה־
אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה
וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה־
אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב : כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר
יִהְיֶה בֶעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ
סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהֹוָה
וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר :
וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהֹוָה מִמְּקוֹמוֹ :

גשטאלט פון איינם אענשן אובן דרויף : וארא אונ׳ איך
האב געזעהן אלז וויא די גשטאלט פון דעם (חשמל) גרינגז
הערום אינוויניג צו אי הר אלז וויא דיא גשטאלט פון פייאר
פון דער גשטאלט זיינר לענדן אונ׳ הערויף צו · אונ׳ פון דיא
גשטאלט זיינר לענדן אונ׳ העראב צו · האב איך געזעהן אלס
וויא די גשטאלט פון פייאר · אונ׳ איין גלאנץ וואר צו איהם
גרינגס הערום : כמראה אלז וויא דיא גשטאלט פון דעם
רעגן בוגן דער דא איז אין דעם וואלקן אן דעם טאג ווען
עס רעגינט · אזו איז די גשטאלט פון דעם גלאנץ גרינגס
הערום · דאס איז דיא גשטאלט פון דער גלייכנים פון דער
הערליכקייט פון גאט · אונ׳ איך האב עס געזעהן · אונ׳ איך
בין געפאלן אויף איין אן געזיכט · אונ׳ איך האב געהערט איין
שטים רידן : ותשאני אונ׳ דער (רוח נבואה) הט איך
אויף געהובן · אונ׳ איך האב געהערט הינטר איר איין שטים
פון איינם גרוסן שטורם דער זאגיט · געלובט זייא דיא הערליכקייט פון גאט פון זיינר שטאט :

דיא (ברכות) פון דער (הפטורה) געפינד אן אין אוהרין (בדף כ״ג) · אונ׳ דער (חזן) היבט אן (אשרי) אונ׳ אן אורט
(סאונה עטרה) דער נאך היבט דער חזן אן (סאונה עטרה) אונ׳ אורט ביז (וטני תאידין כהלכתן) · דר נאך היבט דאס
(קהל) אן (אתה הנחלת) :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ ·
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד · אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע

ויושיעם

ווֹלן אִיז גוועזן דארטן אהין צו גיהן זיינן זיא גגאנגן • זיא
האבן זיך ניט אום גקערט אין איהרן גיהן : ודמות אונ׳
דיא גלייכנים פון דיא (חיות) איר גשטאלט וואר אלש וויא
ברענדיגי קולן פייאר • אלז וויא דיא גשטאלט פון איינר
פלאם • דאש זעלביגי גשטאלט וואר גין צווישן דען (חיות)
אונ׳ דאש פייאר האט איינן גלאנץ • אונ׳ איין בליץ גינג אויז
דען פייאר : והחיות אונ׳ דיא (חיות) לויפן הין אונ׳
ווידר קעריטן אלז דיא גשטאלט פון דעם בליץ : וארא
אונ׳ איך האב גזעהן דיא (חיות) • אונ׳ נון איין ראד וואר
אויף דען ערדן בייא דען (חיות) צו זיינן פיר אן גזיכטר :
מראה דיא גשטאלט פון דיא רעדירן אונ׳ איהרי ווערק
וואהר אלז וויא דיא פארב פון איינם יאכנינק • אונ׳ איין
גלייכנים • וואהר צו דען פירן • אונ׳ איהרי גשטאלט אונ׳ איר
ווערק וואהר אלז ווען עס ווער איין ראד אין צווישן דעם
ראד : על אלז זיא גינגן • אזו גינגן זיא אויף איהרי פיר
זייטן • זיא קעריטן זיך ניט אום אין אירם גיהן : וגביהן
אונ׳ איר רוקן האבן זיא אונ׳ זיא ווארן אזו הויך דאש אן זיך
פאר איהנן פערכט • אונ׳ איר רוקן ווארן פולר אויגן גרינגז
הערום צו אלי פירן : ובלכת אונ׳ ווען דיא (חיות)
גינגן דיא רעדיר בייא איהנן • אונ׳ ווען דיא (חיות) אויף
גהובן ווערדן פון דער ערדן • אזו ווערדן דיא רעדיר אויף
גהובן : על צו דעם אורט דא דער ווילן איז אהין צו גין
דא גיאן זיא אהין דארטן איז דער ווילן צו גיהן • אונ׳ דיא
רעדיר ווערדן אויף גהובן צו קיגן איהנן • דען דער ווילן
פון דען (חיות) איז אין דען רעדיר : בלכתם אין אירן
טוהן גיהן דיא (חיות) אזו גינגן זיא דיא רעדיר אויך • אונ׳
אין אירם טוהן שטין שטונדן זיא • אונ׳ ווען זיא אויף גהובן
ווערדן פון דיא ערדן • אזו ווערדן דיא רעדר אויף גהויבן
צו קיגן איהנן • דען דער ווילן פון דער (חיה) איז אין דיא
רעדיר : ודמות אונ׳ אויף דיא הויבטר פון דיא (חיות)
וואהר דאש גלייכנים פון איינם היאל • אלז וויא די גשטאלט
דאש פארכטזאן איז • וואהר אויז גשפרייט איבר איהרי
הויבטר : ותחת אונ׳ אונטר דעם היאל ווארן איהרי
פליגל גפליסן איינר צו דיא אנדרי • איין איטליכר האט צוויא
דש זיא דא מיט דעקטן איהרי לייבר : ואשמע אונ׳ אלז
זיא גינגן האב איך גהערט דיא שטים פון איהרן פליגל • אלז
וויא די שטים פון גרושי וואשר • אלז וויא די שטים פון דעם
אלמעכטיגן גאט • איין שטים פון רופן • אלז וויא די שטים
פון איינם היר לעגיר • ווען זיא שטיל שטונדן דא לאזן זיא
אירי פליגל שלאף נידר : ויהי אונ׳ עס וואהר איין שטים
פון איבר דעם היאל דער דא וואר איבר איהרן הויבט • דא
זיא שטיל שטונדן אונ׳ ליסן אירי פליגל שלאף נידר : וממעל
אונ׳ איבר דעם היאל דער דא וואהר איבר איהרן הויבטר
וואהר די גלייכנים פון איינם קיניגליכן שטול • אלש וויא דיא
גשטאלט פון איינם (ספיר) שטיין אונ׳ אויף דעם גלייכנים
פון דעם קיניגליכן שטול וואהר דיא גלייכנים אלז וויא דאש
גשטאלט

כְּגַחֲלֵי־אֵשׁ בּוֹעֲרוֹת כְּמַרְאֵה הַלַּפִּדִים הִיא
מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ
יוֹצֵא בָרָק ׃ וְהַחַיּוֹת רָצוֹא וָשׁוֹב כְּמַרְאֵה
הַבָּזָק ׃ וָאֵרֶא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה אוֹפַן אֶחָד בָּאָרֶץ
אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו ׃ מַרְאֵה
הָאוֹפַנִּים וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּעֵין תַּרְשִׁישׁ וּדְמוּת
אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּן וּמַרְאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם
כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן ׃ עַל־
אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
בְּלֶכְתָּן ׃ וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם
וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּן ׃
וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם
וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ
הָאוֹפַנִּים ׃ עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת
יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים יִנָּשְׂאוּ
לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים ׃ בְּלֶכְתָּם
יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל
הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ
הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים ׃ וּדְמוּת עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה
רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל רָאשֵׁיהֶם
מִלְמָעְלָה ׃ וְתַחַת הָרָקִיעַ כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת
אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ לְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת
לָהֵנָּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה אֵת
גְּוִיֹּתֵיהֶם ׃ וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל
מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל הֲמֻלָּה
כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן ׃ וַיְהִי־
קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם בְּעָמְדָם
תְּרַפֶּינָה כַנְפֵיהֶן ׃ וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־
רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כִּסֵּא וְעַל
דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו

מלמעלה

לַכֶּ֫בֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃

בעקליין · אויך אייך צו פֿאר געבן · אונדר אליין דאס שטעטיגליכי ברענד אופפֿר · אונ׳ זיין שפייז אופפֿר זאלט איר אן ברייטן · אוהני אמנגיל זאלן זיא צו אייך זיין · אונ׳ איהרי גיסונג :

הפטרה יום ראשון של שבועות ביחזקאל סימן א׳

וַיְהִי ׀ בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃ בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ הָיֹה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־יְהוָה׃ וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן ׀ גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃ וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃ וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאַחַת לָהֶם׃ וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃ וִידֵו אָדָם מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃ חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם מְכַסּוֹת אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶנָה׃ וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן׃ וּדְמוּת הַחַיּוֹת מַרְאֵיהֶם

כגחלי

ויהי עס וואהר אין דעם דרייסיגשטן יאהר · אין דעם פֿירדן מאנט אן דעם פֿינפֿטן טאג צו דעם מאנט · אונ׳ איך וואהר אין צווישן דער פֿאר טרייבונג בייא דעם באך (כבר) · דא זיינן דיא הימל ווארדן גיעפֿינט · אונ׳ איך האב גזעהן דען שיין פֿון גאט : בחמשה אן דעם פֿינפֿטן טאג צו דעם מאנט דאס וואר דאס פֿינפֿטי יאהר צו דיא פֿאר טרייבונג פֿון דעם קיניג (יויכין) : היה דא וואהר גאטס ווארט צו (יחזקאל) דעם זון פֿון (בוזי דער כהן) אין דעם לאנד פֿון (כשדים) בייא דעם באך (כבר) · אונ׳ דארטן וואר אויף אים דיא שטארקי מאכט פֿון גאט : וארא אונ׳ דא האב איך גזעהן · אונ׳ נון איין שטארים ווינד אז גקומן פֿון (צפון) איין גרוסר וואלקן אונ׳ איין פֿייאר פֿלאקירט דרינן אונ׳ איין גלאנץ וואהר גרינגס הערום דען וואלקן · אונ׳ צווישן איר וואהר אלז דיא גשטאלט פֿון דען (חשמל) פֿון צווישן דעם פֿייאר : ומתוכה אונ׳ פֿון צווישן איהר האב איך גזעהן דיא גשטאלט פֿון פֿיר (חיות) · אונ׳ דאס דאזיג וואהר איהר גשטאלט · דיא גלייכנים פֿון איינם מענשן וואר צו איהנן : וארבעה אונ׳ איין איטליכר האט פֿיר אנגזיכטר · אונ׳ פֿיר פֿליגל ווארן צו איינם איטליכן פֿון איהנן : ורגליהם אונ׳ איהרי פֿיס ווארן גלייכי פֿיס · אונ׳ דער באלן פֿון איהרן פֿיס ווארן גלייך אלז וויא דיא באלן פֿון דעם פֿוס פֿון איינם קאלב · אונ׳ זיא פֿינקלטן גלייך אלז וויא גלייטירט קופפֿר · וידי אונ׳ מענשן הענד ווארן אונטר איהרי פֿליגל · אויף איהרי פֿיר זייטן · אונ׳ איהרי אנגזיכטר אונ׳ איהרי פֿליגל ווארן גלייך צו אלן פֿיר זייטן : חברת איהרי פֿליגל ווארן צו אננדר גפֿיגט דיא איינע צו דיא אנדרי · זיא קערטן זיך ניט אום ווען זיא גינגן · זיא גינגן איין איטליכר רעכט פֿאר זיך צו דער זייט פֿון זיינם אנגזיכט : ודמות אונ׳ דיא גשטאלט פֿון איהרם אנגזיכט וואהר דאס אנגזיכט פֿון איין מענשן · אונ׳ דאס אנגזיכט פֿון איינם לייבן צו דער רעכטי זייט צו דען פֿיהרן · אונ׳ צו דער לינקה זייט האטן זיא פֿיר אן גזיכט פֿון איינם אוקסן · אונ׳ איין אנגזיכט פֿון איינם אדליר · וואהר צו אלי דען פֿירן : ופניהם אונ׳ איהרי אנגזיכטר ווארן צו איהנן · אונ׳ איהרי פֿליגל ווארן פֿון צו אובן אב גשיידן · איין איטליכר האט צוויא צו אננדר בהעפֿט צו דעם אנדרן · אונ׳ צוויא בדעקטן איהרי לייבר · ואיש אונ׳ זיא גינגן איין איטליכר צו דער זייטן פֿון זיינם אנגזיכט צו · דא דער

ווינ

האדמה אשר־יהוה אלהיך נתן לך : ס
לא תרצח : פ לא תנאף : ס
לא תגנב : ס לא־תענה ברעך
עד שקר : לא תחמד בית רעך : ס
לא־תחמד אשת רעך ועבדו ואמתו ושורו
וחמרו וכל אשר לרעך : פ ה וכל־העם
ראים את־הקולות ואת־הלפידם ואת קול
השופר ואת־ההר עשן וירא העם וינעו
ויעמדו מרחק : ויאמרו אל־משה דבר־אתה
עמנו ונשמעה ואל־ידבר עמנו אלהים פן־
נמות : ויאמר משה אל־העם אל־תיראו כי
לבעבור נסות אתכם בא האלהים ובעבור
תהיה יראתו על־פניכם לבלתי תחטאו :
ויעמוד העם מרחוק ומשה נגש אל־הערפל
אשר־שם האלהים : ס ויאמר יהוה אל־
משה כה תאמר אל־בני ישראל אתם
ראיתם כי מן־השמים דברתי עמכם : לא

אונ׳ זיא שטונדן פון וייטים : אונ׳ זיא שפראכן צו (אשה)
ריד דוא מיט אונש · אונ׳ מיר וואלן הערן · אונ׳ גאט זאל
ניט מיט אונש רידן · פיליכט מעכטן מיר שטערבן : דא
שפראך (אשה) צו דעם פאלק · איהר זאלט אייך ניט
פערכטן · דען גאט איז גקומן פון וועגן דש ער אייך פאר
זוכן וויל · אונ׳ פון וועגן דאש זייני פארכט זאל אויף אייערם
אן געזיכט זיין · דש איהר ניט זאלט זינדיגן · אונ׳ דש פאלק
שטונד פון וייטים · אבר (אשה) גנעהנט צו דעם נעביל ·
דש גאט דארטן וואר : אונ׳ גאט שפראך צו (אשה) · אזו
זאלשט דוא זאגן צו דען קינדרן (ישראל) · איהר האבט
געזעהן דש איך פון דעם הימל מיט אייך האב גרעד : איר
זאלט ניט בייא מיר מאכן · זילברני געטיר · אדר גילדני
געטיר זאלט איהר אייך ניט מאכן : איין אופפר שטול פון
ערד זאלשט דוא צו מיר מאכן · אונ׳ דוא זאלשט אויף אים
שעכטן דייני בראנד אופפר · אונ׳ דייני פריד
אופפר · דייני שאף אונ׳ דייני רינדר : אן אלן
אורטן דא איך איינן נאמן ווער מאכן גדענקן · וויל איך צו
דיר קומן · אונ׳ איך וויל דיך בענשן : אונ׳ ווען דוא איר
איין שטיינרן אופפר שטול ווילשט מאכן · אזו זאלשט דוא
אים ניט בויאן פון גהויאני שטיין פיליכט ווערשט דוא
דיין שווערט איבר אים אויף היבן · אונ׳ דוא ווערשט אים
פר שווכן : אונ׳ דוא זאלשט ניט מיט שטאפלין אויף גין
אויף איינם אופפר שטול · דש דוא דייני שאנד פאר אים ניט
אויף דעקשט :

תעשון אתי אלהי כסף ואלהי זהב לא תעשו לכם : מזבח אדמה תעשה־לי וזבחת עליו את־
עולתיך ואת־שלמיך את־צאנך ואת־בקרך בכל־המקום אשר אזכיר את־שמי אבוא אליך
וברכתיך : ואם־מזבח אבנים תעשה־לי לא־תבנה אתהן גזית כי חרבך הנפת עליה
ותחללה : ולא־תעלה במעלות על־מזבחי אשר לא־תגלה ערותך עליו :

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וביום הבכורים בהקריבכם מנחה
חדשה ליהוה בשבעותיכם
מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה
לא תעשו : והקרבתם עולה לריח ניחח
ליהוה פרים בני־בקר שנים איל אחד
שבעה כבשים בני שנה : ומנחתם סלת
בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר האחד
שני עשרנים לאיל האחד : עשרון עשרון

וביום אונ׳ אן דעם טאג פון אייערי ערשטי
צייטיגונג · ווען איהר ווערט גנעהנן
איין נייאי שפייז אופפר צו פאר גאט ·
ווען איהר אייערי וואכן האבט אויס גציהלט זאל אייני
הייליגי צו זאמן רופונג צו אייך זיין · קיינרלייא דינשט
ווערק זאלט איהר ניט טוהן · אונ׳ איהר זאלט גנעהן איין
בראנד אופפר · צו איינם ליבליכן גירוך · צו פאר גאט ·
צווייא שטיר פון יונגי רינדר · איין ווידר · זיבן שאף פון
איינם יאהר אלט : אונ׳ איהר שפייז אופפר · זעמיל מעל
מיט עהל גמישט · דרייא צעהנט טייל צו דעם איינן שטיר ·
צווייא צעהנט טייל צו דעם איינן ווידר · אזו איין צעהנט
טייל צו איינן פון דען שאף · צו דען זיבן שאף : איין ציגן
בעקליין

הַכֹּהֲנִים הַנִּגָּשִׁים אֶל־יְהֹוָה יִתְקַדָּשׁוּ פֶּן־יִפְרֹץ
בָּהֶם יְהֹוָה׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהֹוָה לֹא־יוּכַל
הָעָם לַעֲלֹת אֶל־הַר סִינָי כִּי־אַתָּה הַעֵדֹתָה
בָּנוּ לֵאמֹר הַגְבֵּל אֶת הָהָר וְקִדַּשְׁתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו יְהֹוָה לֶךְ־רֵד וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ
וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אַל־יֶהֶרְסוּ לַעֲלֹת אֶל־יְהֹוָה
פֶּן־יִפְרָץ־בָּם׃ וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם׃

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
לֵאמֹר׃ ס אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃ לֹא־
יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃ לֹא־תַעֲשֶׂה
לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת
לָאָרֶץ׃ לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי
אָנֹכִי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת
עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃
וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי
מִצְוֹתָי׃ ס לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהֹוָה
אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהֹוָה אֵת אֲשֶׁר־
יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃ פ זָכוֹר אֶת־יוֹם
הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ
כָּל־מְלַאכְתֶּךָ׃ וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהֹוָה
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה
וּבִנְךָ־וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ
אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ׃ כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהֹוָה
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־
אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ
יְהֹוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃ ס כַּבֵּד
אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכוּן יָמֶיךָ עַל
האדמה

פֿילייכט איבערט גאט אן איהנן צו ברעכן · דא שפראך משה
צו גאט · דאס פֿאלק קען ניט אויף גין צו דעם בערג (סיני)
דען דוא האסט אן אונס בצייגט צו זאגן · גמערקט דען
בערג · אונ' דוא זאלסט אין היילגן : דא שפראך גאט צו
איהם גיא הינאב · אונ' דוא זאלסט הערנאך אויף גיהן :
אונ' (אהרן) מיט דיר · אונ' דיא (כהנים) אונ' דס פֿאלק
זאלן איהרן שטאנד ניט צו ברעכן · דס זיא זאלטן אויף גיהן
צו גאט · פֿילייכט איבערט ער אן איהנן צו ברעכן : אונ'
(משה) גינג הינאב צו דעם פֿאלק אונ' זאגט צו איהנן :
וידבר אונ' גאט רידט אלי דיא דאזיגי ווארטן צו זאגן :
איך בין גאט דיין גאט · דער דיך האט אויס
גצאגין פֿון דעם לאנד (מצרים) פֿון דעם דינסט הויז : עס
זאלן קייני פֿרעמדי געטיר צו דיר זיין פֿר איינם אן גזיכט :
דוא זאלסט דיר קיין גשניצט בילד מאכן · אודר קיינרלייא
גלייכנים · דס דא איז אובן אין דעם הימל · אודר דס דא
איז אונטן אויף דיא ערדן · אודר דס דא איז אין דיא וואסר
אונטר דיא ערדן : דוא זאלסט דיך ניט צו איהנן נייגן · אונ'
דוא זאלסט איהנן ניט דיהנן · דען איך בין גאט דיין גאט ·
דער אייפֿריגר גאט דער דא גדענקט דיא זינד פֿון דען עלטרן
אויף דיא קינדר · אויף דאס דריטי · אונ אויף דאס פֿירדי
גליד צו איינן פֿיינדן : אונ' טואי גנאד צו פֿיל טויזנטן · צו
איינן ליב האבר · אונ' צו דענן דיא אייני גיבאט היטן :
דוא זאלסט דען נאמן פֿון גאט דיינם גאט ניט אום זונסט
שווערן · דען גאט ווערט ניט לידיג לאזן דער בייא זיינם
נאמן פֿאלש שווערט : גדענק דען טאג פֿון (שבת) דס
דוא איהם היילגסט : זעקס טאג זאלסט דוא ארבייטן ·
אונ' דוא זאלסט אלי דייני ווערק טוהן : אונ' אן דעם זיבנטן
טאג איז (שבת) צו גאט דיינם גאט · דוא זאלסט קיינרלייא
ווערק טוהן · דוא · אונ' דיין זון · אונ' דיין טאכטר · דיין
קנעכט אונ' דייני דינסט מייד · אונ' דיין פֿיך · אונ' דיין
פֿרעמדלינג · דער דא אין דייני פֿארטן איז : דען אין
זעקס טאגן האט גאט דיא הימל אונ' דיא ערד גמאכט ·
דאס מער · אונ' אל דאס דארינן איז · אונ' ער האט אן
דעם זיבנטן טאג גרואט · דארום אויך האט גאט דען
(שבת) טאג גבענשט · אונ' ער האט איהם גהייליגט :
עהרי דיין פֿאטר אונ' מוטר · פֿון וועגן דס זיך דייני טאגן
זאלן ערלענגרן · אויף דעם לאנד דס דיר גאט דיין גאט
ווערט געבן : דוא זאלסט ניט טויט שלאגן : דוא זאלסט ניט
אונקייסן · דוא זאלסט ניט שטעהלן : דו זאלסט ניט בצייגן ·
פֿאלשי גצייגנים אן דיינם גזעלן : דוא זאלסט דיינס גזעלן
הויז ניט גלוסטן · דוא זאלסט דיינס גזעלן וויב ניט גלוסטן ·
אודר זיינן קנעכט · אודר זייני דינסט מייד · אודר זיינן
אוקס · אודר זיינן איזל · אונ' אלז וואס צו דיינם גזעלן איז :
(ה) וכל אונ' אל דאס פֿאלק זאכן דיא דונדר אונ' דיא
בראנד · אונ' דיא שטים פֿון (שופר) אונ' דען בערג
רויכן · דא דאס פֿאלק זאכיט זאך · דא פֿאר וואגלטן זיא ·
אונ'

דיא איהם גאט גבאטן האט : דא אנטווארדן אל דאש פאלק
מיט אננדר · אונ׳ ספראכן · אלס אל דאס גאט גרעד האט
דאש וואלן מיר טוהן · אונ׳ (משה) ווידר קעריט דיא ריד
פון דעם פאלק צו גאט : דא שפראך גאט צו (משה) · נון
איך וויל צו דיר קומן אין איינם דיקן וואלקן · אום ווילן דאש
עש דאש פאלק זאל הערן ווען איך מיט דיר ווער רידן · אונ׳
זיא ווערדן אויך אן דיר גלויבן צו איביקייט · אונ׳ (משה)
פר קונדיגט דיא ווארט פון דעם פאלק צו גאט : אונ׳ גאט
שפראך צו (משה) גיא הין צו דעם פאלק · אונ׳ דוא זאלשט
זיא הייליגן היינט אונ׳ מארגן · אונ׳ זיא זאלן איהרי קליידר
וועשן : אונ׳ זיא זאלן אן ברייט זיין צו דעם דריטן טאג ·
דען אן דעם דריטן טאג · ווערט גאט צו פאר די אויגן פון
אלי דען פאלק הערַאב נידרן אויף דען בערג (סיני) :
אונ׳ דוא זאלשט דאש פאלק גרינגש הערום גמערקן צו
זאגן · זייט אייך היטן · אויף דען בערג צו גיהן · אונ׳ זיין
הענד ניט אן צו רירן · איין איטליכר דער דען בערג אן
רירט דער זאל דען טויט שטערבן : אבר עש זאל אין קיין
האנד אן רירן · דער דען בערג אן רירט נייארט ער זאל
גווים פר שטייניגט ווערדן · אונ׳ ווען ער ווייט פון איהנן
איז אזוא זאל ער דער שאסין ווערדן · עש זייא פיך אודר
עש זייא איין מענש דער זאל ניט לעבן בלייבן · ווען מן דאש
הארין לאנג ווערט בלאזן · אזו מאגין זיא אויף דען בערג
גין : (ג) וירד אונ׳ (משה) קאם הערַאב פון דען
בערג צו דעם פאלק · אונ׳ ער הייליגט דאש פאלק · אונ׳
זיא וועשיטן איהרי קליידר : אונ׳ ער שפראך צו דעם פאלק ·
זייט אן ביירייט צו דעם דריטן טאג · איר זאלט ניט גנעהן
צו מיינר פרויא : אונ׳ עש וואר אן דעם דריטן טאג · דא עש
מארגן וואהר · אונ׳ עש וואר דונדר אונ׳ בליץ · אונ׳ איין
שווערר וואלקן אויף דעם בערג · אונ׳ דיא שטים פון דעם
(שופר) וואהר זער שטארק אונ׳ אל דאש פאלק ערשראק
וואש דא אין דעם לאגיר וואהר : אונ׳ (משה) ציהט דאש
פאלק אויש צו קיגן גאט פון דעם לאגיר · אונ׳ זיא שטונדן
אן דעם אונטרשטן פון דעם בערג : אונ׳ דער גאנצי בערג
(סיני) רויכט · פון וועגן דש גאט וואר אויף אים הערַאב
גקומן אין פייאר · אונ׳ זיין רויך גינג אויף גלייך אלז וויא
דער רויך פון דעם קאלך אובן · אונ׳ דער גאנצי בעריג
ציטרט זער · אונ׳ דיא שטים פון דען (שופר) גינג אונ׳
וואהר זער שטארק · (משה) וואהר רידן · אונ׳ גאט
אנטווארט אים מיט איינר שטים : (ד) וירד אונ׳
גאט קאם הערַאב אויף דעם בערג (סיני) · אויף די שפיץ
פון דעם בערג · אונ׳ גאט רופט צו (משה) אויף די שפיץ
פון דעם בערג אונ׳ (משה) גינג אויף : אונ׳ גאט שפראך
צו (משה) · גיא אהין אב גיליינג אן דעם פאלק · פיליכט
מעכטן זיא איהרן שטאנד צו ברעכן · דש זיא גאט וואלטן
זעהן אונ׳ עש מעכטן פיל פון איהנן פאלן · אונ׳ אויך דיא
(בחרים) דיא דא פפלעגן צו גאט גנעהן זאלן זיך הייליגן ·

פיליכט

כָּל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהֹוָה
נַעֲשֶׂה וַיָּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהֹוָה׃
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ
בְּעַב הֶעָנָן בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ
וְגַם־בְּךָ יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֵּד מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי
הָעָם אֶל־יְהֹוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ
אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְּסוּ
שִׂמְלוֹתָם׃ וְהָיוּ נְכוֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַּיּוֹם
הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהֹוָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר
סִינָי׃ וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ כָּל־
הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃ לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־
סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יִיָּרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־
אִישׁ לֹא יִחְיֶה בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃
ג וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ
אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלוֹתָם׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם
הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־
אִשָּׁה׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי
קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקוֹל שׁוֹפָר
חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־
הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃ וְהַר סִינַי
עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהֹוָה בָּאֵשׁ
וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר
מְאֹד׃ וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד
מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃ ד
וַיֵּרֶד יְהֹוָה עַל־הַר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא
יְהֹוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן־
יֶהֶרְסוּ אֶל־יְהֹוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃ וְגַם

מְ סַחֲרִין עֲלֵי תַכֵּי · דְּכַדְכּוֹד וְגוּמַר · תָּא:
נְ גִידִין קָמֵיהוֹן · אַפְרַסְמוֹן נַהַר · תָּא:
ו מִתְפַּנְקִין וְרָוֵי · בְּכַסֵּי רְוָיָ · תָּא:
חַ מַר מֵרַת דְּמִבְּרֵאשִׁית · נְטִיר בֵּיהּ נַעַן · תָּא:
זַ כָּאִין כַּד שְׁמַעְתּוּן · שְׁבַחָא דָא שִׁירָ · תָּא:
קְ בִיעִין כֵּן תֶּהֱווֹן בְּהַנְהוּ חֲבוּרָ · תָּא:
וְ תִזְכּוֹן דִּי תֵיתְבוּן · בְּעֵילָא דִירָ · תָּא:
אָ רֵי תְצִיתוּן לְמִלֵּי · דְּנַפְקִין בְּהַדְרָ · תָּא:
מְ רוֹמָם הוּא אֱלָהִין · בְּקַדְמָא וּבַתְרָאֵי · תָּא:
צְ בִי וְאִתְרְעֵי בָן · וּמְסַר לָן אוֹרַיְ: · תָּא:

שערן זיך ארום זעצן אום דען טיש פון קארפונקיל אונ׳ איידל גישטיין · אונ׳ פר זיא ווערט זיך ציהן דער באך פון באלסום :
ומתפנקין אונ׳ זיא ווערן זיך זענפטיגן אונ׳ פאר זעטונג איט די בעכר דער זאטיקייט פון דען ווין דר דא איז בטאפן פון
(ששת ימי בראשית) דר דא איז בוואהרט און קעלטיר : זכאין גלייך וויא איר האט (זוכה) גוועזן צו הערן דען לוב פון דאז
גיזאנג · אזו ווערט איר אויך (זוכה) זיין צו זיצן אין די (חבורתה) פון די צדיקים : ותזכון אונ׳ איר ווערט (זוכה) זיין
דאז איר ווערט זיצן אין די איבערשטה צייל · אז איר ווערט פר נעאן איין ריד די דא אויז גין איט טונקייט : מרומם אונזר
גאט איז דר הובן צום ערשטן אונ׳ צום לעצטן · ער הט גיוואלט אונ׳ בגערט אן אונז אונ׳ הט אונז איבר ענטפערט די (תורה) :

וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ
בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן־שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר:
וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־
הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגֵּיד
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל: אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים
וָאָבִא אֶתְכֶם אֵלָי: וְעַתָּה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ
בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה
מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ: וְאַתֶּם תִּהְיוּ־
לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: לוי וַיָּבֹא
מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת
כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה: וַיַּעֲנוּ
כל

אין דעם דריטן אמנאט דש דיא קינדר (ישראל)
זיינן אויז גנאנגן פון דעם לאנד (מצרים) · אן
דעם דאזיגן טאג זיינן זיא גקומן אין דיא וויסטינייא (סיני)
אונ׳ זיא צאגין פון (רפידים) · אונ׳ זיא קאמן אין דיא
וויסטינייא (סיני) · אונ׳ זיא רואטן אין דער וויסטינייא ·
אונ׳ (ישראל) רואט דארטן קיגן דען בערג : אונ׳ (משה)
גינג אויף צו גאט · אונ׳ גאט רופט צו איהם פון דעם בערג
צו זאגן · אזו זאלשט דוא שפרעכן צו דעם הויז גזינד פון
(יעקב) · אונ׳ דוא זאלשט פאר קונדיגן צו דען קינדר
(ישראל) : אתם איהר האבט געזעהן דאש איך גטוהן
האב צו דיא (מצריים) · אונ׳ איך האב אייך גטראגן אויף
פליגל פון אדליר · אונ׳ איך האב אייך צו איר גבראכט ·
אונ׳ יעצונד ווען איר פלייסיג אין אייני שטים ווערט הערן ·
אונ׳ איהר ווערט איינן פר בונד היטן · אונ׳ איר זאלט איר
גליבט זיין · אין ווערדר אלי דיא פעלקר · דען צו איר איז דיא
גאנצי ערדרייך · אונ׳ איר זאלט איר זיין איין הערליך קיניג
רייך · אונ׳ איין היליג פאלק · דיא דיא דאזיגן זיינן די ריד די
דוא זאלשט רידן צו דיא קינדר (ישראל) : לוי ויבא
דא קאם (משה) אונ׳ רופט צו דען עלטטן פון דעם
פאלק · אונ׳ ער טעט אל דיא דאזיגי ריד צו פאר זיא ·
די

בְּ תַכְתַּכֵּי דְהַב פִּיזָא וּשְׁבַע מַעֲלָ תָא

תְּ חִימָן צַדִּיקֵי קֳדָם רַב פָּעֳלָ · תָא׃

וְ רֵיוְיהוֹן דָּמֵי לְשַׂבְעָה חֶדְוָ תָא׃

רְ קִיעָא בְּזִהוֹרֵיהּ וְכוֹכְבֵי זִיוָא · תָא׃

הֲ דָרָא דְלָא אֶפְשַׁר לְמִפְרַט בְּשִׂפְוָ תָא

וְ לָא אִשְׁתְּמַע וְחָמֵי נְבִיאָן חֶזְוָ · תָא׃

בְּ לָא שַׁלְטָא בֵּיהּ עֵין בְּגוֹ עֵדֶן גִּנְ תָא׃

מְ טַיְּלֵי בֵיהּ חִנְגָּא לְבַהֲדֵי דִשְׁכִינְ · תָא׃

עֲ לֵיהּ רַמְזֵי דֵין הוּא בְּרַם בְּאֵמְתָנוּ תָא׃

שַׁ בַּרְנָא לֵיהּ בְּשִׁבְיָן תְּקוֹף הֵמָנוּ · תָא׃

יְ דַבֵּר לָן עַלְמִין עָלְמִין מְדָמוּ תָא׃

מְ נָת דִילָן מִלְּקַדְמִין פָּרֵשׁ בְּאֲרָמוּ · תָא׃

טְ לוּלָא דִלְוְיָתָן וְתוֹר טוּר רָמוּ תָא׃

וְ חַד בְּחַד כִּי סָבִיךְ וְעָבִיד קְרָבוּ · תָא׃

בְּ קַרְנוֹהִי מְנַגַּח בְּהֵמוֹת בְּרַבְרְבוּ - תָא׃

יְ קַרְטַע נוּן לְקִבְלֵיהּ בְּצִיצוֹי בִּגְבוּרְ · תָא׃

מְ קָרֵב לֵיהּ בָּרְיֵהּ · בְּחַרְבֵּיהּ בְּרַבְרְבוּ תָא׃

אֲ רִסְטוֹן לְצַדִּיקֵי יְתַקֵּן וְשֵׁרוּ · תָא׃

מסחרין

גרוס פֿון ווערקן : ורייוהון אונ׳ איר גשטאלט ווערט גלייך זיין צו דיא זיבן ארלייא פֿרייד · דער הימל מיט זיין
לויטרקייט אונ׳ דיא לויטיגי שטערן : הדרא איר שונהייט ווערט אזו גרוס זיין דאז עז ווערט ניט מיגליך זיין צו בשיידן
מיט דיא לעפצן · אונ׳ עז איז ניט וואָרן גיהערט נאך גיזעהן פֿון קיין (נביא) נאך וויז זאגר : בלא עז האט קיין אויג
גיהערשט צו זעהן דען (תענוג) וואס די (צדיקים) ווערן האבן אין (גן עדן) · וויא זיא גיין ווערן זיך דער מייאן מיט טאנץ
מיט דער (שכינה) : עליה אויך אין ווערן זיא ווייזן דיזר איז עס אבר דאס ווערן זיא רידן מיט פֿארכט · איר האבן
צו אים גהאפט אין אונזר גיפֿענקניס אונ׳ האבן פֿאסט אן אים גיגלויבט : ידבר ער ווערט אונס פֿירן אייביגליך אין
איין גישטאלט פֿון איין יונג פֿרויא דיא זיך פֿרייט ווען זיא צום טאנץ גיט · דאס איז אונזר גאב דיא ער אונז זאגט פֿון צו פֿאר
בילובט אונ׳ בשיידן האט : טלולא דיא דער אייאונג פֿונדען (לויתן) אונ׳ דער ווילדר אוקס דער אויף דיא הוכי בערג
איז · דיא זיך אייגר מיט דען אנדרן ווערן פֿאר ווערין אונ׳ איין שטרייט מיט אנאנדר האלטן : בקרנוהי מיט
זייני הערנר ער ווערט שטוסן דער אוקס דער דא אונטר דיא (בהמות) דער שטארקשטיר אונ׳ דער גרעסטר איז דר
(לויתן) ווערט קיגן אים צאפלן מיט זייני פֿלוס פֿעדרן אונ׳ מיט שטארקייט : מקרב זיין בישעפֿר ווערט צו אים גינעהן
מיט זיין גרוסין שווערד : איין (סעודה) ווערט ער צו די (צדיקים) בירייטן אונ׳ איין מיטאג מאהל ׃ מסחרין זיא

מְ נָן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שַׁפִּירָא בְּרֵיוָ • תָא :
אֲ רוּם בְּגִנֵּיהּ סָפִית מְדוֹר אַרְיְוָ • תָא :
יְ קָרָא וְיָאֶה אַתְּ אִין תְּעָרְבִי לְמָרְוָ • תָא :
רְ עוּתִיךְ נַעֲבִיד לִיךְ בְּכָל אַתְרְוָ • תָא :
בְּ חָכְמְתָא מְתִיבָא לְהוֹן קְצַת לְהוֹדָעוּ • תָא :
יְ דַעְתּוּן חַכִּימִין לֵיהּ בְּאִשְׁתְּמוֹדָעוּ • תָא :
רְ בוּתְכוֹן מָה חֲשִׁיבָא קְבֵל הַהִיא שִׁבְחְ • תָא :
רְ בוּתָא דְיַעֲבֵד לִי כַּד מַטְיָא שַׁעֲ • תָא :
בְּ מֵיתֵי לִי נְהוֹרָא וְתַחֲפֵי לְכוֹן בַּהֲ • תָא :
יְ קָרֵיהּ כַּד אִתְגְּלֵי בְּתוּקְפָּא וּבִגְבוּרָ • תָא :
יְ שַׁלֵּם גְּמֻלַיָּא לְסַנְאַי וְנַגְוָ • תָא :
צִ דְקָתָא לְעַם חָבִיב וְסַגְיָא זַכְוָ • תָא :
חֲ דוּ שְׁלֵמָא בְּמֵיתֵי וּמָנָא דַכְיָ • תָא :
קִ רְיְתָא דִירוּשָׁלֵם כַּד יְכַנֵּשׁ גַּלְוָ • תָא :
יְ קָרֵיהּ מְטוּל עֲלֵיהּ בְּיוֹמֵי וְלֵילְוָ • תָא :
גְּ נוּנֵיהּ לְמֶעְבַּד בָּהּ בְּתוּשְׁבְּחָן כְּלִילָ • תָא :
דְּ זֵהוֹר עֲנָנַיָּא לְמִשְׁפַּר כִּילָ • תָא :
לְ פוּמֵיהּ דַעֲבִידְתָּא עֲבִידָן מְטַלַּלְ • תָא :

בתכתבי

מנן פון וואנן אונ׳ וועד איז דיין פריינד דו טייני פון גשטאלט דש דו לאזט דיך פון זיינט וועגן אזו טאגן פון די פעלקר די גגליכן זיין צו ליבן • יקרא ווערדיג אונ׳ היפש ווערשטו ווען דו זעלשט דיך פר איטן איט אונזר הערטשאפט • איר זעלטן דיר דיין ווילן טון אין אלן אורטן • בחכמתא איט קלוגהייט ענטפערט ישראל צו זי אונ׳ לאזט אין וויטן איין טייל פון די לוב פון גאט • ווען איר זעלט איס קענגן צו זעלט איר קלוגן איט וויסן טאפט וואס גאט איז • רבותכון וואס איז אייער הערטשפט גיאכט קיגן די לוב אונ׳ הערשפט די גאט ווערט איר טון אז די צייט ווערט קואן • במיתי אז צו איר ווערט דז ליכט קואן אונ׳ אייך ווערט בדעקן די פינטשטרניש • אז זיין ווירדיקייט ווערט ווערן אנפלעקט איט אכט אונ׳ שטארקייט • ישלם ער ווערט בצאלן איין פעק געלטניש צו איין פיינד אונ׳ צו די דא וואונקאידי אילענדר • אונ׳ זיין גרעכטיקייט ווערט ער אערן צו זיין געליבט פאלק ישראל אונ׳ איר פיל זכיות ווערן איבר זי בטינן • חדו אז איין גנצי פרייד ווערט קואן אונ׳ איין רייני גאב אז ער ווערט אין דיא שטאט ירושלים איין זאאלן די פר טריבני • יקריה זיין ווירדיקייט ווערט רואן אויף ישראל טאג אונ׳ נאכט • זיין (חופה) ער ווערט אין ירושלים אאכן איט לוב אונ׳ קריגונג • דזהור איט די לויטרקייט דר וואלקן די חופה צו בטינן איין אידר נאך זיין ווערק ווערט אן איין איין חופה אאכן • בתכתבי איט טייל פונגים גאלד אונ׳ זיבן שטאפלן ווערן די צדיקים געטעלט ווערן פר הקב״ה דר דא איז

גרוס

נְ הִים כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְּסִין בַּחֲשַׁשְׁ • תָא :
נְ הִירָא מַלְכוּתֵיהּ לְדָר וְדָר לְאַפְרַשְׁ • תָא :
סְ דִירָא בְהוֹן קְדוּשְׁתָּא וְכַד חַלְפָא שַׁעְ • תָא :
סְ יוּמָא דְלְעָלַם וְאַף לָא לִשְׁבוּעְ • תָא :
עֲ דַב יְקַר אַחְסַנְתֵּיהּ חֲבִיבִין דִּבְקַבְעְ • תָא :
עֲ בִידִין לֵיהּ חֲטִיבָה בִּדְנַח וּשְׁקַעְ • תָא :
פְּ רִישָׁן לְמָנָתֵיהּ לְמֶעְבַּד לֵיהּ רְעוּ • תָא :
פְּ רִישׁוּתֵיהּ שְׁבָחֵיהּ יְחַוּוּן בְּשָׁעוּ • תָא :
צְ בִי וְחָמִיד וְרָגִיג דִלְאוּן בִּלְעוּ • תָא :
צְ לוֹתְהוֹן בְּכֵן מְקַבֵּל וְהַנְיָא בָעוּ • תָא :
קְ טִירָא לְחַי עָלְמָא בְּתָגָא בִּשְׁבוּעְ • תָא :
קְ בֵל יְקַר טוֹטֶפְתָּא יְתִיבָא בִּקְבִיעוּ • תָא :
רְ שִׁימָא הִיא גּוּפָא בְּחָכְמְתָא וּבְדַעְ • תָא :
רְ בוּתְהוֹן דְיִשְׂרָאֵל קְרָאֵי בִּשְׁמַעְ • תָא :
שְׁ בַח רִבּוֹן עָלְמָא אֲמִירָא דְכַוָּ • תָא :
שְׁ פַר עֲלַיהּ לְחַוּוֹיֵהּ בְּאַפֵּי מַלְכְוָ • תָא :
תְּ אִין וּמִתְכַּנְשִׁין כְּחֵיזוּ אַדְוָ • תָא :
תְּ מֵהִין וְשָׁאֲלִין לֵיהּ בְּעֵסֶק אָתְוָ • תָא :

מנן

נהים עז ברואט דס גאנצי היאליטי היער זי לובן איט פארכטי · די גרעכטניס פון זיינקיניגרייך ווערד איינאלי גבירד דר נאכט אונ׳ביטיידן · סדירא עס אי גיוואונט בייא זי די ,קדושה) פונגאט · אונ׳אז די צייט פר בייא איז אונן זי אויך הערן (טירה לו זאגן אונ׳ דארפן ניט אער זינגן אין קיין (סאיטה) נאך אין קיין (יובל) · עדב ישראל דירא זיינן דס לוין אונ׳דז ווירדיגי ערב טייל פון גאט די זיינן בייא אים גיצעלט אונ׳גליבט · וויל זי טון אים זיין ווילן צווייא אאל (קריאת שאע) לייאנן אלי טאג ווען דיא זון אויך גיט אונ׳אונטר גיט · פרישן זי זיינן ביטיידן אין דר תורה דס זי זיינן די גאב פון הקב״ה אז זי אים טון זיין ווילן זיין וואונדרליכי לוב זאגן זי אין זיין צייט · צבי ער האט גיוואלט אונ׳גילוסט דס ישראל זאלן זיך באיאן אין דר תורה · דא דארף ווערט ער איר תפלה אנטפאנגן אונ׳איר גבעט ווערט העלפן · קטירא די תפלה פון ישראל די ווערט אן גקניפפט אן גאט דער איביג· לעבט לו איין קרון דארך איין (אלאך) דס זי איין (סבועה) ביטווערט פון וועגן דיא ווירדיקייט פון דיא (תפילין) ווערט דיא קרון דארט הין גיזעצט · רשימא אין די צווביגי (תפילין) איז גילייגנט איט פר טטאנד אונ׳קלוגהייט די הערטאפט פון ישראל די דא לייאנן (קריאת שאע) · שבח דיא לוב פון דעם הער דר וועלט איט איין רייני ליבטאפט טיט לו ישראל די צווביגי לו זאגן פר די קיניגן דר פעלקר · תאין די דא קואן אונ׳זאאלן זיך איין גלייך אז די אין אער זי פר וואונדרן זיך אונ׳פרעגן ישראל פון וועגן איין צייכן פון אטיח · מנן

הֲ דַר מָרֵי שְׁמַיָּא וְשַׁלִּיט בְּיַבֶּשְׁ • תָּא :
הָ קָם עַלְמָא יְחִידָאֵי וְכַבְשֵׁיהּ בְּכַבְשׁוּ • תָּא :
וּ בְּלָא לֵאוּ שַׁכְלְלֵיהּ וּבְלָא תְשָׁשׁוּ • תָּא :
וּ בְּאָתָא קַלִּילָא דְלֵית בָּהּ מְשָׁשׁוּ • תָּא :
זַ מִין כָּל עֲבִידְתֵּיהּ בְּהַךְ יוֹמֵי שִׁ • תָּא :
זְ הוֹר יְקָרֵיהּ עֲלֵי כוּרְסְיֵהּ דְאֶשָּׁ • תָּא :
חֲ יַל אֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא לְשַׁמְּשׁוּ • תָּא :
חַ דְתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סַגִּיאָה טְרָשׁוּ • תָּא :
טְ פֵי יְקִידִין שְׂרָפִין כְּלוֹל גַּפֵּי שִׁ • תָּא :
טְ עֵם עַד יִתְיְהֵב לְהוֹן שָׁתְקִין בְּאַרְשָׁ • תָּא :
יְ קַבְּלוּן דֵּין מִן דֵּין שָׁוֵי דְלָא בְשַׁשְׁ • תָּא :
יְ קַר מְלֵי כָל אַרְעָא לְתַלּוֹתֵי קְדוּשְׁ • תָּא :
כְּ קַל מִן קֳדָם שַׁדַּי כְּקַל מֵי נְפִישׁוּ • תָּא :
כְּ רוּבִין קֳבֵל גַּלְגַּלִּין מְרוֹמְמִין בְּאַוְשָׁ • תָּא :
לְ מֶחֱזֵה בְּאַנְפָּא עֵין כְּוָת גִּירֵי קַשְׁ • תָּא :
לְ כָל אֲתַר דְּמִשְׁתַּלְּחִין זְרִיזִין בְּאַשְׁוָ • תָּא :
מְ בָרְכִין בְּרִיךְ יְקָרֵיהּ בְּכָל לְשׁוֹן לְחִישׁוּ • תָּא :
מְ אֲתַר בֵּית שְׁכִנְתֵּיהּ דְּלָא צְרִיךְ בְּחִישׁוּ • תָּא :

נהים

הדר די שינקייט פון דעם הער איבר דעם הימל אונ׳ דר דא געוועלטיגט איבר די טריקנס ער הט די וועלט אליינט אויך גריכט אונ׳ האט מיר בטעפנים פר הוילן אונ׳ האט ניט (אגוזה) געווען וואו פון ווייניג וואורן ביטאפן • ובלא אונ׳ און אידיקייט ער האט זי גגרונדפעסט אונ׳ און טוואלקייט אונ׳ מיט דם גרינגשטי (אות פון א״ב) דז איז דיא (ה׳) דיא און ניט פילט וועלן זיא אויז טפרעכט • זמין ער האט אל זיין ווערקביר ייט גמאכט אין זעקס טאג • זיין ווירדיגי לויטרקייט איז אויך זיין פיירינן (כסא הכבוד) • חיל בייא אים איז איין היער פון פיל טויזנט פון מלאכים אום אין צו דינן ער בטאפט אלי מארגן נייא אונ׳ גאר גרוס איז זיין וואוהייט • טפי נאך זיינן פיל ברענדיגי מלאכים די אל צו מאל זעקס פליגל האבן • אונ׳ מי און גיבט זיא (רשות) צו רידן וויין זי אל צו מאל שטיל שווייגן • יקבלון זי אנטפאנגן די ריד איינר פון אנדרן דס זי אלי צו גלייך לובן אונ׳ איינר ניט טפעטר אז דר אנדר • דען ווערט פון דיא ווירדיקייט פון גאט דר פילט דיא גאנצי ערד מיט איין דרייא פאלדיגה (קדושה) פון די מלאכים • בקל גלייך וויא איין שטים דר פר ואלטי וואסר אזו רויטן זי פר דעם אלמעכטיגן גאט • דיא מלאכים די דא הייסן (כרובים) קיגן די דא הייטן (גלגלים) זיי דר היבן איר געשרייא • למחזה צו זעהן אין איין אויג גלייך וויא איין שוס פון איין פייל בויגן • אין אלי אורטן וואו זי וואורן הין גשיקט זיינן זי גשווינד אין איר באטשאפט • מברכין זי לובן דיא ווירדיקייט פון גאט מיט אלרלייא שפראך פון דעם אורט פון זיין (שכינה) דס און ניט בהארפט צו זוכן •

נהים

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ברוך אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אל אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אלי הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הודו

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְעַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ. כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָעִים לְזַמֵּר. כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

אן זאגט גאנץ קדיש. אונ׳ מן היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ׳ זאגט גדלו. על הכל. אונ׳ דיא תפלה פֿון (טלט רגלים) דיא מן זאגט ווען מן אויז היבט גפֿינד מן אין שחרית בדף כ״ב).

כוונת הפייטן הזה להגיד שבח דבון עלמא בבריאת עולם. וצבאות מעלה ומשם ירד לצבאות מטה בהודיעו חוזק אמונתם נגד המסיתים כנראה בתשובתם להם. ויכוח האומות. והבטחון לרב טוב הצפון: וקצת איכותו ומהותו ברמז. ועשאו המחבר בלשון ארמי. לרוב חשיבות הפיוט שלא יקנאו בו מלאכי השרת וראייה לדבר לרוב חשיבות הפיוט אנו מפסיקים בו בקריאת התורה וקלא דלא פסיק כי רב מעשהו שבא המחבר לכך אם קבלה הוא נקבל. אמנם אין ראיה ומופת ע״ז ואין משגיחין בבת קול אמרתי איני יודע והנחתיו. ומכותלי שיד זה נכר קצת שהיה מופלג בחכמה ובקבלה ושמעתי שזה היה ר׳ מאיר ש״ץ. ולסוף ב׳ אלפ״א בית״א חתום שמו מאיר בר רבי יצחק יגדל בתורה ובמעשים טובים אמן וחזק ואמץ:

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי:

אַקְדָּמוּת מִלִּין וְשָׁרָיוּת שׁוּ. תָּא:
א וְלָא שָׁקִילְנָא הַרְמָן וּרְשׁוּ. תָּא:
בְּ בָּבֵי תְּרֵי וּתְלָת דְּאֶפְתַּח בְּנַקְשׁוּ. תָּא:
בְּ בְּרֵי דְבָרֵי וְטָרֵי עֲדֵי לַקְשִׁישׁוּ. תָּא:
גְ גְּבוּרָן עַלְמִין לֵיהּ וְלָא סְפֵק פְּרִישׁוּ. תָּא:
גְ גְּוִיל אִלּוּ רְקִיעֵי קְנֵי כָּל חוּרְשָׁא. תָּא:
דְ דְּיוֹ אִלּוּ יַמֵּי וְכָל מֵי כְנִישׁוּ. תָּא:
דַ דָּיְרֵי אַרְעָא סָפְרֵי וְרַשְׁמֵי רַשְׁוָן. תָּא:

הדר

אקדמות אי איך אן היב צו רידן וויל איך ערשט (רשות נעמן). **בבבי** איט איין ווארט צווייא אדר דרייא. די איך וויל אן היבן איט שאלונג. איט דר ליבנט פֿון דעם ביטעפֿר דר דא טראגט דיא וועלט ביז צו דר עלטר. **גבורן** איין איביגי שטארקייט איז בייא איס אונ׳ אן קאן זיא ניט גינוגן ביטיידן. אונ׳ ווען אויך די הימל ווערן פאראיט אונ׳ אלי וועלדר רערין. **דיו** אונ׳ ווען אויך אלי (יאים) אונ׳ איין גזאאלטי וואסר ווערן טינט אונ׳ די וואנר דר ערד ווערן שרייבר אונ׳ שרייבר ווער אלס ניט גינוג צו בשרייבן.

הדר

בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא : נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים : כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם · הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיְיָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂה יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה הַשַּׁעַר לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה : אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא : אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא :

ברוך

תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים· גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ· מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם· חַלָּמִישׁ
לְמַעְיְנוֹ מָיִם:

לא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד· עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם· אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם· כֹּל אֲשֶׁר
חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב· מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ· עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ· אַף לָהֶם וְלֹא
יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן· רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ· לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם:
כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם· כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּייָ· עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַייָ· עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ
בַייָ· עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ· יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל· יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ
יִרְאֵי יְיָ· הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם· עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם:
בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ· עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ· וְהָאָרֶץ נָתַן
לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ· וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ· מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ· אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי· וּבְיָמַי
אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת· וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי· צָרָה
וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא· אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ· דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי
לִמְנוּחָיְכִי· כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת· אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה· אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ· בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים:
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר· אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי· כָּל
הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה אָשִׁיב לַייָ· כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא· וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם· נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ: יָקָר

חבל גודלו · יום יום ינשאוהו וירוממוהו קהלו · חילי מעלה אינם מעריצים לו · עד יקדישוהו העם אשר בחר לו · אלו אחר אלו מאדרים צלצולו · ושלוש קדשה ישלשו לו · דרי מעלה עם דרי מטה קוראים ומשלשים להקדיש לו :

ככתוב (על יד נביאך) וקרא זה אל זה ואמר : קהל קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :
אז בקול רעש גדול אדיר וחזק משמיעים קול · מתנשאים לעמת שרפים לעמתם ברוך יאמרו :
קהל ברוך כבוד יי ממקומו : ממקומך מלכנו תופיע ותמלוך עלינו כי מחכים אנחנו לך · מתי תמלוך בציון בקרוב בימינו לעולם ועד תשכון · תתגדל ותתקדש בתוך ירושלים עירך לדור ודור ולנצח נצחים :
ועינינו תראינה מלכותך כדבר האמור בשירי עזך על ידי דוד משיח צדקך :
קהל ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודר הללויה :

לדור ודור נגיד גדלך · ולנצח נצחים קדשתך נקדיש · ושבחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד · כי אל מלך גדול וקדוש אתה : ברוך אתה יי האל הקדוש :

אונ׳ דר חזן אורדט ווייטר (שמונה עשרה) גפֿייד אן אין הייניטיגן טאג · אונ׳ די כהנים גין צו דוכנן · אונ׳ דר נאך זאגט אן גאנץ (הלל) · אונ׳ אן דערף׳ אין (הלל ניט אפֿסיק) זיין ·

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם · אשר קדשנו במצותיו וצונו לקרוא את הלל :

הללויה הללו עבדי יי · הללו את שם יי : יהי שם יי מבורך · מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם על כל גוים יי · על השמים כבודו : מי כיי אלהינו · המגביהי לשבת : המשפילי לראות · בשמים ובארץ : מקימי מעפר דל · מאשפות ירים אביון : להושיבי עם נדיבים · עם נדיבי עמו : מושיבי עקרת הבית · אם הבנים שמחה הללויה :

בצאת ישראל ממצרים · בית יעקב מעם לעז · היתה יהודה לקדשו · ישראל ממשלותיו : הים ראה וינוס · הירדן יסוב לאחור : ההרים רקדו כאילים · גבעות כבני צאן : מה לך הים כי תנוס · הירדן

תסוב

חשמלים) די זיינד פֿעדרן צו זאגן (קדושה) מיט זיטי גזאנג · אונ׳ דיא פֿיר (חיות הקודש) דש דר (כסא הכבוד) דארויף שטיט די ווערן גיעהן אלט זאלטן זי אים טראגן אונ׳ זי ווערן פֿון זיינר קראפֿט זעלבשט גטראגן · אונ׳ די באך די פֿיארינגן ריט דא איבר פֿארטן קינן אים די געבן צו אים שטארק אונ׳ (גדולה) אונ׳ פֿון דעם אמל אן זי ערהיבן אים ישראל די דא זיין דש טייל אונ׳ זיין (גורל) פֿון הקב״ה · זייני זאלונג זיין אים ערהיבן אלי טאג · אונ׳ דש היער פֿון אובן די שטארקן ניט צו הקב״ה ביז זי זאגן (קדושה) ישראל דש פֿאלק דש ער האט ערוועלט צו אים · הן דאזיגן מלאכים נאך די דאזיגן ישראל זי בריאן אים אונ׳ דריטן צו אים (קדושה) · די מלאכים די וואונר פֿון אובן אונ׳ ישראל די וואונר פֿון אונטן די רופֿן אונ׳ דריטן צו אים קדושה :

עשרה מצות קבוצות · ונתן נפשו על התורה בדעת ובמועצות ·
ולכן נקרא את על שמו תלתליה קוצות · זכרו תורת משה עבדי אשר
עמד בפרצות · אשר צויתי אותו בחורב הר הנבחר מהיארצות ·
חקים ומשפטים ותורות לחיך נמלצות : וכל הדור ההוא אשר שמעו
קולו · זכו להיות כמלאכי זבולו · עליון נתרפקו והיו בצלו · ונתן בתוכם
משכנו ואהלו · והראם והרבם להראותם מופתי מפעלו · וירו החזקה
וכבודו וגדלו · ובשוב רוחם לאוצר מכלולו · לא שלטה בבשרם
רמה לאכלו · אשריהם בעולם הזה הדריכם שבילו · ולעולם הבא
יאספו לו · ועליהם הכתוב אומר מלולו · אשרי העם שככה לו ·
וביום זה השמיע את הוד קולו · וכל יושבי תבל פצחו הלולו ·
ומלאכי מעלה הנעימו מהללו · ובהיכלו כבוד אומר כלו · שרפים
ואופנים וזקי השמלו · קדשה ותהלה קדמו לסלסלו · וחיות
הקודש אשר עליהם סבלו · נראים נושאים ונשאים בחילו · ונהר
דינור העובר למולו · נותנים עוז וגדלה להללו · ומאז מקדישים

חבל

פון הקב״ה · אונ׳ זעלט טייא האבן פר דען דער אייך האט דיא תורה געגעבן אונ׳ זעלט ניט זיידיגן · עס איז אן איינם מענטן
איין גוטר (סימן) דער דא האט טייא אונ׳ (בושה) אונ׳ איין נידריג געמיד · דען בייא איינם דעמוטיגן רוטט דיא (שכינה) ·
איך רוטי בייא די פר שטוסני אונ׳ נידר מיטיגי די העלך איך אונ׳ אויך די צונג אויך די מראן (וגבה) אונ׳ צו ברמכן געמיטר די
טומי איך געווערן אירי בגער · איך טומי זי בשטעראן אונ׳ עהרן · אונ׳ איך בין א ט זי אין אירם לייד · (ועניו) אונ׳ דער דעמוטיגר
(משה רבינו) דער וואר איין גין צו הקב״ה אין פינשטרניש אונ׳ אין וואלקן אונ׳ אין נעביל דט איז דרייא מרלייא אונטר טייד אי
ער קאם אין היאל · אונ׳ הקב״ה וואר אים בווילגן איט איין גוט (פנים) אונ׳ דורך זיינר הנד וואר זי אנטפנגן זעקט הונדרט
אונ׳ דרייצעהן (מצות) צו אנגדר געמאלט · אונ׳ ער גאב זיין לייב אונ׳ לעבן אויף די תורה איט זין אונ׳ רמט : אונ׳ דארום וואר
הקב״ה הייסן די תורה נאך אים אלט דר פסוק גיט אין (מלאכי ג׳ זכרו תורת משה עבדי אשר צויתי אותו בחורב) גדענק
צו האלטן די תורה פון משה איין קנעכט דר דא שטונד פר ישראל אין איר ברעכניש דט ער זי (מציל) וואר פר דעם (עונש
פון עגל אונ׳ ארגליס) · דט איך הב געבאטן אויף דעם בערג (חורב) דען איך האב ערוויהלט פון אלי בערג דר ערדן צו געבן
דארויף די תורה די (חקים אונ׳ משפטים) די דא זיין זיס (לחיך) צו דעם גומן · אונ׳ דאס זעלביגי גשלעכט (דור) דט דא האט
געהערט זיין שטים די וואורן זוכה צו זיין אונטר די מלאכים די דא זיין אים היאל זיינר הערבערג וויל זי זיך הבן אן אים (נתרפקו)
בהעפט אונ׳ וואורן זיך ערנערן אין זיינם שאטן · אונ׳ צווישן זי ער גאב זיין רואונג אונ׳ ער וויזט זי זייני פילי וואונדר אונ׳ זיין
שטארקי מאכט אונ׳ זיין עהר אונ׳ מכפרקייט · אונ׳ דא זי שטורבן אונ׳ איר (נשמה) ווידר קערט אין (אוצר דר נשמות) האט
אן קיינם קיין וואורים געוועלטיגט צו עסין אים אין (קבר) · וואול וואר צו זי אין דען עולם דט ער זי פירט אין זיינם וועג אונ׳ אין
(עולם הבא) דא זי וואורן צו אים איין גנומן איר (נשמות) אונ׳ אויך זאגט דר פסוק (אשרי העם שככה לו) וואול דעם פאלק
דט צו אים וואר אזו · אונ׳ אן דיזן טאג האט ער מאכן הערן זי זיין שטים אונ׳ אלי זיצר דר וועלט די וואורן רידן זיין לוב · אונ׳ די
מלאכים פון אובן זינגטן צו אים לוב · אין זיינם פאלאץ זאגט אלט צו אים לוב · ד א מלאכים דיא דא הייסן (אופנים שרפים אונ׳

אֲמִירָה · כִּי אִם יוֹסְפִים אֲנַחְנוּ לִשְׁמוֹעַ נָמוּת מְהֵרָה · וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ הוֹדָה לְדִבְרֵיהֶם בְּעֵינָיו לְיִשְׁרָה · וּמִשָּׁם זָכוּ לְהַעֲמִיד נְבִיאִים לְהִתְאַשְּׁרָה · וְגַם מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְבְחִרָה · אִלּוּ אֶפְשָׁר לְבַלַּע הַמָּוֶת וּלְהַעֲבִירָה · אֲבָל אִי אֶפְשָׁר שֶׁכְּבָר נִגְזְרָה גְזֵרָה · וְעַל תְּנַאי כַּךְ עָמְדוּ לְקַבֵּל הַתּוֹרָה · אֲנִי אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם לְהִתְפָּאֲרָה · חִבַּלְתֶּם מַעֲשֵׂיכֶם אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן בְּעֶבְרָה · וּמֹשֶׁה מְזָרְזָן וּמְפַיֵּס לְכָל שׁוּרָה וְשׁוּרָה · וְהַכָּתוּב מְשַׁבְּחוֹ וְהַחָכְמָה תָּעֹז לֶחָכָם יוֹתֵר מִשְּׁלִיטִים עֲשָׂרָה · וְאָמַר לָהֶם אַל תִּירְאוּ מִן הָאֵשׁ וּמִן הַסְּעָרָה · כִּי לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא וּלְגַדֵּל לָכֶם עֲטָרָה · וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה עַל פְּנֵיכֶם יִרְאָה טְהוֹרָה · סִימָן טוֹב בָּאָדָם שֶׁהוּא בַּיְשָׁן וְרוּחַ נִשְׁבָּרָה · שֶׁכָּל מִי שֶׁהוּא עָנָיו עִמּוֹ שְׁכִינָה שׁוֹרָה · אֶשְׁכּוֹן אֶת דַּכָּא וּשְׁפַל רוּחַ לְעֶזְרָה · וְאֶל זֶה אַבִּיט אֶל עָנִי וּנְכֵה רוּחַ לְהֵעָתְרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה : וְעָנָיו נִכְנַס לִפְנִים מִשָּׁלוֹשׁ מְחִיצוֹת · חֹשֶׁךְ עָנָן וַעֲרָפֶל נְחוּצוֹת · עָנָן לִפְנִים וַעֲרָפֶל לִפְנַי וְלִפְנִים וְחֹשֶׁךְ בַּחוּצוֹת · וְסִבֵּר לוֹ פָּנִים לְהִתְרַצּוֹת · וְקִבְּלוּ עַל יָדוֹ שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ

עשרה

מער אלז דז זעהן גבאט · (וגאו) אונ' זי שפראכן צו מירן הערטן (משה רבינו) גגעהן דו אונ' הערי די זאג פֿון הקב"ה דען ווען איר עס זאלטן מער הערן דא מעכטן איר כאלר שטערבן אונ' הקב"ה דער ואר אודה צו מיר ריד אונ' גפֿיל וואול מין זיין מויגן · אונ' פֿון דאנן וואֹרן זי זוכה דז זי וואֹרן גלובט מער דען אלי פֿעלקר מיט די (נביאים) די אינן אויך שטונדן (וגם) אונ' ער רידט ווער וואלט דז מיר הערץ ווער אז אלי צייט צו ער ויהאלן דס גוטש · אונ' ווען עז איגליך ווער דס איך קענט פֿר דערבן דען (מלאך המות) אונ' אים מאכן איבר פֿארן אונ' ישראל ווערן עז וואול ווערט · אבר עז איז ניט איגליך דען עז איז שון (נגזר) גוואֹרן אין (אדם הראשון) צייטן · אונ' מיט דען (תנאי) שטונדן זי בייא (הר סיני) דא זי וואֹרן (מקבל) די תורה דס זי זאלטן בריאט ווערן אלז די (מלאכים) אין הימל ווען זי ווערן האלטן די תורה · אבר וויל איר האט אייער (מעשים) פֿר דארבן דרום זאלט איר שטערבן צו (אדם הראשון) מיט גרים נארן · אונ' (משה רבינו) דר וואר זי בוויזגן אונ' מאכט איהנן איין פֿריטן אוט צו איטליכר (שורה) פֿון ישראל · דארויף צויבט אים דר פסוק אין קהלת (והחכמה תעוז לחכם מעשרה שליטים) די חכמה פֿון משה רבינו האט ישראל מער גשטארקט אלז די צעהן (כוחות) די איבר איינס מענשן גוועלטיגן · דס זיין זיא · דס ער (כח) האט צו זעהן צו הערן צו רידן צו פֿר זוכן צו גרייפֿן אונ' דען (כח) אים מענשן דז דס עסין זיך ציהט ביז אין מאגן · אונ' איין כח האט ער דז עסין דרינן האלט ביז עס פֿר דייאט ווערט · אונ' דר (כח) דס עס פֿר דייאט · אונ' איין (כח) דאס איטליכס גליד נעמט פֿון דר שפייז וואז זיין שפייז אונ' נאטור איז · אונ' איין (כח) דר דס (פסולת) פֿון דר שפייז פֿון אים טוטש · די (כוחות) אלי וואֹרן אים אנטגאגן פֿון וועגן (מורא) · אונ' (משה רבינו) האט זי מיט זייני וואֹרטן ווידר צו קרעפֿטן גיבראכט · אונ' שפראך צו זי פֿארכט אייך ניקס פֿר דען פֿייאר אונ' פֿר דען שטארים · דען מוס וויצן צו דער היבן אייך ער איז קומן צו אייך (הקב"ה) · אונ' דאס איהר זאלט טראגן איין קרון איבר אלי (עובדי אלילים) דאס איהר האט גרעט מיט הקב"ה · אך מוס ווילן דס איר זעלט גדענקן אן די גרוסי מאכט אונ' קראפֿט אונ' הערליכקייט

פֿון

ווייטר איז דיא (תורה) פון הקב"ה רידן · וויל זיא דען (כח) ניט האבן דען (דיבור) פון הקב"ה זעלבשט אויז צו שטיהן · דיזוש בייא הקב"ה פר גרושי (יראה) אונ' (בושה) אן גיזעהן וואר · וואו דורך ישראל (זוכה) וואָרן צו דיא (נביאים) אין אלי (דורות) :

וכל העם רואים את הנראה והנשמע · ושומעים את הנשמע
והנראה · כשהדבור יוצא מפי הגבורה · ונחצב על הלוחות
בתפארה · קול קולי קולות ורוח סערה · ולפיד לפידים ולפידי אש
בוערה · קול יי בכח וקול יי בהדרה · מפרש את הדבור לבארה ·
יסובבנהו יבוננהו סתרי תורה · וירא העם וינעו דכם לשברה ·
ויעמדו מרחוק מילין שנים ועשרה · ומלאכי השרת ירדו לסעם
משמי שפרה · ומלכי צבאות ידדון בהליכה ידדון בחזרה · ולא
הם בלבד כי אם מלך עוטה אורה · טהור עינים יראתו טהורה ·
שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני להעזרה · ונשתלהבו מכח
האש ורוחם עברה · וענני כבוד הזילו טללי אורה · ארץ רעשה
וגם שמים נטפו לחשרה · גשם נדבות תני אלהים לייפה וברה ·
נחלתך ונלאה אתה כוננתה לשמרה · וכמוצא שלל רב ששו
באמירה טהורה · ונעשה ונשמע השמיעו באמירה · ולא היה בהם
כח לקבל יותר מדברות עשרה · ונמו לרועם קרב אתה ושמע

אמירה

וכל אונ' דש גאנצי פאלק די האבן גיזעהן די ברענדר אונ' דש פייאר אונ' אך אפילו דיא קולות די דא גינגן אויז דען מונד פון הקב"ה דיא וואש וואל איין (קול) איז ניט טייך צו ריד ואן זיכט עש נור אן הערט עש נאך וואר אן די זעלביגן (קולות איין מאשות) דז זי וואָרן צו מין גיזעהן דאז זיא וואָרן אויז גהאקט אויף די (לוחות) מיט שונהייט · פיל מרלייא (קולות אונ' פיל מרלייא ברענדר די וואָרן בירייט · די שטים פון גאט וואר גהערט מיט קראפט אונ' מיט שונהייט · ער וואר בשיידן זייני ריד ער אום רינגלט זי ער אאכט פר שטין זיי די הייאליקייט דר תורה · אונ' דא דז פאלק דז זאך דא וואָר מיר הערן פר פארכט צו ברעכן (וינעו) אונ' פר וואגלטן אונ' שטונדן פון וויטן · צוועלף (תחום שבת) גינגן זי הינטר זיך דען נידרטן די (אלהים) פון טיכן הימל צו העלפן זי ווידר צו גין צו (הר סיני) אונ' זי וואָרן זיא הין אונ' הער פירן אז אן די קינדר אונטר די ארים פירט · אונ' ניט אליין (אלהים) נייארט הקב"ה אויך דר דא איז אום גוואנדן מיט ליכט · דר וויך גיט דר פסוק אין (שיר השירים) (שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני) ער הילפט איר גין גלייך אז א איינס זאנפט פירט אונ' האט זיין לינקי האנד אונטר זיינם הויבט אונ' ביפאנגט אין מיט דר רעכטי האנד (ונשתלהבו) אונ' זי פר פלאמטן פון וועגן דעם פייאר אונ' איר נשמה דיא איבר פור פון אין · דא שפראך דיא (תורה) הער אל דער וועלט וויא ווער איך גיגעבן צו מייטל טוטן לייטן דען וואָרן דיא היילגי וואלקן טריפן איין ליכטן טויא פון (תחיית המתים) דיא ערד וואר שטוראן אונ' אויך די הימל טריפטן פיל וואסר אונ' איין רעגן דער בווילונג ער וואר אויף היבן גאט צו ישראל דיא דא וואָרן מיהן אונ' לויטר · אונ' דיין ערב (אומה) דיא דא וואָרן אימר אונ' מוואך דוא האשט בירייט אונ' גהיט · אונ' זיא וואָרן זיך פרייאן מיט דייני זאג דיא תורה אז אויף איין גרושן זאך רויב · אונ' זאגטן מיט איר זאג (נעשה ונשמע) אונ' זיא האטן ניט (כח) צו הערן פון הקב"ה

מער

וְעוֹנֶשׁ מְבַקְשִׁים · קָמִים לְהָעֵד חָמָס וְלֹא בוֹשִׁים · רוֹחָם יוֹצִיאוּ כְּסִילִים אֲנוּשִׁים · שֶׁקֶר בְּהָעִידָם יוּזְמְמוּ בְּפֵרוּשִׁים · תַּעֲשֶׂה לָמוֹ כִּזְמוֹתָם לְהָאֲשִׁים :

לְהָאֲשִׁים מְנַע עַצְמְךָ לְתָמוּד · וְנֵצַח לִפְנֵי הָעַמּוּד : חזן לֹא תַחְמֹד :

דיזוש גאנץ ווייזט אן דז דר (כל אדם זאל זיך שמחה בחלקו) זיין · אונ׳ ניט גלוסטן צו זיין חברס רייכטום אונ׳ גלוסטיקייט ווייל אלז פר גענגליך איז · נייארט צו (יראת השם יתברך) אונ׳ זיין תורה זאל ער גלוסטן (כי זה כל אדם) זעלבט

חתום שם המחבר שמעון בר יצחק חזק בטייד דר פייטן אויף דען דבור (לא תחמוד) :

שְׁכֵן רֵעֲךָ בֵּיתוֹ וְאָהֳלוֹ · מִקְנֵהוּ וְקִנְיָנוֹ וְכָל חֵילוֹ · עַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שָׂדֵהוּ וְכָל גְּבוּלוֹ · וְשׁוֹרוֹ וַחֲמוֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לוֹ · נִטְעוֹ וְכַרְמוֹ גַּנּוֹ וּשְׁבִילוֹ · בְּעִירוֹ וְעֵצָיו פֵּרוֹתָיו וִיבוּלוֹ · רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו יַעְרוֹ וְכַרְמִילוֹ · יְקַר כַּסְפּוֹ וּזְהָבוֹ וְנוֹעַם גָּדְלוֹ · צֹאנוֹ וַאֲלָפָיו וּמַשְׁקֵהוּ וּמַאֲכָלוֹ · חֲבֶרְתּוֹ וְכָל מַחֲמַדֵּי מִכְלוּלוֹ : יוז קָרוּץ מֵחוֹמֶר מַה מוֹעִילוֹ · חוֹמֵר וּמִתְאַוֶּה אֶת שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ · זֶה שֶׁיֵּשׁ לוֹ אֵינוֹ שֶׁלּוֹ · קִנְיָן שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ לָמָּה זֶה הוּא לוֹ · יָבִין וְיַשְׂכִּיל בְּדֵעוֹ וְשִׂכְלוֹ · יִשְׂמַח וְיָעוֹז בְּמַתַּת גּוֹרָלוֹ :

גּוֹרָלוֹ הִנְחִיל אֵל לִירֵאִים · בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים וְלַפִּידִים נוֹרָאִים · חזן וְכָל הָעָם רוֹאִים :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

דיזור (סילוק) אעלט פון די טוואהרי (קולות) בייא די גבאט (עטרת הדברות) · וועלכי (ישראל) פון הקב״ה זעלבסט גהערט האבן · אונ׳ זער דער טראקן ווארן · זוא פאר זאלטן זיא אן (משה רבינו) אוס ער אעלט ווייטר.

נאך איר (צרות) אונ׳ ביגערן סטראק · זי סטין אויף צו פאוס (ערות) זאגן אונ׳ סטאן זיך ניט · זי זאגן אלז אריוס די נארן אין אירם פאוס (ערות) זאגן · אונ׳ ווען זיא בטיידליך גזיקנט ווערדן דען טוט אן זיא אז איר גדאנקן וואר צו אאכן דען זעלביגן : (להמטים) צו אאכן סולריג סטעטיגליך זייא דיך פר איידן דען ווערסטו איביג סטין פר איר · (לא תחמוד) ניט דוא זאלסט גלוסטן :

שכן דיינס חברת רואונג זיין הויז אונ׳ זיין גזעלט זיין קויפונג אונ׳ אל זיין פיך אונ׳ אל זיין גוט זיין קנעכט אונ׳ זיין אייד זיין פעלד אונ׳ אל זיין גמארק · זיין אוקס אונ׳ זיין איזל אונ׳ אל דז זיין איז זיין פלאנצונג זיין ווין גארטן אונ׳ זיין גאנג : (בעירו זיין פיך אונ׳ זיין האלץ אונ׳ זיין פירות אונ׳ זיין תבואה) · זיין רייט וואגן אונ׳ רייטר זיין וואלד (וכרמילו) אונ׳ זיין פול פעלד · די ווערדיקייט פון זיין זילבר אונ׳ גאלד זיין זיסקייט זיין אכפרקייט · זיין טאף (ואלפיו) אונ׳ זיין רינדר זיין עסין אונ׳ טרינקן זיין וויב דר וויל זי נאך בהעפט איז צו אים אונ׳ גלוסטיקייט זיינר צירונג (קרוץ) איין אענט דר דא איז ווארן בטאפן נור פון איין סטיק ליים וואז העלפט עס אים דז ער פיל גלוסט וואס ניט זיין איז · דען עז זעלביגי דז ער האט היינט איז עז זיין אונ׳ אארגן אייזעז ניאר זיין · וואז זאל אים דען וואז אים גאט ניט האט גגעבן · דס זאל ער פריבן אין זיינם (טכל) דארום זאל ער זיך פרייאן איט דעם גאב זיינס (גורלו) זיין לוז האט הקב״ה אאכן ערבן צו זייני פערכטר איט טטים אונ׳ ברענדר אונ׳ בלין פארכלואי : (וכל העם רואים) די זאכן דס גאנצי פאלק (ישראל) :

ובכן אונ׳ דען ווערט אויף גין צו דיר די קדושה דען דו ביזט דר הייליגר פון ישראל אונ׳ איר העלפר :

וכל

נַפְשׁוֹתָם · זֶה דַרְכָּם וְלַהֶבֶל אַחֲרִיתָם · וְאַל תְּאַשֵּׁר נְלוֹזֵי מַעְגְּלוֹתָם ·
הִזָּהֵר פֶּן תִּלָּכֵד בִּמְצוּדָתָם · דִּין אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה הַשְׁלָמָתָם · גְּנֵבָה
אֵין לָמוֹ נִמְכָּרִים בִּגְנֵבָתָם · בְּנִי אַל תֵּלֵךְ בַּדֶּרֶךְ אִתָּם · אֶת רַגְלְךָ
מְנַע מִנְּתִיבָתָם :

מִנְּתִיבָתָם חֲשׂוֹךְ וְאַל תִּתְגַּנֶּה · וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה : חזן לֹא תַעֲנֶה ·׃

דיזוש גיעֿן אעלד די גרושי (עבירה פֿון טקר) זאגן אונ׳ (לשון הרע ורכילות) וועלכט פֿיל פֿיינד שאפֿט לווישן די מענשן פֿר מורזאכן · אויך דען גרושי בשטענדיקייט די דען (אמת) מיט ברענגט · וועלכש דר פייטן בשייד אויף דען
ע״פ א״ב דיבור (לא תענה ברעך עד שקר) :

אִמְרֵי כָזָב וּמַעַן כְּחָשִׁים · בְּנִיב שְׂפָתֶיךָ בַּל יְהוּ אֲרוּשִׁים · גַּם אֱוִילִים
אֲשֶׁר מַחֲרִישִׁים · דּוֹמִים וְנֶחֱשָׁבִים לְחַכְמֵי חֲרָשִׁים · הוֹלְכֵי רָכִיל
שְׁלֹשָׁה מְעַנְּשִׁים · וְנֶאֶמְנֵי רוּחַ מְכַסִּים וּמַחֲשִׁים · זֶה חֵלֶק מְלַשְׁנִים ·
הַמַּרְגִּישִׁים · חִצֵּי גִבּוֹרִים שְׁנוּנִים קָשִׁים · טוֹמְנֵי פַח כְּשָׁךְ יוֹקְשִׁים ·
יוֹעֲצֵי מִרְמָה וְכָזָב מְלַחֲשִׁים · כְּמַדְקְרוֹת חֶרֶב בּוֹטִים מְנַקְּשִׁים ·
לְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא מַגִּישִׁים · מִפְּרִי פִיהֶם יִשְׂבְּעוּ אֲנָשִׁים · נִרְגָּן
דְּבָרָיו כְּמִתְלַהֲמִים חָשִׁים · שְׂפַת אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד בִּישִׁישִׁים · עַד
אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן טִפְּשִׁים · פּוֹסְקֵי שָׂפָה מְחִתָּה עֲנוּשִׁים · צָרוֹת רוֹדְפִים

ועונש

גשטערלט אונ׳ פֿר לוקט אונ׳ מיט אונהייליגי פֿר ברענגן זי איר לעבן · דיזא טיילן מיט די (גנבים) די האבן פֿיינד אירן לייב · איר וועג איז לום לעלט אייטל נארהייט · אונ׳ אאך ניט גרעלט די דא גין אין קרומי שטעג · זייאי גווארנט דש דו ניט ווערשט גפֿאנגן אין איר נעץ · איר (דין) איז ווען זי (גנבן) איין אוקס אונ׳ שטעלן אים · אוון זי אים פֿינף פֿעלדיג בלאלן אונ׳ איין שאף פֿיר פֿעלדיג · אונ׳ ווען זי עס ניט פֿר מעגן · ווערן זי פֿר קויפֿט פֿר איין קנעלט · דרום איין זון גיא ניט אין איר שטעג מיט זי · דיין פֿיס פֿר אייד פֿון איר וועג : (מנתיבתם) פֿון אירי שטעג (חשוך) פֿר אייד אונ׳ אאך דיר קיין ביזן (שם) דא ווערט דיר אויך ניקט ביז לו פֿיגן : (לא תענה) ניט גיב פֿאלשי גלייגניס :

אמרי ליגנהפֿטיגי ריד זאלן מיט דיין לעפֿלן ניט ווערן גירעט · אפֿילו די דא שווייגן ווערן גהלטן פֿר חכמים · דארום ריד ניט אין אלז · אויך די דא ריד רכילות די אאכן דז אירי דרייא דרום גשטראפֿט ווערדן · אז איר גפֿינדן בייא (דואג האדומי) דר הט רכילות גטריבן איבר די (כהנים פֿון נוב) דא זי האבן דוד המלך ברוט געבן · די כהנים בראלט ער אום איר לעבן אונ׳ (שאול המלך) וויל ער אין לו גהערט האט דאז רכילות קאם מיט זייני דרייא זין אום אין דר מלחמה אונ׳ אים גשאך לום ארגסטן דז ער האט (עולם הבא) פֿר לארן · אבר די ווארהאפֿטיגי גאיט הבן די שוויגן אונ׳ בידעקן איין זאך דש איז דאס (חלק) פֿון די פֿר רעטר די דא זאגן וואס זי נור דענקן · אירי ריד זיין גלייך אז איין שארפֿי פֿפֿייל פֿון איין (גבור) אוז שיסן זי ווייט אויט איר רכילות · זיא פֿר בערגן נעץ אונ׳ שטרויכלונג · זי ראטן אייטל ליגן אונ׳ לוישפרן אייטל שאלקהייט איהר ריד דיא שלאגן אונ׳ שטעכין אז איין שווערד · אבר דיא ריד פֿון די (חכמים) דיא דא אאכן (שלום) אין (עולם) דיא קענן עס היילן פֿון פֿרולט איהרס אונד ווערן זאט פֿיל אאכן · (נרגן) דער (רכילות) טרייבר דר דא אאלט אוראערירן איין ברודר קעגן דעם אנדרן זיין ריד דיא איילן זיך לו שלאגן · אבר דיא שפראך דער ווארהייט ווערט בירייט אין דיא עלטר אונ׳ דיא ליגן דיא גוועהרן נור איין אויגן בליק · זיא עפֿנין איהר לעפֿלן לו ברעכנים אונ׳ שואלקייט · זיא יאגן

נאך

מְדַבֶּרֶת • יוֹם אַחֲרִיתָהּ כְּלַעֲנָה מְמָרֶרֶת • כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ אוֹמֶרֶת : לְיַד שְׁעָרִים לְפִי קָרֶת • מוֹדַע תִּקְרָא לַבִּינָה הַמְיַשֶּׁרֶת • נֶצַח עֲדֵי עַד תְּהֵא עָלֶיךָ מְשַׁמֶּרֶת שְׂמַח בְּאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ הַמְחֻבֶּרֶת • עִמָּהּ תִּתְרַפֵּק וְלֹא בְּאַחֶרֶת • פּוּצַת מַעְיָנֶיךָ חוּצָה עוֹבֶרֶת • צְמָחִים תַּרְבֶּה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת • קַדֵּר עַצְמְךָ בִּפְרִישׁוּת אַדֶּרֶת • רְצֵה לַעֲשׂוֹת מִשְׁמֶרֶת לְמִשְׁמֶרֶת • שְׁמַע מוּסָר וַעֲנָדֵהוּ לְגַרְגֶּרֶת • תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת חֵן וַעֲטֶרֶת :

וַעֲטֶרֶת תִּנְחַל וּבְשֵׂיבָה תָנוּב • אִם תִּשְׁמוֹר הוֹן מִלִּגְנוֹב : חוֹן לֹא תִגְנוֹב :

דיזוש גיזעץ אטז̇ד די גרוסי פֿר אַכטונג אונ׳ פֿר פֿירריי̇א דר גנבים • דז איט איר (גנזלת) געז̇ד קיין ברכה האבן קענן אונ׳ איר (סוף) טלעכט אויס גיט • וועלכש דר פייטן בטייד אויף דען דיבור (לא תגנוב) :

ע״פ תשר״ק

תְּתָעֵב מְתֵי גַנָּבִים וְסִיעָתָם • שׁוֹלְלִים וְחוֹמְסִים בְּכָל עִתָּם • רַחֵק מֵעוֹשֶׂה וֶהְיֵה תָם • קַשֵּׁט מַעֲבָדֶיךָ וְהַצְדֵּק אוֹתָם • צַפֵּה לַחֲכָמִים וֶאֱלַף אָרְחוֹתָם • פְּעוּלַת צְדָקָה לְחַיִּים תְּבוּאָתָם • עִקְּשִׁים הַרְחֵק הַמְעֻקָּלִים נְתִיבָתָם • שִׂפְתוֹתֵיהֶם דּוֹלְקִים וּבְלִבָּם רָעָתָם • נְכוֹנוּ שְׁפָטִים וּמַהֲלוּמוֹת לְגֵוָיָתָם • מָרוֹן מְשַׁלְּחִים וּמְצוּדָה אַהֲבָתָם • לֹא יֶחֶרְכוּ רְמִיָּה צֵידָתָם • כִּי אָוֶן וְעָמָל תַּחַת שְׂפָתָם • יוֹם יִלָּכְדוּ בוֹגְדִים בְּהַוָּתָם • טוֹרְפִים בְּנוֹעַר וּבַקְּדֵשִׁים חַיָּתָם • חוֹלְקִים עִם גַּנָּב שׂוֹנְאֵי נפשותם

די פֿר שטענדיקייט די תורה די ווייזט דיך רעכט פֿערטיגי וועג די היט דיך איביג פֿר ביזה אעטים • פֿריי̇א איט דיינס וויב דש דו דיך האטש אן איר בהעפֿט אן דיינר יוגנט • איט איר (התרפק) זייא דיך בהעפֿטן אונ׳ איט קיין אנדרי • אונ׳ פֿון איר זאלשטו דיין קווצל ברונן אויזן וויניג לאזן איבר פֿארן • כלומר איט איר זאלשטו קינדר האבן • די ווערן דיר אויס שפראצן צו איינם גוטן (שם) אונ׳ טונהייט • אונ׳ האלט דיך הייליג אונ׳ טייד דיך אב פֿון איינר אנדרי • אונ׳ אאך דיר די צו איין היטונג פֿון דער אנדרי • הער צו דישטראף אונ׳ דש זאל זיין דיין צירונג צו דיינר קעל • דיא ווערט געבן צו דיינס קאפף (לוית) איין בהעפֿטונג פֿון (חן) אונ׳ איין קרון (ועטרת) אונ׳ איין קרון דו ווערשט ערבן אונ׳ אין קרייזהייט (תנוב) דו ווערשט פֿרוכט באַרן ווען דו ווערשט דיך היטן פֿון צו שטעלן גוט : (לא תגנוב) ניט דו זאלשט שטעלן :

תתעב פֿאר אום ווערדיג דיא געזעלשאַפֿט דער (גנבים) דען אלי צייט זיא רויבן ערוויטערי דיך פֿון פֿר צוקן אונ׳ זייאי גאנץ • (קשט) פֿר ציהר איהרי (מעשים) אונ׳ אאך זיא גרעכט צוג צו די חכאים (ואלף) אונ׳ לערן איר שטעג • די פֿארכט פֿון (צדקה) דיא ווערקן דיא איז דאש לעבן • זייא דיך פֿערן פֿון דיא וועלכי איהרי וועג פֿאר קריאן • איט איהרי לעפֿצן (דולקים) זיא ברענן אונ׳ אין איהרן הערצן האבן זיא אייטל ביז • עש איז ברייט גריכט (ומהלומות) אונ׳ שלעג (לגויתם) צו אירי לייבר • זיא זענדן קריג צווישן איינס אונ׳ זיינס (חבר) דש איז איר ליבשאַפֿט • עש בלייבט אין ניט איר שאלקהאַפֿטיגי שפייס וואס זיא פֿאַנגן עש קומט דאך איין וועק • דען אייטל אונרעכט איז אונטר איהרי לעפֿצן עש קומט איין טאג דאש זיא ווערן גפֿאַנגן דיא פֿעלשר (בהותם) אום ווילן אירי ברעכנים • זיא ווערן אום גשטערבט

שאול קרואים · פוערת לבלי חוק באים · עצבת נותנים וכושל ממציאים · שפתותיהם ארוב דם ממלאים · נחלרת אולת ינחלו פתאים · משובתם תהרגם בתחלואים · לא תאבה לעצת נשנאים · כי כחציר ימלו וכדשאים · יהירים אשר תרשע חוטאים · טורח גזרתם עלי משיאים · חנפים ארץ בדם מטמאים · זוהר שכינתו מתוכם מוציאים · ועל ידי חללים הנמצאים · העגלה הערופה בנחל מביאים · דם שופכים בשוגג בלא רואים · גוליכם לערי מקלט הנקראים · בהזידכם להרוג בצלם ברואים · אתה תבער הדם לעין כל רואים :

רואים יוסדו להשמר מאף · שמור מצוה ולהבל אל תשאף : חון לא תנאף :

דיזויש גוטן וויזט אויף די גרוסי אונוועדיקייט פון (ניאוף אשת איש) אונ' די פאר פירריייא דיא (אשה זונה) אן דען (בן אדם) · אונ' דש זי דען אענטן דען טויט אונ' דש (גיהנם) פר אורזאכט וועלכש דר (פייטן) בטיידן אויף דען דיבור (לא תנאף) : ע"פ א"ב

אשת כסילות הומיה וסוררת · ביתה הרחק כי נפשות עוכרת · גחלים בחיק מחתה ומבערת · דרכיה שאול ומות עוררת · הולך אחריה לטבח מוסרת · וכעכס אל מוסר אויל מיסרת · זעם מרבה ועצב ממהרת · חמת גבר ושנאה מעוררת : טיף נופת בשפתיה מדברת

האבן פול איט דיר צו זוגן אויף בלוט פר גיסונג · אבר די נארן די ערבן איין נארטי ערב דען עז בלייבט אים דאך ניט איר ווידר ספעניקייט די ער טאגט זי (לסוף) דארום בווילג דיך ניט צו איר פיינדליכי ראט דען (כחציר) אלז איין גראז (ימלו) זי ווערן פר טניידן (יהירים) די אוטוויליגן די איט (טפילות ראים) טון זינדיגן · איר (גזירות) די זיין אויף איר איין איא אונ' איין לאסט דען זי טולדיגן די ערד אונ' זיין זי (מטמא) אונ' דרום אאכן זי דש איך איין לויטרי שכינה פון איר אויש ציך · אונ' אום ווילן די ערט לאגי די דא ווערן גפונדן אונ' אן קאן ניט וויסן ווער זי ער טלאגן האט דא ברענגן זי איין קעלבן אונ' ניקן זי אים אין טאל · די בלוט פר גיסן (בשוגג) די ווערן פר טריבן אין די שטעט די דא הייסן שטעט די אנטרינונג · אונ' ווען זי אוטוויליג ער טלאגן דען אענטן דר דא איז וואן בשאפן אין פארים הקב"ה זאלסט אויז רויאן דש בלוט פאר אלי לייט דש ניא עש זאלן זעהן (רואים) די זעהר וואן גשטראפט צו זיין גהיט פון דען נארן · היט דיא (זונה) אונ' גלוסט ניט צו נארהייט : (לא תנאף) ניט דו זאלסט אום קייטן :

אשת איט איינר פרויא דיא דא איז איין אויש טרייארן אונ' איין אויט ליפרן דער ווייטר דיך פון איהר הויז דען זיא בטריבט דיא זילן · אין איהר טויש האט זיא קולן די דא פר ברענגן · איר וועג גיט אין די גרוב אונ' דען טויט זיא ער וועקט (כלואר פון זנות) אוז איין אענט איהר עלטרן אונ' שטערבן · דער איהר נאך גיט דער ווערט צו שלאכטונג פון (אומק האות) איבר ענפרט · אונ' איהר קעסטיגונג איז אלז איין גיפט פון איינר שלאנג · זיא אערט אין נארן אונ' אייל זיין טרויארן זיא אאכט ער וועקן איין פיינדשאפט צווישן דען (נואף) אונ' זיין רעכט ווייב דש ער זיא פיינד האט · איט איהר לעפצן ריד זיא זיסי ריד · אבר איר לעצטר טאג איז ביטר אלז ווערמיט · זיא שפרעכט צו אים איין אן איז ניט צו הויז · זיא שטיט ביים אלן פארטן אן אונד דאס גבעלק דער פארטן וואו דיא לייט פר הער גיאן · רוף ליבר איין פריינד צו

שניהם עמו עסוקים · ונוצרת ונולדת לעתי חקים · זכוך והביאוך
בברית להקים · חבקוך ברכים ושדים מניקים · טרף חקך זנים
ומשקים · יגיעת עמלם עמך מחלקים · כושר ומוסר מחנכים
ומחזקים · לשון למודים ודברים עתיקים · מתקנים לך עזר ולהשיאך
זוקקים · נושאים כלל עבורך ולא זועקים · סמכם במאכל ובמשתה
ובתפנוקים · ענדם בכסות נקיה בחשוקים · פנה לגערתם לבד
יהו מצוקים · צפה למוסרם ולא תרדוף ריקים · קים כבודם ומוראם
כחקים · רבות אורך ימים ומעון מנוקים · שם לכבודו ולמוראו
גוזר ומקים · תחת כן יהודוהו מלכי ארקים :

ארקים וגבוהים יסד בפצח · קבל מורא · ואל תעיז מצח : חון לא תרצח :

דיזוש גיגן אעלט דען (עונש פון דיא רציחה) דאז דר (רוצח) איט דש בלוט פר גיסן פון אענטן וועלכי (בצלם אלקים) בשאפן זיין זי (גורם) דז די שכינה זיך פון ישראל אב טוט · אויך ווערט אין דיזן באעלד די (דינים פון רציחה טוגג ע״פ תשר״ק אונ׳ אויך) וועלכי דר (פייטן) בטייד אויף דען דיבור (לא תרצח) :

תוכחות אהוב מוסר · יראים · שמור והזהר מפתוי חטאים · רגליהם
רצים ולרע מובאים · קשר קושרים להפיל חלכאים · צדים לעמקי
שאול

האבן תפלה גטון צו איר בשעפר דש זי זאלן איין זון האבן · זי זיין (שותפים) איט הקב״ה אן דיין ווערדן גיבארן · דו ביזט אין וואסרן בישאפן אונ׳ גיזאונן צו צייט דר גיזעץ די ניין (חדשים) דען האבן זי דיך גמאכט (זוכה) זיין דז זי דיך האבן גבראכט צו (מקיים) זיין דען (ברית פון אברהם אבינו) · (חבקוך) זי האבן גהאלזט דיך די קניא דיינט פאטרט אונ׳ די בריסט דיינר אוטר האבן גזויגט דיך · דייני גיצלטי שפייז האבן זי גשפייזט אונ׳ גטרענקט דיך · איר אידיקייט אונ׳ ארבייט האבן זי גטיילט איט דיר · אין רעכט פערטיגי שטראף האבן זי דיך גוויזט · אונ׳ גשטערקט דיך · זי האבן דיך גלערנט תורה די ריד פון הקב״ה די דא זיין אלט אי די וועלט איז בשאפן וואהרן זי ברייטן דיך אן צו נעמן איין וויב · דר צו זיינן זיך טיקן · זי היבן אויף גבעט אום דיינט ווילן צו גאט דאש דיר קיין בוז זאל איבר פארן · דארום אוגטר לבן זיא אויך איהרי אלטי טאג איט עשין אונ׳ טרינקן אונ׳ זענפטיקייט בקליידט זי הייאליך איט לושט אונ׳ קער דיך דראן ווען זי דיך אן שרייאן דש זי זיך ניט אלער זיין · לוג איר שטראף אונ׳ גיא ניט נאך לעריקייט · זייא (מקיים) איר עהר אונ׳ איר פארכט אלז דא זיין די גיזעץ · דען ווערשטו אערן טעג אונ׳ פון זינד ווערשטו וועררן גריינגט · גלייך איר כבוד אונ׳ פארכט צו דעם כבוד אונ׳ פורכט פון הקב״ה דר איין זאך גביט אונ׳ איז (מקיים) דארום אויך האבן אים גלובט אלי פעלקר אויף דיא ערדן דא זיא הערטן דאש הקב״ה גביט אויף דען (כבוד אונ׳ מורא) פון דען לייטן אונ׳ ניט גביט עבו וואש זיין כבוד איז אלש איך אויך לובן גשריבן האב : (ארקים) דיא ערד אונ׳ די הולי היאל האט ער גגרונד פעשט (בפצח) איט זייני ריד · אנטפאנג זיין פארכט אונ׳ שטארק ניט דיין שטערן קיגן אים (לא תרצח) דוא זאלשט ניט מערדן :

תוכחות האב ליב די שטראף פון דיא גאטש פארכטיגי · אונ׳ זייא גהיט אונ׳ גווארנט פון צו לאזן דיך איבר רידן פון דיא זינדיגר · דען איר פיס דיא לויפן אונ׳ ברענגן דיך צו דיין בוזן · זיא אאכן איין בונד צו אאגן פאלן דיא שוואכן אונ׳ ארמי לייט די זעלביגן לײדיגר די ווערן גרופן אין טיפנים דש גיהנם · דען זעלביגן (פוערת) עז שפאכר אר׳ זיין אונד אן (טיצר) צו איין טליגדן זיא דען זיא אאכן טרויארן דיא לייט אונ׳ אאכן פינדן זיא טטרוילן איהר אייגר זיא

האבן

ע"פ תשר"ק

תשלום כל מעש וגמר מלאכה · שבת מנוחה וקדוש ברכה · רגל
להשיב ולמעט הליכה · קרוי עונג ולכבדו כהלכה · צעד תחומיו
אלפים ליליכה · פסיעה גסה בו בלי להלכה · ערך הכנתו בששי
לערכה · סעודות שלש מצותו ערוכה · נכפל בלחמו לענוגה ורכה ·
ממרה נתן כדת וכהלכה · לאות הושם עליו לסמכה · כי לששה
מלאכתו נערכה · יציאותיו ורשיותיו בלי להפכה · טורח משא בו
לחשכה · חלול מזיד לסקילה למשכה · זכירה ושמירה עדיו
תנובה · ומעין העולם הבא מתקו לרנכה הנוצרו ינצל משלוש
מבוכה · דין ענשו ואזהרתו חתוכה · גמול משכרתו מאתי תמוכה ·
ביני ובין אום המבורכה · אות שמתי כי לי הממלכה :

הממלכה המליכני כנואמיך · ותוכה לאורך ימיך : חזן כבד את אביך ואת אמך :

דיזויש גזעצן אעלד ווימ גביר ליך עט עז איז · פאטר אונ׳ אוטר אכבד לו זיין · די איס האבן אויך גלוגן לו הקב"ה זיין תורה
אונ׳ אנות · וואו דורך ער קאן זוכה זיין (לעולם הבא) דרום האט הקב"ה די עלטרן מיר כבוד גגליכן אלז זיין כבוד
ע"פ א"ב . וועלכט דר פייטן בטייד אויך דען דיבור (כבד את אביך ואת אמך) :

אומן ומינקת בך מתעסקים · בשלך תהלה כאזור דבקים · געית
שוע ותחן מפיקים · דורשים לצורם היורת בן חובקים · הושתפו

שניחם

תשלום אז דא אויז וואר אלי ווערק אונ׳ (אלאכה אן טבת) רוא אונ׳ אאך (קדוט אונ׳ ברכה) · אויך אין קער ווידר
דייני פיס אונ׳ אינר דיין גאנג · דו זאלטט אים הייסן דר גיזענפטי טאג אונ׳ עהר אין אז די (הלכות) זיין
(לער) דר טריט פון זיין גיזעצק לו גין איז לוויא טויזנט איילן · אונ׳ ניט גיא געך אן טבת פרייטאג ריכט אן וואז דו דארפטט
אן לו גרייטן אויף טבת · זיין (אלוה איז אן אים טלט טעודות) עט ווער לוויא פעלדיג זיין טפייז לו די גיזענפטן יטראל · אי
די תורה וואר געבן איז וואן געבן דר (טבת) אין (ארה) אז זיין רעכט אונ׳ (הלכות) זיין · לו וויטן דס הקב"ה האט זיין
אלאכה אן גריכט לו זעקט טאג דארום האט ער גבאטן דען טבת לו זיין אין לייכן דרויף זאל אן זיך (סואך) זיין ·
אן זאל ניט פר געטן וויא די חכאים האבן געהייטן ניט לו טראגן אויז איינר גאס אודר הויז אין די אנדר · אונ׳ אל פר איידן לו
טראגן איין טווערן לאטט דר אין פר טוועכט אונ׳ טוט (באזיד) איין אלאכה דען זאל אן טלעפן לו פר טטיינן · דס ווארט פון
(זכור) אונ׳ די ווארט פון (טאור) האבן זי אויך איין אאל פר נואן איט אירי אורן · אונ׳ זיין זיסקייט איז גלייך לו (עולם הבא)
דר אין היט דר ווערט בטיראט פון דרייארלייא (לרות) פון די וויה טאג די דא ווערן זיין (ביאות האטיח) אונ׳ פון דער
(אלחאה פון גוג ואגוג אונ׳ פון דען (גיהנם) : זיין (עונט) אונ׳ פר ביטונג פון איר איז עז וואן גטניטן טפרעכט הקב"ה
אך זיין לון פון איר · עז איז (תאוכה) אונטר לעהנט · לוויטן איר אונ׳ לוויטן דען גיבענטטן פאלק יטראל איז עט אן לייכן דס לו
איר איז דס קיניגרייך : (האאוכה) דס קיניגרייך אאך קיניגן איך (כנואיך) אז דו האטט גירעט דען דען ווערטטו זוכה
זיין לו דר לענגן דיין טעג · (כבד) עהר דיין פאטר אונ׳ אוטר :

אומן דיין פאטר דער דיך האט דער נאגן אונ׳ דיין אוטר דיא דיך האט גיזויגט אונ׳ איט דיר זיין זיא אום גאנגן ·
זיא אכטן דיך פאר איט עטין דער גאך אין זעלבטט · אונ׳ בהעפטן דיך אז איין גירטל לו דען לענדן · זיא

הללים אפיל כל שוכחי השם · השמר פן תכשל ותאשם : חזן לא תשא את שם :

דיווש גיזען זעלד פון די גרוסה (עונשים) · אן דיא בייא דען נאמן פון הקב"ה פאלש שווערן · אונ' דש קינדש קינדרן זיין (חטא) טראגן אונ' ליידן זאנן · וועלכש דר (פייטן) בטייד אויף דען (דיבור לא תשא את שם אלהיך לשוא) :

מיוסד ע"פ א"ב

אמתי שמו המפורש בשבעים · בו נוסדו ארצות ונטעו רקיעים ·
גבולות ארץ ורוחות מרבעים · דבקו בחותמו הויות נקבעים ·
הוזכר על הים ונעשה בקיעים · ועל המים אל הכבוד הרעים · זכר
קדשו בו ירוצו נושעים · חוצב להבות ומפוצץ סלעים · טהור עינים
מראות רעים · יצוריו בוחן בכל עתים ורגעים · כלות בחימה בו
נפשעים · להביא שבר לחטאים ופושעים · מפירי חוק ולשקר
נשבעים · נלכדים בעונם ובזדונם נחבעים · שונאי תוכחות ומוסר
פורעים · עברות יובלו וברוגז שבעים · פוקד עון אבות על שלשים
ורבעים · צומת לבקרים כל רשעים · קנוא ונוקם וקובע קובעים
רואה וצופה טובים ורעים · שמור והזהר מארר פגעים · תתירא
מלשא לשוא שם תמים דעים :

תמים דעים דבר בקדשו · והזהיר על מורא מקדשו · חזן זכור את יום השבת לקדשו :

דיווש גיזען זעלד דען זעהר גרוסן (שכר) · דיא דען (שבת) רעכט האלטן · אויך איט אלי (תענוגים אכבד) זיין צו גניסן הי בן · וויא אויך דען טוועהרן (עונש) די דען (שבת) אחללו זיין דער (שבת קודש) איין (אות) איז אויף די אלוכה פון הקב"ה · וועלכש דר (פייטן) בטייד אויף דען דיבור (זכור את יום השבת לקדשו) :

תשלום

האפן ער ווערט איער פיינד אאכן פאלן דער טלאגינה : (תהלים) דער שלאגן איך וויל אאכן פאלן די פר געסן איין נאמן · זיא גהיט די דיוא ניט ווערט טטרויכלן אונ' ווערסט שולדיגן : (לא תשא) ניט טווער בייא זיינם נאמן :

אמתי דער וואר המפטיגר (שם המפורש) דאז איט אים איז וואורן גיגרונד פעסט היאל אונ' ערד · דיא גמארק פון דער ערה אונ' די פיר זייטן דר וועלט איט דעם (שם) האט ער פר (חתימות) דיא וועלט אונ' זיא בהעפט · דען (שם) האט גדאכט (משה רבינו) בייא דעם אער איז עס וואורדן גשפאלטן · אונ' דא איט ער הט גשטולאט די וואסר · איט גדעכטניס זיין היליקייט זיא לויפן אונ' וואורן גהאלפן · (הוצב) ער האקט אויט פלאם פייאר (ואפוצן) אונ' צו ברעכש די פעלזן · זיינו אויגן זיין ריין פון צו זוגן דש בייזי · זייני בטעפניש ער איז אל צייט פריבן אונ' אלי אויגן בליק ער פר דארבט איט זיין גזארן די איסטעטער · אונ' איט דעם (שם) ער בצאלט דען לון צו די זינדיגר : דיא דא פר טטערן דאס גזעץ אונ' טווערן פאלש · זיא ווערן גיפאנגן איט אירי זינד אונ' אום ווילן איר אוטוויליקייט (נתבעים) זיא ווערן גפאדרט · זיא האבן פיינד שטראף אונ' פר טטערן זיא · זיא טראגן דען גרים צארן פון הקב"ה אונ' זיין זאט זייני צארן אין (גיהנם) · ער גדענקט איר זינד פון די דא טווערן בייא זיינם נאמן אויף דאש דריט אונ' פירד גבירד : (צומת) ער פאר טנייד אלי אארגן דיא זעלביגן (רשעים) ער איז ניידן צו זיינם הייליגן נאמן אונ' איז זיך (נוקם וקובע) אונ' רויבט אין דיא (נשמה) · ער זעהט אונ' צוגט גוטי אונ' בייזי · זייא גהיט אונ' גיווארנט פון פלוכן דער בייז בגעגניש · אונ' איט דר (קללה) צו גדענקן דען נאמן פון הקב"ה דער דא איז גאנץ איט זיינר (דעה) : (תמים) הקב"ה דער דא איז גאנץ איט זיינר (דיעה) דער האט גרעט אין זיינר הייליקייט אונ' טון וואורנן אויף פארכט זיינם הייליגן שבת · (זכור) גידענק צו הייליגן דען טאג פון (שבת) :

(תשלום)

בְּעֵינֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי · שִׁדַּדְתִּי מִזְּנַב וְחֵילוֹ הֶחֱלַשְׁתִּי · שַׁבַּת קֹדֶשׁ לָכֶם הִנְחַלְתִּי · תִּרְגַּלְתִּי וּבְכַנְפֵי נֶשֶׁר נְשָׂאתִי · תּוֹקֶף שָׁלֹשׁ מַתָּנוֹת לָכֶם נָתַתִּי :

נָתַתִּי לְךָ תּוֹכָחוֹת מוּסָרִים · הִשָּׁמֵר לְבַל תַּטֶּה אֲשׁוּרִים · חזן לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים :

דיזוש גזעץ אעלד פון די אונוועדיגי אונ' אונאצלטיקייט פון דיא (עכו"ם) דאס זיא אן איהרי אן בעטרט ניקט העלפן קענן · וועלכס דער (פייטן) בטייד אויף דען דבור (לא יהיה לך אלהים אחרים) :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תְּעָתוּעִים הֵמָּה מוּסַר הֲבָלִים · שַׁחַר אֵין לָמוֹ וְלֹא מוֹעִילִים · רוֹעֵה אֵפֶר לִבָּם הֲתוּלִים · קֶצֶף מוֹסִיפִים וַחֲמוּדֵיהֶם מַגְדִּילִים · צוֹרְפִים כֶּסֶף וּבְקָנֶה שׁוֹקְלִים · פַּחֵי זָהָב מְכִּים זָלִים · עַל כָּתֵף נוֹשְׂאִים וְסוֹבְלִים · סוֹגְדִים לוֹ וְאֵלָיו מִתְפַּלְּלִים · נוֹטְעִים אוֹרֶן וְגֶשֶׁם מְגַדְּלִים · מִקְצָתוֹ לָאֵשׁ וְחֶצְיוֹ לִפְסִילִים · לֹא יָשִׁיבוּ לְלִבָּם וְאֵינָם מַשְׂכִּילִים · כִּי שְׁאֵרִיתוֹ שָׂרְפוּ לְגֶחָלִים · יִצְעֲקוּ אֵלָיו וְאֵינָם נִצּוֹלִים · טָחוּ עֵינֵיהֶם וְלִבּוֹתָם סְכָלִים · חַמָּנִים קְרוּאִים שִׁקּוּצִים וְגִלּוּלִים · זְנוּחִים תְּעוּבִים אִטִּים וֶאֱלִילִים · וְחֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל אֵל אֵלִים · הֲמוֹן מַיִם נוֹתֵן וּנְשִׂיאִים עוֹלִים · דְּבָרוֹ מֵקִים וַעֲצָתוֹ יַשְׁלִים · גּוֹעֵר בַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלִּים · בּוֹ תִּדְבָּקוּן וַעֲדָיו הֱיוּ מְיַחֲלִים · אוֹיְבֵיכֶם יַפִּיל חֲלָלִים :

חללים

גפירט אונ' האב אייך גטראגן אזו בהענד אז אויף פליגל פון אדליר · דרייא שטארקי (אתנות) איך האב אייך גיגעבן דאס וואהרער (אן) אונ' דר ברונן אונ' די וואלטן : (נתתי) איך האב דיר געבן דיא תורה דירדא איז אייטל שטראף אונ' אונטר ווייזונג · זיא גהיטדס דוא ניט נייגסט דר פון דייני טריט : (לא יהיה לך) עס זאל ניט זיין צו דיר פרעמדיגעטר :

תעתועים פאר אירונג זיין זיא אונטר ווייזונג דער נארהייט · (שחר) קיין פארטונג איז צו זיא אונ' העלפן ניקט ער ווידט זיך איט אס · איר הערץ (התולים) זיין פאר נארט דאז זיא ווילן זיך שפיין דארך צעלכי אאכן דיא צו אס פאר ברענט ווערן · זיא פאר אערן דיא נארן אונ' גריטן דעם גרים צארן · (צורפים) זיא לייטרן זילבר אונ' וועגן עס איט דיא שאל גילדני בלעך זיא לאזן עס אויס איר בייטל פליסן · אויף איר אקסיל זיא טראגן אונ' ליידן זיא · (סוגדים) זיא בוקן זיך צו אים אונ' בעטן צו אים · זיא פלאנצן (אורן) איין יונגן בוים אונ' דער רעגן אאכט אים וואקסן · איין טייל דער פון ברויכן זיא צו פאר ברענן אין פייאר אונ' איין טייל צו דיא בילדר · זיא גנעאן זיך ניט צו הערצן אונ' בגערן ניט צו קלינגן · דאס דט איבריגה זיא האבן פר ברענט (לגחלים) צו קולן · זיא טרייאן צו אים אונ' ווערן ניט בהיטראט · (טחו) זיא זיינן פר קלעבט איר אויגן אונ' איר הערצר זיינן פאר נערשט : (חמנים) דיא זונן בילדר זיא רופן אן דיא גריילכה אונ' פאר אונוועדיגטה · (זנוחים) דיא פאר לאזי אונ' פאר אונווערדיגטה פר שטאפטה אונ' ניכטלינג · אבר דאס (חלק) פון (יעקב) איז הקב"ה דער אלידינג האט בשאפן אונ' איז גאט איבר אלי געטר · ער גיבט דיא ברוואנג וואסר אונ' ברענגט אויף דיא וואלקן · ער איז (אקיים) זיינן ריד · אונ' זייני ראט ער טוט גענגן (גוער) ער טרייאט אן דאס (ים) דא ברוואן זיין אינדן · אן אים זייט אייך בהעפטן אונ' צו אים (אייחלים) זייט האפן

אנכי בראש פרקים · דרך בעשורתו במים עמוקים · גבור נגלה ונלחם במצוקים · בתתו בסיני דתות וחקים · אני כרחמן נגלה משחקים :

משחקים הברקת נוהיך · והשמעת לעם כמהיך · חזן אנכי יי אלהיך :

דיזוש גיגן אמעל פון דיא קעסטליכה וואונדר פון (ברית עולם) מיט אלי בטעפניס די דא רינן פר האנדן זיין · אויך פון אלי גרוטי (ניסים) די ישראל אופגבארליך געזעהן בייא (גאולת מצרים אונ׳ קריעת הים) · וועלכש דער פייטן בטייד אויף דען דבור (אנכי יי׳ אלהיך) :

מיוסד ע״פ א״ב

ארץ עשיתי ואדם בראתי · בריח ודלתים לים שמתי · גליתי שחר נשף ובוקר צויתי · דרך לחזיז קולות פלגתי · האור והחושך במקומם שכנתי · והארץ ומלואה לכבודי יצרתי · זריחת מזרות בעתם הוצאתי · חקות שמים וארץ משטרם שמתי · טופלי שקר בשטף האבדתי · יורדי בקעה לשונם בללתי · כדר לעומר ועוזריו הכיתי · לעמק שוה לילה חלקתי · מוריה עקדת יחיד ראיתי · נדר נדרתי כי נשבעתי · שר אל מלאך בעזרו הייתי · עמו מדבר לרודפו הזהרתי · פתרוסים בעשר מכות מחצתי · צבאותיכם בעצם היום גאלתי · קרעתי ים סוף ואתכם העברתי · ראיתם בעיניכם

פרבארגט (האט יטפה) דארום האט ער אן גהובן (אנכי) איך בין דער זעלבי דען דוא האסט געזעהן בייא דעם (ים) אונ׳ דענק ניט דס ווייא ח״ו זיין אין היאל : (משחקים) פון די היאל (הברקת) דוא האסט ערלייכט מיט דייני בלין אונ׳ האסט אכן הערן צו דעם פאלק (כמהיך) די דיינר פר לאנגן · (אנכי יי׳ אלהיך) איך בין גאט דיין גאט :

ארץ איך האב בשאפן די ערד אונ׳ די מענשן · איך טואי איין טיר פר דאס (ים) אונ׳ פאר ריגל עס דס עס ניט פלייט דען עולם ווען עס קומט אלי זעקס (שעות) · איך גביט דס זיך ווייזט דר מארגן שטערן אונ׳ דיא אובנט אונ׳ מארגן שטונד · איך טייל איין וועג צו די וואלקן דס זיא גין אונ׳ שעפפן וואסר אויס דעם (ים) אונ׳ דונדרן · דאס ליכט אונ׳ פינסטרניש איך גביט צו רואן מיטליכש אן זיין שטאט : אונ׳ די ערד מיט איהרר ערפילונג האב איך פון איינס כבוד וועגן בשאפן · (זריחת) דיא שיינדונג (מזרות) דער (מזלות) ליסי איך אויס אין איהרר צייט · אונ׳ די געזעץ פון היאל אונ׳ ערד האב איך (משטרם) איר געוועלטיקייט געשטעלט · דאס (דור האבול) (טופלי) די זיך וואלטן בהעפטן צו ליגן דיא האב איך טון פר פלייצן · אונ׳ די דא וואונטן אין די וויזן פון (בבל) די האב איך איר שפראך פר מישט (כדר לעומר) אונ׳ זייני העלפר די האב איך גשלאגן · אונ׳ די נאכט האב איך צו טיילט דא אברהם אים נאך יאגט · איך האב געזעהן דס אברהם וואלט זיין איינגן זון בינדן צו קרבן אויף (הר המוריה) דען טעט איך איין (נדר) אונ׳ שווער בייא מיר זיא מיבינג ניט צו פר לאזן · אונ׳ (יעקב) דער דא (שר) הערשט איבר דעם (מלאך) איך וואר אין זיינר הילף · איך האב (מזהיר) גוועזן צו (לבן) דר אים נאך יאגט דאז ער אים קיין בייז ווארט זאל געבן · (פתרוסים) דיא מצרים האב איך גוואונט מיט צעהן (מכות) · אוני אייער היער אם ליטרן טאג איך האב אויס גלויגן · איך האב צו ריסן דאס (ים) אונ׳ האב אייך אכן איבר פארן · איר האט עס געזעהן מיט אייער אויגן דאז איך עס האב גיטאן · (סדרתי) איך הב פר וויסט (עמלק) דר אייך אב שניידיא (אילה) אונ׳ זיין היער (החלשתי) איך האב גשוועכט · דען היילגן (שבת) איך טוא אייך מאכן ערבן (תרגלתי) איך האב אייך גפירט

לְחַיֵּי עוֹלָם עֲתִידִים · רַב טוּב הַצָּפוּן לַחֲסִידִים · שׁוֹמְרֵיהֶם יוּצְלוּ מִכָּל
פְּחָדִים · תּוֹמְכֵיהֶם מְאֻשָּׁרִים וּבוֹזֵיהֶם מְלֻפָּדִים :

מְלַפְּדִים לַפִּידִים וּבְרָקִים נוֹגְהִים · בְּתִתּוֹ קוֹל עֹז מִשְּׁמֵי גְבוֹהִים · חוֹן וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים :

דיזש גזעץ אעלד דאס דער גאנצי (עולם) פון די שטארקי (קולות וברקים) דיא ביים (אתן תורה) גוועזן זיין · גליטרט
האט · אונ׳ פון די אנטפלעקונג די שכינה אויף דען בערג סיני :

ע״פ תשר״ק

תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ כַּדּוֹנַג נְמַקִּים · שָׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הַמְּצוּקִים · רַבּוּ
רְעָמִים וְנִגְבְּרוּ זִקִּים · קוֹלֵי קוֹלוֹת מִשְׁנִים וַחֲזָקִים · צִפְצוּף
הַדִּבּוּר כְּנִצוֹצֵי בְרָקִים · פַּטִּישׁ מְפוֹצֵץ סַלְעֵי נְקִיקִים · עוֹרֵךְ אַחַת וּשְׁתַּיִם
מִתְחַלְּקִים · סוֹד יְרֵאִים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִים · נוֹרְתְנֵי קוֹל שׁוֹפָר
מִתְחַזְּקִים · מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהַכֹּל שׁוֹתְקִים · לְעַמּוֹ הִנְחִיל מִדְּבַשׁ
מְתוּקִים · כּוֹשֶׁר אֱמוּנַת עִתִּים חֲשׁוּקִים · יְרִיעַת חוֹסֶן וִישׁוּעַת
נְזִיקִים · טַעֲמֵי חָכְמָה וָדַעַת מְפִיקִים · חִנָּם נְתָנָם גּוֹזֵר וּמֵקִים ·
זִכָּם בְּמַתָּנָה לְבוֹ דְּבֵקִים · וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים וְחִכּוֹ מַמְתַּקִּים · הִשְׁמִיעַ

אנכי

(אלה) זיין צו דעם פיל גוטס דס דא איז פר בארגן לעולם הבא צו דיא (חסידים) · איהרי היטר דיא ווערן בטרעאט ווערן
פאר אלי לייד (תומכיהם) מיר אונטר לייגר די ווערן געשטערקט אונ׳ מיר פר שמעהר (מלופדים) זיא ווארן פאר ברענד :
(מלפדים) זיא ווארן ברענן ברענדה אונ׳ די בליץ ווארן לייכטן · דא דוא גיבסט שטארקי שטים פון די הוכי הימל : (וידבר
אלהים) דא ער ווארר רידן גאט :

תחתיות דיא אונטרשטי ערד זיא ווארר צו גין (כדונג) אלז איין וואקס (שחו) זיא ווארן זיך בוקן פאר (מורא)
דיא הוכן בערג דיא דא זיין דער גרונד פון דיא וועלט : זיא ווארן זיך מערן די דונדר אונ׳ שטארקטן זיך
(זיקים) דיא בליץ פיל מרלייא (קולות) ווארן זיך (משנה) אונ׳ שטארקי (צפצוף) דיא ריד פון הקב״ה דיא פינקלטן אלז דיא
בליץ · (פטיש) אלז איין האמיר דער דא צו ברעכט איין פעלזן צו פיל שטיקר אזו אויך אלז הקב״ה אן ריכט איין ריד דא
ווערט עס גטיילט צו צווייא · (כושר) דיא תורה איז צו פאר שטין אונ׳ צו לערנן אין פיל מרלייא גשטאלט · עס ווארן דא פון
גהערט (סודות) דיא דא ווישן זייני פערכטר אונ׳ רעכטי (משפטים) · זיא ווארן געבן שטארקי שטים דס (שופר) משה
דער ווארר רידן מיט הקב״ה אונ׳ (כל ישראל) שווייגטן · צו זיינם פאלק ווארר ער ערבן דיא תורה דיא דא איז זיסר וועדר
האניק · דיא רעכט פערטיגן אונ׳ גלוסטיגן (ששה סדרים) · איין (סדר) דאס ריד פון די מצות דיא דא בלאנגן דיא זאכן
דאס פון דער ערד וואקסט אלז דיא מצוה פון (מעשר תרומה ביכורים ח״ה) אלז דער מענש גלויבט אן הקב״ה ער ווערט
אים מער געבן אלז ער אום גאטס ווילן גיבט · דר אנדר (סדר) ריד פון דיא מצות דיא דא העגגן אן דער צייט אלז (שבת ·
פסח · שופר · יום כפור) · דער דריטי (סדר) ריד פון וייבר זאכן וויא אן זיא זאל (אקדש) זיין אונ׳ (כתובות) דס אן
מיט אין קינדר האט די אין (ירשן) · דער פירדי (סדר) ריד פון דיא מצות דאס איינר דען אנדרן קיין שאדן טוהן זאל אונ׳
ווען ער אים איין שאדן טוט וויא אן אים העלפט ווידר דער צו · דער פינפטי (סדר) דער ריד פון דיא הייליגי קרבנות דיא
אן מיט גרוסי חכמה אוז אונטר שיידן וועלכס קרבן (כשר אודר פסול) איז · דער זעקסטי (סדר) איז פון (טומאות)
אלז (נידה אודר זב אודר מתים אודר שרצים) דיא (כלים) אן רירן · דיא אלי מצות האט הקב״ה געבן אום זונסט צו ישראל
דיא זיך אן אים בהעפטן דיא זיין אלי לוסטיג אונ׳ זיס צום גוואן · ער האט מאכן הערן צום ערשטן ד (דיבור פון אנכי)
דען דא ער האט גמאכט איין וועג אין דיא טיפי וואסר האט ער זיך בוויזן אלז איין (גיבור) דער דא (מלחמה) האלט מיט
דיא מצריים דיא דא האטן ישראל גצוואונגן · אונ׳ ער גאב דיא תורה אויף (הר סיני) דא האט ער זיך בוויזן אלז איין אלטר

ערבארמיגר

אִמְרֵי נוֹעַם · וְנִתְמַנָּה צִיר הָעָם · וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

כוונת הפייטן לזכיר כל עשרת הדברות וטרם הזכירו הדיבור יודיע קווצות תלתלי דיניו בשתי בתים · והקדים בפסיק וירד משה · ופסוק וידבר אלקים : וכו כלל שבח כוללת עשרת הדברות · וקווצות הדינים הזכירם כל דבור ודבור בבתים ובחרוזות באל״ף בי״ת ובתשר״ק בראשי תיבות החרוזות · ובסוף הדברות חתום שמו שמעון בר יצחק חזק :

דער (פייטן) אִיז אין דיזה פיוטים אלוון דיא (עטרת הדברות) מיטלין (דיבור) איט זיין אין האלט אונ׳ בוויז · אין איין בזונדר גיזעץ צו סטעלן :

אין דיזן גיזעץ ווערט אן גוויזן דיא (מעלות התורה) דס זיא מיהרי לערנר מעהרר אלז אלי (תכשיטים) ציהרט · אונ׳ צודאס מיביגה לעבן (לעולם הבא) דא דורך גלאנגן :

וּבְכֵן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

מיוסד ע״פ א״ב

אַלּוּף מְסֻבָּל בְּהוֹד אֲפוּדִים · בְּיָדָיו גְּלִילֵי זָהָב חֲמוּדִים · גָּרוֹן עָנוּק לָשׁוֹן לְמוּדִים · דְּבָרִים דְּבוּרִים כְּאוֹפָן שְׁקוּדִים · הַמְּשׁוּלִים לְשָׁלֹשׁ מַשְׁקִים נֶחֱמָדִים · וּבְפָחוּרֵת שֶׁבַּכֵּלִים נִשְׁמָרִים וְעוֹמְדִים · זוֹנְחִים הַגָּבוֹהַּ וְלַנָּמוּךְ יוֹרְדִים · חַיִּים וּרְפָאוֹת לְמוֹצְאֵיהֶם מַעֲמִידִים · טוֹהַר בַּעֲלִיל שִׁבְעָתַיִם מְנֻקָּדִים · יְקָרִים מִזָּהָב וּמִפְּנִינִים נֶחֱמָדִים · כָּל חֲפֵצִים לְנֶגְדָּם בַּל נִמְדָּדִים · לֶקַח טוֹב וּמוּסָר מַגִּידִים · מֵרֵתֶק וּמַרְפֵּא לַעֲצָמוֹת וְגִידִים · נְתוּנִים מֵאֵשׁ וּכְאֵשׁ יוֹקְדִים · סַם חַיִּים לְבָהֶם מִתְכַּבְּדִים · עוֹזְבֵיהֶם עוֹזְבִים וְחוֹבְקֵיהֶם מְכַבְּדִים · פִּלְפּוּלָם בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִתְלַמְּדִים · צוֹרְפֵיהֶם מוֹשִׁיבִים בֵּין נְגִידִים · חִיזְקוּנֵיהֶם. לחיי

אונ׳ זיא פרייאטן זיך אלי דאס פאלק איט דיא פרייד דער זיטי ריד · אונ׳ ער וואר גשטעלט דער באטן דאס פאלקס אונ׳ ער נידרט (משה) פון דעם בערג צו דעם פאלק :

ובכן אונ׳ דען וואר נידרן (משה) פון בערג צו דעם פאלק :

אלוף דער לערנר (משה רבינו) דער וואר גגורט איט לאדונג אונ׳ איט טונהייט דער (תורה) · אין זייני הענד בראכט ער דיא (לוחות) די זיין לוסטיגר ווערר גאלד אונ׳ וועלגרן פיל גוטס אין דעם עולם · איר לערנן צירט איין מענטן אלז איין האלז באנד צו דער קעלן · איר ריד די ווערן גרעדט אלז ווערן זיא גבלעך אאלט איין מיטליכט וואו עס אהין געהערט · אונ׳ זיא זיין וואכרן גגליכן צו די במטטן דרייא גטרענק די אין עולם זיין · צו ווין אונ׳ צו הוניק אונ׳ צו אילך · דארום דס דיא דרייא מרלייא ניט קענן לאנג דויארן אין (חטובה כלים) זונדרן אין אירדני (כלים) האלטן זיא זיך צום בעסטן · אזו אויך די תורה די בלייבט ניט עס זייא דען בייא דען לייטן די זיך טפל האלטן · אויך איז די תורה גגליכן צו וואטר דס דא לויפט פון הוכן מורט אין די נידר אזו לאזט די תורה טטין דיא (גיאים) אונ׳ איז בייא די זיך (טפל) אונ׳ דעאוטיג האלטן · צו דעם דער זיא פינדט איז זיא איין היילונג אונ׳ איין לעבן · זיא איז ריין מעהרר אלז איין זילבר דס זיבן אאהל אין דען טעגטס איז גווענן · זיא זיין ווירדיגר אלז גאלד אונ׳ גלוסטיגר ווערר גים גאלד · אלי די (חפצים) בגערליכי זאכן גלייכן ניט קיגן איר · איין גוטי לערנונג אונ׳ איין טטראף זיא טוט פר קונדן · זיא איז איין זיס היילונג צו דיאביין אונ׳ אודרן · זיא זיין וואכרן גגעבן דיא (דברי תורה) אויס דען פייאר אונ׳ ברענן אויך אלז איין פייאר · צו דענן דיא זיך איט עהרן דיא זיין זיא איין קרויט דאס לעבן וויא פר לאזן איר פר לאזר (וחובקיהם) אונ׳ די זי האלטן די עהרט זיא · אין דרייא צעהן גשטאלט ווערט זיא גלערנט איט (פלפול) (צורפיהם) די זיא לייטרן די ווערן געזעצט צווישן די הערן · די זי קויפן די זיין בירייט צום איביגן לעבן · אונ׳ ווערן אלה

קוֹלוֹ בְּכֹחוֹ וְקוֹלוֹ בַּהֲדָרוֹ · וְרוּחַ סְעָרָה עוֹשָׂה דְבָרוֹ · וְעָנָן כָּבֵד כִּסָּה
עַל הָרוֹ · וְהַצּוּרִים נִתְּצוּ הָרִים בְּעָקְרוֹ · הוֹלֵךְ וְחָזָק קוֹל שׁוֹפָרוֹ ·
חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֲרָזִים בְּשָׁבְרוֹ · קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּרוֹ · וְכֻלּוֹ אוֹמֵר
כָּבוֹד בִּפְאֵר דְּבִירוֹ :

מִתְפָּאֶרֶת הָיִיתִי בְּיוֹם חֲתֻנָּתִי · הִנֵּה בָּא קִצִּי וְהִגִּיעַ עִתִּי · לְהוֹדִיעַ
יָפְיִי וּלְהַגִּיד תִּפְאַרְתִּי · יֵצֵא טִבְעִיּוּת תַּעֲלֶה חֶפָּתִי · יֵדְעוּ
הַכֹּל מַה מְּלַאכְתִּי · צֶדֶק וּמִשְׁפָּט בְּתוֹךְ נְתִיבָתִי · עוֹמֶק חָכְמָתִי וְסוֹד
בִּינָתִי · יָבִינוּ שְׂכָרִי עָנְשִׁי וְאַזְהָרָתִי · עֶרֶךְ שֻׁלְחָנִי וְסֵדֶר מַסְגַּרְתִּי ·
תִּקּוּן אֶצְבְּעוֹתַי וְרֹב פְּעֻלָּתִי · כִּי עַד עַתָּה בַּמְּרוֹמִים שְׁכַנְתִּי · וְהַיּוֹם
בָּאָדָם מַתָּנוֹת לָקַחְתִּי :

צִיר אֱמוּנִים נִתְעַלָּה בִּבְחִירִים · כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קְצִירִים · חָכָם
עָלָה לְעִיר גִּבּוֹרִים · וַיּוֹרֶד עֹז מִבְטַחָה לַהֲהוֹרִים · אֲמָרִים
נְעִימִים מִפְּנִינִים יְקָרִים · וְקִבְּלָם מִימִין יוֹצֵר הָרִים · וְצִבְאוֹת קוֹדֶשׁ
עוֹנִים וְאוֹמְרִים · טֶרֶם נִשְׁמַע אָנוּ שׁוֹמְרִים · וְשָׁמְעוּ מִפִּיו עֲשֶׂרֶת
הַדְּבָרִים · וּפָחֲדוּ וְרָעֲדוּ מֵרְעָמִים כַּבִּירִים · וּפָתְחוּ וְעָנוּ כָּל הַיְצוּרִים ·
יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים : חיו וְיִשְׂמְחוּ כָּל הָעָם · בְּשִׂמְחַת
יְיָ :

אמרי

בדעקן זיין בערג אונ׳ די פעלזן (נתצו) די וואָרן צו שטוקן אונ׳ די בערג אויז גריסן · עס וואָר אַ זענגר אַ שטאַרקר גין דיא שטים זיינס האָרן · זיין שטים די וואָר האַקן פֿלאַם פֿייאַר אונ׳ טענגן בוים צו ברעכן אונ׳ (יחיל) אַלֶכט ציטרן די אדבר · אונ׳ אַלי זייני בשעפֿניס זאָגן צו אים (כבוד) אין פאַלאַס זיינר טוגהייט :

מתפארת איך וואַר שיהן אן טאָג איינר (חתונה) שפראַך די (תורה) · נון וואַר קומן איין צייט דס איך לאַז וויסן איין היפשיקייט אונ׳ טוגהייט · עס זאַל אַיין גיהן איין אינן אונ׳ יעדר אן זאַל וויסן איין אַרבייט דאָס אייטל (צדק אונ׳ משפט) איז אין איין שטעג · איין טיפֿי (חכמות אונ׳ סודות) איינר פֿר שטענדיקייט דיאַ זאָלן פֿריבֿן איין (שכר אונ׳ מצות) · אונ׳ שטראָף אויך איין פֿר ביטונג דיאַ עבירות · דיאַ מצות די פֿר אויגן זיין אַלז איין גרילטר טיש אונ׳ די פֿר טאָמסן איין די טיך צו פֿר שטין זיין · די ברייטונג אייני פֿינגר אונ׳ פֿיל אייני ווערק · דען ביז אַהער האָב איך גרואָט אין היאל אונ׳ היינט בין איך וואָרן גגוואן צו איין (מתנה) פֿאַר די אענטן :

ציר דער וואָרהאַפֿטיגר באָטן (משה רבינו) דער וואָר גלובט אונטר דיאַ אויס ער וויילטן (צדוקים) · אַלז דאַ איז איין (נחת רוח) איין קעלט פֿון שניאַ אין טעג דס שניט אַזו וואָר ער אויך איין (נחת רוח) דעם עולם · דער חכם גינג אויך אין שטאָט דער שטאַרקן (אלהים) · אונ׳ נידרט די תורה צו דיאַ בטינטן (ישראל) דיאַ איז איין שטאַרקי פֿאַר זיכרונג · דיאַ זאָג די דאַ זיין װערדיגר אַלז גים גאָלד אונ׳ ער וואָר זיאַ אַנטפֿאַנגן פֿון דיאַ רעכֿטי האַנד הקב״ה דער דאַ האָט בשאַפֿן דיאַ בערג · אונ׳ דאָס היילגי העער (ישראל) דיאַ וואָרן ענטפֿרן אונ׳ זאָגן · איר וואָלן זיין מצות היטן אַי זיאַ זאָגטן זיאַ וואָלטן זיאַ הערן · אונ׳ זיאַ וואָרן הערן פֿון זיינם אונד דיאַ צעהן גבאָט אונ׳ זיאַ וואָרן אָנגשטן (ורעדו) אונ׳ ציטרן פֿון דיאַ שטאַרקן פֿיל דונר · דאַ ענטפֿרטן אַלי בשעפֿניס גאָט דער גיבט צו זיינם פֿאָלק רעכֿט פֿערטיגי גרעכֿט · אונ׳

לתעלה ולמגינה · וכשני רעבון ירד לגושנה · לכן לא נפלתי בגורלו למנה :

קרב מועד והגיע זמן · ושר בענוי עם לא אלמן · ויקם מושיע רועה
נאמן · תחלת צאתו מצרי טמן · ויך במצרים כל אליל וחמן ·
ויכחד כל גבור שר ומשמן · והגיה אור והאיר אשמן · אסירי עוני
לישע זמן · ים העבירם והסיעם לתחומן · והגיז למו שליו והמטירם
מן · הכה צור ויזובו מימן · ואוה להנחילם מעשה ידי אמן :

ובירח השלישי לחופש לצאתם · באו לחורב כל מקהלותם · ונגד
ההר היתה חניתם · הסכימו דעתם והשוו עצתם · ומשה
עלה והושם כחותם · ונצטוה לך אל העם וקדשתם · היום ומחר
צוה פרישתם · ויום אחד הוסיף לטהרתם · וסדר ענינם ומצרת
הגבלתם · ובנה מזבח וכרת בריתם · והקים מצבות כנגד שבטי
תם · ויקדש את העם ויכבסו שמלותם :

אזי בשלישי בהיות בוקרו · מלך במסבו הופיע ביקרו · רבותים
אלפי שנאן משנני פארו · ויהי קולות וברקים והזריח אורו ·

קולו

דארום וואלט איך ניט פאלן אין זיינם (גורל) :

קרב דא זיא גרייכט די צייט · (ושר) דא וואר ער לובן דיא פיין פון ישראל דיא דא ניט זיין איין וויט פרויא פון הקב"ה אונ' ער אויך שטעלט אים איין העלפר אונ' איין וואר האפטיגר הערט דער וואר (משה רבינו) דא ער אן היב אויס צו גין צו זעהן די ארבייט פון זייני ברידר דא ערשלוג ער איין (מצרי) אונ' ער פר בארג אים אונ' ער שלוג אין (אלילים) אלי אב געטר (וחמן) אונ' זונן בילדר · אונ' ער וואר פר איידן אלי שטארקי אונ' דיא פעטי הערן · (והגיה) אונ' ער מאכט לייכטן איר פינסטרנים פון ישראל · די דא וואָרן געפאנגן גרייכט ער זיא הילף · איבר דש (ים) ער איבר פור זיא אונ' פאר רוקט זיא אויט אלרים אין גאמרק · אונ' ער מאכט איהנן וויאן דיא וואכטל אונ' מאכט רעגנגן דען (מן) ער שלוג דען פעלזן אונ' זיא רינן וואסר · דא וואר גלוסטן הקב"ה צו מאכן ערבן אין די (תורה) די דא הייסט די ווערק דש איינטרט הקב"ה :

ובירח אונ' אן דריטן (חודש) פון איר אויס גין אויז אלרים (לחופש) צו פרייא · דא וואָרן זיא קומן נאך (חורב) אלי איהרי זאמלונג אונ' קיגן דען בערג וואר איהרי רואונג · זיא וואָרן אלי (מסכים) אונ' וואָרן גלייך אין אייגר (עצה) צו אקבלן זיין די תורה אונ' משה דר גינג צו הקב"ה אונ' וואר צו אים בהעפט אלז איין (חותם) · אונ' ער וואר גבאטן גיא צום פאלק אונ' היילג זיא · היינט אונ' מארגן ער גבאט איר אב טיילן פון איהרי ווייבר · אונ' איין טאג וואהר צו געבן צו רייניגן זיא (כלומר) משה האט גזאגט ישראל זאלן אין דרייא טאגן ניט קומן צו איהרי ווייבר אונ' ער (סדרת) זיא אום (הר סיני) אונ' מאכט איגן איין (גבול) · אונ' בויאט איין אופפר טטול אונ' פאר טנייד איר (ברית) איט הקב"ה צו האלטן זיין (תורה ומצות) · אונ' ער שטעלט צוועלף (מציבות) קיגן דיא (שבטים פון יעקב) · אונ' עס וואר זיך היילגן דש פאלק אונ' זיא וועשן איהרי קליידר :

אזי דען דא עס וואהר מארגן אן דריטן טאג (הופיע) דא ער לייכט דער קיניג הקב"ה איט זיינר ווירדיקייט אין זיינר (חופה אויף הר סיני) איט פיל צעהן טויזנט מלאכים די דא ערליהלן זיין שנהייט איט שטים אונ' בלין אוו טייכן זיין זילט · זיין (קול) וואר נאך זיינם כח) אונ' שנהייט · אונ' דר שטורם ווינד וואר טון זיין ריד · אונ' דר טווערי וואלקן דער וואר

בדעקן

בְּבֵירוּרִים · וְנִרְצָה כְּכָלִיל וְשַׁלְמֵי אֲמוּרִים · וְזָרַע וּמָצָא מֵאָה שְׁעָרִים · וְהִצְלִיחַ וְהִשְׂכִּיל וְהִנְעִים אֲמָרִים · וְחָפֵץ לְהַגְדִּילוֹ בְּתוֹרַת מוּסָרִים · וְגַם אֲנִי אֲהַבְתִּיו וַחֲמַדְתִּיו מִנְּעוּרִים · לוּלֵי שְׂאֵתוֹ פְּנֵי עוֹכֵר בָּעוֹכְרִים · וּבְעֶשְׁנוֹ גֶּעֱשַׁן וְהִכְהָה מְאוֹרִים · בַּעֲבוּרוֹ נִמְנַעְתִּי לְהוָּדַע בַּשְּׁעָרִים :

חֶבְיוֹן עוֹז שָׁכַנְתִּי בְּמַחְמַד · לָאָרֶץ לֹא יָרַדְתִּי לְהִתְלַמֵּד · וְעָמַד אִישׁ תָּם וְתַאֲוָתִי חָמַד · יוֹשֵׁב אֹהָלִים עִתּוֹתַי לְהִתְמַד · בְּרָכָה יָרַשׁ וְלִגְבִיר הוּעֲמַד · זַרְעוֹ לְהַרְבּוֹת כְּחוֹל לֹא יִמַּד · וְרוּחַ נְדִיבָה סְמָכַתְהוּ לְהַצְמַד · בְּתֻמּוֹ הָלַךְ וּבְכָשְׁרוֹ עָמַד · יוֹצְרוֹ אֲהֵבוֹ וּבְעֵינָיו נֶחְמַד · וַיּוֹרֵנִי הִנֵּה זֶה נָעִים וְנֶחְמַד · וְנָאֶה לוֹ בְּהֶגְיוֹנֵךְ לְלַמֵּד · יִתְמוֹךְ לִבּוֹ דְּבָרֶיךָ וּבְסוֹדֵךְ יוּעֲמַד :

זַךְ הָיָה וְנָבָר וְאִישׁ אֱמוּנָה · וְרָאוּי לְהִשְׁתַּעֲשֵׁעַ מַתַּן צְפוּנָה · אֲבָל לֹא שָׁקַט וְלֹא הוּפְנָה · בְּבֵית אָבִיו לֹא נָח מִתְּלוּנָה · אָחִיו מִתְנַחֵם לְהָרְגוֹ בִּשְׂטְנָה · עָמַד מִפָּנָיו וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה · בְּמַקְלוֹ עָבַר וַיָּבֹא חָרָנָה · בְּאִשָּׁה שָׁמַר עֶשְׂרִים שָׁנָה · בְּגִדּוּל בָּנִים נִטְרַח בַּאֲנִינָה · נִמְכַּר פּוֹרָת מתעלה

קם ער וואר אויך שטין אן זיין שטאט זיין זון יצחק (והשית) אונ' וואר געטאן צו איינם הערן · אין ווען זיינש פאטר עש וואר גין מיט רעכט פערטיקייט צו טאן צדקה · אונ' אלז איין קרבן וואר ער אויך געבראכט צו זעגנונג · דאש וואר הקב"ה בווילינגט אלז איין ברענד אופפער אונ' דיא איין גווייד פון דיא פריד אופפער · אונ' ער וואר זעהן אונ' געפאנגה הונדרט מאל אזו פיל אלז ער האט (אשער) געזייט · אונ' ער וואר בגליקן אונ' קליגט אונ' זיסט זיין זאג · אונ' ער בגערט הקב"ה צו אכטפרן מיהם מיט איינר שטראף · אונ' איך האט אויך ליב אים פון יוגנט · ווער ניט געוועזן דש ער האט ליב (עשו) · אונ' פון וועגן דען רויך דען ער האט גדעמפפט צו די (עבודה זרה) וואר דש גזיכט פון (יצחק) פר טונקלט · אונ' אום זיינן ווילן וואלט איך ניט ווערן צו ווישן אין דיא שטעט :

חביון אין פאר בערגניש זיינר שטארק וואר איך רואן מיט לושט · צו די ערד בין איך ניט גנידרט צו ווערן געלערנט דא שטונד אויך (יעקב) דער וואר געלושטן איך · דער זאש שטעטיגליך אין אייני געצעלט · דר וואר ערבן די ברכה פון זיינם פאטר · אונ' וואורד געשטעלט צו זיין איין הער צו זיינם ברודר · דוא האטש פר הייסן אים צו אטרן זיין זאמן אלז זאנד אין מער · איין וויליג גאייט וואר אין בהעפטן · אין זיין גאנצהייט ער וואר גין אונ' אין זיינם רעכט ער וואר שטין · זיין בשעפר האט ליב איהם אונ' אין אייני אויגן וואר ער אויך געלושט · דא וואר הקב"ה אים ווייזן איר אונ' שפראך דער איז היפש אונ' לושטיג · אונ' דעש איז ציאליך צו לערנן דייני ריד · (יתאוק) עש זאל אונטר ליינן זיין הערץ דייני ריד אונ' ער זאל שטין אין דיינר הייאניש :

זך: ער וואר לויטר אונ' איין ווארהאפטיגר מאן · אונ' ער איז יוא (ראוי) צו פראייאן זיך מיט דיא פר מארגני (אתיה) כלומר דיא (תורה) דיא נאך פאר בארגן וואר נאר ער האט קיין (מנוחה) געהאט אונ' ניט מיסיג פון זארגן געוועזן · אין זיין פאטרש הויז דא האט ער פר (אורא) לאנג ניט גרואט פון (עשו) · (לסוף) וואר ער זיך טרישטן מיט צו ער טלאגן · דא אויש ער אויך שטין אונ' לויף צו (לבן) נאך (פדן ארם) · מיט זיינם שטעקן איז ער איבר פארן דען (ירדן) אונ' איז קומן נאך (חרן) · דא וואר ער ווארטן צוואנציג יאר נאך איינם וייב · אונ' וואר גאייט מיט זייני קינדר דש ער זיא ערצוג · דא וואר פר קויפט (יוסף) צו זיין צו אים איין בטילונג · אונ' אין דיא יאר פון הונגר דא וואר ער נידרן נאך (ארץ גושן) ·

מאסתיו לשנאתו · ונמתי לצורי לא אחפוץ קרבתו · כי בשפרותו יצא מדעתו · ויפר חקי ויקרב
מיתתו · לץ היין הומה בשתותו · כל שוגה בו לא ירבה חכמתו :

צדק לעשרים העיר ממזרח · בוראו הכיר לשלש איתן האזרח · וכתת ושבר אלילי תרח · ומבין חשכים אורו זרח · ומבית מולדתו גלה וברח · והצליח בלכתו וכחבצלת פרח · אשל נטע והעוברים הארח · ובקצוי ארץ ריחו הירח · ותועי דרך הסליל באורח · יתן לפניו גוים ומלכים הברח · ושמר תורות ובמצות טרח · וגבר כצאת השמש מן המזרח :

חבב ונחשק בשמרו אמונה · בנסיונות עשר נצרף לבחנה · ומצא שכר בטנו למאה שנה · והתחיל במצוה נתנה לשמונה · וגם צור בא עת והגיע עונה · אמון שעשועים להנתן במתנה · וגם אני נרצתי בו להתחתנה · לולינם במה אדע כי אירשנה · ושאל אות להודיעו נכונה · והם גירות ארבע מאות שנה · בפרך לענות עדת מי מנה · אז הדלתי בארץ לשכנה :

קם בנו תחתיו והושרת לשרים · בדרכי הורו הלך במישרים · לעשות צדקה ומשפטים ישרים · וכקרבן ניחוח הועלה בבירורים

דא פֿלוכט ער אים צו זיין איין קנעכט צו זייני ברידר · דא ער אזו טעט האב איך אים פר טעאט אונ׳ האב פֿיינד אים (ונמאתי) אונ׳ האב גרעד צו איינם בשעפר איך בגער ניט זיין גנעהנן דען אין איינם (שיכורת) גינג ער אויז זיינם (שכל) · דרום ווערט ער אויך פר שטערן איין גיצן אונ׳ ווערט מאכן גנעהן זיין טויט · די שפעטר די ברואן אין אירן טרינקן וויין · אלי די דא איש גרייפן מיט אים די ווערן ניט קלוג :

צדק עס ווער זיך ערוועקן צו צוואנציג דורות פֿון (אדם הראשון) דיא גרעכטיקייט פֿון (אברהם) דר דא קאם פֿון לנד דס דא ליגט צו (מזרח פֿון עולם) דער וואר דר קענן זיין בשעפר צו דרייא יארן · ה׳ (וכתת) דא צו שטוס ער דיא אב געטר זיינס פֿאטר (תרח) אונ׳ צווישן די פֿינשטרן רשעים וואר זיין ליכט שיינן · אונ׳ פֿון הויז זיינס גבירד מוזט ער פֿליהן אונ׳ וואר בגליקן אין זיינם וועק גן אלז איין ליליג · איין גאטס הויז וואר ער בויאן אונ׳ די פר איבר פֿארן וואָרן זיין געסט · אונ׳ זיין גוטר גשמאק דר וואר גין ביז ענד דר וועלט · אונ׳ די דא וואָרן פר אירט אין אונגרעכטן וועג (הסליל) ער מאכט טרעטן אין דען רעכטן שטעג · אונ׳ ער מאכט פֿליהן די (מלכים) די זיין ברודר זון (לוט) גפֿאנגן האבן · אונ׳ ער וואר היטן די תורה אונ׳ וואר זיך מיאן אין מצות אונ׳ ער וואר זיך שטארקן אין גאטס דינסט אלז אויף גין דיא זון פֿון (מזרח) :

חבב ער וואר גליבט אונ׳ גלוסט צו הקב״ה דארום דס ער היטט זיין (אמונה) · אונ׳ וואר צעהן מאל פר זוכט גווארן · אונ׳ ער גפֿאנד (יצחק) די פֿרוכט זיינס בויך צו הונדרט יאר · אונ׳ הוב אן אים דיא (מילה) צו אכט טאגן · (וגם) דא שפראך דער בשעפר עס האט גרייכט דיא צייט דס דו זאלסט ווערן גגעבן צו מיין (מתנה) · אונ׳ איך האב מיין ווילן איך (להתחתן) צו זיין מיט אים · ווער ניט גוועזן דיא זינד דס ער שפראך צו הקב״ה דא ער אים פר היס (ארץ ישראל) דא וואלט ער מיין וואר לייכן פֿון גאט (יתברך) הבן דס ער פֿלייסיג מעכט וויסן דס ער עס ווערט ערבן · אונ׳ דא מיט פר זינדיגט ער דס זיין קינדר מוזטן פֿיר הונדרט יאר (גרים) זיין אין פֿרעמדן לאנד דס וואר פֿון דען אן דס (יצחק) גבארן וואר · אונ׳ מיצריים שמרן זי מייניגליך גפייניגט דארום וואר איך פר איידן צו ווערן גגעבן אויף דיא ערד :

קם

ובמלאת לשון הפלא דברתו · ויקרא שמות לכל בריתו · ועל כל
יצורים היתה אימתו · ובעדן גן היתה חנייתו · ולהמתיקני בפיו
היתה תאותו · עקב היותו ראש עפרות אדמתו · חקותי ותורתי
להגות באמרתו · ונועם משפטי צדקי להוותו :

בשורי מעשהו זר מעשהו · לא שמר צווי ויפירהו · ביקר לא לן ויגרשהו · ונמשל
כבהמות נדמה מקרהו · באכלו מן העץ אשר צוהו · לבלתי אכול ממנו
ולטעמהו · והרצתי אמרי לפני בוראהו · לא חפצתי בו כי מרי הוא · במפקד אחד לא
עמד לקימהו · ובקצות תלתלי איך יעמיד הוא · בחסר לב ימות בלי להחיהו · לא
נוכל להדבק אני והוא :

רבו שנים והלכו דורות · אני הייתי אצורה במרומי דירות · אראלי
טוהר אמרותי טהורות · ועמד איש צדיק תמים בדורות ·
מישר מעגל ומסילות ישרות · את האלהים התהלך בכושרות ·
מנחם ממעש ומעוצב מארות · ובשטף זעם נחלץ מצרות · בצאתו
לרוחה מתוך מסגרות · הקריב קרבן מנחה ותשורות · מכל חיה
ובהמה ועופות טהורות · ורצה לדבקו בי אמרותי להורות :

יום נשתכר נפרדה תאותו · ממטעי כרמו הרוה שתיתו · ונתגל באהלו וגלה נבלותו · ובנו
נכנס וראה ערותו · וייקץ מיינו וארור בקללתו · עבד עבדים לאחיו היותו · בעשותו ככה
מאסתיו

אונ׳ זיין פארכט וואר אויך אלי בשעפנים · אונ׳ וואר אאכן רואן איט אין (גן עדן) דא וואר זיין לושט פון הקב״ה צו געבן ווידאוי׳
אאכן זיס איך אין זיין אונד · ווייל ער וואר דר ערשטר אענט פון זיינר וועלט דש ער איט זייני ריד זעלט לערנן איין געזעץ אוי׳
איין תורה אונ׳ איין זיסי ריד די אשפטים די וואלט ער איט קינדן :

בשורי אבר דא איך לוגט זייני (אעשים) די דולטן איך גאר פרעאד צו זיין דש ער ניט היטט אונ׳ פר טטערט גאטש
גבאט אין דעם זעלבן (כבוד) דש ער האט אין (גן עדן) וואר ניט איבר נעכטיגן אונ׳ וואר ארויז פר טריבן אוני׳
וואר גאלכט אלז איין (בהאה) איט זיינם גטיכנים · דש איז פון דעם בוים דש דו אים האטט פר באטן צו עשין אונ׳ פר זוכן איט
דש וואר נור איין אנוה וויא ווערט ער נון קענן האלטן זעקט הונדרט אונ׳ דרייצעהן אנות. אזו האב איך ערנילט איין ריד פר
זיינם בשעפר איך האב אים ניט בגערט דען ער וואר ווידר שפעניגט איך קאן איך ניט בהעפטן אן אים :

רבו זי וואכן זיך אערן די יארן אונ׳ זי וואכן פר ביא גין די (דורות) דא וואר איך (אצורה) אויף גהאלטן בייא אים אין
זייני הויכי וואונונג צווישן די אלאכים די ריינן וואר אייני זאג דא שטונד אויף (נח) דר וואר איין (צדיק אין די דורות
ער רעכט פערטיגט (אעגל) די וועג אונ׳ וואר גין איט רעכט פערטיקייט איט גאט · דער וואר טריסטן די לייט פון איהרי
טוועוי ארבייט דש זי האטן פון דר ערד דיא הקב״ה פר פלוכט אונ׳ דא די וואשר פון (אבול) פר פלייזן דען עולם דא וואר ער
אויז גלויגן פון (צרות) דש ער אויז די בשליסונג אויז גינג צו ערוויטרונג דא וואר ער (אקריב קרבנות) פון אלי בהאות אונ׳
עופות די ריינן · דא וואלט הקב״ה אים בהעפטן אייני רייני זאג :

יום אן דעם טאג דש ער וואר טרונקן דא וואר דר לושט גשיידן דא ער זעטט זיין דארשט פון פלאנצונג זיינש ווין גארטן
אונ׳ וואר אנטפלעקט אין זיינם געצעלט אונ׳ זיין זון גינג אנ׳ זאך זיין (חרבה) · אונ׳ דא ער אויף וואכט פון זיינם ווין
דא

עצתו מרחוק אמן לאמני · חקות שמים וארץ שם למעני · ראשית
דרכו בחסד קנני · ומצוף דבש ונופת המתיקני · זהב ופנינים
לא יערכוני · כי כל ביתי לבוש שני · לוית חן ורפאות נתנני · ידי
וכפי לפרוש רעני · פי פתוח בחכמה ובשכל חכמני · ותורת חסד
על לשוני · טבוח טבחי וערוך שלחני · אורך ימים וכבוד
בשמאלי ובימיני :

ובעצתי נועץ רוכב כרובים · ממדי ארץ שם ודבק רגבים ·
שמים נטה ושם סתרו עבים · שמש הזריח וצר ירח
וכוכבים · והדשיא והזריע אלנות ועשבים · והשריץ דגים ועופות
וחגבים · וחיה ובהמה וכל פרים ורבים · ויצר בכפו ראש לכל
נציבים · בהבראו כוננו תפים ונקבים · וימעט מאלהים חסרו
באהבים · וכבוד והדר עטרו בשגובים · והמשילו במעשיו
העצומים והרבים :

נועם אבן יקרה שרת מסוכרתו · בצלמו רקמו והפאיר תמונתו ·
ומקצה עד קצה הקים קומתו · וחלק לו משכל תבונתו ·

ובמלת

עצתו איך וואר זיין ראט פון וויטן אונ׳ער וואר איין ערליהר · די היאל אונ׳ערד האט ער בשאפן פון אייניט ווענן · איט דיא (אדה פון חסד) האט ער איך גקויפט אי ער האט וואט אן גפאנגן צו בשאפן · ער האט גזיסט איך אין ווערד איין האניק קוכן · אלז גאלד אונ׳גים גאלד די קענן בייא איר ניט גשטעלט ווערן · דען אלי אייני גזינד די זיין גצירט אלס ווערן זי אין רוטן שארלאך בקלייד · (לוית) איין בהעפטונג פון (חן) אונ׳איין היילונג האט ער געבן איך · אייני הענד זיין גשפרייט צום אראן זינדר אלז איך איהם (אקבל בתשובה) בין · אין איין אן היבן אונ׳אין איינם מויז לאזן הט ער גקלינגט איט (חסד) · אידהאב אן גריכט איין טיש איט אייני שעכטונג · אין איינר רעכטי האנד איז לאנג לעבן אונ׳אין איינר לינקן האנד (עושר וכבוד) :

ובעצתי אונ׳איט איינם ראט ער האט זיך בירעטן הקב״ה דר דא רייט אויף די אלאכים די דא הייסן (כרובים) · דיא אאס פון די ערד ער האט גטאן אונ׳האט בהעפט (רגבים) די טראלן אונ׳איט איין ראט האט ער גנייגט די היאל אונ׳אין זייני פר בערקניס אאכט ער די וואלקן · ער הט אאכן טיינן דיא זון אונ׳בשאפן דיא לבנה אונ׳שטערן · אונ׳הט גאאכט גרין אונ׳גזיאט די בויאן אונ׳די קרייטר אונ׳הט אאכן ווידאן די פיש אונ׳פיגל אונ׳די הייטרעקן אונ׳די (חיות אונ׳בהאות) אונ׳אלי די זידאעטרן אונ׳גריסן · אונ׳ער הט בשאפן איט זייני טענר (אדם הראשון) דר ערשטי צו אלי שעכטיגי לייט · דא ער וואר בשאפן שאר ער בירייט הול אלז איין פויק אונ׳פולר לעכר · אונ׳עם האט איין וויניג גאאנגלט דם ער גלייך וואר איט זיינם (טכל) צו אייגם (אלאך) · אונ׳איט טונהייט הט ער גשטארקט אים אונ׳האט גוועלטיגט אים אן זיין ווערק די שטארקי אונ׳פילי :

נועם ער אאכט אים איין (סוכה) פון אייטל זימי ווערדיגי שטיין אין (גן עדן) · ער הט בטיהיגט אים איט זיין קפארם אונ׳פון איין ענד דר וועלט ביז אן דם אנדרי ענד ער האט אויף גריכט זיין היך · אונ׳האט אים צו גטיילט פון זיינר פר שטענדיקייט · אונ׳ער וואונדרט מיקאער ווערד אליש דז דא לעבט איט זיינקרידן · אונ׳רופט גאאנט צו אלי זייני בשעפנים

וּבְמִלַּת לָשׁוֹן הִפְלָא דִבְּרָתוֹ · וַיִּקְרָא שֵׁמוֹת לְכָל בְּרִיָּתוֹ · וְעַל כָּל
יְצוּרִים הָיְתָה אֵימָתוֹ · וּבְעֵדֶן גַּן הָיְתָה חֲנָיָתוֹ · וּלְהַמְתִּיקֵנִי בְּפִיו
הָיְתָה תַאֲוָתוֹ · עֵקֶב הֱיוֹתוֹ רֹאשׁ עַפְרוֹת אַדְמָתוֹ · חֻקּוֹתַי וְתוֹרוֹתַי
לַהֲגוֹת בְּאִמְרָתוֹ · וְנוֹעַם מִשְׁפְּטֵי צִדְקִי לְהַוּוֹתוֹ :

בְּשׂוּרִי מַעֲשֵׂהוּ זָר מַעֲשֵׂהוּ · לֹא שָׁמַר צִוּוּי וַיְפִירֵהוּ · בִּיקָר לֹא לָן וַיְגָרְשֵׁהוּ · וְנִמְשַׁל
כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה מִקְרֵהוּ · בְּאָכְלוֹ מִן הָעֵץ אֲשֶׁר צִוָּהוּ · לְבִלְתִּי אֱכוֹל מִמֶּנּוּ
וּלְטַעֲמֵהוּ · וְהֵרַצְתִּי אֲמָרַי לִפְנֵי בוֹרְאֵהוּ · לֹא חָפַצְתִּי בוֹ כִּי מֶרִי הוּא · בְּמִפְקָד אֶחָד לֹא
עָמַד לְקַיְּמֵהוּ · וּבִקְצוֹת תַּלְתַּלֵּי אֵיךְ יַעֲמִיד הוּא · בַּחֲסַר לֵב יָמוּת בְּלִי לְהַתִּירֵהוּ · לֹא
נוּכַל לְהִדָּבֵק אֲנִי וָהוּא :

רַבּוּ שָׁנִים וְהָלְכוּ דוֹרוֹת · אֲנִי הָיִיתִי אֲצוּרָה בִּמְרוֹמֵי דִירוֹת · אֶרְאֶלֵּי
טוֹהַר אֲמָרוֹתַי טְהוֹרוֹת · וְעָמַד אִישׁ צַדִּיק תָּמִים בְּדוֹרוֹת ·
מְיַשֵּׁר מַעְגָּל וּמְסִילוֹת יְשָׁרוֹת · אֶת הָאֱלֹהִים הִתְהַלֵּךְ בְּכוֹשָׁרוֹת ·
מְנַחֵם מִמַּעַשׂ וּמֵעוֹצֶב מְאֵרוֹת · וּבְשֶׁטֶף זַעַם גֶּחֱלַץ מִצָּרוֹת · בְּצֵאתוֹ
לִרְוָחָה מִתּוֹךְ מַסְגְּרוֹת · הִקְרִיב קָרְבָּן מִנְחָה וְתְשׁוּרוֹת · מִכָּל חַיָּה
וּבְהֵמָה וְעוֹפוֹת טְהוֹרוֹת · וְרָצָה לְדָבְקוֹ בִּי אֲמָרוֹתַי לְהוֹרוֹת :

יוֹם נִשְׁתַּכֵּר נִפְרְדָה תַאֲוָתוֹ · מִמַּטְעֵי כַּרְמוֹ הִרְוָה שְׁתִיָּתוֹ · וְנִתְגַּל בְּאָהֳלוֹ וְגִלָּה נַבְלוּתוֹ · וּבְנוֹ
נִכְנַס וְרָאָה עֶרְוָתוֹ · וַיִּקֶץ מִיֵּינוֹ וְאֵרְרוֹ בְּקִלְלָתוֹ · עֶבֶד עֲבָדִים לְאֶחָיו הֱיוֹתוֹ · בַּעֲשׂוֹתוֹ כָּכָה
מאסתיו

אונ׳ זיין פֿארכֿט וואר אויך אלי בטעפֿנים · אונ׳ וואר אזכֿן רואן אים אין (גן עדן) דא וואר זיין לוסט פֿון הקב״ה צו געבן ווידאו׳
אזכֿן זיס איך אין זיין אונד · וויל ער וואר דר ערשטר מענש פֿון זיינר וועלט דש ער מיט זייני ריד זעלט לערנן איין געזעץ אונ׳
איין תורה אונ׳ איין זיסי ריד די משפטים די וואלט ער אים קינדן :

בשורי אבר דא איך לוגט זייני (מעשים) די דולטן איך גאר פֿרעאד צו זיין דש ער ניט היטט אונ׳ פֿר טעטרט גאטש
גבאט אין דעם זעלבן (כבוד) דש ער האט אין (גן עדן) וואר ניט איבר נעכֿטיגן אונ׳ וואר ארויז פֿר טריבן אונ׳
וואר גמאכֿט אלז איין (בהמה) מיט זיינם גטיכֿנים · דש איז פֿון דען בוים דש דו אים האטט פֿר באטן צו עסין אונ׳ פֿר זוכֿן אים
דש וואר נור איין מצוה וויא ווערט ער נון קענן האלטן זעקש הונדרט אונ׳ דרייצעהן מצות אזו האב איך ערצילט איין ריד פֿר
זיינם בטעפֿר איך האב אים ניט בגערט דען ער וואר ווידר ספעניגט איך קאן איך ניט בהעפֿטן אן אים :

רבו זי ווארן איך מערן די יארן אונ׳ זי ווארן פֿר בייא גין די (דורות) דא וואר איך (מצורה) אויך געהאלטן בייא אים אין
זייני הויכֿי וואונוג צווישן די מלאכֿים די רייגן וואר אייני זאג דא שטונד אויף (נח) דר וואר איין (צדיק תמים) דורות
ער רעכֿט פֿערטיגט (מעגל) די וועג אונ׳ וואר גין מיט רעכֿט פֿערטיקייט מיט גאט · דער וואר טריסטן די לייט פֿון מיהרי
טוועכֿרי ארבייט דש זי האטן פֿון דר ערד דיא הקב״ה פֿר פֿלוכֿט אונ׳ דא די וואסר פֿון (מבול) פֿר פֿליצן דען עולם דא וואר ער
אויז גזיגן פֿון (צרות) דש ער אויז די בטליסונג אויז גינג צו ערוויטרונג דא וואר ער (מקריב קרבנות) פֿון אלי בהמות אונ׳
עופֿות די ריינן · דא וואלט הקב״ה אים בהעפֿטן אייני רייני זאג :

יום אן דען טאג דש ער וואר טרונקן דא וואר דר לוסט גשיידן דא ער זעטט זיין דארשט פֿון פֿלאנצונג זיינס ווין גארטן
אונ׳ וואר אנטפלעקט אין זיינם געצעלט אונ׳ זיין זון גינג אונ׳ זאך זיין (חרפה) · אונ׳ דא ער אויף וואכֿט פֿון זיינם ווין
דא

עֲצָתוֹ מֵרָחוֹק אֱמֻן לְאָמְנִי · חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ שָׂם לְמַעֲנִי · רֵאשִׁית דְּרָכוֹ בְּחֶסֶד קְנָנִי · וּמִצּוּף דְּבַשׁ וְנוֹפֶת הִמְתִּיקָנִי · זָהָב וּפְנִינִים לֹא יַעַרְכוּנִי · כִּי כָל בֵּיתִי לָבוּשׁ שָׁנִי · לְוְיַת חֵן וּרְפָאוֹת נְתָנָנִי · יָדַי וְכַפַּי לִפְרוֹשׂ לְעָנִי · פִּי פָּתוּחַ בְּחָכְמָה וּבְשֵׂכֶל חִכְּמָנִי · וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנִי · טָבוּחַ טִבְחִי וְעָרוּךְ שֻׁלְחָנִי · אוֹרֶךְ יָמִים וְכָבוֹד בִּשְׂמֹאלִי וּבִימִינִי :

וּבַעֲצָתִי נוֹעַץ רוֹכֵב כְּרוּבִים · מְמַדֵּי אֶרֶץ שָׂם וְדִבֵּק רְגָבִים · שָׁמַיִם נָטָה וְשָׂם סִתְרוֹ עָבִים · שֶׁמֶשׁ הִזְרִיחַ וְצָר יָרֵחַ וְכוֹכָבִים · וְהִדְשִׁיא וְהִזְרִיעַ אִלָנוֹת וַעֲשָׂבִים · וְהִשְׁרִיץ דָּגִים וְעוֹפוֹת וַחֲגָבִים · וְחַיָּה וּבְהֵמָה וְכָל פָּרִים וְרָבִים · וַיִּצֶר בְּכַפּוֹ רֹאשׁ לְכָל נְצִיבִים · בְּהִבָּרְאוֹ כּוֹנְנוּ תֻּפִּים וּנְקָבִים · וּמְעַט מֵאֱלֹהִים חִסְּרוֹ בַּאֲהָבִים · וְכָבוֹד וְהָדָר עִטְּרוֹ בְּשִׂגּוּבִים · וְהִמְשִׁילוֹ בְּמַעֲשָׂיו הָעֲצוּמִים וְהָרַבִּים :

נוֹעַם אֶבֶן יְקָרָה שָׁת מְסֻכָּתוֹ · בְּצַלְמוֹ רִקְמוֹ וְהִפְאִיר תְּמוּנָתוֹ · וּמִקָּצֶה עַד קָצֶה הֵקִים קוֹמָתוֹ · וְחָלַק לוֹ מִשֵּׂכֶל תְּבוּנָתוֹ ·

ובמלת

עצתו איך וואר זיין ראט פון וייטן אונ׳ער וואר איין ערליהר · די הימל אונ׳ערד האט ער בשאפן פון מיינט וועגן · מיט דיא (אדה פון חסד) האט ער איך גקויפט אי ער האט וואס אן גפאנגן צו בשאפן · ער האט גזיסט איך אין ווערר איין האניק קוכן · אלז גאלד אונ׳גים גאלד די קענן בייא איר ניט גשעצט ווערן · דען אלי אייני גזינר די זיין גזירט אלס ווערן זי אין רוטן טאראק בקלייד · (לוית) איין בהעפטונג פון (חן) אונ׳איין היילונג האט ער געבן איך · אייני הענד זיין גשפרייט צום ארען זינדר אלז איך איהם (מקבל בתשובה) בין · אין איין אן היבן אונ׳אין אייגם מויז לאזן הט ער גקליגט מיט (חסד) · אידהאב אן גריכט איין טיש מיט אייני שעכטונג · אין איינר רעכטי האנד אייז לאנג לעבן אונ׳אין איינר לינקן האנד (עושר וכבוד) :

ובעצתי אונ׳מיט אייגם ראט ער האט זיך בירא׳טן הקב״ה דר דא רייט אויף די אלאכים די דא הייסן (כרובים) · דיא אאס פון די ערד ער האט גטאן אונ׳האט בהעפט (רגבים) די טראלן אונ׳מיט איין ראט האט ער גנייגט די הימל אונ׳אין זייני פר בערקניס אאכט ער די וואלקן · ער הט אאכן טיינן דיא זון אונ׳בשאפן דיא לבנה אונ׳שטערן · אונ׳הט גאאכט גרין אונ׳גזיאט די בויאן אונ׳די קרייטר אונ׳ הט אאכן ווידאן די פיט אונ׳פיגל אונ׳די הייטרעקן אונ׳די(חיות אונ׳בהאות) אונ׳אלי די זידאערן אונ׳גריסן · אונ׳ער הט בשאפן מיט זייני טענר(אדם הראשון) דר ערשטי צו אלי אעכטיגי לייט · דא ער וואר בשאפן שאר ער בירייט הול אלז איין פויק אונ׳פולר לעכר · אונ׳עס האט איין וויניג גאאנגלט דס ער גלייך וואר מיט זיינם (טכל) צו אייגם (אלאך) · אונ׳מיט טונהייט הט ער גשטארקט אים אונ׳האט גוועלטיגט אים אן זיין ווערק די שטארקי אונ׳פילי :

נועם ער אאכט אים איין (סוכה) פון אייטל זימי ווערדיגי שטיין אין(גן עדן) · ער הט בטיהגט אים מיט זייני קפארט אונ׳פון איין ענד דר וועלט ביז אן דס אנדרי ענד ער האט אויף גריכט זיין הייך · אונ׳האט אים צו גטיילט פון זיינר פר שטענדיקייט · אונ׳ער וואורדט אקאער ווערר אליס דז דא לעבט מיט זיינקרידן · אונ׳רופט נאאנט צו אלי זייני בטעפנים

אונ׳ ווייא זייא מיהרי לערנר ליהרט אעהר אלז אלי תלמידים : ואמץ בראשי בתי החרוזות · אשר בכל בית מן י״ב חרוזות · וחסרים היו ד׳ בתים מחתימה זארת
והם בי״ת יו״ד חי״ת זי״ן · שבחרוזות אלו מזכיר דופי שנמצא בכל אחד מן הקדומה · אבל מתוך שנמצאו במחזורים הקדמונים ראוי להדפיסם :

קהל וחזן כַּאֲשֶׁר נִגְלֵיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה · כֵּן נִזְכֶּה שְׁכִינָתְךָ לַחֲזֶה ·
וְנֹאמַר הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה · קָדוֹשׁ :

וּבְכֵן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :

שַׁעֲשׁוּעַ יוֹם יוֹם מֵרֹאשׁ אֲמָנָה · קֶדֶם מִפְעָלָיו אַלְפַּיִם שָׁנָה · אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ הֲכִינָהּ וַחֲקָרָהּ · בִּימִינוֹ חֲקָקָהּ וּבְחֵיקוֹ נְתָנָהּ · הֲלֹא חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה · בְּרֹאשׁ מְרוֹמִים קוֹלָהּ נָתְנָה · אֲלֵיכֶם אֶקְרָא בַּעֲלֵי אֱמוּנָה · שִׁמְעוּ כִּי נְגִידִים אֲדַבֵּר לַהֲבִינָה · מִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים וּנְכוֹנָה · בְּצֶדֶק כָּל אִמְרֵי פִי בְּלִי תוֹאֲנָה · כֻּלָּם נְכֹחִים לְיוֹדְעֵי בִינָה · קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כֶּסֶף וּתְבוּנָה :

מְקַדְּמֵי קֶדֶם מֵרֹאשׁ נִסַּכְתִּי · בְּאֵין תְּהוֹם וּמַעְיָן נִתְהַדַּרְתִּי · בְּטֶרֶם הַר וָגֶבַע נִתְחוֹלָלְתִּי · בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם הָיִיתִי · בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים עִמּוֹ נִמְצֵאתִי · אֲנִי חָכְמָה עָרְמָה שָׁכַנְתִּי · מְשַׁחֲרֵי יִמְצָאוּנְנִי וְאוֹהֲבַי אָהַבְתִּי · מֵחָרוּץ וּמִפָּז נִבְחָרָה תְּבוּאָתִי · בְּאֹרַח צְדָקָה וּמִשְׁפָּט הִתְהַלַּכְתִּי · יָסוּרוּ אֵלַי חֲסַר לֵב וּפֶתִי · לִלְחוֹם בְּלַחְמִי וְלִשְׁתּוֹת יַיִן מָסַכְתִּי · כִּי עוֹשֶׁר וְכָבוֹד נִמְצָא אִתִּי :

עצתו

שעשוע איין ערגעצונג וואר איך צו הקב״ה צווייא טאג אי דיא וועלט איז בשאפן דס זעלביגי איז צווייא טויזנט יאר דען בייא הקב״ה איז טויזנט יאר איין טאג · דען האט הקב״ה זיא אן גזעהן אונ׳ גפארשט אונ׳ ערנייהלט אונ׳ביררייט · איט זיינר האנד האט ער זיא גשריבן אונ׳אין זיינר טוים וואר זיא גגעבן זיא רופט אויז אייטל (חכמה) אונ׳ פר שטענדיקייט זיא גיבט אירי שטים אויף אלי היך צו אייך אירי וואר הפטיגי אמן אידרוף הערט אייני ריד דען זי זיין גאר הערליך צו פר שטין · דיא אן היבונג אייני לעפצן איז רעכט פערטיקייט אונ׳ בילינקייט · איט אייטל גרעכט זיין דיא ריד פון איין אונד אוהני בייזי הינטר ליסט · זי זיין אלי בליך צו די דא פר שטין אייפר שטענדיגליכי זאך · נעאט אן איין שטראפ ריד אונ׳ ניט געלד אונ׳ גום :

מקדמי פון גאנץ פאר אאל (נסכתי) בין איך ווארן געהערטט אי דא וואר די אב גרונד אונ׳ קוועל ברונן בין איך ווארן גלובט · אי די בערג אונ׳ די היך ווארן (נתחוללתי) בין איך ווארן בשאפן דא ער האט ברייט די היאל דא בין איך גוועזן · אונ׳ אין זיין פעסטן די היאל דא בייא וואר איך גפונדן · איך תורה איך בין גהייסן (חכמה) בייא דען לייטן די דא האבן הינטר ליסט צו גוטם · (משחרי) די איך פארשן די גפינדן איך · אונ׳ די איך ליב האבן די האב איך ווידר ליב · איין פרוכט איז אויז ערוועלטר ווערדר גים גאלד איך בין גגאנגן אין שטעג פון (צדקה אונ׳ משפט) · קערט אב צו איר איר נארן אונ׳ לאזט דער (יצר הרע) ניט איבר רידן · עסט איין ברוט אונ׳ טרינקט איין ווין דען בייא איר איז (עושר וכבוד) :

וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם יְיָ וַאֲנִי אֵל : רָשַׁם מִצְוַת כַּבֵּד לְעַם נִבְרָא · אָב וָאֵם מְכֻבָּד בְּמוֹרָא · מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא : אוֹמֶר לֹא תַחְמֹד שָׁרַת לְנֶגְדּוֹ · בֵּית רֵיעַ וַאֲמָתוֹ וְעַבְדּוֹ · שׁוֹרוֹ וַחֲמוֹרוֹ וְכָל כְּבוֹדוֹ : בֵּאֵר מַאֲמָר לְמַאֲמָר לְמוּלוֹ · יַגִּיד עַל הַחוֹמֵד לְהַכְשִׁילוֹ · סוֹפוֹ לְהוֹלִיד בֵּן שֶׁהוּא מְקַלְּלוֹ : וְאֵלּוּ עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת הַכְּלוּלוֹת · נֶחֱרָתוּ עַל הַלּוּחוֹת הַמְעֻלּוֹת · וּמִפֶּה אֶל פֶּה הוּשְׁמְעוּ בְּקוֹלוֹת · נְבוֹנִים שׁוּלְהֲבוּ מִלַּהַב הַמִּשְׁמָע · וְהִשְׁמִיעוּ אֵין יְכוֹלֶת לִשְׁמֹעַ · קְרַב אַתָּה וּשְׁמָע : חַי הוֹדָה לַאֲשֶׁר אָמְרוּ · זָכוּ קְדוֹשִׁים וּמִשָּׁם נִתְאַשְּׁרוּ · כֵּנָם הֵטִיבוּ אֵת אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

כוונת הפייטן להודיע שבח ותהלת התורה בקדימה ומעלה · וטעם למה נתאחרה נתינתה עד משה ולא נתנה לאדם או לשאר דורות עד משה וכאלו היא מתפארת בעצמה · וכמעט כל דבריו נתפרשו כבר כי כל דבריו בלשון צח ול׳ פסוק · ותתם הפייטן שמו שמעון בר יצחק חזק ואמץ

אין דיזן (פיוט) זאגט דיא (תורה) איין (שבח) אויף זיך זעלבשטן · דש זיא איינערלייאונג וואר צו הקב״ה פר בטעפֿנים די וועלט · אויך זאגט די תורה איין (טעם) ווארום דש זיא ניט צו די ערשטן (דורות) וואר גיגעבן אונ׳ נור דורך (משה רבינו) · אויך ריהאט דיא תורה פֿון איהר גרוסה (שבחים) אונ׳ (יתרות) דיא מין איהר צו גפֿינדן זיין · אונ׳

אין זעקסט טאג אונ׳ האט גרואט אן זיבנטן טאג דארויף גיט דר פסוק (ואתם עדי נאם יי׳ ואני אל) דש איז טייטש הקב״ה טפריכט איר ישראל זייט איין (עדים) דש איך גאט בין · (רשם) ער האט צום פינפֿטן (דיבור) אן גלייכנט דעןדיבור (כבד) דו זאלשט פאטר אונ׳ מוטר עהרן איט פֿארכט דען דערפֿסט דו ניט פֿערכטן פֿר איין בייז (שמועה) דש טוטש · (אומר) די זאג פֿון (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גלושטן (שת) האט ער גטאן אים אין דען אנדרן (לוח) · עש זייא זיין הויז זיין קנעכט זיין אייד זיין אוקס זיין איזל · (ביאר) עש בטייד איין זאג אויף דיא זאג קיגן אים · דש ווער דא גלושט דש (חבך) דש זייניגי דש איז זיין טטרויכלן דען ער גווינט איין זון דער אנדרי לייט (אכבר) איז אונ׳ניט זיין פֿאטר (אדה כנגד אדה) · (ואלו) אונ׳ איןדי דאזיגן (עשרת הדברות) שטימן אלי די דרייא צעהן אונ׳ זעקס הונדרט (אלות) די דא ווארן אויז גגראבן אויף די (לוחות) די גליבטן · אונ׳ פֿון אונד הקב״ה צו אונד ישראל זיין זי ווארן גהערט איט גרוטי שטים (נבונים) די פֿר שטענדיג פֿאלק ישראל (שולהבו) די ווארן פֿר פֿלאמט פֿון פֿלאם דר ריד די דא ווארן גהערט פֿון הקב״ה · אונ׳ אמכט (משה רבינו) הערן ער זאלט גין אונ׳ הערן גאטס ריד אונ׳ אין זאגן דען זי קענטן עש ניט צו קומן צו הערן עש · (חי) דער לעבנדיגר גאט דר וואר איהנן (מודה) · אונ׳ דא איט ווארן זי (זוכה) צו די היילגי (כבימים) אונ׳ (נתאשרו) ווארן איט אים גשטארקט (כנם) אלז גאט רידט זי האבן גלייך גרעד : (כמטר) אלז רו דיך האטט אנטפלעקט צו אונזרי עלטרן אן דיזם טאג אזו לאז אונז אויך (זוכה זיין דיין (שכינה צו זעהן בזמן המשיח) · אלז אירז ווערן אויף אים טייטן אונ׳ זאגן דער איז דר גאט דז איר צו זיינר הילף גהאפֿט האבן : (ובכן) אונ׳ דען וואלן איר ערלזן ווי דיא תורה ריד גאט הט איך בטאפֿן פֿאר אלי זייני ווערקן :

שעשוע

ומשפט ברית ותורה · נועם הגא דברות עשרה : ערוכים יחד זה
אחר זה · וצמודים מחזה אל מחזה · לוחות כתובים מזה ומזה :
והמכתב מכתב אלהים לאששה · תקקם זה כנגד זה לדרשה · כונם
והתום חמשה מול חמשה : נועם אנכי השמיע במאמר · כנגדו לא
תרצח הזהיר במשמר · זה על זה להבין ולגמר : בהכשל יצורים
לשפוך דם · כאילו ממעטים דמות בהודם · כי בצלם אלהים עשה
את האדם : רמז לא יהיה בשני דיבור · כנגדו לא תנאף הזהיר
לצבור · על אופניו דבר דבור : יגיד ויוכיח עדי כופרים · דומים
לאשה מנאפת מאחרים · תחת אישה תיקח את זרים · צוה לא תשא
לשוא שם כליות חוקר · כנגדו לא תגנוב הזהיר להתיקר · הגנוב
רצוח ונאף והשבע לשקר : הוה זכור את יום השבת · כנגדו לא
תענה הזהיר במשיבת · פן תשקר ותוציא דבת : קריאתם יוכיחו
די ללזלדון · כל מחלל יום קודש בזדון · כאילו מעיד עדות שקר
בארון : בשמור יציר שבת מחלל · מעיד כי לששה עולם שכלל

ואתם

אזרים ערלייט · (אמאר) מירי זאג אונ׳ מירי גבאט אונ׳ מירי טטראף אונ׳ מירי פֿר ביטונג · מירי (חוקים אונ׳ משפטים) מירי
ציררהייט אונ׳ מירי אונטר ווייזונג אונ׳ מירי זיטי ריד דר (עשרת הדברות) (ערוכים) די וואָרן אן גריכט איינו נאך דיא אנדר
אונ׳ וואר בהעפֿט דס (כתב) דס זי וואָרן דורך זייטיג גשריבן אויף די (לוחות) זי וואָרן פֿון ביידי זייטן בשריבן דיא (לוחות
(והמכתב) אונ׳ דס (כתב) וואר דס (כתב) פֿון הקב״ה דס גשטרעקטי · ער האט אויז גגראבן זי קיגן אנדר צו (דרשן
זי · ער האט זי (כוון) גוועזן אונ׳ הט גשריבן דז אן זאל די פֿינף קענן (דרשנן) קיגן די אנדרן פֿינף · (נועם) דען זים (דיבור
אנכי) דען האט ער אאכן הערן מיט זיינר זאג דער שטונד צום ערשטן אויף דען ערשטן (לוח) דא שטונד קיגן איהם אויף דעם
אנדרן (לוח) צום ערשטן (לא תרצח) דס מיינר זאל לערנן אויף דעם אנדרן פריבן דס מיינר אוו המרב איז אלז דער אנדר ·
(בהכשל) ווען זי שטרויכלן די בשעפֿנים צו פֿר גיסן בלוט איז עס גלייך אלז זי זעלטן זי אוטוויליג איינרן די גשטאלט פֿון הקב״ה
אונ׳ ברעכן אן איס · דען אין גשטאלט גאט איז וואָרן בשאפֿן דר מענש · (רמז) דר נאך האט ער (ארמז) גוויזן דס ער צום
אנדרן (דיבור) הט גבאטן (לא יהיה לך) אונ׳ אויף דען אנדרן (לוח) קיגן איבר שטונד (לא תנאף) דו זאלשט ניט (אסת איש
ועבן · די סיקן זיך אויך איין זאג אויף דיא אנדר · דען דר דא גאט פֿר לייקנט דר איז גלייך צו איין (אשה) דיא אוסקייטט איש
פֿרעאדי אמנן · (צוה) דר זאך דען גבאט פֿון (לא תשא) דו זאלשט ניט שווערן בייא דעם נאמן הקב״ה · דר דא פֿארשט די
גדאנקן די דו האסט אין דייני נירן דר שטונד צום דריטן אויף דעם ערשטן (לוח) קיגן איס שטונד צום דריטן אויף דען אנדרן
(לוח · לא תגנוב) דו זאלשט ניט שטעלן וואר ער גביטן צו ווערדיגן דיך כלוואר דס איס ניט איין (חרפה) גשילט · דען ווער
איינר שטעלט אונ׳ אן קריגט איס (לסוף) טווערט ער אויך פֿאלש · (הוה) ער וואר זאגן צום פֿירדן (דבור) גדענק צו הייליגן
דען (שבת) דר שטונד אויף דעם ערשטן (לוח) צום פֿירדן · דר קיגן אויף דען אנדרן צום פֿירדן שטיט (לא תענה) דו זאלשט
ניט פֿאלש (עדות) זאגן פֿילייכט ווערשטו לייקנן אונ׳ לאשטר אויז ציהן אויף דיין נחבר · (קריאתם) ווער זי לייאנט קיגן אנדר
דר קאן דאָראויז לערנן דז ווער אוטוויליג אחלל שבת איז דר איז גלייך אלז זאגט ער פֿאלש עדות אויף דען הער הקב״ה · (בשמור
דען היט די בשעפֿנים זיך פֿונו פֿר שוועכן דען שבת דא איט זאגן ייצדות אויף הקב״ה דז ער הט די וועלט (שכלל) גגרונדפֿעסט

לנטור לכרת בדרך תמים · ובערת השמעתם חקיך התמימים ·
עמדו במורא כאחד מושלמים · ונגלה למו רז מלאכי מרומים ·
עשיה לשמיעה היות מקדימים · ונמת מי יתן והיה לבבם זה
לעולמים · ליראה אותי לטוב להם כל הימים · לו עמי שומע לי
ובדרכי מסויימים · ויצדקו ויתהללו בלי היות אשמים · כמעט
מפניהם אכניע שוטמים · ואשיב ידי על אויבים וקמים · חיו ישראל
נושע ביי תשועת עולמים · לא בושים ולא נכלמים · ואתה אדון
הצור תמים · באור פניך יהלכון לאורך ימים · פתח דבריך הבינם
בחכומים · ותזכם להיות חיים וקימים · ובתוכם תשכון רם על רמים :

קהל וחזן **חי וקים נורא ומרום וקדוש**

דער (פייטן) שטעלט די אן ריכטונג פון די (עטרת הדברות) · דש פינף שטונדן אויף איין (לוח) · אונ׳ פינף אויף דעם אנדרן (לוח) · דש אן זאל קענן (דרשנן) די פינף קיגן די אנדרן פינף ·

כוונת הפייטן איך הדברות חלוקים חמשה מול חמשה ויסודו ממדרש המכילתא :

ויקם עדות ביעקב · ותורה שם בישראל לנקוב · מורשה קהלת יעקב · קדוש :

קהל — שם המחבר חתום שמעון בר אבון חזק

שבוית מרום לקחה כהיום · מצותיה והוריותיה מפי איום · ממדבר נתונה ליוצאי פדיום : מאמר וצווי ועונש ואזהרה · חוק ומשפט ,

אזו האבן ישראל אויך גזאגט (נעשה) איר וואלן טון גאנט דר נאך זאגטן זי (נשמע) איר וואלן הערן (ונאת) אונ׳ דעוהאמט גזאגט ווער וואלט דס איר הערן ווער אזו לו גוסן איבינג · דש זי איך זאלטן אזו פערלכטן דש איהנן ווער לו גוטן אלי טאג · ווער וואלט דש איין פאלק איך הערן אטלכטן אונ׳ ווערן (אסויאים) גגייכנט אין אייני וועג אונ׳ זאלטן גרעכט זיין · אונ׳ ווערן גלובט דש זי ניט זאלטן טולדיג זיין איט עבירות דא וואלט איך איהנן אירי טיר גאנץ אונטר טעניג אאכן דש זי איהנן ניט לו הינדרניס ווערן · אונ׳ וואלט ווידר קערן איין האנד אויף איר פיינד די אויף זי טטין · אונ׳ ישראל זאלט איין איבגי הילף גהאלפן ווערן איט גאט אונ׳ ניאר פר טעאט אין ניכט זיין (סכינה) זי זאלטן לו לאנגי יארן גיאן · די תורה די דא איז די אן היבונג דיינר ריד אאך פר טטין זי איט קלוגהייט דש זי זוכה ווערן זיין לו לעבן אונ׳ בטטין · אונ׳ דו זאלסט רואן לווישן זי הקב״ה דר דא איז הוך איבר אלי הוכי אונ׳ איז אויך ·

חי ער לעבט אונ׳ איז בטטענדיג לו איבינג ער איז פארכלום אונ׳ הויך אונ׳ הייליג · (ויקם) אונ׳ ער הט אויך גטטעלט (יעקב לו זיין איין גלייגניס אויף זיין אייניקייט אונ׳ די תורה האט ער טון בטיידן אונטר ישראל די איז איין (ירושה) לו דיא פר זאאלונג יעקב · (קדוש) פון הקב״ה דר דא איז הייליג :

שבוית דיא היאלטי גפענקניס כלווער די תורה די וואר היינט גנואן איט אירי אלות אונ׳ איט אירי אונטר ווייזונג פון אונד הקב״ה דר דא איז פארכלום · אויז דיא (מדבר) וואר זיא גגעבן לו ישראל די דא וואר אויז גגאנגן אויז אצרים

קוֹדֶשׁ אֲחָזוּם בְּעֶתָה · צֶלַע כְּגִיגִית עֲלֵיהֶם כָּפְפָה · צְרוּפָה קִבְּלוּ בְּמָנוֹר וְאֵימָתָה · צוֹפִיָה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ : חָשׁוּ הָרִים לְקַבֵּל שְׁכִינָתוֹ · חֲפֵצִים לְהִתְעַלּוֹת בִּיקַר תִּפְאַרְתּוֹ · חֻבַּב חוֹרֵב מֵהֲדֵרֵי אַדְמָתוֹ · חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ : קָרָאתָ לְעָנָיו מֵרוֹם גְּבוֹהִים · לְהַנְחִיל תְּעוּדָה לְעַם כְּמֵהִים · חזן מְאוֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים · וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים :

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דער (פייטן) זאגט וויא גביהרליך עש איז צו לובן אן הקב״ה דש ער ישראל (בזכות אבות) איט זיין הייליגי תורה האט (אזכה) גוועזן אונ׳ דורך דעם דש ישראל גוט ווילג די תורה עמפפנגן · איין גרוסן רוהם ערווארבן · אויך הקב״ה זי פר זילרט · ווען איר הערץ אין זיין (תורה אונ׳ אבות) בשטענדיגט בלייבט · זי פיל גוטס אלי צייט צו ערווארטן האבן ·

כוונת הפייטן להלל ולהודות על שרצה הקב״ה לזכות את ישראל בתורתו ואשר הטיבו אשר דברו נעשה ונשמע : אשר בשבילה יזכו לגאולה : ולא יבושו ולא יכלמו עדי עד :

חזן אִם לֹא אֲמָרֶיךָ הַנְּעִימִים · חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא מִתְקַיְּמִים · וְהִנְחַלְתָּם מוֹרָשָׁה לִמְעוּטֵי עַמִּים · מֵאַהֲבָתְךָ אוֹתָם וּבְזֵכֶר שְׁבוּעַת קְדוּמִים · וּמְאוֹד תִּתְאַוֶּה לָמוֹ לִהְיוֹת שְׁלֵמִים · וּבְמִשְׁפְּטֵי חֻקֶּיךָ לֵב וָדַעַת מְשִׂימִים · וּבְסוֹד יְרֵאֶיךָ יָשִׁיבוּ טְעָמִים · בְּרִיתְךָ לנטור

(אזהיר) איז אויך דען (כבוד) וואס דען לייטן אן גיט דא לובטן זי אים די קיניגן פֿון דיא ערד · (נבאות) דאס הייליגי היער ישראל דס בגריף (בעתה) איין ציטרניש דא דו האסט (כגיגית) אלז איין פֿאס דען (הר סיני) איבר זי גסטירצט (אלס איך האב גשריבן אין דען אנדרן טאג פֿון פסח) · (צרופה) דיא לויטרי תורה וואָרן זי אקבל (באגור) איט פֿר וואגן אונ׳ פֿארכט דיא תורה איז גגליכן צו אייני קלוגי רעדליכי פֿרויא דיא זיך אום זיכט אין איהרן הויז וואס צו טון איז · (חשו) זיא וואָרן איילן די בערג קיגן זיינר (שכינה) · זי בגערטן צו ווערן גלובט איט ווערדיקייט זיינר טוגהייט אלז איך אובן אופֿט האב גשריבן דס (הר תבור) אונ׳ הר חרמון) וואלטן האבן דש הקב״ה אויף זי זאלט די תורה געבן דאך וואר גליבט דער (הר סיני) אין אלז אלי בערג דען דיא ערדריך האט הקב״ה גלוסט צו זיין זיצן · (קראת) דו האסט גרופֿן צו דעם דעאוטיגן (משה רבינו) פֿון די היך דס בערגס צו אלבן ערבן די תורה צו ישראל דעם פֿאלק (כמהים) די גלוסטן די הילף פֿון הקב״ה · דוא ביסט גלובט איבר אלי געטר · דאך וואר (משה) אויך גאנגן צו גאט וויא וואל דאך ער וואר איין מענש : (ימלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ׳ גבירד (הללויה) · (ואתה) אונ׳ דו ביסט הייליג זייאי דאך ווארטן איט דיינר (קדושה) פֿר נעם די לויב פֿון ישראל דס ביט איך צו גאט :

אם ווען ניט ווער די תורה די דא איז דיינה זיסי זאג דא העט הימל אונ׳ ערד קיין (קיום) · די תורה די דו האסט אאכן ערבן צו ישראל די דא זיין די וויניגסטן אונטר אלי פֿעלקר פֿון וועגן דיין ליב האבן זי אונ׳ אום ווילן גדעכטניש דיא (שבועה) דיא דו האסט גשווארן צו די דרייא (אבות) די פֿאר אונז וואָרן · אונ׳ דו גלוסט זי זער דארום דס זי גאנץ פֿרום אונ׳ גוט זיין אונ׳ צו די גריכט דייני גזעץ זי טואן איר הערץ אונ׳ זין אונ׳ צו די (מורות) דר תורה זי ווידר קערן דייני פֿערכטר גוטי (טעמים) זי היטן דיין זילרהייט אונ׳ גימן אין גאנצי וועג · אונ׳ אין צייט דא דו האסט אאכן הערן זי דיין גאנצי גזעץ דא וואָרן זי פטיגאלי איט אנדר גענגליך אונ׳ עט וואר צו איקאנפֿלעקט די הייאליקייט פֿודי אלאכיטן די גאטס גבאט טואי זי עז העכן

וארבדה : מצות וחקים דת ודין · משם למדו מאמצי הדין · מדשן ביתך זכו להעדין · משמים השמעת דין : עד לא נגלה למצוקי ארץ · עבר וזרח והופיע בארץ · עמים משם נפרצו פרץ · עמד וימודד ארץ : ומרבבות קודש אתה במצעד · ולעם קרובו מסיני נועד · ועמודי תבל געשו לרעד · ויתפוצצו הררי עד : נקבצו לאמים רגש בשמעם · נאספו לקוסם לשאלו מה טעם · נאם השיבם על מה הרעם · נותן עוז ותעצומות לעם : בנתה מרחוק לנוחלי תעודה · בשלם יסדת על ארץ אגודה · בכן נעבדך בגיל ורעדה · בסוד ישרים ועדה : הדרתך לסיני באלים בוערים · רשף לרגלך יצא בהרורים · רועדים נמוגים כל יצורים · ראוך יחילו הרים : יראה וחלה מתנאה הארץ · יזמה פן תהפך לתהו בחרץ · יוסדו עמודיה באנכי במרץ · יודוך יי׳ כל מלכי ארץ : צבאות

קודש

ווערט גהיט מין אענטן וועם ער זיא לערנט איט גאנגן זייב אונ׳ לעבן : אונ׳ זאגט הערי איין פאלק איך וויל רידן דיא (עטרת הדברות) · (אמות גבאט אונ׳ געזאוב (דינים) האבן זיא פון דמן גלערנט די (תלמידים חכמים) די זיך שטארקן אויף די (דינים לו פסקנן) זיא וויא זי גהערן לו זיין דא ווארן זי (זוכה) דז זי ווארן גזעט פון פעטיקייט דיילט הויז פון דען היילג האטטו זי אלכן הערן די דינים · (עד) אי ער האט זיך אנטפלעקט לו ישראל די דא זיין דר גרונד פון די ערדן אוו ער איבר פארן אויף דן ערד אונ׳ האט גפרעגט די (אומות) אוב זי וואלן די (תורה מקבל) זיין אלזו דר נביא זאגט אין (חבקוק גזעאר ויאודד ארץ) ער איז אויף גשטאנדן אונ׳ האט גמעסט די ערד כלומר ה׳ אונ׳ הער גזאג פון איילם פאלק צו איינם אנדרן אוב זי וואלטן מקבל זיין די תורה · (ומרבבות) אונ׳ איט איין טייל זיינר צעהן טויזנט (מלאכים) וואר ער קומן לו זיינם געגעטן פאלק ישראל פון (הר סיני) ער וואר זיך בטעדוגן אונ׳ די זייל פון די וועלט (נרעשו) זיא שטורמן אונ׳ ציטרן (ויתפוצצו) אונ׳ זי ווארן לו שטשטלעט די בערג די גרוסן · (נקבצו) זי ווארן זיך אלי איין זאמלן לו דען צויברר (בלעם הרשע) דא זי הערטן דען שטורם לו פרעגן אים וואס איין (עולם) דר אבר איז דס אז איין שטורם איז דא ווער ער זי ענטפרן הקב״ה גיבט די שטארקי תורה לו זיינם פאלק · (בנתה) דו האסט גפריבט פון וויטן אי דו האסט די וועלט בשאפן אויף ישראל דיא דא זאלן ערבן דיא תורה די דא הייסט (תעודה) אונ׳ פון אירנט וועגן האסט דו גגרונד פעסט דיא ערד דארום אויך וואלן איר האלטן דיין (אגודת) איט פרייד אונ׳ פאר ריא (עבירות) וואלן איר אונס היטן איט ציטרניס אוו דא אונס וויזן דיא היילקייט דער רעכט פערטיגן גאיין כלומר דיא (תלמידים חכמים) · (הדרתך) דיין נידרן אויף (הר סיני) וואר איט (מלאכים) דיא דא ברענן אוט אייטל פייאר בייא דייני פיסן זיא אוים גינגן איט טונהייט · (רועדים) זיא ציטרטן אונ׳ גינגן אלי בטעפנים · דיא בערג ווארן דיך זעהן אונ׳ ציטרטן · (יראה) זיא וואר זיך פערכטן אונ׳ ציטרן דיא ערד פון וועגן איר (תנאי) דאס הקב״ה האט איט איהר גמאכט דא ער זיא בשאפט דאס ווען ישראל ווערן דיא תורה וואלן (מקבל) זיין דא זאל זיא איין (קיום) האבן ווא (חס ושלום) ניט זאל זיא ווידר (חרוב) ווערן דארום וואר זיא גדענקן פיליכט ווערט זיא ווערן פאר קערט לו ניקט (בחרץ) איט פר טנידונג · דא הקב״ה זאגט (אנכי יי׳ אלהיך) דא האבן ישראל נון אירן (רצון) געבן לו מן נעמן דיא (תורה) דא ווארן בירייט איהי זיין · אונ׳ דא דיא (אומות העולם) הערטן פון דען דיבור (אנכי) אונ׳ (לא יהיה לך) אונ׳ (לא תשא) אונ׳ (זכור) דא ווארן זיא שפאטן אונ׳ זאגטן דאס איז אוט וואס זיין (כבוד אונ׳ גדולה) בלאנגט אבר דא זיא דער נאך הערטן (כבד) (לא תרצח) (לא תנאף) (לא תגנוב) (לא תענה) (לא תחמוד) דס הקב״ה אויך (מוהיר)

וְאַזְהָרוֹת פְּרָטוֹת וּכְלָלוֹת · שְׂכַר הַמִּצְוֹת וְשִׁלּוּם גְּמוּלוֹת : נַמְתָּ לוֹ כֹּה תֹאמַר · מִלִּפְחוֹת וּמִלְּהוֹסִיף מַאֲמָר · לְנָשִׁים בִּלְשׁוֹן רַכָּה לוֹמַר · כּוֹבֶד הַדִּקְדּוּק לַאֲנָשִׁים לִגְמֹר : יָרַד מִן הָהָר וְהִשְׁמִיעָם טַעֲמֵי מֶתֶק וְאִמְרֵי נוֹעַם · חִבְּרוּ וְהוּשְׁווּ כְּאֶחָד בְּמַדָּעָם · זֹרְזוּ לְהַקְדִּים נַעֲשֶׂה לְמִשְׁמָעָם : וּבַשְּׁלִישִׁי לְיוֹם הִתְקַדְּשָׁם בּוֹ · הִקְדִּים עַל יָדָם מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ · דֶּרֶךְ תַּלְמִיד לְהַמְתִּין לְרַבּוֹ · גָּדְלָתוֹ הִפְלִיא לְזֶרַע אוֹהֲבוֹ : בְּנָסְעָם מִיַּם סוּף אֲגוּדִים · בְּרִיב וּמַצָּה נוֹסְעִים וְעוֹמְדִים · חזן אֲזַי בְּעֵת נָסְעוּ מֵרְפִידִים · אֶל סִינַי בָּאוּ כְּאֶחָד אֲחוּדִים :

קהל הַלְלוּיָהּ כִּי הוּא הָיָה וְיִהְיֶה · בְּגֶשֶׁם נְדָבוֹת אוֹתָנוּ יְחַיֶּה ·

חזן לְפָנָיו יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה · וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אין דיזן (פיוט) איז געזאגט דש הקב״ה אן אלי (אומות) האט גפראגט אויב זי די תורה וואלן אקבל זיין · אבר קיינר זיא פר זאגט · אונ׳ דש (שמים וארץ) אין גרוסי פורכט אונ׳ ציטרניש שטונדן ביז ישראל די תורה האבן אקבל גוועזן ווען דען (תנאי) דז הקב״ה בייא (בריאת עולם) מיט הימל אונ׳ ערד האט אויז גמאכט דש ווען ישראל די תורה ניט ווער, (אקבל) זיין · דען (עולם) ווידר (חרוב) צו מאכן :

כוונת הפייטן להודיע מעשה מתן תורה וחתום המחבר שמו מרובע בכל בית שמעון בר יצחק ·

קהל שְׁלֵמִים בַּחֲנוֹתָם נֶגֶד הָהָרָה · שָׁוִים וּנְכוֹנִים בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה ·
שְׁמַעְתֶּם חֻקֶּיךָ עֲרוּכָה וּשְׁמוּרָה · שִׁמְעָה עַמִּי
ואדברה

ווייא איך דיר היינט האב זאג צו אים אונ׳ דערך ניט אערן נאך איינר דען ווייבר לערן די תורה גרינדליך · אונ׳ די מאנן לערנן מיט שווערי דקדוקים · (ירד) דען וואר ער נידרן פר (הר סיני) אונ׳ מאכט הערן זי די זיסי (טעמים) פון די תורה אונ׳ איהרי זיסי זאג דא ווארן זי אלי גלייך מיט אירן (שכל) אלז ווערן זי צו אנגדר בהעפט אונ׳ ווערן איין און דז זי פארטן צו זאגן איר וואלן טון וואז אונז גאט ווערט גביטן אונ׳ וואלן עז הערן זאגטן זי דר נאך · דען זי הבן זאגג ער קענט די (אהבה) די הקב״ה צו אונש האט אונ׳ די (חסד ורחמים) די ער זי בוויזן האט אונ׳ דש אלי זייני ווערק זיא אונ׳ גרעכט זיין דארום גלויבטן זי אן אים דז ער איהנן ניט ווערט אלות געבן די איהנן צו שווער צו האלטן זאלטן זיין · (וכשלישי) אונ׳ אן טריטן טאג דז זיא זיך האלטן (בקדושה) גהאלטן דא פאדרט איך דר קיניג הקב״ה צו זיינר (חופה אויף הר סיני) אי ישראל קאאן ויא וואז דר טדר איז דז דר (תלמיד אויף די ישיבה) אידר (רבי) קואט אונ׳ ווארט אויף דען (רבי) אבר דא גאט וואלט ווייזן זיין גרוסי וואונדרליכי (אהבה צו ישראל) קאם ער פר (בנסעם) דא זי צוגן פון דען (ים סוף) דא ווארן זי נאך אלי נייט ציהן אונ׳ שטין איט אייטל קריגן אונ׳ צאנקן · (אזי) דען דא זי צוגן פון (רפידים נאך אדבר סיני) דא ווארן זי אלי איט אנגדר אייניש ווארן זי (זוכה) צו די תורה וייל (שלום) אונטר זי ווער (הללויה) לובט גאט דען ער איז גוועזן אונ׳ ווערט זיין צו (תחיית המתים) דז ער ווערט איט די רעגן די בוויליגונג אונזר (מתים) לעבנדיג אאכן · פר אים ווערן איר אויף שטין איט די (צדיקים) די דא גלויבן (תחיית המתים) דיא ווערן (בזכות דר זעלביגי אמונה) לעבן :

שלמים ישראל דיא דא זיין גאנץ איט (הקב״ה) דא ויא ראאטן קיגן דעם בערג דא שטונדן זיא גלייך אונ׳ ביררייט איט צו בראכן גאיד (כלומר) און האפרט · דוא האטט אאכן הערן זיא די גיצן פון די (תורה) דירדא-ווערט

דפקר · נגד השמש דעין כל סוקר · סוררים שכנו צחיחה להתעקר · עת יבואו במשפט להתחקר : פיך לא דבר במסתרים · צדק דובר מגיד מישרים · קלורת ורפידים וברקים בוערים · ראו ותמהו מלכים ושרים : שלישים כתבת לעם משלשי · שלשת שליש משבט שלישי · חזן תמימה וברה משיברת נפשי · תמכת להנחילי בירח שלישי :

קהל מישרים כל מעגלי טובו · השמיע מפיו לעם קרובו · חזן להבות אש בקול בחצבו · מגן הוא לכל החוסים בו :

ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני · מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים · ומתיר אסורים · ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

אין דיזן (פיוט) זאגט ער · וויא הקב"ה מן (משה רבינו) געהייסן אויף דען בערג (סיני די תורה מקבל) צו זיין · אונ' ויא אן (ישראל) זאה וואול אן אמכן אונ' ווייבר בטיידליך צו פר שטין געבן · וויא אויך ישראל מיט גרוסי ליבשאפט אונ' פר מייניגונג מיט (נעשה ונשמע) פר זאגט די (תורה) צו אנצונעמן :

הפייטן חבר זה הפיוט ע"פ תשר"ק ע"ש אשרקה להם ואקבצם · וכן חתם גשם נדבות על הגאול העתידה :

קהל תמכו כבוד נוחלי תעודה · שתפו במתן יקרה וחמודה · רצויה חשוקה מכל כלי חמדה · קרואה בת מלך כבודה :

ציר נאמן קראת לעלות · פניך בארתו חמורות וקלות · ענשין ואזהרות

שטעלן אונ' זיא פרגן ווארום זיא ניט האבן געהאלטן דיא תורה · (פיך) איט דיין אונד האסטו ניט גרעד אין פר בארגניש גרעכטיקייט האסטו גרעד אונ' (קולות) אונ' ברענד אונ' בליץ האבן זי געזעהן אונ' האבן זיך פר וואונדרט די אלכים אונ' שרים אין די גאלי וועלט (שלישים) איין דריטי תורה האסט דו געשריבן כלומר (תורה נביאים כתובים) צו ישראל די דא איז איין גדריט פאלק (כהנים לוים ישראלים) האסטו געאכט צום דריטן צווישן דיר אונ' ישראל · דר אין די תורה צו געשיקט הט וואר (משה רבינו) דר דא וואר דז דריטי קינד פון זיינר מוטר (מרים) (אהרן אונ' משה) פון דען דריטן (שבט) דז איז ראובן שמעון לוי) אין דריטן חודש (ניסן אייר סיון) איז דר דריטי · דארין האסטו געגעבן די תורה די דא איז גאנץ אונ' לויטר אונ' ער קוויקט איין זיל (תמכת) דו האסט אכן מונטר לענן איך צו אכן ערבן איך די תורה אין דריטן חודש (איטרים) אלי זייני גוטי שטעג זיין רעכט פערטיג די הט ער אכן הערן צום פאלק זיינם געלעסטן ער האט טון אויז האקין אויף די (לוחות דיא עשרת הדברות) די דא וואַרן אויז זיין אויל גין אלז פאלם פיימר די דא זיין (מגן) אויף אלי די זיך בשילן אויף אים :

תמכו זיא זיין מונטר לעהנט איט (כבוד) די דא ערבן די (תורה) זיא וואַרן מייטל גוטי פריינד (ישראל) דא זיא וואַרן (מקבל) די ווערדיג אונ' גלוסטי (תורה) די דא איז וויליגר אונ' גלוסטיגר ווערד אלי לוסטיגי כלים אונ' הקב"ה הייסט זיא גיערטי טאכטר : (ציר) דעם ווארהאפטיגר באטן (משה רבינו) האסטו גרופן דט ער זאל אויף גין · דייני (אלות) דיא דא זיין געגליכן צום זים גאלד דוא האסט צו אים בשיידן די גרינגן אונ' די הארבי (עבירות) אונ' איר (עונש) מיטליכן אין ווארנהייט אונ' אלי איט מגנדר אונ' איר (סכר פון די אלות) (נאות) האסטו געזאגט צו אים

וויא

עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ·

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלה ליום ראשון של שבועות בקול

(כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ) : אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן ·

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

דער (עיקר) אין האלט פֿון דיזן (פיוט) איז צו מעלדן דס (ישראל) האבן דס איביגי לעבן ערווארבן · ווייל זי פֿאר אלס אנדרי (אומות) האבן (זוכה) געווען די תורה (מקבל) צו זיין דורך (משה רבינו) ·

מיוסד ע״פ א״ב

אֹרַח חַיִּים מוּסַר תּוֹכַחַת · בְּתִתְּךָ לְנוֹשָׁעִים בְּשׁוּבָה וָנַחַת ·
גָּעֲשׁוּ עַמּוּדֵי רוּם וָתַחַת · דְּבָרְךָ בְּבוֹאָם מַתָּנוֹת לָקַחַת :
הִסַּעְתָּ עַם כַּצֹּאן לַנְּחוֹת · וְנִהַגְתָּם כְּעֵדֶר בְּשֹׂבַע שְׂמָחוֹת · זִכִּיתָם
לַתּוֹרָה בְּאֹהַב לְהֵאָחוֹת · חֹדֶשׁ שְׁלִישִׁי בְּצֵאתָם לִרְוָחוֹת : טֶרֶם
נִגְלֵיתָה בְּשֵׂעִיר וּפָארָן · יְדַעְתֶּם חֻקֶּיךָ עָנְשָׁן וּשְׂכָרָן · כִּבְאוֹרָתְךָ כִּי
מֵאֲנוּ לְשָׁמְרָן · לֹא חֲשַׁבְתָּם וְרָאוּיִת לְהַתִּירָן : מִמִּדְבָּר נְתָנָהּ מָקוֹם

הפקר

אורח דיא (תורה) דיא דא איז איין טטעג צום איביגן לעבן מיט איהר טטראף אונ׳ קעסטיגונג דס דו זיא האסט געבן צו (ישראל) דיא דוא האסט געהאלפֿן מיט רואונג אונ׳ ערפֿטיגונג דא האבן זיך געשיטלט דיא זיילן פֿון דיא הוכי היאל אונ׳ ערדי · דא דיין בהעפֿטי ישראל זיין געקומן צו נעמן דיא (מתנה) · כלומר דיא (תורה) דיא דוא זיא געבן האסט : (הסעת) דוא האסט אוועק ציהן דס פֿאלק ישראל אונ׳ האסט געפֿירט זיא אלס דיא טאף דוא האסט גיפֿירט זיא מיט פֿרייד דוא האסט זיא לאזן (זוכה) זיין דס מיט ליבשאפֿט זיא ווארן בהעפֿט צו דיא (תורה) אין דריטן (חודש) זיינן זיא אויז גאנגן אויז (מצרים) צו דר ווייטרונג : (טרם) אי דוא האסט די (תורה) געגעבן צו ישראל דא האסט דוא דיך אנטפלעקט צו (עשו אונ׳ ישמעאל) אוב זיא וואלן דיא (תורה מקבל) זיין אונ׳ האסט לאזן וויסן זיא איהרי געזעץ אונ׳ דיא (עונשים) אויף דיא (עבירות אונ׳ דען שכר פֿון די מצות) דא דוא זאגסט דאס זיא ניט וואלטן האלטן זיא דא האסט דו זיא ניט גיאכט אונ׳ דוא האסט זיא אוועק ווערק טפרינגן פֿון דיר לעבן · (ממדבר) פֿון דיא וויסטניא ווארט זיא געגעבן אן איינם אורט דאס יעדר אן פֿרייא איז היין צו קומן · אונ׳ אויך ווארעם אונטר דיא זונן דאס אלי אויגן קאנטן עס זעהן דר ווארטן דס דיא אב קערר זאלן רואן אין איין ווייטטן פֿלאץ אין (גיהנם) אונ׳ צו אויז רייטן זיא צו דיא לייט ווען הקב״ה ווערט צו (משפט) טטעלן

לך לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה · וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה · וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

שלום שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו : רבונו של עולם אמן

אדיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בִּגְבוּרָה · אַתָּה שָׁלוֹם וְשִׁמְךָ שָׁלוֹם · יְהִי רָצוֹן שֶׁתָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · חַיִּים וּבְרָכָה לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם :

איינר דער איין טרוים האט אונ' ער וויס ניט וואס עז ביטייט · דער זאל דאס (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דאס די (כהנים אנגן) זיינן די ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

רבונו שֶׁל עוֹלָם אֲנִי שֶׁלָּךְ וַחֲלוֹמוֹתַי שֶׁלָּךְ · חֲלוֹם חָלַמְתִּי · וְאֵינִי יוֹדֵעַ מַה הוּא · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁיִּהְיוּ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה : בֵּין שֶׁחָלַמְתִּי עַל עַצְמִי · וּבֵין שֶׁחָלַמְתִּי עַל אֲחֵרִים · וּבֵין שֶׁחָלְמוּ אֲחֵרִים עָלַי · אִם טוֹבִים הֵם חַזְּקֵם וְאַמְּצֵם וְיִתְקַיְּמוּ בִי וּבָהֶם כַּחֲלוֹמוֹתָיו שֶׁל יוֹסֵף הַצַּדִּיק · וְאִם צְרִיכִים רְפוּאָה · רְפָאֵם כְּחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מֵחָלְיוֹ וּכְמִרְיָם הַנְּבִיאָה מִצָּרַעְתָּהּ · וּכְנַעֲמָן מִצָּרַעְתּוֹ · וּכְמֵי מָרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה רַבֵּנוּ · וּכְמֵי יְרִיחוֹ עַל יְדֵי אֱלִישָׁע · וּכְשֵׁם שֶׁהָפַכְתָּ אֶת קִלְלַת בִּלְעָם הָרָשָׁע מִקְּלָלָה לִבְרָכָה · כֵּן תַּהֲפוֹךְ כָּל חֲלוֹמוֹתַי עָלַי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה וְתִרְצֵנִי וּתְחַיֵּינִי וְתִשְׁמְרֵנִי : אמן

אין טערי ניין סטיט דז אונז (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן טטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּעֲשֶׂה לְמַעַן קְדֻשַּׁת חֲסָדֶיךָ וְגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ הַפְּשׁוּטִים וּלְמַעַן טָהֳרַת שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בֶּן עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקִים שֶׁל בִּרְכַּת כֹּהֲנִים

אן זאל די ווערטר אין זיין (אחטבה) נעאן אונ' ער זאל זיא ניט ארויש רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם

הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁיךָ שֶׁתִּהְיֶה קָרוֹב לִי בְּקָרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְנַאֲקָתִי תָּמִיד כְּשֵׁם שֶׁשָּׁמַעְתָּ אֶנְקַת יַעֲקֹב תְּמִימֶךָ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם · וְתִתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשׁוֹת בֵּיתִי מְזוֹנוֹתֵינוּ וּפַרְנָסָתֵנוּ בְּרֶיוַח וְלֹא בְצִמְצוּם בְּהֶתֵּר וְלֹא בְאִסּוּר בְּנַחַת וְלֹא בְצַעַר מִתַּחַת יָדְךָ הָרְחָבָה כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ פִּסַּת לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ לְיַעֲקֹב אָבִינוּ הַנִּקְרָא אִישׁ תָּם וְתִתְּנֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ · וְיִהְיוּ דְבָרַי נִשְׁמָעִין לַעֲבוֹדָתֶךָ כְּשֵׁם שֶׁנָּתַתָּ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקֶךָ בְּשָׁעָה שֶׁהִלְבִּישׁוֹ אָבִיו כְּתֹנֶת פַּסִּים לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאָיו · וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלָאוֹת וְנִסִּים וּלְטוֹבָה אוֹת · וְהַצְלִיחֵנִי בִּדְרָכַי וְתֵן בְּלִבִּי בִּינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְסוֹדוֹתֶיךָ · וְתַצִּילֵנִי מִשְּׁגִיאוֹת וּתְטַהֵר רַעְיוֹנַי וְלִבִּי לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְתַאֲרִיךְ יָמַי וִימֵי אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי בְּטוֹב וּבִנְעִימוֹת בְּרוֹב עֹז וְשָׁלוֹם · אָמֵן סֶלָה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן ·

שים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אלהי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ • מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר • נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ • עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ • וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ • וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם • הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ • וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים • אֲנַחְנוּ לָךְ • שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר • יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ • עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ • לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמָם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת • הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ • יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ • יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

דאס זאגט אן מויל פיטליכס ווארט וואן די כהנים נודוכן גין :

יְבָרֶכְךָ — יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ — יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ — שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אָמֵן

יָאֵר — אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ • יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ — יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן • אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו — פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי • כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ — הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא — יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ — יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ • הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו — יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי • בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ — אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם — וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל • וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי אַבְרָהָם · אֱלֹהֵי יִצְחָק · וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב · הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל · וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת · וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם · לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם · אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם (מְהֵרָה) · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

כיוני · מרחיקה ישבע עדני · ויפק רצון מיי : לא תגנוב יגיע איש לאישו · כי עמלו לריק יחישו · וחוטאי חומס נפשו : לא תענה צרק קעות · מלשני יירש צלמות · וכל משנאי אהבו מות : לא תחמד חפצים הרביתה · תעודה קשר אהבתה · חכמות נשים בנתה ביתה : קהל וחזן וכל קניניך שבעה · יקר מאוד טבעה · חצבה עמודיה שבעה : חזק ואמץ בנזרה : ביראת צורך די התאזרה · והוא יהיה לך לעזרה :

עזרת אבותינו אתה הוא מעולם · מגן ומושיע לבניהם אחריהם בכל דור ודור · ברום עולם מושביך · ומשפטיך וצדקתך עד אפסי ארץ · אשרי איש שישמע אל מצותיך · ותורתך ודברך ישים על לבו · אמת אתה הוא אדון לעמך · ומלך גבור לריב ריבם · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין לנו מלך גואל ומושיע · ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים פדיתנו · כל בכוריהם הרגת · ובכורך גאלת · וים סוף בקעת · וזדים טבעת · וידידים העברת · ויכסו מים צריהם · אחד מהם לא נותר · על זאת שבחו אהובים · ורוממו אל ונתנו ידידים זמירות · שירות ותשבחות · ברכות והודאות · למלך אל חי וקים · רם ונשא · גדול ונורא · משפיל גאים · ומגביה שפלים · מוציא אסירים : ופודה ענוים · ועוזר דלים · ועונה לעמו בעת שועם אליו · תהלות לאל עליון · ברוך הוא ומבורך · משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמחה רבה · ואמרו כלם :

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא :

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים · יחד כלם הודו והמליכו ואמרו : יי ימלוך לעולם ועד :

צור

אמרדן וויל דר אצנט נאך לעבן אין זיך האט · דען ווערט דיין טייל זיין אין איביגן לעבן אויך די דא גפינדן די תורה די גפינדן די איביג לעבן (לא תנאף) דר זיבנטי (דבור) וואר דו זאלשט ניט אין קייטן אדר דו ווערשט ווערן פר ברענט (רשף) אן דיא קולן פון (גיהנם) דר ייך פון איר פערנט דר ווערט זאט די זענפטיגונג גאטש (ויפק) אונ׳ ער ליהש אויז זיין ווילן פון הקב״ה וואו ער בגערט (לא תגנוב) דר אכטי (דבור) וואר דו זאלשט ניט שטעלן די אידיקייט איינש אאן פר דיר זעלבשט דען דיא ארבייט פון די (גניבה) די טוט ער איילן צו לערהייט דען עש בלייבט אים ניט · אונ׳ די זינדיגר איט (גניבות) די רויבן אירן אייגנן לייב דען הקב״ה נעאט זי דען לייב ווידר אוועק (לא תענה) דר נייכטר (דבור) וואר דו זאלשט ניט פאלש (עדות) זאגן צו פר קריאן די גרעכטיקייט · אויך אין דען (כלל) זיין די (רכילות טרייבן אונ׳ אמירות) טרייבן די ערבן דש פינסטר גיהנם אונ׳ אייני פיינד די האבן ליב דען טויט (לא תחמוד) דר צעהנטי (דבור) וואר דו זאלשט ניט גלושטן צו אערן פיל (חפצים) בגערליכי זאכן (תעודה) די תורה דיקניפפט דיר איר ליבשאפט · איט איר חכמות זי האט גבויאט דען עולם : (וכל) אונ׳ אער דען אלי דייני קויף זי ווערט זעטן דיך עז איז ווערדיג. איר איגן זיער · זי האט גהויאן זיבן זיילן דז זיין די זיבן (ספרים) די אין די תורה זיין דען (ספר במדבר) איז גטיילט אויף דרייא (ספרים) (חזק) האלט דיך שטארק אונ׳ פעסט אן איר קרון אין גאטש פארכט (והתאזרה) זיא ווערט גורטן דיך אונ׳ ער ווערט דיר זיין צו איין היל :

ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך: על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא פלטנו מלך אבותינו אתה למען שמך מהר לגאלינו בגאלת את אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך:

דער (מחבר) איז אין דיזם (פיוט מזכיר) דיא (עשרת הדברות) אום צו זאגן דען (עונש) ווער זיא ניט האלט אונ׳ דען גרוטן (שכר) ווער זיא מקיים איז:

כוונת הפייטן להזכיר עשרת הדברות ואחר כל דבור חתום בראשי תיבות שם המחבר שמעון
קהל בר יצחק חזק:

אנכי שמעת ונתאימו · קבלו מלכותי ולא תאשמו · שמעו מוסר וחכמו: לא יהיה מקויכם זר ותרעו · ומעבודתי בל תגרעו · וחכמו ואל תפרעו: לא תשא עונש להללי · ותנצל ממכאוב ומחלי · אשרי אדם שומע לי: זכור ושמור את יום · ותמצא כופר ופדיום · לשקד על דלתותי יום יום: כבד נא הוריך במבטחי · ותאריך ימים ותהיה חי · לשמור מזוזות פתחי: לא תרצח בנפש מחיים · ויהי חלקך בחיים · כי מוצאי מצא חיים: לא תנאף רשף

כויוני

אנכי דען ערשטן (דיבור אנכי) דא האסטו אלן הערן (ונתאימו) דען האבן זיא זיך זעהר גפארכט אונ׳ זאגט איין קיניגרייך דען ווערט איהר ניט טווינגן הערט אייני שטראף אונ׳ זייט קלאגן אין דיא תורה: (לא יהיה) דר אנדר (דבור) וואר עס זאל ניט זיין האפן אן דיא פרעמדי (ע״א) ן דאס איהר ניט זאלט איבלן אונ׳ פון איין דינסט איהר זאלט ניט פאר אינרן · אונ׳ קלינגט אין דער תורה אונ׳ גיהט ניט אויך: (לא תשא) דר דריטר (דבור) וואר דו זאלסט ניט שווערן אודר דא ווערסט טראגן איין (עונש) דרום דאס דא איך טוסט פאר שוועכן · אונ׳ דען ווערסטו ווערן בטראט פון אלי ווייה טאג אונ׳ קראנקהייט אונ׳ וואהל דעם אענגסן דער איך הערט: (זכור ושמור) דער פירדר (דבור) וואר דו זאלסט גידענקן אונ׳ זאלסט היטן דעם הייליגן טאג (שבת) · דען ווערסטו גפינדן (כפרה) אונ׳ דיא (גאולה ופדיון) צו איילן אלי טאג אויך איין טירן פון דיא (בתי מדרשות) · (כבד) דער פינפטר (דבור) וואהר דו זאלסט עהרן (הוריך) דייני עלטרן דא ווערסטו (זוכה) זיין צו אייני פר זיכרונג דז דו ווערסט לאנג לעבן · אך ווען דו ווערסט היטן דיא ביים שטידל פון אייני (בתי מדרשות) · (לא תרצח) דער זעקסטר (דבור) וואר דו זאלסט ניט מערדן

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ
עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ ·
וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ · אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן ·
הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ ·
לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּים אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ
בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד
לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם
קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ : וַהֲבִיאֵנוּ
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל
פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

אל מלך נאמן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ
אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ :
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה
אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם
מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־
נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־
בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ · וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת
בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ לַאֲבֹתֵיכֶם
לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

ויאמר

נָאֶה לוֹ · וּמְשָׁרְתָיו מַנְעִימִים לוֹ :

חזן
וְאַשְׁרֵי עֲבָדָיו הַמַשְׁמִיעִים בְּקוֹל שִׁבְחוֹ · כִּי עֲרֵבִים לְפָנָיו וּמְקַבְּלִים נִכְחוֹ · קהל וחזן שְׁמַעְיָאֵל הַשַּׂר מַשְׁמִיעַם בְּכֹחוֹ · לְשַׁתֵּק הֲמוֹן מַעְלָה בְּרוֹן בְּנֵי אֶזְרָחוֹ :

חזן
דְּרָכַי וְחוֹבֵי תֵּת קְדֻשָּׁה לִמְקָרֶה אֲוִירִים · הַמּוּשְׂגָּב וּמוּכְתָּר בְּכִתְרֵי כְתָרִים · פְּאֵר מְלָכִים תְּהִלָּה לִבְרוּרִים · מִפַּחְדּוֹ יָחִילוּ אֵיתָנִים וְצוּרִים :

חזן
יִשְׁמְרוּ נִכְסָפִים בְּחַצְרוֹת מְעַט מִקְדָּשׁוֹ · בְּפַחַד וְיִרְאָה לְהַעֲרִיצוֹ וּלְהַקְדִּישׁוֹ : קהל וחזן אַחַר שְׁתֵּי תֵּיבוֹת מַזְכִּירִים שֵׁם קָדְשׁוֹ · לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי הֵם זֶרַע קְדוֹשׁוֹ :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרוֹנּוּ וְאֶרְאֵלִים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ · פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר · וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ בִּמְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אהבה

זיין פר הולינה אלפרקייט דען זיין נאמן דר איז אים גיטט אונ׳ זיין גדעכטניס איז ניאליך צו לובן אין · אונ׳ זיין פאליס איז אים גלוטטיג · אונ׳ זיין עהר די איז ביטינט צו אים · אונ׳ זיין לוב איז ניאליך צו אים · אונ׳ זייני דינר די זיטן אים לוב : (ומשרי) אונ׳ וואול זיין קנעכטן די דא אלן הערן די טטים פון זיין לוב דען (ערבים) זי זיין גיטט קיגן אים · דר (אלאך סאמיאל) דער אלכט הערן זי איט אל זייני קראפט · אונ׳ אלכט טווייגן די (אולכים) ביז זיא תפלה האבן גיטון דיא קינדר פון אברהם : (דרכי) איין זיטן אונ׳ איין (חוב) איז צו געבן (גדולה) צו הקב״ה דר דא האט גבעלקנט די היאל אין דען לופט · ער איז גיטטארקט אונ׳ גקריגט איט פיל קרונן דאט איז איין טונהייט צו יטראל די דא זיין אויז דער וויהלט אין (טבעים מואות) · פון זיין אנגסט (יחילו) זי ציטרן די טטארקן פעלזן : (יטארו) דז זיין זי היטן (יטראל) (נכספים) דיא דא גילוטטן אין די טולן די אין וויניג (קדוטה) האבן פונדען בית האוקדט איט אנגטט אונ׳ פורכט צו טטארקן אונ׳ צו היילגן אין · נאך צווייא ווערטר גדענקן זי זיין היילגן נאמן דט אייגט (סאע יטראל י״י) · אבר די אלאכים די דערפן אים ניט גדענקן אז נאך דרייא ווערטר (קדוט קדוט קדוט) דז דא איט איז צו וויטן אן אידר אן דז זי זיין דר זאאן זיינר היילקייט :

אנבי

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ : תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה · עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת : זֶה שֶׁבַח שֶׁל יוֹם הַשְּׁבִיעִי · שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ : לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל · הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ · בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ : שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת : תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ · בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים · וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה · וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דיזר פיוט איז מיין ער אמונג צו (ישראל) · ווי גביהרליך עס איז · הקב״ה איט אלי ער דענקליכי ליב צו לויבן · אוני איט איהר (תפלה) איהם צו בקרינן · וויל ער זיא פון (טבעים אוואת) האט אויז דער וועהלט אוני אן זיא אעהר (אצוה) געגעבן אלז דיא (אלאכים) :

חזן שם המחבר חתום בראשי חרוזות שמעון

וְעַתָּה בָּנִים שִׁירוּ לַמֶּלֶךְ בְּתִפְאֶרֶת מְפוֹאָר · בְּרִקְמֵי שִׁיר מְעֻטָּף וּמְעֻטָּר וּמְתוֹאָר · בְּהוֹד וְהָדָר וְשֶׁבַח מְבוֹאָר · בַּעֲטֶרֶת גֵּאוּת וְכֶתֶר נוֹרָא יִתְפָּאַר :

חזן שִׁמְעוּ לִי מְהֻלָּלוֹ · עֻזּוֹ נוֹרָא פִּלְאֵי גָדְלוֹ · שֶׁשְּׁמוֹ עָרֵב לוֹ · וְזִכְרוֹ נָעִים לְהַלְלוֹ · וְהֵיכָלוֹ נֶחְמָד לוֹ · וּכְבוֹדוֹ נֶהְדַּר לוֹ · וְהוֹדוֹ

גאה

ועתה (בנים) אוני נאא איהר קינדר זייט זינגן צו דען קיניג (הקב״ה) איט טונהייט · דען אויט אייער תפלה ווערט צו אנגדר גינעהט איין קרון דא ווערט אום גיוואונדן אוני גקרינט דער איט (הקב״ה) איט דער האפרט אוני פארבלואקייט ער ווערט בריהאט : (סאעו לי) הערט איר צו אוני רעט פון דיא סטערק זיין פארבלואקייט אוני

זיין

מעלה מוראו יעריצון זיעצימון · אדם נצח תהלתו יקדישון וירוממון :

ווען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט מן דס :

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : מה רבו מעשיך יי׳ · כלם בחכמה עשית · מלאה הארץ קנינך : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו · מגן ישענו · משגב בעדנו : אל ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי חמה · טוב יצר כבוד לשמו · מאורות נתן סביבות עזו · פנות צבאיו קדושים רוממי שדי · תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו · תתברך יי׳ אלהינו על שבח מעשה ידיך · ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

דא פאנגט אן מן תתברך צורינו

ווען (יום טוב אין שבת) געפאלט זאגט מן דאס :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין קדוש כיי׳ : הכל ירוממוך סלה יוצר הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי מזרח · ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה · ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו וליושביו · שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז · המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם : אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו : אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה לך : אין כערכך יי׳ אלהינו בעולם הזה · ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו לתחית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם · דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים · לפני כבודו : טובים מאורות · שברא אלהינו · יצרם בדעת בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות מושלים · בקרב תבל : מלאים זיו · ומפיקים נגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם וששים בבאם · עושים באימה רצון קוניהם : פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום · תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש :

דיא אונ׳ שטארקן זיין פארכט · (אדם יטראו) דירא זיין געהייסן (אדם) אייביג זי ווערן זיין לוב הייליגן אונ׳ דר היכן :

לאל

ועתה

הִתְרִיץ · צִדְקַם הֶשׁוּךְ קֶרֶץ · בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ :

שם המחבר שמעון בר יצחק חזק

חזן **וָאֶהְיֶה שְׁכוּנָה** קהל וחזן **בְּחֶבְיוֹן עוֹז אַרְמוֹן :**

חזן **אֶצְלוֹ מְיוּחֶדֶת** קהל וחזן **בְּתוֹךְ גְּנָזָיו לִטְמוֹן :**

חזן **אָמוֹן עֲמוּסָה** קהל וחזן **מִדּוֹרֵי מְצוּרַת כַּרְמוֹן :**

חזן **וָאֶהְיֶה וְעוּדָה** קהל וחזן **לְנִינֵי פְּצַל לַחוּלוּ וְעַרְמוֹן :**

חזן שַׁעֲשׁוּעִים נַחֲלִיאֵל מַתָּנָה מִמִּדְבָּר לִזְמוֹן · קהל יוֹם בָּאוּ לְסִינַי
נוֹחֲלֵי דַּרַת אָמוֹן · יוֹם רָדוּ מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת בֶּהָמוֹן ·
מְשַׂחֶקֶת יְדִידוּת עַל נִשְׁמַעַת כְּפַעֲמוֹן · לְפָנָיו צָגוּ מְלָכִים בְּפָרֵשׂ
בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן · בְּכָל עֵת חָשְׁכוּ מִיּוֹשֶׁר מוֹאָב וְעַמּוֹן · מְשַׂחֶקֶת
קַלְקְלוּן פָּארָן וּבוּז וְאַרְמוֹן · בְּתֵבֵל חֶמְדוֹנֵי קִבְּלוּנִי הוֹלְכֵי יְלֵיל
יְשִׁימוֹן · אַרְצוֹ זָרַח אוֹרִי וְנָדַף רֵיחִי כְּאַפַּרְסְמוֹן · וְשַׁעְשְׁעֵי קָדְשׁוּ
חוֹרֵב וְנָדוּ תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן · חזן אֶת אֲוֹהּ קְדֻשָּׁה וְכָבוֹל כָּל יְשִׁימוֹן · בְּנֵי
מעלה :

(חסוק) פר אייד (קרץ) די פר טניידונג פון ישראל · אך פון מירנט ווען האסטו גזעלט די גרונד פון דר ערדן :
ואהיה שכונה אונ׳ איך וואר רואן אין זיינם שטארקן גוטטיגן פאליט : (אצלו מיוחדת) ביים אים וואר איך
גמייליגט אין זיין בהעלטנים פר בארגן : (אמון עמוסה) ביים אים וואר איך דר צוגן אז איין
קינד דט דא ווערט גטראגן אויף די ארים אונ׳ פול (אצלת) אז איין איגרום אייז פול קערן : (ואהיה ועודה) אונ׳ איך וואר
די אנטשפוונג פון הקב״ה צו ישראל די קינדר פון יעקב · (פצל) דר דא האט גשיילט די פייגלטי שטעקן פון בירקן אונ׳ קעסטן
האלץ (שעשועים) די דר איימונג די ערב גאט די וואר געבן צו ישראל · אין דר אדבר וואר זי אין אן גרייט · (יום) דען טאג
דא זי קואן צו דעם (הר סיני) צו ארבן די תורה די ביים אים וואר דר צוגן : (יום) אן דען דען טאג האטן די (אלאכים גגירדט
צו די ברוואונג פון ישראל (אשחקת) זי וואר זיך פרייאן די גליבטן ישראל אויף די (תורה) די דא גאב שטיאן (כפעמון) אז
איין קלאק (לפניו) פר אים (צגו) ווארן שטין די (אלאכים) אין היאל דא ער בשיידט די (תורה) די דא אאכט קיל אז איין
שניא (בצלמון) דט פינסטרי (גיהנם) · (בכל עת) אל צייט (חשכו) זי ווארן פר איידן פון די רעכט פערטיגי (אעטים) די
פעלקר (מואב אונ׳ עמון) (אשחקת) זיא וואר שפאטן די (תורה) אויף די אוואות דט זיא ניט וואלטן די תורה אקבל זיין ·
(בתבל) אין דער גאנצי וועלט וואהר קיינר דער איך וואלט אן נעאן אז ישראל די דא גינגן אין דער וויסט · (ארצו) אויף
איין גאנצי ערדרייך וואהר שיינן איין ליכט אונ׳ איין גשמאק גיט ווייט (באפרסמון) אז באלסום איל (ושעשועי) אונ׳ איין
דער איימונג די תורה די היילגט דען בערג סיני אונ׳ זיא פר וואגלטן דען בערג (תבור) אונ׳ דר בערג (חרמון) · (את)
דט טעטן זיא (וכבול) דען היילגן גאט דט אלט טוט אים עהר אן (בני) די קינדר פון אובן (כלומר) די (אלאכים) זיא

מרבקים לא גבל · וראש עפרות תבל · נוי שלשים ושתים · נועם
נתיבותים · ניהר בי שפתים · בהכינו שמים : ספונות הראני ·
סודו קראני · סמך לגאוני · שם אני : עצתי תחוג · עולם נהוג ·
עגר במחוג · בחקו חוג : פצומה להום · פקד קור וחום · פלס
לתהום · על פני תהום : צופיה למרחקים · צפצופי משחקים ·
צעדי לא דוחקים · באמצו שחקים : קבועם מזוז · קדירתם לחוז ·
קרישתם לפזוז · ממעל בעוז : רוגעים בנהום · רגבים יגיהום ·
רתק חול לתהום · עינורת תהום : שדה ארקו · שפר מתקו · שב
בהנתקו · בשומו לים חקו : תבל בשכללו · תושיה שרת שכלו ·
תכונים קדם מלא · ומים לא : שתורת חברו · מלואם הוגברו ·
עבודתו יוגברו · ופילא יעבורו : חיו ועל נאמני ארץ · בריתו

התרץ

גבאט די ישראל די דא זיין איין חלק פון דעם עולם · אונ׳ וואו ניט הקב״ה העט בהעפט אונ׳ גקנעטן (אדם הראשון) אויס
ערד כלומר ווער דר עולם ניט ביטאפן גוואָרדן · (נוי) די טינן צוויא אונ׳ דרייסיג זימי טטעג פון דר חכמה די דער לייכטן אן
אייני גמערק · כלומר די (תורה) היבט אן איט איינר ב אונ׳ לאזט אויס איט איינר ל דט איז צוויא אונ׳ דרייסיג אין דר
צאל דט איז איין (ראז) אויף די צוויא אונ׳ דרייסיג פר במרגני (חכמות) די אין דער (תורה) זיין די האט ער אניין גטריבן
מי ער האט ברייט די היאל · (ספונות) פר במרגני זאכן ער האט גוויזן איר · ער האט גירופן איך צו זיין (סור) צו אונטר לענן
זיין הערטאפט דא צו בין איך : (עצתי) איט אייני עצה ער וואר רידן ויא דר עולם זאל גפירט ווערן דא ער האט גצירקלט
אום דיא (ים) דז עס ניט דען עולם פר פלוצן זאל · דר פיר בין איך ווארן בטאפן · (פצומה) די איז אופן (להום) צו אמכן
טטארען זיא איט ביפעלים פון קעלט אונ׳ היץ · (פלס) ער האט גיוואגן דאט גבערג אויף דען אב גרונד כלומר וואו דער
(תהום) זער ארויס גוועלט האט הקב״ה איין טווערן גרוסן בערג היין גיצלט דאט דען גרוסן קוואל צו טטאפפט אונ׳ וואו
איין קליינר קוואל איז האט ער איינן קליינן בערג היין גיצלט אז אויך גטריבן טטיט אין (קרובץ) פון (פרשת טקלים) :
(צופיה) זיא וואר צוגן איבר איין לאנגי צייט דס די (תלמידי חכמים) ווערן זיך דר אייאן אין די ריד דר (תורה) אייני וועג
זיינן ניט ענג דא ער טטארקט דיא היאל דא וואר איך טון דא : (קבועים) דא ער זעצט דיא וועלט (אזוז) דאט זיא ניט
זאל פר וואגן : (אדירתם) אונ׳ אמכט זיא טווארץ איט וואלקן (קריתם) ער אמכט הארט זיא (לפזוז) איט זיינס אן
טרייאן זיא הקב״ה פון אובן דא בין איך אלז דר ביימ גוועזן : (רוגעים) זיא ווארן טטארען (בנהום) איט ברוואונג דיא
וואסר דא זיא לויפן אונטר דען היאל אוועק אין דט (ים) · (רגבים) דיא סרמלן דט (ים יגיהום) ער אויט ליהט זיא ·
כלומר אז איינם דר טראן ערד אויס גראבט וועז ער איין (אקוה) אמכט אזו האט הקב״ה אויס גיגראבן דיא טיפניש דאט
ים דט דיא וואסר זיך אניין זאמלטן (רתק) ער האט פר טטעלט דט ים איט זאמד דאט עס ניט ארויס ווערט גין אונ׳ דען
(עולם) דער טרענקן איט דיא קוועל פון דען (תהום) : (סוה) ער האט גלייך גיאמכט (ארקו) זיין ערד ער האט
איטליכם פיט אין (ים) איין בזונדרן זיטן (טעם) גגעבן · דט (ים) קערט ווידר צו רוק (בהנתקו) וועז ער זיך פר רוקט
איין ווייניג אונ׳ זיכט דען זאגר דא איט הקב״ה האט איהם גיאמכט איין גיעץ : (תבל) דיא תורה טפריכט (בשכללו)
אין זיינם גרונד פעטטן דיא וועלט דא האט ער זיא גיגרונד פעסט איט איר אי דיא וועלט וואהר דער פיהלט איט
בטעפנים · אונ׳ אי דיא וואסר וואהרן דא וואהר איך : (סתות) דא דיא גרונד זיין וואהרן בהעפט אונ׳ איהר דער פילן
וואהר גיטטארקט · זיין דיכטט זיא וואהרן טטארקן · אונ׳ זיין וואהרט זיא וואהרן ניט איבר פארן · (ועל) אונ׳ אום ווילן
דיא וואהרהפטיגי גאטס דאט וואהרן דיא (אבות) האט ער זיין בטעפנים טוהן טטארקן · פון וועגן איהר גירעכטיקייט

(חסוך)

דער (פייטן) מיז מין דיזם (פיוט אלוון) לו דר ליהלן דש דר גמנלי עולם מונ׳ מלי בשעפנים זיינן נור פון וועגן דיא תורה בשאפן גיווארן · אך מז זי ביי הקב״ה זוא גאר זעהר גליבט אלז ער זיא ביים זיך אין זיין (אולר) בוואַרט ביז דאש ישראל איט גרושי ליבשאפט זיא ביים דעם בערג סיני · האבן אקבל גווען :

ארון אמנני · אצלו שכנני · אדם הקנני · יי קנני : בנין בערכו ·
ביען צרכו · בשעשוע ברכו · ראשית דרכו : גשתי לרגליו ·
גרתי בצלליו · געגועי עליו · קדם מפעליו : דתותי עלם רודי
להועילם · דעת הנעלם · מאז מעולם : הגיגי לארוש · המזקק
לפרוש · הנפלא לדרוש · נסכתי מראש : ואהיה בערין · ושעשועי
ירין · וקדמני במרין · מקדמי ארץ : זוהר נכללתי · זכיות נבללתי ·
זאת נתהללתי · באין תהומות חוללתי : חקר ענות · חלל ומעונות ·
חק בי ענינות · באין מעינות : טפוחי שמים · טפסרי אשומים ·
טרמני יומים · נכבדי מים : יקרותי נבעו · יתדותי נקבעו · יריעותי
רבעו · בטרם הרים הטבעו : כללות נכללתי · כן פרט נתללתי ·
כמדתי נגללתי · לפני גבעות חוללתי : לי שרת מועצורת · לרוץ
בדיצות עד לא עשה קצות · ארץ וחוצות : מצותי לקבל · מנה וחבל

מדבקים

ארון דר הער הקב״ה (אמנני) דר האט דער לוגן איך · ביים אים ער האט אלבן רואן איך אי ער האט דען אענטן איך אלבן קויפן דז איז אי ער איך גגעבן האט לו ישראל · דא האט גאט גקויפט איך · (בנין) דען בויא דר וועלט אין זיינם אן ריכטן דא האט ער זיך ברמטן אן איר : איך וואר איך דר אייאן אויף זייני קניא אין אנפאנג פון זיין וועג (גשתי) איך וואר גנאהנט לו זייני פיטן כלוואר אז איין פאטר זיין ליב קינד נעאט לווישן זיין פיטן אזו טפריכט די תורה האב איך אויך גוואונט אין זיין שאטן אונ׳ וואר קאמרן ווייל אי ער האט אן גפנגן זייני ווערק : (דתותי) אייני רעכטן זייני גלובט · אייני פריינד לו העלפן זי איט די (תורה) די דא איז גוועזן פר הולין פון לעגשטן פון אייביגר לייטן : (הגיגי) אייני ריד (לארוש) לו רידן ארויס (המזקק) די גלייטרטי (תורה) אפורש) לו זיין · דש פר הולין איז לו (דרשן) ביך איך פון אייביג וואַרן גהערטט : (ואהיה) אונ׳ איך וואר גיטאַרקט · אונ׳ איין דר אייאונג וואר איהם בווילגט · אונ׳ ער האט גפאדרט איך איילנדיג אי ער האט די ערד בשאפן · (זוהר) איט לויטרקייט (נכללתי) איך בין וואַרן גקריינט · איט זכיות (נבללתי) איך בין גאיטטדאש בין איך וואַרן גלובט · אי דיא אב גרונד איז וואַרן בישאפן · (חוללתי) וואר איך בישאפן : (חקר) דיא פארטונג דר לייטן כלוואר לו העכלן דיא (אולרות) פון דער (לבנה) אויך די וויטי פון דען (עולם) אונ׳ דיא היך פון דיא היאל דיא זאלן האט ער אלי אין איר גטריבן אי ער קוועל ברונן וואר בישאפן · (טפוחי) י ער האט גיאעטן די היאל איט זיין פויטט אונ׳ אי ער האט בשאפן (טפסרי) דיא (אומלים) אויט וואשר אונ׳ פייאר (טראני) ער האט גפעררט איך דער פיר לווייא טויזנט יאר אי דיא טוועדי וואשר זיין וואַרן בישאפן : (יקרותי) איין ווירדיגי ריד (נבעו) זיין וואַרן אנטפלעקט אונ׳ איין נעגיל זיין ווארדן איין גיזעלט · אייני אום האנג דיא וואַרן גיהן אום אלי פיר ענדן דער וועלט אי דיא בערג (הטבעו) זיין וואַרן אין גיזעלט : (כללות) איט (כלל ופרט) בין איך וואַרדן גקריינט אונ׳ גהויפט · איין אאס איז אז איין ראד דש זיך וועלגרט (כלוואר) איין ראד האט קיין (סוף) אזו האט די (תורה) קיין (סוף) · אונ׳ פר דיא היך בין איך וואַרן בישאפן : (לי) איט איר האט ער גיהאלטן (עצות) אונ׳ האט זיך איט איר גיפרייד אי ער האט בשאפן דיא ענד פון דער ערד אונ׳ דיא גאסין : (מצותי) הקב״ה האט גיזאגט איך האב בשאפן דיא וועלט לו אנטפאנגן איין

בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה ·

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ · שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

כוונת הפייטן להודיע איך שהתורה ראויה לשבח · על שמונה יסוד · ממנה פינת כל הנבראים ובנה הפיוט באלו התורה משובחת עצמה · ומביא ראיה מפסוק ה׳ קנני וגו׳ ובכל בית ג׳ חרוזות מאות מן האלפ״א בית״א ומסיים הבית בפסוק ה׳ קנני מענין לענין באותו ענין · ובסוף הג׳ האלפ״א בית״א חתום שם המחבר שמעון בר יצחה :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

וועֿן (יום טוב אן שבת) גפֿאלט זאגט מן דאס

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֶּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בָם יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

קדיש שלם · עלינו · קדיש יתום · יגדל

יוצר ליום ראשון של שבועות

האל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּייָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך · וזכרון ירושלים עיר קדשך · וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד לרחמים לחיים ולשלום ביום השבת הזה וביום חג השבועות הזה · זכרנו יי אלהינו בו לטובה · ופקדנו בו לברכה · והושיענו בו לחיים · ובדבר ישועה ורחמים · חוס וחננו ורחם עלינו והושיענו · כי אליך עינינו · כי אל מלך חנון ורחום אתה :

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון · כאשר רצית ואמרת לברכנו · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קדשנו במצותיך · ותן חלקנו בתורתך · שבענו מטובך · ושמחנו בישועתך · וטהר לבנו לעבדך באמת · והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון בשמחה ובששון שבת ומועדי קדשך · וישמחו בך ישראל אוהבי שמך · ברוך אתה יי מקדש השבת וישראל והזמנים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה לדביר ביתך · ואשי ישראל ותפלתם (מהרה) · באהבה תקבל ברצון · ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך : ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים · ברוך אתה יי · המחזיר שכינתו לציון :

מודים אנחנו לך · שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד · צור חיינו מגן ישענו אתה הוא · לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך · על חיינו המסורים בידך · ועל נשמותינו הפקודות לך · ועל נסיך שבכל יום עמנו · ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל עת ערב ובוקר וצהרים · הטוב כי לא כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך · מעולם קוינו לך :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתינו סלה · ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם כי אתה הוא מלך אדון לכל השלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננִי : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן ·

יהי

ברוך אתה יי · פורס סכת שלום · עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

אן שבת זאגט מן **ושמרו** בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם · ברית עולם : ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ · וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל : חצי קדיש

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי · אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם · אלהי יצחק · ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון · גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות · ומביא גואל לבני בניהם · למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים · ורופא חולים ומתיר אסורים · ומקים · אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה : ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש · וקדושים בכל יום יהללוך סלה : ברוך אתה יי האל הקדוש

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

אן שבת נאכט זאגט מן דא ותודיענו

ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ו **מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון ·** את יום השבת הזה ו **ואת יום חג המצות הזה זמן שמחתינו** (באהבה) **מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :**

ווען י״ט אן שבת נאכט גיהט דען זאגט מן דאס ·

ותודיענו יי אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קודש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל · ותבדילנו יי אלהינו בין קודש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · ובין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך : ותתן לנו

אלהינו

שׂוֹחֲחִים רֶנֶן וְהוֹדָיָה לָאֵל · פֵּאֲרוּ וְשִׁבְּחוּ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל :
בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

כַּבֵּד הוֹרֶיךָ בְּדִבּוּר חֲמִישִׁי הִשְׁמִיעָם · לֹא תִרְצָח קְרוּצֵי חוֹמֶר לְהַכְרִית בְּזַעַם · לֹא תִנְאָף טוֹבַת חֵן וְסָרַת טָעַם · נֶצַח צוּר יִשְׁעֲךָ הַמְלִיכֵהוּ בְּרָב עָם :
זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד · וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ ·

לֹא תִגְנֹב בְּמִסְתָּרִים · לֵישֵׁב בְּמַאֲרַב חֲצֵרִים · לֹא תַעֲנֶה רוֹעַ וְחָמָס הֱיוֹת עֵד שְׁקָרִים · לֹא תַחְמוֹד שְׁפַעַת רֵיעַ וַחֲפָצִים יְקָרִים · מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ קַיָּם לְדוֹר דּוֹרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

וְכָל הָעָם רוֹאִים וְשׁוֹמְעִים אֶת הַקּוֹלוֹת · אֲגוּדִים יַחַד לְקַבֵּל חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת · קָבְטָח הוֹשִׁיבָם עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת · כֵּן יִפְרוֹשׂ שְׁלוֹמוֹ עַל כָּל מַקְהֵלוֹת :

ברוך

כבד אין פינפטן (דבור) האט ער זי לאזן הערן · דו זאלשט דייני עלטרן · דו זאלשט ניט אמרדן דיא אענשן די דא זיין פון לייאן גמכיטן · דו זאלשט ניט אין קייטן איין היפשי פרויא · אונ' דיא זיך אב קערט פון גאטש ריד · איביגליך זאלשטו אאכן קיניגן לוישן פיל פאלק דען שטערקן דיינש הייל :

לא דוא זאלשט ניט שטעלין אין פר בארגני פלאצין לו זיצן אין בלוימרונג דר היב · דו זאלשט ניט בלייגן ביז אונ' אונרעכט לו זיין וויין פאלשר גלייגן · דו זאלשט ניט גלושטן דט איבר פלום דיינש גיזעלן אונ' זייני אירדיגי בגערליכי זאכן · דען דער קיניג פון ישראל אונ' זיין ארלייזר איז שטאנדהפטיג לו גבירד אונ' גבירד · גלובט ביסטו גאט דר דא הט דר לייזט ישראל :

וכל אונ' אל דש פאלק זעהן אונ' הערטן די שטים · זי פר בינדטן זיך איט אינדר לו אנטפאנגן די שווערן אונ' די גרינגן אנזות · גאט דר דא טוט גרוש זאכן דר האט זי לאזן זיצן זיכרליך · אזו זאל ער אויך ווידר שפרייטן זיין פריד אויף אל די פר זאמלונג ישראל :

ברוך

טוביה למרום עלה · והוריד דת כלולה · בחג השבעות : ירד
צור בעצמו · ונתן עוז לעמו · ברעמים וזועות : כל עצי
היער · אחזום חיל וסער · והרים וגבעות : למד לעם קדושים ·
סדר תקופות וחדשים · וחשבון השעות : מכל אום חבבם · ולהר
סיני קרבם · אל למושעות : נשאם בכנפי נשרים · שוכן ברום
אורים · ומתחת זרועות : סוררים בעת שמעם · צבי תפארת עם ·
ירגזון יריעות : עלובים חפו ראשם · ולהריגה צור הקדישם · בפרוע
פרעות : פרישת הוד שלמה · ורקועת גובה אדמה · שתיהן
נוגעות : צדיק הר כפה · עלי נאוה ויפה · כגינת וכיריעות : קשבו
עם בחירים · חקים ומשפטים ישרים · לאוזן השמעות : רם בחסדו
שמרם · מכה כל צוררם · ומגזרות רעות : שלח אותות ומופתים ·
והנחילם דתות חרותים · בחכמה ובדעות : תפארתם הגדיל
למעלה · לתתם לשם ולתהלה · כברכת כוס ישועות :
ישועות רבות הראם פודה וגואל · ועטרם והנם בדת יקותיאל ·

ושוחחים

טוביה (משה רבינו) דער דא הים (טוביה) גינג אויף צום הימל אונ׳ אהט נידרן הרונטר דיא גקרינטי (תורה) אם פֿייאר טאג דס (שבועות) · דער שטערקר גאט דר לייגט זיך זעלברט אונ׳ גאב דיא תורה זיינם פֿאלק איט דונדר אונ׳ ערד ציטרנים · אלי בוים דס וואלדס ביגריף איין ציטרנים אונ׳ גרויל אויף די בערג אונ׳ די היכן · ער לערנט דאס הייליגי פֿאלק דיא אורדנונג דס אום רינגלס דר אונ׳ די מוניטן אונ׳ רעכנונג דר (שעות) · ער האט זיא גליבט אער אלס אלי פֿעלקר אונ׳ האט זי גינעהנט צום בערג (סיני) גאט דר דא איז איין גאט פֿון פֿיל ארלייא הילף · ער טרוג זי אז אויף פֿליגלן דר אדליר · דר גאט דר דא רואט אין היך דר לופֿט אונ׳ אונטר די ישראל וואר ווייני אריאס אונ׳ טרוג זי אויף זייני אריאס · די פֿעלקר די דא הייסן אב קערירס אין דר צייט דא זי הערינטן דען צירהט דר שונהייט די פֿאלקט ישראל ציטרטן די אומהעגנג די געלטן אירס לאנדס · די פֿר שמעכטי פֿעלקר די ברעקן איר הויבט פֿר שאנד אונ׳ דר שטארקר גאט האט זי אן בירייט צו דר שלאגן אז ער ווערט אונטר זי ברעכן בריכנים · די שפרייט פֿון דען צירליכן הימל דס דא איז איין קלייד · אונ׳ דער הוכר בערג (סיני) פֿון די שפרייטונג דר ערד די האבן זיך איט אנדר אן גרירט דר וויל הקב״ה גבוגן האט די הימל ביז אויף דען בערג (סיני) דער גרעכטר גאט האט דען בערג אום גשטערלט איבר ישראל די היפשי אונ׳ סיני גלייך אלס איין בימט אונ׳ איין אום האנג דס אויז ארוועלטי פֿאלק פֿר נעאן גיזעצן אונ׳ רעכט פֿערטיגי גריכט צו די אורין דס גהערט · דר הוכר גאט דורך זיינר גינאד האט זי ביוואר׳ט פֿון האנד אלי אירי בליידיגרס אונ׳ פֿון ביז (גזירות) · ער שיקט צייכן אונ׳ וואונדר אונ׳ האט זי אאכן ערבן די תורה די דא וואר גגראבן אויף די (לוחות) איט ווייזהייט אונ׳ פֿר נופֿט · איר שונהייט הט ער אויף גאכפֿרט צו געבן זי צו נאאן אונ׳ צו פרייזונג גלייך אלס דס בענטונג פֿון דען בעכר דר הילף :

ישועות גרוסי הילף האט זי דר אויז ליזר אונ׳ דר ארליזר זעהן לאזן אונ׳ האט זי גקרינט אונ׳ בפֿינט איט דר תורה פֿון (אשה רבינו) זי רידטן לוב זאגנ אונ׳ דאנק זאגונג צו גאט · (משה) אונ׳ דיא קינדר ישראל דיא צירטן אונ׳ בריאטן גאט :

אל מלך נאמן

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך · וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יי לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

ויאמר יהוה אל משה לאמר : דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת : והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם : למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם : אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם :

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודינו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם משה ובני ישראל לך ענו שירה ·

טוביה

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ׃ והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים · וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר׃ וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה · יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו · וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

רער (פייטן) ברענגט דען קורזן מין האלט פון די (עשרת הדברות) · ווימ הקב״ה די לו ישראל גבאטן האט · אונ׳ זיך מירנט וועגן פון היאל גידרט האט · זא בעטן איר דז הקב״ה אונז ווייטר זאל מין זיין ליבטה האלטן אונ׳ גדענקן די גוט ווילוקייט דם איר אעד אלט אלי מנדרי (מוואות) די תורה האבן אקבל גוועזן ·

מיוסד ע״פ א״ב ושם המחבר יוסף הקטן בר שמואל

וַיֵּרֶד אֲבִיר יַעֲקֹב נוֹרָא עֲלִילָה · וַיְדַבֵּר בִּטּוּי עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת בַּהֲמוּלָה · אָנֹכִי גִּלָּה וְהֵאִיר לְעַמּוֹ תְּחִלָּה · דּוֹד מַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים ·

לֹא יִהְיֶה לְךָ הֶבֶל תַּבְנִית אֱלִיל נִכְלָם · לֹא תִשָּׂא וְתָמִיר קְדֻשַּׁת שֵׁם נֶעְלָם · זָכוֹר יְדִידוּת מִשְׁפְּטֵי נוֹעַם וְסִלְסוּלָם · חַנּוּן יִזְכָּר לָנוּ אַהֲבַת עוֹלָם׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

שמע

וירד אונ׳ער ארנייגט זיך דר שטארק פון (יעקב) דר דא איז פארכלואליך פון ווערק אונ׳ער רידט די ריד פון (עשרת הדברות) מיט גרוסי ברוואנג. אונ׳ דא אומר · (אנכי) איך בין גאט דיין גאט האט ער אנטפלעקט אונ׳ דר לייכט צו זיין פאלק נום ערשטן פר אלי (דברות) · דר פריינד הקב״ה דר דא אכלט איבר פארן דען טאג. אונ׳ ברענגט דיא נאכט · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא אכלט פינשטר די אובנטן׃

לא עם זאל ניט זיין צו דיר טורהייט גוייכלים אייגט פר שאעלטן אב גאט · (לא תשא) דוא זאלסט ניט שווערן אונ׳ פר וועקטן דיא הייליקייט דש נאמן פון הקב״ה דר דא איז פר הולין · (זכור) גדענק דיא ליבשאפט דר גירייכלט פורען ליבליכן (שבת) אונ׳ איר הערליקייט · דר זייט ווייגר גאט זאל אונז גדענקן די איביגי ליבשאפט · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא האט ליב זיין פאלק ישראל׃

ז קנה ביום דין ובחרות ביום קרב · כאיש מלחמות ידיו לו רב

חבש כובע ישועה בראשו · הושיעה לו ימינו וזרוע קדשו

ט טללי אורות ראשו נמלא · קוצותיו רסיסי לילה

יתפאר בי כי חפץ בי · והוא יהיה לי לעטרת צבי

כ כתם טהור פז דמות ראשו · וחק על מצח כבוד שם קדשו

לחן ולכבוד צבי תפארה · אמתו לו עטרה עטרה

מ מחלפות ראשו כבימי בחרות · קוצותיו תלתלים שחורות

נוה הצדק צבי תפארתו · יעלה נא על ראש שמחתו

ס סגלתו תהי נא בידו עטרת · וצניף מלוכה צבי תפארת

עמוסים נשאם עטרת ענדם · מאשר יקרו בעיניו כבדם

פ פארו עלי ופארי עליו · וקרוב אלי בקראי אליו

צח ואדום ללבושו אדום · פורה בדרכו בבואו מאדום

ק קשר תפילין הראה לענו · תמונת יי לנגד עיניו

רוצה בעמו ענוים יפאר · יושב תהלות בם להתפאר

ר ראש דברך אמת קורא מראש · דור ודור עם דורשיך דרוש

שית המון שירי נא עליך · ורנתי תקרב אליך

ת תהלתי תהי נא לראשך עטרת · ותפלתי תכון קטורת

תיקר שירת רש בעיניך · כשיר יושר על קרבניך

ב ברכתי תעלה לראש משביר · מחולל ומוליד צדיק כביר

ובברכתי תנענע לי ראש · ואותה קח לך כבשמים ראש

י יערב נא שיחי עליך · כי נפשי תערוג אליך

רעכטי האנד אונ׳ זיין הייליגר ארים : טללי זיין הויבט וואר פול מיט טוי דער קרייטיך זייני האר לאקן מיט נאכט טראפפן : יתפאר ער בריאט זיך איינר אום ער מן איר מיין וואול געפאלן האט אונ׳ ער ווערט איר זיין צו איין ליבליכי קרון : כתם פון דז פיינסטי ריינסטי גיס גאלד איז דס גלייכנים זיינס הויבט אונ׳ אויף דען שטערן איז גגראבן דיא הערליכקייט זיינש הייליגן נאמן : לחן צו לייט זעליקייט אונ׳ צו הערליכקייט אונ׳ ליבליכי ליראט האט אים זיין פאלק כנסת ישראל איין קרון גקרינט דס איז דס (אהל מועד) : מחלפות די האר לאקן זיינס הויבט זיינן אלז איין יונגי לייט זייני האר לאקן זיינן טוואר־ץ גקרייזלט : נוה ירושלים דיא דא איז איין וואונונג די גרעכטיקייט זיין ליבליכי ליראט זאלער דאך ערהיבן אויף דס איבר שטי זיינר פריידשאפט : סגולתו זיין ליבסטר שאץ ישראל זאל דאך זיין אין זיינר האנד איין קרון איין ליבליכי ליראט : עמוסים די יטראל די דא הייסן גטטט גלאדיני ער האט זי ערהובן ער האט זי אום גבונדן פר איין קרון פון דען ווען אל מן דס זי זיינן ווירדיג גוועזן אין זייני אויגן האט ער זי הערליך גאכט : פארו זיין טונהייט איז אויף איך אונ׳ איין טונהייט איז אויף אים אונ׳ איז צו איר נאהנט אלז איך צו אים רוף : צח ער הייטט קלאר אונ׳ רוט זיין קלייד ווערט זיין רוט אלז ער ווערט קומן פון (אדום) אונ׳ ווערט זיא טרעטן אלז איין קעלטר : קשר דען (קטר פון תפילין) האט ער גוויזן דען דעמוטיגן (משה רבינו) די גלייכנים גאטש וואר פר זייני אויגן : רוצה דער גאט דר דא איין וואול געפאלן האט אן זיינם פאלק דער ווערט צירן די דעמוטיגן דר דא ווארטט די לויב פון ישראל ווערט זיך מיט זי בריאן : ראש דר אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים את) דוא רופטט די גבירד פון אנפאנג דר וועלט זייא דאך פארטטן פון גבירד צו גבירד דס פאלק די דיך טונן פארטן : שית טואי דאך די פילי זיינר געזאנג בייא דיר אונ׳ איין פריליך געזאנג זאל בייא דיך גנעהנן : תהלתי איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ׳ איין גבעט זאל זיין אן בירייט אלז דס קטורת : תיקר לאז דאך דס געזאנג פון דען ארמן ווירדיג זיין אין דייני אויגן גלייך אלז דס געזאנג דס דא וואר געזונגן איבר דייני אופפר : ברכתי איין לויב זאל אויף גין אויף דס הויבט דער דא אכט די גבורד אויף ברענגן ער אכט וויאונג אונ׳ אכט געווינן אונ׳ איז איין פיל גרעכטר : ובברכתי אונ׳ אום ווילן איין לויב זאלסטו מיט דיין הויבט טיטלן צו ווייזן דס זיא דיר אן גענעם איז אונ׳ נעם זיא דיר אן אלז הויבט געווירץ : יערב לאז דאך איין ריד גזיסט זיין קיגן דיר דען איין זיל טרייאט צו דיר :

שיר היחוד ליום השבת

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ : עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵיהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵיהּ הִיא · וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ : וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :

אײן מיטליכן דעם דא זעגנט דער איז געזעגנט דאני אונ' איך אויך וויל איך נאך בין וויל איך איין בטפר פרייזן אונ' וויל דיך לובן אלי דיא טאג אייאר געבענטי לייטן : יהי דר נאמן גאטש זייא גלובט אין דר איביקייט פון איביג ביז אין דער איביקייט :
כבתוב גלייך אלש גשריבן אישט
ברוך גלובט זייא דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דר איביקייט אונ' אלי דאש פאלק זאגטן (אמן) אונ' לובטן גאט · (דניאל) ווארט ענטפרן אונ' זאגט דר נאמן גאטש זייא גלובט פון איביג ביז אין די איביקייט דען די ווייזהייט אונ' שטרקייט איז זיין אונ' נאך אנדרר זאגט דר פסוק אונ' די (לוים ישוע קדמיאל בני חשבני שרביה הודי' שבניה פתחיה) ווארן זאגן שטיט אויף אונ' לובט דען גאט אייער גאט פון

שיר הכבוד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג · כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג :
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶיךָ · לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ :
מִ דֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ · הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ :
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת · וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת :
אֲ סַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ · אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ :
בְּיַד נְבִיאֶךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ · דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ :
גְּ דֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ · כִּנּוּ לְתֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ :
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ · וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ :
הִ מְשִׁילוּךָ בְּרֹב חֶזְיוֹנוֹת · הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת :
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :

זקנה

איביג ביז אין די איביקייט אונ' אן זאל לובן דיין הערליכן נאמן אונ' דער ערהבט איז איבר אלי לוב אונ' פרייז · אונ' נאך איין פסוק זאגט גלובט זייאי דער הער גאט פון ישראל פון איביג ביז אין דר איביקייט אונ' אל דש פאלק זאגט (אמן) פרייזט גאט · אונ' נאך איין פסוק זאגט אונ' (דוד) לובט גאט פר אויגן דר גנצי פר זאמלונג. אונ' דוד זאגט גלובט ביסטו גאט דר הער פון ישראל אונזר פאטר פון איביג ביז אין דר איביקייט :

אנעים איך וויל זיסי לוב זאגן אכן אונ' וויל צו אנגדר וועבן אונ' שטעלן דען איין זיל טרייאט צו דיר : נפשי איין לייב גלוסט צו זיין אין שאטן דיינר הענד אום צו וועסן אלי דייני געהיימי ראט : מדי אלי מאל דש איך ריד פון דיינהערליכקייט ברוזט איר איין הערץ אום ווילן דיין פריינטשפט : על כן דארום וויל איך פון דיר הערליכקייט רידן אונ' וויל עהרן דיין נאמן מיט ליבליכי גזאנג : אספרה איך וויל ערצילן וואל דיין הערליכקייט אבר איך הב דיך ניט געזהן איך גלייך דיך אידלו נאמי דיך אבר איך קען דיך ניט : ביד דורך דיא האנד דיינר נביאים דורך געהייאניס דיינר קנעכט האטשו איין גלייכניס געבן צו דיר ציר ליכקייט דר טוגהייט דיינר הערליכקייט : גדלתך דיין אכפרקייט אונ' דייני שטארקייט טוהן זי צו נאמן אונ' גלייכן צו דער שטארקייט פון דיין ווערק : דימו זי גלייכן דיך וואל אבר ניט אלז דו ביסט אונ' זי גלייכן דיך נאך דיינר ווערקן נאך : המשילוך זי גלייכן דיך אים פיל מרלייא גזיכטר אבר דו ביסט איינג איט אלי די גלייכניס : ויחזו זי האבן אן דיר געזהן עלטר בייא דען בערג (סיני) אונ' יונגהייט בייא דען (ים סוף) די האר דיינש הויבט איט גרייזהייט אונ' שווארצהייט : זקנה עלטר האבן זי געזהן אן טאג דש גריכט בייא (דניאל) אונ' יונגהייט אן טאג דש שטרייטש גלייך אלז איין העלד דר שטרייטונג דער בייא זיך גנוג אכט האט : חבש ער וואר אום געגורדן אויף זיינם הויבט איט איין הוט פון הייל עס הילף אים זיין רעכטי

תּ תה לעמך דגן שמים • וכעפר שאר ומצור מים
תגרש גוים רבים עמים • יירשו ארצם ועמל לאמים
בּ עבור ישמרו חקים ותורות • אמרות יי אמרות טהורות
ויתעדנו במרעה שמן • ומחלמיש צור פלגי שמן
בּ נוחם בנו עיר קדשך • ויפארו בית מקדשך
ותאמר פה אשב לאורך • ימים צדה ברך אברך
כּ י שם יזבחו זבחי צדק • אף כהניך ילבשו צדק
ובית הלוי נעימות יזמרו • לך יתרועעו אף ישירו
בּ ית ישראל ויראי יי • יכבדו ויודו שמך יי
הטיבות מאד לראשונים • כן תטיב גם לאחרונים
יי תשיש נא עלינו • כאשר ששת על אבותינו
אותנו להרבות ולהטיב • ונודה לשמך לעולם כי תטיב
יי תבנה עירך מהרה • כי עליה שמך נקרא
וקרן דוד תצמיח בה • ותשכון לעולם יי בקרבה :
ז בחי צדק שמה גובהה • וכימי קדם תערב מנחה
וברך את עמך באור פניך • כי חפצים לעשות רצונך
ו ברצונך תעשה חפצנו • הבט נא עמך כלנו
בחרתנו להיות לך לעם סגלה • ועל עמך ברכתך סלה
וְ תמיד נספר תהלתך • ונהלל לשם תפארתך
ומברכתך עמך יבורך • כי את כל אשר תברך מבורך
וַ אני בעודי אהללה בוראי • ואברכה כל ימי צבאי
יהי שם יי מבורך לעולם • מן העולם ועד העולם :

ככתוב

על איבר אלי געטר דא
דוא האסט גרוסי גריכט
געטאן אן זיא אונ' אן אירי
אב געטר · בבקעך דא
דוא האסט דען ים סוף
געשפאלטן האבן דיין פאלק
געזעהן דיא גרוסי מאכט
אונ' פערכטטן זיך · נהגת
דוא האסט דיין פאלק
געפירט אום דיר צו מאכן
איין נאמן אונ' איין שונהייט
אום צו ווייזן דיין אלכפרקייט
ודברת אונ' האסט איט
זיא פון דען היאל אראב
גרעד אונ' אויך דיא וואלקן
טריפטן וואסר · ידעת
דו האסט גקענט איהרן
גנג וועג אידר וויסטנייא
אין איין דאר לאנד דט קיין
אינגט ניט דורך גפארן איז
תתה דו האסט דיינם
פאלק געגעבן קארן דט
היאלש אונ' פלייש זוא פיל
אלז שטויב אונ' וואסר אויז
דען שטרקן פעלזן · תגרש
דוא פר טרייבסט פיל
פעלקר דס זי ערבטן איר
לאנד אונ' דס ווערק דער
קיניגרייכן · בעבור
דארום דס זיא זאלן האלטן
אונ' בוואַרן די געזעץ אונ' די
לערנונג גאטס זאג רייני זאג · ויתעדנו אונ' זי ווארן זיך זעפטיגן אין איין פעטי וייד אונ' אויז דען שטארקן פעלזן וואַרן
רינן בעך איט עהל ; בנוחם דא זי רואטן בוזאטן זי דיין הייליגי שטאט ירושלים אונ' צירטן דיין בית המקדש · ותאמר
אונ' דו זאגסט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן איר שפייז וויל איך רייכליך בעגנטן · כי דען דארטן זאלן זי שלכטן רעכטי
שעכטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן איט גרעכטיקייט · ובית אונ' דס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זי שאליטן
פר דיר אונ' טעטן אויך זינגן · בית דס הויז גזינד ישראל אונ' די גאטס פארכטיגי די עהריטן אונ' דאנקן דיין נאמן גאטס ·
הטיבות דו האסט די ערשטן זער גוטס געטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן די הינטרשטי · י״י אויך גאט זייאי דיך דאך
פרייאן אונזרט וועגן אלז וויא דו דיך געפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן · אותנו צו אערן אונז אונ' צו בגיטיגן אונז אונ'
איר וואלן דיינם נאמן איביג דאנקן אלז דו ווערסט אונז בגיטיגן · י״י אויך גאט זייאי דאך דיין שטאט באלד בויאן דען זיא
איז נאך דיינם נאמן גהייסן · וקרן אונ' דיא הערשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויף שפראצן אונ' דו גאט זאלסט אין
איר אין דיא איביקייט וואונן · זבחי אונ' דארטן ווערן איר שלכטן שלכט אופפר דר גרעכטיקייט אונ' דיא פריזאנט זאל
ווידר גזיסט ווערן אלז די פאריגי צייטן · וברך אונ' בענטש דיין פאלק דס ליכט דיינר שכינה דען זי בגערן דיין ווילן צו טון
וברצונך אונ' דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער צוג דאך אן דס איר אלי זיינן דיין פאלק · בחרתנו דו האסט אונז
אויז ערוועלט פר דיר צו זיין פר אין גליבט פאלק אונ' דיין זעגן איז אויף דיינם פאלק אלר וועגן · ותמיד אונ' איר וואלן שטעטיג
ערצילן דיין פרייז אונ' וואלן פרייזן צו דיין צירליכן נאמן · ומברכתך אונ' פון דיינן זעגן זאל דיין פאלק געזעגנט ווערן דען
אין

שיר היחוד ליום הששי

עֵשֶׂב וְחָצִיר לְבָשָׂר אֲדָמָה · מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה :
בְּ קֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ · אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ :
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לּוֹ · דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
כָּ ל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה · וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה :
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן · עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן :
עָ שִׂיתָ לּוֹ כְּתֹנֶת לְשָׁרֵת · לְהַדְרַת קוֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת :
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים · כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :
ל א מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה · צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה :
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ · וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ :
רַ בּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ :
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ · וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ :

שיר היחוד ליום השבת

אָ ז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ · יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ :
וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה · וַחֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה :
בָּ רוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם · אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם :
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
וּ בְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ · לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ :
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם · שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם :
בְּ בָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ · יַד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ :
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ · שֵׁם וְתִפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלָךְ :
וְ דִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם · וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם :
יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר :

תתה

דיא בשעפֿניש ביסט דו זער גלאבפרט גוואָרן · אז דש זעלביג אמל דא נאך קיין קלייד וואר פֿר האנדן וואר ער בקלייד איט טונהייט אונ׳ לירמט דא נאך קיין וועבר וואר וואר ער בקליידט איט שאנהייט : אור ער וואר אום גזאונדן איט ליכט גלייך אלז איט איין קלייד אונ׳ איט איין פֿעליר אונ׳ די היאל הט ער גשפאט אלס איין אום האנג : עשית דו האשט אן דיא היאל גמאכט ווער פֿר דיא ליכטר היין אונ׳ ווידר צו לויפֿן זיא גיאן איט זאכט איניקייט : הבדלת דו האשט אונטר גשייד צווישן די וואסר איט דש גשפאנן פֿון די שפרייט דיש היאלש : מזונות שפייז אונ׳ וואונונג זאלן זיין דיא וואסר פֿר דש ווידאונג די וואסר אונ׳ די היאל זאלן זיין פֿר דש גפֿעגל דש דא שוועבט אונטר דען שפרייטונג : עשב דיא ערד הט זיך בקלייד איט קרויט אונ׳ גראז דש וואר אי׳ן עסין שפייז צו דש גדירטי אונ׳ פֿר אל דש פֿיך : בקרן אין איין פֿעטן ווינקל האשטו איין גארטן גפֿלאנצט פֿר דען אענטן דעם דו גמאכט האשט : עזר דו האשט אים גמאכט איין פֿרויא פֿר איין היילף דש בייא אים זאל זיין דש זיא אים זאל גנוג טון זיין גברעך וואש אים גברעכן ווערט : כל אלי דיין ווערק האשטו אין זיין גוואלט געגעבן אונ׳ האשט אלש אונטר זייני פֿיס גטאן : להעלות אום אויך צו ברענגן רינדר אונ׳ שאף אויף דיין אופפֿר טיש זאלן זי אויך גין דיר צו ווילן : עשית דו האשט אים איין העמד גמאכט אלז איין (כהן) פֿר איין לירמט דר היילקייט אונ׳ פֿר איין שונהייט אום דרינן צו דינן : שמת דו האשט אין אים גטאן דיא וויזהייט גאטש דען דו האשט אים גפֿוריאט אין דען פֿורם גאטש : לא דוא האשט ניקש פֿר איטן אויף דיא ערד פֿון דש אענטן בדערפֿניש אונ׳ אליש איט ווארהייט : מעשיך דייני ווערק זיינן זער פֿיל אונ׳ גרוש אונ׳ אלי צו אמל פריייזן דיין נאמן (י״י) : רבו זי זיינן זער פֿיל אונ׳ גרוש דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאט : כל אלי דינג האשטו גווערקט אום דיינט ווילן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בשעפֿניש :

אז דש זעלביגי אמל האשטו אן דען זיבנטן טאג גרואט דרום האשטו דען שבת טאג גבענטשט : ועל אונ׳ אויך איט לובש ווערק איז גאורדנירט דיך צו פריייזן אונ׳ דייני פֿרומי לובן דיך אלי צייט : ברוך גלובט איז גאט דער פֿורואר פֿון אלי צו אמל איין לעבעדיגר גאט אונ׳ איין איביגר קיניג : כי דען פֿון איביג אהער זיינן אויך דייני קנעכט דיא פֿילי דיינר בארמהערציקייט אונ׳ דייני גנאד : ובמצרים אונ׳ אין מצרים האשטו אן גהובן ווישן צו לאזן דש דו זער הוך גלובט ביזט :

על

בְּ עֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה · רְצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשָׂה

לִפְעֻלָּתֶךָ לֹא דָמִיתָ · אֶל כָּל תּוֹאַר לֹא שָׁוִיתָ

וְ לֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה · חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה

לִרְצוֹנְךָ לֹא קָדְמוּ וְאִחֲרוּ · וְעַל חֶפְצֶךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ

מִ כָּל חֲפָצֶיךָ לֹא שָׁכַחְתָּ · וְדָבָר אֶחָד לֹא חָסַרְתָּ

לֹא הֶחֱסַרְתָּ וְלֹא הֶעְדַּפְתָּ · וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָּעָלְתָּ

אַ תָּה תִּכַּנְתָּם וּמִי הִתְעִיבָם · וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִשְׁמַע בָּם

הַחִלּוֹת בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם · בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם

מֵ רֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם · בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם

הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ

כִּ י רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ

וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל · לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אוֹכֶל

וּ מָעוֹן וּמִקְוֶה תַּעֲשֶׂה כְּפִי כֹּל · צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל

שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים · אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים

אָ ז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה · אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה

בְּטֶרֶם כָּל הַיְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ · וְאַחַר כֹּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ

אָ ז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ · עַד לֹא אוֹתְךָ גֵּאוּת לָבֵשׁ

אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכַמְּעִיל עוֹטֶה · שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה

עָ שִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים · וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מְהַלְּכִים

הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם · בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם

בָּ זוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם · וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם

עשב

ולא אונ' דו האסט ניקס צו גשווינד גמאכט דאס האסט אלז היפש איינריכט גמאכט : מבלי איס ניקס האסטו אלז בשאפן אונ' איט קיינר זאך האסט דו אלז גווערקט : ועד דו האסט אלס גיגרונד פעסט איין גרונד פעסט גווען איז איט דעם ווילן דיין רוח הקודש האסטו דו אלז גמאכט : זרועות דיא איביגי ארמס פון הקב"ה די טראגן אלז פון אנפאנג דר וועלט ביז צום ענד אונ' ווערן ניט אמד : בעיניך אין דייני אויגן איז קיין זאך שווער אלי זאכן דו מיין ווילן דאז האסט דאס טוט דיין ווילן · לפעולתיך דאס ביסט ניט גלייך צו דייני ווערק צו קיינרלייא ביסטו גגליכן · ולא אונ' פר דייני ווערק איז קיין ווערק פאר גוועזן דיין ווייזהייט האט עז אלז אורדנירט : לרצונך זי זיינן ניט פריאר אונ' ניט שפעטר גקומן פר דיינם ווילן אונ' זיינן ניט אנדר אונ' ניט אינר גוואָרן אלז דיין בגער וואר : מכל דו האסט ניקס פר געסן פון אלז דס דו בגערט האסט אונ' האסט ניט צווייאיינגי זאך גברעכט : לא דו האסט ניקס גברעכט אונ' ניקס פר איברט אונ' האסט אונטר זי קיין צווייא זאך גווערקט : אתה דו ברייאסט זי אונ' וועד ווילך זי נון פר אנוועדריגן אונ' אויך ווערט אונטר זי ניט איין אנטשטירטי זאך גהערט : החלות דאס האסט אן גהובן אונ' האסט זי איט ווייזהייט גמאכט אונ' איט פר שטאנד אונ' איט פר נונפט האסטו זי פולענד · מראשית פון אנפאנג ביז אן דס לעצטי זיין זי גמאכט איט וואַרהייט אונ' איט רעכט פערטיקייט אונ' איט גוטי בילכקייט : הקדמת דו ביסט די ווערק דיינר הענד פאר גקומן איט דיין פיל בַּאַרמהערציקייט אונ' גנאד : כי דען דייני בארמהערציקייט אונ' דיין גנאד די זיינן פר וואר פון איביג הער איבר דייני קנעכט : ועד אונ' אי נאך קיין לעבנדיגר וואר בשאפן איז אן גברייט גוואָרן צו שפייזן אי דער עסיר דא איז טוסטו געבן די עסין שפייז : ומעון אונ' האסט טון אאכן איין היאל אונ' פר זאאלונג דס וואסר אום אלי אייזר ווילן דס צו אלז צו אאל אלי אירי בדערפנים דרינן זיין : שלשת די ערסטי דרייא טעג פונבשעפנים דר וועלט האסטו דס זעלביג אאל אן גיברייט זי פאר די זעלביגי די דא אן דיא דרייא לעצטי טאג בשאפן האסט : אז דוא האסט דיך דאס זעלביגי אאל אום גוואונדן איט ליכט גלייך אלס איט איין קלייד איין אאנטיל פון ליכט ער אן קלייד : בטרם אי קיינרלייא בשעפנים נאך וואר וואהרטט דוא זער גאכפרט אונ' נאך אלי

שיר היחוד ליום חמישי

לֹא נַמְשִׁילֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב • וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וּלְכָל נִקְצָב :
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׂכָּלִים • וְהַמְרֻעִים בְּעֶשֶׂר כְּלוּלִים :
שֶׁבַע כַּמֻּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת נִדּוֹת • וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמִדּוֹת :
הֵן בְּבוֹרְאָ אֵין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בְרָאָם כֻּלָּם יַחַד :
לָם יִבְלוּ אַף יַחֲלוֹפוּ • הֵם יֹאבֵדוּ וְאַף יָסוּפוּ :
וְאַתָּה תַעֲמוֹד וְתִבְלֶה כֻּלָּם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם :

שיר היחוד ליום הששי

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כֹּל הוּא • וְלֹא יִדְמֶה מַעֲשֵׂה לְעוֹשֵׂהוּ :
כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ • וְאַף הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ :
א יָחִילוּ מַיִם חַיִּים • מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים :
בַּעֲשׂה אֶרֶץ וְנָסוּ מַיִם • וְנָטְפוּ מַיִם מִן הַשָּׁמַיִם :
ג נוֹטֵעַ לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם • רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :
עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדֶּךָ • וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדֶּךָ :
ס וָעֵד אֵין מִי יְסַעֲדֶךָ • הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדֶךָ :
כְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה וְדַעְתְּךָ • וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ :
לֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ • כִּי בִמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ :
כִּי כִדְבָרְךָ כָּל יְצוּרְךָ • וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ :
לֹא אֵחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ • הַכֹּל בְּעִתּוֹ יָפֶה עֲשִׂיתוֹ :
מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חִדַּשְׁתָּ • וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹל פָּעַלְתָּ :
עַד לֹא יְסוֹד כֹּל יָסַדְתָּ • בִּרְצוֹן חֶפְצְךָ כָּל תָּלִיתָ :
זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת • מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת :

בעיניך

צו קיינרלייא קרעפטן גלייכי זאכן אונ׳ אויך צו קיינר געזעצטי זאך : כל אלי די זאכן דיא דא זיכטבאר זיינן אונ׳ די דא ניט זיכטבר זיינן אלז די אלאכים די דא זיינן זונדרן איין קלוגהייט אונ׳ פר נונפט די זיינן אלי בשלאסן אין צעהן ווארטן ער איז עטוואס אייגנטליך ויא גרוס ער איז וויא צר איז וויים טווארץ ער איז בהעפטן אן איין אורזאכדא ער פונקוואט וואז צייט ער איז גקומן אין וואז פר איין פלאץ איז ער אין וואס פר איין שטאנד איז ער אין דען זיצן פלאץ ליגנדיג אדר שטיינדיג אדר זיצנדיג ער האט וואס אן זיך פון קליידונג אודר האט ער ווערט פר ענדרט אין אנטר טידליכי זאכן ער פרענדרט אוז ריוועקליך אבר בייא הקב״ה זיינן די ווארטן ניט זונדרן ער איז עטוואס אייגנטליך אונ׳ קענן קיינם אלזיך אונ׳ דא איט קפן ער אליז אונ׳ דר וואך קען זיך אונ׳ קען זיין אורזאך אלז ער דא פון הער קומן איז דע איז הקב״ה : וְשֶׁבַע אונ׳ זיבן נאטורליכי זאס אונ׳ זעקס אוהן נאטורליכי זאכן אונ׳ דרייא גפערטי זאכן אונ׳ דרייא גבאט ווידר דיא נאטור או׳ דרייא לייטן גשטרן היינט מארגן אונ׳ דרייאר לייא מאס נאסי מאס אונ׳ טרוקני מאס אונ׳ איין ואס : הֵן נון אורדנן בשעפר איז ניט איינס פון די אלי דען ער האט זי אלי מיט אנגדר בשאפן : כלם אלי צו מאל ווערן פר שליסן אויך פר ווענקסלט צו ווערן אויך פר לארן אונ׳ פר גין : וְאַתָּה אבר דו גאט בלייבסט שטין דו פר שליסט אלי צו מאל דען דו ביסט לעבנדיג אונ׳ שטאנדהאפטיג אין דיא איביקייט :

אַתָּה דוא ביסט אליינט איין פורירר פון אלי דינג. אלז קען זיך אויך ניט גלייכן דס ווערק צו זיינם ווערקר : כל אלי דיא ערדן קענן דיך ניט באשטן אונ׳ אויך די הימלן קענן דיך ניט ערליידן : אז פר לאנגי צייט האבן פר דיר לעבנדיגר גאט די וואסר גליטרט : רעשה דיא ערד שטורייאטי די וואסר פליהטן אונ׳ טריפטן פון דען הימל : נוטע דוא ביסט אליינט דר די הימל אויז שפאנט דער דיא ערד אויז שפרייט אויף די וואסר : עשית דו האסט אלי דיין בגער אליין גמאכט אונ׳ האסט בייא דיר קיין הילף גברויכט : סועד עס איז קיין אונטר לעהנר פר האנדן דר דיך אונטר לעהנט עס איז אלס פון דיר אונ׳ פון דיינר האנד : בכחך גלייך וויא דיין קראפט דס צוויגג אמל ווער אזו איז דיין קראפט אונ׳ דיין פר נונפט יעצונד אין דר איביקייט איז אלי דיין הערליכקייט בייא דיר : ולא אונ׳ ביסט ניט איאד אונ׳ האסט גוויזן דען דו האסט אודייני ווערק ניקס גארבייט : כי דען אלי דייני גשעפני זיינן גקומן דורך דיין ווארט אונ׳ דס ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג

אם

דק מכל דק וצפון מכל • צפון ויכול מכל יכול
ג נשגב מכל נשגב ונעלם • מכל נעלם ושמו לעולם
גבוה מכל גבוה ועליון • מכל עליון ומכל חביון
ח בוי ועמוק מכל עמוק • לב כל דעת עליו חמוק
שאין שכל ומדע וחכמה • יכולים להשוות לו כל מאומה
ל א משיגים לו איך וכמה • לא מוצאים לו דבר דומה
מקרא ועדער ושנוי וטפל • וחבר ומסמך אור וגם אופל
ו לא מוצאים לו מראה וצבע • ולא כל טבע אשר שש ושבע
לכן נבוכות כל עשתונות • ונבהלות כל החשבונות
ו כל שרעפים וכל הרהורים • נלאים לשום בו שיעורים
מלשערהו ומלהגבילהו • ומלתארהו ומלפרסמהו
ב כל שכלנו חפשנוהו • במדענו למצוא מה הוא
לא מצאנוהו ולא ידעמהו • אך ממעשיו הכרנוהו
ש הוא לבדו יוצר אחד • חי וכל יוכל וחכם מיוחד
כי הוא היה לכל קודם • על כן נקרא אלהי קדם
ב עשותו בלי כל מאום את כל • ידענו כי הוא כל יכול
באשר מעשיו בחכמה כלם • ידענו כי בבינה פעלם
ב כל יום ויום בחדשו כלם • ידענו כי הוא אלהי עולם
באשר היה קודם לכלם • ידענו כי הוא חי וקים לעולם
ו אין להרהר אחר יוצרנו • בלבנו ולא בספורנו
לממש ונורש לא נשערהו • לטפל ותואר לא נדמהו

ולא

אונ׳ איז פר הולין איבר אלז
אלי פר הולנים אונ׳ איבר
אז אלי בהעלטנוס • דק
ער איז דין אונ׳ סובטיל
איבר אלט אלי דיני
סובטיליקייט אונ׳ פר
בארגן איבר אלט אלי פר
בארגנים אונ׳ איז פר
איבליטיג איבר אלז אלי פר
איבליכי • נשגב ער
איז שטארקר אלט אלי
שטארקייט אונ׳ פר הולין
איבר אלז אלי פר הולנים
אונ׳ זיין נאמן איז אין דער
איביקייט • גבוה ער איז
הוכר אלט אלי הוכהייט
אונ׳ אור איברסטר איבר
אלז אלי איברסטי אונ׳ איבר
אלז אלי פר בארגנהייט •
חבוי ער איז פר בארגן
אונ׳ טיף איבר אלט אלי
טיפנים אויך דס הערצפון
אלי פר נונפט איז ער פר
בארגן • שאין דא וויל
קיין קלוגהייט אונ׳ קיין פר
נונפט אונ׳ קיין ווייזהייט
קענן קיינרלייא גלייכן צו
אים • לא זי קענן אים
ניט גרייכן וויא ער איז אונ׳
וויא גרוס ער איז זיא קענן
ניט פינדן איין זאך דש צו אים גלייך איז • מקרה קיינרלייא צו פיגונג אונ׳ קיינרלייא גשיכנים אונ׳ קיינרלייא פר ענדרונג אונ׳
בהעפטונג אונ׳ גיעלשאפט אונ׳ אן לענגונג קיין ליכט אונ׳ אויך קיין פינסטרניס • ולא אונ׳ זי פינדן צו אים אויך ניט קיין גשטאלט
אונ׳ קיין פארב אונ׳ קיין נאטור דש דא איז פון די זעקס און נאטורליכי זאכן אודר פון די זיבן נאטורליכי זאכן • לכן דארום
זייכן פר אירט אלי די גדאנקן אונ׳ זיין ערטראקן אלי רעכנונג אונ׳ אלי גדאנקן אונ׳ אלי היגטר דאטונג ווערן איאר אום צו זעצן
אים טעלונג • מלשערהו אום צו שעצן אים וואס ער איז אודר אום צו אערקן אים וויא ווייט דש זיין גאערק איז אדר אים
איין גשטאלט צו געבן אודר אים אופנבארן • בכל איר האבן אים אונטר זוכט איט אל אונזר קלוגהייט איט אל אונזר וויסן
שאפט אום צו פינדן וואס ער איז • ולא אבר איר האבן אים ניט גפונדן אונ׳ איר קענן אים ניט זונדרן דורך זיין ווערק הבן
איר אים ערקענט • שהוא דש ער איז אליין איין איינליגר פוריאר איין לעבנדיגר אונ׳ איין אלז פר אעגליכר אונ׳ איין ווייזר
איין אבגונדרליכר • כי דר וויל ער איז געוועזן פאר אליז דארום ווערט ער גהייסן איין ערסטר גאט • בעשותו וויל ער
פר הט אליס גמאכט איט ניקס דארום וויסן איר דש ער איז אין אליס פר אעגליך • באשר וויל אלי זייני ווערק זיינן ווייזליך
דארום וויסן איר דז ער זי איט פר שטנד גווערקט הט • בכל וויל ער אלי טאג אלז ווידר בנייאט דארום וויסן איר דש ער
איין איביגר גאט איז • באשר דר וויל ער איז געוועזן פר אלי דינג דארום וויסן איר דש ער איז איין לעבנדיגר אונ׳ שטאנד
האפטיג אין דיא איביקייט • ואין אונ׳ איר דערפן ניט טראכטן נאך אונזר פוריאר ניט איט אונזרן הערצן אונ׳ ניט איט אונזרן
אונד צו ער צילן • לממש צו קיין זאך דש איין גפיל הט אדר אויך גהייפטי זאך קענן איר אים ניט טעלן צו קיין בהעפטי זאך
אדר גשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן • ולא אונ׳ איר רעכנן אים ניט פר איין וואנדל אדר פלאנצונג דען איין וואנדל איז
גפלאנצט אן נאך איין זאך אויך צו קיינס אויז דען דיא מרטליכי זאכן האבן איינס וואו זי הער קואן אונ׳ דס איז העכר אונ׳ אויך

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם חֲמִישִׁי

אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ : אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :
אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ · אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ :
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ : וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ :
אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַּאֲוָתֶךָ · אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ :
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ : אֵין קְרִיבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶיךָ :
אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ · אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ : אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ · אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶיךָ :
אֵין אֱלֹהוּת כֶּאֱלָהוּתֶיךָ : וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים · בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים :
וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחֲצוּךָ · וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ :
לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים · כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים :
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים · לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים :
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶיךָ · לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ :
מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ : לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ :
עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים · וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים :
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מְשַׁוֶּה : וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה :
אַתָּה מְקַוֶּה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה · לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תְּרַוֶּה :
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם · וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם :
לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ :
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ · וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵינוּ :
סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּס · מִכָּל עָמוּס וּמִכָּל כָּמוּס :

דק

מיין גאט דער אליינט : גרושי צייכן טוט : אין עס זיינן קייני צייכן גלייך דייני צייכן עס איז אויך קיין וואונדר גלייך דייני וואונדר · אין עס איז קיין פר שטאנד גלייך דיין פר שטאנד עס איז קיין אלפרקייט גלייך דיין אלפרקייט : כי דען דייני גדאנקן זיינן זעהר טיף אונ׳ דיא זיטן דיינר וועג זיינן זער הוך : אין עס איז קיין שטאלצהייט גלייך אלז דיין שטאלצהייט איז אבר אויך קיין דעמוטיקייט גלייך דיין דעמוטיקייט : אין עס איז קיין הייליקייט גלייך דיין הייליקייט עס איז קיין בעטרי גנעהנונג אלז צו דיר גנעהנן : אין עס איז קיין גרעכטיקייט אלס דיין גרעכטיקייט עס איז קיין הילף גלייך אלז דיין הילף : אין עס איז קיין מאכט גלייך אלז דיין מאכט עס איז קיין שטים גלייך אלס דאס שטערקייט דיינז דונדרס אין עס איז קיין במראהערליקייט גלייך אלז דייני במראהערליקייט עס איז קיין לייט זעליגונג גלייך אלס דיין לייט זעליקייט : אין עס איז קיין גנעדיגהייט אלז דיין גנעדיגהייט אונ׳ איז קיינר דער וואונדרליך טוט אלז דיין צירליכר נאמן : כי דען דייני נאמן זיינן דיא גשווינדי לויפנדיגי ענגלן אלס דוא גדענקסט דיא בדוואונגני ישראל אין מיר (נרהה) זוא איילן זיא גשווינד צו טון וואונדרליכי זאכן (ומטך) אונ׳ דער שטערן זעהר אונ׳ דער צויברר קענן דיך ניט צווינגן איט קייגס נאמן אודר איט קייגר לויפרונג דער צויבריא קענן זיא דיך ניט איבר זיגן : לא זיא קענן דיך ניט איבר זיגן אלי דיא ווייזן אונ׳ אלרלייא צויברר : אתה דוא מאכסט דיא קלוגי הינטר זיך קערן די לוסטיגי אונ׳ די צויברר קענן דיר ניט בייא קומן : להשיב אום דייני גידאנקן ווידר צו רוק קערן אום צו פר שטערן דען גהיימן ראט פון דייני גבאט : מרצונך זי קענן דיך ניט מאכן אוועק פארן פון דיינם ווילן זי קענן דיך ניט איבר איילן זיא קענן דיך ניט זויאן · עצתך דיין ראט טוט פר שטערן דען ראט פון אלי דיא ראט געבר אונ׳ דיין מאכט טוט שוועכן דאס הערץ דר שטערקי : אתה דו ביזט איין גביטר אונ׳ דיין אנגסט מאכט די לייט גין אין גלייכן וועג אונ׳ איבר דיר איז קיין בפעלר צו גביטן : אתה דו ביזט די האפנונג אבר דו האפסט ניט איטליכר דר צו דיר האפט זעטיגט זיין זיל : וכל בייא אלי די גיפוריאטי אונ׳ אלי איהרי גשעפטן וואס זי טראכטן אונ׳ איך איין בילדן איז איך אין בילדונג ניט פון קייגרלייא ווערדיקייט וואס אן מיר איז : לא איהרי גדאנקן זיינן ניט דייני גדאנקן דען עס איז קיין בשעפר זונדר דיר : ואין אונ׳ עס איז קיין אין בילדינס אין דר וועלט · אונזר גאט איז דר פון אב גישיידן אונ׳ עס איז קיין דורך גרונדונג אין דר וועלט אונזר הער איז דאך שטערקר : סתור ער איז פר בארגן מער אלז אלי פר בארגנים אונ׳

וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים • תְּהִלָּתְךָ לַפְּסִילִים וְזָרִים :
וְ כָּבוֹד וְגַם כָּל יְקָר מֵאִתָּךְ • וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ :
אַתָּה תָּעִיד בְּיִחוּדֶךָ : וְתוֹרָתְךָ וַעֲבָדֶיךָ :
אֱ לֹהֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ • אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ :
לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הִקְדִּימָךְ • וּבִמְלַאכְתֶּךָ לֹא הָיָה זָר עִמָּךְ :
ל א נוֹעַצְתָּ וְלֹא לֻמַּדְתָּ • בְּחַדֶּשְׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבוּנוֹתָ :
מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וּמִלִּבְּךָ כָּל פְּעֻלּוֹתֶיךָ :
קְ צוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִכַּרְנוּ • וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יָדַעְנוּ :
שָׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ • לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעְתָּ :
וְ לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתְּךָ לֹא לְחַצְתָּ • וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ :
כִּי אַתָּה הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל • וְאָז בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל :
כִּ י מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ • כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ :
לֹא נִשְׁמַע מִן אָז וְהָלְאָה • וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה :
זָ לֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ • וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל • רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל :
בָּ רוּךְ יְיָ יָחִיד וּמְיוּחָד • יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :
אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כִּמְלַאכְתֶּךָ • כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ :
אֵ ין יְצִיר זוּלַת יְצִירָתֶךָ • וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתֶךָ :
כֹּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַּכֹּל • כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל :
אֵ ין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ • כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :
אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶלֶא • וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא :
מִ י כָּמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת :

ולא אונ׳ דײן פרײז װערשטו ניט געבן צו אבגעטר אונ׳ בילדר אונ׳ צו פרעמדן : וכבוד הערליכקײט אונ׳ אלי װירדיקײט איז פֿון דיר אונ׳ דײן הערליכקײט איז צו קײני פרעמדן בײא דיך : אתה דו בצײגשט אן דײני אײניקײט אויך דײן תורה אונ׳ דײנה קנעכט בצײגן אויך : אלהינו אונזר גאט אויף דײנר אײניקײט בישטו אײן װארהפֿטיגר צײגן אונ׳ איר דײני קנעכט אויך : לפניך פֿר דיך איז קײן גאט פֿאר געװעזן אונ׳ בײא דײני װערק איז קײן פֿרעמדר בײא דיר געװעזן : לא דוא בישט פֿון קײנם װארן גראטן אונ׳ בישט ניט װארן געלערנט דא דוא האשט בנײאט דיא בשעפֿנים נײארט פֿון דיר זעלברט בישטו פֿר שטענדיג : ממעמקי אויז דיא טיפֿטי דײנר גדאנקן אונ׳ אויז דײנם הערצן זײנן אלי דײני װערק : קצות

אין

אין טײלט פֿון דײני װעג האבן איר פֿר װאר ארקענט אונ׳ איר װיטן עס נון דורך דײני װערק : שאתה דס דוא גאט אלס
אלײנט האסט גפֿוריאט אונ׳ בײזט דרום ניט דעסטר אינר גװארן : ולעשות אונ׳ דו בײזט אויך ניט גדרונגן גװארן אום צו
טון דײני װערק אונ׳ האסט אויך קײן הילף גברויכט · כי דען דו בײזט פֿר אלי דינג געװעזן אונ׳ דער װײל דס קײנר װאר פֿר
האנדן האסטו אויך קײנם גברויכט : כי דען װעג דײנר ליבשאפֿט דו דו צו דײני קנעכט האסט · האסטו אלס בשאפֿן אום
דײנר עהר װילן · אונ׳ פֿון דס זעלביגי אהל אן אונ׳ װײטר איז ניט װארן געהערט אונ׳ איז קײנר אויף גשטאנדן אונ׳ איז קײנר
גװארן אונ׳ קײנר געזעהן · ולא אונ׳ איז קײן גאט בקענט גװארן אנדר דו אונ׳ איז אויך קײנר דיר גלײך אונ׳ איז קײנר אנדר
דיר · וגם אונ׳ נאך דיר װערט אויך קײן גאט זײן דו בײזט דר ערשטר אונ׳ דר הינטרשטר אונ׳ בײזט דר גאט ישראל · ברוך
גלובט איז דר אײניגר גאט אונ׳ װערט געאײניגט דאס גאט זײן נאמן איז אײנליג : אשר דען װער איז פֿר הנדן דער זעלט
טון גלײך דײני װערק גלײך דײן טון גלײך דײני שטערקײט · ואין אונ׳ עס איז קײן גפֿוריאטר אנדר דײני גפֿוריאטי אונ׳
עס איז קײן בשעפֿניס אנדר דײני בשעפֿנים : כל אלז װאז דו בגערשט טושטו איט אלז דען דו בײזט איבר אלז הוך גלובט :
אין עס איז דיר קײנר גלײך אונ׳ איז קײנר פֿר האנדן אנדר דיר דען עס איז קײן גאט אנדר דיר · אתה דוא בישט
דער גאט דר דא װאונדר טוט אונ׳ קײנר זײא זאך איז פֿון דיר פֿר הולן : מי װער איז דיר גלײך פֿורכטזאם פֿון לוב דוא בישט

אײן

שיר היחוד ליום רביעי

רחום גאט איז בארמהערציג אונ׳ איין (רופא) אונ׳ פאר בינדט דיא צו בראכני הערצר אונ׳ אונטר דרוקט דיא זינד • רעי ער איז איין גיזעל אונ׳ אלז וואז אן איהם איז איז גאנץ בגערליך זיינה גריכט זיינן ווארהאפטיג זיס אונ׳ בגערליך • ראשון דוא ביסט דער ערשט אונ׳ דר לעצט פון איביג הער ביז אין דער איביקייט ביסטו גאט • דער דא וואונט אין דער איביקייט • שליט ער איז איין גוועלטיגר איין קיניג דאס היאלט איך אלי דיא גבירדן וויל איך איהם בריאן אונ׳ ערהילן אונ׳ צירן • שליט גאט דר הער איז איין גוועלטיגר אונ׳ איין שילט איין רעכט פערטיגר ריכטר אונ׳ מאכט נידר האפטיג דיא הוכן • שגיא ער איז פיל קרעפטיג איר קענן אין ניט ארגרייכן ער שטערקט מיט זיינר קראפט אונ׳ ווער איז אים גלייך • שלמה זיין

רחום יי רופא ומחבש • לשבורי לב ועון כובש :

רעי כלו הוא מחמדים • משפטיו אמת מתוקים ונחמדים :

ראשון ואחרון מעולם ועד • עולם אתה אל שוכן עד :

שליט מלך שמיא בכל דר ודר • ליה אנא משבח מרומם ומהדר :

שליט ומגן יי אלהים • שופט צדק ומשפיל גבוהים :

שגיא כח לא מצאנוהו • ישגיב בכחו ומי כמוהו :

שלמה שמו כי שלו שלום • כי ידבר אל חסידיו שלום :

שם יי אהיה אשר אהיה • כתועפות ראם לו כבפיר וכאריה :

שדי מאורי מלכי ואלי • הללויה שמו נפשי הללי :

תתמם עם יושבי נטעים • השרינים שלשת הרועים :

תתחסד תתבר עמם • ועם עקשים תתפל להמם :

תמים דרכיך תקיף מכל • תוכל לבדך לעשות את כל :

תוחלתי וסברי ותקותי • תאות נפשי ותשוקתי :

תהלתי ותפארתי ועזי • ממעי אמי גוחי וגוזי :

תמים דעים אל דעות אחד • כל הלבבות דורש יחד :

שיר היחוד ליום חמישי

מי במוך דעה מורה • ניב שפתים אתה בורא :

מחשבותיך עמקו ורמו • ושנותיך לא יתמו :

לא למדוך חכמתך • ולא הבינוך תבונתך :

לא קבלת מלכותך • ולא ירשת ממשלתך :

לעולם יהא לך לבדך • ולא לאחרים כבוד הודך :

ולא

נאמן איז שלמה דר וויל דר פריד איז זיין דען ער טוט פריד רידן צו זייני פרומן : שם דר נאמן גאטס איז גרוס (אהיה אשר אהיה) די מאכט אונ׳ דיא הוכהייט איז זיין אלז איין יונגר ליב אונ׳ אז איין אלטר ליב : שדי דר אלמעכטיגר גאט איז איין ליכט איין קיניג אונ׳ איין גאט פרייזט גאט • איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן : תתמם דוא ביווייזט אויך ריכטיקייט בייא די צדיקים די דא זיינן די צווייגן אונ׳ דיא קינדר פון די דרייא הירטן אברהם יצחק יעקב : תתחסד דוא ביווייזט גנאד דו ביווייזט רייניקייט בייא זיא אבר בייא די פר קרומטי ביווייזטו פר קריאנים אום צו פאר טואלן זי : תמים דייני וועג זיינן פול קוואליך דו ביסט מעכטיגר אז אלס • דו קענסט אלז אליין טון : תוחלתי ער איז איין ווארטונג אונ׳ איין האפונג דיא לוסט מיינס זיל אונ׳ איין פר לאנגן : תהלתי איין פרייז אונ׳ איין טונהייט אונ׳ איין מאכט איין מויז ליהר אונ׳ איין מויז שניידר איז איין אוטר ליב : תמים ער איז פול קוואליך פון וויסנשאפט ער איז איין גאט פון וויסנשאפט איין אייניגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויך איין אנדר :

מי ווער איז דיר גלייך דער דא אונטר ווייזט וויסנשאפט דו בטראכטשט דיא ריד דר לעפצן : מחשבותיך דייני גדאנקן זיינן טיף אונ׳ הויך אונ׳ דייני יארן פר גיהן ניט : לא דיין וויזהייט האט אן דיך ניט גילערנט אונ׳ דיין פר שטאנד האט אן דיך ניט אכן פר שטין : לא דיין קיניגרייך האסטו פון קיינם אנטפאנגן אונ׳ דיין גוועלטיקייט הוסטו ניט גיערבט : לעולם אין דר איביקייט ווערטו אליינט בלייבן אונ׳ דיא הערליכקייט דיינר נאמט ווערט צו קייני פרעמד זיין :

ולא

: נוקם ונוטר ובעל חימה · לצריו לאויביו איש מלחמה :
נ רי יי בהלו נרו · עלי ראשי ונר לרגלי דברו :
סומך וסועד יי סלעי · סובל וסולח ונושא לפשעי :
ס הדי יי סלעי וסתרי · סולח וסובל סעדי וסברי :
סלענו יי ומצודתנו · עזרתנו ומפלטנו :
ע זוז וגבור עזי ועזרי · עליון עוז לי אל יהי ערי :
עיר וקדיש שת סביביו סתר · אכן אתה אתה אל מסתתר :
ע ד ממהר לשלם גמול לאויביו · שומר הברית והחסד לאוהביו :
פדה את אברהם ידידו · הוא יפדה את ישראל עבדו :
פ חד יצחק יתן פחדו · על צרי בני יעקב עבדו :
פועל וחוקר ודורש ובודק · כל הלבבות לו אתן צדק :
צ רור המור אשכול הכופר · נותן לעמו צריו כופר :
צח ואדום דודי בצבאיו אות · על כן נקרא שמו יי צבאות :
צ דיק יי הצור תמים · אבטח עדי עד בצור עולמים :
צבא השמים משתחוים לו · שרפים עומדים ממעל לו :
ק דוש הוא בכל מיני קדשות · כתות שלש קדוש משלשות :
קים לעלמין אלהא חייא · מרא דארעא ומרא דשמיא :
ק וני מרחם מקנא לשונאיו · קרן ישעי וקרוב לקוראיו :
רחוק מכל ואת כל רואה · כי רם יי ושפל יראה :
ר ועי יי לא אחסר כל · ורב כח ורב חסד לכל :

רחום

נוקם ער איז איין ראכן הפטיגר אונ׳ בווארט זיין צארן אונ׳ איז איין גריאר העלד · קיגן זייני לידיגר אונ׳ זייני פיינד איז ער איין העלד צו שטרייטן · נרי גאט איז איין ליכט דאש ער זיין ליכט טוט לייכטן אויף מיינם הויבט אונ׳ זיין ווארט איז איין ליכט פר מיינם פוס · סומך גאט איין פעלזן איז איין גונטר שטוצר אונ׳ איין אונטר לענר אונ׳ איין גידולדיגר אונ׳ איין פר געבר אונ׳ פר טראגר צו איין איטטוט · סהדי גאט איז איין צייגן איין פעלזן איין בשיצר איין פר געבר איין גטולטיגר איין אונטר לענר אונ׳ איין האפנונג · סלענו גאט איז אונזר פעלזן אונ׳ אונזר גיהעטג אונזר הילף אונ׳ אונזר אנטרינונג · עזוז ער איז שעכטיג אונ׳ שטארק ער איז איין אמכט אונ׳ איין הילף דר אלר איברשט זאל זיין צו איר איין קראפט ער זאל ניט זיין איין פיינד · עיר אום זיך הרום האט ער גיזעלט וואכנדיגי אונ׳ הייליגי ענגלן פאר איין פר בארגונג פר וואר דוא ביסט איין גאט דער זיך פר בארגן האלט : עד ער איז איין גשווינדר צייגן פר געלטנוס צו בצאלן צו זייני פיינדן ער בווארט דען פר בונד אונ׳ דיא גינאד צו זייני ליב האבר : פדה ער האט אויז גלייזט אברהם זיין געליבטן ער ווערט אויך אויז לייזן זיין קנעכט ישראל : פחד דער גאט דר דא הייסט דיא אנגשט פון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגשט אויף דיא לידיגר פון דיא קינדר יעקב זיין קנעכט · פועל ער איז איין ווערקר אונ׳ איין דורך גרונדר אונ׳ איין פארשר אונ׳ איין דורך זוכר אלי דיא הערצר אים וויל איך גרעכטיקייט געבן · צרור ער איז צו איר אלר איין גבונד גווירץ אונ׳ איין הענגל קאנפפר ער גיבט זייני לידיגר פר איין אויז לייזונג אויף זיין פאלק ישראל · צח איין פריינד איז קלאר אונ׳ רוט · צווישן זייני הירטארן איז ער איין צייכן אונ׳ דרום הייסט זיין נאמן (יי׳ צבאות) · צדיק גאט איז גרעכט דר שטארק גאט איז פול קומליך איך וויל איך פר זיכרן אין דר איביקייט אן דען שטערקן דר וועלט · צבא דאס הימלשי הירטארן נייגן זיך צו אים דיא ברענידיגי מלאכים שטין בייא אים צו דינן אים · קדוש ער איז הייליג מיט אלרלייא הייליגג דרייא הויפן מיט ענגלן זאגן אלי טאג דרייא מאל (קדוש) · קים דר לעבנדיגר גאט איז שטנד הפטיג אין דר איביקייט ער איז דר הער פון דער ערדן אונ׳ פון די הימל · קוני ער איז איין ארווערבר אויז אוטר ליב ער איז איין נייזר צו זייני פיינד ער איז דיא הערשפט איינר הילף אונ׳ איז נאהנט צו זייני אן רופר · רחוק ער איז וויט פון אלז אונ׳ זיכט אלז דען גאט איז הוך אונ׳ זיכט דען נידר הפטיגן · רועי גאט איז איין הירט איר טוט קיינר לייא גברעכן ער איז פיל קרעפטיג אונ׳ גרוז גנעדיג צו אידר אן :

רחום

כנשר יריח על גוזליו • ובצל כנפיו יחסו מיחליו :
כ צפרים על עירו יגן • ובצל כנפיו רננות נגנן :
לבדו יהוא ונפלאות גדולות • עושה אל נורא עלילות :
ל צבי ולעופר דומה דודי • כי יקדמני אלהי חסדי :
לפני עמו יישר הדורים • וינשאם על כנפי נשרים :
ל עולם יי חלקי וצור לבבי • כלה שארי לך ולבבי :
לבדו יי הוא ונפלאות • גדולות עושה ורב נוראות :
מ קום ומעון אתה לעולמך • ואין יודע את מקומך :
מוראי אל רועי ויוצרי • צור ירדני מחוללי וצירי :
מ רום ומעוז הוא לי ומחסי • מגדל עוז שם יי מנוסי :
מלך יעקב משגב לנו • הוא מחוקקני ומושיענו :
מ גדול ישועות משען יהי לי • מבטח אלהים יי חילי :
מושל עולם מלכותך • בכל דור ודור ממשלתך :
מ י יתנך כאח לי לצרה • הושע יי כי ידך לא קצרה :
מקור חיים מקוה ישראל • לא אעזוב כי מעוזי אל :
מ גן ישעי וחרב גאוה • לשמך ולזכרך נפש תאוה :
מגן הוא לכל החוסים בו • אשרי אדם אשר עוז לו בו :
נ בר ונעים נאור ונורא • נאדר ונאזר שמו בגבורה :
נאמן נצח ישראל וגואלו • לא ישקר אשרי כל חוכי לו :
נ צח ישרון האל הנאמן • מאלהיו יהודה לא אלמן :
נפלא על כל הנפלאים • ומתנשא על כל הנשאים :
נ קדש ונערץ אלהי קדושי • נכון ונשגב יי נסי :

כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אלזו ווערן זיך בשיצן דיא איינר האפן אין דען שאטן זיינר פליגל : כצפרים גלייך אלז וויא פיגיל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ' אין דען שאטן זיינר פליגל ווערן איר לוב זאנג זינגן : לבדו גאט דר איז אליינט אונ' טוט גרוסי וואונדר גאט איז פארכֿטזאמליך פון ווערק · לצבי איין פריינד איז גלייך צו איין הירשן אונ' איין יונג ריא דען גאט איינר גנאדן ווערט איר פאר קומן · לפני ער ווערט פארן זיינם פאלק גלייך אזכן דיא קרומי אום ליפגדי וועג אין צייטן דר (גאולה) אונ' ווערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פליגל · לעולם אין דער אייביקייט איז גאט איין טייל אונ' דער שטערקר איינש הערץ עס פאר לנגט נאך דיר איין פלייש אונ' איין הערץ : לבדו גאט איז אליינט אונ' טוט גרוסי וואונדר אונ' איז גרוס פון פורכֿטזאמהייט · מקום דו ביסט איין פלאץ אונ' איין וואונונג צו דיינר וועלט אונ' איז קיינר דר דיין פלאץ וויסט · מוראי גאט איז איין פורכֿטזאמהייט איין הירדר אונ' איין היטר ער איז דר שטערקר דר איך האט אזכן גיבארן ער איז איין בישעפר אונ' איין פוריאר · מרום ער איז צו איר איין הילפי אונ' איין שטארקטי אונ' איז איין בשיצר גאטס נאמן איז איין שטערקר טורן אונ' איין צו פלוכט · מלך דר קיניג פון יעקב איז איין שטערקהייט פאר אונז ער איז אונזר גיזעץ לערנר אונ' אונזר העלפר · מגדול דר דא טוט גרוסן הילף ווערט איר זיין איין אונטר לענונג גאט העער דר דא איז איר איין קראפט איז איר איין פר זיכרונג · מושל דו ביסט איין אייביגר געוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירד איז דיין געוועלטיקייט · מי ווער וואלט דז דו איר אלז איין ברודר ווערסט אין איין לייד העלף דאך גאט דען דיין אמכט איז ניט פר קורצט · מקור גאט דר דא איז דר קוואל דז לעבן די האפנונג פון ישראל וויל איך ניט פר לאזן דען גאט איז איין אכֿט · מגן דר שילט איינס הילף אונ' איין שווערד דר הערשפט צו דיינם נאמן אונ' צו דיינר גדעכֿטניש גלוסט איין זיל : מגן ער איז איין שילט פר אלי די זיך אן אין בשיצן וואול דען אענגסן דז זיין שטארקטי איז דורך אים · נבר ער איז קלאר אונ' ליבליך ליכטיג אונ' פורכֿטזאם גשטערקט אונ' זיין נאמן איז אום געגורט מיט שטרקייט · נאמן ער איז טרייהאפטיג ער איז דר איבר זיגר פון ישראל אונ' זיין ארלייזר ער ליגט ניט · וואול די יעניגי די זיינר פר האפן · נצח דר איבר זיגר פון ישראל איז דר טרייהאפטיג גאט (יהודה) ווארט ניט אין ווידפרויספט גלאזן ווערן פון זיינם גאט · נפלא ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ' ארהובן איבר אלי ערהויבני · נקדש ער איז גהייליגט אונ' גשטערקט איין העכר איין הייליגר ער איז גוויס אונ' שטערק גאט איין לייכֿניר :

כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת · יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת :
כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · נָשָׂא עֲבָדָיו וַיְשַׁר הֲדוּרִים :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל · כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כַּנַּחַל :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד · דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד :
כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שַׁחַל · כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כַּנַּחַל :
כְּאֶרֶז בָּחוּר בִּגְדֻלָּתוֹ · כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ :
כְּתַפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ · עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ :
כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר · כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שַׁעַר :
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל · נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל :
כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי · אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי :
כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֵנוּ · הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ :
כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהָם · אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם :
כְּרוֹעֶה אֲשֶׁר לֹא יוּכָל · צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל :
כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ · נָס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ :
כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעוֹזְבָיו · כְּרָקָב גַּם כָּעָשׁ לְאוֹיְבָיו :
כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת · וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת :
כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן · כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן :
כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא · כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ :

כנשר

טויאן ווען ער ווערט ווידר קערן קען (ציון) · כגבור ער ווערט אויז גין אלז איין שטערקר אלז איין שטרייט האפטיגר העלד ער ווערט דער וועקן ניידנג אום צו טון ראכונג : כנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא טראגט זייני יונגי אויף דיא פליגל אזו האט ער זייני קינדר גטראגן אין דער (מדבר) אונ׳ האט גלייך געמאכט דיא אום ליפנדי קרואי וועג · כדוב ער איז גלייך אלז איין בער פון זייני קינדר בירויבט איז · אונ׳ אלז איין אייליגר גישווינדר טיגר אום צו טון זייני ריר גלייך אלז איין מאנדל שטאק דער גשווינד וואקסט · כדוב ער איז גלייך אלז איין בער דעם זייני קינדר ברויבט איז · אונ׳ אלז איין טיגר אונ׳ ליב גלייך אלז איין האלץ ווארם אונ׳ גלייך אלז איין אייל דז אלז פר דערבט אונ׳ זיין (רוח הקודש) איז גלייך איין באך : כביר ער הט איין פיל קראפטיג הערץ אלז איין שטארקר ליב אלז איין ליפארט אונ׳ אז איין ליב אונ׳ זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלז איין באך דס ניא אויף הערט צו קוועלן : כארז גלייך אז איין אויז ארוואלטר טעכן בוים איז ער איט זיין אכפרקייט · גלייך אלז איין צווייג האפטיגר בוקס בוים איז זיין דעמוטיקייט : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים איט זיין גרוך איז זיין שטערקי ליבשאפט זיין הערטשאפט איז אויף ישראל : כתפוח גלייך אלז איין אפפיל בוים צווישן דיא בעם דאס וואלדס אז איז איין פריינד הקב״ה בייא די (תלמידי חכמים) דיא דא זיצן אין דיא פפארטן צו ריכטן דאס פאלק : כביר ער איז פיל קרעפטיג · צו רידא גאט ארצערגן איז ער איין ראכן האפטיגר אונ׳ צו דיא ישראל איז ער אזו ליבליך אלס איין טויא : כוסי ער איז איין טענק בעכר איין טייל אונ׳ איין לוז איך בין איין ערב טייל צו איינם פריינד הקב״ה אונ׳ איין פריינד צו איר : כבודי גאט איז איין הערליכקייט איך וויל איהם ניט פר וועקסלן איר האבן איס הויך גמאכט אין דר וועלט אונ׳ ער הט אונז הויך גמאכט : כאריה ער ווערט שרייאן אלז איין ליב אונ׳ אלז איין יונגר ליב ווערט ער ברואן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין איילענדר אונ׳ גלייך אלז איין צאגהאפטיגר מאן : כרועה אלז איין שטרקר הירט דער זיין שאף ניט קאן בשירמן אונ׳ לאזט עז עסן : כגבור אלז איין שטרקר דר קיין אמכט הט אונ׳ אלז איין רייזנדיגר דר דא פליהט אונ׳ לויפט פון שטאט צו שטאט אונ׳ קרייטט ביטרליך : כאריה נייארט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פר דערבט אונ׳ גלייך אלז איין יונגר ליב צו די זעלביגי דיא פר לאזן ער ווערט אויך זיין גלייך איין האלץ ווארם אונ׳ אלז איין אייל צו זייני פיינדן : כביר דר פיל קרעפטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז דערנר אונ׳ דיסטלן צו שטרייטן איט זי אונ׳ ער ווערטגיט אזו פיל פון זיא איבר לאזן גלייך איינר דען איין בער בוים אב שלאגט דז נאך וועלכי בלייבן דרויף זיצן : כשמיר גלייך אלס דערנר אונ׳ דיסטלן ווערט ער די ליידיגר צו ברעכן אונ׳ זיין שטאט ירושלים ווערט ער בשיצן אזו גשווינד אלז די פיגל שוועבן : כגשמי ער ווערט צו אונז קואן גלייך אלז איין ווילינגלי רעגן ער ווירט זיין צו די זעלביגי די זיך אן איס בהעפטן גלייך אלז איין שפעט רעגן אונ׳ גלייך איז איין טויא :

שיר היחוד ליום רביעי

אֱ לֹהֵי עוֹשִׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי • אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי :
בּוֹרֵא כֹּל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל • בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
ב וֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר • מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר :
גֵּאָה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים • עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים :
ג בוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה • מְהַדֵּר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא :
גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא • וְגָדֹל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה :
גָ דוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה • אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָגוּל הוּא מֵרְבָבָה • אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה :
דַ יָּן יָתִיב בְּעַתִּיק יוֹמִין • וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין :
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו • הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו :
ה וּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל • בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל :
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד • יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַ אֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵינוּ • לְהִלָּחֵם מִלְחַמְתֵּנוּ :
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים • כְּיוֹם אֶתְמוֹל י לוֹ אֶלֶף שָׁנִים :
זֶ ה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ • חֶמְדַּת יָהּ הוּא יְשַׁעֵנוּ :
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל • חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל :
חַ י לְעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי • חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי :
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה • טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה :
יָ שָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ • יְדִידֵי יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ :
יוֹעֵץ וְגִבּוֹר וּמִי יְפִירֶנָּה • וַיְּחַתּוֹף וְיִפְעַל וּמִי יְשִׁיבֶנָּה :
יָ פֶה דּוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ • יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ :

כגבור

אלהי ער איז גאט איין בשעפר אונ׳ איין אן אונ׳ איין הער דער לערנר פון איין יוגנט איין בווארר אונ׳ איין שאטן · בורא איין בשעפר אלר דינג אונ׳ איין ארלויזר פון ישראל גלובט איז גאט דער גאט פון ישראל : בורא איין בשעפר דס אינגט איין פוריאר דער בורג קיין גדאנקן איז פון דיר פר איטן · גאה ער איז שטולץ ער קערט ווידר אום פר געלטנים אויף די שטולצן האפטיגן אויף די הוכן אונ׳ אויף דיא ארהובנן · גבור ער איז איין שטארקר ווען ער זיך ארצייגט צו ברעכן דיא הטצים איט. גרים צארן ווער טוט זיך דען ניט פארכטן פר דען ציראט זיינר שטאלצהייט : גבוה ער איז הויך ער טראגט אלט-וואס אונטר איהם איז אונ׳ איז גרוס קראפטיג ער טוט גרושי זאכן : גדול ער אונ׳ זיין נאמן איז גיאכפרט איט שטערקהייט ווען דאך איין ליב סרייאט ווער טוט זיך דען ניט פערכטן : דודי איין פריינד הקב״ה איז גיבאנירט פון פיל טויזנטי · גאט איז גרוס געשטערקט אין דען גיהייאן ראט דער היילגן : דיין ער איז איין ריכטר ער זיצט אלז איין אלטר פון טעג אונ׳ זיין היר טאר איז אויף דער לינקי זייט אונ׳ אויף דער רעכטי זייט : הדרו זיין ציראט אונ׳ זיין שונהייט איז אויף דיא קינדר זיינר קנעכט ער איז איין ציראט פר זייני פרומי : הוא ער איז גאט איין גאט דער דא וויס אלי גיאיד פון אלי קרטיאה ער פר נעאט גיבעט פון אידר אן : ודאי ער איז גוויסהאפטיג אונ׳ אעבטיג ער וויס אלט אונ׳ איז איין לייגן · גאט ווערט קיניגן אין דר אביקייט : ואשר אונ׳ ער איז דז שווערד אונזרט הערטפט צו סטרייטן אונזר שטרייט : זכר ער גדענקט אין דר אביקייט דען פר בונד פון די ערשטן אבות · טויזנט יאר איז בייא אים אזו דר געסטריג טאג : זה דיזר איז אונזר גאט אונ׳ צו אים האפן מיר אונ׳ דיא פר טניידונג גאטס דס איז אונזר הייל : חלק דאז טייל פון יעקב איז דר אלט גיפוריאט האט · גאט איז איין לייט זעליגר אונ׳ פרום איט אישליכן : חי גאט דר דא איז דר אביקייט לעבט איז איין טייל גאט דר דא איז קלוג פון אלי די גיהייאנים איז איין שטערער : טוב ער איז גוט אונ׳ טוט גוטס ער לערנט וויסנשאפט ער איז ריין פון אויגן פון צו זעהן דז בייז : ישר גאט איז רעכט פערטיג זיין בית המקדש איז זיין אלר ליבשטי וואונונג : יועץ ער איז איין ראט געבר אונ׳ ווער קען דען האט פר שטערן אונ׳ ער איילט אונ׳ ווערקט אונ׳ ווער קען עס ווידר נעמן : יפה איין פריינד הקב״ה איז שיהן זיין שונהייט אונ׳ זיין גוטיקייט ווערט אן זעהן אונ׳ אן

שוין

שיר היחוד ליום שלישי

לא לחצוך ולא התוך • יצורך אף לא מעטוך
בעשותך כל לא נבדלת • מתוך מלאכתך לא נחדלת
בעשותך את השמים • ואת הארץ ואת המים
לא קרבוך ולא רחקוך • כי כל קירות לא יחלקוך
זרם מים לא ישטפוך • ורוח כביר לא יהדפך
אף כל טנופת לא תטנפך • אש אוכלה אש לא תשרפך
להויתך אין חסרון • וליחודך אין יתרון
כמו היית לעולם תהיה • חוסר ועודך בך לא יהיה
ושמך מעידך כי היית • והוה ותהיה ובכל אתה
הוה לעולם וכן נודעת • נעידך וכן בך העידות
שאתה הוא והוה בכל • שלך הכל וממך הכל
שמות יקרך יענו ויעידו • בתוקף יקרך בך יסהידו

שיר היחוד ליום רביעי

ארומם אלהי אבי ואלי • אנוה אלהי צורי וגואלי
איחד אלהי השמים • והארץ בכל יום פעמים
אל חי אחד הוא בראנו • אביר יעקב אב לכלנו
אדוננו אדון כל הארץ • מה אדיר שמך בכל הארץ
אין באל אש אוכלה וקנא • לעולם יי אמת אל אמונה
אורי וישעי מעוז חיי • עליו תלוים כל מאויי
אלהים אמת הוא אלהים חיים • לא יכילו זעמו גוים ואיים
אדיר ואמיץ כח ורב אונים • אלהי האלהים ואדני האדנים
אלהי:

גוועזן אונ׳ דא אלי דינג
וואר ערפֿילסטו אלס :
לא דייני בשעפֿניס הבן
דיך ניט גצוואונגן אונ׳ ניט
גנייגט צו קיינר זאך אונ׳
הבן דיך אויך ניט דער שטעטז
איגר גמאכט : בעשותך
דא דוא אלז האסט גמאכט
ביזטו ניט וואררן פֿון זיא
אב גשיידן פֿון צו וויסן
דייני ווערק ביזטו ניט
וואררן אב גזונדרט :
בעשותך דא דו האסט
גמאכט דיא הימל אונ׳ די
ערד אונ׳ דז וואסר : לא
זוא האבן זיא דיך דארום
ניט נאהנטר אדר וויטר
גמאכט דען קייני גדאנק
קען דיך אוועקטיילן :
זרם דיא שטראם וואסר
פֿר פֿליצן דיך ניט • אונ׳
דער שטארקר ווינד פֿר
שטוסט דיך ניט : אף
אויך זאל די אונזויברקייט
פֿר אונזויברט דיך ניט
דש פֿייאר דאש דא פֿאר
ברענט פֿייאר קען דיך
ניט פֿר ברענן להויתך
אן דיינם וועזן איז קיין
גיברעך אונ׳ צו דיינר
אייניקייט איז קיין

איבריגס : כמו גלייך אלז וויא דוא ביסט גוועזן אזו ווערסטו אין דער איביקייט זיין • גברעך אונ׳ איבריג ווערט ניט אן
דיר זיין • ושמך אונ׳ דיין נאמן יהו״ה בצייגט אויף דיך דש דו ביסט גוועזן אונ׳ ביסט נוא אונ׳ ווערסט זיין אונ׳ אויך אלז
ביסטו : הוה דוא ביסט איביג אונ׳ אזו ביסטו וואררן ערקענט איר בצייגן אויף דיך • אונ׳ אזו האסטו צוגעבערט אויף דיך
בצייגט : שאתה דש דוא ביזט אונ׳ ביזט אויס אלס אונ׳ דש אלס דיין איז אונ׳ פֿון דיר איז אלס : שמות דייני ווירדיגי
נעמן די בצייגן אונ׳ בצייגן אויף די מאכט דיינר ווירדיקייט דש אן דיר איז טוגן צו בצייגן :
ארומם איך וויל ערהויבן דען גאט מיינס פֿאטרס אונ׳ מיין גאט איך וויל בטיינן דען גאט מיין שטערקר אונ׳ מיין ערלייזר :
איחד איך וויל אייניגן דען גאט פֿון הימל אונ׳ ערד אלי טאג צווייא מאלט : אל ער איז איין לעבנדיגר אייניגר
גאט ער האט אונז בשאפֿן ער איז דער שטערקר פֿון יעקב ער איז דער פֿאטר פֿון אונז אלס צו מאל : אדוננו אונזר
הער איז איין הער פֿון דער גאנצר ערד וויא גאר שטערק איז דיין נאמן אויף דער גאנצר ערד : אין עס איז קיינר גלייך
אלס גאט דער דא פֿייאר פֿר ברענט אונ׳ איז איין ראכן הפֿטיגר גאט ער איז אין דר איביקייט ווארהפֿטיג איין טרייאמפֿטיגר
גאט : אורי ער איז איין ליכט אונ׳ איין הייל דיא שטערקהייט מיינס לעבן אויף איהם הענגן אל איין לוסט : אלהים
ער איז איין ווארהפֿטיגר גאט איין לעבנדיגר גאט איין לעבן קען ער ניט דער ליידן דיא פֿעלקר אונ׳ דיא דא וואונן אין
דיא אינזלן : אדיר ער איז שטארק אונ׳ קראפֿטיג אונ׳ פֿיל מעכטיג איין גאט דער גוטר אונ׳ איין הער דר הערן :

אלהי:

שיר היחוד ליום שלישי

ב אין לו רוחות ולא רוחות • אין לו שיחות בו מוכיחות :
למרחוק מי ישא דעו • ללא תחלה ולא סוף להגיעו :
אֲ גודים אחודים תוך וסוף וראש • פה ולב אבלום מדרוש ומחרוש :
גובה ועומק געוצים בסובב • חכם ולב נבוב לא ילבב :
ס ובב אורח כל ומלא את כל • ובהיות הכל אתה בכל :
אין עליך ואין תחתיך • אין חוץ לך ואין בינותיך :
א ין מראה וגב ליחודך • ואין גוף לעוצם יחודך :
ואין בתוך ממך נבדל • ואין מקום דק ממך נחדל :
וְ אינך נאצל מכל ונבדל • ואין מקום רק ממך ונחדל :
מקרה ושנוי אין בך נמצא • ולא זמן ונער ולא כל שמצה :
כָּ ל זמן וכל עת אתה מכינם • אתה עורכם ואתה משנם :
כל מדע לא ישיג אותך • אין שכל אשר ימצא אותך :
כְּ מדתך חכמתך • כגדלתך תבונתך :
חכם אתה מאליך • חי מעצמך ואין כגילך :
ז ולת חכמתך אין חכמה • בלתי בינתך אין בינה ומזמה :
חלקת בלב חכמים שכל • ורוחך תמלאם ודעתם תשכל :
מִ בלעדי כוחך אין גבורה • ומבלעדי עזך אין עזרה :
אין נכבד כי אם כבדתו • ואין גדול כי אם גדלתו :
כָּ ל יקר וכל טוב מידך • לאשר תחפוץ עשות חסדיך :
אין חקר לגדלתך • ואין מספר לתבונתך :
אֵ ין עוד זולת הויתיך • חי וכל תוכל ואין בלתך :
ולפני הכל היית • ובהיות הכל את כל מלאת :

באין דר וויל ער קייני זייטן האט אונ' האט אויך קייני ווייטונג צו זאגן ער גיט אזו וויט • ער האט אויך קייני ריר אין זיך דיא אים זעלטן ווידר ווארטן הלטן : למרחוק ווער וויל זיין וויטנטשאפט אזו וויט ארהיבן צו אזו איינם דער קיין אנפאנג הט אונ' קיין ענד אים צו ארגרייכן אגודים די איטל אונ' דר ענד אונ' דר אנפאנג זיין בייא אים בייא אנדר גבונדן אונ' איז אלט איינט איך וויל איין אנדר אונ' הערץ צו טליסן פון זי נאך צו פארס אונ' נאך צו גראבן גובה אין דען (גלגל) די דא אום קרייזט דען עולם איז אויך קיין אנפנג אודר ענד א וויא אלי רונדי זאכן אבר עס שטעקט דאך דרינן איין היכטי אונ' איין טיפטי • אונ' דאקיין וויזר אונ' דער איין הול קלאר הערץ האט • אזו קלוג הערליג ווערדן דאס צו ביפאסן • סובב (אכל שכן) דו קרייזט איבר אלז אונ' ארפילסט אלס אונ' א אלס גשטעהן איז ביטטו בייא אלז : אין עס איז קיינר איבר דיר אונ' איז קיינר אונטר דיר אונ' איז קיינר צווישן דיר : אין עס איז קיין גשטאלט אונ' קיין רוקן צו דיינר איינקייט אונ' איז קיין לייב צו דיינר שטערקי איינקייט : ואין אונ' אין דר איטן ווערט פון דיר ניקס אב גשיידן אונ' ניט איין קליינר פלאץ ווערט פון דיך אב גזונדרט : ואינך אונ' דו ביטט פון קיינרלייא אב גשיידן אונ' איז קיין פלאץ לער אונ' פר איטן פון דיר : מקרה בייא דיר ווערט ניט בפונדן קיין גשיכטנים אונ' קיין פר ענדרונג אונ' קיין צייט אונ' גשיכטנים דט אן זעלט זאגן דט איז דיר גשעהן דיזי צייט • אונ' איז אויך בייא דיר קיינרלייא לטטר כל דו טוסט אן ברייטן אל די צייטן דו אורדנירטט זי אונ' פר ענדרטט זי : כל קיינרלייא וויטן טאפט קען דיך ניט ארגרייכן עס איז קיין קלוגהייט פר הנדן דט דיך קענט גרייכן : כמדתך גלייך אלז דיין וואס איז אזו איז דיין ווייזהייט דיין פר שטנד איז אז דיין אכפרקייט : חכם דו ביטט איין וויזר פון דיר זעלבר איין לעבנדיגר פון דיך זעלבסט אונ' איז קיינר אלז דיין גלייכן זולת זונדר דיין ווייזהייט איז קיין ווייזהייט זונדר דיין פר שטנד איז קיין פר שטנד אודר גדנקן : חלקת דו טיילסט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר ווייזן אונ' דיין רוח הקודש טוסטו זי ארפילן אונ' איר וויטן שאפט קליגן : מבלעדי זונדר דיין קראפט איז קיין שטערקייט אונ' זונדר דיין מאכט איז קיין הילף : אין עס איז קיינר גיערט נייארט ווען דוא אים עהרסט אונ' איז קיינר געאכפרט נייארט ווען דו אים אכפרסט : כל אל דו ווירדיקייט אונ' אל די גוטס איז פון דיינר הנד צו טאנרייני גגאד צו וועם דו בגערסט : אין עס איז קיין גרונד צו דיין אכפרקייט אונ' איז קיין צאל צו דיין פר שטנד : אין עס איז קיינר פר הנדן זונדר דיין בטעפנים דו ביזט איין לעבנדיגר אונ' פר זענגסט אלז אונ' איז קיינר זונדר דיר ולפני אונ' פר אלי דינג ביזטו

לא

גווען

שיר היחוד ליום שלישי

מֵראשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם · וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם :
אַתָּה בְרָאתָם וְלִבְּךָ עֲרָכָם · לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם :
הֵן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם · כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם :
אֵין חוֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וָסֵתֶר · לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר :
אֶת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא · בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה :
כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה · לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה כֹּל וְאֵינְךָ נִלְאֶה :
כִּי עַל כָּל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד · עַל כָּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד :
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת · זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת :
אַף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם · בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם :
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ :
אֵצֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ · לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ :
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר · מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר :
מִמְּךָ דָּבָר לֹא יֵאָבֵד · וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכָּבֵד :
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת · וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת :
יְכוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה · וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אִיחֲרָה :
אֵין דְּבַר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחָד · עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יַחַד :
אֲשֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם :
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ · אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ :
וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֲךָ · דְּבַר סוֹד וָסֵתֶר לְהוֹדִיעֲךָ :
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה · בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה :
בְּלֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא · וּמִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא :
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה · לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פּוֹצֶה :

באין

מראש פון אן פאנג ביז דש ענד ווייסטו אלז צו מאל אונ׳ פר געסט ניקס · דען דו בישט ביא זי : אתה דו האשט זי בשאפן אונ׳ דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דוא אלייניט ווייסט איר פלאץ אונ׳ איר וועג : הן מן עז איז קיין זאך פון דיר פר הולין דען זי זיינן פר דיך אלי צו מאל אן גיברייט : אין עס איז קיין פינשטר אורט אודר קיין פלוכט אונ׳ פר בארגנים אום צו פליהן דא הין אונ׳ צו פר בערגן זיך פר דיר : את דש דוא וולשט דז גפינשטו אין דר צייט דש דוא ווילשט וונדר דר צו גיבוגן : כי דען אלי צו מאל זיכשטו אויך איין מאל דוא טושט אלז אלייניט אונ׳ בישט ניט מיד : כי דען אויף איטליכש פאלק אונ׳ אויף די מענטשן ... ט אנדר אויף אלז צו מאל ט טו רידן אין איין אויגן בליק : תשמע דוא הערשט אין איין אויגן בליק דיא שטים גישרייא אונ׳ צנגום גיבעט אונ׳ אורלייא גיבעט : אף דו פרשטעשט אויך אלי אירי ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדשטו אלי איר הערצר : ולא אונ׳ דו בדענקשט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן אונ׳ זויאשט דיך ניט פון וועגן דייני ראט שלעק : אצל ביא דייני ראט שלעק זיינן שטארק דייני גיבאט צו גשעהן צו דען ענד אונ׳ צו דר צייט דש דו זי בירופשט : וכלם אונ׳ אלי צו מאל זיינן מיט ווארהייט אונ׳ פון קוואלכהייט אונ׳ מיט רעכט פערטיקייט זונדר איבריגהייט אונ׳ זונדר גיברעכהייט : ממך פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן אונ׳ קיין זאך איז דיר צו שווער : כל אלש וואש דו בגערשט קענשטו טון אונ׳ קיינר איז פר הנדן דר עש דיר וערן שוט פון צו טאן : יכולת דיא מכט גאטש איז גקניפט אן זיין בגערונג אונ׳ אלש גאטש ווילן איז זויאט ער עש ניט אונ׳ טוט עש : אין עש איז קיין פר בארגני זאך פון דיר פר איטן וואש דר נאך גשעהן זאל אונ׳ וואש טון פר ביא איז זיינן איט אנדר ביא דיר : אשר דו דא גשעהן זאל פון איביג אהער ביז אין דר איביקייט זיינן אל צו מאל ביא דיר אונ׳ דו אין זי : חדשות נייאי זאכן טושטו פר קונדיגן אונ׳ די גהייאנים דיינר וועגן צו דייני קנעכט דיא נביאים אונ׳ צו דייני ענגלן : ואינך אבר דו בדרפשט דז ניט צו לאזן דיך הערן איין גהייאי אונ׳ פר בארגני זאך צו לאזן וויסן דיך : כי דען פון דיר ווערן אלי גהייאנים אנטפלעקט אי ער עש אויף גיט אין גידאנקן אונ׳ הערצן פון אלי בישעפנים : בלב דו ווערשט ניט דר גרייכט אין דז הערץ פון קיינר לייא בשעפנים אונ׳ אויז אונזר מונד גיט אויך קיין גוואלט ריד ארויז : באין דר ווייל ער קיין ענד האט אונ׳ ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עש ספיקולירן אונ׳ קיין מונד קען עש שפרעכן :

באין

שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה · אלהי יעקב כל יצרת :
אתה בורא ולא נבראת · אתה יוצר ולא נוצרת :
א תה ממית ואת כל תבלה · אתה מוריד שאול ואף תעלה :
ונאמן להחיות מתים אתה · ועל ידי נביאך כן הודעת :
ו לא תמות אל חי ולא מתה · מעולם ועד עולם אתה :
משביר ומוליד ולא נולדת · מוחץ ורופא ולא חלית :
מ ות ומדוה אין לפניך · תנומה ושינה אין לעיניך :
הלא מקדם אל חי אתה · מאשר בך לא נשתנית :
ו עד העולם לא תשתנה · ומאלהותך לא תתנה :
חדש ונושן לא נמצאת · חדשת כל ולא תרשת :
ל א יחולו זקנה ובחרות · עליך גם שיבה ושחרות :
ולא חלו בך שמחה ועצב · ודמיון נוצר וכל דבר קצב :
כ י לא יסובב אותך נושם · אף לא תדמה אל כל גשם :
כל היצורים גבול סבבתם · אל ראשיתם ולאחריתם :
כ י כל הברואים בגבול שמתם · ולימי צבאם גבול תקפתם :
ולך אין גבול ולימיך · ולשנותיך ולעצמך :
ע ל כן אינך צריך לכל · לידך ולחסדך צריכים הכל :
הכל צריכים לצדקותיך · ואינך צריך לבריותיך :
ב טרם כל יציר היית · לבדך מאומה לא נצרכת :
ראשית ואחרית בידך ערוכים · אתה בם והם ברוחך שרוכים :
כ ל אשר היה בראשונה · ואשר יהיה באחרונה :
כל היצורים וכל מעשיהם · וכל דבריהם ומחשבותיהם :

מראש

אמנם איט דר וואר הייט וייט איך דס דוא ביסט דר גאט פון יעקב דוא האסט אלי דינג גשאפן : אתה דוא ביסט איין בשעפר אונ׳ ביסט ניט וואורן בשאפן דו ביסט איין פורמר אונ׳ ביסט ניט וואורן גפורמט : אתה דו טוסט טיטן אונ׳ אלי דינג פר שליסטו דוא אפשט נידרן אין דר גרוב אונ׳ ברענגשט אויך ווידר אויף : ונאמן אונ׳ דוא ביזט טריי הפטיג לעבנדיג צו מאכן די טוטן אונ׳ דורך דייני נביאים האסטו דש צו ביגן לאזן וויסן : ולא אונ׳ דוא לעבנדיגר גאט ווערשט ניט שטערבן אונ׳ ביסט ניט גשטארבן דוא ביסט פון איביג הער ביז אין דר איביקייט : משביר דוא אפשט דיא גיבורט אויך ברענגן אונ׳ אפשט אויך גיבורן אונ׳ דו ביסט ניט גיבורן דוא טוסט וואונדן אונ׳ היילן אונ׳ דו ביזט ניט קראנק : מות פר דיר איז קיין טוט אדר וויא טאג קיין שלאפט אדר שלוף איז צו דייני אויגן : הלא ביסטו דען ניט פון פר אלט איין לעבנדיגר גאט פון אלט דש אן דיר איז ביסטו ניט אנדרן פר ענדרט : ועד אונ׳ ביז אין דר איביקייט ווערסטו ניט ווערן פר ענדרט אונ׳ פון דיין גאטהייט ווערסטו ניט ווערן פר אכט : חדש דו ווערשט ניט בפונדן ניי אדר אלט דו האסט אלי דינגן בנייאט אונ׳ דו ביסט ניט וואורן בנייאט · לא עז רואן ניט אויף דיר קיין עלטר נאך יונגהייט נאך גרייזהייט נאך שווארצהייט : ולא אונ׳ עז רואן ניט בייא דיר פרייד אודר טרויערונג אונ׳ קיין גלייכניס פון איין בשעפניס אודר פון אלי זאכן דש איין גיצן האט · כי דען עש ברינגט דיך ניט קיין לייב אויף ביסטו ניט גלייך צו קיינר לייא זיל : כל אלי די גיפוריאטי האסטו ברינגט איט איין גיצירק אודר ענד · צו איר אנפאנג איז איין ענד דש זיין די אלכים אונ׳ צו איר לעצט אויך דש זיינן די אנדרי בשעפניס : כי דען אלי די בשעפניס האסטו גזעצט אין איין גיצירק אונ׳ די טאג אירס לייט האסטו ברינגט איט איין גיצירק : ולך אבר צו דיר איז קיין גיצירק אונ׳ אויך ניט צו דייני טאג אונ׳ צו דייני יארן אונ׳ צו דיינר איינגנטליכקייט : על כן דרום בדרפסטו ניאנטס ניט · אלי צו אלז בידרפן דיין הנד אונ׳ דיין גנאד : הכל אלי צו אלז בדארפן דיין גרעכטיקייט אונ׳ דו בדארפסט דייני בישעפניס ניט : בטרם דוא ביסט גוועזן פר אלי בשעפנים דו האסט ניקס בידרפט : ראשית דר אנפאנג אונ׳ דס לעצט זיינן אין דיינר הנד גאורדנירט דו ביסט אן זי אונ׳ זי זיינן אן דיין וויל בהעפט : כל אלס וואס דא גוועזן איז צום ערשטן אונ׳ דס דא ווארט זיין צום לעצטן :

בכל אלי די גיפוריאטי אונ׳ אלי אירי ווערק אונ׳ אלי אירי ריד אונ׳ אירי גדאנקן

מראש

מֵ ראֹשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם • וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם:
אַתָּה בְרָאתָם וּלְבַדְּךָ עֲרַכְתָּם • לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם
הֵ ז אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם • כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם
אֵין חוֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וָסֵתֶר • לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר
אֶ ת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא • בְּלִי נְשׂוּאוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה
כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה • לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה כֹּל וְאֵינְךָ נִלְאֶה:
כִּ י עַל כָּל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד • עַל כָּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת • זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת
אַ ף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ
אֶ צֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ • לַקֵּץ וְלַמּוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר • מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר
מִ מְּךָ דָּבָר לֹא יֵאָבֵד • וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכָּבֵד
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת
יְ כוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה • וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אִיחֲרָה
אֵין דָּבָר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחַד • עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יַחַד
אֲ שֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם • הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ • אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ
וְ אֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֲךָ • דְּבַר סוֹד וָסֵתֶר לְהוֹדִיעֲךָ
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה: • בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה:
בְּ לֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא • וּמִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֶחֱצֶה • לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פּוֹצֶה

מראש פון אן פאנג ביז דם ענד ווייסטו אל צו אמל און פר געסט ניקס · דען דו בישט ביא זי : אתה דו האסט זי בשאפן און דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דוא אליינט ווייסט איר פלאץ און איר וועג : הן מן עז איז קיין זאך פון דיר פר האלין דען זי זיינן פר דיך אלי צו אמל אן גיברייט : אין עס איז קיין פינסטר אורט אודר קיין פלוכט און פר בארגנים אום צו פליהן דא הין און צו פר בערגן זיך פר דיר : את דס דוא וולסט דז געפינסטו אין דר צייט דס דוא ווילסט זונדר דר צו גיבוגן : כי דען אלי צו אמל זיכסטו אויך איין אמל דוא טוסט אלס אליינט און ביסט ניט איד: כי דען אויך איטליכס פאלק און אויך די מענשן זיט אנדר אויך אל צו אמל טוסטו רידן אין איין אויגן בליק : תשמע דוא הערסט אין איין אויגן בליק דיא שטים גישרייא און נגנון גיבעט און אורלייא גיבעט : אף דו פרינבסט אויך אלי איהרי ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדסטו אלי איר הערצר : ולא און דו בדענקסט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן און זואסט דיך ניט פון וועגן דייני ראט שלעק : אצל ביא דייני ראט שלעק זיינן שטארק דייני גיבאט צו געשעהן צו דען ענד און צו דר צייט דס דו זי בירופסט : וכלם און אלי צו אמל זיינן איט ווארהייט און פון קוואלכהייט און איט רעכט פערטיקייט זונדר איבריגהייט און זונדר גיברעכהייט : ממך פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן און קיין זאך איז דיר צו שווער : כל אלס וואס דו בגערסט קענסטו טון און קיינר איז פר הנדן דר עס דיר ווערן טוט פון צו טאן : יכולת דיא אכט גאטס איז גקניפט אן זיין בגערונג און אלס גאטס ווילן איז זויאט ער עס ניט און טוט עס : אין עס איז קיין פר בארגני זאך פון דיר פר איטן וואס דר נאך געשעהן זאל און וואס טון פר ביא איז זיינן איט אנדר ביא דיר : אשר דוא געשעהן זאל פון איביג אהער ביז אין דר איביקייט זיינן אל צו אמל ביא דיר און דו אין זי : חדשות נייאי זאכן טוסטו פר קונדיגן און די געהייאונים דיינר זיטן צו דייני קנעכט דינבאים און צו דייני ענגלן : ואינך אבר דו בדרפסט דז ניט צו לאזן דיך הערן איין געהייאי און פר בארגני זאך צו לאזן ווישן דיך : כי דען פון דיר ווערן אלי געהייאונים אנטפלעקט אי ער עס אויף גיט אין גידאנקן און הערץ פון אלי בישעפנים : בלב דו ווערסט ניט דר גרייכט אין דז הערץ פון קיינרלייא בשעפנים און אויז אונזר מונד גיט אויך קיין גוואלט ריד ארויז : באין דר וויל ער קיין ענד האט און ווערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עס ספיקולירן און קיין מונד קען עס ספרעכן :

שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה · אלהי יעקב כל יצרת :
אתה בורא ולא נבראת · אתה יוצר ולא נוצרת :
א תה ממית ואת כל תבלה · אתה מוריד שאול ואף תעלה :
ונאמן להחיות מתים אתה · ועל ידי נביאך כן הודעת :
ו לא תמות אל חי ולא מתה · מעולם ועד עולם אתה :
משביר ומוליד ולא נולדת · מוחץ ורופא ולא חלית :
מ ות ומדוה אין לפניך · תנומה ושינה אין לעיניך :
הלא מקדם אל חי אתה · מאשר בך לא נשתנית :
ו עד העולם לא תשתנה · ומאלהותך לא תתנגה :
חדש ונושן לא נמצאת · חדשת כל ולא חדשת :
ל א יחולו זקנה ובחרות · עליך גם שיבה ושחרות :
ולא חלו בך שמחה ועצב · ודמיון נוצר וכל דבר קצב :
כ י לא יסובב אותך נושם · אף לא תדמה אל כל גשם :
כל היצורים גבול סבבתם · אל ראשיתם ולאחריתם :
כ י כל הברואים בגבול שמתם · ולימי צבאם גבול תקפתם :
ולך אין גבול ולימיך · ולשנותיך ולעצמך :
ע ל כן אינך צריך לכל · לידך ולחסדך צריכים הכל :
הכל צריכים לצדקותיך · ואינך צריך לבריותיך :
ב טרם כל יציר היית · לבדך מאומה לא נצרכת :
ראשית ואחרית בידך ערוכים · אתה בם והם ברוחך שרוכים :
ב ל אשר היה בראשונה · כאשר יהיה באחרונה :
כל היצורים וכל מעשיהם · וכל דבריהם ומחשבותיהם :

מראש

אמנם איז דר ווארהייט וייז איך דש דוא בישט דר גאט פון יעקב דוא האשט אלי דינג גפֿוריאט : אתה דוא בישט איין בשעפֿר אונ׳ בישט ניט ווארן בשאפֿן דו בישט איין פֿוריאר אונ׳ בישט ניט ווארן גפֿוריאט : אתה דו טושט טיטן אונ׳ אלי דינג פֿר שליישטו דוא אלשט נידרן אין דר גרוב אונ׳ ברענגשט אויך ווידר אויף : ונאמן אונ׳ דוא בישט טרייהפֿטיג לעבדיג צו מאכן די טוטן אונ׳ דורך דייני נביאים האשטו דש שעלביגן לאזן וויסן : ולא אונ׳ דוא לעבעדיגר גאט ווערשט ניט שטערבן אונ׳ בישט ניט גשטארבן דוא בישט פֿון איביג הער ביז אין דר איביקייט : משביר דוא מאכשט דיא גיבער מוטר אויף ברעכן אונ׳ מאכשט אויך גיבורן אונ׳ דו בישט ניט גיבארן דוא טושט וואונדן אונ׳ היילן אונ׳ דו בישט ניט קראנק : מות פֿר דיר איז קיין טוט אדר וויא טאג קיין שלוואונג אודר שלוף איז צו דייני אויגן : הלא בישטו דען ניט פֿון פֿר אלטש איין לעבנדיגר גאט פֿון אליש דש אן דיר איז בישטו ניט אנדרן פֿר ענדרט : ועד אונ׳ ביז אין דר איביקייט ווערשטו ניט ווערן פֿר ענדרט אונ׳ פֿון דיין גאטהייט ווערשטו ניט ווערן פֿר מאכט : חדש דו ווערשט ניט בפֿונדן ניא אדר אלט דו האשט אלי דינג בנייאט אונ׳ דו בישט ניט ווארן בנייאט · לא זי ווארן ניט אויף דיר קיין עלטר נאך יונגהייט נאך גרייזהייט נאך שווארצהייט : ולא אונ׳ זי ווארן ניט בייא דיר פֿרייד אודר טרויערונג אונ׳ קיין גלייכנים פֿון איין בשעפֿנים אודר פֿון אלי זאכן דש איין געצן האט · כי דען עש בריגלט דיך ניט קיין לייב אויך בישטו ניט גלייך צו קיינרלייא זיל : כל אלי די גיפֿוריאטי האשטו ברינגלט מיט איין גיצערק אודר ענדי · צו איר אנפֿאנג איז איין ענד דש זיין די אלטכים אונ׳ צו איר לעצט אויך דש זיינן די מגדרי בשעפֿנים : כי דען אלי די בשעפֿנים האשטו גזעצט אין איין גיצערק אונ׳ די טאג איריש לעבן האשטו בריגלט מיט איין גיצערק : ולך אבר צו דיר איז קיין גיצערק אונ׳ אויך ניט צו דייני טאג אונ׳ צו דייני יארן אונ׳ צו דייננר איינגטליכקייט : על כן דרום בדרפֿשטו ניאנט ניט · אלי צו אלן בידרפֿן דיין הנד אונ׳ דיין גנאד : הכל אלי צו אלן בדארפֿן דיין גרעכטיקייט אונ׳ דו בדארפֿשט דייני בשעפֿנים ניט : בטרם דוא בישט אליינט גוועזן פֿר אלי בשעפֿנים דו האשט ניקש בידרפֿט : ראשית דר אנפֿאנג אונ׳ דש לעצט זיינן אין דייננר הנד גאורדנירט דו בישט אן זי אונ׳ זי זיינן אן דיין ווילן בהעפֿט : כל אלש וואש דא גוועזן איז צום ערשטן אונ׳ דש דא ווארט זיין צום לעצטן :

בכל אלי די גיפֿוריאטי זאך אלי אירי ווערק אונ׳ אלי אירי ריד אונ׳ אירי גדאנקן מראש

ד וּרְשִׁים בְּכָל ׳ לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ : וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם · אֱלִילִים אִלְּמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם
הַ יוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ · הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ · נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
בַּ צַר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ · כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֲזַבְתָּה
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ
עַ ד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ · וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ · וּכְבוֹדֶךָ עַל כָּל הָאָרֶץ
נַ אֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ · לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ · נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ
וְ הִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ · יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ
בְּפִי כֻלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ · שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ
אֱ לֹהֵינוּ אַתָּה עַל יִחוּדֶךָ · עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ
אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ · וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ
רִ אשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית · וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית
אֵין קָצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ · וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ
אֵ ין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה · עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה
אֵין צַד וָצֵלַע יַצְלִיעוּךָ · וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ לֹא יַמְצִיעוּךָ
אֵ ין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ · וְאֵין תָּוֶךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ · וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ
וְ לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע · וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע
מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה · וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹל בָּרָאתָ
אמנם

דורשים זי פֿארשן זיט גאנצן הערצן צו אזו איינם דר קיין אטום אין זיך הט אבר גאט איז נאהנט צו זיינם אלר נאהנטט פֿאלק : כי דען אל די געטר פֿון די פֿעלקר זיינן ניקט דען זי זיינן טטום עס איז קיין אטום אין זי : היוצר דר דא אלט פֿריאט דער איז אונזר גאט ער האט אונז ביטאפֿן אונ' איר זיינן זיין אליינט : עם דט פֿאלק זיינר וויד אונ' טאף זיינר האנד איר לובן זיין נאמן דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט : בצר ווען אונז זער לייד איז לאז דוא דיך פֿינדן דען דוא פֿר לאזט ניט די דיך פֿארשן : ותמיד אונ' דיין פריי איז טטעץ אין אונזר אונדר אונ' פריין דיין צירליכן נאמן : עד דוא ביטט איין צייגן אויף דיך אונ' אויף דיין הערליכקייט אונ' דייני דינרט אויך דייני קנעכט יטראל : אשר דט דיין הערליכקייט · איז די גנצי וועלט פֿול אונ' דיין הערליכקייט איז אויף דר ערדן : ואבותינו אונ' אונזרי עלטרן האבן אויז ערוועלט דיך אליינט צו דינן אונ' צו קיין פֿרעמד נעבן דיר : גם איר וועלן אויך דיך אליינט דינן אונ' וועלן דיך עהרן אז איין זון דען פֿאטר : והננו אונ' נון איר זיינן צייגן טאג אונ' נאכט אויף דיינר איניקייט : בפי אין דען מונד פֿון אונז אלי צו מאל אונ' אין אונזר הערצן דט דו אליינט ביסט אונזר גאט : אלהינו דוא ביסט אונזר גאט אויף דייני איניקייט זיין איר צייגן אונ' זיינן דייני קנעכט : אין עס איז קיין אנפֿאנג צו דיינר ערטטיקייט אונ' איז אויך קיין ענד אונ' איז לאזונג צו דיינר לעצט : ראשון ער איז דר ערטט אונ' דר הינטרטט זונדר אנפֿאנג אונ' זונדר לעצט · אונ' איז קיין הערץ פֿר הנדן דער דז קען בידענקן : עס איז קיין עק צו דיינר היכטי · אונ' איז קיין ענד צו דיא טיפֿטי דיינר זיטן : אין עס איז קיין זיט אום דיר ארום אונ' איז קיין איטל דט צווישן דיר אנטר טייד : אין דו האטט קיין אום קרייזר אונ' האטט קיין זייט דארום אויך האט קיין לעבנדיגר דיך גזעהן : אין קיינר לייא זייט קען דיך ביזייטן דט אן זעלט זאגן דז איז בייא דיינר זייט · אונ' קיין בירייטי אודר לענגטי קענן דיך ניט ביאיטלן דט אן זעלט זאגן דו ווערטט אין איטן דר לענגטי אודר בירייטי : אין עס איז קיין ווייזהייט דט דיך טוט קענן אונ' איז קיין וויטנטפֿט דט דיך קען ארגרייכן : ולא אונ' עס קען דיך ניט ביפֿאסן קיין וויטנטפֿט אונ' איז קיין קלוגהייט דס דא קען פריבן אונ' וויסן פֿון דיר עטוואט · אונ' וויא דו האטט איט ניקט אלט בטאסן :

אמנם

וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר · וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר :
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ · בְּצִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ · וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ :
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יֵדָע · וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע :
וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ · אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ :
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ · לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ :
יְבֻלַּע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ · אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :
וְעָמְדִי לֹא כֵן אָנֹכִי · וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא וְחִכִּי :
אֲסַפְּרָה לְאַחַי קְצוֹת דְּרָכֵי אֵל · וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל :
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים · מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים :
וְאָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי · יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי :
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי · לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי :
וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר · כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר :
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
וַאֲבָרֶכְכָה בִּקְהַל עֲנָיַי · וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי :
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ · וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ :
כִּי פִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ · כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ :
וְאֹמְרָה נָא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ · וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ · חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ :
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה · עַל כָּל י אֱלֹהִים י מְאֹד גָּדַלְתָּ :
הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים · וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ · וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ :

דורשים

ולתבונתו אונ' צו זייאר פֿר שטאנד איז דאך קיין גרונד אונ' די לאנג זיינר יאר קענן ניט דורך גרונד ווערן וגם אונ' איז אויך קיין צאל צו דייני ענגל שארן דיין הערליכקייט איז איין צייכן פֿון דייני היער שארן : איזו וואו איז דא אויג דש דיך טוט ביצייגן האט דאך קיין לעבנדיגר גזעהן דש אן גזיכט דיינר הערליכקייט : נבון נון איין פֿר שטענדיגר אונ' איין קלוגר דר ווייס ניקש אונ' וויא זאל איך דען שטעלן אויף אזו איין זאך דש איך ניט ווייס : ואם אונ' ווען איין מענש זאלט שפרעכן איך וויל אים שטעלן לוב ביז אן זיין ענד אונ' זייני גאנצן לאב זיינר לובונג : אבא איך וויל קומן וויל גרייכן דז ענד פֿון זיין לוב · דעם זעלביגן זיין גזאגט איז ניט ווארהאפֿטיג מיט גאט : יבולע ער ווערט פֿר דארבן דען ער ווייס זיין שאנקיט ווען ער לנג גלובט האט איז זיין לעצט ווארט דר אנפֿאנג זיינר זיטן · ועמדי אבר איך איז איין זין ניט אזו בייא איר אונ' וויל ניט געבן איין אורזאך אונ' איין גוואן אום צו זינדיגן : אספרה איך וויל איין ברידר פֿר צילן איין טייל פֿון גאטס וועג אונ' וואס ער גווערקט האט צו ישראל : ככתוב אלס וויא עס גשריבן איז שפרייכט צו גאט וויא גאר פֿארכטזום זייני ווערקן גאט : ואמרת אונ' דו האסט גשפראכן דש פֿאלק האב איך פֿר איר גיפֿוריאט זי זאלן פֿר צילן איין נאמן אונ' איין פרייז : במצרים אין מצרים הב איך אייני ווערק גטאן אום ווילן דו זאלסט פֿר צילן אייני צייכן : ואני אונ' דארום וויל איך דיין קנעכט פֿר צילן אלס וויא איך עס טוא פֿארשן אויז די הייליגי ביכר : תהלל איין זיל זאל פרייזן דען קראפֿט דיינר ווערק · אונ' אל איין אין גיווייד דיין הייליגן נאמן : ואברככה אונ' איך וויל דיך לובן אין אל אייני גשעפֿטן אונ' איט אי ינם גנצן הערצן גאט דנקן : גם אויך איט איינר קעל דייני הוכהייט אונ' איין אונד וויל איך ע פֿילן דייני פרייז : כי דען איין אונד זאל פֿר קונדיגן דייני פרייז אונ' דייני צירהט דען גנצן טאג : ואומרה אונ' איך וויל נון שפרעכן דש שטערקהייט דיינר פֿארכטזאמהייט אונ' וויל רידן דייני וואונדרליכי זאכן : ואזכיר אונ' איך וויל דר מאנן דיין גוטיקייט אונ' דיין גרעכטיקייט דייני גנאד אונ' דייני שטערקהייט : ידעתי איך ווייס וואול דש דו ביסט גאכפרט איבר אלי געטר ביסטו זער גאכפרט : הן נון די אב געטר קערן דאך ניט ווידר אום איין פֿר געלטנוס צו אירי דינרס אונ' ווארום פֿוצן זי זיא דען : ובעת אונ' אין דר צייט דש לייד אונ' דען אמאל ביטן זי זיא אן אונ' זי ענטפֿרן אינן ניט · דען זי קענן ניט העלפֿן :

דורשים

שיר היחוד ליום ראשון

ו מָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה • הֲיוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר מְאוּמָה :
כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ • וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ :
חַ כַּם לֵבָב הוּא וּמִי כָמוֹהוּ • שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ :
עוֹשֶׂה גְּדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת • גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת :
עֲ ד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר • וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָּ • וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָּ :
חַ י לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ • וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יְצִיְּעֶךָ :
גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ • וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ :
אַ תָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שְׁבָחֶיךָ • וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֶךָ :
שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ :
עֲ ל כֵּן תְּבוֹרָךְ כָּרָאוּי לָךְ • כְּפִי קָדְשְׁךָ כִּכְבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ :
וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱיָלוּתָם • כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם :
י וּדוּ פְּלָאֲךָ הַשָּׁמַיִם • וְיַאַדִּירוּךָ קוֹלוֹת מַיִם :
וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ • יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אָרֶץ :
אַ ף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים • וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים :
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ • כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ :
אֱ ת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם • אֵל אֱלֹהִים ׳ אֱמֶת וּמֶלֶךְ ׳ עוֹלָם :

שיר היחוד ליום שני

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ • אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ :
דַּרְכֵי שְׁבָחֶיךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה :
אֵ יךְ אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בְּסֵפֶר • אַגִּיד שִׁבְחוֹת עָצְמוֹ מִסַּפֵּר :
חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא • וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֵה :

ולתבונתו

ומה אונ׳ וואש לוב זאל איך אבר אורדנירן אונ׳ איך וייש דאך ניט וואש · קען איך דען עטוואש רידן : כי דען עש איז קיין דורך גרונדונג צו זיינר אלפרקייט אונ׳ אויך קיין צאל צו זיינר פר שטאנד : חכם ער איז קלוג פון הערצן ווער איז אים גלייך ער איז גרוס פון קראפט איר קענן אים ניט גרייכן : עושה ער טוט גרושי זאכן אונ׳ איין ווייניגשטר פון פורכטזאמהייט · דו בישט גיאכפרט אונ׳ טושט וואונדרליכי זאכן : עד ביז דש קיין צאל אונ׳ קיין גרונד האט אונ׳ איז אין בוואוסט דען ער ווערט ניט דורך גגרונד : איזו וואו איז דש אויג דש דיך קען בצייגן אונ׳ וואו איז דש מונד דש פון דיר קען וואל קונדיגן זאל קיין לובליגר האט דיך גזעהן אונ׳ קיין הערץ קען דיך ניט · נוא וואש פר איין לוב קען דיך בשרייטן : גם אויך דייני דינר האבן זעהן דיך ניט אונ׳ אלי דיא קלוגי פון הערצן גרייכן דיך ניט :

אתה דו אליין קענשט דיין לוב אונ׳ קיינר זונדר דיר וויס דיין קראפט : שבחות לובונג דיא בילך זיינן דיך דר אויט צו צהרן וויס קיינר ניט זונדר דו אליין : על כן דרום זאלשטו גלובט זיין אז וויא עש דיר בילך איז נאך דיינר היילקייט נאך אונ׳ דיינר אלפרקייט נאך : ומפי אונ׳ אויז אידר אמן זיין אונד נאך אל איר קראפט נאך · נאך איר פר נופט נאך דש דוא זי גלייצליגט האשט : יודו די הימלן בקענן דיין וואונדר אונ׳ די שטימן פון דש וואסר די שטערקן דיך : ויריעו אונ׳ זיא שאלן צו דיר דיא גאנצי ערד זי דאנקן דיר אלי קיניגן דר ערדן : אף זי דאנקן דיר אויך אלי די פעלקר אונ׳ ריאמן דיך אויך אלי די פעלקר : כל דר גאנצר זאמן פון יעקב דייני קנעכט · דר וויל דייני גינאד אויף זי גשטערקט זיינן : את זי פריינן אלי צו מאל דען נאמן גאטש · גאט איז איין ווארהאפטיגר גאט אונ׳ איין איביגר קיניג :

ואני אונ׳ איך דיין קנעכט דר זון פון דיינר אייד וויל רידן אונ׳ שפרעכן דיין שטארקהייט : דרכי די זיטן פון דיין לוב וויל איך איין טייל פון זי פר צילן · איך וויל שפרעכן וויא גאר פורכטזאם זיינן דייני ווערק : אין צו דיר איז קיין שאלן צו טרייבן אין קיין בוך · זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג די דא זיינן איר צו אשלטיג פון צו פר צילן : חקר דער גרונד פון גאט ווערט ניט דר גרייכט אונ׳ דש ענד פון דעם אלמעכטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי :

ו רַב שִׁלּוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי :

וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְמוּלֶיךָ • כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ :

ע ל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ • אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ :

אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָא כְּמוֹ • לֹא יָדַעְתִּי סְפוֹרוֹת לָמוֹ :

ו מָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ • לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ :

יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדְךָ • וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדְךָ :

נ אֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנְךָ • וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ :

וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין לְאֵל יָדֵינוּ • וְלִשְׂרֵפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ :

ו אֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה :

וּמַיִם אֵין לְהַעֲבִיר טֻמְאָה • וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה :

שָׂ שׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ • וַאֲנִי בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ :

כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ • וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ :

ע ל דִּבְרֵי זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם :

מָה שָּׁאַלְתִּי וּמָה דָרַשְׁתִּי • מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי :

ל עֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב • הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזֶּבַח טוֹב :

וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה :

ז בַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ • חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ :

מִזְבַּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי • וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי :

ר וּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי • וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי :

שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ • יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ :

ו אַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ • וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ :

וַאֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אַחְבִּירָה • אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבֵּרָה :

ומה

כי דען דו האשט איר פיל גוטש גטאן אונ׳ האשט דיין גינאד גגרישט בייא איר : ורב אונ׳ פיל בצאהלונג בין איך דיר שולדיג דר וויל דוא בייא איר גוטש האשט גיטאן : ולא אונ׳ דוא ביטש איר ניט שולדיג דייני פר געלטניס דז דו איר טושט אל איין גוטש גרייכט ניט בייא דיר : על קיגן דז גוטש האב איך דיר ניט גדינט · איינש פון צעהן טויזנט האב איך דיר ניט ווידר פר גאלטן אם אלש איך זאגט זאגן איך וויל עס גלייך עס איז פר צילן אבר איך ווייס צו זי קיין צאל ומה אונ׳ וואס זאל איך דיר פאר ווידר קערן איז דאך אלז דיין · די הימל איז דיין אונ׳ דיא ערד איז אויך דיין : ימים די מער אונ׳ אלס וואס אין זי איז דס איז אין דיינר הנד · אונ׳ אלי צו אמאל ווערן זאט פון דיינר הנד : ואנחנו אונ׳ איר דיין פאלק אונ׳ דיין שאף בגערן צו טאן דיין ווילן : ואיך אבר ווייא זאלן איר דיהנן אונ׳ איר הבן אונזר הענד ניט צו אלט אונ׳ אונזר בית המקדש איז צו פר ברענונג : ואיך אונ׳ וויא זאלן איר דיהנן איז דאך קיין טעלט אופפר אודר פריאנט פר הנדן · דען איר זיינן דאך ניט קומן אין דר הוא פון ירושלים : ומים אונ׳ איר זיינן דר צו אויף איין אונריין לאנד אונ׳ וואשר פון דר פרה אדומה איז ניט דא די אין רייניקייט אב צו טאן : שש אבר איך פרייא איך אויף דייני זאג אונ׳ איך קום דורך דייני ווארטן : כי דען עס איז גשריבן איך שטראף דיך ניט אום ווילן דייני טעלט אופפר אונ׳ דייני בראנד אופפר על איך האב אייערי עלטרן ניט גבאטן אום ווילן טעלט אופפר אונ׳ אייערי בראנד אופפר : מה וואס האב איך דען אן גהייסן אונ׳ גפארטרט פון דיר ני׳ארט איך צו פערכטן : לעבוד צו דינן מיט פריידן אונ׳ מיט איין גוט הערץ גונגהורזאהייט איז בעטר אלס טעלט אופפר : ולב אונ׳ איין צו בראכן הערץ איז בעסר אז איין רייני פריאנט איין צו בראכן גאיט זיינן די טעלט אופפר פון גאט : זבח דו גאט בגערטש ניט איין טעלט אופפר אונ׳ איין פריאנט איין זינד אופפר אונ׳ איין בראנד אופפר הייסט גיט אן : מזבח איין אופפר שטול וויל איך בויאן מיט איין צו בראכן הערץ אונ׳ וויל אויך איין גאיט אין איר צו ברעכן : רום דס הוכהייט אייגס הערץ וויל איך גידרהפטיג מאכן אונ׳ אויך דס הוכהייט איינר אויגן אונ׳ וויל איין הערץ צו רייסן אום גאטס ווילן : שברי די ברוך אייגס גיאיט די זאלן זיין דייני טעלט אופפר זי זאלן אויף צו בוויליגונג אויף דיינס אופפר שטול : ואשמיע אונ׳ איך וויל לאזן הערן מיט גיאיט דייני דאנק זאגונג אונ׳ וויל פר צילן דייני וואונדר : ואשר אונ׳ וואס איין זיל ווייס דס וויל איך בייא אנדר זעצן איך וויל גאטס שטארק ספרעכן אונ׳ רידן :

ואה

שיר היחוד ליום ראשון

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי · הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי :
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי · חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
בָּ רוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ · כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ :
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמֶּה אֲקַדֵּם · וּבַמֶּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם :
א לוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה · וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בַּכֹּל עֲרוּכָה :
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים · נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים :
וְ אַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְכוּסִים · דָּם כְּמַיִם לַיָּם מְכַסִּים :
וְכָחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן · בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן :
ו לְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים · וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים :
וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת · יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת :
י כְּהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים · עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים :
וְיַיִן כְּמִטַר הַשָּׁמַיִם · וְשֵׁכָר לְנֶסֶךְ כְּעֵינוֹת מָיִם :
וְ אִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים · לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים :
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים · כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים :
וְ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם · וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם :
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָּלָה · אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה :
הַ ז בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד · וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד :
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ · וּבַמֶּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ :
אָ מְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ · כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ :
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים · נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים :
וְ אֵין לְעַבְדְּךָ כֹּל לְכַבְּדָךְ · לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ :
כִּי

אשירה איך וויל זינגן אונ׳ וויל לובן צו איינם גאט דער וויל איך נאך בין צו דעם גאט דר איך הט גשפייזט פֿון מיינר יוגנט אן : עד היום אן דיזן טאג. האסטו איך בייא איין האנד פֿאסט געהאלטן · לעבן אונ׳ גנאד האסטו בייא מיר געטאן : ברוך געלובט איז גאט אונ׳ געלובט איז זיין הערליכר נאמן · דען ער האט בייא זיינם קנעכט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן לאלהי וואז מיט זאל איך דען הויכן גאט פֿאר קומן אונ׳ וואו מיט זאל איך מיך ביגן צו דען אייביגן גאט · אלו אונ׳ ווען שון אלי בערג ווערן צו גריכט פֿר אופפֿר שטיל · אונ׳ אלי העלצר פֿון וואלד מיט אליז וואול גאורדנירט · ואם אונ׳ ווען שון אלי די בהמות אונ׳ חיות ווערן גשניטן · אונ׳ צו שטיקן געמאכט צו גריכט אויף דיא הצלר · ואף אונ׳ אויך דיא ווינקלט פֿון דען אופפֿר שטול ווערן

בייזפֿרט דס דז בלוט זאלט בדעקן אלס וויא די וואסר בדעקן דען בודם דס מער : וכחול אונ׳ דס זעמל מעל פֿון דען פריזאנט ווער אזו פֿיל אז זאנד אם מער אונ׳ גמכן פֿעט גימענגט מיט צעהן טויזנט באך איל : ולאזכרה אונ׳ צו דען גייפֿל פֿון דר גרעכטכים ווער ווייאריך אונ׳ גוירץ · אונ׳ צו די דעמפפֿונג אלי די הויבט גווירץ : ואלו אונ׳ ווען שון די ליכט אויף די מנורת זעלטן לייכטן גלייך אלס די צוויא ליכט דיא זון אונ׳ דיא לבנה : וכהררי אונ׳ דז לחם הפנים זעלט זיין אלס די בערג גאטט גאורדנירט אויף די טיש אין בית המקדש : ויין אונ׳ וויין ווער אזו פֿיל אלס דר רעגן דס הימלס אונ׳ דר אלטר וויין וואסר אלס די קוואלן וואסר אום צו גיסן אויף דען מזבח : ואלו אונ׳ ווען אלי מענשן קינדר ווערן כהנים אונ׳ לוים אונ׳ זעלטן זינגן מיט זינגהפֿטיגי פֿליגל אלס די אופֿנים : וכל אונ׳ אל די בוים פֿון (עדן) אונ׳ אלי די בוים פֿון אנדרי וועלדר ווערן הרפֿן אונ׳ פֿידלן אונ׳ אנדרי כלי זמרים : וכל אונ׳ אל די ענגלן מיט שטים אירס געשאל אונ׳ אויך די שטערן פֿון אירי שטעג : וכל אונ׳ דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו מאל ברענד אופפֿר ווער דאך ניט גינוג צו פֿר ברענן אונ׳ ווער ניט גנוג פֿר ברענד אופפֿר הין כון מיט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוג צו דינן אונ׳ איז ניט גנוג פֿאר צו קומן פֿר דען הערליכן גאט : כי דען דו אונזר קיניג ביסט זער הערליך אונ׳ וואו מיט זאלן מיר זיך דען ביגן צו אונזרן הערן : אמנם עס איז אין דר ווארהייט דס אלס וואס דא לעבט פֿר מעגן דיך ניט צו עהרן (אכל שכן) איך דיין קנעכט · ואני אונ׳ איך בין דאך אין פֿר שמעכטר אונ׳ פֿר אייטן פֿון מענשן פֿר שמעהט אין אייני אויגן אונ׳ נידרהפֿטיג פֿון מענשן : ואין אונ׳ צו דיינם קנעכט איז קיינר לייא דר מיט דיך צו עהרן אונ׳ דיר ווידר אום צו קעקן פֿר געלטנוס אויף דייני גנאד :

עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר ׃ כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ ·
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן ׃ מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ ׃
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת ׃ בִּפְרוֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד ׃ וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם
יְיָ ׃ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פּוֹעֲלֵי
אָוֶן ׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן ׃ וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי ׃ צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה ׃ שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ ׃ עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ ׃ לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ ׃

יְיָ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט ׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה ׃ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ ׃
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם ׃ מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ ׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים ׃

קדיש יתום.

מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ׃ קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד׃ יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם׃ יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם׃

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה׃ לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיוּחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה׃ לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם
נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה׃ לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ
שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָה · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה׃ לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל יַד בֶּן יִשַׁי
בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְאָלָהּ׃ לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי שִׁיר
דַּבֵּרִי · כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה׃ לכה

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ׃ לכה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שׁוֹסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ עָלַיִךְ
אֱלֹהָיִךְ · כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה׃ לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי ·
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה׃ לכה

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ
אֱמוּנֵי עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה׃ לכה

צב **מִזְמוֹר** שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן׃ לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת׃ עֲלֵי

הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים ׃ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ ׃ כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל
כָּל אֱלֹהִים ׃ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים
יַצִּילֵם ׃ אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה ׃ שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּייָ
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ ׃

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ
קָדְשׁוֹ ׃ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ ׃ זָכַר
חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ ׃
הָרִיעוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ ׃ זַמְּרוּ לַייָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל
זִמְרָה ׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ ׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים ׃

צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ ׃ יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם
הוּא עַל כָּל הָעַמִּים ׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא ׃ וְעֹז
מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה
עָשִׂיתָ ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא ׃ מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם ׃ בְּעַמּוּד
עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ ׃ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה
עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ׃

כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַייָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז ׃ הָבוּ לַייָ כְּבוֹד
שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ ׃ קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים ׃ קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ ׃ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר ׃ קוֹל
יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן ׃ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן
וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים ׃ קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ ׃ קוֹל יְיָ יָחִיל

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה
בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל
אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃ אֲשֶׁר לוֹ
הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ׃ בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה
לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ׃ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם
אִם בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ׃ אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה
בַּמִּדְבָּר׃ אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָעֳלִי׃ אַרְבָּעִים
שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי׃
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי׃

צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ
בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל
הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז
וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ
לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת
קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ׃ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם
וּמְלֹאוֹ׃ יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃ אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב
צָרָיו׃ הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ׃ הָרִים כַּדּוֹנַג
נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ
כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃ יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

קִידוּשׁ לְשָׁלֹשׁ רְגָלִים

שבתות למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה

ואת יום

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ:

חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ:

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ:

אֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ: באהבה

מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

בסכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה:

בל ימים טובים שחל במוצאי שבת אומרים יקנה״ז · דהיינו אומרים החלה כפ״הג ואחר כך קידוש עד מקדש ישראל והזמנים · ואחר כך מתחיל כאן ואומר · נר הבדלה זמן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחוֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים · בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה:

כָּל בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד : כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו · הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

קידוש לשלש רגלים כשחל בשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

כשחל יום טוב בחול מתחיל כאן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה

שבתות

דיר גאט אונזר גאט זי זאלן קניאן אונ' לידר פאלן פר דיר אונ' צו עהר פון דיינם נאמן ווירדקייט זי זאלן געבן אונ' זי ווערן אלי אנטפאנגן דס יאך פון דיין קיניגרייך אונ' דו זאלסט קיניגן אויף זי ביהענד צו איאר אונ' איביג · דען דס קיניגרייך איז דיין אונ' צו איאר אונ' איביג דו ווערסט קיניגן איט עהרן גלייך וויא געשריבן שטיט אין דיינר תורה גאט ווערט קיניגן איאר אונ' איביג :

אל תקרי בניך אלא בוניך: שלום רב לאהבי תורתך · ואין למו מכשול: יהי שלום בחילך · שלוה בארמנותיך: למען אחי ורעי · אדברה נא שלום בך: למען בית יי אלהינו · אבקשה טוב לך · יי עוז לעמו יתן · יי יברך את עמו בשלום:

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית · שלא עשנו כגויי הארצות · ולא שמנו כמשפחות האדמה · שלא שם חלקנו כהם · וגורלנו ככל המונם: ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא · שהוא נוטה שמים · ויוסד ארץ · וכסא כבודו בשמים ממעל · ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא אלהינו אין עוד (אחר) · אמת מלכנו · אפס זולתו · ככתוב בתורתו וידעת היום והשבות אל לבבך · כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

על כן נקוה לך יי אלהינו · לראות מהרה בתפארת עזך: להעביר גלולים מן הארץ · והאלילים כרות יכרתון: לתקן עולם במלכות שדי · וכל בני בשר יקראו בשמך · להפנות אליך כל רשעי ארץ · יכירו וידעו כל יושבי תבל · כי לך תכרע

כל

אײן גרוס פֿריד צו די װעלכיגי די דײני געזעצונג ליב האבן אונ' זאל צו זי קײן שטרויכלונג זײן · פֿריד זײא אונטר דײנעם הײער (שלוה) אונ' פֿרידהײט (בארמנותיך) אין דײן פאלאסטן אום מײני ברידר אונ' געזעלן װילן װיל איך נון רידן פֿריד אין אונטר דיך · אום דש הויז גאטש אונזרש גאטש װילן (אבקשה) װיל איך דש גוטש פֿר דיך זוכן · גאט װערט זײנם פאלק שטערקײט געבן גאט װערט זײן פאלק בעגנן מיט פֿריד :

עלינו איך אונז איז צו לובן צו גאט דען הער פֿון אלס אונ' איר זאלן געבן אלפרקײט צו דעם בשעפֿר פֿון דיא װעלט דש ער ניט (עשנו) האט געמאכט אונז אז די פֿעלקר פֿון דיא ערד אונ' האט ניט (שמנו) געמאכט אונז אז די געשלעכט דר ערדן · דש ער ניט האט געמאכט אונזר טײל גלײך אז זי אונ' אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר ברואונג · אונ' איר קניאן אונ' בוקן אונ' נײגן אונז פֿר דעם (מלך מלכי המלכים הקב"ה) דר דא נײגט די הימל אונ' גרונד פֿעסט דר ערדן · אונ' זײן כסא הכבוד איז אין הימל גאנץ אובן אונ' דיא (שכינה) זײנר שטערק איז אין הוכן הימל ער איז אונזר גאט אונ' קײנר מער · װאר האפֿטיג איז אונזר קיניג אונ' ניאמנט אנדרש אום אים גלײך װיא עס שטײט געשריבן אין דר תורה אונ' דו זאלשט הײנט װיסן אונ' זאלשט װידר קערן צו דײן הערץ דש גאט איז דר הער אויף די הימל פֿון אובן אונ' אויף דר ערד פֿון אונטן אונ' איז קײן גאט מער אז ער :

על כן דרום (נקוה) האפֿן איר צו דיר גאט אונזר גאט צו זעהן באלד (בתפארת) דיא שונהײט דײנר שטערק צו אװעק פֿירן די אין װירדיקײט פֿון די ערד · (והאלילים) אונ' די אב געטר זאלן פֿר שניטן װערן · אונ' צו ברײטן דיא װעלט מיט דש קיניגרײך דש אל מעכטיגן גאט · אונ' (בשר) אלי קרעטײאר זי װערן רופֿן אין דײן נאמן צו קערן צו דיר אלי רשעים פֿון דר ערדן · זי זאלן דר קענן אונ' זאלן װיסן אלי זיצר דר װעלט דש צו דיר זאלן קניאן אלי זי זאלן שװערן אלי צונגן פֿר

דיר

דְּבַשׁ · פְּסוּלָה ׃ וְאִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה ׃ רַבָּן
שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי
הַקְּטָף ׃ בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה ·
יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהוּא עַזָּה ׃ וַהֲלֹא מֵי
רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד ׃
הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ ׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ
אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ ׃ בַּשֵּׁנִי
הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ ׃
בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵ · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפּוֹט ׃
בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ ׃ בַּחֲמִישִׁי הָיוּ
אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ׃ בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ
אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט ׃ בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר
לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים ׃
אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם
בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ ׃
אל

מיינר לייא פֿר געסן העט פֿון אל דעם גווערץ זא ווער ער (חייב מיתה) גוועזן · (רבי שמעון זון גמליאל) דער זאגט דר (צרי איז ניקס אנדרשט דען ניא הארץ איין הארצט דס דא טריפֿט פֿון האלץ (קטף) דיא זייף פֿון (כרשינה) דס אן איט גלעט דיא נאגן גווירץ דס זי זאלט היפש זיין · דר ווין פֿון (קפריסין) דא ווייכט אן די נאגל ווערץ אינן דר וויל זיא הארט איז · (הטתנה) איז אויך גוט דר צו אבר אן מאן פֿט דארום ניט דר וויל עס קיין (כבוד) איז דס אן זאל הריין ברענגן (הטתנה) אין דיא (עזרה ׃

השיר דאס איז דס געזאנג דס די (לוים) זאגטן אין דען (בית המקדש) אם ערשטן טאג זאגטן זי · צו גאט איז די ערד אונ' איר פֿולהייט דיא וועלט אונ' אירי איינוואנרש · אם אנדרן טאג זאגטן זי · גאט איז גלאבט אונ' זער גפריזן אין גאטס שטאט אויף דען בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זי · גאט שטיט אין דער גמיינט דר ריכטרס ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פֿירדן טאג זאגטן זי · איין פֿר שטעגונג האפֿטיגר דר ראכונג איז גאט אוך גאט זיא דאך ערשייכטן ראכונג · אן פֿינפֿטן טאג זאגטן זי · זייט פֿרייליך זינגן צו גאט אונזר שטערקטי זייט שאלן צו גאט (יעקב) · אם זעקסטן טאג זאגטן זי גאט האט גקיניגט ער איז איט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט איט שטערקי ער איז אום גיגורט אויך האט ער דיא וועלט בפֿעסטיגט דס זיא זיך ניט זאל פֿר וואגלן · אם (שבת) זאגטן זי איין לוב געזאנג ליד אויף דען טאג דס (שבת דער ציילן איז אויף (עולם הבא) דס אל צו אאל (שבת) איז אונ' איין רואונג דס איביגי לעבן ׃

אמר ער זאגט (רבי אליעזר פֿון רבי חנינא) וועגן די (תלמידי חכמים) די אאכן פֿיל (שלום אין עולם) אז דר פסוק זאגט. אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דר גאטסהייט געלערנט זיין אונ' דר פֿריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עס

בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב. וְיִשְׁלַח בְּרָכָה. וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו. עִם כָּל. יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן ׃

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵנוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ ׃ מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַּאדוֹנֵנוּ · מִי כְּמַלְכֵּנוּ · מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ ׃ נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ ׃ בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ ׃ אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ · אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים ׃

פְּטוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה ׃ מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה ׃ הַקֹּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקַּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא ׃ רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ

דבש

פר אלי לייד אונ׳ בלווינקנס · אונ׳ פר אלי קראנקהייט אונ׳ זאל אונז לאזן וואלה זיין צו זעהן די קומט פון אונזרן משיח אונ׳ דס ער זאל ברענגן (נדבות) צו דען בויא דס בית המקדש באלד אין אונזרי טאגן אונ׳ זאל שיקן זעגן אונ׳ גליק אין אלי זייני הנד ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ׳ איר זאלט דרויף זאגן אמן ׃

אין ניאמנט איז אז אונזר גאט · ניאמנט איז אז אונזר הער · ניאנט איז אז אונזר קיניג · ניאנט איז אז אונזר העלפר · (מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפר · (נודה) איר וועלן דאנקן אונזר גאט · איר וועלן דאנקן אונזר הערן · איר וועלן דאנקן אונזר קיניג · איר וועלן דאנקן אונזר העלפר · (ברוך) גלובט זייא אונזר גאט · גלובט זייא אונזר הער · גלובט זייא אונזר קיניג · גלובט זייא אונזר העלפר · (אתה) דו ביסט אונזר גאט · דו ביסט אונזר הער · דו ביסט אונזר קיניג · דו ביסט אונזר העלפר · דוא ביסט דער דס אונזרי עלטרן האבן פר דיר גרעאכרט די רעאכונג דר געווערץ ׃

פטום דס אויזרעכטונג דס קטורת · (הצרי) דר הארצט אונ׳ נאגל ווערץ אונ׳ טייבילס קויט · אונ׳ ווייס ווייראך · איטליכס זיבנציג לויט · (מור) געווערץ אונ׳ פיזם · אונ׳ די עהרן פון (נרד) אונ׳ זאפרן איטליכס זעכצעהן לויט (קושט) צוועלף לויט (קלופה) דרייא לויט · ציאמינד ניין לויט · זייף פון (כרשינה) ניין קלייני אמס · וויין פון (קפריסין) דרייא גרוסי אמס אונ׳ דרייא קלייני אמס · אונ׳ ווען מן ניט העט וויין פון (קפריסין) זא מאג מן דר פר ברענגן אלטן שטארקן וויין דר דא הייסט (חורין) · זאלץ פון (סדום) איין פירטל פון איינר קלייני אמס איין ווייניג קרויט דס דא הייסט (מעלה עשן) (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך איין ווייניג · העט אן אבר הוניג דר צו גטאן · העט ער עז (פסול) גמאכט · אונ׳ ווען ער

איינר

דְּבַשׁ · פְּסוּלָה : וְאִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה : רַבָּן
שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי
הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה ·
יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהוּא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי
רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד :
הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ
אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי
הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ :
בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפּוֹט :
בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ
אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ
אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עוֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט : בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר
לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :
אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם
בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ:
אל

מיינר ווייא פר געסן העט פון אל דעם גווערץ דאז ווער ער (חייב מיתה) גוועזן · (רבי שמעון בן גמליאל) דער זאגט דר (צרי
איז ניקס אנדרשט דען נייארט איין הארצט דז דא טריפט פון האלץ (קטף) דיא זייף פון (כרשינה) דט אן איט גלעט די נאגן
גווירץ דס זי זאלט היפש זיין · דר וויין פון (קפריסין) דא ווייכט אן די נאגל ווערץ אינן דר וויין דיא הארט איז · (השתנה) איז
אויך גוט דר צו אבר אן נאם עס דארום ניט דר וויל עס קיין (כבוד איז דס אן זאל הריין ברענגן (השתנה) אין דיא (עזרה :
השיר דאס איז דס גזאנג דס די (לוים) זאגטן אין דען (בית המקדש) אם ערשטן טאג זאגטן זי · צו גאט איז די ערד
אונ' איר פולהייט דיא וועלט אונ' אירי איינוואונרס · אם אנדרן טאג זאגטן זי · גאט איז גלאבט אונ' זער גפריזן
אין גאטס שטאט אויף דען בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זי · גאט שטיט אין דער גמיינט דר ריכטרס ער
טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פירדן טאג זאגטן זי · איין פר אענגר האפטיגר דר נאמונג איז גאט אוך גאט ווייא דאך ער רייכטן
דר נאמונג · אם פינפטן טאג זאגטן זי · זייט פרייליך זינגן צו גאט אונזר שטערקטי זייט שאלן צו גאט (יעקב) · אם זעקסטן טאג
זאגטן זי גאט האט גקיניגט ער איז איט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט איט שטערקי ער איז אום גיגורט אויך האט
ער דיא וועלט בפעסטיגט דס זיא זיך ניט זאל פר ווענקן · אם (שבת) זאגטן זי איין לוב גזאנג ליד אויף דען טאג דס (שבת
דער ציילן איז אויך (עולם הבא) דס אל צו מאל (שבת) איז אונ' איין רואונג דס איביגי לעבן :
אמר ער זאגט (רבי אליעזר פון רבי חנינא) ווען · די (תלמידי חכמים) די מאכן פיל (שלום אין עולם) אז דר פסוק
זאגט. אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דר גאטסהייט גלערנט זיין אונ' דר פריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עס

בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו . עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו
וְנֹאמַר אָמֵן :

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵינוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵינוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ · אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים :

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה : הַקֹּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקָּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא : רִבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ

דבש

פר אלי לייד אונ׳ בלווינקנוס אונ׳ פר אלי קראנקהייט אונ׳ זאל אים לאזן זוכה זיין צו זעהן די קומט פון אונזרן משיח אונ׳ דס ער זאל ברענגן (נדבות) צו דעם בויא דס בית המקדש באלד אין אונזרי טאגן אונ׳ זאל שיקן זעגן אונ׳ גליק אין אלי זייני הנד ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ׳ איר זאלט דרויף זאגן אמן :

אין ניאמנט איז אזו אונזר גאט · ניאמנט איז אזו אונזר הער · ניאנט איז אזו אונזר קיניג · ניאנט איז אזו אונזר העלפר · (מי) ווער איז אזו אונזר גאט · ווער איז אזו אונזר הער · ווער איז אזו אונזר קיניג · ווער איז אזו אונזר העלפר · (נודה) איר זאלן דאנקן אונזר גאט · איר זאלן דאנקן אונזר הערן · איר זאלן דאנקן אונזר קיניג · איר זאלן דאנקן אונזר העלפר · (ברוך) געלובט זייא אונזר גאט · געלובט זייא אונזר הער · געלובט זייא אונזר קיניג · געלובט זייא אונזר העלפר · (אתה) דו ביסט אונזר גאט · דו ביסט אונזר הער · דו ביסט אונזר קיניג · דו ביסט אונזר העלפר · דוא ביסט דער דס אונזרי עלטרן האבן פר דיר געדעמפפט די דעמפונג דר געווערץ :

פטום דס אויזרי איסונג דס קטורת · (הצרי) דר הארצט אונ׳ נאגל ווערץ אונ׳ טייביל קויט · אונ׳ וויס ווייאריך · מיט ליכט זיבנציג לויט · (מור) געווערץ אונ׳ פיזום · אונ׳ די צהרן פון (נרד) אונ׳ זאפרן מיט ליכט זעכצעהן לויט (קוסט) צוועלף לויט (קלופה) דרייא לויט · ציארינד ניין לויט · זייף פון (כרשינה) ניין קליינע אמס · ווין פון (קפריסין) דרייא גרוסי אמס אונ׳ דרייא קליני אמס · אונ׳ ווען אן ניט העט ווין פון (קפריסין) זא מאג מן דר פר ברענגן אלטן שטארקן ווין דר דא הייסט (חורין) · זאלץ פון (סדום) איין פירטל פון איינר קליינע אמס · איין ווייניג קרויט דס דא הייסט (מעלה עשן) (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך איין ווייניג · העט מן אבר הוניג דר צו געטאן · העט ער עז (פסול) געמכט · אונ׳ ווען ער

איינר

דְּבַשׁ · פְּסוּלָה : וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה : רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף : בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה · יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהוּא עַזָּה : וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד : הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ : בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ : בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט : בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ : בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃
אל

אַיינר לייא פֿר געסן העט פֿון אל דעם געווערץ דא וואר ער (חייב מיתה) גוועזן · (רבי שמעון זון גמליאל) דער זאגט דר (צרי איז ניקס אנדרשט דען נייארט איין הארצט דאס דא טריפֿט פֿון האלץ (קטף) דיא זייף פֿון (כרשינה) דאס מאן מיט גלעט די נאגן גווירץ דאס זי זאלט היפש זיין · דר וויין פֿון (קפריסין) דא ווייכט מן די נאגל ווערץ אינן דר וויל זיא הארט איז · (התורה) איז אויך גוט דר צו אבר מן נאם עס דאריום ניט דר וויל עס קיין (כבוד איז דאס מן זאל הריין ברענגן (התורה) אין דיא (עזרה :

השיר דאס איז דאס געזאנג דאס די (לוים) זאגטן אין דעם (בית המקדש) אם ערשטן טאג זאגטן זי · צו גאט איז די ערד אונ' איר פֿולהייט דיא וועלט אונ' אירי איינוואונרס · אם אנדרן טאג זאגטן זי · גאט איז גלאבט אונ' זער גפריזן אין גאטס שטאט אויף דעם בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זי · גאט שטיט אין דער גמיינט דר ריכטר ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פֿירדן טאג זאגטן זי · איין פֿר [illegible] דר ראכונג איז גאט אוך גאט וויא דאך ערשיינט דר ראכונג · אם פֿינפֿטן טאג זאגטן זי · זייט פֿריליך זינגן צו גאט אונזר שטערקטי זייט שאלן צו גאט (יעקב) · אם זעקסטן טאג זאגטן זי גאט האט גקיניגט ער איז מיט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט מיט שטערקי ער איז אום גיגורט אויך האט ער דיא וועלט בפֿעסטיגט דאס זיא זיך ניט זאל פֿר וואגלן · אם (שבת) זאגטן זי איין לוב געזאנג ליד אויף דען טאג דאס (שבת דער ציילן איז אויף (עולם הבא) דאס אל צו מאל (שבת) איז אונ' איין רואונג דאס איביגי לעבן :

אמר ער זאגט (רבי אליעזר פֿון רבי חנינא) וועגן די (תלמידי חכמים) די מאכן פֿיל (שלום אין עולם) או דר פסוק זאגט. אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דר גאטסהייט געלערנט זיין אונ' דר פֿריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עס

בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו ׃ עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן ׃

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵינוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ ׃ מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵינוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ ׃ נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ ׃ בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ ׃ אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ · אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים ׃

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה ׃ מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכֹּם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה ׃ הַקֹּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקָּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא ׃ רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ

דבש

פר אלי לייד אונ׳ בלוויניקנוס אונ׳ פר אלי קראנקהייט אונ׳ זאל אים לאזן וואלה זיין צו זעהן די קווארט פון אונזרן משיח אונ׳ דס ער זאל ברענגן (נדבות) צו דעם בויא דס בית המקדש באלד אין אונזרי טאגן אונ׳ זאל שיקן זעגן אונ׳ גליק אין אלי זייני הנד ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ׳ איר זולט דרויף זאגן אמן ׃

אין ניאמנט איז אז אונזר גאט · ניאמנט איז אז אונזר הער · ניאמנט איז אז אונזר קיניג · ניאמנט איז אז אונזר העלפר · (מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפר · (נודה) מיר וועלן דאנקן אונזר גאט · מיר וועלן דאנקן אונזר הערן · מיר וועלן דאנקן אונזר קיניג · מיר וועלן דאנקן אונזר העלפר · (ברוך) גלובט זייא אונזר גאט · גלובט זייא אונזר הער · גלובט זייא אונזר קיניג · גלובט זייא אונזר העלפר · (אתה) דו ביסט אונזר גאט · דו ביסט אונזר הער · דו ביסט אונזר קיניג · דו ביסט אונזר העלפר · דוא ביסט דער דס אונזרי עלטרן האבן פר דיר גרעאכפט די רעאכפונג דר גווערץ ׃

פטום דס אויזרז אייזונג דס קטורת · (הצרי) דר הארצט אונ׳ נאגל ווערץ אונ׳ טייבילס קויט · אונ׳ וויס ווייאריך · מיטליכס זיבצליג לויט · (מור) גווערץ אונ׳ פיזום · אונ׳ די צהרן פון (נרד) אונ׳ זאפרן מיטליכס זעכצעהן לויט (קוסט) צוועלף לויט (קלופה) דרייא לויט · ציארינד ניין לויט · זייף פון (כרשינה) ניין קלייני מאס · ווין פון (קפריסין) דרייא גרוסי מאס אונ׳ דרייא קלייני מאס · אונ׳ ווען מן ניט העט ווין פון (קפריסין) זא מאג מן דר פר ברענגן אלטן שטארקן ווין דר דא הייסט (חורין) · זאלץ פון (סדום) איין פירטל פון איינר קלייני מאס · איין ווינציג קרויט דס דא הייסט (מעלה עשן) (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך איין ווינציג · העט מן אבר הוניג דר צו גטאן · העט ער עז (פסול) געאכט · אונ׳ ווען ער

מיינר

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב · הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה · עִם כָּל קְהִלּוֹת
הַקֹּדֶשׁ · הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם · וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה · וּמִי
שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל · וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר · וְיַיִן לְקִידּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה · וּפַת לָאוֹרְחִים · וּצְדָקָה
לָעֲנִיִּים · וְכָל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה · הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם · וְיָסִיר מֵהֶם כָּל
מַחֲלָה · וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם · וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם · וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם · עִם כָּל יִשְׂרָאֵל
אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן :

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב
רָעָה · הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה · הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל
וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵינוּ פלוני יָרוּם הוֹדוֹ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ מִכָּל צָרָה וְיָגוֹן
וָנֶזֶק יַצִּילֵהוּ וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל · בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ
תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל
הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ וְיִשּׁוּבִים וּסְבִיבוֹת שֶׁל כָּל עִיר וָעִיר הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם כָּל מִי שֶׁיִּתֵּן נִדְבַת לִבּוֹ הֵן אִישׁ הֵן אִשָּׁה לְלוֹמְדֵי תוֹרָה וְלַעֲנִיֵּי יְרוּשָׁלַיִם
עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּשְׂכַר זֶה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְזַכֵּהוּ לִרְאוֹת בְּבִנְיָנָהּ וְלִשְׂמוֹחַ בְּתִקּוּנָהּ וְיִשְׁמְרֵהוּ
וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל מַחֲלָה וִיזַכֵּהוּ לְבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ וּלְהָבִיא נִדְבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
במהרה

מי (שבירך) דר דא האט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דר זאל בענשן דיזש גאנץ (קהל) דז הייליגי
איט אלן אנדרן הייליגן (קהלות) זי אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלס דס צו זי גיהער · אונ' אלי די
דא אורדנירן די שולין אום תפלה דרינן צו טון אונ' אלי די דריין קומן תפלה צו טון · אונ' אלי די דא ליכט איין דיא שול געבן אונ'
וויין צו (קידוש אונ' צו הבדלה) אונ' ברויט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די איט (קהלות זאכן באמונה) אומגין
דר הייליגר גאט גלובט וייא ער · זאל איכן אירן לון געבן · אונ' זאל פון זי אב טון אלי קראנקהייט אונ' זאל היילן איר גאנצן לייב
אונ' ער זאל איכן פר געבן אל איר זינד אונ' זאל שיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערקן אירר הענד · אונ' זאל זי בענשן איט
גאנץ ישראל איר ברידרט אונ' איר וועלן זאגן אמן :

הנותן דער דא גיבט הילף צו די קיניגן אונ' גוועלטיקייט צו די הערן · זיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי דר וועלט
דר דא אויז ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דען בייזן טווערד · דר דא גיבט אונס אער איין וועג אונ' אין שטארקי
וואסר איין שטעג דער זאל זעגנין אונ' בוואררן אונ' זאל בהיטן אונ' זאל העלפן אונ' זאל דר היכן אונ' זאל אפפרן אונ' זאל הויך דר
היבן אונזרן הערן · זיין טונהייט זאל ווערן דרהיכט · דער קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל
ער אים לאזן לעבן אונ' בוואררן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויארקייט אונ' שאדן זאל ער אים בטיראן אונ' ער זאל אערטליך שלאגן
פעלקר אונטר זייני פיסן אונ' זאל זייני פיינד ווערפן פר זיין אן גזיכט אונ' זאל בגליקן וואו ער זיך הין קערן ווערט · דער קיניג
דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין דס הערץ אלי זייני ראטס הערן
אונ' זייני פירשטן · בארמהערציקייט אום צו טואיט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטס אין זייני טאגן אונ' אונזרי טאגן זאל (יהודה
ווערן געהאלפן אונ' ישראל זאלן זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין דרלייזר אונ' אזו זאל גאטס ווילן זיין אונ' איר וועלט דרויף
זאגן אמן :

מי (שבירך) דר דא האט גבענשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה) דער זאל בענשן דיזש
גאנץ (קהל) דס הייליגי אונ' אל די הייליגי (קהלות אונ' ישובים) אונ' די דא ארום הער וואונן פון איטלכר שטאט · זי
אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלס דס צו זי גיהער · איין איטליכר ווייא אמן אדר פרויא דר דא ווערט געבן דורך
זיין אייגן הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר די ארמי פון דר הייליגי שטאט ירושלים · צו לון זאל אים הקב"ה לאזן זוכה זיין צו
זעהן ווען זיא ווערט ווידר גבויאט ווערן אונ' דרפרייאן זיך ווען זיא ווידר בפעסטיגט ווערט · אונ' זאל אים בוואררן אונ' בטיראן
פר

ווען מאן דיא (ספר תורה) איין היבט זאגט מאן דאס :

ובנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל : קומה יי למנוחתך אתה וארון עזך : כהניך ילבשו צדק וחסידיך ירננו : בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך · כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל תעזובו · עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאשר · דרכיה דרכי נועם וכל נתיבותיה שלום :
(השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם) :

יקום פורקן מן שמיא · חנא וחסדא ורחמי · וחיי אריכי · ומזוני רויחי · וסייעתא · דשמיא · ובריות גופא · ונהורא מעליא · זרעא חיא וקימא · זרעא די לא יפסוק · ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא · למרנן ורבנן חבורתא קדישתא די בארעא דישראל · ודי בבבל · לרישי כלי ולרישי גלותא · ולרישי מתיבתא : ולדיני דבבא : לכל תלמידיהון · ולכל תלמידי תלמידיהון · ולכל מאן דעסקין באוריתא : מלכא דעלמא יברך יתהון · יפיש חייהון · ויסגי יומיהון · ויתן ארכא לשניהון · ויתפרקון וישתזבון מכל עקא · ומכל מרעין בישין · מרן די בשמיא יהא בסעדהון · כל זמן ועדן · ונאמר אמן :

יקום פורקן מן שמיא · חנא וחסדא ורחמי · וחיי אריכי · ומזוני רויחי · וסייעתא דשמיא · ובריות גופא · ונהורא מעליא : זרעא חייא וקימא · זרעא די לא יפסוק · ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא : לכל קהלא קדישא הדין · רברביא עם זעריא · טפלא ונשיא : מלכא דעלמא יברך יתכון · יפיש חייכון · ויסגי יומיכון · ויתן ארכא לשניכון · ותתפרקון ותשתזבון מכל עקא · ומכל מרעין בישין · מרן די בשמיא יהא בסעדכון · כל זמן ועדן ונאמר אמן ·

מט

ובנחה אונ׳ אלזדר (ארון) רואן זאלט זאגט (משה) דוא גאט אונטר צוויא אונ׳ צעהן טויזנט צוויא טויזנט פון ישראל : (קומה) דר זייג דיך גאט צו דיינר רוא · דוא אונ׳ דר טריין דיינר שטערקייט · (כהניך) דייני כהנים זאלן בקליידט זיין מיט גירעכטיקייט אונ׳ דיין פרומן זאלן זינגן · (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט זיא דאך ניט אב קערן דט אנגליט דיינס געזלבטן · (כי לקח) דען איך האב אייך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איהר ניט פר לאזן : (עץ חיים) זיא איז איין בוים דס לעבנס צו דיא זעלביגי די זיך דראן פעסט האלטן אונ׳ איטליכר דר זיא אונטר לעהנט ווערט געזעליגט · (דרכיה) איהרי וועג זיינן ליבליכי וועג אונ׳ אלי איהר שטעג זיין פריד :

יקום עס זאל אויך שטין פון גאט דר דא איז אין הימל איין ערליזונג · לייט זעליקייט גנאד בארהערציקייט לאנג לעבן אונ׳ שפייז פול אויך אונ׳ דיא הילף גאטס פון הימל אונ׳ געזונדהייט דיזוט לייבס אונ׳ גוט געזיכט אונ׳ קינדר דיא דא לעבן אונ׳ געזונד זאלן בלייבן · קינדר דיא דא ניט זאלן אויף הערן אונ׳ זאלן ניט פר שטערט ווערן פון דיא ריד דער תורה דאס זאל אלז זיין צו אונזרי הערן (רבנים) די הייליגי געזעלשפט דיא דא זיין אין (ארץ ישראל) אונ׳ די דא זיינן אין (בבל) אונ׳ אין (חוצה לארץ) צו די איברשטי (דרשנים) אונ׳ צו די (ראשי ישיבות) אונ׳ צו די (דיינים) די דא זיצן אין דט טאר דס גריכט צו אלי אירי (תלמידים) אונ׳ צו אלי (תלמידים) פון זעלביגי (תלמידים) אונ׳ צו אלי די זיך איבן אין דר תורה · דר קיניג אל דר וועלט זאל זיא בענטשן אונ׳ זאל איהר לעבן מערן אונ׳ איהר טעג איבר פליסיג מערן אונ׳ זאל איין לאנגי צייט געבן צו אירי יארן אונ׳ זיא זאלן ווערן אויז געליזט אונ׳ זאלן ווערן בטיראט פון אלי לייד אונ׳ פון אלי בויזי קרענק · דער הימלשר הער זאל אין אירי הילף זיין אלי צייט אונ׳ שטונד אונ׳ איר ווערן אמן זאגן (אמן) :

יקום עס זאל אויך שטין פון גאט דער דא איז אין הימל איין ערליזונג · לייט זעליקייט גנאד בארהערציקייט · לאנג לעבן · אונ׳ שפייז פול אויך · אונ׳ די הילף גאטס פון הימל · אונ׳ געזונדהייט דאס לייבס אונ׳ גוט געזיכט אונ׳ קינדר די דא לעבן אונ׳ געזונד זאלן בלייבן · קינדר דיא דא ניט זאלן אויף הערן אונ׳ זאלן ניט פר שטערט ווערן פון דיא ריד דר תורה דאס זאלט זיין צו דיזט הייליגי (קהל צו דיא ראשים) אונ׳ צו דיא געמייני לייט · קינדר אונ׳ וייבר · דר קיניג אל דער וועלט זאל אייך בענטשן זאל אייער לעבן מערן אונ׳ אייערי טעג איבר פליסיג מערן אונ׳ זאל איין לאנגי צייט געבן צו אייערי יארן אונ׳ איר זאלט ווערן אויז געליזט אונ׳ זאלט ווערן בטיראט פון אלי לייד אונ׳ פון אלי בויזי קרענקהייט : דר הימלשר הער זאל אין אייערי הילף זיין אלי צייט אונ׳ שטונד · אונ׳ איר ווערן זאגן (אמן)

אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפֶה כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים :

אלזו אן דש (ספר) ווילן (היכל) שטעלן זאגט דר (חזן) דש יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ :

ווייל דער (חזן) זאגט (יהללו) זאגט דאש (קהל הודו)

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

אן י"ט זאגט מן (לדוד מזמור)

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : כִּי הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ : מִי יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ : נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה : יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ : זֶה דּוֹר דּוֹרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

אן (שבת) זאגט מן (מזמור לדוד) ווייל דא רינן שטיט זיבן מאל (קול) קיגן דיא זיבן דיא מן אן (שבת) אויף רופט :

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז : הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם · אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים · יְיָ עַל מַיִם רַבִּים : קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל · לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב · וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

ובנחה

הערטאפט זיינט פאלק ער איז איין פרייז פר אלי זייני פרואי צו די קינדר ישראל זיין אלר נאהנטשט פאלק פרייזט גאט :

מזמור איין גזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי מיט פולהייט · די וועלט אונ׳ איר איין וואונרש · דען ער האט זיא גגרונד פעסט אויף דיא מערן · אונ׳ האט זיא גפעסטיגט אויף דיא בעך · ווער ווערט בשטייגן דען בערג גאטש · אונ׳ ווער ווערט בשטין אין אורט זיינר הייליקייט : דער ריין פון הענד אונ׳ זויבר פון הערצן איז · דער ניט טווערט בייא זיינם לעבן צו פאלשקייט · אונ׳ דער ניט שווערט מיט שאלק האפטיקייט · דר ווערט דען זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינט הילפש · דז איז דז גבירד די נאך אים פארשן · דיד יינט עגלוט זולן דש איז דר זאמן (יעקב) וואר ליך · היבט אייערי הויפטר פרייא אויף איהר פפארטן אונ׳ זייט אייך ארהיבן איר איביגליכי טירן · דז דר הערליכר קיניג דריין קומט · ווער איז דער הערליכר קיניג · דער שטארקר אונ׳ מעכטיגר גאט איין העלד אין דער שטרייט איז גאט · היבט אייער הויפטר אויף איהר פפארטן אונ׳ ארהיבט אייך איהר איביגליכי טירן · דש דר הערליכר קיניג דריין קומט · ווער אזעו דיזר הערליכר קיניג · גאט דר היר שארן · דר איז דר הערליכר קיניג אביגליך :

מזמור איין גזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי אי קינדר דער מעכטיגן · גיבט צו גאט דיא עהרי אונ׳ שטערקטי · גיבט צו גאט דיא עהרי זיינש נאמן · נייגט אייך צו גאט מיט שנהייט דר הייליקייט · דש שטים גאטש איז אויף דען וואסרן דער הערליכר גאט האט טון דונדרן · גאט איז אויף די גרושי וואסרן · גאטש שטים איז מיט קראפט · גאטש שטים איז מיט שנהייט · גאטש שטים צו ברעכט דיא טענין בוים אויך דיא טענין דאש וואלד (לבנון) צו ברעכט גאט אונ׳ ער מאכט זיא שפרינגן אלז איין קאלב · דען (לבנון אונ׳ שריון) גלייך אלש איין יונגר פון איינם וויזל טיר · גאטש שטים האקט פלאם פייאר אויש · גאטש שטים מאכט ציטרן דיא וואושטנייא גאט מאכט ציטרן די וואושטנייא (קדש) גאטש שטים מאכט די הינדן ווירפן דער גווינונג אונ׳ ער אנטפלעקט דיא וועלדר אונ׳ אין זיינם פאלאש זאגט איהם איין איטליכר עהרי : גאט איז גזעסן איבר דיא פאר פליהצונג אונ׳ גאט בלייבט קיניג אין דער איביקייט · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד :

ובנחה

שמחנו יי אלהינו באליהו הנביא עבדך ובמלכות בית דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו · על כסאו לא ישב זר · ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו כי בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד · ברוך אתה יי מגן דוד :

לשבת **על** התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה : שנתת לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה לששון ולשמחה לכבוד ולתפארת : על הכל יי אלהינו אנו מודים לך ומברכים אותך יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד : ברוך אתה יי מקדש השבת :

לשלש רגלים **על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום** השבת הזה
בפסח ועל יום חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג הסוכות הזה :
בשמיני עצרת ועל יום השמיני חג עצרת הזה : **שנתת לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה לששון ולשמחה לכבוד ולתפארת : על הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפה כל חי תמיד לעולם ועד · ברוך אתה יי · מקדש** השבת **וישראל והזמנים :**

לראש השנה **על** התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה ועל יום הזכרון הזה · שנתת לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה לכבוד ולתפארת על הכל יי אלהינו אנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ודברך אמת וקים לעד · ברוך אתה יי · מלך על כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הזכרון :

ליום כפור **על** התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה ועל יום הכפורים הזה שנתת לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה ולמחילה ולסליחה ולכפרה · לכבוד ולתפארת : על הכל יי

אלהינו

איט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ׳ איט דעם קיניגרייך פֿון דס גזינד (דוד) דיינם געזאלבטן ער זאל באלד קומן אונ׳ זאל אונזר הערץ פֿאר לוסטיגן עס זאל קיין פֿרעמדר אויף זיינם שטול זיצן אונ׳ זאלן קיין אנדרי מעהר ערבן זיין הערליכקייט דען דוא האסט אים געשווארן ביא דיינם היילגן נאמן דס זיין ליכט זאל ניט פֿר לאשן ווערן ביז אין דער איביקייט געלובט זייסטו גאט דר שילט פֿון (דוד) : על אויף דר תורה דס איר אילונד גלייאנט האבן אונ׳ אויף דער (תפלה) דאס דא איז אין פלאץ דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) דז איר איינר גלייאנט האבן אונ׳ אויף דיזן (שבת טאג אונ׳ אויף דיזן מצות פֿייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן שבועות פֿייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן סוכות פֿייאר טאג) אונ׳ אויף דיזן שמיני עצרת פֿייאר טאג) דס דוא גאט אונזר גאט אונז געגעבן האסט צו היליקייט אונ׳ צו רואונג אונ׳ צו לוסט אונ׳ צו פֿרייד צו עהרי אונ׳ צו שונהייט · אויף אלז דאנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אויר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט געלובט זייסטו גאט דר דא היילגט דען (שבת אונ׳ ישראל) (אונ׳ די צייטן פֿון פֿייאר טעג) : (דס זאגט אן ראש השנה אונ׳ אן יום כפור) : על אויף דער תורה דס איר אילונד גלייאנט האבן אונ׳ אויף דר תפלה דס דא איז אין פלאץ דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) דז איר אילונד גלייאנט האבן אונ׳ (אויף דיזן שבת טאג אונ׳) אויף דיזן (טאג דר געדעכטניס דס טעטסין) · (אונ׳ אויף דיזן טאג דער זינד פֿר געבונג) דאס דוא גאט אונזר גאט אונז געגעבן האסט צו היליקייט אונ׳ צו רואונג צו עהרי אונ׳ צו שונהייט · אויף אלס דאנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אויר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט אונ׳ דייני ריד זיין וואהר האפֿטיג אונ׳ בשטענדיג אין דער איביקייט : ברוך געלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצר ערד דר דא היילגט (דען שבת אונ׳) דר ישראל אונ׳ דען טאג דר געדעכטניס דז טעטסן : (די זאגט אן אן יום כפור) : ברוך געלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצי ערד דר דא היילגט (דען שבת אונ׳ די ישראל אונ׳ דען טאג דר זינד פֿר געבונג : יהללו זיא זאלן פרייזן דען נאמן גאטס דען זיין נאמן אליין איז געשטערקט : הודו זיין צירדט איז אויף דר ערד אונ׳ אויף דען הימל · אונ׳ ער הט פֿר היכט די

הערשאפט

דער דא אויף גירופֿן ווערט זאגט דאס אז ער פֿאר דיא (ספר תורה) קומט :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אמן אויש גליינט האט זאגט ער דיא (ברכה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אמן דיא (ספר תורה) אויף היבט זאגט אמן דאס :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה · עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ : וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נוֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · וּבִשְׂמֹאלָהּ עוֹשֶׁר וְכָבוֹד : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ · יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

דיא ברכה זאגט דער (מפטיר) פֿאר דער (הפטרה בנגון הַפְטָרָה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק :

נאך דער (הפטרה) זאגט דער (מפטיר) דיא (ברכות) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּים שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :

שמחנו

ברכו לובט דען גלובטן גאט : (ברוך) גלובט זייא דער גלובטר גאט אין דער איביקייט (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט אונז ארוויילט האט אויבר אלי אלי דיא פֿעלקר אונ׳ האט אונז זיין תורה גגעבן : גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט די תורה · (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר אונז גגעבן האט איין ווארהפֿטיגי תורה אונ׳ איביגש לעבן האט ער גפֿלאנצט אין אונז גלובט זייסטו גאט דר דא גיבט די תורה :

וזאת אונ׳ דס איז די תורה דז משה טעט פֿר דען קינדרן ישראל דורך גאטס ווארט דורך משה זיין הנד : (עץ) זיא איז איין בוים דז לעבנס צו די זעלביגי די זיך דראן פֿאסט האלטן אונ׳ איטליכר דר זי אונטר לעהנט ווערט גזעליגט · אירי וועג זיין ליבליכי וועג אונ׳ אלי אירי שטעג זיין פֿריד · לנג לעבן איז איר רעכטי הנד · רייכטום אונ׳ הערליכקייט איז אין איר לינקי הנד · גאט בגערט דז אום ווילן זיינר גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג אכפֿרן אונ׳ פֿר שטארקן :

ברוך גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא האט דער וויילט אן דען גוטן (נביאים) אונ׳ ער האט איין וואול גפֿאלן אין איהרי ריד די דא ווערן גיזאגט מיט ווארהייט · (ברוך) גלובט זייסטו גאט דר דא האט דר ווילט אן דר תורה אונ׳ אן זיינם קנעכט משה אונ׳ אן זיינם פֿאלק ישראל אונ׳ אן דען ווארהאפֿטיגן אונ׳ גרעכטן נביאים : (ברוך) גלובט זייסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט שטערקר אל דער וועלט איין גירעכטר אין אלין גבירדן דער ווארהאפֿטיגר גאט דער דא זאגט אונ׳ טוט עס דער דא רידט אונ׳ ער בשטעטיגטס דען אלי זייני ריד זיין ווארהאפֿטיג אונ׳ גרעכט : (נאמן) ווארהאפֿטיג ביסטו גאט אונזר גאט ווארהאפֿטיג זיינן דייני ריד · אונ׳ ניט איין אייניג ווארט קערט לער ווידר צו רוק דען דוא ביסט איין קיניגליכר גטרייאר בארם הערציגר גאט · גלובט זייסטו גאט דער דא איז איין ווארהר ווארהאפֿטיגר גאט אין אלי זייני זאכן : (רחם) דערבארם דיך איבר (ציון) דען זיא איז דאס הויז אונזרס לעבן צו דער דיא איין פֿאר שטאט גיאוט האט אין (גלות) זאלסטו העלפֿן באלד אין אונזרי טאגן · גלובט זייסטו גאט דער דא דרפֿרייאט (ציון) מיט איהרי קינדר : (שמחנו) דער פֿרייא אונז גאט אונזר גאט

מיט ·

על הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא : שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא : בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא : כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל : צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל הַנְּפָשׁוֹת : הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם : קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד : וּבְכֵן יִתְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָל חָי : וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב : שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו : וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב : כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן : וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר :

אב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

ויעזור וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ · וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה · כֹּהֵן קְרָב · יעמוד פלוני בר פלוני הכהן בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי · פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם · יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם · הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ :

דש קהל זאגט דש וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם :

ברכו

על (הכל) איבר אלש זאל זיין גלאפרט אונ׳ גהייליגט אונ׳ בריאט אונ׳ בשינט אונ׳ דר היכט אונ׳ דר הובן · (שמו) זיין נאמן דש קיניגש דר דא איז איין קיניג איבר אלי קיניגן דר הייליג גלובט זייא ער · (בעולמות) אין די צווייא עולמות די ער האט בשאפן דיזן (עולם אונ׳ עולם הבא) · (כרצונו) נאך זיין וואול געפאלן אונ׳ דען ווילן זיינר פארכטר אונ׳ דען ווילן דאש גאנצי גזינד ישראל · (צור) ער איז דר שטארקר אלר וועלט איין הער אלר בשעפניש איין גאט אלר זילן · (היושב) דר דא וואונט אין דר ווייטי דש הימלש דר דא רואט אין הימל דר הימל פון פר אלטן · (קדושתו) זיין הייליקייט איז אויף די מלאכים דיא הייסן (חיות) אונ׳ זיין הייליקייט איז אויף זיינם שטול דר הערליכקייט · (ובכן) אונ׳ אזו אויך זאל ווערן דיין נאמן אונזר גאט גהייליגט דורך אונז פר אויגן אלר לעבנדיגי · (ונאמר) אונ׳ איר זאלן זאגן צו פר אים איין נייא גזאנג גלייך אלש עש גשריבן איז · (שירו) זינגט צו גאט לוב גזאנג צו זיינן נאמן דר היכט דעמדר דא רייט אים הימלשטרון גאט איז זיין נאמן אונ׳ פרייאט אייך צו פר אים · (ונראהו) אונ׳ איר זאלן זעהן אים טייגבערליך אלש ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונונג גלייך אלש עש גשריבן איז · (כי) דען זי ווערן טייגבערליך זעהן אלש גאט ווערט ווידר קערן קען ציון · (ונאמר) אונ׳ איז אויך ווארדן גזאגט דורך (ישעיה הנביא) אונ׳ דיא הערליכקייט גאטש ווערט אנטפלעקט ווערדן אונ׳ אלי קראטייער צו גלייך ווערדן זעהן דש דיזש גאטש מונד גרעד האט :

אב דער פאטר דר בארמהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דש פאלק די דא ווערן גטראגן אונ׳ גזאגן פון גאט אונ׳ זאל גדענקן דען פר בונד פון די שטארקי אבות אונ׳ זאל בשירמן אונזר זילן פר בייזי שטונד אונ׳ ער זאל אן טרייאן דען (יצר הרע) דש ער אונז ניט זאל אנרייצן צו זינדיגן אונ׳ זאל אונז ערבארמן צו איין איביגן ליבי אנטרינונג אונ׳ זאל אונזרי אנהייטונג דרפילן מיט איין גוטי מאס הילף אונ׳ בארמהערציקייט :

ויעזור אונ׳ ער זאל ארלויזן אונ׳ בשיצן אונ׳ העלפן אלי די זיך אויף אים בשיצן אונ׳ איר ווען זאגן אמן · (הכל) גיבט אלצו אלפרקייט צו אונזרן גאט אונ׳ גיבט עהרי צו דר תורה · (ברוך) גלובט זייא דר דא האט דיא תורה גגעבן צו זיינם פאלק ישראל דורך זיינר הייליקייט · דיא לערנונג גאטש איז פאל קומליך זיא דרקוויקט דיא זילן · דיא גצייגניס גאטש איז ווארהפטיג זיא מאכט קלוג דען נארן · די בפעלונג גאטש זיינן רעכט פערטיג זי דרפרייאן דש הערץ · דיא גבאט גאטש איז זובר זיא דרלייכט די אויגן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד · גאטש וועג איז גאנץ פאל קומליך די זאגי גאטש איז גלויטרט · ער איז איין שילט צו אלי די זיך אויף אים בשיצן · (ואתם) אונ׳ איר דיא זיך בהעפטן אן גאט אייערם גאט בלייבט לעבן אל צו מאל דש הייטיגש טאגש :

ברכו

ואח״כ יאמר זה ג״פ

ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך :

אמר ר׳ שמעון בר מפקין ספר תורה בציבורא למקרי ביה מפתחי תרעי דשמיא דרחמין ומעוררין את האהבה לעילא ואבעי ליה לבר נש למימר הכי :

בריך שמיה דמרא עלמא בריך כתרך ואתרך יהא רעותך עם עמך ישראל לעלם ופורקן ימינך אחזי לעמך בבית מקדשך ולאמטויי לנא מטוב נהורך ולקבלא צלותנא ברחמין יהא רעוא קדמך דתוריך לן חיין בטיבותא ולהוי אנא פקידא בגו צדיקיא למרחם עלי ולמנטר יתי וית כל די לי ודי לעמך ישראל אנת הוא זן לכלא ומפרנס לכלא אנת הוא שליט על כלא אנת הוא דשליט על מלכיא ומלכותא דילך היא אנא עבדא דקודשא בריך הוא דסגידנא קמיה ומקמיה דיקר אוריתא בכל עדן ועדן לא על אנש רחיצנא ולא על בר אלהין סמיכנא אלא באלהא דשמיא דהוא אלהא קשוט ואוריתיה קשוט ונביאוהי קשוט ומסגי למעבד טבון וקשוט ביה אנא רחיץ ולשמיה קדישא יקירא אנא אימר תושבחן יהא רעוא קדמך דתפתח לבאי באוריתא ותשלים משאלין דלבאי ולבא דכל עמך ישראל לטב ולחיין ולשלם אמן :

דר נאך זאגט דר (חזן גדלו) גדלו ליי אתי ונרוממה שמו יחדיו : ווען דר חזן גדלו אן היבט זאגט קהל לך ה׳ הגדולה

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש : ווען דר (חזן גדלו) אויז האט זאגט (קהל רוממו) ·

רוממו יי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא : רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש יי אלהינו : על

דר נאך זאגט אן דש דרייא מאל : ואני און איך טוא איין גבעט צו דיר אין איין בווילגטי צייט · גאט איט פילי דייני גנאד ענטפר איר איט ווארהייט דיין הייל :

בריך גלובט זייא דר נאמן דיז הערן דער וועלט גלובט זייא דיין קרון אונ׳ דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דר איביקייט אונ׳ לאז זעהן צו דיינם פאלק דיא הילף דיינר רעכטי האנד אין דיינם בית המקדש אונ׳ צו אנט פאנגן אונזר גבעט איט בראהרציקייט · עש זאל זיין דר ווילן צו אאכן אונז גרייכן פון דש גוטי ליכט דש דא איז פר דיר · אונ׳ זאלשט אונז דר לענגן אונזר לעבן אין גוטיקייט אונ׳ דש איך זאל ווערן גראכט צווישן די צדיקים צו דרבארמן זיך איבר איר אונ׳ צו בווארן איך אונ׳ אלי די איינגי אונ׳ דיין פאלק ישראל דו ביסט דר דא טפייזט אלי צו מאל אונ׳ דרנערטש אלי צו מאל דו ביזט דר דא געוועלטיגט איבר אלש דו ביסט דר דא געוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ׳ דש קיניגרייך איז דיין איך בין דער קנעכט פון הקב״ה דש איך איך פר אים נייג אונ׳ פר דיא ווערדיקייט פון דר תורה אלי צייט · אידפר זיכר איך אויף קיין ענגיל גאטש · נייארט אויף דען היאליטן גאט דען ער איז איין ווארהפטיגר גאט אונ׳ דיא תורה איז ווארהפטיג אונ׳ די (נביאים) זיינן ווארהפטיג אונ׳ דער דא טוט פיל גוטש אונ׳ ווארהייט אן דען זעלביגן טוא איך איך פר זיכרן אונ׳ צו זיינן ווירדיגן נאמן וויל איך לוב זאגן עש זאל זיין דר ווילן פר דיר דש דו זאלשט עפנן איין הערץ אין דיינר תורה אונ׳ זאלשט פול ברענגן דיא אן הייסונג איינש הערצן אונ׳ דש הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ׳ צו לעבן אונ׳ צו פריד :

גדלו זייט אכפרן גאט איט איר אונ׳ לאזן איר זיין נאמן איט אננדר דרהייכן · (לך) צו דיר גאט איז דיא אכפרקייט אונ׳ דיא שטארקי אונ׳ דיא צירדט אונ׳ דיא טונהייט דען אלש דש דא איז אים היאל אונ׳ אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דש קיניגרייך אונ׳ דר הובן איבר אלש צום הויפט :

רוממו דר היכט גאט אונזר גאט אונ׳ נייגט אייך צו דעם טעאיל זיינר פיס ער איז הייליג · דר היכט גאט אונזר גאט אונ׳ נייגט אייך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג :

לראש השנה וליום כפור יאמר זה

רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי ומחול על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד · מחילה ברחמים · וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי וזכרני בזכרון טוב לפניך ופקדני בפקידת ישועה ורחמים וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר וכבוד ואריכת ימים בתורתיך ובמצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו וגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותן בלב מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי :

לשלש רגלים אומרים זה

רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה יהפק רצוני ותן שאלתי ווכה לי פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם : ומלטני מן יצר הרע ותן חלקנו בתורתיך וזכני כדי שתשרה שכינתך עלינו ותופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי : ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו בקדשתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים לחיי עולם הבא ותשמרני ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

ואני

רבונו הער פון די וועלט טוא דר פילן מייני ביגערונג צו גוטן · אונ׳ טוא אויז ציהן איין ווילן · אונ׳ גיב מיר איין אן הייסונג · אונ׳ פר גיב מיר אויך אל איין זינד · אונ׳ אויך אלי זינד פון איין הויז גזינד איין פאר געבונג מיט גנאד · איין פאר געבונג מיט בארמהערציקייט · אונ׳ טוא ריינגן איך פון איין אויסווייניגי זינד : אונ׳ פון איין זינד די איך אן גערן גטאן האב · אונ׳ פון איין איסטאנט · אונ׳ גדענק איך מיט איין גוטי גדענקן פר דיר · אונ׳ גדענק איך מיט גדענקונג פון הילף אונ׳ בארמ הערציקייט · אונ׳ גדענק איך צו לאנג לעבן צו גוט לעבן אונ׳ פריד אונ׳ גוטי דר נערונג אונ׳ שפייז · אונ׳ ברוט צו עסן · אונ׳ קליידר אן צו קליידן אונ׳ רייכטום אונ׳ עהר אונ׳ לאנגי טאג אין דיין תורה אונ׳ אין דיין מצות · אונ׳ פר שטאנד אונ׳ פרינבונג צו פר שטין אונ׳ צו קליגן דיין טיפי (סודות) אונ׳ טוא אויז ציהן אין (רפואה) צו אלי אונזר וויה טאג · אונ׳ דו זאלסט בענשן אלי ווערק פון אונזר הענד אונ׳ זייא אויך אונז (גזור גוטי גזירות) פון הילף אונ׳ טרייסט אונ׳ פר שטער פון אב אונז אלי גזירות שווערי אונ׳ בייזי אונ׳ גיב אין דש הערץ פון דעם קיניג אונ׳ זיין (יועצים) אונ׳ זיין הערן אויך אונז צו גוטן דאש זייא ווארר אונ׳ זאל זיין גאטש ווילן עש זאל זיין צו ווילן די ריד איין מויל · אונ׳ די גדנקן איין הערץ פר דיר גאט איין שטארקר אונ׳ איין אויז לייזר :

רבונו הער פון דיא וועלט דער פיל דיא אן הייסונג פון איין הערץ צו גוטן · אונ׳ טוא אויז ציהן איין אן הייסונג · אונ׳ זייא ווערדיגן איך (פלוני בר פלונית) אונ׳ איין פרויא אונ׳ זין אונ׳ טעכטר אונ׳ אל איין הויז גזינד צו טון דיין ווילן מיט גאנצן הערצן · אונ׳ טוא אנטריכן איר פון דען (יצר הרע) אונ׳ גיב אונז אונזר טייל אין דיין (תורה) אונ׳ זייא ווערדיגן איך דער ווארטן דש דיין (שכינה) זאל אויף אונש רוהן · אונ׳ אך טיילן אויף אונש איין גאייסט פון קלוגהייט אונ׳ פר שטאנד · אונ׳ עש זאל בשטעטיגט ווערן אן אונז דען (פסוק) · עש ווערט אויף אים רוהן איין גאייסט פון וויזנשאפט אונ׳ פון גאטס פארכטיקייט אונ׳ אזו זאל זיין דער ווילן פר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן דש איך זאל (זוכה) זיין צו טון (מעשים טובים) אין דיין אויגן · אונ׳ דאס איך זאל גיהן אין דען וועג פון גרעכטיקייט פאר דיר · אונ׳ זייא היילגן אונש אין דיין היילקייט · דער ווארטן איר זאלן (זוכה) זיין צו גוט לעבן אונ׳ לאנג לעבן אונ׳ צו דאש לעבן פון (עולם הבא) אונ׳ דוא זאלסט אונש היטן פון בייזי ווערק אונ׳ בייזי (שעות) דיא דא שטורמן צו קומן אויף דיא וועלט אונ׳ דר זיך אויף גאט פר זיכרט דער ווערט מיט גנאד בריגלט זיין (אמן) :

דער

ווען מן דיא אנדר (ברכה) גיזאגט האט זאל מאן דיא ס״ת ווידר קושין אונ׳ אזו זאגן דען (פסוק ישקני מנשיקות פיהו):

ווען מן איינם אויף רופט זאל ער צו דער נעהנטשטי טיר דא ער דער צו האט אויף גיהן אונ׳ צו דער אנדר טיר אראב גיהן:

ווען מאן לייאנט אין דער ס״ת זאל מן גאנץ שטיל זיין אמן זאל גאר ניקש רידן (אפילו) לערנן דארף מאן ניט אמן אוז צו הערן אבר דיא דא רידן דיא ווערן איין גרושן (עונש) איין נעמן:

מאן זאל ניט אויז לאזן דיא (פרשה) וואז וואז ביז שטיט אך ניט אן היבן וואו ווארט ביז שטיט אמן אוז אויש לאזן דרייא (פסוקים) פאר איין (פתוחה אדר סתומה) ניט לייאנן:

מאן זאל דיא (בעלי בתים אזהיר) זיין ניט דריין צו שרייאן ווען אן לייאנט אין די (ס״ת) אן זאל ניאמנט הערן אלז דען (חזן):

אער דער (סגן) זיין אויף רופן פר ריכט האט זאל ער פון אלטעאיר ווידר גיהן אויף זיין שטאט ניט אויף אלטעאיר בלייבן ביז אן אראב גיט:

וער דא (הגבהה) הט זאל זיין (חריפות אונ׳ גבורה) ניט ווייזן אלז וויא איין טייל לייט היבן דיא ס״ת אוו פון פרייאן אויף ווצלן (גבורה) ביווייזן פר (הט״י) נייארט אן זאל דיא (ס״ת) פר אויף אמכן ביז אויף דר יא (עמודים) אוז איין גרושר (סור) דרויף אונ׳ דר נאך (במיואה ובירמא) אויף היבן (דרך כבוד) · אבר ניט די ס״ת צו לאזן אונ׳ דר נאך אויף היבן אונ׳ אויף לאזן גיהן אין דער האנד · זיין טון עטליכי אמלט (אכטולים) גיטעהן:

ווען אן (הגבהה) היבט זאל אן זאגן (וזאת התורה) אן זאל (וזאת התורה) ניט מיער זאגן ביז אן דש אטן אן דען (ארון הקודש) אויף טוט וואז זאגט (קהל) דאס:

(כתב זיכט · על כן) די דא צו (מערב) זיצן זעהן דז (כתב) גלייך זאלן (תכף זאגן וזאת התורה) אונ׳ דר נאך וויא ער זיך ארום ווענט זאל דיא זעלביגן דיא דש (כתב) זעהן אך זאגן (וזאת התורה) דר דא (גלילה) האט זאל (נזהר) זיין דש שטעכט וואז גינעט איז פון דער (אמה) צו דר ס״ת צו ווענדן אונ׳ ווען ער גאנץ ארום גוויקלט האט זאל אמן דאש הינדרשט וואו אמן איין שטעקט דיא וויאביל פארנן וואו אן די ס״ת אויף אמכט קיגן דען דר (הגבהה) האט דר איט אטן אן די ס״ת אויף ויקלט דש אן די ס״ת ניט דארף ארום צו קערן:

דער (גלילה) האט זאל זאגן ווייל ער דיא ס״ת צו וויקלט דען (פסוק לך יי׳ הגדולה והגבורה) ביז אן (והמתנשא לכל לראש): איין טייל זאגן דש דר צו:

יהי רצון מלפניך יי׳ אלהי ואלהי אבותי שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו רחמיך על מדותיך:

ווען אן איין היבן וויל דז אן גיזאגט האט (הודו על ארץ) זאל אן אן (שבת) אך זאגן דען (מזמור הבו ליי׳ בני אלים) ווייל אן זיבן אויף רופט אן (שבת) אונ׳ אין דיזן (מזמור) שטיט זיבן אמל (קול) דרינן:

עש שרייבן דיא (פוסקים בפרט דר בית חדש) דירא זאגן שטעט דען (מזמור הבו ליי׳ בני אלים) איז איין גרוש (בורות אונ׳ עם המרצות) נייארט אן שבת צו פריא זאל אן דיזן מזמור זאגן ווייל אן זיבן אויף רופט אבר אן (שבת צו מנחה) אונ׳ מונטאג אונ׳ דונרשטאג אונ׳ (ימים טובים) זאל אן זאגן (מזמור כ״ד אין תהלים) דען (שלמה המלך) האט גיזאגט וויא ער דען (ארון הקודש) האט אין (קדשי קדשים) גיטאן וויא ער דש (בית המקדש) האט גבויאט:

ויהי בנסע הארן ויאמר משה קומה יי׳ ויפצו איביך וינסו משנאיך מפניך · כי מציון תצא תורה ודבר יי׳ מירושלים:

אזריא ספר תורה אויז דען (היכל) איז זאגט אן דאס ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו:

תפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאת ס״ת ויאמר מקודם י״ג מדות ג״פ:

יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת · נוצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקה: ג״פ

ויהי אונ׳ עש וואר דא דר (ארון) צו זאגט (משה) · דר לייגי דיך גאט אונ׳ לאזן זיך פר שפרייטן דייני פיינד אונ׳ לאזן זי פליהן פר דיר די דיך האסין: דען פון (ציון) ווערט אויז גין די לערנונג אונ׳ די (נבואה) גאטש אויז ירושלים:

(ברוך) גלובט זייא דר דא האט געבן די תורה צו זיינם פאלק ישראל מיט זיינר היליקייט:

יי גאט בארמהערציגר גאט אונ׳ לייט זעליגר · לאנגזאם צו ער צערנן אונ׳ פיל גנאד אונ׳ ווארהאפטיג · העטר באוואזט גנאד צו טויזנדן גבורות · ער פאר טראגט די מיסטאט אונ׳ מוטוויליגונג אונ׳ זינד אונ׳ ער לאזט לידיג:

וָאָרֶץ׃ נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ • כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ • וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ׃
הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ׃ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ׃
הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ׃

(דא היבט אמן אחזור אן

גאט דר דא בישאפן האט הימל אונ׳ ערד מיר ווען דיך פריין אונ׳ מיר ווען דיך בריהמן אונ׳ מיר ווען דיך בישיהנן אונ׳ מיר ווען לובן דיין הייליגן נאמן גלייך אזו ווי (דוד) האט מיין לוב זאגן (פסוק) גיזאגט צו מיין זיל וויא גאט לובן אונ׳ אלי מייני אין גיוייד לובט זיין הייליגן נאמן׃

האל דוא בישט דר גאט דורך שטארקייט דיינס קראפט • דער דא איז גיאכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן • דר דא איז שטארק איביגליך אונ׳ דער פארכטלוס אום ווילן דיין פארכטזאמקייט׃

דיני ספר תורה

ווען אמן פר איינם דיא (ס״ת) פר בייא טראגט זאל אן (דוקא) איט זיינם אויל קושן דיא (ס״ת) אונ׳ זאל זאגן (ושקי׳ אנשיקות פיהו) • אבר דיא לייט דיא דא ניט קענן איט דען אויל קושן די ס״ת די זאלן די ס״ת איט דר האנד אן רירן אונ׳ דר נאך די האנד קושן׃

מאן זאל די (ס״ת) ניט קושן וויא זי בלוס איזט נייארט אויף דען אענטעלי אודר אויף דר (אפה)׃

איין טייל לייט זעהן דאס די (ס״ת) איט איהרן רעכטן ארים אן נעאן ווען זיא קושן אונ׳ זאגן דען (פסוק) וימינו תחבקני׃

ווען אן די ס״ת פר איינם פר בייא טראגט אזו אמן אויף שטין • איין טייל לייט גינגן די ס״ת נאך (לויה) צו טון דר (הוצאה והכנסה) האט אזו (פסיטה לויה) טון ביז אן דען אלעאר •

ווען אן איינם אויף רופט אונ׳ האט קיין (טלית) אויף אונ׳ ער נעאט איינס פון איינם אנדרן זאל אמן קיין (ברכה איבר דען טלית) אאכן אונ׳ אך ניט (בורק) זיין׃ ווען אן איינם אויף רופט זאל אן אזו זאגן׃

הדיני הולך לעלות ולברך על הס״ת לשם ייחוד הקב״ה ושכינתיה ע״י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל׃

ווען אן איינם אויף רופט זאל ער זיך פר לאזן ווייזן אין דר (ס״ת) וואו אן אן היבט דר איט דס ער זאל וויסן וואו ריבר ער (ברכה) אאכט׃

מאן איז אבר ניט (מחויב) דיא ס״ת צו צו אאכן ווען אן דיא (ברכה) אאכט׃

עש טרייבן די (בעלי קבלה) אי אן די ערשטי (ברכה) זאגט זאל אן די (ס״ת) קושן איט איינם (טלית) אדר (אפה) אונ׳ זאל זאגן (עץ חיים היא לאחזיקים בה)׃

אונ׳ ווען אן די ערשטי (ברכה) אאכט זאל אן איט די רעכטי האנד דיא (עץ חיים) האלטן אונ׳ זאל זיין (פנים) אין ווייניג קערן אויף דער לינקי זייט אונ׳ זאל זאגן (ברכו את יי׳ המבורך) • אונ׳ דער (חזן) איט דען (קהל) זאגן (ברוך יי׳ המבורך לעולם ועד) • אונ׳ דר דא אויף גירופן ווערט זאל אך זעלברט זאגן (ברוך יי׳ המבורך לעולם ועד) אבר דס (רוב עולם) זיינן זאלכס ניט גיוואונט זיא איינן זיא דערפן ניט זאגן (ברוך יי׳ המבורך לעולם ועד) • דיא זעלביגן זיינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי׳) איז טייטש ער זאגט צו די לייט לובט גאט דער דא גילובט איז • דס איז (אטאע) זי זאלן ,בן • אונ׳ טוין אזו • אונ׳ זאגן (ברוך יי׳ המבורך לעולם ועד) • דס איז טייטש גילובט איז גאט דער דא גילובט איז • דרום גיהערט ער זעלברט אך צו זאגן (ברוך יי׳ המבורך לעולם ועד) • דער נאך זאגט ער דיא (ברכה׃ ברוך אתה יי׳ אשר בחר בנו וגו׳)׃

מאן זאל (ברכו את יי׳) הויך זאגן דס (קהל) הערן זאל דז זי קענן דרויף זאגן (ברוך יי׳ המבורך)׃

ווען איינר ניט קאן הויך זאגן (ברכו את יי׳ המבורך) דז דס (קהל) אים ניט הערט זאגן אזו זאל דר (חזן) אליינט זאגן (ברוך יי׳ המבורך) אונ׳ (קהל) זאלן נייארט (אמן) זאגן׃

ווען אן די (פרשה) אויס גילייאנט האט אאכט אן דיא ס״ת צו • אונ׳ אאכט די אנדר (ברכה) דען אן אזו אוהני דז די (ס״ת) צו אאכן וייל אן (אי טבירך) אאכט גיהערט די ס״ת צו זיין • די (חזנים) גיהערן דראן (נזהר) צו זיין ווייל אן (אי שבירך) אאכט דיא ס״ת לאזן צו זיין אונ׳ דיא ס״ת ניט אויף אאכן ביז אן ווידר איינם אויף רופט דס אן אים ווייזט צו פר וואו אן אן היבט׃

זעלכי (חזנים) די דראן גיט נזהר זיין אונ׳ לאזן די ס״ת אופין ווען זי (אי שבירך) אאכן אזו איין (צועס) דריבר ליידן דז זי די ס״ת אזו (אפלו) זיין׃

כמרחבי רקיע • ועינינו מאירות כשמש וירח : וידינו (פרושות
כנשרי שמים • ורגלינו קלות כאילות : אין אנו מספיקין להודות
לך יי אלהינו ואלהי אבותינו • ולברך את שמך : על אחת מאלף
אלף אלפי אלפים ורבי רבבות פעמים : הטובות שעשית עם
אבותינו ועמנו : ממצרים גאלתנו יי אלהינו • ומבית עבדים
פדיתנו • ברעב זנתנו • ובשבע כלכלתנו : מחרב הצלתנו •
ומדבר מלטתנו : ומחלים רעים ונאמנים דליתנו : עד הנה עזרונו
רחמיך • ולא עזבונו חסדיך יי אלהינו • ואל תטשנו יי אלהינו לנצח
על כן אברים שפלגת בנו • ורוח ונשמה שנפחת באפנו • ולשון
אשר שמת בפינו : הן הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו
ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו : כי כל פה לך יודה •
וכל לשון לך תשבע • וכל ברך לך תכרע • וכל קומה לפניך
תשתחוה : וכל הלבבות ייראוך • וכל קרב וכליות יזמרו לשמך •
כדבר שכתוב • כל עצמותי תאמרנה • יי מי כמוך • מציל עני
מחזק ממנו • ועני ואביון : מגוזלו : מי ידמה לך • ומי ישוה לך :
ומי יערוך לך • האל הגדול הגבור והנורא • אל עליון קונה שמים
וארץ

דיא היאלס • אונ׳ אונזרי אויגן זעלטן לייכטן אז די זון אונ׳ דר לבנה • אונ׳ אונזרי הענד זעלטן אויז גשפרייט זיין (כנשרי)
אז די אדלר דעס היאלס • אונ׳ אונזרי פיס זעלטן גרינג זיין אז די הינדן • גלייך וואל קענטן מיר דיר ניט (מספיקין) גנוג
דאנקן גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן אונ׳ צו לובן דיינן נאמן אויף איינס פון טויזנט טויזנט אלף טויזנט אונ׳ צעהן
טויזנט מאל צעהן טויזנט פון דיא (טובות) דיא דו האסט גיטון מיט אונזרי עלטרן אונ׳ מיט אונז • אויז מצרים האסטו גאט
אונזר גאט אונז דערלייזט • אונ׳ פון דעם הויז דא מיר זיין גוועזן קנעכט האסטו אונז אויז גלייזט • אין הונגר (זנתנו) האסטו
אונס גישפייזט אונ׳ מיט זעטיקייט האסטו אונס פֿאר זארגט • פון שווערד האסטו אונס בשירמט אונ׳ פון דעם מארט
(מלטתנו) האסטו אונז לאזן אנטרינן • אונ׳ פון פיל בייזן ווארהפטיגן קראנקהייט האסטו אונז דר הובן • ביז אהער הבן
אונז דייני בארמהערציקייט גיהאלפן אונ׳ דייני גינאד האבן אונס ניט פר לאזן אונ׳ ווערסט אונס אויך ניט ווייטר (תטשנו)
פר לאזן • גאט אונזר גאט צו איביגליכן • דארום אויך דיא גלידר דיא דוא אונס האסט גטיילט אונ׳ דען אוטם אונ׳ דיא
(נשמה) דיא דוא האסט גיבלאזן אין אונזרי נאז לעכיר אונ׳ דיא צונג דיא דוא האסט גיטאן אין אונזר מויל • נון דיא
זעלביגי זאלן דאנקן אונ׳ לובן אונ׳ בריאן אונ׳ צירן אונ׳ דער היבן אונ׳ זאלן שטערקן אונ׳ זאלן היילגן אונ׳ זאלן קיניגן
דיין נאמן אונזר קיניג • דען איטליכס מויל זאל דיר דאנקן אונ׳ איטליכי צונג זאל בייא דיינם נאמן שווערן אונ׳
איטליכס (ברך) קניא גיהער קניען צו דיר אונ׳ אלז דאז אויף גריכט גיט גיהער זיך נייגן צו דיר • אונ׳ אלי הערצר גיהערן
זיך דיינר צו פערכטן אונ׳ אלי אינגיווייט אונ׳ גידאנקן זאלן לוב זינגן צו דיינם נאמן אז ווייא דיא זאך גשריבן איז • אלי איינ
ביינר די זאגן גאט ווער איז דיר גלייך • דער דען אילענדיגן בשירמט פון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער •
אונ׳ דען אילענדיגן אונ׳ דען נויט בידארפטיגן פון זיינם רויבר • ווער קאן זיך גלייכן צו דיר אונ׳ ווער קאן זיך עבן גלייכן
צו דיר • אונ׳ ווער קען זיך שעצן צו דיר דער גאט דר גרוס מכפר אונ׳ דר שטארקר אונ׳ דער פֿארכטזם דער אלר איברשטי
גאט

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה : מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ :
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה · וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ · עַל כָּל הָאָרֶץ : בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד · וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְתוֹרָתְךָ
כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד : מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם · בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה : אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים · אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת · אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת · הַמְּהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד · וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים : וַיְיָ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים · וְהַמֵּקִיץ רְדוּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים · וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים : לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים : אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ (שֶׁבַח

כמרחבי

(ותשועו) אונ׳ פלאנצן זיא אויף דען בערג דיינר ערב טייל דש דוא גאט דיר איין פעסטיקייט צו דיינר וואונג (פעלת) געווערקט האסט · צו דער הייליקייט גאט · דש דייני הענד בפעסטיגט האבן · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · גאט ווערט קיניגן אין דער איביקייט · דען צו גאט איז דאש קיניגרייך אונ׳ ער געוועלטיגט איבר דיא פעלקר : (ועלו מושיעים) אונ׳ העלפרס ווערן אויף דען בערג (ציון) אויף גין אום צו ריכטן דען בערג (עשו) אונ׳ דש קיניגרייך ווערט צו גאט זיין : אונ׳ גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גאנצי ערד · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט אייניג זיין אונ׳ זיין נאמן אייניג · אונ׳ אין דיינר תורה איז געשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין אייניגר גאט :

נשמת דיא זיל פון אלס דאס דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט · (ורוח) אונ׳ דער אטום אליר קראטייצר · זיא טוט בים נן אונ׳ דר היכן דיין געדעכטניס אונזר קיניג שטעטיגליך · פון איביג הער אונ׳ ביז אין דער איביקייט ביסטו גאט · אונ׳ ווידר דיך האבן מיר קיין קיניג קיין דער ליזר אונ׳ קיין העלפר דער דא אויס ליזט אונ׳ בשירמט אונ׳ שפייזט אונ׳ דרבארמט זיך אין אלי צייט דאס לייד אונ׳ בצווינקנוס · מיר האבן קיין קיניג ניייארט דיך · דוא ביסט דער גאט דר ערשטר אונ׳ דער לעצטר איין גאט אליר בשעפניס איין הער אליר געבורט · דער דא ווערט געפריסן מיט פיל בריאונג דר דא רעגירט זיין וועלט מיט גינאד אונ׳ זייני בשעפניס מיט בארם הערציקייט · אונ׳ גאט איז דער דא ניט שלאפט אונ׳ ניט שלאפט (המעורר) דר דא דר וועקט דיא שלאפנדיגן אונ׳ דר דא אויף וועקט (רדומים) די אין טיפן שלאף זיינן · (והמשיח) אונ׳ דר דא מאכט רידן די שטומן אונ׳ דר דא מאכט לידיג די געפאנגן אונ׳ דר דא אונטר לייגט די פאלנדיגן · אונ׳ דר דא אויף ריכט די נידר געבוקטן · צו דיר אליין דאנקן מיר · ווען גלייך אונזר מונד ווער פול געזאנג אז דש מער אונ׳ אונזרי צונג (כהמון) גלייך אז דש בראוזן זייני אינדן אונ׳ אונזרי לעפצן ווערן פול מיט לוב (כמרחבי) אז די וויטי

ריט

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ : וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם : נִצְּבוּ כְמוֹ נֵד
נֹזְלִים : קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב יָם : אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף · אַשִּׂיג · אֲחַלֵּק שָׁלָל :
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי :
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם : צָלֲלוּ
כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם · אַדִּירִים : מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְהוָה
מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ : נוֹרָא
תְהִלֹּת · עֹשֵׂה פֶלֶא : נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ : נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם זוּ
גָּאָלְתָּ : נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל נְוֵה קָדְשֶׁךָ : שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן · חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי
פְּלָשֶׁת : אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד : נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן : תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד :
בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן · עַד
יַעֲבֹר · עַמְּךָ יְהוָה עַד יַעֲבֹר · עַם זוּ קָנִיתָ : תְּבִאֵמוֹ
וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

אונ' דורך דאס ווינד דיינר נאז לעכיר (נערמו) הויפטן זיך דיא וואסר דיא פליסנדי וואסר שטונדן (נד) גלייך אז איין
אויפר (קפאו) זיא גליווערטן דיא אב גרונד איטן אין אער · דער פיינד זאגט איך וויל יאגן · (אשיג) איך וויל גרייכן
איך וויל (שלל) דען רויב אויז טיילן · איין ווילן (תמלאמו) זאל פר פילט ווערן פון זי (אריק) איך וויל אויז ציהן איין שווערד
איין האנד (תורישמו) זאל זיא פר דארבן · (נשפת) דוא האסט גבלאזן איט דיינס ווינד האט זיא בידעקט דאס אער
(צללו) זיא זיין אונטר זונקן אלס איין בלייא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ·
ווער איז דיר גלייך · (נאדר) ביזיהנט איט הייליקייט · דער זוא פארכלום איז איט לוב דער דא וואונדר
טוט דא דוא האסט גינייגט דיין רעכטי האנד · (תבלעמו) פאר שלינגט זיא דיא ערד · דוא האסט גיפיהרט דורך
דיינר גינאד דיזוס פאלק דאס דוא האסט דער לייזט · (נהלת) דוא האסט זיא גפיהרט דורך דיינר שטערק צו דיינר
הייליגי וואונונג · דא דאס דיא פעלקר הערטן (ירגזון) ווארן זיא דער שראקן (חיל) איין ציטרניס (אחז) בגריף
דיא אין וואונר אין (פלשתים) · דאס צו מאל ווארן (נבהלו) דער שראקן דיא הערן פון (אדום)
(אילי) דיא שטרקן פון (מואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרניס · אלי זיצר (כנען) ווארן (נמוגו) פאר
זאגט עס זאל פאלן אויף זיא פארכט אונ' אנגסט דורך גרוטהייט דיינס ארים זאלן זיא שווייגן אז איין שטיין ·
ביז דאס דיין פאלק דורך פארט ביז דאס דיזוס פאלק דורך פארט · דאס דוא גיקויפט האסט · ברענג זיא

(ותטעמו)

עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ · כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם · וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם · וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה : וְאֶת רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלוֹת · כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים :

וַיּוֹשַׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם · וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהֹוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהֹוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהֹוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהֹוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהֹוָה שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף :
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהֹוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהֹוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס

קמיך

גישפאלטן · אונ׳ זיא זיין אין ווייטן דאש מער דורך גאנגן (ביבשה) אין דר טריקנש אונ׳ (רודפיהם) אירי נאך יאגרש (השלכת) האשטו אין דיא טיפנש גיווארפן (במצולות) אלש איין שטיין אין שטארקן וואסרן :

ויושע אונ׳ גאט הילף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פון מצרים) האנד · אונ׳ ישראל זאך די מצרים טוט ליגן אויף (שפת) דען כארטן דיש מערש אונ׳ ישראל זאך (היד) די גרושי מאכט די גאט האט גיטון אן דען מצרים אונ׳ דש פאלק פארכטיטן זיך פר גאט (ויאמינו) אונ׳ זיא גלויבטן אן גאט אונ׳ אן זיין קנעכט משה :

אז דען מאלט זינגט (משה) אונ׳ דיא קינדר (ישראל) דיזש גיזאנג צו גאט אונ׳ זי שפראכן איך וויל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) איין הערשונג האט גיהערשט · פפערד (ורכבו רמה) אונ׳ זיין רייטר האט ער גיווארפן אינש מער · די שטערק (וזמרת) אונ׳ די פר שניידונג גאטש איז גוועזן צו איר צו איין הילף · דיזר איז איין גאט (ואנוהו) אונ׳ איך וויל בישיינן איהם ער איז איינש פאטרש גאט (וארוממנהו) אונ׳ איך וויל דר היכן איהם · גאט איז איין הער דיש שטרייטש · גאט איז זיין נאמן : (מרכבות) די רייט וועגן פון (פרעה) אונ׳ זיין היר האט ער גווארפן אינש מער : (ומבחר) אונ׳ זייני אויז דר וועלטן (שליטיו) הויבט לייט (טבעו) זיין פר זונקן אין (ים סוף · תהומות יכסיומו) די אב גרונדן האבן זי בידעקט · זיא נידרטן (במצולות) אין די טיפנים אז איין שטיין · גאט דיין רעכטי האנד (נאדרי) איז שטערק מיט קראפט · גאט דיין רעכטי האנד (תרעץ) צו ברעכט דען פיינד · (גאונך) אונ׳ מיט דיינר גרושי הערשאפט האשטו דייני פיינד (תהרוס) צו פירט דא דוא ווענדשט דיין גרים צארן (יאכלמו) פאר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן ·

אונ׳

צו׳ (ויברך דוד) וואו איין שטין ביז (אתה הוא ה׳ האלהים) :

ויברך דויד את יי · לעיני כל הקהל · ויאמר דויד : ברוך אתה יי אלהי ישראל אבינו מעולם ועד עולם : לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד · כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש : והעושר והכבוד מלפניך · ואתה מושל בכל : ובידך כח וגבורה : ובידך לגדל ולחזק לכל · ועתה אלהינו מודים אנחנו לך · ומהללים לשם תפארתך : אתה הוא יי לבדך · אתה עשית את השמים · שמי השמים וכל צבאם הארץ וכל אשר עליה · הימים וכל אשר בהם · ואתה מחיה את כלם · וצבא השמים לך משתחוים · אתה הוא יי האלהים · אשר בחרת באברם · והוצאתו מאור כשדים · ושמת שמו אברהם
ומצאת את לבבו נאמן לפניך :

וכרות עמו הברית · לתת את ארץ הכנעני · החתי האמורי והפרזי והיבוסי והגרגשי · לתת לזרעו : ותקם את דבריך · כי צדיק אתה : ותרא את עני אבותינו במצרים · ואת זעקתם שמעת על ים סוף : ותתן אותות ומופתים בפרעה ובכל
עבדיו

ויברך אונ׳ (דוד) לובט גאט פר אויגן דער גאנצי פר זאמלונג אונ׳ (דוד) זאגט געלובט ביסטו גאט דער הער פון (ישראל) אונזר פאטר פון איוור אונ׳ ביז אין דיא איביקייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) דיא שטארקייט (והגבורה) אונ׳ דיא שטערק (והתפארת) אונ׳ די צירדט (והנצח) אונ׳ די איבר ווינדונג (וההוד) אונ׳ די שוהייט דען אלש וואש אין הימל אונ׳ אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דש קיניגרייך · אונ׳ דר דא איז ארהובן איבר אלש (לראש) צום הויבט · אונ׳ דר רייכטום אונ׳ דר הערליכקייט איז צו פר דיר אונ׳ דוא (מושל) געוועלטיגשט איבר אלש · אונ׳ אין דיינר האנד איז קראפט אונ׳ מאכט · אונ׳ אין דינר האנד שטיט צו מאכן אונ׳ צו שטערקן איטליכן אונ׳ איצונד אונזר גאט איר דאנקן דיר אונ׳ איר פרייזן צום נאמן דיינר צירדט · דוא ביסט גאט אליין · דוא האסט דען הימל גמאכט הימל דער הימל אונ׳ אל איהר היר שארן די ערד אונ׳ אלש וואש דרויף איז · דיא מער אונ׳ אלש וואש דרינן איז · אונ׳ דו דערנערשט אלש · (ולבא) אונ׳ דאש הימל שאר דאש הימל בוגן זיך צו דיר נייגן · דוא ביסט גאט דער הער · דאש דוא האסט דר וועלט (אברם) אונ׳ האסט איהם אויס גיצוגן אויס אור כשדים אונ׳ האסט זיין נאמן גמאכט (אברהם) אונ׳ דוא האסט
זיין הערץ פר דיר וואר האפטיג בפונדן :

וכרות אונ׳ פר בונדן מיט איהם איין פר בונד אום צו געבן דאז לאנד דר (כנעני) דר (חתי) אונ׳ דר (אמורי) אונ׳ דר (פריזי) אונ׳ דר (יבוסי) אונ׳ דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ׳ דוא האסט בישטעטיגט · (דבריך) דייני ווארטן · דארום דאש דוא ביזט גירעכטר ביסט · אונ׳ דוא האסט אונזר עלטרן איענד אן גיזעהן אין (מצרים) אונ׳ איהר גישריי האט גיהערט ביים דען (ים סוף) אונ׳ דוא האסט צייכן אונ׳ וואונדר גיגעבן אן (פרעה) אונ׳ אן זייני קנעכטן אונ׳ אן אלים פאלק זיינש לאנדש · דען דוא ווייסט וואול דאש זיא אויבר ווילגט קיגן זיא · אונ׳ דוא האסט דיר איין נאמן גמאכט גלייך עס נאך דען הייטיגן טאג איז אונ׳ דו האסט דאש מער פאר איהר צוגליש (בקעת)

לְעַמּוֹ · תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ · הַלְלוּיָהּ :
קמט הַלְלוּיָהּ · שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים : יִשְׂמַח
יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו · בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם : יְהַלְלוּ שְׁמוֹ
בְמָחוֹל · בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ : כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ · יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה : יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד · יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת
אֵל בִּגְרוֹנָם · וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם · תּוֹכֵחוֹת
בַּלְאֻמִּים : לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים · וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל :
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו · הַלְלוּיָהּ :
קנ הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ : הַלְלוּהוּ
בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ : הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע
שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר : הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ
בְּמִנִּים וְעֻגָב : הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה :
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ · הַלְלוּיָהּ : כ״ה ת״יה״ :
בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ :
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם · וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ · אָמֵן וְאָמֵן :

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פר גאט איין נייא געזאנג זיין לוב איז אין דר פר זאמלונג דר (חסידים) · ישראל פרייאט זיך דורך זיינם בשעפר · די קינדר (ציון יגילו) פֿער לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג · זי פרייזן זיין נאמן מיט טאנצן · זי לוב זינגן צו אים מיט דר פויק אונ׳ מיט דר האַרפֿן · דען גאט האט איין וואול געפאלן אן זיינם פאלק · ער ווערט דיא דעמוטיגן פר צירן מיט הילף · די פֿרומן ווערן זיך פרייאן מיט הערליכקייט · זי ווערן זינגן אויף אירם געלעגר · דיא הויכהייט גאטס ווערט אין איר קעל זיין (פיפיות) אונ׳ איין צווייא שארפֿיג שווערד אין איר האנד · אום צו טון ראכונג אן די פֿעלקר · (תוכחות) שטראפֿונג אן דעם קינגרייכן · צו בינדן איר קיניגן (בזקים) מיט קעטן אונ׳ אירי גיערטי (בכבלי ברזל) מיט אייזרני פֿעסלין צו טון אן זי דס בשריבני גריכט דס איז איין צירונג צו אלן זיינן פֿרומן · פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר הייליקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין היאל זיינר שטערקי · פרייזט אים אום וועגן זיינר שטארקייט · פרייזט אים נאך פֿילהייט זיינר גרעפרקייט · פרייזט אים מיט טעטטין דז (שופר פרייזט אים מיט דר גייגן אונ׳ היא הארפֿן · פרייזט אים מיט פויקן אונ׳ טאנצן · פרייזט אים מיט פֿיל ארלייא (כלי זמר) אונ׳ מיט דר אורגיל · פרייזט אים מיט ציאבלין דר קלינג האפֿטיגי · פרייזט אים מיט שאלונג דס טאייאן · (דס זאג צווייא מאל כל מיטליכר דר איין זיל האט זאל גאט פרייזן · פרייזט גאט :

ברוך געלובט זייא גאט אין דר אביקייט עס זייא וואר אונ׳ זייא וואר · געלובט זייא גאט אויז (ציון) דר דא וואנט אין ירושלים פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דר הער דר גאט ישראל דר דא אליינט וואונדר טוט · אונ׳ געלובט זייא דר נאמן זיינר הערליכקייט אין דר אביקייט אונ׳ דיא גאנצי ערד ווערט ערפֿילט זיין פֿון זיין הערליכקייט עס איז וואר אונ׳ איז וואר :

ויברך

חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ • בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם •
חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ • עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ :
הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר • כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים • לִפְנֵי
קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם • יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ מָיִם : מַגִּיד
דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב • חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל גּוֹי •
וּמִשְׁפָּטִים בַּל יְדָעוּם • הַלְלוּיָהּ :

פסח הַלְלוּיָהּ • הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם • הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים : הַלְלוּהוּ
כָּל מַלְאָכָיו • הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאָיו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ
וְיָרֵחַ • הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם • וְהַמַּיִם
אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם : יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ • כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ :
וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם • חָק נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר : הַלְלוּ אֶת יְיָ מִן הָאָרֶץ •
תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת : אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר • רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה
דְבָרוֹ : הֶהָרִים וְכָל גְּבָעוֹת • עֵץ פְּרִי וְכָל אֲרָזִים : הַחַיָּה וְכָל
בְּהֵמָה • רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף : מַלְכֵי אֶרֶץ וְכָל לְאֻמִּים • שָׂרִים וְכָל
שֹׁפְטֵי אָרֶץ : בַּחוּרִים וְגַם בְּתוּלוֹת • זְקֵנִים עִם נְעָרִים : יְהַלְלוּ אֶת
שֵׁם יְיָ • כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ • הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם : וַיָּרֶם קֶרֶן
לעמו

זאג אויך ערדן זער געווינד לויפט זיין ווארט • ער גיבט (שלג) שניא גלייך אלז וואל • ער פר שפרייט (כפור) דען רייף גלייך
אלז די אשין • ער ווארפט (קרחו) זיין אייז (כפתים) גלייך אלז שטיקר • ווער קאן בשטין פר זיינר קעלט • ער שיקט זיין ווארט
(וימסם) אונ׳ אכט די שטיקר שמעלזן • ער אכט וויאן זיין ווינד דא פליסן די וואסר אוועק • ער אכט צו יעקב זייני ווארטן
פר קונדיגן אונ׳ זייני געזעץ אונ׳ גריכט צו ישראל • אזו האט ער צו קיינם פאלק גטאן אונ׳ זייני רעכט קענן זי ניט • פרייזט גאט :
הללויה פרייזט גאט • פרייזט גאט פון היאל • פרייזט אים אין די הוכי היאלן • פרייזט אים איר אלי זייני ענגלן • פרייזט
אים איר אלי זייני היר שארן פרייזט אים זון אונ׳ אונט • פרייזט אים איר אלי ליכטיגי שטערן • פרייזט אים
איר היאלן דר היאלן • אונ׳ איר וואסרן די איבר דען היאל זיין • זי זאלן דען נאאן גאטש פרייזן דען אלז ער האט עש גיבאטן
זיין זי ווארדן בשאפן • אונ׳ ער האט זי גשטעלט פר אלי צייט אין דר איביקייט ער הט זי איין גיזעץ געבן דש קיינר פוני ווערט
איבר פארן • פרייזט גאט פון דר ערדן (תנינים) איר גרושן פיש א׳ אלי אב גרונדן • פייאר אונ׳ האגיל (שלג) שניא (וקיטור)
אונ׳ דאמפפא • (סערה) די שטורם ווינד די טון זיין ווארט • די בערג אונ׳ אלי היכלן די פרוכטבארי בוים אונ׳ אלי (ארזים)
טענן בויאר • דש ווילדי אונ׳ אלש פיך קריכנדיגי געווירם אונ׳ גפליגלטי פויגל • די קיניג דר ערדן אונ׳ אלי פעלקר די הערן
אונ׳ אלי ריכטרש דר ערדן • די יונגן אונ׳ אויך די יונג פרויאן די אלטן אית די יונגן זאלן פרייזן דען נאאן גאטש דען זיין נאאן
אליין (נשגב) איז געשטערקט זיין שונהייט איז אויף דר ערדן אונ׳ אויף דעם היאל • אונ׳ ער האט דר הובן איין הערשאפט צו
זיינם פאלק איין פרייז פר אלן זיינן פרואן צו די קינדר ישראל זיין נאהנטש פאלק • פרייזט גאט :

הללויה

תְּשׁוּעָה : תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו :
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו : עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ·
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם : עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לַעֲשׁוּקִים · נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים : יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים
יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים · יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה
יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת : יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
הַלְלוּיָהּ :

קמז הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה : בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס : הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא :
גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר : מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ ·
מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ : עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר :
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים
חָצִיר : נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת
הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה : רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ : שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן : כִּי

חזק

בטאפן האט אונ׳דט אבר אונ׳אלז וואט דרינן איז · דר דיא ווארהייט בוואֹרט אין דר איביקייט · דר דא טוט גריכט צו דען פר
צוקטן · דר דא גיבט ברוט דען הונגריגן · גאט מאכט לידיג די גפאנגני · גאט עפינט די בלינדן · גאט ריכט אויף די גיבוגיני
גאט האט ליב די גרעכטי · גאט בוואֹרט די אילענדן די וואזין אונ׳ די וו טפרואן טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ׳דען וועג דר
ביזוויכטר (יעוּת) טוט ער פר קריאן · גאט ווערט איודר איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) איז פון גיבירד אונ׳ גבירד פרייזט גאט
הללויה פרייזט גאט דען עס איז גוט צו לובן אונזר גאט · דר וויל ער ליבליך איז · אזו איז דיא לוב ציאליך · גאט איז דער
בוימר פון ירושלים · די פר שטוסן פון ישראל ווערט ער פר זמאלן · דר דא איז היילר פון די גבראכין הערצר ·
(ומחבש) אונ׳ער פר בינדט (לעצבותם) אירי וויא טאג · ער ציילט דען צאל דר שטערן ער רופט זי אלי איט נאמן אונזר הער
איז גאכפרט אונ׳פול קראפטיג צו זיינר פר שטאנד איז קיין צאל · גאט טוט די דעאוטיגן (מעודד) שטארקן אבר די ביזוויכטר
טוט ער פר נידריגן ביז צו דר ערדן צו · פרייאט צו גאט איט בקענונג · זינגט לוב צו גאט איט הארפפן · דר דא בדעקט דען
הימל (בעבים) איט וואלקן · דר פר דר ערדן רעגן בירייט דר דא אאכט שפראצן גראז אויף די בערג דר דען פיך איר שפייז
גיבט אונ׳צו דען יונגן ראבן די דא רופן · ער הט קיין בגערונג אן די שטערקט דש פפרדש · ער הט קיין וואול געפאלן אן די
שענקלין דש אאנש · גאט הט איין וואול געפאלן אן זייני פארכטר (המיחלים) די דא האפן אויף זיינר גנאד · ירושלים זיא גאט
לובן · (ציון) זיא דאך דיין גאט פרייזן דר וויל ער פר שטערקט (בריחי) די ריגל דיינר פפארטן · ער בענשט דיין קינדר
אויסן דיר · דר (גבולך) דיין גיאערק אין פרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן (חלב) איט דז בעסט פון דען וויין ער זענדט זיין

וסג

לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קמ״ו הַלְלוּיָהּ · הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי · אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי
בְּעוֹדִי : אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים · בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ
תשועה

אונ׳ דיין שטערק פר קונדיגן זי · דיא שונהייט דיינר הערליכי צירדט · אונ׳ דייני וואונדרליכי זאכן וויל איך שפרעכן · אונ׳ זי
ווערדן זאגן דיא שטארקטי דייני פארכטזאהייט · אונ׳ דיין אכפרקייט וויל איך פר צילן · זיא ווערדן די גדעכטניס דיינר גרוס
גוטהייט הדן · אונ׳ דיין גרעכטיקייט ווערן זי זינגן · לייט זעליג אונ׳ בארמהערציג איז גאט · לאנגזום צערניג אונ׳ גרוס גינאד
גאט איז גוט פר איטליכן אונ׳ זיין בארמהערציקייט זיינן איבר אלי זייני ביטעפניס · זי ווערן דאנקן דיר גאט אל דיין בשעפניס
אונ׳ דייני פרומן ווערן דיך לובן · דיא הערליכקייט דיינס קיניגרייך ווערן זי זאגן · אונ׳ דיין שטרקהייט ווערן זי רידן · צו מאכן
ביקענט די מענשן קינדר זייני שטערקייט · אונ׳ דס הערליכי צירדט זיינס קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון
אלי וועלט אונ׳ דיין גוועלטיקייט איז אין אלי גבירד אונ׳ גבירד · גאט אונטר ליינט אל די דא פאלן · אונ׳ ער ריכט אויף אל די נידר
גיבוגני · אלי אויגן האפן צו דיר · אונ׳ דו גיבסט זי איר שפייז אין זיינר צייט · דו טוסט דיין האנד אופגן אונ׳ אכטסט זעטיגן אלז
דס דא לעבט איטליכן נאך זיינס ווילן · גאט איז גירעכט אין אל זיינן וועג · אונ׳ גנעדיג ליך אין אל זיין ווערקן · גאט איז נאהנט
בייא אלן די אים אנירופן מיט ווארהייט · ער טוט דען ווילן זיינר פארכטר · אונ׳ ער טוט אן הערן איר גשרייא אונ׳ ער העלפט
אינן · גאט בוואהרט אל זייני ליבהאברט · אונ׳ אל די ביזוויכטר טוט ער פר טיליגן · איין ווארט זאל רידן די פרייז גאטס אונ׳ איטליכט
קרטייאר זאל לובן זיין הייליגן נאמן אין דר איביקייט אונ׳ איר וועלן גאט לובן פון איצונד ביז אין דר איביקייט פרייזט גאט :

הללויה

פרייזט גאט · איין זיל זייא דאנק גאט פרייזן · אידוויל גאט פרייזן בייא איינם לעבן · אידוויל לוב זינגן צו איינם
גאט דיא וויל איך נאך בין · איר זאלט אייך ניט פר זיכרן אן די אידלן · אן איין מענשן זון דס בייא איהם קיין
הילף איז · אז אים דר אוטם אויז גיט קערט ער ווידר צו זיינר ערדן · אם זעלביגן טאג זיין פר לארן (עשתונותיו) זייני גדנקן
וואול דעם דער דען גאט (יעקב) אין זיינר הילף האט · דס זיין האפנונג איז אויף גאט זיין הערן · דער דיא היאל אונ׳ ערד
בשאפן

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם על כל גוים יי · על השמים כבודו : יי שמך לעולם יי זכרך לדר ודר : יי בשמים הכין כסאו · ומלכותו בכל משלה : ישמחו השמים ותגל הארץ · ויאמרו בגוים יי מלך : יי מלך · יי מלך · יי ימלוך לעולם ועד : יי מלך עולם ועד · אבדו גוים מארצו : יי הפיר עצת גוים · הניא מחשבות עמים : רבות מחשבות בלב איש · ועצת יי היא תקום : עצת יי לעולם תעמד · מחשבות לבו לדר ודר : כי הוא אמר ויהי · הוא צוה ויעמוד : כי בחר יי בציון אוה למושב לו : כי יעקב בחר לו יה · ישראל לסגלתו : כי לא יטש יי עמו · ונחלתו לא יעזוב : והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפו · ולא יעיר כל חמתו : יי הושיעה · המלך יעננו ביום קראנו : אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה : אשרי העם שככה לו · אשרי העם שיי אלהיו : תהלה לדוד · ארוממך אלהי המלך · ואברכה שמך לעולם ועד : בכל יום אברכך · ואהללה שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד · ולגדלתו אין חקר : דור

לדר

יהי עס זאל זיין דיא הערליכקייט גאטש אין דר איביקייט גאט ארפרייאט זיך דורך זייני בשעפנים · דר נאמן גאטש זייא געלובט פון איצונד ביז אין דר איביקייט · פון אויף גאנג דר זונן ביז זיין אונטר גאנג · איז דר נאמן גאטש גפרייזן · גאט איז דר הובן איבר אלי פעלקר · אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט · גאט דיין נאמן איז אין דר איביקייט גאט דיין גידעכטניס איז פון גבירד צו גבירד · גאט האט זיין שטול אין דען הימל בפעסטיגט אונ׳ זיין קיניגרייך גוועלטיגט איבראל · די הימל ווערן זיך פרייאן · אונ׳ דיא ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ׳ זי ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט האט גקיניגט · גאט איז איין קיניג · גאט האט גקיניגט · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · גאט איז איין קיניג איאר אונ׳ איביג · זי זיין פר לארן די פעלקר אויז זיינם לאנד · גאט פר שטערט דען ראט דר פעלקר · ער פר ווערט די גדאנקן דר פעלקר · פיל גדאנקן זיין אין הערצן איינש אמנש · אבר דר ראט גאטש דיא טוט בשטין · דיא ראט גאטש בישטיט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינש הערצן פון גבירד ביז גבירד · דען אלז ער שפריכט איז עס דא · אלז ער גביט שטיט עס שון דא · דען גאט האט (ציון) אויז ארוועלט ער הט זיא גלוסט צו זיינם וואון פלאץ · דען גאט האט זיך יעקב אויז דר וועלט אונ׳ ישראל פר זיין גליבטי שאץ · דען גאט ווערט ניט פר לאזן זיין פאלק · אויך ווערט ער זיין ערב ניט פר לאזן אונ׳ ער איז בראהערציג · ער פר גיבט די זינד אונ׳ פר דערבט ניט אונ׳ קערט פיל מאל זיין צארן אב אונ׳ דר וועקט ניט אל זיין גרים צארן · גאט זייא ראך העלפן דר קיניג זאל אונז ענטפרן אם טאג אונזרש רופן :

אשרי זעליג זיין דיא דא זיצן אין דיינם הויז · זי פרייזן דיך שטעטן איביגליך · זעליג איז דש פאלק דש עס צו אים אזו זעליג איז · דש פאלק דש גאט זיין גאט איז · איין לוב זאנג צו (דוד) · איך וויל דר היכן דיך איין גאט דער קיניג · אונ׳ איך וויל לובן דיין נאמן ביז אין דער איביקייט · אלי טאג ווער איך דיך לובן אונ׳ דיין נאמן פרייזן אין דער איביקייט · גאט איז גאלפרט אונ׳ זער גפרייזן אונ׳ צו זיין אלפרקייט איז קיין פארטונג · איין גבירד צו דען אנדרן גבירד טוט דייני ווערק בירייאן ·

אונ׳

עֲשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ ·
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן : מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ :
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם
יְיָ : כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ : עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ :

צג יְיָ מָלָךְ · גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ :
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם : מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ : עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים :

יהי

גזאגן צו קונדיגן אין דר זאָרגן שטונד דיין גינאָד אונ׳ דיין וואָרהייט אין די נעכט · אויף דעם (כלי זמר) דז דאָ הט צעהן זאַטן
אונ׳ אויף די פידלין אונ׳ מיט גידיכט דר האַרפן · דען דו האָסט דר פרייאַט גאָט מיט דיינן ווערקן איך וויל זינגן אויף די ווערקן
דיינר הענד גאָט ווי גאָר גרושׂ זיין דיינע ווערק · זער טיף זיין דייני גדאַנקן · איין מאַן דר נאַרישר איז ווייס ניקס דר פון ·
אונ׳ איין נאַר פר שטיט דז ניט · דז די בייזוויכטר בלימן גלייך אז איין קרויט · אונ׳ אַל די אָן רעכטי ווערקר די טון שפראָצן ·
דז איז דרום דז זי זאָלן ווערדן פר טיליגט אין דר איביקייט · אבר דו גאָט בישט דר אליר היכשט אין דר איביקייט · דען נון
דייני פיינד גאָט דען נון דייני פיינד זי ווערדן פר לארן גין אַל די ווערקר דר אומרעכט ווערדן פון אנגדר גשיידן ווערדן · אבר
איין הערשאַפט זאָלשטו דר היכן אז איין וויזל טיר איין עלטר זאָל זיין אז איין צווייגהאַפטיגר איל בער בוים אונ׳ איין אויג זאָל זוכן
ראַכונג אָן איינן נאָך צוגר · אונ׳ אַל זי קיגן איך אויף שטין די איבל טעטר זאָלן אייני אורן פון זי הערן · דר גרעכטר ווערט בלימן
גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרוס וואַקסן אז דר טעגן בוים אין (לבנון) זי ווערן זיין גפלאַנצט אין גאָטס הויז אין הויב
אונזר גאָט ווערדן זי בלימן · זי ווערדן נאָך אַער פרוכטבאַרן אין דר גרייזקייט פעט אונ׳ צווייגהאַפטיג ווערדן זי זיין · צו פר קונדיגן
דז גאָט רעכט פערטיג איז ער איז איין שטאַרקר אונ׳ קיין אומרעכט איז אָן אים :

יי גאָט האָט גקיניגט · ער איז מיט שטאָלצהייט ביקלייד · גאָט איז בקלייד · מיט שטרקטי איז ער אום גיגורט · אויך האָט
ער די וועלט בשטעטיגט דז זיא זיך ניט זאָל פר וואַגן · דיין שטול איז בפעסטיגט פון דענצאָל אָן · דו בישט פון איביג
אַן · גאָט די בעך דר היבן · די בעך דר היבן איר שטים · די בעך דר היבן איר שטויסן · אבר גאָט אין הוכן הימל איז שטאַרקר
אַדר דז גירויש דר שטאַרקי וואַסרן אונ׳ וועדר די אינדן דז מערס · דייני גיצייגניס זיין זער וואָרהאַפטיג צו דיינם הויז איז די
הייליקייט צירליך אויך גאָט דז זיא דאָך צו לאַנגן טאַגן

בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ · הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה:
כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ · וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט · חֶסֶד
יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ · וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם: כֹּנֵס
כַּנֵּד מֵי הַיָּם · נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ · מִמֶּנּוּ
יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר
עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת
לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו · הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ:
מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ · רָאָה אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ ·
אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם · הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם:
אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל · גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס
לִתְשׁוּעָה · וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו · לַמְיַחֲלִים
לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם · וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ ·
עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ · כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי
חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי

עשור

זאגט · אמכט איין גוט גידין איט סאלונג · דען גאטס ווארט איז אויך ריכטיג · אונ' אל זייני ווערקן זיין איט ווארהייט · ער הט ליב גרעכטיקייט אונ' גריכט · דיא גאנצי ערד איז פול דיא גנאד גאטס · דורך דס ווארט גאטס זיינן די הימל (נעשו) ווארן בשאפן · (וברוח) אונ' דורך דען אטום זיינס מונדס אל איר היר טארן · (כונס) ער פר זאאלט די וואסר דס מערס (כנד) גלייך אז איין הויפן איבר אנגדר ער גיבט זי (באוצרות) אין די בהעלטנוס (תהומות) דס אב גרונד · זי זאלן זיך פערכטן פר גאט די גאנצי ערד · אונ' פר אים זאלן זיך פערכטן אלי אין וואונירס דר וועלט · דען וואס ער זאגט דס איז דא · אלס ער גביט איז עס טון דא · גאט פר שטערט דען ראט דר פעלקר · ער פר ווערט די גדאנקן דר פעלקר · אבר דר ראט גאטס ביסטעט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינס הערצן פון גבירד צו גבירד · זעליג איז דס פאלק דס גאט זיין הער איז · דז פאלק דס ער פר זיך צו איינר ערב טייל ערוועלט האט · פון דעם הימל לוגט גאט אונ' זיכט אלי מענטשן קינדר אויז זיין בפעסטי וואונונג מערקט ער אויף אלי אין וואונרס דר ערדן · ער פורמט איר הערצר איט אנגדר ער פר שטיט אויף אלן אירן ווערקן · איין קיניג ווערט ניט גהאלפן דורך דס גרוס היער · איין שטארקר ווערט ניט בשירמט דורך גרוס קראפט · פאלש איז דס פפערד צו דר הילף אונ' ער ווערט ניט אנטרונן דורך זיינן גרוסן קראפט · נון גאטס אויג איז צו די אים פערכטן · צו דען די דא האפן צו זיינר גנאד צו בשירמן פון טוט איר זיל · אונ' צו לאזן לעבן זי אין הונגרס נויט · אונזר זיל טוט האפן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ' אונזר שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פרייאט · דר וויל איר זיך אן דען נאמן זיינר הייליקייט טון פר זיכרן · עס זייא דיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אז איר האפן צו דיר:

מזמור איין לוב גיזאנג ליד אויף דעם טאג דס (שבת) · עס איז גוט גאט צו דאנקן · אונ' צו לוב זינגן צו דיינם אור היכסטן נאמן,

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְּיַם סוּף • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיַּהֲרוֹג מְלָכִים אַדִּירִים • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמוֹרִי • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם • כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ • לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃ הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר • בנבל

אונ׳ איט איין אויז גשטרעקטן ארים • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • (לגוזר) צו דעם דר דז גרעריבט אער הט גשניטן צו שטיקן • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • אונ׳ ער האט אאכן איבר פארן ישראל אין אים • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט (ונער) אונ׳ ער האט גשטערצט פרעה אונ׳ זיין היער אין דז גרעריבט אער • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • (למוליך) צו דעם דר דא הט גפירט זיין פאלק אין דר וויסטנייא • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • צו דעם דר דא הט גשלאגן גרושי קיניגן • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • אונ׳ ער הט דר טלאגן (אדירים) שטרקי קיניגן • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט דען (סיחון פון אמורי) • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • אונ׳ דען עוג קיניג פון בשן) • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט אונ׳ ער הט געבן איר לאנד (לנחלה) צו איינר ערב טייל • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • איין ערב טייל פר זיין קנעכט ישראל • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • דר אונז גדאכט הט (שבשפלנו) אין אונזר פר נידרונג • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט (ויפרקנו) אונ׳ ער הט אונז גמאכט לידיג (אצרינו) פון אונזר ווידיגרן • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • ער גיבט (לחם ספייז (לכל אלן בשר) קרטייערן • דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט • דאנקט דען היאלען גאט • דען זיין גנאד איז אין הער א ביקייט׃

רננו זינגט לוב איר (צדיקים) אן גאט • דיא לובונג איז שין (לישרים) צו דען רעכט פערטיגן • דנקט צו גאט (בכנור) איט דר הארפפן • (בנבל) איט דר גייגן (עשור) פון צעהן זאטין לוב זינגט צו אים • זינגט פר אים איין נייאש

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי׃ וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן׃ וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃ וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה׃ נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר׃ כִּי יָדִין יְיָ
עַמּוֹ׃ וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃ עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה
לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ׃ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ׃ אַף אֵין
יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם׃ כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם׃ כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם׃ בֵּית
יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃
יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ׃ בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם׃ הַלְלוּיָהּ׃

קלו הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

למכה

ער גאב איהר לאנד צו ארבן · איין ערב טייל צו זיינם פאלק (ישראל) · גאט דיין נאמן איז אין דער איביקייט · גאט דיין גידעכטניס איז פון גבירד אונ׳ גבירד · דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אונ׳ איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך בידענקן · (עצבי) דיא בילדר דער פעלקר זיין זילבר אונ׳ גאלד איין ווערק דעם מענטן הענד · זיא האבן איין מונד אונ׳ רידן ניקט · זיא האבן אויגן אונ׳ זעהן ניקט · זיא האבן אוהרן אונ׳ הערן ניקט · איז אויך קיין אוטם אין איהרן מונד · (באוהם) איהרי מאכרס זאלן גלייך זיא זיין · אונ׳ אל דער זיך פר זיכרט אויף זיא · איהר גיזינד ישראל לובט גאט איהר גיזינד (אהרן) לובט גאט · איהר גיזינד דס (לוי) לובט גאט · איהר פארכטר גאטס לובט גאט געלובט זייא גאט אויס (ציון) דער דא וואוט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

הודו דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · דאנקט גאט אלר געטר · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · דאנקט דעם הערן · דר הערן · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דר אליין גרוסי וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דר דא האט גמאכט די הימל (בתבונה) מיט פר שטאנד · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · (לרוקע) צו דעם דר דא האט גשפרייט דיא ערד אויף די וואסר · דען זיין גינאד איז אין דער איביקייט · די זון (לממשלת) אום צו גיוועלטיגן בייא טאג · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · די (לבנה) אום די שטערן אום צו גיוועלטיגן בייא נכט · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · צו דען דר די מצרים גשלאגן הט דורך איר ערשט געבארני · דען זיין גנאד איז איביג · אונ׳ ער הט אויז גצוגן ישראל פון צווישן זי · דען זיין גנאד איז אין איביקייט · דורך איין שטרקי מאכט אונ׳

רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט · וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי ·
עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה · וְנֶגַע לֹא יִקְרַב
בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ · לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ : עַל כַּפַּיִם
יִשָּׂאוּנְךָ · פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ · תִּרְמֹס
כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ · אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי
וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה · אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים
אַשְׂבִּיעֵהוּ · וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי :

קלה הַלְלוּיָהּ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ · הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ ·
בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב יְיָ · זַמְּרוּ
לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ · יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְיָ · וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · בַּיַּמִּים וְכָל תְּהוֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ ·
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה · מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם ·
מֵאָדָם עַד בְּהֵמָה : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם · בְּפַרְעֹה
וּבְכָל עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים · וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים · לְסִיחוֹן
מֶלֶךְ

(ושלמת) אונ׳ דו ווערסט די בצאלונג דר בייזן ווילכטר אן זעהן · דען דו גאט ביזסט איין בשיצר · דס אזר היכסטי האסטו
גזעצט (מעונך) פר דיין וואונונג · עס ווערט זיך ניט (תאנה) פיגן צו דיר דיך אין אל דייני וועגן · אויף די הענד ווערן זיא
דיך טראגן דס דו דיין פוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין ליוואן (ופתן) אונ׳ איין פיפר נאטר (תדרוך)
ווערסטו טרעטן · (תרמוס) דו ווערסט פר טרעטן (כפיר) איין יונגן ליוואן · (ותנין) אונ׳ איין טראק · דרום דז ער איינר
גילוסטי אזו וויל איך אים אכן אנטרינן (אסגבהו) איך וויל שטערקן אים · דען ער קען איין נאמן · ער ווערט איך אן רופן
(ואענהו) אונ׳ איך וויל ענפרן אים · בייא אים וויל איך זיין אין זיין לייד (אחלצהו) איך ווער אים הרויטר ציהן · אונ׳ איך ווער
אים אכן הערליך · מיט לענגי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ׳ ווער אים אכן זעהן איין הייל :

הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט איהם איהר קנעכט גאטס · (שעומדים) דידא שטין
אין דאס-הויז גאטס אין דיא היף פון דס הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זייט לוב
זינגן פר זיינם נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט האט זיך (יעקב) אויס דר וועלט · (ישראל) פר זיין גליבטי שאץ ·
דרום וויס איך דאס גאט גיאכפרט איז אונזר הער אער דען אלי געטירייא אלס דאס גאט בגערט טוט ער אין דען
הימל אונ׳ אויף דער ערדן · אין דען מערין אונ׳ אין אלן אב גרונדן · (מעלה) ער ברענגט אויף · (נשיאים)
דיא וואלקן פון ענד דער ערדן · ער אכט (ברקים בלין לאטר) צום רעגן · ער ליכט אויז רצן ווינד (מאוצרותיו)
פון זיין בהעלטניס · דער דא טזוג דיא (בכורים) פון אצרים פון דען מענטן ביז פיך · ער האט גשיקט צייכן אונ׳
וואונדר צייכן צווישן דיר אין (אצרים אן פרעה) אונ׳ אן אלי זיינן קנעכטן · דער דא שלוג פיל פעלקר אונ׳ דער שלוג
(עצומים) שטארקי קיניגן (סיחון) דר קיניג פון (אמורי אונ׳ עוג) קיניג פון (בשן) · אונ׳ אלי קיניגרייך פון (כנען) אונ׳
ער

בְאַפֶּךָ · וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ : שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ · עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר
פָּנֶיךָ : כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ · כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ הֶגֶה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ
בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה · וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה · וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן ·
כִּי גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה : מִי יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ · וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ : לִמְנוֹת יָמֵינוּ
כֵּן הוֹדַע · וְנָבִא לְבַב חָכְמָה : שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי · וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ :
שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ : שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת
עִנִּיתָנוּ · שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ · וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם :
וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ · וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ ·
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :

צא
יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן · בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי ·
אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ · מִדֶּבֶר הַוּוֹת :
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה · צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא
תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה · מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ · מִקֶּטֶב
יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ · אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ :

רק

פֿולענדן דורך דיינם צארן · אונ׳ דורך דיינם גרים צארן זיין איר דער שראקן · דוא טוטש אונזר זינד פֿר דיך אונזר היימליכֿי
זינד פֿאר דאש ליכֿט דיינש אנגזיכט · דען אלי אונזרי טאגן זיין אוועק גקערט אום ווילן דיינם צארן · אונזר יארן האבן איר
פֿולענדט גלייך אז איין ווארט · דיא טעג אונזרש יארן דא מינן זיינן זיבנציג יאר · אונ׳ איט דען שטערקשטן אכֿציג יאר ·
אונ׳ דש העכֿשטי פֿון די איז אירקייט אונ׳ אומרעכֿט · דען עש ווערט גשווינד אב גשניטן אונ׳ איר פֿליגן דא הין ווער קענט
די שטערקטי דיינם צארן אונ׳ דיין גרים צארן נאך דעם דו צו פֿארכֿטן ביסט · טוא אונז אזו צו ווישן נאך דען צאל אונזרי טאגן דש
איר מיין ווייזליך הערץ בקומן · גאט זייא דאך ווידר צו רוק קערן וויא לאנג נאך · אונ׳ זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכֿטן ·
מאך אונז זאט אין דען מארגן שטונד דיין גנאד · זא ווערן איר זינגן אונ׳ איר וועלן אונז פֿרייאן אין אלי אונזרי טאגן · דער
פֿרייא אונש גלייך אז די טעג די דוא אונש גפייניגט האשט · גלייך די יארן דש איר דש בייז גזעהן האבן · עז זאל ווערדן
גזעהן צו דיינן קנעכֿטן דיין ווערק · אונ׳ דיין שונהייט איבר אירי קינדר :

ויהי אונ׳ עש זאל זיין דיא ליבליכֿקייט פֿון גאט אונזר הער אויף אונש · אונ׳ דיא ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפֿעסטיגן
איבר אונש · אויך דש ווערק אונזר הענדן בפֿעסטיג דש זעלביגי דאך : יושב ער זיצט אין פֿר בארגניש דש
אלר היכֿשטן · (בצל) אין שאטן דש אלמעכֿטיגן · (יתלונן) טוט ער איבר נעכֿטיגן · איך זאג אויף גאט ער איז איין
בשיצר · (ומצודתי) אונ׳ איין פֿעסטיקייט · ער איז איין גאט דש איך איך פֿר זיכֿר אויף אים דש ער ווערט בשירמן דיך
פֿר דען נעץ שטרויכֿלונג פֿון דעם בריכֿניש דש ווארטש · מיט זיינן פֿליגלן ווערט ער דיך בידעקן · אונ׳ אונטר זיין פֿליגלן
ווערשטו דיך בישיצן · איין שילט אונ׳ איין רונדי טארטשי איז זיין ווארהייט · דען בידארפֿשטו דיך ניט צו פֿערכֿטן פֿאר
אנגשט פֿון דר נאכֿט · פֿר די פֿפייל די דש טאגש פֿליגט · פֿר דעם ווארט דר אין דר פֿינשטר רום גיט · פֿון דעם פֿאר
שטיירונג פֿון דעם שד דר דא הייסט (קטב) · דר דא פֿר וואושט דש מיטאגש · (יפול) זיא ווערן פֿאלן פֿון דיינר לינקה
זייטן טויזנט אונ׳ צעהן טויזנט פֿון דיינר רעכֿטן האנד זאל ניט צו דיר גינעהן · נייארט דו ווערשט עש מיט דיין אויגן אן זעגן
· (ושלמת)

ליראיו ויחלצם : טעמו וראו כי טוב יי אשרי הגבר יחסה בו : יראו
את יי קדשיו · כי אין מחסור ליראיו : כפירים רשו ורעבו · ודרשי יי
לא יחסרו כל טוב : לכו בנים שמעו לי · יראת יי אלמדכם : מי האיש
החפץ חיים · אהב ימים לראות טוב · נצור לשונך מרע · ושפתיך
מדבר מרמה : סור מרע ועשה טוב · בקש שלום ורדפהו : עיני יי אל
צדיקים · ואזניו אל שועתם : פני יי בעשי רע · להכרית מארץ זכרם ·
צעקו ויי שמע · ומכל צרותם הצילם : קרוב יי לנשברי לב · ואת דכאי
רוח יושיע : רבות רעות צדיק ומכלם יצילנו יי : שמר כל עצמותיו ·
אחת מהנה לא נשברה : תמותת רשע רעה : ושנאי צדיק יאשמו :
פדה יי נפש עבדיו · ולא יאשמו כל החוסים בו :

תפלה למשה איש האלהים · אדני מעון אתה היית לנו בדר ודר :
בטרם הרים ילדו ותחולל ארץ ותבל · ומעולם עד עולם
אתה אל : תשב אנוש עד דכא · ותאמר שובו בני אדם : כי אלף שנים
בעיניך כיום אתמול כי יעבור · ואשמורה בלילה : זרמתם שנה יהיו ·
בבקר כחציר יחלף : בבקר יציץ וחלף לערב ימולל ויבש · כי כלינו

באפך

פארכטן אונ׳ ער טוט זי הרויש ציהן : פרובט אונ׳ זעכט דז גאט גוט איז · זעליג איז דר מאן דער זיך בשיצט אן איהם ·
פארכטט אייך פר גאט איירי הייליגן דען די אים פארכטן די האבן קיין גברעך ניט · די יונגי לייבן די פר ארמן אונ׳ פר הונגרן ·
אבר די דא גאט פארכטן די האבן קיין גיברעך אין קיינרלי אש פון דש בעסט · גיט הער איר קינדר פאלגט איר מיך וויל איך
גאטש פארכטן לערנן · וועד איז דר מאן דר דא בגערט לעבן · דר דא האט ליב טעג אום צו זעהן גוטש · זייא בוואהרן דיין
צונג פון בייזן · אונ׳ דיין לעפצן פון פאלשהייט · צו רידן קער אב פון בייזן אונ׳ טוא גוטש · זוך דען פריד אונ׳ יאג אים נאך ·
די אויגן גאטש זיין אויף די גרעכטן · אונ׳ זיין אורן צו איר גשרייא · דר צארן גאט איז אן די זעלביגי דיא דא בייז טון צו פר טיליגן
פון דר ערדן איר גדעכטניס · זי טרייאן אונ׳ גאט הערט עש אונ׳ פון אל איר צרות לייד טוט ער זיא בשירמן · גאט איז נאהנט
בייא די צו בראכן הערצר אונ׳ די צו שטוסני גימוד טוט ער העלפן · פיל זיין דיביזי ביגעגניש דאש גירעכטן אונ׳ פון אלי גאר
טוט איהם גאט בשירמן · ער בהיט אים אל זיין גיביין איינש פון איהגן ווערט ניט צו בראכן · די בוזהייט זעלבשט טוט דען
ביזוויכט טיטן · אונ׳ די דען גירעכטן פיינד האבן די ווערן בשולדיגט ווערן · גאט דער ארליזט דיא זיל זיינר קנעכט אונ׳
ווערדן ניט בשולדיגט ווערן אלי די זיך בשיצן אויף אים :

תפלה איין גבעט צו (משה) דער געטליך מאן · גאט איין טרון בישטו צו אונש גוועזן פון גבירד אונ׳ גבירד ·
אי דיא בערג זיין ווארן גיבארן אונ׳ דא דוא האשט גיגרונד פעשטיגט דיא ערד אונ׳ דיא וועלט אונ׳ פון
איביג ביז צו איביג בישטוא גאט · דוא טושט דען מענשן ווידר קערן ביז צו דער פאר טשוסונג אונ׳ טושט זאגן בקערט
אייך איהר מענשן קינדר · דען טויזנט יאהר זיין אין אויגן אז דער געשטריג טאג ווען ער הין איז · אונ׳ אז איין נאכט
װאכונג · דוא פאר שטראמשט זיא · זיא זיין גלייך אז איין שלאף · אם מארגן זיין זיא גלייך דש גראז דש דא פר ענדרט ·
אין דער מארגן שטונד שפראצט עש אונ׳ פאר ענדרט · אם אובנט ווערט עש אב גשניטן אונ׳ עש פר דערט · דען איר
פארענדן

יְהַוֶּה דָּעַת׃ אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים · בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃ בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם · וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם · לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם · וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ · יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃ מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ · וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם · וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃ תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ׃ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃ פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃ יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד · מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּיו הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב · וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים · גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם · בְּשָׁמְרָם · עֵקֶב רָב שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין · מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי׃ גַּם מִזֵּדִים חֲשׂךְ עַבְדֶּךָ · אַל יִמְשְׁלוּ בִי · אָז אֵיתָם · וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי · וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי׃

לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ · וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃ אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃ בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי · יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ · גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי · וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי · וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי · הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ · וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ׃ זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃ חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ · סָבִיב לִירֵאָיו

אונ׳ נאכט צו נאכט פֿר קונדט ער וויסן שאפֿט · עס איז קיין שפראך אונ׳ קיין ווארטן וואו איהר שטים ניט ווערט געהערט · איר שנור גיט אויס איבר דר גאנצר ערד אונ׳ ענד דער בודם איז אירי ריד · ער האט געמאכט איין געצעלט פֿר דער זון · אונ׳ ער איז גלייך אז איין (חתן) דר דא אויז גיט פֿון זיינר (חופה) ער פֿרייאט זיך אז איין שטארקר צו לויפֿן דען שטעג · פֿון ענד דעם הימלש איז זיין אויז גאנג · אונ׳ זיין רונד אום לויפֿן איז ביז אן דעם ענד דעם זעלביגן · אונ׳ איז קיינר פֿר בארגן פֿאר זיינר היץ · די לערנונג גאטש איז פֿול קומליך זי דר קוויקט די זיל · די געצייגניש גאטש איז ווארהאפֿטיג זי מאכט קלוג די נארין · די ביפֿעלונג גאטש זיינן רעכט פֿערטיג זיא דר פֿרייאן דאש הערץ · די גיבאט גאטש איז זויבר זיא דר לייכט די אויגן · דיא פֿארכט גאטש איז ריין זי בשטיט אין דר איביקייט · די גריכט גאטש זיין וואר הפֿטיג אינ אנדר זיינן רעכט פֿערטיג · די דא זיין בגערליכר דען גאלד אונ׳ אער דען פֿיל גים גאלד אונ׳ זיסר וועדר הוניג אונ׳ זייגם הוניג · אויך איז דיין קנעכט גוואֿרנט אן אינן · וואן ווא היט איז אן דען ענד גרוסן לון · די אין וואו טנדי זינד ווער קאן עס פֿריבן אונ׳ פֿון דען פֿר בארגן זינדן זייא איך דאך ריינגן · אויך פֿון דען מוטווילגן זינדן טוא פֿר איידן דיין קנעכט דש זיא ניט זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ׳ איך ווער זיין לידיג פֿון פֿיל מיסטאט · זיא זאלן זיין די זאג איינש מונדש אונ׳ גידאנקן איינש הערצן צו פֿאר דיר דאש איין שטארקר אונ׳ איין ארלייזר ·

לדוד איין גיבעט צו (דוד) דא ער פֿר ענדרט זיין וויזליכי ריד פֿאר (אבימלך) · אונ׳ ער פֿר טריב אים אונ׳ ער גינג הין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעטן אין איינם מונד · דורך גאט ווערט זיך איין זיל פֿרייען די דעמוטיגן ווערן עס הערן אונ׳ זיא ווערן זיך פֿרייאן · מאכט גרוס גאט מיט איר אונ׳ איר וועלן דר היכן זיין נאמן מיט אנדר · איך האב גאט גיפֿארשט אונ׳ ער האט איר געענטפֿרט אונ׳ פֿון אל איינר פֿארכט האט ער איך בשיראט · זיא לוגן צו אים אונ׳ זיא זאלן זיך צו אים אונ׳ איהר אן געזיכטר ווערן ניט פֿר שעמט ווערן · דיזר ארמר מאן רופֿט אונ׳ גאט טוט עס הערן · אונ׳ פֿון אל זיינן ליידן טוט ער אים העלפֿן · ער רוקט דער ענגל גאטש · רינגז אום די זעלביגן די אים פֿארכטן

רחמיך יי וחסדיך · כי מעולם המה · תנו עז לאלהים · על ישראל
גאותו · ועזו בשחקים: נורא אלהים ממקדשיך · אל ישראל · הוא נותן
עז ותעצמות לעם · ברוך אלהים: אל נקמות יי · אל נקמות הופיע:
הנשא שופט הארץ · השב גמול על גאים: ליי הישועה · על עמך
ברכתך סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו · אלהי יעקב סלה: יי
צבאות · אשרי אדם בוטח בך: יי הושיעה · המלך יעננו ביום
קראנו: הושיעה את עמך · וברך את נחלתך ורעם ונשאם ' עד
העולם: נפשנו חכתה ליי · עזרנו ומגננו הוא: כי בו ישמח לבנו ·
כי בשם קדשו בטחנו: יהי חסדך יי עלינו · כאשר יחלנו לך:
הראנו יי חסדך · וישעך תתן לנו: קומה עזרתה לנו · ופדנו למען
חסדך: אנכי יי אלהיך · המעלך מארץ מצרים · הרחב פיך
ואמלאהו: אשרי העם שככה לו · אשרי העם שיי אלהיו:
ואני בחסדך בטחתי · יגל לבי בישועתך · אשירה ליי כי גמל עלי:
יט למנצח מזמור לדוד: השמים מספרים כבוד אל · ומעשה
ידיו מגיד הרקיע: יום ליום יביע אמר · ולילה ללילה

יהוה

זאלן איך שטעץ בהיטן · דיא דאך גאט אן דייני בארם הערציקייט · אונ׳ דייני גינאדר · דען זיא זיינן פון איביקייט · דיא גיבן צו גאט די שטערקי · זיין הערשאפט איז איבר ישראל · אונ׳ זיין שטערקי איז אין דען היאלן · פארכטזאם ביסטו גאט פון דיין היילגטום גאט ישראל · ער גיבט שטערק אונ׳ קראפט צום פאלק · גילובט זייא גאט · איין גאט דר רוכונגן איז גאט · אוך גאט דיא דאך דר לייכטן רכונג · דיא דיך דאך ארהיבן דו ריכטר דר ערדן · דיא דאך ווידר קערן פר געלטונג אויף די האפרטיגן · בייא גאט איז די הילף אויף דיין פאלק איז דיין בענשונג אלי וועגן · גאט דר שארן איז איט אונש · איין שטערק צו אונז איז דר גאט (יעקב) אלי וועגן · גאט דר הער שארן · וואול דעם אענשן דר זיך פר זיכרט אן דיך · גאט העלף דר קיניג זאל אונש ענפרן · אם טאג וואו איר אים אן רופן · דיא דאך העלפן דיינם פאלק אונ׳ דיא בענשן דיין ערבא · אונ׳ דיא דיא ווידן אונ׳ דר היב זיא ביז אין דר איביקייט · אונזר זיל דיא האפט צו גאט אונזר הילף אונ׳ אונזר שילט איז ער · דען דורך איהם ארפרייאט זיך אונזר הערץ דר וויל איר זיך טוהן פר זיכרן אויף זיינם היילגן נאאן · עס זאל זיין דיין גנאדר גאט אויף אונש גלייך אלז איר האפן צו דיר · וויז אונש גאט דיין גינאדר · אונ׳ דיין הילף זאלסטו געבן צו אונש · ארלייזי דיך צו אונש צו רעכטר הילף אונ׳ דיא אונש ארלייז אום ווילן דיינר גינאדר · איך בין גאט דיין גאט · דער דיך האט אויף גבראכט פון דען לאנד (אצרים) · ארווייטר דיין אונד אונ׳ איך וויל עס פול אאכן · זעליג איז דאש פאלק דאש אזו איז צו איהם · זעליג איז דש פאלק · דש גאט איז זיין גאט : אונ׳ איך טוא איך פר זיכרן אן דיין גינאדר · איין הערץ איז לוסטיג דורך דיינר הילף · איך וויל צו גאט לוב זינגן דש ער איר האט גוטש פר גאלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גדין איין גיזאנג צו (דוד) · דיא היאל פאר ציהלן דיא עהר פון גאט · אונ׳ דער שפרייטונג פאר קונדיגט דאש ווערק זיינר הענד · פון טאג צו טאג שפרעכט ער אויש זאג ·

בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ · בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי
כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים · וַיְיָ שָׁמַיִם · עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו · עֹז
וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ: הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים · הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ
לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו · הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ:
חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם
וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ · יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה
וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ · כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ:
הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ ·
וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ:
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַייָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהוּא
רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ:
אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי · חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר

רחמיך

אונ׳ אן אייני (נביאים) זאלט איר ניט איבן · זינגט צו גאט די גאנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פון טאג צו טאג זיין הייל · דער
צילט אונטר דען פעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אפפר אונ׳ זער גפריסן · אונ׳ ער איז
פארכטזם איבר אלי די געטר · דען אלי די געטר דר פעלקר די זיין ניקש · אבר גאט האט דען הימל בישאפן · סו הייש
אונ׳ צירונג איז פר אים · שטערק אונ׳ פרייד איז אן זיין אורט · בירייטט צו גאט איר גיזלעכט דר פעלקר · בירייטט צו גאט
די עהרי אונ׳ די שטארקי · בירייטט צו גאט די עהרי זיינס נאמן טראגט פריזאנט אונ׳ קומט צו פר איהם נייגט אייך צו גאט
מיט צירונג דר הייליקייט · זייט ערשראקן פר אים די גאנצי ערד · אויך האט ער דען ערדט בודם בירייט אונ נים צו פאר
וואגלן · די הימל ווערן זיך פרייאן אונ׳ די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ׳ זיא ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט ·
דס מער ווערט רויסן אונ׳ אלס וואס דרינן איז עז ווערט זיך פרייאן · דס פעלד אונ׳ אלז דז דרינן אי · דעס אמל ווערדן זינגן
די בוים דז וואלדס פר דם אן גזיכט גאטס ווען ער קומט צו ריכטן די ערד · דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז
אין דר איביקייט · אונ׳ גאט העלף אונז גאט אונזר הייל · אונ׳ פר זאמל אונס אונ׳ בטירם אונז פון דען פעלקרן : צו דאנקן צו
דיינם הייליגן נאמן צו ברימן זיך אין דייני לוב · גילובט זייא דר הער גאט פון איביג ביז איביג · אונ׳ זי זאגטן אלז דס פאלק אמן ·
אונ׳ לובטן לוב צו גאט · זייט דר היבן גאט אונזרן הערן · אונ׳ זייט אייך גייגן צו דעם שטאול זיינר פיס · ער איז הייליג · זייט
דר היבן גאט אונזר הערן · אונ׳ זייט אייך נייגן צום בערג זיינס הייליקייט דען גאט אונזר גאט איז הייליג · אונ׳ ער איז איין
בארם הערציגר ער פר גיבט די זינד אונ׳ ער פר דערבט ניט אונ׳ ער האט פיל אמאל זיין צארן אב גיקערט · אונ׳ ער הער
וועקט ניט אויף · זיין גריים צארן · דו גאט זייא דאך דיין בארם הערציקייט ניט פר אייך פון איר · דיין גינאד אונ׳ דייןווארהייט
זאלן

נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת · נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ : וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ · מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ : יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפוֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ · הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ · שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ · בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה · מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם · וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק · לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן · חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתְכֶם · מְתֵי מִסְפָּר · כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי · וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם · אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם · וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי · וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ : שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ ·

בשרו

זייני קנעכט אונ' מיט גזאנג דוד דיינס קנעכט : מיר וועלן פרייזן דיך גאט אונזר גאט מיט ברומונג אונ' מיט לוב גזנג · מיר וועלן אכפרן דיך אונ' מיר וועלן בריהאן דיך · אונ' מיר וועלן בטיכן דיך אונ' מיר וועלן מאכן קיניגן דיך אונ' מיר וועלן גידענקן דיין נאמן אונזר קיניג אונזר גאט דער איניג · דער דא לעבט אימר אער דער קיניג איז גיריאט אונ' ביטינט ביז אייביג איז זיין גיאכפרטר נאמן גלובט ביסטו גאט דער קיניג דער דא איז גפרייזן מיט לובונג : הודו · דאנקט צו גאט רופט אן זיין נאמן מאכט בקאנט אונטר דען פעלקרן זיין ווערק · זינגט צו אים אונ' לובט אים רידט אן אלן זיינן וואונדרן · זייט פריי(ן) זיינס הייליגן נאמן · עס ווערט זיך פרייאן דז הערץ פון די זעלביגי · די גאט זוכן : פארשט גאט אונ' זיין שטערק · זוכט זיין (שכינה) שטעטיגליכן · גדענקט זייני וואונדר די ער האט גטון זייני וואונדרליכי צייכן אונ' גריכט זיינס מונד · דער זאמן פון ישראל זיין קנעכט דיא קינדר פון יעקב זייני אויז דר וועלטן ער איז גאט אונזר גאט דורך דער גאנצי ערד זיין זייני גריכט · גדענקט צו אייביג זיין ביבראהייט דיא ער האט גבאטן צו טויזנט גבירד דען פר בונד דז ער הט גמאכט מיט (אברהם) אונ' זיין (שבועה צו יצחק) · אונ' ער האט גשטעלט דאז צו (יעקב) צו איינם גיזעץ · צו ישראל איין אייביגי פר בונד · צו זאגן צו דיר וויל איך געבן דס לאנד (כנען) דס טייל אייערס ערב · דא איהר זייט גוועזן איין צאל האפטיגן קליינס פאלק איין ווייניג אונ' זייט גוועזן פרעמדליגי אין איר · אונ' זיא גינגן פון איינם פאלק צו דעם אנדרן אונ' פון איינם קיניגרייך צו איינם אנדרן פאלק ער ליז קיין אן פר צוקן זיא אונ' ער האט גשטראפט אום אירן וועגן די קיניגן · איר זאלט ניט אן רירן אן אייני גזאלבטן אונ'

הדרת קודש

פון (הודו) אונ' ווייטר אוז אן (נזהר) זיין איין איטליכס ווארט ביזונדר וואול ארויס צו רידן · אונ' איז ניט גינוג מיט דר (אהבה) נייארט אוז אלי ווערטר שארף ארויס רידן אונ' ניקס (אבליע) זיין · אונ' ווען ער זאגט (ספרו בגוים) אוז ער איין וויליג סטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) · אויך צווישן (טבחי ירושלים אונ' את) דען ווען ער די ווערטר גיטווינד זאגט זעלט אן איינן דס ער זאגט (חם ושלום את) · אויך צווישן דס ווארט (אלילים אונ' וי"י) :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃ וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת ׃

מן איז (בודק דס טלית) אונ׳ ווענד זיך אום שטימדיג · דר (שיאן איז ענית ה׳ לעולם תעמוד) דאז ווארט (ענית) יאמכט (עושר ציצית תפילין) די דרייא אותיות ווען שטימנדיג גשעהן · אונ׳ זאל (ברכה אחכן להתעטף בציצית) ׃

פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) זאל מן קיין (ברוך הוא וברוך שמו) נאך זאגן עס איז איין (הפסק) ניימרט (אמן) · אונ׳ איברהאל וואו מן ניט דערף (אפסיק) זיין · אך ווען מן (קדושה) הערט פון (ברוך שאמר) ביז נאך (שמונה עשרה) זאל מן נייערט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה׳ צבאות מלא כל הארץ כבודו · אונ׳ ברוך כבוד מקומו) · אבר (ימלוך ה׳ לעולם וכו׳) זאל מן ניט זאגן ׃

וויל איין גרוסה (מצוה איז שמונה עשרה מיט קהל) צו תפילה זאל מן זיך אזו (נוהג) זיין · קומט מן נאך (ברוך שאמר) זאל מן זאגן (ברוך שאמר ביז והוא רחום פר למנצח) אונ׳ הייבט אן (והוא רחום פר מטרי) אונ׳ אהרט ווייטר כסדר · קומט מן שפעהטר איין סול זאגט אן (ברוך שאמר ביז אהוה בתשבחות) אונ׳ דר נאך (תהלה לדוד ביז מעתה ועד עולם הללויה) · אונ׳ דר נאך (הללו את ה׳ מן השמים ביז עם קרובו הללויה אונ׳ הללו אל בקדשו ביז כל הנשמה) קומט מן נאך שפעהטר זאל מן זאגן (ברוך שאמר · מטרי · הללו אל בקדשו · ישתבח · אונ׳ יוצר אור ביז נאך עלינו) · קומט מן נאך שפעהטר זאל מן זאגן ברוך שאמר · מטרי · ישתבח) · קומט מן דס דר (חזן) טוין נאך (יוצר אור) המלט זאל מן תיכף (יוצר אן היבן אבר ניט ישתבח וויל ישתבח איין נאך ברכה אויף פסוקי דזמרה) איז · אונ׳ מרט (כסדר שמונה עשרה מיט קהל) · אונ׳ ווען דר (חזן הויך ש״ע) זאגט זאל מן נור (מאן אויף די ברכות) ענפרן אונ׳ ניט פון פמרגן מהרין ביז נאך (עלינו) דען זאל מן פון (אדון עולם) ווידר (ברוך שאמר אונ׳ ישתבח) אונ׳ דר (עיקר) איז דס מן אוועהן שמונה עשרה מיט (קהל) צו מרין ׃

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת ׃ בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר · בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ · וּנְהַלֶּלְךָ

ברוך גלובט זייא דער · דר דא הט גזאגט · אונ׳ פון זיינר זאג איז גווארדן די וועלט · גלובט זייא ער · גלובט זייא דער דר דא הט בשאפן די ערשטן ווערק דא דר עולם איז בשאפן גווארדן · גלובט זייא דר דא איידיג זאגט אונ׳ טוט עז · גלובט זייא דר · דר דא גיביט אונ׳ בשטעדיגט עז · גלובט זייא דער · דער זיך דר בארמט איבר די ערד · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארמט איבר זייני בשעפנים · גלובט זייא דר · דר דא בצאלט גוטן לון צו דען די אין פירכטן · גלובט זייא דער דא לעבט איביג אונ׳ בלייבט איביגליכן · גלובט זייא דר · דר לויזר אונ׳ דר בשירמר גלובט זייא זיין נאמן · גלובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר גאט דר דא איז איין בראהרציגר פאטר גפריזן אין מויל זיינש פאלקש ברימט אונ׳ בטיינט מיט דר צונג זיינר (חסידים) אונ׳ זיינר

הדרת קודש

ברוך (שאמר) אזו מן זאגן מיט איין (ניגון) אונ׳ מיט (כוונה) אונ׳ מן טאר ניט (אפסיק) זיין צווישן (ברוך שאמר אונ׳ ישתבח) · איין טייל זאגן מן טאר נקס רידן פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) אונ׳ איברהאל וואו מן ניט טאר רידן · איז קיין (חילוק) אוב עז (לשון הקודש) אדר אנדרי (לשונות) איז אלז (אסור) · אויך אזו אנעז זאגן שטיגדיג ׃

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת בהם ·
מקל וחומר · ומגזירה שוה · מבנין אב מכתוב אחד ·
ומבנין אב משני כתובים · מכלל ופרט · ומפרט וכלל · כלל
ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט · מכלל שהוא צריך
לפרט · ומפרט שהוא צריך לכלל · וכל דבר שהיה בכלל
ויצא מן הכלל ללמד · לא ללמד על עצמו יצא אלא ללמד על
הכלל כלו יצא · וכל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחד
שהוא כענינו יצא להקל ולא להחמיר · וכל דבר שהיה בכלל ויצא
לטעון טען אחר שלא כענינו יצא להקל ולהחמיר · וכל דבר
שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה יכול להחזירו לכללו
עד שיחזירנו הכתוב לכללו בפירוש · דבר הלמד מענינו ודבר
הלמד מסופו · וכן שני כתובים המכחישין זה את זה עד שיבא
הכתוב השלישי ויכריע ביניהם :

יהי

רבי (ישמעאל) דער זאגט אין דרייצעהן ארלייא אמירן ווערט דיא תורה גלערנט אונ׳דש זייני׳ · אן לערנט איין גרינגז פון איינם שווערן · אונ׳ וועןן צווייא גלייכי ווערטר שטינן בייא צווייא זאכן אין דער תורה ווערט איינס פון אנדרן גלערנט · אונ׳ פון איינם (בנין אב) · דש אייגט אזו דש דיא תורה האט איין זאך איין מאל אן גשריבן דש ווערט גהייסן דער פאטר אונ׳ דא פון ווערט עס אב גלערנט אן אלי אנדרי אורטן · אז שטיט עס ניט גשריבן · פון איינם פסוק · אונ׳ פון איינם (בנין אב) פון צווייא פסוקים · אונ׳ פון איינם (כלל) אונ׳ דר נאך איין (פרט) · אודר פון איינם (פרט) אונ׳ דר נאך איין כלל איין (כלל) הייסט ווען פיל ארלייא איט אנגדר פר באטן אדר גבאטן איז אין איין פסוק · איין (פרט) הייסט דש אן אייגט אודר אבר אויז נעאט אויז דען (כלל) · אונ׳ ווען עס איז איין (כלל) אונ׳ איין (פרט) אונ׳ ווידר איין (כלל) · דש קאן אוניט אנדרשט ביטן דען נייארט נאך דער גישטאלט אז דר (פרט) איז · אונ׳ פון איינם (כלל) דר איינט (פרט) בידארף · אונ׳ פון איינם (פרט דר איינט כלל) בידארף · אונ׳ איין איטליכי זאך דיא דא איז גוועזן אין (כלל) אונ׳ איז גגאנגן אויז דעם (כלל) דארום דז אן עטוואס דר פון לערנן זאל · זא איז עס ניט דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דש אן נייארט אויך דש זעלביג אליין לערנן זאל נייארט צו לערנן אויך דען גאנצן (כלל) · אונ׳ איטליכי זאך דיא דא איז גוועזן אין (כלל) אונ׳ עס גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואס דש גלייך דר צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ׳ ניט צו בישווערן · אבר איין איטליכי זאך דיא דא איז גוועזן אין (כלל) אונ׳ עס גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואס דש ניט גלייך דר צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ׳ צו בישווערן · אונ׳ איין איטליכי זאך דיא דא איז גוועזן אין איינם (כלל) אונ׳ עס איז דארום אויז דעם (כלל) גגאנגן דש עס איין נייאן (דין) זאל אן איים האבן · זא קאן אן עס ניט ווידר איין דען (כלל) ברענגן ביז דש עס דר פסוק ביטיידליך ווידר אין (כלל) נעאט · אויך ווערט איין זאך גלערנט פון זיינט גלייכן דש דר בייא שטיט · אונ׳ איין זאך ווערט גלערנט פון זיינם ענדא · אויך ווען צווייא פסוקים ווידר אנגדר זיין די קאן אן ניט פר שטין ביז דש דא קואט דר דריט פסוק אונ׳ אאכט גלייך דען אונטר שייד דר צווישן זי ווארר :

יהי עס זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן דש עס זאל ווערדן גבויאט דאס בית המקדש באלד אין אונזרן טאגן · אונ׳ גיב אונזר טייל אין דיינר תורה :

ברוך

בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות :

התודה ואיל נזיר קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · ליום ולילה עד חצות : המורם מהם כיוצא בהם · אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם : שלמים קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע · ונאכלין בכל העיר לכל אדם בכל מאכל · לשני ימים ולילה אחד : המורם מהם כיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם : הבכור והמעשר והפסח קדשים קלים שחיטתן בכל מקום בעזרה ודמן טעון מתנה אחת · ובלבד שיתן כנגד היסוד : שנה באכילתן · הבכור נאכל לכהנים והמעשר לכל אדם ונאכלין בכל העיר בכל מאכל לשני ימים ולילה אחד : הפסח אינו נאכל אלא בלילה · ואינו נאכל אלא עד חצות · ואינו נאכל אלא למנויו · ואינו נאכל אלא צלי :

רבי

התודה דש (קרבן תודה) · אונ׳ וויאדר דען איין (נזיר) ברענגט · דש זיין גרינגי הייליקייט · די שעכט מן אן אלר אורטן אין דר (עזרה) · אונ׳ איר בלוט בידערפט צווייא גאבן דש פיר ווערן · אונ׳ זי ווערדן געסן אן אלענדן אין דר שטאט ירושלים צו אלן מענטשן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ׳ איין נאכט ביז איטר נאכט · (המורם) די דא אב גישיידן ווערד דש עסן די כהנים אונ׳ איר ווייבר אונ׳ אירי קינדר אונ׳ אירי קנעכט · (שלמים) די פריד אופפר פון גרינגן הייליקייט · די שעכט מן אויך אן אלענדן אורטר (עזרה) · אונ׳ איר בלוט בידערפט צווייא געבונג פיר ווערן · אונ׳ אלי מענטשן דערפן זי וואול עסן אן אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צווייא טאג אונ׳ איין נאכט · (המורם) דש דא ווערט אב גשיידן פון איגן דש איז אז זי זעלברט · נייארט דש דא ווערט אב גשיידן דש עסן די כהנים אונ׳ אירי ווייבר אונ׳ איר קינדר אונ׳ איר קנעכט · (הבכור) דער בכור אונ׳ דש (מעשר) אונ׳ דש (קרבן פסח) דז זיינן גרינגי הייליקייט די שעכט מן אן אלענדן אורטר (עזרה) אונ׳ איר בלוט בדערפט נייארט איין גאב · נייארט דש ער עש זאל געבן קיגן דעם גרונדפעסט אבר זי זיין ניט גלייך אים איבן עסן · דער (בכור) ווערד געגעסן צו דען כהנים · אונ׳ דש (מעשר) צו אלן מענטשן אונ׳ אן דערפט זי יידרי עסן איבראל אין דר שטאט אונ׳ אין אלרלייא שפייז צווייא טאגן אונ׳ איין נאכט · דש (קרבן פסח) דערפט מן ניט אנדרשט עסן דען נייארט בייא נאכט אונ׳ נייארט ביז איטר נאכט אונ׳ דערפט ניאמנט דר פון עסן דען נייארט די דארויף גיצילט ווערדן אונ׳ מן דארף עש ניט אנדרשט עסן דען נייארט גיבראטן :

רבי

הִזָּה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת • שְׁיָרֵי
הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן • אִם לֹא נָתַן לֹא
עִכֵּב : אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִים בְּבֵית הַדֶּשֶׁן • חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד
אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל מוֹעֲדוֹת שְׁחִיטָתָן
בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל
אַרְבַּע קְרָנוֹת : כֵּיצַד • עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית
מִזְרָחִית • מִזְרָחִית צְפוֹנִית • צְפוֹנִית מַעֲרָבִית • מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית •
שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי • וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים
לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי
מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הֶפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים : זִבְחֵי
שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת • אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת
אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי שְׁחִיטָתָן

בצפון

דא געהערט צו דעם דינסט • אונ' איר בלוט וואז אן טפרענגן קיגן דען פאר האנג אונ' אויף די גילדן (מזבח) איין איינציגי גאב
פון איינן דיא הינדרט דז איבריג בלוט דז גיסט ער אויף דען גרונדפעסט פון דען אייטרסטי מזבח קיגן דר זייטן צו מערב •
העט ערש אבר ניט דאר געבן הינדרט עס ניקש • דיזי אונ' דיזי דש אייגט די טטיר אונ' ציקליך די ער אובן גינענט האט דיא
וואָרן פר ברענט אויף דעם אורט וואו אן די אשין הין געבן האט • (חטאת) די זינד אופפר דש איין גאיין ברואכט אודר איינר
אליין • אונ' דש זיין די זינד אופפר דר גאיין די ניקליך די אן אן (ראש חדש אונ' אלי יאמים טובים) ברואכט די טעכט אן אויך צו
(צפון) אונ' אנטפאנג איר בלוט צו (צפון) אין איין גיטיר דש צו דעם דינסט גיהערט • אונ' איר בלוט בידארף פר גאבן אויף עש
ספרענגט אויף די פיר עקן דש מזבח • וויא טעט אן דש • ער גינג אויף דר טטאפיל אונ' ער קערט זיך צו דעם אום גאנג פון
דעם מזבח אונ' קאם ערשט אן דיא עק פון (דרום בייא מזרח) אונ' דר נאך צו (מזרח בייא צפון) אונ' דר נאך צו (צפון בייא
מערב) אונ' דר נאך צו (מערב בייא דרום) • דז איבריג בלוט וואר ער גיסן אויף דען גרונדפעסט אן דר זייטן פון (דרום) •
אונ' די קרבנות וואָרן גיגעסן אין דער אום הענג פון (משכן) אודר אינוויניג פון דיא אומאר פון בית המקדש צו דען אמנש
ן אין דר (כהנים) אין אלרלייא טפייז אין איינם טאג אונ' איינר נאכט ביז איטר נאכט האבן זיא עש אעגן עסין :

העולה די ברענד אופפר דש דא איז גאנץ הייליג די טעכט אן אן דר זייטן צו (צפון) אונ' אנטפינג איר בלוט אין איינם
גיטיר דש צום דינסט גיהערט צו (צפון) אונ' איר בלוט וואז אן טפרענגן צווייא גאבן די פיר וואָרן די אין צווייא
אזו דש ער גשפרענגט האט דש בלוט אין עס גקאן אויף אלי פיר עקן פון מזבח אונ' אוזט עז דיא הויט אב טינדן אונ' צו טטיקן
האקין אונ' אווירד אל צו אאל פר ברענט אויף דעם פייאר פון מזבח • (זבחי) די פריד אופפר איינר גאיין אונ' די שולד אופפר
אונ' דש זיין די שולד אופפר • שולד אופפר פון רובריא • שולד אופפר פון פעלטריא • שולד אופפר דער מגטפוזטן אייד
שולד אופפר (נזיר) • שולד אופפר איינש (מצורע) • די שולד אופפר צווייפל האפטיגן • איר טעכטן טעט אן אין דער זייט
(צפון) • אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דש פיר וואָרן • אונ' זי וואורדן געסן אינדר אום הענג צו דען אמנש נאודר כהנים
אין אלרלייא טפייז • אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז איטר נאכט :

התודה

להקריב לי במועדו : ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה כבשים בני שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד : את הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים : ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין : עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה : ונסכו רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך שכר ליהוה : ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה : (ושחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יי׳)

לשבת וביום השבת שני כבשים בני שנה תמימם ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה :

איזהו מקומן של זבחים · קדשי קדשים שחיטתן בצפון · פר ושעיר של יום הכפורים · שחיטתן בצפון · וקבול דמן בכלי שרת בצפון · ודמן טעון הזיה על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב · מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי · של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב : פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון

הזיה

די קיין אנגיל האבן דש טאג דש צום שטעטיגליכן ברענד אופפר איין שאף זאלשטו בירייטן אמרגן · אונ' די אנדרי שאף זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנד אונ' דש צעהנטייל איינר אמה זעאל מעל צו פריאנט גמישט מיט געשטוסן איל בער איל · איין פירטייל איינס מייארס דש איז איין שטעטיגליך ברענד אופפר דש דא איז ווארדן אן גבריים אן בערג סיני צו זנפטיגליכן געשמאק איין פייאר אופפר פר גאט · אונ' זיין גיסונג איין פירדי טייל איינס מייארס ווין צו איינם שאף אין הייליגן אורט זאל מן גיסן דען שטארקן ווין פר גאט אונ' דש אנדר שאף זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנדן גלייך אז דר פריאנט אונ' די גיסונג דש אמרגן זאלשטו עש מאכן צום פייאר אופפר איין גישמאק איין זנפטיגליכי צו גאט :

ושחט אונ' ער זאל שעכטן אים בייא דר צפון זייט דז אופפר טשולש פר גאט :

וביום אונ' אן טאג דעם שבת צווייא שאף יעריגי און אמנגיל אונ' צווייא צעהנטייל זעאל מעל צום פריאנט גמישט מיט איל אונ' זיין גיסונג · דש איז דש ברענד אופפר אל' (שבת) בזונדר צו די שטעטיגליכן ברענד אופפר אונ' גיסונג :

איזהו מעלכש איז דער פלאץ דא מן שעכט די (קרבנות קדשי קדשים) גאנץ הייליגי (קרבנות) די שעכט מן צו (צפון) פון דען מזבח · דען שטיר אונ' דש ציקלן פון (יום כפורים) די שעכט מן צו צפון אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט צו (צפון) אין איינם (כלי) דש דא גיהערט צו דינשט אונ' איר בלוט איז אן שפרענגן צווישן די שטאנגן פון דען (ארון) · אונ' קיגן דען פר האנג אונ' אויך דש גאלדן (מזבח) · איין איינציגי גאב פון אינן דיא מן ניט רעכט גיבט דש בלוט וויא עז זיך גבירט דש האט פר הינדרט דש די (קרבן) ניט אן גינעם איז גוועזן · די איבריג בלוט די גאב מן אויך דען גרונדפעסט די אייזרשטן (מזבח צו מערב) · הט ערש אבר ניט דאר געבן הינדרט עש ניקש · (פרים) די שטיר די דא גאר ווארן פר ברענט · אונ' די ציקליך די דא ווארן פר ברענט די שעכט מן אויך צו (צפון) אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) אין איינם גיטיר דש

דא

עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה תַּעֲשֶׂה · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ · וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה · (נ״א) וְצִוָּנוּ עַל דִּבְרֵי תוֹרָה :

וְהַעֲרֵב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיּוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

מן גהערט צו שטין ווען מן זאָגט (פרשת התמיד אונ׳ איזהו מקומן) דען אונזר רידן איז אַזו פֿיל אַלז ווען מן דאָס (קרבן מקריב) ווער · אונ׳ אין (בית המקדש בשעת הקרבה) איז מן אויך גשטאַנדן ·

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב

פֿון פֿיר עקין דר ערדן · אַזו ווערן זי דר קענן אונ׳ זי ווערדן וויסן אַלי דיא קומן אין דיא וועלט דז דו ביסט גאָט אַליין אונזר אַלי קיניגרייך דר ערדן · דו האָסט בישאַפֿן דען הימל אונ׳ דיא ערד אונ׳ דז מער אונ׳ אַלז וואַז דרינן איז · אונ׳ ווער איז אונטר אַלי ווערק דיינר הענד אונטר דען איברשטן אודר דען אונטרשטן דר דאַ מאָג זאָגן צו דיר וואַז טוסטו אונזר פֿאָטר דר אים הימל איז · טוא מיט אונז גנאָד אום ווילן דיינן גרויסן נאָמן דר דאַ איז ווארדן גרופֿן אויף אונז אונ׳ בשטעטיג צו אונז גאָט אונזר גאָט וואָס דאַ גשריבן איז אין דער זעלביג צייט ווער איך אייך אהער ברענגן אונ׳ אין דר זעלביגי צייט ווער איך אייך פֿר זאַמלן דען איך ווער אייך געבן צו נאָמן אונ׳ צו לוב אונטר אַלן פֿעלקרן דר ערדן · אַלז איך ווער ווידר קערן אייערי גיפֿענקניס פֿר אייערי אויגן זאָגט גאָט :

ברוך: געלובט ביסטו גאָט אונזר גאָט קיניג דר וועלט דער אונז האָט געהייליגט מיט זייני געבאָט אונ׳ האָט געבאָטן אונז צו באַמיאַן זיך אין ריד דער תורה ·

והערב אונ׳ מאַך זיס גאָט אונזר גאָט די ריד פֿון דיינר תורה אין אונזר מויל אונ׳ אין מויל דיינס פֿאָלקס געזינד ישראל · אונ׳ מיר זאָלן זיין אונ׳ אונזר קינדר אונ׳ קינדר דיינס פֿאָלק געזינד ישראל אַל צו מאַל קענר דיינס נאָמן אונ׳ לערנר דיינר תורה · געלובט ביסטו גאָט דר דאָ לערנט דיא תורה צו זיינם פֿאָלק ישראל :

ברוך געלובט ביסטו גאָט אונזר גאָט קיניג דר וועלט · דר דאָ האָט דר וויילט אן אונז אויס אַלן דען פֿעלקרן אונ׳ האָט געגעבן צו אונז זיין תורה · געלובט ביסטו גאָט דר געבר דיא תורה :

וידבר אונ׳ ער רעדט גאָט צו (משה) אום צו זאָגן · געביט דיא קינדר ישראל · אונ׳ דו זאָלסט זאָגן צו אינן · מיין שפייז אָפפֿר מייני פֿייאר אָפפֿר דז זיר מיר איז צו ענפֿטינן גירוך זאָלט איר היטן צו אָפפֿרן פֿר מיר אין זיינר צייט · אונ׳ דו זאָלסט זאָגן צו אינן דאָס איז דאָס פֿייאר אָפפֿר דאָס איר זאָלט אָפפֿרן צו גאָט · לעמר שאָף יערינג־

שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן :

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִין לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלִתֵּן שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ : אַשְׁרֵינוּ מַה טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה יָּפָה יְרוּשָּׁתֵנוּ : אַשְׁרֵינוּ שֶׁאָנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבוֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל יוֹם · שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד · בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

מן אז דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויף דרייא טייל אויס (כוונה שמע ישראל) · פר נעם ישראל · (ה׳אלהינו) גאט אונזר גאט · (ה׳אחד) דס גאט איז איינליג · דארויף ווייזט דיא א · אין זיבן היאלן אונ׳ אויף דר ערד · ווייזט דיא ח · אונ׳ פיר זייטן דר וועלט ווייזט דיא ד · אונ׳ דיא (ד׳׳ת פון אחד) רעכט דרנקן די ח׳׳ו ניט וויא איין (רי״ט) ווערט געהערט

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם · אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא · קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ · וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּרַבִּים :

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים · קַבֵּץ קוֶֹיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עולם

וועגן דיינר פרייד דש דוא דיך האשט געפרייט מן אים האשטו גרופן זיין נאמן (ישראל אונ׳ ישורון) :

לפיכך דרום זיין איר שולדיג צו דאנקן דיר אונ׳ צו בריאן דיך אונ׳ צו ביטיגן דיך אונ׳ צו לובן אונ׳ צו הייליגן אונ׳ צו געבן לוב אונ׳ דאנק צו דיינם נאמן · וואול אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ׳ וויא גאר ליבליך איז אונזר לוז אונ׳ וויא גאר פין איז אונזר ערב · וואול אונז דס איר זיך פריאן אונ׳ שפעטן אובנד אונ׳ מארגנס אונ׳ זאגן צווייא מאל אלי טאג · פר נעם ישראל גאט דר דא איז אונזר גאט דר ווערט היינטן נאך זיין איינגר גאט · (ברוך) גלובט זייא דר נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דר איביקייט :

אתה דו ביסט דער דא געוועזן איז אי דס דיא וועלט איז בישאפן געווארדן · דו ביסט עס נאך דעם דיא וועלט איז בשאפן געווארדן · דו ביסט אין דיזר וועלט · דו ווערסט אויך זיין אין יענר וועלט · טוא הייליגן דיין נאמן אויף די זעלביגן די דא הייליגן דיין נאמן אונ׳ טון הייליגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ׳ דורך דיינר הילף זאלו ווערן דר הילט אונ׳ דר האבן אונזר הערטשאפט · גלובט ביסטו גאט דס דו הייליגסט דיין נאמן אונטר פיל לייטן :

אתה דוא ביסט גאט אונזר גאט אין היאל אונ׳ אויף דער ערדן אונ׳ אין היאלן דער היאל די איבערשטן עס איז וואר דאש דוא ביסט דער ערשט אונ׳ דער היגטרשט אונ׳ און דיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן די דא אויף דיר האפן פון

הדרת קודש

(ר׳ יהודה החסיד) האט זיך (אלוון) געוועזן אז ער האט געזאגט (שמע ישראל אונ׳ ברוך שם כבוד) דס ער דא איז וויל (יוצא) זיין פון וועגן (קריאת שמע) דען אופט אמל ווען אן (יוצרות) זאגט איז אן (עובר) דיא צייט פון ק״ש זא איז און איז דעם (שמע ישראל יוצא) · אונ׳ אין טייל זאגן דא דיא גאנצי (פרשה פון שמע ישראל) וויא וויא אין ק״ש שטיט :

להשתעבד לך · ותתנני היום ובכל יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואי ותגמלני חסדים טובים · ברוך אתה יי · גומל חסדים טובים לעמו ישראל :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני היום ובכל יום מעזי פנים ומעזות פנים מאדם רע ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין שאינו בן ברית :

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים · מה אנו מה חיינו מה חסדנו מה צדקנו מה ישענו מה כחנו ומה גבורתנו מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא היו וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי השכל · כי רוב מעשיהם תהו · וימי חייהם הבל לפניך · ומותר האדם מן הבהמה אין · כי הכל הבל :

אבל אנחנו עמך בני בריתך · בני אברהם אוהבך · שנשבעת לו בהר המוריה · זרע יצחק יחידו שנעקד על גבי המזבח · עדת יעקב בנך בכורך · שמאהבתך שאהבת אתו · ומשמחתך

ששמחת

דייני אויגן אונ' אין אויגן אלי די איך זעהן אונ' דו זאלשט פר געלטן איר גוטי גנאד · גלובט ביסטו גאט דר דא פר געלט גוט' גנאד צו דיינם פאלק ישראל :

יהי (רצון) עס זאל זיין דר ווילן צו פר דיר גאט איין גאט אונ' גאט איינר עלטרן דז דו איך זאלשט היינט בשירמן אונ' אלי טאג. פון פר טייאטי ענגלזט אונ' דז איך ניט זאל הבן איין פר טייאטי ענגלזט · אונ' פר איינם בייזן ווענגן אונ' פר איינם בייזן (חבר) אונ' פר איינם בייזן נאכפרן אונ' פר בייז בגעגנס · אונ' פר דעם שטן האשחית · אונ' פר הארטן גריכט · אונ' פר איינם קריגר דר הארט איז ער זייא איין (יהודי אדר קיין יהודי) :

רבון הער אל דר וועלט ניט אום ווילן אונזר גרעכטיקייט ווערפן איר אונזר ערבערמליך גבעט פר דיר · נייארט אום ווילן דיינר דר בארמונג דיא פיל זיין · וואס איז אונזר לעבן · וואס זיינן איר · וואס איז אונזר גנאד · וואס איז אונזר גרעכטיקייט · וואס איז אונזר הילף · וואס איז אונזר קראפט · וואס איז אונזר שטארק · וואס זאלן איר זאגן צו פר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן פר וואר אל די זיין אז ניקס צו פר דיר · אונ' די גנאהאפטיגן אזו אז ווערן זי ניט גוועזן · אונ' די קלוגי אזו ווערן זי און פר שטאנד אונ' די פר מפטיגן אז ווערן זי און קלוגהייט דען די איינסט פון אירי ווערק איז ניקס אונ' די טעג פון אירם לעבן זיין טארהייט צו פר דיר · אונ' דז איבריג דז איין מענש אער איז אויף דר וועלט דען איין פיך דז איז ניקס דען עס איז אלז טארהייט :

אבל אבר איר זיין דיין פאלק קינדר דיינר זיכרהייט קינדר (אברהם) דיינס ליב האבר דעם דאס גשווארן האשט אן דעם בערג (מוריה) · אונ' זיינן דער זאמן (יצחק) זיינס איינציגן זון דער דא וואר גיבונדן אויף דעם אובת אונ' איינגדיגא גימיין (יעקב) דיין ערשטר זון דז פון וועגן דיין ליבשאפט דאס דוא האשט גיהאט ליב איהם · אונ' פון

וועגן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :

דיא ווייבר זאגן דאש (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בָּא"יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי : וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֵּד

ביטאפֿן אלש זיינם ווילן · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא קלייד דיא נאקנדיגי · גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא מאכט זעהן דיא בלינדן · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא אויף לידיגט דיא גיבונדני · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אויף ריכֿט דיא בוקנדיגי · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט גישפרייט דיא ערד אויף דיא וואסר · גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא מן בריית דיא טריט פֿון דעם מענשן · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דאס דוא איר האסט געטאן אל מיין בידערפֿנים · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא גורט ישראל מיט שטארקייט · גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא קרינט ישראל מיט שונהייט · גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גיבט קראפֿט צו דעם דר דא מיד איז · גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא מאכֿט איבר פֿארן דעם שלאף פֿון מייני אויגן אונ' שלומונג פֿון מייני אויג ברואן :

ויהי (רצון) אונ' עש זאל זיין דער ווילן פֿון פֿאר דיר גאט מיין גאט אונ' גאט מיינר עלטרן דאס דוא זאלשט גוויינן איך דיינר תורה · אונ' בהעפֿט איך אן דייני מצות · אונ' זאלשט איך ניט ברענגן צו זינד אונ' עבירות אונ' אומווילגי זינד אונ' ניט צו פֿרזוכונג אונ' ניט צו שאנדהייט אונ' ער זאל ניט גיוועלטיגן אן איר דר (יצר הרע) אונ' דער ווייטר איך פֿון מיינם בוזן מענשן אונ' פֿון מיין בוזן (חבר) · אונ' בהעפֿט איך אן דען (יצר טוב אונ' אן מעשים) טובים אונ' בצווינג מיין גדאנקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ' גיב איר היינט אונ' אלי טאג צו לייט וואליקייט אונ' צו גנאד אונ' צו דער בארמונג אין

דייני

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם׳ אשר יצר את האדם בחכמה וברא בו נקבים נקבים חלולים חלולים גלוי וידוע לפני כסא כבודך שאם יפתח אחד מהם או יסתם אחד מהם אי אפשר להתקיים ולעמוד לפניך ׃ ברוך אתה יי רופא כל בשר ומפליא לעשות ׃

אלהי ׃ נשמה שנתת בי ׃ טהורה היא ׃ אתה בראתה ׃ ואתה יצרתה ׃ ואתה נפחתה בי ׃ ואתה משמרה בקרבי ׃ ואתה עתיד לטלה ממני ׃ ולהחזירה בי לעתיד לבא ׃ כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי אבותי רבון כל המעשים אדון כל הנשמות ׃ ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים ׃

דיא (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מאן ניט פר טאג זאגן

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם׳ אשר נתן לשכוי בינה להבחין בין יום ובין לילה ׃

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם ׃ שלא עשני גוי ׃

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם ׃ שלא עשני עבד ׃

ברוך אתה גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונס האט געהייליגט מיט זייני געבאטן אונ׳ ער האט געבאטן אונס דס מיר זאלן וועשן דיא הענד ׃

ברוך אתה גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא האט בישאפן דען מענשן מיט וויזהייט אונ׳ ער האט בשאפן אין אים לעכיר לעכיר ׃ הולן הולן עז איז אופן באר אונ׳ ווישנליך פר דיין הערליכן שטול ווען עס איצט גיעפֿנט ווערן איינס פון אינן וואז פר שטאפט זיין זאל אודר ווער פר שטאפט איינס פון אינן וואז אופן זאל זיין ׃ זא ווער ניט מיגליך צו בלייבן אונ׳ צו בשטין פר דיר ׃ גלובט ביזטו גאט איין הייֿלר אלי קרטייאר אונ׳ טוט וואונדרליך ׃

אלהי איין גאט דיא זיל דיא דוא האסט געגעבן אין איר דיא איז ריין דוא האסט זיא בשאפן ׃ אונ׳ דוא האסט זיא בשאפן אין איר ׃ דוא האסט זיא גבלאזן אין איר ׃ אונ׳ דוא היטסט זיא אין איר אונ׳ ווערסט דר נאך ווידר נעאן פון איר אונ׳ ווערסט זיא ווידר קערן אין איר (לעתיד לבא) ׃ אל דיא ווייל אז דיא זיל אין איר איז דאנק איך דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט איינר עלטרן איינטטר אליר ווערק איין הער אליר זילן ׃ גלובט ביסטו גאט דער דא ווידר קערט דיא זילן אין דיא טוטן קירפל ׃ ברוך גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא האט געבן דען האן פר שטאנד צו פריבן צווישן טאג אונ׳ נאכט ׃ גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דס ער איך האט ניט בשאפן צו זיין איין (גוי) ׃ גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דאס ער איך האט ניט בישאפן צו זיין איין (עבד כנעני) ׃ גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דאס ער איך האט ניט בישאפן צו איין פרויא ׃ (דיא ווייבר זאגן) דס ער איך האט

הדרת קודש

אן קטן קיי וואשר קריגן אאג אן זיך אב פעגן מיט טראגן ערד אודר זונסט אנדרי זאכן די ריין אאכן ׃ אונ׳ דען זאל אן זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים) אן שטאט (על נטילת ידים) ׃ אונ׳ אן איז זיך אויך (נוהג) דז אויל אויז צו וועשן פון גייבר׳ דען אן אוז דעם (סם) אעלטן מיט (קדושה) אונ׳ רייניקייט ׃

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם :

ברוך

עיקר יג דש דרייא צעהנטי איז (מתים יחיה אל) גאט ווערט דיא טוטן לעבנדיג מאכן · (אפילו דיא רשעים) דארום זאגט ער (ברוב חסדו) דורך זיין גרוסן (חסד) : אונ׳ דז איז דז (עיקר פון די אמונה) דש דר מענש זאל ניט מיינן וויל ער האט גזינדיגט דש ער ווערט איביג פר לארן זיין אוני זעלט דארום (חס ושלום) בייא זיין לעבן זיך דעם (יצר הרע) אין הנד געבן אונ׳ זעלט אל זיין גלוסטיקייט נאך גין וויל ער זיך זעלט (מיאש זיין פון עולם הבא) : דש מוז קיינר גידענקן נייארט ווען איינר האט גזינדיגט זאל ער תשובה טון דען ווערט ער אוז וואול אין (תחיית המתים) אויך שטין מיט דיא צדיקים :

אדון עולם דער הער אל דער וועלט דער דא האט גקיניגט אי קיינרלייא בישעפֿניש איז ווארדן בשאפֿן (לעת) צו דער צייט דא עס וואר בישאפֿן אלס נאך זיינם ביגער : דש זעלביג מאל וואר זיין נאמן איין קיניג גירופֿן (ואחרי) אונ׳ נאך דעם דא אלס ווערט פֿולענד ווערדן (לעתיד לבא) אוז ווערט דר פֿורכטבאר גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ׳ ער איז גוועזן אונ׳ ער איז נאך אונ׳ ער ווערט זיין מיט שונהייט (והוא) אונ׳ ער איז איינג: אונ׳ עס איז קיין אנדרר פר הנדן צו פר גלייכן צו איהם צו בהעפֿטן (בלי) ער איז און אנפֿאנג אונ׳ און ענד · אונ׳ צו איהם איז די שטערק אונ׳ די הערשאפֿט אונ׳ ער איז איין גאט אונ׳ איין לעבנדיגר דר לויזר · (והוא) אונ׳ ער איז איין שטארקר פֿעלזן איינש טיילש אין צייט דש ליידש · (והוא) אונ׳ ער איז איין צייכן אונ׳ איין צו פֿלוכט דש טייל איינש בעכר אן טאג זוא איך איהם אן רוף (בידו) אונ׳ זיין גוואלט ביפֿעהל איך אין זיל אין דר צייט זוא איך שלאף אונ׳ זוא איך וואך · (ועם) אונ׳ בייא דר זיל איין לייב אויך גאט איז מיט איר אונ׳

הדרת קודש

מן אוז דאש אמרגנס דרייא מאל איבר דיא הענד וואשר גיסן אום דען (רוח רעה) דער בייא נאכט אויף דיא הענד רואט אום אוועק צו טרייבן · אונ׳ זאל די (ברכה) זאגן אן און זיך אב טריקנט · דען אלי ברכות אונן גזאגט ווערן אן דיא אמה גטאן איז · אונ׳ אן זאל זיך צו אמרגנס ניט ווצעשן לאזן פֿון אוז איינם דער זיך זעלבשט ניש גיוואשן האט אונ׳ וואו

און

יגדל אלהים חי וישתבח נמצא ואין עת אל מציאותו: אחד ואין יחיד כיחודו: נעלם וגם אין סוף לאחדותו: אין לו דמות הגוף ואינו גוף · לא נערוך אליו קדשתו: קדמון לכל דבר אשר נברא · ראשון ואין ראשית לראשיתו: הנו אדון עולם לכל נוצר · יורה גדלתו ומלכותו: שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו: לא קם בישראל כמשה עוד · נביא ומביט את תמונתו: תורת אמת נתן לעמו אל: על יד נביאו נאמן ביתו: לא יחליף האל ולא ימיר דתו · לעולמים לזולתו: צופה ויודע סתרינו · מביט לסוף דבר בקדמותו: גומל לאיש חסד כמפעלו · יתן לרשע רע כרשעתו: ישלח לקץ הימין משיחנו · לפדות מחכי קץ ישועתו: מתים יחיה אל ברב חסדו ברוך עדי עד שם תהלתו:

אדון

עיקר ג דס דריטי איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דאס אן אונז פון גאט ניט גידענקן קיינרלייא גיסטאלט פון איין (גוף) דען אלז וואז איין (גוף) האט דז אוז פר גין אונ׳ גאט בלייבט איביג אונ׳ דארויף ווייזט דר פסוק אין (דברים ד׳) כי לא ראיתם כל תמונה דז איז טייטש איר הט בייא (אתן תורה) קיין גלייכנים נאך גסטאלט גזעהן:

עיקר ד דז פירדי איז (קדמון לכל דבר אשר נברא) דז גאט איז דר ערשט פר אלי בישעפנים (ראשון ואין ראשית לראשיתו) דז פר די ערשטיקייט פון גאט איז קיינר פר גוועזן אונ׳ דארויף ווייזט דר פסוק אין (דברי׳ ל״ג) מעונה אלהי קדם דז איז טייטש די וואונונג פון גאט דר דער אליר ערשטר וואר:

עיקר ה דז פינפטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דס גאט איז איין הער איבר אלי בישעפנים · אונ׳ דארום אוז און ניט דינן אן די זון אדר לבנה אונ׳ אויך צו קיינרלייא (אמונות) אודר שטערן דיא אין היאל זיינן דען זיינן אלי די דינרס פון גאט: אונ׳ דארויף ווייזט דר פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך דו זאלסט קיין פרעמדי געטר הבן:

עיקר ו דז זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו) דז גאט האט די (נבואה) גיגעבן אין די (נביאים) פון ישראל זעלכי זיין גליבט פאלק זיין · דארום קערט אן זי וואל אין אכט צו נעאן אונ׳ דראן צו גלויבן·

עיקר ז דז זיבנטי איז (לא קם בישראל כמשה עוד) דז קיינר איז גלייך גוועזן אונ׳ ווערט אויך ניט גלייך זיין צו משה רבינו · אונ׳ דארום אוז אן קיין (נביא) גלויבן דר וואז זאגט קיגן די ריד פון משה רבינו דען הקב״ה הט איך צו אים אין דר (נבואה קלאר אגלה) גוועזן אונ׳ ניט אין חלום בייא נאכט אדר איט (משלים) אונ׳ רעט ניט אזוויא אנדרי נביאים אונ׳ דא פון זאגט דר פסוק אין (במדבר י״ג) במראה אליו אתודע דז איז טייטש הקב״ה זאגט איך גיב איך צו דר קענן צו איין (נביא) אין טיין אודר אין (חלום) אונ׳ ווייטר שטיט לא כן עבדי משה עט איז אבר ניט אזו איט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו איך ריד איט אים גאנץ קלאר:

עיקר ח דז אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) דז די תורה די איר הבן איז ווארהפטיג דארום זיין איר שולדיג זי ליב צו הבן · ווען טון זי איז גגעבן גוואורן דורך משה · ער הט דאך אנדרסט ניקס גזאגט אז די ווערטר די גאט האט אים אין זיין אונד גגעבן דען ער איז גוועזן דר (נאמן) פון זיין הויז:

עיקר ט דס נייגטי איז (לא יחליף האל ולא ימיר דתו) דס גאט ווערט זיין תורה ניט פר ענדרן אונ׳ אויך ניט פר וועקסלן איט איין אנדרי (תורה) אונ׳ דרויף ווייזט דר פסוק אין (דברים ד׳) לא תוסיפו על הדבר ולא תגרעו ממנו דז איז טייטש איר זאלט ניקס פר אערן נאך פר איגרן פון די תורה·

עיקר י דס צעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זיכט אונ׳ ווייס וואז איז אין אונזר פר בארגני פלאנן זיין גלייך וויא דר פסוק זאגט אין (ירמי׳ ל״ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דז איז דייטש דייני אויגן זייני אופן אויף דיא וועגן דר אענשן (מביט לסוף דבר בקדמותו) ער זעהט פר אויז דס ענד פון די זאך דארום האט ער ניט ניטיג צו פר ענדרן וואז ער גאאכט האט:

עיקר יא דס איילפטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשעתו) דס גאט בלאנט איין אידרן נאך זיין ווערק · דעה ביזן נאך זיין בויזקייט אונ׳ דען פראון נאך זייני אעשים טובים:

עיקר יב דס צוועלפטי איז (ישלח לקץ הימין משיחנו) דז גאט ווערט שיקן צו דר רעכטי צייט אונזר (משיח) · אבר קיין אענש ווייס דס רעכטי (קץ) ניט · (לפדות מחכי קץ ישועתו) אום אויז צו לזין די דא האפן אויף דס ענד פון זיין היילף · אונ׳ דער (משיח) ווערט זיין פון דיא אב קואט פון (דוד בן ישי פון בית לחם) אונ׳ ער ווערט ריכטן פיל פעלקר איט גרעכטיקייט אונ׳ זיין (מלכות) ווערט לאנג גיווערן אונ׳ דז אלכות ווערט ווידר קואן צו ישראל אז פון צו פארן אונ׳ זי ווערן ווידר קואן אין איר לאנד · אונ׳ דז בית המקדש ווערט גבויאט ווערן · אונ׳ דיא (עבירות אונ׳ הרבנות) ווערן ווידר קואן אויף איר אורט · די (כהנים) צו איר דינסט אונ׳ די (לוים) צו איר גזאנג:

עיקר

ויאך דער תפלה זאגט מן (יהי ה׳ אלהינו) :

יהי יי אלהינו עמנו כאשר היה עם אבותינו אל יעזבנו ואל יטשנו : להטות לבבנו אליו ללכת בכל דרכיו ולשמור מצותיו וחקיו ומשפטיו אשר צוה את אבותינו : ויהיו נא דברי אלה אשר התחננתי לפני יי קרבים אל יי אלהינו יומם ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום ביומו : למען דעת כל עמי הארץ כי יי הוא האלהים אין עוד : יי נחני בצדקתך למען שוררי הישר לפני דרכך : ואני בתמי אלך פדני וחנני · פנה אלי וחנני כי יחיד ועני אני : רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי : יי שמרי יי צלי על יד ימיני : עזרי מעם יי עשה שמים וארץ : יי ישמר צאתי ובאי לחיים ולשלום מעתה ועד עולם : השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתתה לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש : אל הכבוד אתן לך שיר והלל : ואעבוד לך יום וליל : ברוך יחיד ומיוחד : היה הוה ויהיה · יי אלהים אלהי ישראל מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : הוא אלהים חיים מלך חי וקים לעד ולעולמי עד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : לישועתך קויתי יי : כי כל העמים ילכו איש בשם אלהיו ואני אלך בשם יי אלהים חיים ומלך עולם : עזרי מעם יי עושה שמים וארץ : יי ימלוך לעולם ועד :

למנצח בנגינות מזמור שיר : אלהים יחננו ויברכנו · יאר פניו אתנו סלה : לדעת בארץ דרכך : בכל גוים ישועתך : יודוך עמים אלהים : יודוך עמים כלם : ישמחו וירננו לאמים : כי תשפוט עמים מישור · ולאמים בארץ תנחם סלה : יודוך עמים אלהים · יודוך עמים כלם : ארץ נתנה יבולה · יברכנו אלהים אלהינו : יברכנו אלהים · וייראו אותו כל אפסי ארץ :

יגדל

אויך זיין טאג · אומזוין דש ניא זאן וויסן אלי פעלקר דער ערדן דש גאט איז איין גאט אונ׳ קיינר אנדר · גאט פיר איך מין דיין גרעכטיקייט אום ווילן אייני לוגר אמך גלייך פר איר דיין וועג אונ׳ מיך גיא מין איין גמנלקייט ליז איך אויז אונ׳ לייט זעליג איך · קער דיך צו איר אונ׳ לייט זעליג איך דען מיך בין אליין אונ׳ ארם · איין פוס סטיט אין גלייכן וועג אין פר זאמלונג טוא איך גאט לובן גאט איז איין היטר גאט איז איין שאטן אויף איין רעכטי הנד · איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ׳ ערד · גאט זאל היטן איין אויז גאנג אונ׳ איין אין קומן צו לעבן אונ׳ צו פריד פון איצונד ביז אייביג לנג · פון דיין הייליגי וואונונג פון הימל אונ׳ בענט דיין פאלק ישראל אונ׳ די ערדרייך די דו אונז האסט גיגעבן גלייך ווייא דו האסט גשווארן צו אונזר עלטרן איין לאנד דש דא פליסט פון אויך אונ׳ האניק · גאט דער הערליקייט צו דיר וויל איך געבן גזאנג אונ׳ לוב אונ׳ וויל דיר דיהנן טאג אונ׳ נאכט גלובט איז דר אייניגר אונ׳ גי אייניגטר ער איז גוועזן אונ׳ איז אונ׳ ווערט זיין גאט דר גאט פון ישראל דר קיניג איבר אלי קיניגן דר הייליגר גילובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט איין קיניג איין לעבנדיגר אונ׳ ביסטענדיגר אל צייט אונ׳ אין די אייביקייט · גילובט איז דר נאמן די עהר זיינס קיניגרייכט צו אימר אונ׳ אייביג · צו דיינר הילף האף איך דו גאט · דען אלי פעלקר ווערן גין איין איטלר אין נאמן פון זיין גאט אונ׳ איך ווער גין אין נאמן דז לעבנדיגן גאטס אונ׳ איין אייביגר קיניג איין הילף איז פון גאט דר דא בשאפט הימל אונ׳ ערד גאט ווערט קיניגן אימר אונ׳ אייביג :

יגדל דער (טיר) איז זער חשוב אונ׳ איז גיגרונד פעסט אויף די (סודות פון די אמונה) די איין איטלר ווז אין הערצן האבן אונ׳ דז זיינן דרייא צעהן (עקרים) אויז די תורה די איין איטלר (בר ישראל) אוז גלויבן :

עיקר א דש ערשטי איז (נאלא) דש גאט איז אין די וועלט (ומין עת אל אלימותו) אונ׳ אוקאן ניט זאגן פון וואו פר איין צייט דש גאט האט אן גפאנגן צו זיין · דען דאס קען אן וואול זאגן פון זייני ביטעפנים אבר ניט פון גאט · דען אלס וואז איין צייט האט ווען עס האט אן גפאנגן דאס האט אויך איין ענד אבר הש״י בלייבט אימר אונ׳ אייביג · אונ׳ דארויף ווייזט דר ערשטר פסוק אין (עטרת הדברות) אנכי י״י אלהיך איך בין אל צייט דיין גאט פר די בשעפנים אונ׳ נאך דיא ביטעפנים :

עיקר ב דש צווייאטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דש גאט איז אייניג אונ׳ איז קיינר אין די וועלט דר אזו אייניג איז אז גאט · אונ׳ דארויף ווייזט דר פסוק שמע ישראל י״י אלהינו י״י אחד :

עיקר

Bayerische Staatsbibliothek

מה טבו אהליך יעקב משכנתיך ישראל · ואני ברב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך : יי אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך : ואני אשתחוה ואכרעה אברכה לפני יי עשי : ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך :

דאש זאגט מאן פר דער תפלה

אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : אני בצדק אחזה פניך אשבעה בהקיץ תמונתך : ואני עליך בטחתי יי אמרתי אלהי אתה : שמע קול תחנוני בשועי אליך בנשאי ידי אל דביר קדשך : יי אלהי שועתי אליך ותרפאני : אליך יי אקרא ואל יי אתחנן : האירה פניך על עבדך הושיעני בחסדך : כי לך יי הוחלתי אתה תענה אדני אלהי : שמעה תפלתי יי ושועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש : שמע יי וחנני יי היה עוזר לי :

שיר המעלות לדוד : שמחתי באמרים לי בית יי נלך : שש אנכי על אמרתך כמוצא שלל רב : הקשיבה לקול שועי מלכי ואלהי כי אליך אתפלל : יי בקר תשמע קולי בקר אערך לך ואצפה : אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי :

יהי

מה (טובו אוהליך יעקב) וויא גאר גוט זיין דייני געצעלטר יעקב דיין וואונונג ישראל · אונ׳ איך דורך פיל הייט דיינר גנאדן קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קיגן דען פאליט דיינר הייליקייט אין דיינר פורכט · גאט איך האב ליב דיא וואונונג דיינש הויז · אונ׳ דען פלאץ דען וואונג דיינר עהר · אונ׳ איך וויל איך נייגן אונ׳ קניאן · איך וויל נידר קניאן פר גאט איינם בשעפר · אונ׳ איך וואש איך טוא איין תפלה צו פר דיר גאט · וואש זאל איך האבן אין צייט דייניש גוטן ווילן גאט דורך פיל הייט דיינר גנאד זייא איר דאך ענטפרן דורך דיא ווארהייט דיינש הילף ·

אני איך רוף דיך אודער דו גאט פאלגסט איר צו ענפרן · נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איך מיט גרעכט קייט ווער דיין (שכינה) זעהן איך ווער פאר זעטיגט ווערן אין דיא אויך וואכונג דער טוטן פון דיין גישטאלט · אונ׳ איך פר זיכר איך אויף דיר דו גאט איך האב גזאגט דו ביזט איין גאט · הער די שטים פון איין גבעט אין איין רופן איז צו דיר אין איין אויף היבן איין הענד צו דיין הייליגן פלאץ גאט איין גאט איך האב גרופן צו דיר אונ׳ דוא האשט איך גיהיילט · צו דיר גאט רוף איך אונ׳ צו גאט בעט איך · מאך ער לייכטן דיין (שכינה) אויף דיין קנעכט העלף איר מיט דיין גנאד דען צו דיר גאט האף איך דו זאלשט ענטפרן גאט איין גאט · הער איין גיבעט גאט אונ׳ איין גיטרייא פאר נעם צו איין טרעהרן זאלשטו ניט שטיל שווייגן · הער גאט אונ׳ לייט זעליג איך גאט זייא איין העלפר צו איר :

שיר איין גיזאנג דש אויף די טרעפן פון (בית המקדש) איז גזונגן ווארן ווען זאלכש (דוד המלך) האט גזאגט · איך ער פרייא איך ווען זי צו איר זאגן איר ווען אין גאטש הויז גין איך פרייא איך איבר דיין זאג גליך אז איינר דער איין גרויזן זאך רויב פינד · פאר נעם דיא שטים פון איין גישרייא איין קיניג אונ׳ איין גאט דען צו דיר בעט איך · גאט הער צו מארגנס איין שטים צו מארגנס ריכט איך איין גיבעט פר דיר אן אונ׳ טוא האפן איך רוף דיך אן דען דו גאט פאלגסט איר צו ענפרן נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פר זאמלונג טוא איך גאט לובן :

יהי ער זאל זיין גאט אונזר גאט מיט אונז גלייך וויא ער איז גוועזן מיט אונזר עלטרן ער זאל אונז ניט פאר לאזן אונ׳ ניט נאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו איהם צו גיהן אין אלי זייני וועגן · אונ׳ צו היטן זייני גבאט אונ׳ זייני געזץ אונ׳ זייני גריכט דיא ער האט גיבאטן אן אונזר עלטרן · אונ׳ זיא זאלן זיין דיזי רייד דיא איך האב פאר גאט גבעטן נאהנט צו גאט אונזר גאט בייא טאג אונ׳ בייא נאכט צו טון דש גריכט פון זיין קנעכט אונ׳ דש גריכט פון זיין פאלק (ישראל) איין איטליכן טאג

Bayerische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

מחזור
עם
כוונת הפייטן
חלק חמישי

כמנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קודש
ובו נכללו תפלות שלש רגלים והוא

שבועות

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועד סופן הן להקהל והן לחזרת השליח ציבור הכל על סדרו ומקומו
שלמיותו לא היה בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום :
והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות · וקריאת שמע ושמונה עשרה · ופרשיות · והפטרות :

ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה : דיני קריאת שמע : דיני שמונה עשרה : דיני קדיש :
דיני קריאת התורה : דיני ברכת כהנים : רות אויס אויך טייטש

אונ׳ נאך פיל נייאי זאכין האבן איר פר מעהרט אין דיזן נייא מחזור וועלכי דערא גלייכן ניט צו פינדן זיין
אין אנדרי מחזורים דיא ביז הערא גדרוקט זיין :

ואחרון חביב

וועלכס איבר אלי גאנצי מעלות זעהר ניטג אונ׳ גליבט איזט · בווייזן דא דורך איין יעדר פר טשיהן קען
דען אין האלט פון יעדר פיוט וואז זיין עיקר מכוון התפלה איזט · אוב צוואהר דש טייטש וועלכי טויער
מקדמונים גדרוקט איזאיין ערקלערונג גיבט פר דעם גאיינין עולם · נור אלייני וייל בשעת התפלה דיא
צייט ניט צו לאזט דען גאנצין טייטש פון יעדר פיוט דמריך צו זאגין · אלזו האבן איר דיא :

כוונת הפייטן

אובן אויף יעדר פיוט גשטעלט אין קורצין · דען אין האלט פון יעדר פיוט · כדי וויל דער חזן מנגן איז · זא
קאן איין יעדר הכוונת הפייטן זאגין וועלכס איין תועלת גדול לתפלה לכל ירא שמים איז :

נדפס

בזולצבאך

בבית ובדפוס של כה״רר זעקל בן כה״רר אהרן יצ״ו :

בשנת תקנ״ה לפ״ק

337

A. hebr.
984 k/5

BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
MÜNCHEN

GESCHENK

VON

DR. JAMES LOEB
FIRMA H. AUFHÄUSER
PROFESSOR H. RHEINSTROM

1927

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 5

Zultsbakh 1795 = 555 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 k-5
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10995081-8